SCRIPTORES SYRI

SERIES TERTIA — TOMUS VII

ELIAE METROPOLITAE NISIBENI

OPUS CHRONOLOGICUM

I

CORPUS
SCRIPTORUM CHRISTIANORUM ORIENTALIUM
CURANTIBUS
I.-B. CHABOT, I. GUIDI
H. HYVERNAT, B. CARRA DE VAUX

SCRIPTORES SYRI

TEXTUS

SERIES TERTIA — TOMUS VII

ELIAE METROPOLITAE NISIBENI

OPUS CHRONOLOGICUM

PARS PRIOR

EDIDIT E. W. BROOKS



PARISIIS
E TYPOGRAPHEO REIPUBLICAE

CAROLUS POUSSIELGUE, BIBLIOPOLA
15, RUE CASSETTE, 15

LIPSIAE: OTTO HARRASSOWITZ

MDCCCCX

فيها قرحاسوس لجا[illegible] الروم بمدينة [illegible] ملك بردد [illegible] ملك الفرس

فيها ولد تاداسس [illegible] الملك في السوم [illegible]

فيها قس [illegible] بواسر فم الذهب كوراوني [illegible] بعده ارسا قسرا [illegible]

فيها مات ارساقس بطرك القسطنطينية في اليوم الحادي عشر من تشرين الثاني وبعد اربعة اشهر [illegible] موضعه اطيقوس

فيها [illegible] يوحنا فم الذهب وهو منفي في اليوم الرابع عشر من ايلول.

فيها مات اركاديس ملك الروم في اول نيسان [illegible] ابنه [illegible] الملك في بلاد العرب وبادا [illegible] الملك [illegible] وبلاد الشرق

فيها اجتمع سونهادوس مار [illegible] مرو با اسقف ميفارقين [illegible] النواقيس السعة [illegible] لوم [illegible]

فيها ولي ربولا اسقف المعالية اسقفية مدينة الرها

فيها مات تاوفيلوس بطرك الاسكندرية وولي بعده قورلوس من اجله

فيها ملك ورهران ملك الفرس

فيها استشهد مار يعقوب المقطع من مدينة جند يسابور

فيها مات انوريس ملك الروم في اليوم الخامس من اب

سنة	الحوادث
سنة ثلث عشرة مدخل المحرم يوم الاثنين [illegible] سنة تسع مائة وخمس واربعين	فيها كانت الوقعة بين العرب والروم [illegible] الروم [illegible] عمر بن الخطاب يوم الاثنين [illegible] الثامن من جمادى الآخرة [illegible] بن مسعود الثقفي
سنة اربع عشرة مدخل المحرم يوم السبت [illegible] سنة تسع مائة وست واربعين	فيها فتح العرب [illegible] دمشق بعد حصار [illegible] ودخلوها في رجب وفيها [illegible] عمر بن الخطاب المسلمين ان يصوموا شهر رمضان وفي ذي القعدة فتح المسلمون حمص [illegible]
سنة خمس عشرة مدخل المحرم يوم الاربعا [illegible] سنة تسع مائة وسبع واربعين	فيها كانت الوقعة بين المسلمين والروم في الموضع المعروف باليرموك وقتل [illegible] ما بين الف [illegible] وهرب هرقلس ملك الروم من انطاكية ودخل الى القسطنطينية
سنة ست عشرة مدخل المحرم يوم الاحد [illegible] سنة تسع مائة وثمان واربعين	فيها فتح سعد بن ابي وقاص [illegible] وفتح المداين [illegible] وفيها دخل ميسرة [illegible] حصون [illegible] وفيها فتح عمر بن الخطاب [illegible] وفيها [illegible] الكوفة والبصرة
سنة سبع عشرة مدخل المحرم يوم الجمعة [illegible] سنة تسع مائة وتسع واربعين	فيها خرج عمر بن الخطاب من المدينة ووافا الى بيت المقدس ودخلها وملكها وابتنى مسجدا في موضع هيكل سليمن [illegible] واقام ببيت المقدس عشرة ايام ثم جعل [illegible] معاوية بن ابي سفيان وعاد الى المدينة
سنة ثمان عشرة مدخل المحرم يوم الثلثا [illegible] سنة تسع مائة وخمسين	فيها فتح عياض بن غنم الرها [illegible] وفيها فتح عمرو بن [illegible] وفيها كان موتا عظيما في سائر بلاد الشام
سنة تسع عشرة [illegible] سنة تسع مائة واحدى وخمسين	فيها فتح معاوية بن ابي سفيان مدينة قيسارية وقتل من اهلها [illegible] وفيها فتح عياض بن غنم نصيبين وطور عبدين وقردي وفيها مات هرقلس ملك الروم
سنة عشرين مدخل المحرم يوم الخميس [illegible] سنة تسع مائة واثنين وخمسين	فيها فتح عمرو بن العاص الاسكندرية ومصر وفيها اخرج عمر بن الخطاب اليهود من خيبر ونقلهم الى الكوفة وفيها مات هرقلس بن هرقلس ملك الروم وملك بعده قوسطنطوس ابنه
سنة احدى وعشرين [illegible]	فيها هرب يزدجرد ملك الفرس الى مرو وفيها فتح عمرو بن العاص مدينة برقه
سنة [illegible]	فيها فتح ابو موسى الاشعري بلاد الاهواز وفيها فتحت اذربيجان على يد المغيرة بن شعبة
سنة [illegible]	فيها فتح ابو موسى الاشعري وعمرو بن العاص مدينة [illegible] وفيها فتحت همذان واصبهان والري وفيها قتل عمر بن الخطاب قتله ابو لولوه وولي بعده عثمان بن عفان يوم الجمعة [illegible] من ذي الحجة وفيها [illegible]
سنة اربع وعشرين مدخل المحرم يوم الاحد [illegible]	فيها فتح المغيرة بن شعبة مدينة همذان في جمادى الاولى وفتح مدينة الري في ذي الحجة

[illegible]

PRAEFATIO.

Chronographia Eliae Nisibeni, A. S. 1330, i. e. A. C. 1019 conscripta, in unico codice Brit. Mus. Add. 7,197 conservatur, et in duas partes divisa est, quarum prior ad instar chronici Eusebiani catalogos patriarcharum, regum, etc., quibus historia brevis catholicorum Nestorianorum subiuncta est, et canonem annorum initio mutilum ad auctoris tempus pertinentem, posterior commentaria quaedam de temporum ratione continet. Pars ulterior canonis a Baethgen edita est[1]; excerpta partis prioris a Lamy[2], excerpta minora reliqui operis ab aliis vulgata sunt[3]; totum opus a Delaporte gallice nuper versum est[4]; textus integer nunc primum in lucem prodit.

Codex syriace et arabice columnis parallelis scriptus est. Textus syriacus una manu auctori aequali, textus arabicus variis manibus exaratus est, quas Baethgen litteris A, B, C et E (eam ipsi Eliae adscribit) distinguit. Inter A et C discernere non valeo, ideoque ambas A appellavi; notitias autem ann. 748 et 751 alii cuidam scribae D attribuo. Omnia quae extra canonem stant ab E exarata sunt : unde in solo canone his litteris usus sum. Textus arabicus canonis usque ad Hegiram in paginis aversis ab E scriptus est et notitias praebet universas, in paginis rectis excerpta tantum ceteris manibus data sunt, reliquae notitiae desunt : post Hegiram notitia A. H. 10 et cunctae ab A. H. 20

[1] *Fragmente syrischer und arabischer Historiker*, Leipzig, 1884 (*Abhandl. für die Kunde des Morgenlandes*, VIII. Band; n° 3). — [2] *Élie de Nisibe; sa Chronologie*, Bruxelles, 1888 (*Bull. de l'Acad. royale de Belgique*, t. XV, p. 547); et in adnotationibus ad *Chronicon ecclesiasticum Bar Hebraei*, Lovanii, 1872. — [3] Vide notitiam bibliographicam in nostra praefatione ad latinam versionem. — [4] *Chronographie de Mar Élie Bar Šinaya, métrop. de Nisibe*, Paris, 1910 (*Bibl. de l'École des Hautes Études, Sciences historiques et philol.*, fasc. 181).

ad finem fol. 31 notitiae ab E, ceterae ab A et B exaratae sunt, et usque ad A. H. 293 nulla notitia deest, sed inde ad finem tres tantum notitiae extant. Numeri annorum universi ab E scripti sunt. Textus E a textu syriaco non pendet sed eo, haud raro, melior est; textus B nonnisi mala versio textus syriaci est; de A, cui multo minor pars attribuenda est, ex ipso textu quidquam affirmare non audeam, sed, si textus E solus Eliae vel eius librario recte adscriptus est, textum A meram versionem fuisse liquet. Manus E pulcra ac perspicua, manus A multo peior, manus B pessima est, sed A et B aetate posteriores fuisse haud affirmandum. Quare E integrum canonem non perfecerit ignoro; sed quin codex archetypus sit, et textus syriacus et partes arabici quas E adscribimus a librariis ipsius Eliae exaratae sint, dubitare vix possum.

In historia catholicorum et canone textum arabicum, numeris annorum exceptis, integrum edidi, in reliquo opere variationes tantum. In textu syriaco numeros annorum ubi nulla notitia extat, et Olympiades quae ab A. S. 337 (Ol. CCI) usque ad Hegiram ab auctore quarto quoque anno commemoratae sunt, spatii causa omisi. Olympiadum tamen indiculus in praefatione ad nostram versionem latinam traditur. Neque Olympiades neque fontes in textu arabico dantur.

Ut schema canonis lectori perspicuum sit, duas paginas, alteram ante alteram post Hegiram in phototypia edo.

In textu arabico puncta diacritica, quae a scribis saepius omissa sunt, ubique restitui, puncta vocalia nonnisi ubi in codice (male interdum) stant dedi.

De praesenti statu codicis haec adnotavit Chabot : «Constat nunc codex foliis 106. Sed si quis coniicere velit quot folia perierint, rem definire non adeo facile est.

Codicis enim folia membranacea duplici serie syriacorum numerorum signata sunt : singuli fasciculi numerum habent appositum unum eundemque, pro more, primae et ultimae paginae; praeterea, quinque priora folia cuiuslibet fasciculi, aversa pagina, numeris ab initio ad finem codicis continuis notata sunt. Has autem notas, non prima manu scriptas, a quodam congluti-

natore additas esse, verisimile est. Attamen non ubique congru-unt numeri singulorum foliorum cum numeris fasciculorum; probabilius videtur conglutinatorem codicem iam imperfectum prae manibus habuisse et numeros apposuisse nulla deperdito-rum foliorum ratione habita. Quomodo autem disponantur nu-meri in parte posteriore codicis clare monstrabit subiectum schema :

ܝܕ	1	ܗܐ *deest*	ܘ	1	ܗܠ *deest*	ܝܒ	1	ܗܡ 59	ܝܓ	1	ܗܢ 75	ܝܘ	1	ܗܣ 93
	2	ܒ f.40		2	ܘܠ 43		2	ܘܡ 60		2	ܘܢ 76		2	ܘܣ 94
	3	ܝܕ 41		3	ܠ 44		3	ܡ 61		3	ܢ 77		3	ܣ *deest*
	4	ܛܒ 42		4	ܝܠ 45		4	ܝܡ *deest*		4	ܝܢ 78		4	ܝܣ 95
	5	?		5	ܛܠ 46		5	ܛܡ 62		5	ܛܢ 79		5	ܛܣ 96
	5	?		5	47		5	63		5	80		5	97
	4	*deest*		4	48		4	64		4	81		4	*deest*
	3	*deest*		3	49		3	65		3	82		3	98
	2	*deest*		2	50		2	66		2	83		2	99
ܝܕ	1	*deest*	ܘ	1	51	ܝܒ	1	67	ܝܓ	1	84	ܝܘ	1	100
ܛ	1	ܠ *deest*	ܟܐ	1	ܦ 52	ܟܒ	1	ܪ *deest*	ܗܝ	1	ܣ *deest*	ܢ	1	ܒ 101
	2	ܟܠ *deest*		2	ܟܡ *deest*		2	ܟܢ 68		2	ܟܣ 85		2	ܟܒ 102
	3	ܒܠ *deest*		3	ܒܡ *deest*		3	ܒܢ 69		3	ܒܣ 86		3	ܒܒ *deest*
	4	ܟܠ *deest*		4	ܟܡ 53		4	ܟܢ 70		4	ܟܣ 87		4	ܟܒ *deest*
	5	ܓܠ *deest*		5	ܓܡ 54		5	ܓܢ 71		5	ܓܣ *deest*		5	ܓܒ *deest*
	5	*deest*		5	55		5	72		5	88		5	103(?)
	4	*deest*		4	56		4	73		4	89		4	104
	3	*deest*		3	57		3	74		3	90		3	105
	2	*deest*		2	*deest*		2	*deest*		2	91		2	106
ܛ	1	*deest*	ܟܐ	1	58	ܟܒ	1	*deest*	ܗܝ	1	92	ܢ	1	*deest*

Inde igitur a folio 40° ad finem codicis perierunt folia XXXI, probabilius XXXIII, si coniicio omnes fasciculos ab origine fuisse quiniones.

Sed magna difficultas est in priori parte, nec eam solvere valeo. Ex inscripto numero, fasciculus V incipit cum fol. 17°, et explicit cum folio 26° : fuit igitur quinio; e numeris foliorum constat fasciculum VI fuisse quoque quinionem; at vero, nota ܝ

indicans finem fasciculi VII apposita est folio 39° (v°), quod valde mirum est. Ita enim dispositi sunt numeri in his foliis :

ܗ	1	ܟܐ	17 v°	[ܘ]	1	[ܟܘ]	27	[ܙ]	.	[ܠܐ]	*deest*
	2	ܟܒ	18 v°		2	ܟܙ	28 v°		.	[ܠܒ]	*deest*
	3	ܟܓ	19 v°		3	ܟܚ	29 v°		.	[ܠܓ]	*deest*
	4	ܟܕ	20 v°		4	ܟܛ	30 v°		.	ܠܕ	36 v°
	5	ܟܗ	21 v°		5	ܠ	31 v°		.	ܠܗ	37 v°
	5		22		5		32		.		38
	4		23		4		33	ܙ	.		39
	3		24		3		34				
	2		25		2		35				
ܗ	1		26	[ܘ]	1		*deest*				

Et inspecto libri textu, confirmatur in hac parte quattuor tantum folia desiderari.

E duplici nota folio 17° apposita, videtur, in mente viri qui signa apposuit, hoc folium fuisse 21um totius codicis, et folia anteriora, viginti numero, in quattuor fasciculos distributa esse. Qua autem ratione? Prorsus ignoro. Paucae enim supersunt notae numerationis, et signa non sunt apposita in aversa (ut fit inde a fol. 17°) sed in recta pagina. Quibus foliis appositi sint numeri indicat schema sequens. Nota folium nostrum 5um alio, et revera aptiori, loco repositum fuisse; quod autem ad ceterorum dispositionem attinet, ut meram coniecturam habeas. Viginti igitur folia, quae tempore conglutinatoris exstabant, nostris ita respondisse coniicio :

1 = 1	*6* = 7	*11* [ܐ] *deest*	*16* ܘ 14
2 = 2	*7* = 8	*12* ܒ 5	*17* ܙ 15
3 = 3	*8* = 9	*13* [ܓ] *deest*	*18* [ܚ] 16
4 = 4	*9* = 10	*14* ܕ 12	*19* [ܛ] *deest*
5 = 6	*10* = 11	*15* ܗ 13	*20* [ܝ] *deest*

Codex ergo videtur, eo tempore quo numeri appositi sunt, constitisse foliis 147 : parte posteriore a f° 50 v° incipiente; nunc vero constat foliis 106 : ab illo igitur tempore perierunt novem folia in parte priore, et triginta duo in posteriore.

Quot autem iam antea perierint in priore parte, omnino incertum est.»

Codicis descriptionem legas etiam apud Rosen et Forshall, *Catal. Codd. MSS. Orient.*, I, p. 86-90, et W. Wright, *Catalogue of the Syriac MSS.*, p. 1206, 1207.

Excerpta quattuor e canone, A. C. 1539 scripta, in codice Berolinensi Sach. 108, fol. 144 (Sachau, *Verz. d. syr. Hdschr.*, p. 359, 360), reperiuntur, ex quo codice, cum in Oriente adhuc esset, in codicem quemdam Seertensem transcripta sunt, cuius apographum ab A. Scher, episc. Seert, factum, cum cod. Berol. perhumaniter comparandum curavit v. cl. Ed. Sachau. Notitiam quintam in nostra editione ad finem canonis datam, quae quamvis Elia serior ei adscripta est, viro cl. Fr. Cöln, qui codicem mutuum acceperat, debemus.

In textu arabico edendo, viro rev. A. Scher qui historiae catholicorum ultimam paginam e phototypia transcripsit, et viro cl. F. H. Amedroz, qui cum magno labore magnaque humanitate locos difficiles perscrutatus est et correcturas perlegit, maximas gratias habemus.

E. W. B.

Brit. Mus. Add. 7197, fol. 1 r°.

[. . . . .] ·ܓܦܠܛ·
ܘܡܢ ܒܬܪ ܡܫܡܫܬ]ܐ¹ [ܕܒܪ ܡܘܫܐ]¹ ·ܟ· [ܫܢܝܢ·] [·ܓܦ[ܢ]ܛ·]
ܝܫܘܥ ܒܪ ܢܘܢ ܠܐ [ܝܕ]ܝ[ܥ ܟܡ]ܐ¹ ܕܒܪܐ ܫܢܝܢ ܕܒܪ¹.
ܟܘܫܢ ܪܫ]ܥܬܐ ܫܥܒܕ ܠܒܝܬ [ܐܝܣܪ]ܝܠ [·ܚ· ܫ]ܢܝܢ· ·ܓ[ܦ]ܣܙ·
5 ܥܬܢܐܝܠ ܒܪ [ܩܢܙ] ܕܒܪ [·ܡ· ܫ]ܢܝܢ· ·ܓ[ܨ]ܙ·
ܥܓܠܘܢ ܡ[ܠ]ܟܐ ܕܡܘܐܒ ܫܥܒܕ ·ܝܚ· ܫܢܝܢ· ·ܓܨܟܗ·
[ܐܗܘܕ] ܒܪ ܓܐܪܐ [ܕܒܪ] ·ܦ· ܫܢܝܢ· ·[ܕ]ܗ·
[ܝܒܝܢ] ܡܠܟܐ ܕܟܢܥܢ [ܫܥܒ]ܕ ·ܟ· ܫܢܝܢ· ·ܕ[ܟ]ܗ·
ܕܒܘܪܐ ܘܒܪܩ ܕܒܪܘ ·ܡ· ܫܢܝܢ· ·ܕܣܗ·
10 ܡܕܝܢܝܐ ܫܥܒܕܘ ܠܒܢܝ ܝܣܪܝܠ ·ܙ· ܫܢܝܢ· ·ܕܥܒ·
ܓܕܥܘܢ ܒܪ ܝܘܐܫ ܕܒܪ ·ܡ· ܫܢܝܢ· ·ܕܩܝܒ·
ܐܒܝܡܠ[ܟ] ܒܪ ܓܕܥܘܢ ܕܒܪ ·ܓ· ܫܢܝܢ· ·ܕܩ[ܝ]ܗ·
ܬܘܠܥ ܒܪ ܦܘܐܐ ܕܒܪ ·ܟܓ· ܫܢܝܢ· ·[ܕܩ]ܠܚ·
ܝܐܝܪ ܓܠܥܕܝܐ ܕܒܪ ·ܟܒ· ܫܢܝܢ· [·ܕܩܣ·]
15 ܦܠܫܬܝܐ ܘܒܢܝ ܥܡܘܢ ܫܥܒܕܘ ·[ܝܚ]· ܫܢܝܢ· [·ܕܩܥܚ·]
ܢܦܬܚ ܓܠܥܕܝܐ ܕܒܪ ·ܘ· ܫܢܝܢ· ·ܕ[ܩܦܕ·]
ܐܒܨܢ ܕܡܢ ܒܝܬ ܠܚܡ ܕܒܪ ·ܙ· ܫܢܝܢ· ·ܕܩܨܐ·
ܐܠܘܢ ܕܡܢ ܙܒܘܠܘܢ ܕܒܪ ·ܝ· ܫܢܝܢ· ·ܕܪܐ·
ܥܒܕܘܢ ܐ[ܦܪ]ܬ[ܘ]ܝܐ· ܕܒܪ ·ܚ· ܫܢܝܢ· ·ܕܪܛ·
20 ܦܠܫܬܝܐ ܫܥܒܕܘ ܠܒܢܝ ܝܣܪܝܠ ·ܡ· ܫܢܝܢ· ·ܕܪܡܛ·
ܫܡܫܘܢ ܓܢܒܪܐ ܕܒܝܬ ܕܢ ·ܟ· ܫܢܝܢ· ·ܕܪܣܛ·
ܥܠ[ܝ] ܟܗܢܐ ܕܒܪ ·ܟ· ܫܢܝܢ· ·ܕܪܦܛ·
ܫܡܘܐܝܠ ܟܗܢܐ ܘܢܒܝܐ ܕܒܪ ·ܟ· ܫܢܝܢ· ·ܕܫܛ·
[ܫ]ܐܘܠ ܡܠܟܐ ܒܪ ܩܝܫ ܐܡܠܟ ·ܡ· ܫܢܝܢ· ·ܕܫܡܛ·
25 ܕܘܝܕ ܡܠܟܐ ܒܪ ܐܝܫܝ ܐܡܠܟ ·ܡ· ܫܢܝܢ· ·ܕܫܦܛ·
ܫܠܝܡܘܢ ܒܪܗ ܡܠܟܐ² ܕܩܕܡ ܒܢܝܢܐ ܕܗܝܟܠܐ ·ܕ· ܫܢܝܢ· ·ܕܫܨܓ·
ܘܒܢܝܢܐ ܕܡܠܟܘܬܐ ܒܬܪ ܕܩܕܡ ܒܢܝܢܐ ܕܗܝܟܠܐ³ ·ܠܘ· ܫܢܝܢ· ·ܕܬܟܛ·

¹ E fol. 2 r° suppl. — ² Hic et similibus casibus, deficiente spatio, tenuiores litteras adhibemus, ut singulos versus prout sunt in codice disponamus. — ³ Ms. ″ܕܗܝܟ (ita abbr.).

ܪ[ܚܒܥ]ܡ ܒܪ ܫܠܝܡܘܢ ܐܡܠܟ ·ܝܙ· ܫܢܝܢ. ·ܕܬܡܘ·
ܐܒܝܐ ܒܪ ܪܚܒܥܡ ܐܡܠܟ ·ܓ· ܫܢܝܢ. ·ܕܬܡܛ·
ܐܣܐ ܒܪ ܐܒܝܐ ܐܡܠܟ ·ܡܐ· ܫܢܝܢ. ·ܕܬܨ·
ܝܗܘܫ[ܦ]ܛ ܒܪ ܐܣܐ ܐܡܠܟ ·ܟܗ· ܫܢܝܢ. ·ܕܢܝܗ·
[ܝܘܪܡ ܒܪ ܝܗܘܫܦܛ ܐܡܠܟ] ·ܚ· ܫܢܝܢ. [·ܕܢܟܓ·]
ܐܚܙܝܐ ܒܪ ܝܘܪܡ ܐܡܠܟ ·ܐ· ܫܢܬܐ[1]. [·ܕܢ]ܟܕ·
ܥܬܠܝܐ ܐܡܗ ܕܐܚܙܝܐ ܐܡܠܟܬ ·ܘ· ܫܢܝܢ. [·ܕܢܠ·]
ܝܘܐܫ ܒܪ ܐܚܙܝܐ ܐܡܠܟ ·ܡ· ܫܢܝܢ. [·ܕܢܥ·]
ܐܡܘܨܝܐ ܒܪ ܝܘܐ[ܫ] ܐܡܠܟ ·ܟܛ· ܫܢܝܢ. ·ܕܣ̇·
ܥܘܙܝܐ ܒܪ ܐܡܘܨܝܐ ܐܡܠܟ ·ܢܒ· ܫܢܝܢ. ·ܕܣ̇ܢܒ·
ܝܘܬܡ ܒܪ ܥܘܙܝܐ ܐܡܠܟ ·ܝܘ· ܫܢܝܢ. ·ܕܣ̇[ܣܚ·]
ܐܚܙ [ܒܪ] ܝܘܬܡ ܐܡܠܟ ·ܝܘ· [ܫܢܝ]ܢ. ·ܕܣ̇[ܦܕ·]
ܚܙܩܝܐ[2] ܒܪ ܐܚܙ ܐܡܠܟ ·ܟܛ· ܫܢܝܢ. ·ܕ[ܫ̇ܝ]ܓ·
ܡܢܫܐ ܒܪ ܚܙܩܝܐ ܐܡܠܟ ·ܢܗ· ܫܢܝܢ. ·ܕ[ܫ̇ܣ]ܚ·
ܐܡܘܢ ܒܪ ܡܢܫܐ ܐܡܠܟ ·ܒ· ܫܢܝܢ. ·ܕܫ̇ܥ·
ܝܘܫܝܐ ܒܪ ܐܡܘܢ ܐܡܠܟ ·ܠܐ· ܫܢܝܢ. ·ܕܦ̇ܐ·
ܝܗܘܐܚܙ ܒܪ ܝܘ[ܫܝ]ܐ ܐܡܠܟ ·ܓ· ܝܪ̈ܚܝܢ. ·ܕ[ܦ̇]ܐ·
ܝܗܘܝܩܝܡ ܒܪ ܝܘܫܝܐ ܐܡܠܟ ·ܝܐ· ܫܢܝܢ. ·ܕܦ̇ܝܒ·
[ܝܘܝ]ܟܝܢ [ܒܪ] ܝܗܘܝܩܝܡ ܐܡܠܟ ·ܓ· ܝܪ̈ܚܝܢ. ·ܕܦ̇ܝܒ·
ܨܕܩܝܐ ܕ[ܒܝܘܡ̈ܝ]ܬܗ ܗܘܬ ܓܠܘܬܐ ܕܒܒܠ ·ܝܐ· ܫܢܝܢ. ·ܕܦ̇ܟܓ·
ܘܚܝܐ ܢܒܘ[ܟܕ]ܢܨܪ ܒܬܪ ܓܠܘܬܐ ·ܟܘ· ܫܢܝܢ. ·ܕܦ̇ܡ·
ܘܡܢ ܡܠܟܘܬܗ ܕܢܒܘܟܕܢܨܪ ܘܥܕܡܐ ܠܟܘܪܫ ܡܠܟܐ ܕܐܠܟܣܢܕܪܘܣ
ܐܝܟ ܡܫܟܚܢܐ ܕܦܛܠܡܐܘܣ ܩܢܘܢܐ ·ܪ̱· ܫܢܝܢ. ·ܗܩ·

ܗܘܝܢ ܕܝܢ ܫܢܝܐ ܕܡܢ ܐܕܡ ܘܥܕܡܐ ܠܟܘܪܫ ܦܪ̈ܣܝܐ
[ܕܐܠܟܣܢܕܪܘ]ܣ[3]* [ܐܝܟ ܡܫܟܚܢܐ ܗܦ̇ܐ] ܕܢܘܚܢܝܒ ܡܢ *· Fol. 1
ܐܪܒܥܬܐ ܘܫܒܥ ܡܐܐ ܘܫܒܥ ܫ̈ܢܝܐ ܕܠܘܬ ܢܘ̈ܚܢܐ
ܘܐܝܟ ܕܡܘܕܥ ܒܬܠܬܐ ܕܗܘܘ ܫ̈ܢܝܐ ܡܠܟܘܬܐ ܕܦ[ܛ]ܠ[ܡ]ܐܘܣ
[ܫܢܝ]ܐ [ܡܫܟܚܢܐ ܐ̈ܠܦܝܢ ܘܡܐܐ ܗܦ̇ܐ] ܡܢ [ܫ̈ܢܝ]ܐ

[1] Ms. ܫܢ̈ܝܢ. — [2] Ms. ܚܙܝܩܐ. — [3] Hic ambo textus paene deleti sunt; e fol. 2 v° restitui.

ܕܫ[ܐܘܠ ܒܪ ܩܝܫ ܗܠܝܢ] ܕܠ[ܐ] ܚ[ܙ]ܘ̣ ܒܟܬ[ܒܐ
ܕܬܘܠ[ܕܬ]ܗ[ܘܢ]. ܫܡܘܐܝܠ ܬܘ[ܒ ܢܒܝܐ] ܠ[ܐ] ܚܘ̣ܝ
ܒܟܬܒܐ [ܒܡܢܝܢܐ ܫ̈ܢܝܐ ܕ̣ܢ ܠܒܢ̈ܝ ܝܣܪܝܠ. ܒܪܡ
ܡܣܬܒܪܐ [ܕܕ̣ܢ ܒܡܣ]ܦܪ ܫ̈ܢܝܢ: ܐܝܟ ܗ̇ܝ ܕܒܐܓܪܬܐ
5 ܒܦܪܢܣܘܣ [ܕܫܠܝܚܐ] ܕܐ[ܡ]ܪ ܦܘܠܘܣ ܕܐܪܒܥܡܐܐ
ܘܬܠܬܝܢ [ܫ̈ܢܝܢ ܩܕܡ] ܐܠܗܐ ܕܝ̈ܬܩܐ ܠܒܢ̈ܝ ܝܣܪܝܠ.
ܘܗܝܕܝܢ [ܐܡܠ]ܟ [ܫ]ܐܘܠ ܒܪ ܩܝܫ. ܘܟܕ ܫܩܠܝܢ
ܫ̈ܢܝܐ ܕܕ̈ܝܢܐ ܐܝܟ ܕ[ܡ]ܫܬܟܚܐ ܕܠܘܬ ܝܘ̈ܢܝܐ: ܗ̈ܘܝܢ ܡܕܒܪܐ
ܠܡܘܬܗ ܕܥܠܝ: ܐܪܒܥܡܐܐ ܘܬܠܬܝܢ ܫ̈ܢܝܢ. ܘܒܬܪ
10 ܥܠܝ ܕ̣ܝܢ ܫܡ[ܘ]ܐܝܠ. ܘܡܢ ܐܡܠܟ ܫܐܘܠ. ܒܡܣܬܒܪܢܘܬܐ
ܕܝܢ ܡܢ ܗܕܐ: ܕܕ̣ܢ ܫܡܘܐܝܠ ܒܡܣܦܪ ܫ̈ܢܝܢ. ܕܐܬܬܣܝܡ
ܫܘܡܠܝܐ ܕܐܪܒܥܡܐܐ ܘܬܠܬܝܢ ܫ̈ܢܝܢ. ܗܟܝܢ ܕܐܡ̣ܪ
ܦܘܠܘܣ. ܘܗܕܐ ܬܘܒ ܠܡܕܥ: ܕܡܠܟܐ ܠܐ ܚܘ̣ܝ ܒܥܡܐ
ܫ̈ܢܝܐ ܐܡܠܟ ܫܐܘܠ. ܒܪܡ ܡܣܬܒܪܐ ܕܐܡܠܟ
15 ܐܪܒܥܝܢ ܫ̈ܢܝܢ. ܡܢ ܗ̇ܝ ܕܐܝܬ ܒܟܬܒܐ ܕܫܡܘܐܝܠ
ܕܠܘܬ ܢܒܝ̈ܐ ܘܡܫܘܕܥܐ ܕܒܬܪ ܕܐܡܠܟ ܫܐ[ܘ]ܠ: ܐܝܬ
ܗܘ[ܐ] ܠܗ̇ ܗܠܝܢ ܬܠܬܐ ܒܢ̈ܝܢ: ܝܘ[ܢ]ܬܢ ܘܝܫܘ̣ܝ
ܘܡ[ܠܟܝܫܘܥ]. ܘܒܬܪ ܡܘܬ ܫܐܘܠ ܐܡܠܟ ܐܫܒܫܘܠ
[ܒܪܐ ܕ]ܡ[ܠ]ܟܐ ܟܕ ܐܝܬܘܗܝ ܒܪ ܐܪܒܥܝܢ [ܫ̈ܢܝܢ.
20 ܡ[ܫ]ܬܘܕܥܐ ܕܝܢ ܡܢ ܗܕܐ: ܕܐܬܝܠܕ ܐܫܒܫܘܠ ܒܫܢܬ
ܕܐܡܠܟ ܫܐܘܠ ܐܒܘܗܝ. ܘܕܐܡܠܟ ܫܐܘܠ ܐܪܒܥܝܢ
ܫ̈ܢܝܢ. ܡܛܠ ܕܒܬܪ ܡܘܬܗ ܐܡܠܟ [ܐܫܒ]ܫܘܠ ܒܪܗ
ܗܘ ܒܪ ܐܪܒܥܝܢ ܫ̈ܢܝܢ. ܘܗܕܐ ܐܝܟ ܕܡܫܠܡܐ ܐܘܣܒܝܘܣ
ܒܟܬܒܐ ܕܟܪܘܢܝܩܘܢ ܘܐܝܟ ܕ[ܐܡ]ܪ ܦܘܠܘܣ ܫܠܝܚܐ.
25 ܗܠܝܢ ܕܝܢ [ܫ̈ܢܝܐ] ܕܡܢ ܡܦܩܬܐ ܕܒܢ̈ܝ ܝܣܪܝܠ ܕܡܢ
ܡܨܪܝܢ. ܘܥܕܡܐ ܠܒܢܝܢܐ ܕܗܝܟܠܐ ܐܝܟ ܚܘܫܒܢܐ
ܗܢܐ: ܚܡܫܡܐܐ ܘܫ[ܒܥܝܢ] ܘܐܪܒܥ ܫ̈ܢܝܢ ܗܘ̈ܝ ܡܢ
ܫ̈ܢܝܐ ܕܫܐܘܠ ܒܪ ܩܝܫ ܕܠܐ ܐܘܕܥ ܒܟܬܒܐ ܒܡܢܝܢܗܘܢ.
ܒܪܡ ܢܕܥܐ ܕܐܝܬܝܗܘܢ ܝܬܝܪ ܡܢ ܚܡܫ ܫ̈ܢܝܢ ܘܒܨܝܪ
30 ܡܢ ܚܡܫܝܢ ܫ̈ܢܝܢ ܐܝܟ ܕܡܚܘܝܢܢ ܠܬܚܬ. ܒܟܬܒܐ ܕܝܢ
ܕܫܦܛ ܬܠ[ܬ]ܐ ܡܢܕ[ܡ] ܕܡܢ ܡܦܩܬܐ ܕܒܢ̈ܝ ܝܣܪܝܠ

ܕܡܢ ܡܢ[ܪ]ܝ: ܘܒܕܡܐ ܠܫܢܬ ܐܪܒܥ ܕܡܠܟܘܬܗ
ܕܫܠܝܡܘܢ ܕܒܗ̇ ܗܘ ܫܪܝ ܒܒܢܝܢܐ ܕܗܝܟܠܐ
ܐܪܒܥܡܐܐ [ܘܐܪܒܥܝܢ][1] ܫ̈ܢܝܢ ܀ ܗ̈ܘܝ ܕܝܢ ܫ̈ܢܝܐ ܕܡܢ
ܐܕܡ ܘܒܕܡܐ [ܠܫܘ]ܪܝ ܒܫܢܬܐ ܕܐܠܟܣܢܕܪܘܣ: ܐܠܦܝܢ
5 ܫܬܡܐܐ ܗܢܐ [ܐ]ܪܒܥܐ ܐܠܦܝܢ ܘܬܫܥܡܐܐ ܘܫܒܥܝܢ
ܘܫܬ ܫ̈ܢܝܢ. ܘܡܢܝܢܐ [ܝ]ܗܘ̈ܕܝܐ [ܕܦܫ]ܝܛܐ ܕܒܪܝܢܝܢ
ܕܠܘܬ ܢ̈ܒܝܐ ܒܠܘܬ ܕܐܡܪܘܢ ܒܪ [ܡܫܝ]ܚܐ ܐܡܠܝܢ
ܬܪ̈ܬܝܢܡܐ ܫ̈ܢܝܢ. ܘܒܟܠܗܘܢ ܫ̈ܢܝܐ [ܕܦܫ]ܝܛܐ ܬ̈ܠܬܐ:
ܗܘܝܢ ܠܘܬ ܢ̈ܒܝܐ ܘ[ܝ]ܗܘ̈ܕܝܐ ܘܦܫ[ܝ]ܛ̈ܝܐ. [ܘܕܦܫ]ܝܛ
10 ܕܒܪ[ܝܢ]ܝܢ ܕܠܘܬ ܝܗܘ̈ܕܝܐ ܘܦܘܪܢܣܐ ܒܠܘܬ: [ܕܐܡ]ܪܘ
ܒܪ ܡܫܝܚܐ ܐܡܠܝܢ ܬܪ̈ܬܝܢ ܫ̈ܢܝܢ ܀

[ܫ̈ܢܝܐ ܕܒ]ܬ ܐ[ܕܡ ܐܝܟ ܕ]ܡܛܘܡ ....]

.... ܢ̈ܘ[ܕܝܐ .....][2]

ܐܕ[ܡ] ܐܘܠܕ ܠܫܝܬ ܟܕ ܗܘܐ ܒܪ [·ܪܠ· ܫ̈ܢܝܢ. ·ܛܠ·
15 *ܫܝܬ ܐ[ܘ]ܠܕ ܠܐܢ[ܘ]ܫ ܟܕ [ܗܘܐ] ܒܪ ·ܪܗ· ܫ̈ܢܝܢ [·ܛܝܒ· * Fol. 2 r°.
ܐܢܘܫ] ܐܘ[ܠܕ ܠܩܝܢ] ܟܕ ܗܘܐ ܒܪ ·ܩܨ· ܫ̈ܢܝܢ [·ܛܗ·
ܩܝܢ ܐܘܠܕ ܠܡܗ]ܠܠܐܝܠ ܟܕ ܗܘܐ ܒܪ ·ܩܥ· ܫ̈ܢܝܢ ·ܛܝ·
[ܡܗ]ܠܠܐܝܠ ܐܘܠܕ ܠܝܪܕ ܟܕ ܗܘܐ ܒܪ ·ܩܣܗ· ܫ̈ܢܝܢ ·ܬܨܗ·
[ܝܪܕ] ܐܘܠܕ ܠܚܢܘܟ ܟܕ ܗܘܐ ܒܪ ·ܩܣܒ· ܫ̈ܢܝܢ ·ܛܣܒ·
20 [ܚܢܘܟ] ܐܘܠܕ ܠܡܬܘܫܠܚ ܟܕ ܗܘܐ ܒܪ ·ܩܣܗ· ܫ̈ܢܝܢ ·ܫܣܗ·
[ܡܬ]ܘܫܠܚ ܐܘܠܕ ܠܠܡܟ ܟܕ ܗܘܐ ܒܪ ·ܩܦܙ· ܫ̈ܢܝܢ ·ܛܣܛ·
ܠܡܟ ܐܘܠܕ ܠܢܘܚ ܟܕ ܗܘܐ ܒܪ ·ܩܦܒ· ܫ̈ܢܝܢ ·ܬܥܙ·
[ܢܘ]ܚ ܐܘܠܕ ܠܫܡ ܟܕ ܗܘܐ ܒܪ ·ܦ· ܫ̈ܢܝܢ ·ܛܢ·
ܫ[ܡ] ܐܘܠܕ ܠ[ܐ]ܪܦܟܫܕ ܟܕ ܗܘܐ ܒܪ ·ܩܒ· ܫ̈ܢܝܢ ·ܬܪ·
25 ܐܪܦܟܫ[ܕ] ܐܘܠܕ ܠܫܠܚ ܟܕ ܗܘܐ ܒܪ ·ܠܗ· ܫ̈ܢܝܢ ·ܬܬܦܚ·
ܫܠܚ ܐܘܠܕ ܠܥܒܪ ܟܕ ܗܘܐ ܒܪ ·ܠ· ܫ̈ܢܝܢ ·ܬܬܟܓ·
[ܥܒ]ܪ ܐܘܠܕ ܠܦܠܓ ܟܕ ܗܘܐ ܒܪ ·ܠܕ· ܫ̈ܢܝܢ ·ܬܬܟܢ·

[1] Ex arab. suppl. — [2] Ambo textus paene deleti sunt.

ܦܠܓ ܐܘܠܕ ܠܐܪܥܘ ܟܕ ܗ̇ܘ ܒܪ .ܠ. ܫܢܝܢ .ܐܢܦܙ.
ܐܪܥܘ ܐܘܠܕ ܠܣܪܘܓ ܟܕ ܗ̇ܘ ܒܪ .ܠܒ. ܫܢܝܢ .ܐܦܝܛ.
ܣܪܘܓ ܐܘܠܕ ܠܢܚܘܪ ܟܕ ܗ̇ܘ ܒܪ .ܠ. ܫܢܝܢ .ܐܦܡܛ.
ܢܚܘܪ ܐܘܠܕ ܠܬܪܚ ܟܕ ܗ̇ܘ ܒܪ .ܟܛ. ܫܢܝܢ .ܐܦܥܚ.
5 ܬܪܚ ܐܘܠܕ ܠܐܒܪܗܡ ܟܕ ܗ̇ܘ ܒܪ .ܥ. ܫܢܝܢ .ܐܨܡܚ.
ܐܒܪܗܡ ܐܫܬܘܝ ܠܡܠܟܘܬܐ ܟܕ ܗ̇ܘ ܒܪ .ܥܗ. ܫܢܝܢ .ܒܟܓ.
ܘܡܢ ܡܠܟܘܬܐ ܘܥܕܡܐ ܠܡܦܩܬܐ ܕܡܢ ܡܨܪܝܢ .ܬܠ. ܫܢܝܢ .ܒܬܢܓ.
ܘܡܢ ܒܬܪ ܡܦܩܬܐ ܕܒܪ ܡܘܫܐ ܠܒܢܝ ܐܝܣܪܝܠ .ܡ. ܫܢܝܢ .ܒܬܨܓ.
ܝܫܘܥ ܒܪ ܢܘܢ ܠܐ ܗܘ (ܒܬܪܟܐ)[1] ܥܒܕܐ ܫܢܝܐ ܕܒܪ..
10 ܒܬܪܗ ܚܒܠܐ ܫܕܒܪ ܠܒܢܝ ܐܝܣܪܝܠ .ܚ. ܫܢܝܢ .ܒܢܐ.
ܥܬܢܐܝܠ ܒܪ ܩܢܙ ܕܒܪ ܠܒܢܝ ܐܝܣܪܝܠ .ܡ. ܫܢܝܢ .ܒܢܡܐ.
ܥܓܠܘܢ ܡܠܟܐ ܕܡܘܐܒ ܫܥܒܕ .ܝܚ. ܫܢܝܢ .ܒܢܢܛ.
ܐܗܘܕ ܒܪ ܓܐܪܐ ܕܒܪ .ܦ. ܫܢܝܢ .ܒܦܠܛ.
ܝܒܝܢ ܡܠܟܐ ܕܟܢܥܢ ܫܥܒܕ .ܟ. ܫܢܝܢ .ܒܦܢܛ.
15 ܕܒܘܪܐ ܘܒܪܩ ܕܒܪܘ .ܡ. ܫܢܝܢ [.ܒܦܨ]ܛ[.]
ܡܕܝܢܝܐ ܫܥܒܕܘ ܠܒܢܝ ܐܝܣܪܝܠ .ܙ. ܫܢܝܢ .ܒܨܘ.
ܓܕܥܘܢ ܒܪ ܝܘܐܫ ܕܒܪ .ܡ. ܫܢܝܢ .ܒܨܡ[ܘ.]
ܐܒܝܡܠܟ ܒܪ ܓܕܥܘܢ ܕܒܪ .ܓ. ܫܢܝܢ .ܒ[ܨ]ܡܛ.
ܬܘܠܥ ܒܪ ܦܘܐܐ ܕܒܪ .ܟܓ. ܫܢܝܢ .ܒܨܥܒ.
20 ܝܐܝܪ ܓܠܥܕܝܐ ܕܒܪ .ܟܒ. ܫܢܝܢ .ܒܨܨܕ.
ܦܠܫܬܝܐ ܘܒܢܝ ܥܡܘܢ ܫܥܒܕܘ .ܝܚ. ܫܢܝܢ .ܓܝܒ.
ܝܦܬܚ ܓܠܥܕܝܐ ܕܒܪ .ܘ. ܫܢܝܢ .ܓܝܚ.
ܐܒܨܢ ܕܡܢ ܒܝܬ ܠܚܡ ܕܒܪ .ܙ. ܫܢܝܢ .ܓܟܗ.
ܐܝܠܘܢ ܕܡܢ ܙܒܘܠܘܢ ܕܒܪ .ܝ. ܫܢܝܢ .ܓܠܗ.
25 ܥܒܕܘܢ ܐܦܪܬܝܐ ܕܒܪ .ܚ. ܫܢܝܢ .ܓܡܓ.
ܦܠܫܬܝܐ ܫܥܒܕܘ ܠܒܢܝ ܐܝܣܪܝܠ .ܡ. ܫܢܝܢ .ܓܦܓ.
ܫܡܫܘܢ ܓܢܒܪܐ ܕܒܪ .ܟ. ܫܢܝܢ .ܓܩܓ.
ܥܠܝ ܟܗܢܐ ܕܒܪ ܠܒܢܝ ܐܝܣܪܝܠ .ܡ. ܫܢܝܢ .ܓܩܡܓ.
ܫܡܘܐܝܠ ܠܐ ܗܘ ܒܬܪܟܐ ܥܒܕܐ ܫܢܝܐ ܕ..

[1] Ms. om.; ex arab. suppl.

ܘܫܐܘܠ ܬܘܒ ܠܐ ܗܘ̣ ܒܬܟܒܐ ܒܒܐ ܫ̈ܢܝܐ ܐܡܠܟ.
ܕܘܝܕ ܡܠܟܐ ܘܢܒܝܐ ܐܡܠܟ ·ܡ· ܫ̈ܢܝܢ ·ܒܬܦܛ·
ܫܠܝܡܘܢ ܒܫܢܬܐ ܕܫܪܝ ܒܒܢܝܢܐ ܕܗܝܟܠܐ ·ܕ· ܫ̈ܢܝܢ ·ܒܬܨܓ·
ܘܐܡܠܟ ܒܬܪ ܕܫܪܝ ܒܒܢܝܢܐ ܕܗܝܟܠܐ ·ܠܘ· ܫܢ̈ܝܢ ·ܓܟܛ·
ܪܚܒܥܡ ܒܪ ܫܠܝܡܘܢ ܐܡܠܟ ·ܝܙ· ܫ̈ܢܝܢ ·ܓܡܘ· 5
[ܐܒܝ]ܐ ܒܪ ܪܚܒܥܡ ܐܡܠܟ ·ܓ· ܫ̈ܢܝܢ ·ܓܡܛ·
ܐ[ܣ]ܐ [ܒ]ܪ ܐܒܝܐ ܐܡܠܟ ·ܡܐ· ܫ̈ܢܝܢ ·ܓܨ·
ܝܗܘܫܦܛ ܒܪ ܐܣܐ ܐܡܠܟ ·ܟܗ· ܫ̈ܢܝܢ ·ܓܩܝܗ·
*[ܝܘܪ]ܡ ܒܪ ܝܗܘܫܦܛ ܐܡ[ܠ]ܟ ·ܚ· [ܫ̈ܢܝ]ܢ ·ܓܩܟܓ· * Fol. 2 v°.
ܐܚܙܝܐ ܒܪ ܝܘܪܡ ܐܡܠܟ ·ܐ· ܫܢܬܐ[1] ·ܓܩܟܕ· 10
ܥܬܠܝܐ ܐܡܗ ܕܐܚܙܝܐ ܐܡܠܟܬ ·ܙ· ܫ̈ܢܝܢ ·ܓܩܠܗ·
ܝܘܐܫ ܒܪ ܐܚܙܝܐ ܐܡܠܟ ·ܡ· ܫ̈ܢܝܢ ·ܓܩܥܗ·
ܐܡܘܨܝܐ ܒܪ ܝܘܐܫ ܐܡܠܟ ·ܟܛ· ܫ̈ܢܝܢ ·ܓܩܨܕ·
ܥܘܙܝܐ ܒܪ ܐܡܘܨܝܐ ܐܡܠܟ ·ܢܒ· ܫܢ̈ܝܢ ·ܓܪܢܗ·
ܝܘܬܡ ܒܪ ܥܘܙܝܐ ܐܡܠܟ ·ܝܘ· ܫܢ̈ܝܢ ·ܓܪܥܒ· 15
ܐܚܙ ܒܪ ܝܘܬܡ ܐܡܠܟ ·ܝܘ· ܫܢ̈ܝܢ ·ܓܪܦܚ·
ܚܙܩܝܐ ܒܪ ܐܚܙ ܐܡܠܟ ·ܟܛ· ܫ̈ܢܝܢ ·ܓܫܝܙ·
ܡܢܫܐ ܒܪ ܚܙܩܝܐ ܐܡܠܟ ·ܢܗ· ܫ̈ܢܝܢ ·ܓܫܥܒ·
ܐܡܘܢ ܒܪ ܡܢܫܐ ܐܡܠܟ ·ܒ· ܫ̈ܢܝܢ ·ܓܫܥܕ·
ܝܘܫܝܐ ܒܪ ܐܡܘܢ ܐܡܠܟ ·ܠܐ· ܫ̈ܢܝܢ ·ܓܫܦܗ· 20
ܝܗܘܐܚܙ ܒܪ ܝܘܫܝܐ ܐܡܠܟ ·ܓ· ܝܪ̈ܚܝܢ ·ܓܫܦܗ·[2]
ܝܘܝܩܝܡ ܒܪ ܝܘܫܝܐ ܐܡܠܟ ·ܝܐ· ܫܢ̈ܝܢ ·ܓܬܘ·
ܝܘܝܟܝܢ ܒܪ ܝܘܝܩܝܡ ܐܡܠܟ ·ܓ· ܝܪ̈ܚܝܢ ·ܓܬܝ·
ܙܕܩܝܐ ܕܒܚܪܬܐ ܕܡܠܟܘܬܗ ܗܘܬ ܫܒܝܬܐ ܕܒܒܠ ·ܝܐ· ܫ̈ܢܝܢ ·ܓܬܝܚ·
ܘܫܢܝܐ ܕܫܥܒܕܘܬܐ ܕܡܠܟܐ ܕܒܒܠ ܒܬܪ ܫܒܝܬܐ ·ܥ· ܫ̈ܢܝܢ ·ܓܬܦܚ· 25
ܘܡܢ ܡܠܟܘܬܗ ܕܫܥܒܕܘܬܐ: ܘܥܕܡܐ ܠܟܘܪܫ ܡܕܝܢܝܐ
ܕܐܠܟܣܢܕܪܘܣ ܐܝܟ ܫܘܡܠܝܐ ܕܦܠܓܐܘܣ ܢܒܝܐ
ܪ̄. ܫ̈ܢܝܢ ·ܓܦܪ·
ܗܢܘܢ ܕܝܢ ܫ̈ܢܝܐ ܕܡܢ ܐܕܡ ܘܥܕܡܐ ܠܟܘܪܫ ܡܕܝܢܝܐ

[1] Ms. ܫ[ܢ̈ܝܢ]. — [2] E ܓܫܦܗ corr.

ܕܐܠܟܣܢܕܪܘܣ: ܐܝܟ ܣܘܟܠܐ ܗܢܐ ܕܢܣܒ ܡܢ
ܐܘܪܝܬܐ ܘܗܦܟ ܕܝ̈ܢܐ ܘܗܦܟ ܡ̈ܠܟܐ ܕܠܘܬ ܢܡܘ̈ܣܐ:
ܘܐܝܟ ܕܟܘܠܗ ܒܠܫܢܐ ܕܝܘܢܝ̈ܐ ܡ̈ܠܟܘܬܐ ܕܦܝܠܣܘܦܐ ܗܘ܀
ܬܠܬܐ ܐ̈ܠܦܝܢ ܘܫܬܡܐܐ [ܘܬܫܥ]ܝܢ ܘܐܪܒܥ ܫ̈ܢܝܢ ܩܕܡ
5 ܡܢ ܫ̈ܢܝܐ ܕܝܫܘܥ ܒܪ[ܢܘܢ ܘܕ]ܫܡܘܐܝܠ ܘܕܫܐܘܠ ܕܠܐ
ܗܘ̣ ܒܡܠܟܐ ܒܡܠܘܬܗܘܢ. ܚܝܠܐ ܕܝܢ ܕܠܘܬ ܦܘ̈ܪܣܝܐ
ܟܘܠܗܘܢ ܕܐܝܬܝܗܘܢ ܬܠܬܐ ܐ̈ܠܦܝܢ ܘܫܬܡܐܐ ܘܬܫܥܝܢ
ܘܬܫܥ ܫ̈ܢܝܢ. ܩܕܡ ܡܢ ܫ̈ܢܝܐ ܕܝܫܘܥ ܒܪ ܢܘܢ
ܘܕܫܡܘܐܝܠ ܘܕܫܐܘܠ. ܘܒܬܠܬܐ ܕܬܘܩܦܬܐ ܕܗܠܝܢ
10 ܫܒܥ ܫ̈ܢܝܢ ܕܠܘܬ ܦܘ̈ܪܣܝܐ ܐܝܬܝܗ̇ ܕܡܫܝܚܐ ܕܠܘܬ
ܦܘ̈ܪܣܝܐ ܒܬܪ ܕܬܪܝܢ ܐܘܠܕ ܠܐܒܪܗܡ ܒܪ ܐܝܬܘܗܝ
ܒܪ ܫܒܥܝܢ ܘܫܒܥ ܫܢܝܢ[1]. ܘܒܡܫܝܚܐ ܕܠܘܬ ܝ̈ܗܘܕܝܐ
ܫܒܥܝܢ ܫ̈ܢܝܢ. ܘܕܡ ܠܡܕܒܪ ܕܡܠܟܐ ܐܠܗܝܐ ܠܐ ܗܘ̣
[ܒ]ܡܠܟܐ ܫ̈ܢܝܢ ܕܝܫ[ܘ]ܥ ܒܪ ܢܘܢ܀ ܒܪܡ ܢܒܝܐ ܕܕܒܪ
15 ܠܗܘܢ [ܡܢ] ܫܒܥ[2] ܫܢܝܢ܀ ܡܢ ܬ̈ܠܬܐ ܕܐܬܪ ܒܠܒܒ ܒܪ
ܦ[ܘ]ܠܘܣ: ܗ̈ܢܝܢ ܕܒܗܘܢ ܚܘ̣ ܕܢܦܩ ܡܢ ܡܨܪܝܢ܀ ܒܪ
ܐܬܪ[ܗܘ] ܒܪ ܐ[ܪ]ܒܥܝܢ ܫܢܝܢ. ܘܕܐܝܬܝܗܘܢ ܗܘܐ ܒܪ
ܐܦܪ [ܬ̈ܠܬ]ܐ ܗܠܝܢ ܠܝܫܘܥ ܒܪ ܢܘܢ ܒܪ ܬܡܢܐܝܢ
ܘܫܒܥ ܫ̈ܢܝܢ. ܘܢܒܝܐ ܕܕܒܪ ܒܪܝܪ ܡܢ ܫܒܥܝܢ ܫ̈ܢܝܢ܀
20 ܡܢ ܗ̇ܝ ܕܒܢܐ ܡ̈ܐܐ ܘܚܡܫ ܫܢܝܢ. ܘܢܦܩ ܡܢ ܡܨܪܝܢ
[ܒܪ] ܐܝܬ ܗܘ ܠܗܘܢ ܡܢ ܒܡܨܪܝܢ ܫ̈ܢܝܢ. ܘܗܕܐ ܢܒܝܐ
ܡ[ܢ ܗ̇]ܝ ܕܐܦܪ ܐܠܗܐ ܠܡܘܫܐ. ܕܠܐ ܠܐ ܒܟܠ ܐܢܫ
ܡܢ [ܒ]ܠܗܘܢ ܒܢܝ̈ ܝܣܪܐܝܠ [ܐܠܐ] ܕܢܦܩܘ ܡܢ ܡܨܪܝܢ
ܒܪ ܐܝܬܝܗܘܢ ܡܢ ܒܢ̈ܝ ܥܣܪܝܢ ܫ̈ܢܝܢ ܘܠܥܠ [ܠ]ܐܪܥܐ
25 [ܕ]ܡ[ܘ]ܠ[ܟ]ܢܐ܀ ܘܗܘܐ ܡܢ ܝܫܘܥ ܒܪ ܢܘܢ ܘܒܠܒܒ ܒܪ
ܝܦܢܐ. ܘܗܘܐ ܒܡܕܒܪܐ ܐܪܒܥܝܢ ܫ̈ܢܝܢ. ܡ̈ܫܬܒܚܝܢ
ܒܕܝܢ ܫ̈[ܒ]ܛܐ ܕܡܕܒܪ [ܗܘܐ] ܒܪܝܪ ܡܢ ܫܒܥܝ[ܢ]
ܫ̈[ܢ]ܝܢ.] ܐܢܫܝܢ ܕܝܢ[3] ܡ[ܢ ...]ܐ ܕܝܘ.... ܐ ܐܡܪܝܢ

[1] Puncta plur. desunt. — [2] Ms. ܫܒܥܝܢ; arab. جس. — [3] Hinc ad finem fol. ambo textus paene deleti sunt. Prope finem textus arab. legitur : وجماعة من العلماء اليونانيين وال.....س.

[ܕܕܒܪ ܒ]ܦܘܪܝܢ ܘܬܡܢ[ܝܐ ܫܢܝܢ[1]] . . . ܪ . . . . . . ܡ . . . . . .

ܢܕܝܐ . . . . . ܘ . . . . ܡ . . . . ܐ

(*Hic saltem unum folium desideratur.*)

*[ܐܪܛܚܫܫܬ][1] ܐ[ܘܟܘܣ][1] ܐܡܠܟܝ ·ܟܘ· ܫ̈ܢܝܢ ·ܕܦܣ· *Fol. 3 r°.

ܐܪܣܝܣ ܒܪ ܐܘܟܘܣ ܐܡܠܟܝ ·ܓ· ܫ̈ܢܝܢ ·ܕܦܣܓ· 5

ܕܪܝܘܫ ܒܪ ܐܪܫܡ ܐܡܠܟܝ ·ܘ· ܫ̈ܢܝܢ ·ܕܦܥ·

ܐܠܟܣܢܕܪܘܣ ܩܪܢܝܐ ܕܝܘܢܝܐ ܐܡܠܟܝ ·ܘ· ܫ̈ܢܝܢ ·ܕܦܥܘ·

ܘܡܢ ܡܘܬܗ ܕܐܠܟܣܢܕܪܘܣ ܘܥܕܡܐ ܠܫܘܪܝ ܡܠܟܘܬܗ

ܕܣܠܘܩܘܣ ܡܠܟܐ ܕܒܒܠ ܗܘ ܕܡܢ ܫܘܪܝ ܡܠܟܘܬܗ

ܡܫܪܝܐ ܡܢܝܢܐ ܗܢܐ ܕܡܬܩܪܐ ܕܐܠܟܣܢܕܪܘܣ ·ܝܒ· 10

ܫ̈ܢܝܢ ·ܕܦܦܚ·

ܗܠܝܢ ܕܝܢ ܫ̈ܢܝܐ ܕܡܢ ܐܕܡ ܘܥܕܡܐ ܠܫܘܪܝ ܡܢܝܢܐ

ܕܐܠܟܣܢܕܪܘܣ ܐܝܟ ܚܘܫܒܢܐ ܗܢܐ܆ ܐܪ̈ܒܥܐ ܐ̈ܠܦܝܢ

ܘܬܡܢܡܐܐ ܘܬܡܢܝܢ ܘܬܡܢܐ ܫ̈ܢܝܢ. ܘܗܢܐ ܚܘܫܒܢܐ

ܢܣܝܒ ܡܢ ܒܪܘܣܘܣ ܕܐܘܣܒܝܘܣ. ܘܠܐ ܫܠܡ ܠܚܕ 15

ܡܢ ܬ̈ܠܬܐ[2] ܕܣܦܪ̈ܘܗܝ. ܘܒܬܪ ܙܒܢܗ ܕܐܘܣܒܝܘܣ ܩܡ

ܡܪܝ ܕܝܘܕܘܪܘܣ ܐܦܝܣܩܘܦܐ ܕܛܪܣܘܣ ܒܟܬܒܐ

ܕܟܪܘܢܝܩܘܢ ܕܒܗ ܫܪܐ ܘܡܒܛܠ ܠܟܪܘܢܝܩܘܢ

ܕܐܘܣܒܝܘܣ ܘܡܚܘܐ ܕܡܢܝܢܐ ܘܚܘܫܒܢܐ ܕܫ̈ܢܝܐ ܕܣܡ

ܠܐ ܫܪܝܪ. ܘܐܢܝܢܘܣ ܬܘܒ ܐܠܟܣܢܕܪܝܐ ܘܝܥܩܘܒ 20

ܐܘܪܗܝܐ ܡܚܘܝܢ ܕܠܐ ܫܪܝܪ ܚܘܫܒܢܐ ܕܫ̈ܢܝܐ

ܕܐܘܣܒܝܘܣ. ܘܢܕܝܐ ܕܠܐ ܫܪܝܪ ܚܘܫܒܢܐ ܕܫ̈ܢܝܐ ܕܣܡ.

ܡܢ ܗ̇ܝ ܕܣܡ ܒܪ ܐܪܦܟܫܕ ܗ̇ܘ ܕܒܡܢܝܢܐ ܩܝܢܢ ܕܠܘܬ

ܢ̈ܒܝܐ ܘܒܐܘܢܓܠܝܘܢ ܡܕܝܥܐ: ܠܐ ܒܡܕܡ ܘܠܐ ܐܚܕ

ܫ̈ܢܘܗܝ ܕܐܝܬܝܗܘܢ ܡܐܐ ܘܬܠܬܝܢ ܫܢܝܢ ܒܚܘܫܒܢܐ. ܘܡܢ 25

ܗ̇ܝ ܕܫܒܩ ܕܠܘ ܒܪ ܐܪܒܥܝܢ ܘܫܬ ܫ̈ܢܝܢ ܐܘܠܕ ܠܫܠܚ.

ܘܠܐ ܫܪܝܪܐ ܗܕܐ. ܒܗ̇ܝ ܕ[ܩܡ]ܬ ܐܬܝܠܕ ܡܢ ܩܕܡ

ܕܢܣܬ ܢܩܘܒ ܠܡܕܝܢܬܐ. ܘܢܣܒ [ܢܩܘܒ ܠ]ܡܕܝܢܬܐ ܒܕ

ܐܝܬܘܗܝ، ܒܪ ܡܐܐ ܘܬܠܬܝܢ ܫ̈ܢܝܢ. ܘܐ[ܝܬܘ]ܗܝ، ܗܟܐ

[1] Ex arab. supplevi. — [2] Puncta plur. desunt.

ܗܕܝܢ ܠܗ̇، ܒܪ ܐܪܒܥܝܢ ܘܬܪܬܐ ܫܢܝܬܐ. ܡܕܝܢ ܠܐ
ܫܪܪܐ ܗ̇ܘ ܕܐܡܪ܆ ܕܠܗ̇، ܒܪ ܐܪܒܥܝܢ ܘܫܬ ܫܢ̈ܝܢ ܐܘܠܕ
ܠܗܘܬ ܀

ܫܪܒܐ ܕ[ܒ]ܝܬ ܐ[ܕܡ ܐܝ]ܟ ܪܚܡܬܐ
ܕܐܦܪܗܛ ܫܢܝܘܬܐ ܦܪ[ܨܘܦܐ.]

ܐܕܡ ܐܘܠܕ ܠܫܝܬ ܟܕ ܐܝܬܘܗܝ ܒܪ ·ܩܠ· ܫܢ̈ܝܢ ·ܩܠ·
ܫܝܬ ܐܘܠܕ ܠܐܢܘܫ ܟܕ ܐܝܬܘܗܝ ܒܪ [·ܩܗ·] ܫܢ̈[ܝܢ] ·ܪܠܗ·
ܐܢܘܫ ܐܘܠܕ ܠܩܝܢܢ ܟܕ ܐܝܬܘܗܝ ܒܪ ·ܨ· ܫܢ̈ܝܢ ·ܫܟܗ·
ܩܝܢܢ ܐܘܠܕ ܠܡܗܠܠܐܝܠ ܟܕ ܐܝܬܘܗܝ ܒܪ ·ܥ· ܫܢ̈ܝܢ ·ܫܨܗ·
ܡܗܠܠܐܝܠ ܐܘܠܕ ܠܝܪܕ ܟܕ ܐܝܬܘܗܝ ܒܪ ·ܣܗ· ܫܢ̈ܝܢ ·ܬܣ·
ܝܪܕ ܐܘܠܕ ܠܚܢܘܟ ܟܕ ܐܝܬܘܗܝ ܒܪ ·ܩܣܒ· ܫܢ̈ܝܢ ·ܬܪܟܒ·
ܚܢܘܟ ܐܘܠܕ ܠܡܬܘܫܠܚ ܟܕ ܐܝܬܘܗܝ ܒܪ ·ܣܗ· ܫܢ̈ܝܢ ·ܬܪܦܙ·
ܡܬܘܫܠܚ ܐܘܠܕ ܠܠܡܟ ܟܕ ܐܝܬܘܗܝ ܒܪ ·ܩܦܙ· ܫܢ̈ܝܢ ·ܦ̇ܥܕ·
ܠܡܟ ܐܘܠܕ ܠܢܘܚ ܟܕ ܐܝܬܘܗܝ ܒܪ ·ܩܦܒ· ܫܢ̈ܝܢ ·ܐܢܘ·
ܢܘܚ ܐܘܠܕ ܠܫܝܡ ܟܕ ܐܝܬܘܗܝ ܒܪ ·ܢ̇· ܫܢ̈ܝܢ ·ܐܢ̇ܢܘ·
ܫܝܡ ܐܘܠܕ ܠܐܪܦܟܫܕ ܟܕ ܐܝܬܘܗܝ ܒܪ ·ܩܒ· ܫܢ̈ܝܢ ·ܐܬ̇ܢܚ·
ܐܪܦܟܫܕ ܐܘܠܕ ܠܫܠܚ ܟܕ ܐܝܬܘܗܝ ܒܪ ·ܠܗ· [ܫܢ̈ܝܢ] ·ܐܬ̇ܨܓ·
ܫܠܚ ܐܘܠܕ ܠܥܒܪ ܟܕ ܐܝܬܘܗܝ[،] ܒܪ ·ܠ· ܫܢ̈ܝܢ ·ܐܫ̇ܟܓ·
ܥܒܪ ܐܘܠܕ ܠܦܠܓ ܟܕ ܐܝܬܘܗܝ ܒܪ ·ܠܕ· ܫܢ̈ܝܢ ·ܐܫ̇ܢܙ·
ܦܠܓ ܐܘܠܕ ܠܐܪܥܘ ܟܕ ܐܝܬܘܗܝ ܒܪ ·ܠ· ܫܢ̈ܝܢ ·ܐܫ̇ܦܙ·
ܐܪܥܘ ܐܘܠܕ ܠܣܪܘܓ ܟܕ ܐܝܬܘܗܝ ܒܪ ·ܠܒ· ܫܢ̈ܝܢ ·ܐܦ̇ܝܛ·
ܣܪܘܓ ܐܘܠܕ ܠܢܚܘܪ ܟܕ ܐܝܬܘܗܝ ܒܪ ·ܠ· ܫܢ̈ܝܢ ·ܐܦ̇ܡܛ·
ܢܚܘܪ ܐܘܠܕ ܠܬܪܚ ܟܕ ܐܝܬܘܗܝ ܒܪ ·ܟܛ· ܫܢ̈ܝܢ ·ܐܦ̇[ܥܚ]·
ܬܪܚ ܐܘܠܕ ܠܐܒܪܗܡ ܟܕ ܐܝܬܘܗܝ ܒܪ ·ܥ· ܫܢ̈ܝܢ ·ܐܛ̇ܡܚ·
ܐܒܪܗܡ ܐܘܠܕ ܠܐܝܣܚܩ ܟܕ ܐܝܬܘܗܝ ܒܪ ·ܩ· ܫܢ̈ܝܢ ·ܒܡܚ·
ܐܝܣܚܩ ܐܘܠܕ ܠܝܥܩܘܒ ܟܕ ܐܝܬܘܗܝ ܒܪ ·ܣ· ܫܢ̈ܝܢ ·ܒܩܚ·
ܘܢܚܬ ܝܥܩܘܒ ܠܡܨܪܝܢ ܟܕ ܐܝܬܘܗܝ ܒܪ ·ܩܠ· ܫܢ̈ܝܢ ·ܒܪܠܚ·
ܘܗܘܘ ܒܢ̈ܝ ܝܣܪܐܝܠ ܒܡܨܪܝܢ ܒܥܒܕܘܬܐ ܕܦܪܥܘ ·ܪܠ· ܫܢ̈ܝܢ ·ܒܬܣܚ·
*[ܘ]ܡܢ [ܡ]ܦܩܢܘܬܗܘܢ ܡܢ ܡܨܪܝܢ ܠܒܢܝܢܐ ܕܗܝܟܠܐ ·ܬܦ· ܫܢ̈ܝܢ ·ܒܛ̇ܡܚ· *Fol. 3 v°.
ܘܡܢ ܒܢܝܢܐ ܕܗܝܟܠܐ ܘܡܕܡ ܠܫܠܡܘܬܐ ܕܒܒܠ ·ܬܥܗ· ܫܢ̈ܝܢ ·ܓܫ̇ܡܓ·

ܘܡܢ ܓܠܘܬܐ ܘܥܕܡܐ ܠܟܘܪܫ, ܡܠܟܐ ܕܦ̈ܪܣܝܐ ·ܥ· ܫܢ̈ܝܢ ܠܐ ܬܘܣܦ.
ܗܘܝܢ ܕܝܢ ܫ̈ܢܝܐ ܕܡܢ ܐܕܡ ܘܥܕܡܐ ܠܟܘܪܫ, ܡܠܟܐ
ܕܦ̈ܪܣܝܐ ܐܝܟ ܚܘܫܒܢܐ ܗܢܐ ܬܠܬܐ ܐ̈ܠܦܝܢ ܘܐܪܒܥܡܐܐ
ܘܫܬܝܢ ܘܬܡܢܝܐ ܫܢ̈ܝܢ. ܘܗܢܐ ܡܢܝܢܐ ܠܐ ܫܠܡ ܠܘܬ
5 ܡܢ ܡ̈ܢܝܢܐ ܕܥܒܪ̈ܝܐ, ܒܪܡ ܩܪܝܒ ܠܡܢܝܢܐ ܕܐܢܝܢܘܣ
ܘܬܘܪ̈ܓܡܐ ܕܝܘܢܝܐ ܗܢܐ. ܒܗܝ ܕܢܩܝܦ ܡܢ ܡܢܝܢܐ
ܕܫܒܥܝܢ. ܘܡܢܝܢܐ ܕܠܘܬ ܬܘܪ̈ܓܡܐ ܠܐ ܫܪܝܪ. ܐܝܟ
ܕܢܚܘܬ ܒܕܘܟ ܐܚܪܝܢ ܀

ܫܢ̈ܝܐ ܕܒܝܬ ܐܕܡ ܐܝܟ ܪ̈ܒܢܐ
10 ܕܐܢܝܢܘܣ ܐܠܟܣܢܕܪܝܐ

ܐܕܡ ܐܘܠܕ ܠܫܝܬ ܟܕ ܐܝܬܘܗܝ ܒܪ ·ܪܠ· ܫܢ̈ܝܢ ·ܪܠ·
ܫܝܬ ܐܘܠܕ ܠܐܢܘܫ ܟܕ ܐܝܬܘܗܝ ܒܪ ·ܪܗ· ܫܢ̈ܝܢ ·ܬܠܗ·
ܐܢܘܫ ܐܘܠܕ ܠܩܝܢܢ. ܟܕ ܐܝܬܘܗܝ ܒܪ ·ܩܨ· ܫܢ̈ܝܢ ·ܡ̇ܟܗ·
ܩܝܢܢ ܐܘܠܕ ܠܡܗܠܠܐܝܠ ܟܕ ܐܝܬܘܗܝ ܒܪ ·ܩܥ· ܫܢ̈ܝܢ ·ܢ̇ܨܗ·
15 ܡܗܠܠܐܝܠ ܐܘܠܕ ܠܝܪܕ ܟܕ ܐܝܬܘܗܝ ܒܪ ·ܩܣܗ· ܫܢ̈ܝܢ ·ܨ̇ܣ·
ܝܪܕ ܐܘܠܕ ܠܚܢܘܟ ܟܕ ܐܝܬܘܗܝ ܒܪ ·ܩܣܒ· ܫܢ̈ܝܢ ·ܐܩܟܒ·
ܚܢܘܟ ܐܘܠܕ ܠܡܬܘܫܠܚ ܟܕ ܐܝܬܘܗܝ ܒܪ ·ܩܣܗ· ܫܢ̈ܝܢ ·ܐܪܦܙ·
ܡܬܘܫܠܚ ܐܘܠܕ ܠܠܡܟ ܟܕ ܐܝܬܘܗܝ ܒܪ ·ܩܣܙ· ܫܢ̈ܝܢ ·ܐܬܢܕ·[1]
ܠܡܟ ܐܘܠܕ ܠܢܘܚ ܟܕ ܐܝܬܘܗܝ ܒܪ ·ܩܦܚ· ܫܢ̈ܝܢ ·ܐܡ̇ܡܒ·
20 ܢܘܚ ܐܘܠܕ ܠܫܡ ܟܕ ܐܝܬܘܗܝ ܒܪ ·ܟ̇· ܫܢ̈ܝܢ ·ܒܩܡܒ·
ܫܡ ܐܘܠܕ ܠܐܪܦܟܫܪ ܟܕ ܐܝܬܘܗܝ ܒܪ ·ܩܒ· ܫܢ̈ܝܢ ·ܒܪܡܕ·
ܐܪܦܟܫܪ ܐܘܠܕ ܠܩܝܢܢ ܟܕ ܐܝܬܘܗܝ ܒܪ ·ܩܠܗ· ܫܢ̈ܝܢ ·ܒܫܥܛ·
ܩܝܢܢ ܐܘܠܕ ܠܫܠܚ ܟܕ ܐܝܬܘܗܝ ܒܪ ·ܩܠ· ܫܢ̈ܝܢ ·ܒܟ̇ܛ·
ܫܠܚ ܐܘܠܕ ܠܥܒܪ ܟܕ ܐܝܬܘܗܝ ܒܪ ·ܩܠ· ܫܢ̈ܝܢ ·ܒܡ̇ܠܛ·
25 ܥܒܪ ܐܘܠܕ ܠܦܠܓ ܟܕ ܐܝܬܘܗܝ ܒܪ ·ܩܠܕ· ܫܢ̈ܝܢ ·ܒܢ̇ܥܓ·
ܦܠܓ ܐܘܠܕ ܠܐܪܥܘ ܟܕ ܐܝܬܘܗܝ ܒܪ ·ܩܠ· ܫܢ̈ܝܢ ·ܒܨ̇ܓ·
ܐܪܥܘ ܐܘܠܕ ܠܣܪܘܓ ܟܕ ܐܝܬܘܗܝ ܒܪ ·ܩܠܒ· ܫܢ̈ܝܢ ·ܓܠܗ·
ܣܪܘܓ ܐܘܠܕ ܠܢܚܘܪ ܟܕ ܐܝܬܘܗܝ ܒܪ ·ܩܠ· ܫܢ̈ܝܢ ·ܓܩܣܗ·

[1] Ms. ·ܐܬܢ· ; ex arab. correxi.

ܢܚܘܪ ܐܘܠܕ ܠܬܪܚ ܟܕ ܐܝܬܘܗܝ ܒܪ ·ܥܛ· ܫ̈ܢܝܢ ·ܓ ܪܡܕ·
ܬܪܚ ܐܘܠܕ ܠܐܒܪܗܡ ܟܕ ܐܝܬܘܗܝ ܒܪ ·ܥ· ܫ̈ܢܝܢ ·ܓ ܫܝܕ·
ܐܒܪܗܡ ܐܫܬܘܝ ܠܡܡܠܠܢܐ ܟܕ ܐܝܬܘܗܝ ܒܪ ·ܥܗ· ܫ̈ܢܝܢ ·ܓ ܫܦܛ·
ܘܡܢ ܡܡܠܠܢܐ ܘܥܕܡܐ ܠܡܦܩܬܐ ܕܡܢ ܡܨܪܝܢ ·ܬܠ· ܫ̈ܢܝܢ ·ܓ ܢ̇ܝܛ·
5 ܘܡܢ ܡܦܩܬܐ ܘܥܕܡܐ ܠܒܢܝܢܐ ܕܗܝܟܠܐ ·ܬܦ· ܫ̈ܢܝܢ ·ܕ ܪܨܛ·
ܘܡܢ ܒܢܝܢܐ ܕܗܝܟܠܐ ܘܥܕܡܐ ܠܓܠܘܬܐ ܕܒܒܠ ·ܬܡ· ܫ̈ܢܝܢ ·ܕ ܡ̇ܠܛ·
ܘܡܢ ܓܠܘܬܐ ܕܒܒܠ ܘܥܕܡܐ ܠܟܘܪܫ ܡܠܟܐ ܕܦ̈ܪܣܝܐ ·ܬܡܒ·
ܫ̈ܢܝܢ ·ܗ ܩܦܐ·
ܗܟܝܠ ܕܝܢ ܫ̈ܢܝܢ ܕܡܢ ܐܕܡ ܘܥܕܡܐ ܠܟܘܪܫ ܡܠܟܐ
10 ܕܦ̈ܪܣܝܐ ܐܝܟ ܚܘܫܒܢܐ ܗܢܐ: ܚܡܫܐ ܐ̈ܠܦܝܢ ܘܡܐܐ
ܘܬܡܢܝܢ ܘܚܕܐ ܫܢܬܐ. ܘܗܢܐ ܚܘܫܒܢܐ ܠܐ ܫܠܡ ܠܚܕ
ܡܢ ܡܟ̈ܬܒܢܐ ܕܥܕܬܗܘܢ. ܘܥܕܡܐ ܕܠܐ ܫܪܪ ܡܢ ܗ̇ܘ،
ܕܒܘܗܡ ܕܡܢ ܡܦܩܬܐ ܕܒ̈ܢܝ ܝܣܪܝܠ ܕܡܢ ܡܨ[ܪ]ܝܢ
ܘܥܕܡܐ ܠܒܢܝܢܐ ܕܗܝܟܠܐ ܫܬܡܐܐ ܘܐܪܒܥܝܢ ܫ̈ܢܝܢ.
15 ܘܗܕܐ ܠܐ ܦܫܛܐ ܡܫܘܕܥܘܬܐ ܠܐ ܡܢ ܥܠܬܐ ܘܠܐ ܡܢ
ܒܢܝܐ ·:·

ܫ̈ܢܝܐ ܕܒܢܝܬ ܐܕܡ ܐܝܟ ܪܒܢܐ ܕܐܝܪܘܢܘܡ[ܘ]ܣ ܒܬܠܬ ܪ̈ܒܢܐ

ܐܕܡ ܐܘܠܕ ܠܫܝܬ ܟܕ ܐܝܬܘܗܝ ܒܪ ·ܪܠ· ܫ̈ܢܝܢ ·ܪܠ·
20 ܫܝܬ ܐܘܠܕ ܠܐܢܘܫ ܟܕ ܐܝܬܘܗܝ ܒܪ ·ܪܗ· ܫ̈ܢܝܢ ·ܬܠܗ·
ܐܢܘܫ ܐܘܠܕ ܠܩ[ܝ]ܢܢ ܟܕ ܐܝܬܘܗܝ ܒܪ ·ܩܨ· ܫ̈ܢܝܢ ·ܠ̇ܟܗ·
ܩܝܢܢ [ܐܘܠܕ ܠܡ]ܗܠܠ[ܐ]ܝܠ ܟܕ ܐܝܬܘܗܝ ܒܪ ·ܩ[ܥ]· ܫ̈ܢܝܢ ·ܡ̇ܨܗ· (Fol. 4 r°.)
ܡܗܠ[ܠܐܝ]ܠ ܐ[ܘ]ܠܕ ܠܝܪܕ ܟܕ ܐܝܬܘܗܝ ܒܪ ·ܩܣܗ· ܫ̈ܢܝܢ ·ܣ̇ܣ·
ܝܪܕ ܐܘܠܕ ܠܚܢܘܟ ܟܕ ܐܝܬܘܗܝ ܒܪ ·ܩܣܒ· ܫ̈ܢܝܢ ·ܐܩܟܒ·
25 [ܚ]ܢܘܟ ܐܘܠܕ ܠܡܬܘܫܠܚ ܟܕ ܐܝܬܘܗܝ ܒܪ ·ܩܣܗ· ܫ̈ܢܝܢ ·ܐܪܦܙ·
ܡܬܘܫܠܚ ܐܘܠܕ ܠܠܡܟ ܟܕ ܐܝܬܘܗܝ ܒܪ ·ܩܦܙ· ܫ̈ܢܝܢ ·ܐܬܥܒ·[1]
ܠܡܟ ܐ[ܘ]ܠܕ ܠܢܘܚ ܟܕ ܐܝܬܘܗܝ ܒܪ ·ܩܦܒ· ܫ̈ܢܝܢ ·ܐܠ̇ܢܘ·
ܢܘܚ ܐܘܠܕ ܠܫܝܡ ܟܕ ܐܝܬܘܗܝ ܒܪ ·ܟ̇· ܫ̈ܢܝܢ ·ܒܩܢܘ·

[1] Sic ambo textus; requiritur ·ܐܬܥܕ·.

[ܫܝܡ] ܐܘܠܕ ܠܐܪ[ܦܟܫܕ] ܟܕ ܐܝܬܘܗܝ ܒܪ ·ܩܒ· ܫܢ̈ܝܢ ·ܒ ܪܡܕ·
ܐܪܦܟܫܕ ܐܘܠܕ ܠ[ܩܝܢܢ] ܟܕ ܐܝܬܘܗܝ ܒܪ ·ܩܠܗ· ܫܢ̈ܝܢ ·ܒ ܫܥܛ·
ܩܝܢܢ ܐܘܠܕ ܠܫܠܚ ܟܕ ܐܝܬܘܗܝ ܒܪ ·ܩܠܛ· ܫܢ̈ܝܢ ·ܒ [ܬ]ܝܚ·
ܫܠܚ ܐܘܠܕ ܠܥܒܪ ܟܕ ܐܝܬܘܗܝ ܒܪ ·ܩܠ· ܫܢ̈ܝܢ ·ܒ ܬܪܡܚ·
ܥܒܪ ܐܘܠܕ ܠܦܠܓ ܟܕ ܐܝܬܘܗܝ ܒܪ ·ܩܠܕ· ܫܢ̈ܝܢ ·ܒ [ܚܦܒ·][1] 5
ܦܠܓ ܐܘܠܕ ܠܐܪܥܘ ܟܕ ܐܝܬܘܗܝ ܒܪ ·ܩܠ· ܫܢ̈ܝܢ ·ܒ [ܢܬܒ·]
ܐܪܥܘ ܐܘܠܕ ܠܣܪܘܓ ܟܕ ܐܝܬܘܗܝ ܒܪ ·ܩܠܒ· ܫܢ̈ܝܢ ·ܓ ܡܕ·
ܣܪܘܓ ܐܘܠܕ ܠܢܚܘܪ ܟܕ ܐܝܬܘܗܝ ܒܪ ·ܩܠ· ܫܢ̈ܝܢ ·ܓ ܩܥܕ·
ܢܚܘܪ ܐܘܠܕ ܠܬܪܚ ܟܕ ܐܝܬܘܗܝ ܒܪ ·ܥܛ· ܫܢ̈ܝܢ ·ܓ ܪܢܓ·
ܬܪܚ ܐܘܠܕ ܠܐܒܪܗܡ ܟܕ ܐܝܬܘܗܝ ܒܪ ·ܥ· ܫܢ̈ܝܢ ·ܓ ܫܟܓ· 10
ܐܒܪܗܡ ܐܘܠܕ ܠܐܝܣܚܩ ܟܕ ܐܝܬܘܗܝ ܒܪ ·ܩ· ܫܢ̈ܝܢ ·ܓ ܬܟܓ·
ܐܝܣܚܩ ܐܘܠܕ ܠܝܥܩܘܒ ܟܕ ܐܝܬܘܗܝ ܒܪ ·ܣ· ܫܢ̈ܝܢ ·ܓ ܬܦܓ·
ܝܥܩܘܒ ܐܘܠܕ ܠܠܘܝ ܟܕ ܐܝܬܘܗܝ ܒܪ ·ܦܛ· ܫܢ̈ܝܢ ·ܓ ܢܦܥ·
ܠܘܝ ܐܘܠܕ ܠܩܗܬ ܟܕ ܐܝܬܘܗܝ ܒܪ ·ܡܘ· ܫܢ̈ܝܢ ·ܓ ܦܠܒ·
ܩܗܬ ܐܘܠܕ ܠܥܡܪܡ ܟܕ ܐܝܬܘܗܝ ܒܪ ·ܣ· ܫܢ̈ܝܢ ·ܓ ܦܝܒ· 15
ܥܡܪܡ ܐܘܠܕ ܠܡܘܫܐ ܟܕ ܐܝܬܘܗܝ ܒܪ ·ܥ· ܫܢ̈ܝܢ ·ܓ ܚܫܦܒ·
ܘܐܦܩ ܡܘܫܐ ܠܒܢ̈ܝ[ܐ]ܝܣܪܝܠ ܡܢ ܡܨܪܝܢ ܟܕ ܗ̇ܘ ܒܪ ·ܦ· ܫܢ̈ܝܢ ·ܓ ܦܬܒ·
ܘܡܢ ܕܒܪ ܐܢܘܢ ܡܘܫܐ ܒܡܕܒܪܐ ·ܡ· ܫܢ̈ܝܢ ·ܓ ܦܟܒ·
ܝܫܘܥ ܒܪܢܘܢ ܬܠܡܝܕܗ ܕܡܘܫܐ ·ܟܙ· ܫܢ̈ܝܢ ·ܓ ܢܛ·
ܘܫܥܒܕ ܐܢܘܢ ܟܘܫܝ ܟܘܠܐ ·ܚ· ܫܢ̈ܝܢ ·ܓ ܢܝ· 20
ܘܕܢ ܐܢܘܢ ܥܬܢܐܝܠ ܒܪ ܩܢܙ ·ܡ· ܫܢ̈ܝܢ ·ܓ ܢܝ·
ܘܫܥܒܕ ܐܢܘܢ ܥܓܠܘܢ ܡܠܟܐ ܕܡܘܐܒ ·ܝܚ· ܫܢ̈ܝܢ ·ܓ ܢܝܚܗ·
ܐܗܘܕ ܒܪ ܓܐܪܐ ܕܢ ܐܢܘܢ ·ܦ· ܫܢ̈ܝܢ ·ܕ ܢܗ·
ܝܒܝܢ ܡܠܟܐ ܕܟܢܥܢ ܫܥܒܕ ܐܢܘܢ ·ܟ· ܫܢ̈ܝܢ ·ܕ ܟܗ·
ܕܒܘܪܐ ܘܒܪܩ ܕܢܘ ܐܢܘܢ ·ܡ· ܫܢ̈ܝܢ ·ܕ ܣܗ· 25
ܘܫܥܒܕܘ ܐܢܘܢ ܡܕܝܢܝܐ ܠܒܢ̈ܝ ܐܝܣܪܝܠ ·ܙ· ܫܢ̈ܝܢ ·ܕ ܥܒ·
ܓܕܥܘܢ ܒܪ ܝܘܐܫ ܕܢ ܐܢܘܢ ·ܡ· ܫܢ̈ܝܢ ·ܕ ܩܝܒ·
ܐܒܝܡܠܟ ܒܪ ܓܕܥܘܢ ܕܢ ܐܢܘܢ ·ܓ· ܫܢ̈ܝܢ ·ܕ ܩܛܘ·
ܬܘܠܥ ܒܪ ܦܘܐܐ ܕܢ ܐܢܘܢ ·ܟܓ· ܫܢ̈ܝܢ ·ܕ ܩܠܛ·

[1] Arab. بحصو.

ܝܐܝܪ ܓܠܥܕܝܐ ܕܢ ܐܢܘܢ .ܟܒ. ܫܢܝܢ — ܕ. ܪܛ.
ܦܠܫܬܝܐ ܘܒܢܝ ܥܡܘܢ ܫܥܒܕܘ ܐܢܘܢ .ܝܚ. ܫܢܝܢ — ܕ. ܪܟܙ.
ܝܦܬܚ ܓܠܥܕܝܐ ܕܢ ܐܢܘܢ .ܘ. ܫܢܝܢ — ܕ. ܪܠܓ.
ܐܒܨܢ ܕܡܢ ܒܝܬܠܚܡ ܕܢ ܐܢܘܢ .ܙ. ܫܢܝܢ — ܕ. ܪܡ.
5 ܐܠܘܢ ܕܡܢ ܙܒܘܠܘܢ ܕܢ ܐܢܘܢ .ܝ. ܫܢܝܢ — ܕ. ܪܢ.
ܥܒܕܢ ܐܦܪܬܘܢܝܐ ܕܢ ܐܢܘܢ .ܚ. ܫܢܝܢ — ܕ. ܪܢܚ.
ܦܠܫܬܝܐ ܫܥܒܕܘ ܐܢܘܢ .ܟ. ܫܢܝܢ — ܕ. ܪܥܚ.
ܫܡܫܘܢ ܓܢܒܪܐ ܕܢ ܐܢܘܢ .ܟ. ܫܢܝܢ — ܕ. ܪܨܚ.
ܕܠܐ ܕܝܢܐ ܦܫܘ ܒܢܝ ܝܣܪܝܠ .ܝ. ܫܢܝܢ — ܕ. ܫܚ.
10 ܥܠܝ ܟܗܢܐ ܕܢ ܐܢܘܢ .ܡ. ܫܢܝܢ — ܕ. ܫ[ܡܚ.]
ܫܡܘܐܝܠ ܟܗܢܐ ܘܢܒܝܐ ܕܢ ܐܢܘܢ .ܟ. ܫܢܝܢ — ܕ. ܫܣܚ.
ܫܐܘܠ ܒܪ ܩܝܫ ܐܡܠܟ .ܡ. ܫܢܝܢ — ܕ. ܬܚ.
*[ܕܘܝܕ ܢܒܝܐ] ܘܡܠܟܐ ܐܡܠܟ .ܡ. ܫܢܝܢ — ܕ. ܬܡܚ. *Fol. 4 v°.
[ܫܠܝ]ܡܘ[ܢ ܒ]ܪ ܕܘܝܕ ܐܡܠܟ .ܡ. ܫܢܝܢ — ܕ. ܬܦܚ.
15 ܪ[ܚ]ܒܥܡ ܒܪ ܫܠܝܡܘܢ ܐܡܠܟ .ܝܙ. ܫܢܝܢ — ܕ. ܟ̇ܗ.
ܐ[ܒܝ]ܐ ܒܪ [ܪܚܒ]ܥܡ ܐܡܠܟ .ܓ. ܫܢܝܢ — ܕ. ܟ̇ܚ.
ܐܣܐ ܒܪ ܐܒܝܐ ܐܡܠܟ .ܡܐ. ܫܢܝܢ — ܕ. ܟ̇ܡܛ.
ܝܗܘܫܦܛ ܒܪ ܐܣܐ ܐܡܠܟ .ܟܗ. ܫܢܝܢ — ܕ. ܟ̇ܥܕ.
ܝܘܪܡ ܒܪ ܝܗܘܫܦܛ ܐܡܠܟ .ܚ. ܫܢܝܢ — ܕ. ܟ̇ܦܒ.
20 ܐܚܙܝܐ ܒܪ ܝܘܪܡ ܐܡܠܟ .ܐ. ܫܢܬܐ[1] — ܕ. ܟ̇ܦܓ.
ܥܬ[ܠ]ܝܐ ܐܡܗ ܕܐܚܙܝܐ ܐܡܠܟܬ .ܙ. ܫܢܝܢ — ܕ. ܟ̇ܨ.
ܝܘܐܫ ܒܪ ܐܚܙܝܐ ܐܡܠܟ .ܡ. ܫܢܝܢ — ܕ. ܡ̇ܠ.
ܐܡܘܨܝܐ ܒܪ ܝܘܐܫ ܐܡܠܟ .ܟܛ. ܫܢܝܢ — ܕ. ܡ̇ܢܛ.
ܥܘܙܝܐ ܒܪ ܐܡܘܨܝܐ ܐܡܠܟ .ܢܒ. ܫܢܝܢ — ܕ. ܢ̇ܝܐ.
25 ܝܘܬܡ ܒܪ ܥܘܙܝܐ ܐܡܠܟ .ܝܘ. ܫܢܝܢ — ܕ. ܢ̇ܟܙ.
ܐܚܙ ܒܪ ܝܘܬܡ ܐܡܠܟ .ܝܘ. ܫܢܝܢ — ܕ. ܢ̇ܡܓ.
ܚܙܩܝܐ ܒܪ ܐܚܙ ܐܡܠܟ .ܟܛ. ܫܢܝܢ — ܕ. ܢ̇ܥܒ.
ܡܢܫܐ ܒܪ ܚܙܩܝܐ ܐܡܠܟ .ܢܗ. ܫܢܝܢ — ܕ. ܦ̇ܟܙ.
ܐܡܘܢ ܒܪ ܡܢܫܐ ܐܡܠܟ .ܝܒ. ܫܢܝܢ — ܕ. ܦ̇ܠܛ.

[1] Ms. ܫܢܝܢ; arab. سنة.

ܢܣܪܐ ܒܪ ܐܡܗ ܐܡܠܝܢ ·ܠܐ· ܓܪ̈ܒܝ ·ܕ· ܦܒ·
ܡܗܐܝܢ ܒܪ ܢܣܪܐ ܐܡܠܝܢ ·ܟ· ܬܝ̈ܡܢܝ ·ܕ· ܦܒ·
ܢܣܢܩ ܒܪ ܢܣܪܐ ܐܡܠܝܢ ·ܝܒ· ܓܪ̈ܒܝ ·ܕ· ܦܦܒ·
ܢܒܠܐ ܒܪ ܢܣܢܩ ܐܡܠܝܢ ·ܟ· ܬܝ̈ܡܢܝ ·ܕ· ܦܦܒ·
ܩܕܡܝܐ ܕܗܘ ܕܢܒܠܐ ܐܡܠܝܢ ·ܝܐ· ܓܪ̈ܒܝ ·ܕ· ܦܓܠ· 5
ܘܦܫܐ ܢܗ̈ܘܪܐ ܒܟܠܗܬܐ ܕܒܡܐ ܕܦܫܐ ·ܒ· ܓܪ̈ܒܝ ·ܕ· ܝܩܦܠ·
ܘܟܬܪ ܦܘܠܐ ܐܡܠܝܢ ܕܪܘܫ ·ܠܕ· ܓܪ̈ܒܝ ·ܕ· ܝܢܠܠ·
ܟܣܪܒܣܘܣ ܐܡܠܝܢ ·ܒ· ܓܪ̈ܒܝ ·ܗ· ܢ·
ܐܪܦܒܘܣ ܐܡܠܝܢ ·ܘ· ܬܝ̈ܡܢܝ ·ܗ· ܢ·
ܐܪܦܝܫܬ ܐܡܠܝܢ ·ܡܐ· ܓܪ̈ܒܝ ·ܗ· ܝܝ· 10
ܐܪܦܝܫܬ ܐܚܪܢܐ ܐܡܠܝܢ ·ܒ· ܬܝ̈ܡܢܝ ·ܗ· ܝܝ·
ܣܘܦܪܢܘܣ ܕܟܠܠܝܢ ܢܘܗ̈ܪܐ ܒܗܢ ܢܗ̈ܘܪܐ ܕܐܪܦܝܫܬ
ܕܗܝ ܡܕܡܘܬܗ ܒܫܢܐ ܕܐܪܦܝܫܬ ܡܕܡܝܐ ·ܐ· ܬܝ̈ܡܢܝ ·ܗ· ܝܝ·
ܕܪܘܫ ܢܬܘܣ ܐܡܠܝܢ ·ܝܦ· ܓܪ̈ܒܝ ·ܗ· ܒܝ·
ܐܪܦܝܫܬ ܐܡܠܝܢ ·ܝܚ· ܓܪ̈ܒܝ ·ܗ· ܡܝ·[1] 15
ܐܪܦܝܫܬ ܐܚܪܢܐ ܐܡܠܝܢ ·ܒܝ· ܓܪ̈ܒܝ ·ܗ· ܡܒܕ·
ܐܪܫܡ ܒܪ ܐܘܒܣܘܣ ܐܡܠܝܢ ·ܕ· ܓܪ̈ܒܝ ·ܗ· ܡܒܝ·
ܕܪܘܫ ܐܚܪܢܐ ܐܡܠܝܢ ·ܘ· ܓܪ̈ܒܝ ·ܗ· [ܡ]ܦܕ·[2]
ܐܠܒܣܝܕܪܘܣ ܩܦܪܐ ܕܫܪܝܐ ܐܡܠܝܢ ·ܘ· ܓܪ̈ܒܝ ·ܗ· ܡܡ·
ܘܗܝ ܒܗܘܬܗ ܕܐܠܒܣܝܕܪܘܣ ܘܒܕܡܘܬܐ ܠܫܘܪ ܒܒܝܢܝܐ 20
ܕ[ܪܫܡ]ܩ[3] ܒܠ ܫܒܥܗ ·ܝܒ· ܓܪ̈ܒܝ ·ܗ· ܡܒܒ·
ܗܘܝ ܕܝܢ ܫܒܥܐ ܕܗܝ ܐܝܟ ܘܒܕܡܘܬܐ ܠܫܘܪ ܒܒܝܢܝܐ
ܕܐܠܒܣܝܕܪܘܣ ܐܝܟ ܚܘܫܒܢܐ ܗܢܐ ܚܡܫܐ ܐܠܦܝܢ
ܘܡܐܬܐ ܘܫܒܥܝܢ ܘܬܪܬܝܢ ܫܢܝܢ. ܘܗܢܐ ܒܫܢܬܐ ܠܐ ܫܠܡ
ܠܗ ܡܢ ܫܢܬܐ ܕܡܕܒܪܢܘܬܗ. ܘܢܘܗܪܐ ܕܠܐ ܫܪܝܪ ܒܓܘܠ 25
ܫܠܠܬܐ ܕܣܘܣܝܢ ܡܢ ܠܒܠ. ܘܬܘܒ ܐܝܬ ܒܗ ܒܒܢܝܢܐ
ܦܐܠܦܐ ܕܠܐ ܪܫܝܡܝܢ ܒܣܘܪ ܡܢ ܩܢܛܐ ܣܒܝܠܐ
ܕܒܬܘܠܬܐ ܐܝܟ ܗܘ ܕܐܡܪ ܐܝܟ ܐܘܣܒܝܘܣ ܦܣܩܢܐ
ܕܠܗ ܒܪ ܐܪܒܥܝܢ ܘܫܬ ܓܪܒܝ ܐܘܠܦ ܠܒܣܬ ܘܒܣܬ ܒܪ

[1] Ms. ·ܝܚܗ·. — [2] Ms. ·ܝܒܦ[ܘ]ܗ·; arab. ·هقعد·. — [3] Arab. المسنود.

ܫܬܝܢ ܫܢ̈ܝܢ ܐܠܦ ܠܡܟܪܘܢ. ܘܡܢ ܡܟܪܘܢ ܒܪ ܐܒܕܝܢ ܫܢ̈ܝܢ
ܐܠܦ ܠܡܫܡܫܐ. ܘܐܝܟ ܗ̇ܘ ܕܐܡܪ ܕܘܝܕ ܒܪ ܐܪܦܟܫܕ
ܐܠܦ ܠܫܠܡ ܒܪ ܐܝܬܘܗܝ، ܒܪ [ܡܐܐ ܘܬܠܬܝܢ ܘܬܫܥ
ܫܢ̈ܝܢ]

(*Saltem unum folium desideratur* [1].)

*Fol. 5 v°.

ܫܘ̈ܡܗܐ ܕܦܛܪ̈ܝܪܟܐ ܕܗܘ̣ܘ ܒܟܘܪܣܝܐ ܕܪܘܗܡܝܐ. ܡܢ ܟܐܦܐ ܕܫ̈ܠܝܚܐ̣ ܘܥܕܡܐ ܠܣܘܢܗܕܘܣ ܕܟܠܩܐܕܘܢܐ.

ܫܡܥܘܢ ܟܐܦܐ ܒܬܪ ܕܒܢܐ ܥܕܬܐ ܒܐܢܛܝܘܟܝܐ
ܡܕܝܢܬܐ ܐܙܠ ܠܪܘܗܡܐ. ܘܒܢܐ ܒܗ̇ ܬܘܒ ܥܕܬܐ.
ܘܗܘܐ ܡܫ̈ܡܫܢܘܬܗ ܒܥܕܬܐ ܕܐܬܒܢܝܬ : ·ܟܗ· ܫܢ̈ܝܢ

ܠܝܢܘܣ ·ܝܒ· ܫܢ̈ܝܢ — ܩܠܝܛܘܣ ·ܚ· ܫܢ̈ܝܢ
ܩܠܝܡܝܣ ·ܛ· ܫܢ̈ܝܢ — ܐܘܐܪܣܛܘܣ ·ܚ· ܫܢ̈ܝܢ
ܐܠܟܣܢܕܪܘܣ ·ܝ· ܫܢ̈ܝܢ — ܣܘܣܛܘܣ ·ܝ· ܫܢ̈ܝܢ
ܛܠܣܦܘܪܘܣ ·ܝܐ· ܫܢ̈ܝܢ — ܗܘܓܝܢܘܣ ·ܕ· ܫܢ̈ܝܢ
ܦܝܘܣ ·ܝܗ· ܫܢ̈ܝܢ — ܐܢܝܩܛܘܣ ·ܝܐ· ܫܢ̈ܝܢ
ܣܘܛܝܪ ·ܚ· ܫܢ̈ܝܢ — ܐܠܘܬܪܝܘܣ ·ܝܗ· ܫܢ̈ܝܢ
ܒܝܩܛܘܪ ·ܝ· ܫܢ̈ܝܢ — ܙܐܦܪܝܢܘܣ ·ܝܚ· ܫܢ̈ܝܢ
ܩܐܠܝܣܛܘܣ ·ܗ· ܫܢ̈ܝܢ — ܐܘܪܒܐܢܘܣ ·ܚ· ܫܢ̈ܝܢ
ܦܘܢܛܝܢܘܣ ·ܗ· ܫܢ̈ܝܢ — ܐܢܛܐܪܘܣ ܚܕ [2] ܝܪܚܐ
ܦܐܒܝܐܢܘܣ ·ܝܕ· ܫܢ̈ܝܢ — ܩܘܪܢܠܝܘܣ ·ܒ· ܫܢ̈ܝܢ
ܠܘܩܝܘܣ ·ܚ· ܝܪ̈ܚܝܢ [3] — ܐܣܛܦܢܘܣ ·ܒ· ܫܢ̈ܝܢ
ܣܘܣܛܘܣ ·ܝܐ· ܫܢ̈ܝܢ — ܕܝܘܢܘܣܝܘܣ ·ܛ· ܫܢ̈ܝܢ
ܦܠܝܟܣ ·ܗ· ܫܢ̈ܝܢ — ܐܘܛܘܟܝܢܘܣ ·ܚ· ܫܢ̈ܝܢ
ܓܐܝܘܣ ·ܝܒ· ܫܢ̈ܝܢ — ܡܐܪܩܠܝܢܘܣ ·ܝ· ܝܪ̈ܚܝܢ
ܡܠܛܝܕܣ ·ܚ· ܫܢ̈ܝܢ — ܣܝܠܒܣܛܪܘܣ ·ܝܐ· ܫܢ̈ܝܢ
ܡܪܩܘܣ ·ܒ· ܫܢ̈ܝܢ — ܝܘܠܝܘܣ ·ܝܗ· ܫܢ̈ܝܢ

[1] Fol. 5 r° vacat. — [2] Minio scr. quasi numerale. — [3] Ar. سنين.

ܠܒܟܐܪܝܘܣ ·ܝ· ܫܢ̈ܝܢ ܦܝܠܝܒܘܣ[1] ·ܓ· ܫܢ̈ܝܢ
ܕܒܣܘܣ [·ܐ]ܝ·[2] ܫܢ̈ܝܢ ܡܫܪܝܢܘܣ ·ܝܗ· ܫܢ̈ܝܢ
ܐܝܣܛܣܣܘܣ ·ܓ· ܫܢ̈ܝܢ ܐܝܣܘܡܛ[ܘܣ] ·ܝܘ· ܫܢ̈ܝܢ
ܘܘܣܒܝܘܣ ·ܒ· ܫܢ̈ܝܢ ܒܘܦܛܝܘܣ ·ܓ· ܫܢ̈ܝܢ
ܡܠܣܛܝܢܘܣ ·ܘ· ܫܢ̈ܝܢ ˹ܒܫ̈ܢܘܗܝ ܗܢܐ[3] ܡܠܣܛܝܢܘܣ 5
˹ܗܘܐ ܣܢܗܕܘܣ ܕܟܢܫ ܢܣܛܘܪܝܘܣ [ܘܩܘܪ]ܠܘܣ.[3]
ܬܐܘܕܘܣܝܘܣ ·ܠ· ܫܢܝܢ[4] ܠܐܘܢ [·ܒܐ·][2] ܫܢ̈ܝܢ
˹ܒܫ̈ܢܘܬܗ ܕܗܢܐ ܠܐܘܢ· ܐܬܟܢܫܬ [ܣܘܢܗܕܘܣ]
ܕܟܠܩܕܘܢܐ.:.[2]

10 ܫܡ̈ܗܐ ܕܦܛܪ̈ܝܪܟܐ ܕܗܘܘ ܒܟܘܪܣܝܐ
ܕܐܠܟܣܢܕܪܝܐ. ܡܢ ܙܒܢܐ ܕܫ̈ܠܝܚܐ ܘܥܕܡܐ
ܠܕܝܘܣܩܘܪܘܣ ܕ[ܒ]ܟܠ[ܩ]ܕܘܢܐ.

ܡܪܩܘܣ ܐܘܢܓܠܝܣܛܐ ·ܒܒ· ܫܢ̈ܝܢ ܐܢܝܢܘܣ ·ܒܒ· ܫܢ̈ܝܢ
ܐܒܝܠܝܘܣ ·ܝܓ· ܫܢ̈ܝܢ ܩܐܪܕܘܢ ·ܝܐ· ܫܢ̈ܝܢ
15 ܦܪܝܡܘܣ ·ܝܒ· ܫܢ̈ܝܢ ܝܘܣܛܘܣ ·ܝܐ· ܫܢ̈ܝܢ
ܐܘܡܐܢܝܣ ·ܝܓ· ܫܢ̈ܝܢ ܡܪܩܝܢܘܣ ·ܝ· ܫܢ̈ܝܢ
ܩܠܐܕܝܘܢ ·ܝܕ· ܫܢ̈ܝܢ ܐܓܪܦܝܢܘܣ ·ܝܒ· ܫܢ̈ܝܢ
ܝܘܠܝܢܘܣ ·ܝ· ܫܢ̈ܝܢ ܕܝܡܛܪܝܘܣ ·ܡܓ· ܫܢ̈ܝܢ
ܗܪܩܠܝܣ ·ܝܘ· ܫܢ̈ܝܢ ܕܝܘܢܘܣܝܘܣ ·ܝܙ· ܫܢ̈ܝܢ
20 ܡܟܣܝܡܘܣ ·ܝܚ· ܫܢ̈ܝܢ ܬܐܘܢܘܣ ·ܝܛ· ܫܢ̈ܝܢ
ܦܛܪܘܣ ·ܝܐ· ܫܢ̈ܝܢ ܐܟܝܠܐܘܣ ·ܐ· ܫܢܬܐ
ܐܠܟܣܢܕܪܘܣ ·ܟܓ· ܫܢ̈ܝܢ ܐܬܢܣܝܘܣ ·ܡܘ· ܫܢ̈ܝܢ
ܦܛܪܘܣ ·ܒ· ܫܢ̈ܝܢ ܛܝܡܬܐܘܣ ·ܙ· ܫܢ̈ܝܢ
ܬܐܘܦܝܠܘܣ ·ܟܚ· ܫܢ̈ܝܢ ܩܘܪܠܘܣ ·ܠܒ· ܫܢ̈ܝܢ
25 ܕܝܘܣܩܘܪܘܣ ·ܝ· ܫܢ̈ܝܢ ˹ܒܫ̈ܢܘܬܗ ܕܕܝܘܣܩܘܪܘܣ ܗܢܐ
ܐܬܟܢܫܬ ܣܘܢܗܕܘܣ ܕܟܠܩܕܘܢܐ[3].:.

(*Hic nonnulla folia desiderantur.*)

[1] Arab. فيلخيس. — [2] Ex arab. suppl. — [3] Minio scr. — [4] Puncta plur. desunt.

ܪܫܘܡܬܐ ܕܬܡܢܬܥܣܪܐ.]

*Fol. 6 r°. ܡܠܟܐ] *ܫܬܬ[ܥܣ]ܪ. ܘܙܒܢܐ ܕܡܠܟܘܬܗܘܢ
ܐܪܒܥܡܐܐ ܘܬܫܥ ܫܢܝܢ.

ܪܫܘܡܬܐ ܕܬܫܥܬܥܣܪܐ.[1]

5 ܡܠܟܐ ܚܡܫܐ. ܘܙܒܢܐ ܕܡܠܟܘܬܗܘܢ: ܐܝܟ ܡܢܝܢܐ
ܕܐܘܣܒܝܣ ܡܐܐ ܘܬܫܥܝܢ ܘܐܪܒܥ ܫܢܝܢ. ܘܐܝܟ ܡܢܝܢܐ
ܕܐ[ܦܪ]ܝ[ܩ]ܢܘܣ ܫܒܥܐ ܕܡܠܟܝܢ ܘܡܐܬܝܢ ܘܬܫܥ ܫܢܝܢ.

ܪ[ܫܘ]ܡܬܐ ܕܥܣܪܝܢ.

ܗܕܐ ܪܫܘܡܬܐ ܩܘܝܬ ܐܝܟ ܡܢܝܢܐ ܕܐܘܣܒܝܣ ܡܐܐ
10 ܘܫܒܥܝܢ ܘܬܡܢܐ ܫܢܝܢ. ܘܐܝܟ ܡܢܝܢܐ ܕܐܦܪܝܩܢܘܣ:
ܡܐܐ ܘܬܠܬܝܢ ܘܚܡܫ ܫܢܝܢ.

ܪܫܘܡܬܐ ܕܥܣܪܝܢ ܘܚܕܐ.

ܘܟܠ ܫܢܝ̈ ܗܕܐ ܪܫܘܡܬܐ: ܘܕܡܕܡܐ ܠܫܘܪܝ ܕܒܒܠܝܐ
ܕܐܠܟܣܢܕܪܘܣ: ܐܝܟ ܡܢܝܢܐ ܕܐܘܣܒܝܣ ܘܕܐܦܪܝܩܢܘܣ
15 ܫܬܡܐܐ ܘܬܫܥܝܢ ܘܫܒܥ ܫܢܝܢ. ܘܗܠܝܢ ܫܢܝ̈ ܗܘܐ
ܕܡܠܟܐ. ܘܫܡܗܐ ܕܐܝܠܝܢ ܕܡܠܟܘ ܟܠܗܘܢ.

ܣܘܣܡܘܣ ܕܗܘ ܣܡܢܕܝܘܣ ·ܟܘ· ܫܢܝܢ ·ܟܘ·.
ܦܣܘܣܢܝܣ ܕܗܘ ܦܣܘܣܢܝܣ ·ܡܐ· ܫܢܝܢ ·ܣܙ·.
ܢܦܪܟܪܣ ·ܕ· ܫܢܝܢ ·ܥܐ·.
20 ܐܡܢܘܦܬ ܕܗܘ ܐܡܢܘܦܬܝܣ ·ܛ· ܫܢܝܢ ·ܦ·.
ܐܘܣ[ܘ]ܟܘܪܝܣ[2] ·ܘ· ܫܢܝܢ ·ܦܘ·.
ܦܣܝܢܟܘܣ ·ܛ· ܫܢܝܢ ·ܨܗ·.
ܦܣܘܣܢܘܣ[3] ܕܗܘ ܦܣܘܣܢܝܣ ·ܠܗ· ܫܢܝܢ ·ܩܠ·.

ܪܫܘܡܬܐ ܕܥ[ܣ]ܪܝܢ [ܘܬ]ܪܬܝܢ.

25 [ܣ]ܣܘܢܟܘܣܝܣ[4] ܘܐܘܣܪܬܘܢ [·ܠܗ·][5] ܫܢܝܢ [·ܩܣܘ·][2]
ܬܟܠܘܬܝܣ ·ܝܓ· ܫܢܝܢ ·ܩܥܛ·.

[1] Voces minio scriptae; ita etiam unaquaeque ܪܫܘܡܬܐ cum suo numero. — [2] Ex arab. suppl. — [3] Arab. فسانوس. — [4] Arab. سَسَنوخسيس. — [5] Sic arab.; requiritur ·ܠܘ·, et ita Eus.

ܪܫܢܘܬܐ ܕ[ܥܣܪܝܢ ܘܬ]ܠܬ.

[ܦ]ܛ[ܘܒܣ]ܛܝܣ¹ ܕܗܘ ܦܐܛܘܒܣܛܝܣ [·ܡܗ·] ܫܢܝܢ [·ܪܕܪ·]¹.
ܐܘܣܘܪܬܘܢ ܕܐܬܩܪܝ ܗܪܩܠܝܣ ·ܛ· ܫܢܝܢ [·ܪܝܛ·].
ܦܣܡܘܣ ·ܝ· ܫܢܝܢ [·ܪܟܛ·].

5 ܪܫܢܘ[ܬ]ܐ ܕ[ܥܣܪܝܢ ܘܐܪܒܥ].

ܒܘܩܘܩܘܪܘܣ² [·ܡܕ·] ܫܢܝܢ [·ܪܣܓ·]³.
ܗܢܐ [ܣܡ] ܢܡܘܣܐ ܠܡܨܪ̈ܝܐ. ܘܒܝܘ̈ܡܬܗ ܡܠܠܬ
ܐܡܪܬܐ ܐܝܟ ܕܡܬܐܡܪܐ. ܘܒܫܢܬܐ ܕܝܘ̈ܡܬܗ ܐܬܐ
ܠܡܨܪܝܢ, ܣܒܟܘܢ [ܟܘ]ܫܝܐ ܘܐ[ܣ]ܪܗ ܘܐܘܩܕܗ ܟܕ
10 [ܚܝܐ]³.

ܪܫܢܘܬܐ ܕ[ܥܣܪܝܢ ܘܚܡܫ].

ܣܒܟܘܢ ܟܘܫܝܐ [·ܝܒ· ܫܢ]ܝܢ [·ܪܥܛ·]³
ܣܒܝܟܘܣ [·ܝܒ·] ܫܢܝܢ [·ܪܦܐ·]³.
ܛܪܟܘܣ [·ܟ·] ܫܢܝܢ [·ܪܨܐ·]³.

15 ܪܫܢܘܬܐ [ܕܥܣܪܝܢ] ܘܫܬ.

ܐܡܪܘܣ [·ܝܒ·]⁴ ܫܢܝܢ [·ܫܝܓ·].
ܣܛܦܢܛܝܣ [·ܙ·] ܫܢܝܢ ·[ܫ]ܟ·³.
ܢܟܦܣܘܣ ·ܘ· ܫܢܝܢ [·ܫܠܘ·].
ܢܟܘ ·ܚ· ܫܢܝܢ [·ܫܡܕ·].
20 ܦܣܡܛ[ܝ]ܟܘܣ ·ܡ[ܕ]·⁴ ܫܢܝܢ ·ܫ[ܦ]ܚ·].
ܢܟܘܬ ܣܦ[ܐܘܣ]³ ܕܗܘ [ܦܪܥܘܢ]³ ܚܓܝܪܐ ·ܘ· ܫܢܝܢ ·ܫܨܕ·.
ܦܣܡܘܬܝܣ ·ܘ· ܫܢܝܢ ·ܬ[ܐ·].
ܘܐܦܪܝܣ ·ܟܗ· ܫܢܝܢ ·ܬ[ܠܘ·].
ܐܡܘܣܝܣ ·ܡܒ· ܫܢܝܢ ·ܬܠ[ܚ·].
25 *ܠܗܢܐ ܡܛܠܗ ܦܘܬܓܘܪܣ ܚܟܝܡܐ ܕܝܘ̈ܢܝܐ. ܒܫܢܬ ^* Fol. 6 v°.^
ܚܕܐ ܕܡܠܟܘܬܗ. ܘܐܫܬܢܝܬ ܡܠܟܘܬܐ ܕܐܓܒܛܝ̈ܐ ܠܘܬ

¹ Ex arab. et Euseb. suppl. — ² Arab. بوقوقروس. — ³ Ex arab. suppl. — ⁴ Ex Eus. suppl.

ܦܪ̈ܣܝܐ: ܒܕܡܐ ܠܫܢܬ ܫܡܫܝܬܐ̈ ܕܕܪܝܘܫ ܢܬܘܗ̇ ܟܠܗܐ ܕܦܪ̈ܣܝܐ.

ܪ[ܒܘܥ]ܬܐ ܕܥܣܪ̈ܝܢ ܘܫܒܥܐ[1].

ܗܕܐ ܪܒܘܥܬܐ ܕܦܪ̈ܣܝܐ ܫܠܡܬ ·ܪܙ· ܫ̈ܢܝܢ. ·ܬܝܙ·

ܪܒܘܥܬܐ ܕܥܣܪ̈ܝܢ ܘܬܡܢܝܐ.

ܐܠܟܣܢܕܪܘܣ ܡܩܕܘܢܝܐ ·ܘ· ܫ̈ܢܝܢ ·ܬܟܓ·

ܪܒܘܥܬܐ ܕܥܣܪ̈ܝܢ ܘܬܫܥ.

ܦܝܠܝܦܘܣ [·ܙ·] ܫ̈ܢܝܢ ·ܬܠ·
ܐܠܟܣܢܕܪܘܣ ·ܝܒ· ܫ̈ܢܝܢ ·ܬܡ[ܒ]·
ܦܘܠܡܬܝܘܣ ·ܐ· ܫܢܬܐ[2] ·ܬܡܓ·
ܦܝܠܝܦܘܣ ·ܕ· ܝܪ̈ܚܝܢ ·ܬܡ[ܓ]·

ܪܒܘܥܬܐ ܕܬܠ̈ܬܝܢ.

ܠܐܓܝܒܘܣ ·ܝܘ· ܫ̈ܢܝܢ ·ܬܢܗ·
ܓܐܘܣ ·ܒ· ܫ̈ܢܝܢ ·ܬܢܙ·
ܠܐܓܝܒܘܣ ·ܝܘ· ܫ̈ܢܝܢ ·ܬܥܓ·
ܘܗܕܝܢ ܐܫܬܠܡܬ ܦܪ̈ܣܝܐ ܟܠ ܡܩܕ̈ܘܢܝ ·ܝܒ· ܫ̈ܢܝܢ ·ܬܦ[ܗ]·
ܘܡܢ ܐܡܟܝܠ ܐܠܟܣܢܕܪܘܣ ܦܪ̈ܝܐ ܕܟܠܗ ·ܝܒ· ܫ̈ܢܝܢ ·ܬܨܙ·
ܦܛܠܡܐܘܣ ܒܪ ܐܪܢܒܐ ·ܟ· ܫ̈ܢܝܢ ·ܬܩܝܙ·
ܦܛܠܡܐܘܣ ܦܝܠܕܠܦܘܣ ·ܠܚ· ܫ̈ܢܝܢ ·ܬܩ[ܢܗ]·
ܦܛܠܡܐܘܣ ܐܘܪܓܛܘܣ ܡܕܒܪܐ ·ܟܗ· ܫ̈ܢܝܢ ·ܬܩܦ·
ܦܛܠܡܐܘܣ ܦܝܠܘܦܛܘܪ ·[ܝܙ]·[3] ܫ̈ܢܝܢ ·ܬܩ[ܨܙ]·
ܦܛܠܡܐܘܣ ܐܦܝܦܢܣ ·ܟܕ· ܫ̈ܢܝܢ ·ܬܪܟܐ·
ܦܛܠܡܐܘܣ ܦܝܠܘܡܛܘܪ ·ܠܗ· ܫ̈ܢܝܢ ·ܬܪܢܘ·
ܦܛܠܡܐܘܣ ܐܘܪܓܛܘܣ ܕܬܪܝܢ ·ܟܛ· ܫ̈ܢܝܢ ·ܬܪܦܗ·
ܦܛܠܡܐܘܣ ܣܘܛܪ ·ܠܘ· ܫ̈ܢܝܢ ·ܬܫܟܐ·

[1] Ms. ܘܬܡܢܝܐ; ar. السابعة. — [2] E ܫ̈ܢܝܢ corr. — [3] Ex ar. sup.

ܦܛܠܡܐܘܣ ܕܩܠܘܕܝܘܣ ·[ܕ]ܬܠܬ· ܫ̈ܢܝܢ ·ܢܓ̈ܐ·
ܩܠܐܘܦܛܪܐ ·ܒܒ· ܫ̈ܢܝܢ ·ܢܓܕ̈·
ܘܡܕܝܢ ܐܬܡܛܠܬ ܩܠܐܘܦܛܪܐ ܘܡܠܟܗ̇ ܐܓܘܣܛܘܣ
ܫ̈ܠܡܐ ܕܪ̈ܗܘܡܝܐ ܠܡܠܟܘܬܐ ܡܢ ܡܨܪ̈ܝܐ. ܒܫܢܬ
5 ܡܐܬܝܢ ܘܬܡܢܝܢ ܘܬܪ̈ܬܝܢ ܕܐܠܟܣܢܕܪܘܣ. ܘܦܫܬ
ܡܨܪܝܢ ܬܚܝܬ ܫܘܠܛܢ[ܐ] ܕܪ̈ܗܘܡܝܐ ܫܬܡܐܐ ܘܫܒܥܝܢ
ܫ̈ܢܝܢ. ܘܡܕܝܢ ܫܘܠܛܗ̇ ܠܝܘ̈ܢܝܐ ܒܫܢܬ ܒܥܣܪܝܢ ܕܡܫܝܚܐ
ܕ[ܡ]ܠܟܘܬܗܘܢ ܕܐܢܬܘܢܝܘܣ ܫܢܬ ܬܫܥܡܐܐ ܘ[ܫܒܥܝ]ܢ
ܘܬܪ̈ܬܝܢ ܕܐܠܟܣܢܕܪܘܣ .:.

10 [ܡܢܝܢܐ ܕܫ̈ܢܝܐ ܕܡ̈ܠܟܐ ܕܐܬܘܪ̈ܝܐ.]

ܡܢ ܫܘܪܝ ܡܠܟܘܬܐ ܕܐܬܘܪ̈ܝܐ ܘܥܕܡܐ ܠܫܘܪܝ ܡܢܝܢܐ
ܕܐܠܟܣܢܕܪܘܣ ܐܝܟ ܚܘܫܒܢܐ ܕܐܘܣܒܝܘܣ ܩܣܪܝܐ
ܐܠܦ ܘܬܡܢܡܐܐ ܘܬܡܢܝܢܐ ܫ̈ܢܝܢ. ܘܐܝܟ ܚܘܫܒܢܐ
ܕܐܢܝܢܘܣ ܐܠܟܣܢܕܪܝܐ ܐܠܦ ܘܫܬܡܐܐ ܘܫܬܝܢ ܘܫܬ
15 ܫ̈ܢܝܢ. ܘܐܝܟ ܚܘܫܒܢܐ ܕܐܢܕܪܘܢܝܩܘܣ ܐܠܦ ܘܬܡܢܡܐܐ
ܘܫܒܥܝܢ ܫ̈ܢܝܢ. ܘܗܠܝܢ ܫܡ̈ܗܐ ܕܡ̈ܠܟܐ ܘܡܢܝܢܐ
ܕܫ̈ܢܝܗܘܢ ܐܝܟ ܚܘܫܒܢܐ ܕܐܘܣܒܝܘܣ: ܘܕܐܢܝܢܘܣ
ܘܕܐܢܕܪܘܢܝܩܘܣ.

*ܫ̈ܡܗܐ ܕܡ̈ܠܟܐ.[1]

* Fol. 7 r°.

	ܐܘܣܒܝܘܣ.	ܐܢܝܢܘܣ.[2]	ܐܢܕܪܘܢܝܩܘܣ.
20 ܒܠܘܣ ܡܠܟܐ ܩܕܡܝܐ.	·ܣܒ·	·ܢܗ·	·ܣܒ·
ܢܝܢܘܣ ܗܘ ܕܒܢܐ ܢܝܢܘܐ.	·ܢܒ·	·ܢܒ·	·ܢܒ·
ܫܡܝܪܡ ܐܢܬܬܗ ܕܢܝܢܘܣ.	·ܡܒ·	·ܡܒ·	·ܡܒ·
ܢܝܢܘܣ ܕܗܘ ܙܡܝܣ.	·ܠܚ·	·ܠܚ·	·ܠܛ·
ܐܪܝܘܣ.	·ܠ·	·ܠ·	·ܠ·
25 ܐܪܠܝܘܣ.	·ܡ·	·ܡ·	·ܡ·

[1] Minio scriptum. — [2] Aniani nomen et numeri atramento scr. sunt, cetera minio : ita etiam in seq. catalogo.

	ܒܠܐܪܒܝܣ.	·ܠ·	·ܠ·	·ܠ·
	ܐܪܡܐ ܕܡܬܪܝܣ.	·ܠܚ·	·ܠܚ·	·ܠܚ·
	ܒܝܠܘܒܘܣ.	·ܠܗ·	·ܠܗ·	·ܠܗ·
	ܒܐܠܐܘܣ.	·ܢܒ·	·ܢܒ·	·ܢܒ·
5	ܐܛܠܛܘܣ ܕܗܘ ܐܠܛܐܕܐܣ.	·ܠܒ·	·ܠܒ·	·ܠܒ·
	ܡܐܡܘܬܘܣ.	·ܠ·	·ܠ·	·ܠ·
	ܡܟܠܐܘܣ[1] ܕܗܘ ܡܐܝܟܠܐܘܣ.	·ܠ·	·ܟܚ·	·ܠ·
	ܣܐܦܘܪܘܣ.	·ܒ·	·ܟܒ·	·ܒ·
	ܡܐܡܘܬܘܣ ܕܗܘ ܡܡܘܠܘܣ.	·ܠ·	·ܠ·	·ܠ·
10	ܣܦܪܐܘܣ ܕܗܘ ܣܦܐܪܬܐܘܣ.	·ܟ·	·ܟܒ·	·ܟ·
	ܐܣܩܐܛܐܕܝܣ.	·ܟ·	·ܠܚ·	·ܟ·
	ܐܡܘܢܛܝܣ.	·ܟܗ·	·ܟܗ·	·ܟܗ·
	ܒܝܠܘܟܘܣ.	·ܒܗ·	·ܒܗ·	·ܒܗ·
	ܒܠܦܘܪܘܣ.	·ܠ·	·ܠ·	·ܠ·
15	ܠܡܦܪܝܣ ܕܗܘ ܠܡܦܪܝܕܝܣ.	·ܠܒ·	·ܠܒ·	·ܠܒ·
	ܣܘܣܪܘܣ ܕܗܘ ܣܘܣܐܪܝܘܣ.	·ܒ·	·ܒ·	·ܒ·
	ܠܡܦܪܝܣ.	·ܠ·	·ܠ·	·ܠ·
	ܦܢܐܣ ܕܗܘ ܦܐܢܝܐܣ.	·ܟܗ·	·ܟܗ·	·ܟܗ·
	ܣܘܣܐܪܡܘܣ.	·ܝܛ·	·ܟܒ·	·ܟ·
20	ܡܝܬܪܐܘܣ.	·ܝܒ·	·ܝܒ·	·ܟܒ·
	ܛܘܛܐܢܝܣ[2] ܕܗܘ ܛܘܛܐܡܘܣ.	·ܠܐ·	·ܠܒ·	·ܠܐ·
	ܛܘܛܝܘܣ ܕܗܘ ܛܘܛܐܘܣ.	·ܟ·	·ܟ·	·ܟ·
	ܐܪܒܝܠܘܣ ܗܢܐ ܐܘܣܒܝܘܣ ܠܝܘܕ ܚܫܒ ܠܗ.		·ܟܒ·	
	ܒܐܠܐܘܣ ܘܗܢܐ ܐܘܣܒܝܘܣ ܠܝܘܕ ܢܣܒ ܠܗ.		·ܟܗ·	
25	ܐܠܐܘܣ ܐܦ ܗܢܐ ܐܘܣܒܝܘܣ ܠܝܘܕ ܚܫܒ ܠܗ.		·ܠܚ·	
	ܒܐܪܒܘܣ. ܘܐܦ ܗܢܐ ܐܘܣܒܝܘܣ ܠܝܘܕ ܢܣܒ ܠܗ.		·ܠ·	
	ܬܝܢܐܘܣ.	·ܠ·	·ܠ·	·ܠ·
	ܕܐܪܩܘܠܘܣ.	·ܟ·	·ܟ·	·ܟ·
	ܐܘܦܠܘܣ ܕܗܘ ܐܘܦܐܠܐܣܩܝܣ[3].	·ܠܚ·	·ܠܚ·	·ܠܚ·

[1] Arab. ماغالاوس; Eus. «Machaleus». — [2] Arab. طوطاوس. — [3] Arab. اوفاقيس.

ܠܐܘܣܬܐܢܣ. ·ܡ[ܗ]·¹ ·ܡܗ· [·ܡܗ·]¹
ܦܐܪܛܝܐܕܝܣ. ·ܠ· ·ܠ· ·ܠ·
ܐܘܦܪܐܛܐܘܣ. [·ܟ·] ·ܟܐ· [·ܟ·]¹
ܐܘܦܪܐܛܢܣ.² [·ܢ·] ·ܢ· ·ܢ·
ܐܩܪܙܦܣ³ ܕܗܘ ܐܩܪܐܙܐܦܣ. ·ܡܒ· ·ܡܒ· ·ܡܒ· 5
ܬܘܢܘܣ ܩܘܢܩܘܠܐܪܘܣ ⌈ܕܗܘ ܣܪܕܢܦܠܘܣ⁴. ·ܟ· ·ܟ· ·ܟ·
ܘܗܢܘܢ ܐܬܝܐ ܥܠܘܗܝ ܐܪܒܩܣ⁵ ܡܕܝܐ ܘܒܠܣܘܣ. ܘܟܕ
ܚܙܐ ܣܪܕܢܦܠܘܣ ܕܐܬܕܒܪ ܐܘܩܕ ܢܦܫܗ ܒܢܘܪܐ ܘܐܒܕ.
ܘܫܢܝܬ ܡܠܟܘܬܐ ܕܐܬܘܪܝܐ ܠܘܬ ܡ̈ܕܝܐ. ܗܘ̈ܝ ܕܝܢ
10 ܫ̈ܢܝܐ ܕܗܠܝܢ ܡ̈ܠܟܐ ܐܝܟ ܚܘܫܒܢܐ ܕܐܘܣܒܝܘܣ ܐܠܦ
ܘܬܠܬܡܐܐ ܫ̈ܢܝܢ. ܘܐܝܟ *ܚܘܫܒܢܐ ܕܐܢܝܢܘܣ ܐܠܦ *Fol. 7 v°.
ܘܐܪܒܥܡܐܐ ܘܫܬܝܢ ܫ̈ܢܝܢ. ܘܐܝܟ ܚܘܫܒܢܐ
ܕܐܢܕܪܘܢܝܩܘܣ ܐܠܦ ܘܬܠܬܡܐܐ ܘܫܬܝܢ ܘܬܪܬܝܢ ܫ̈ܢܝܢ ܀

ܡܢܝܢܐ ܕܫ̈ܢܝܐ ܕܡ̈ܠܟܐ ܕܡ̈ܕܝܐ.

ܡܢ ܫܢܬ ܡܠܟܘܬܗ ܕܐܪܒܩܣ ܡܕܝܐ ܥܠ ܐܬܘܪ̈ܝܐ: 15
ܘܥܕܡܐ ܠܫܢܬ ܡܢܝܢܐ ܕܐܠܟܣܢܕܪܘܣ ܐܝܟ ܚܘܫܒܢܐ
ܕܐܘܣܒܝܘܣ ܘܕܐܢܕܪܘܢܝܩܘܣ : ܚܡܫܡܐܐ ܘܬܡܢܝܐ ܫ̈ܢܝܢ.
ܘܐܝܟ ܚܘܫܒܢܐ ܕܐܢܝܢܘܣ ܚܡܫܡܐܐ ܘܫܬ ܫ̈ܢܝܢ. ܘܗܠܝܢ
ܫ̈ܡܗܐ ܕܡ̈ܠܟܝܗܘܢ ܘܡܢܝܢܐ ܕܫ̈ܢܝܗܘܢ ܐܝܟ ܚܘܫܒܢܐ
20 ܕܐܘܣܒܝܘܣ ܘܕܐܢܝܢܘܣ ܘܕܐܢܕܪܘܢܝܩܘܣ.

⌈ܫ̈ܡܗܐ ܕܡ̈ܠܟܐ⁶	ܐܘܣܒܝܘܣ.	ܐܢܝܢܘܣ.	ܐܢܕܪܘܢܝܩܘܣ.
ܐܪܒܐܩܣ.	·ܟܚ·	·ܟܚ·	·ܟܚ·
ܣܘܣܐܪܡܘܣ.	·ܠ·	·ܒ·	·ܠ·
ܡܐܡܝܬܘܣ.	·ܡ·	·ܠ·	·ܡ·

¹ Ex arab. suppl. — ² Arab. اوفراطانوس. — ³ Arab. اقرفزاس; Eus. «Acrazapes». — ⁴ Arab. om. — ⁵ Ms. ܣܘܒܣ″; ex arab. et locis seqq. correxi. — ⁶ Minio scriptum.

ܩܐܪܕܘܩܐܣ. ·ܢܕ· ·ܠ· ·ܢܕ·
ܕܕܐܝܘܩܣ. ·ܢܕ· ·ܢܕ· ·ܢܕ·
ܦܪܐܐܘܪܛܣ. ·ܟܗ· ·ܟܗ· ·ܟܗ·
ܩܘܐܟܣܐܪܝܣ. ·ܠܒ· ·ܠܒ· ·ܠܒ·
5 ܐܣܛܐܓܣ. ·ܠܚ· ·ܠܚ· ·ܠܚ·
ܠܗܢܐ ܡܛܠܗ ܟܘܪܫ ܡܠܟܐ ܕܦܪ̈ܣܝܐ. ܘܫܢܝܗ̇
ܠܡܠܟܘܬܐ ܕܡ̈ܕܝܐ ܠܘܬ ܦܪ̈ܣܝܐ. ܗ̈ܘܝ ܕܝܢ ܫ̈ܢܝܐ
ܕܡܠܟܝ ܡ̈ܠܟܐ ܐܝܟ ܚܘܫܒܢܐ ܕܐܘܣܒܝܘܣ
ܘܕܐܢܕܪܘܢܝܩܘܣ ܡܐܬܝܢ ܘܫܬܝܢ ܫ̈ܢܝܢ. ܘܐܝܟ ܚܘܫܒܢܐ
10 ܕܐܢܝܩܘܣ ܡܐܬܝܢ ܘܚܡܫܝܢ ܘܫܬ ܫ̈ܢܝܢ܀

ܡܢܝܢܐ ܕܫ̈ܢܝܐ ܕܡ̈ܠܟܐ ܕܝ̈ܘܢܝܐ
ܕܡܬܝܕܥ[ܝܢ] ܒܡܩ̈ܕܘܢܝܐ.

ܡܢ ܟܘܪܫ ܡܠܟܘܬܐ ܕܝ̈ܘܢܝܐ ܫܪܝܘ̱ ܕܢܡܠ̈ܟܘܢ ܗܘܘ
ܒܗܠܝܢ ܐܬܪ̈ܐ. ܘܡܬܝܕܥܝܢ ܗܘܘ ܒܡܩܕ̈ܘܢܝܐ:
15 ܘܡܕܡܟܐ ܠܟܘܪܫ ܡܢܝܢܐ ܕܐܠܟܣܢܕܪܘܣ܆ ܐܝܟ ܚܘܫܒܢܐ
ܕܐܘܣܒܝܣ܆ ܐܠܦ ܘܫܒܥܡܐܐ ܘܫܒܥܝܢ ܘܫܬ ܫ̈ܢܝܢ.
ܘܐܝܟ ܚܘܫܒܢܐ ܕܐܢܕܪܘܢܝܩܘܣ ܐܠܦ ܘܫܒܥܡܐܐ
ܘܬܡܢܐܝܢ ܘܫܬ ܫ̈ܢܝܢ. ܘܗܠܝܢ ܫܡ̈ܗܐ ܕܡ̈ܠܟܝܗܘܢ܆
ܘܫ̈ܢܝܐ ܕܐܡܠܟܘ ܟܠܚܕ ܡܢܗܘܢ܀ ܡܠܟܐ ܩܕܡܝܐ
20 ܐܓܐܠܘܣ ܐܡܠܟ ܐܝܟ ܚܘܫܒܢܐ ܕܐܘܣܒܝܣ ·ܢܒ·[1]
ܫ̈ܢܝܢ ܘܐܝܟ ܚܘܫܒܢܐ ܕܐܢܕܪܘܢܝܩܘܣ ·ܝܚ· ܫ̈ܢܝܢ.
ܐܪܘܦܘܣ ·ܟܗ· ܫ̈ܢܝܢ܀ ܐܠܩܛܝܣ ·ܟ· ܫ̈ܢܝܢ.
ܐܦܣܣ ·ܟܗ· ܫ̈ܢܝܢ܀ ܬܐܠܒܣܢܘ̱ ·ܢܒ· ܫ̈ܢܝܢ.
ܐܓܕܪܘܣ ·ܠܕ· ܫ̈ܢܝܢ܀ ܬܘܪܝܡܐܒܘܣ ·ܟܗ· ܫ̈ܢܝܢ.
25 ܠܐܘܣܦܘܣ ·ܝܚ· ܫ̈ܢܝܢ܀ ܡܐܣܐܦܘܣ ·ܟܘ· ܫ̈ܢܝܢ.
ܐܪܐܛܘܣ ·ܟܗ· ܫ̈ܢܝܢ܀ ܦܠܝܡܐܘܣ ·ܟܛ· ܫ̈ܢܝܢ.
ܐܘܪ[ܬ]ܘܦܠܝܣ ·ܣܓ· ܫ̈ܢܝܢ܀ ܡܐܪܐܬܢܘܣ ·ܠ· ܫ̈ܢܝܢ.

[1] Ms. ·ܢܕ· ; ex arab. et Eus. corr.

ܡܐܪܐܬܘܣ ·ܟ· ܫ̈ܢܝܢ ܀ ܟܘܪܘܣ ·ܢܗ· ܫ̈ܢܝܢ.
ܩܘܪܐܟܘܣ ·ܠ· ܫ̈ܢܝܢ ܀ ܐܦܘܦܘܣ ·ܠܗ· ܫ̈ܢܝܢ.
*[ܠ]ܐܘܡܐܕܘܢ ·ܡ· [ܫ̈ܢܝܢ] ܀ ܣܝܩܘܢ ·ܡܗ· ܫ̈ܢܝܢ. * Fol. 8 r°.
ܦܘܠܘܒܘܣ ·ܡ· ܫ̈ܢܝܢ ܀ ܐܝܢܐܟܘܣ ·ܡܒ· ܫ̈ܢܝܢ.
ܦܐܣܛܘܣ ·ܚ· ܫ̈ܢܝܢ ܀ ܐܕܪܐܣܛܘܣ[1] ·ܕ· ܫ̈ܢܝܢ.
ܦܘܠܘܦܝܕܝܣ ·ܠܐ· ܫ̈ܢܝܢ ܀ ܦܐܠܐܣܓܘܣ ·ܟ· ܫ̈ܢܝܢ.
ܘܙܘܟܣܝܦܘܣ ·ܠܐ· ܫ̈ܢܝܢ ܀ ܘܫܠܡܬ ܡܠܟܘܬܐ
ܕܣܩܘܐܘܢܝܐ. ܗܘ̈ܝܢ ܕܝܢ ܫ̈ܢܝܐ ܕܟܠܗܝܢ ܡ̈ܠܟܐ ܐܝܟ
ܚܡܫܡܐܐ ܕܐܘܣܒܝܣ ܬܫܥܡܐܐ ܘܫܬܝܢ ܘܚܕܐ ܫܢܝܬܐ.
ܘܐܝܟ ܚܡܫܡܐܐ ܕܐܦܪܝܩܢܘܣ: ܬܫܥܡܐܐ ܘܫܬܝܢ
ܘܬܪܬܝܢ ܫ̈ܢܝܢ ܀

ܡܢܝܢܐ ܕܫ̈ܢܝܐ ܕܡ̈ܠܟܐ ܕܝܘ̈ܢܝܐ ܕܡܬܩܪܝܢ ܐܪ̈ܓܝܐ.

ܡܢ ܫܘܪܝ ܡܠܟܘܬܐ ܕܝܘ̈ܢܝܐ ܗ̇ܢܘܢ ܕܡܬܩ̈ܪܝܢ ܗܘܘ
ܒܐܬܪܐ ܕܐܪܓܘܣ: ܘܥܕܡܐ ܠܫܘܪܝ ܡܢܝܢܐ
ܕܐܠܘܡܦܝܐܕܘܣ ܐܝܟ ܚܡܫܡܐܐ ܕܐܘܣܒܝܣ: ܐܠܦ
ܘܚܡܫܡܐܐ ܘܬܡܢܝܢ ܘܐܪܒܥ ܫ̈ܢܝܢ. ܘܗܠܝܢ ܫ̈ܡܗܐ
ܕܡ̈ܠܟܝܗܘܢ ܘܡܢܝܢܐ ܕܫ̈ܢܝܗܘܢ. ܐܝܢܐܟܘܣ ܐܒܘܗ̇
ܕܐܝܣܝܣ ܐܠܗܬܐ ܕܡܨ̈ܪܝܐ ·ܢ· ܫ̈ܢܝܢ.
ܦܪܘܢܝܣ ܕܒܝܘܡܬܗ ܗܘ̣ܐ ܙܘܣ ܐܠܗܐ ܕܝܘ̈ܢܝܐ ·ܣ· ܫ̈ܢܝܢ.
ܐܦܝܣ ·ܠܗ· ܫ̈ܢܝܢ.
ܐܪܓܘܣ ܒܪ ܙܘܣ ·ܥ· ܫ̈ܢܝܢ.
ܐܩܪܝܣܘܣ ·ܢܕ· ܫ̈ܢܝܢ.
ܦܘܪܒܘܣ ·ܠܗ· [ܫ̈ܢܝܢ].
ܛܪܝܘܦܣ ܕܗܘ ܛܪܝܘܦܣ ·ܡܘ· ܫ̈ܢܝܢ.
ܩܪܘܛܐܦܘܣ ·ܟܐ· ܫ̈ܢܝܢ.
ܣܬܢܠܘܣ ·ܝܐ· ܫ̈ܢܝܢ.

[1] Ms. ″ܐܪܕܐܣ; ex arab. et Eus. corr.

ܕܢܐܘܣ ܢ. ܫ̈ܢܝܢ.
ܠܘܟܣܘܣ ܕܗܘ̇ ܠܘܟܠܐܘܣ ܡܐ. ܫ̈ܢܝܢ.
ܐܒܐܘܣ ܟܚ. ܫ̈ܢܝܢ.
ܦܪܘܛܐܘܣ ܢܗ. ܫ̈[ܢܝ]ܢ.
ܦܠܦܘܣ ܗܘ̇ ܕܐ[ܦܪܘܣܡܘܣ] ܠ[ܘܩ]ܕ [ܒܫܢ̈ܬ][1] ܠܗ ·ܟܐ· ܫ̈[ܢܝ]ܢ].
ܐܡܪܣܣܘܣ ܠܐ. ܫ̈[ܢܝ]ܢ].
ܘܫܠܡܬ ܡܠܟܘܬܐ ܕܒܐܪܓܘܣ. ܗܘ̈ܝ ܕܝܢ ܫ̈ܢܝܐ ܕܗܠܝܢ
ܡ̈ܠܟܐ ܐܝܟ ܚܘ[ܫ]ܒܢܐ ܕܐܘܣܒܝܘܣ ܚܡܫܡܐܐ
ܘܐܪܒܥܝܢ ܘܚܡܫ ܫ̈ܢܝܢ. ܘܐܝܟ ܚܘ[ܫܒ]ܢܐ ܕܐܦܪܝܩܢܘܣ
[ܚܡܫܡ]ܐܐ ܘܫܒܥܝܢ ܘܐܪܒܥ ܫ̈ܢܝܢ ܀

ܡܢܝܢܐ ܕܫ̈ܢܝܐ ܕܡ̈ܠܟܐ ܕܝܘ̈ܢܝܐ ܐܬ̈ܝ[ܢ]ܝܐ.

ܡܢ ܗܪܟ، ܡܠܟܘܬܐ ܕܐܬܝܢܝܐ ܘܡܢܝܢܐ ܠܫ[ܢ̈ܘܗ]، ܡܢܝܢܐ
ܕܐܠܟܣܢܕܪܘܣ ܐܝܟ [ܚܘ]ܫܒܢܐ ܕܐ[ܘܣܒ]ܝܘܣ ܐܠܦ
ܘܡܐܬܝܢ ܘܐܪ[ܒ]ܥܝܢ ܘܐܪܒܥ ܫ̈[ܢܝ]ܢ. ܘܐܝܟ [ܚܘ]ܫܒܢܐ
ܕܐܦܪܝ[ܩ]ܢܘܣ ܐܠܦ ܘܡܐܬܝܢ [ܘ]ܐ[ܪ]ܒܥܝܢ [ܘ]ܬܫܥ
ܫ̈ܢܝܢ. ܘܗܠܝܢ ܫܡ̈ܗܐ ܕܡ̈ܠ[ܟ]ܝܗܘܢ: ܘܫ̈ܢܝܐ ܕܐܡܠܟܘ
ܒܠܚܘܕ ܡܢܗܘܢ ܐܝܟ ܚܘܫܒܢܐ ܕܐܘܣܒܝܘܣ
ܘܕܐܦܪܝܩ[ܢ]ܘܣ..

*Fol. 8 v°.

ܫܡ̈ܗܐ ܕܡ̈ܠܟܐ[2]	ܐܘܣܒܝܘܣ	ܐܦܪܝܩܢܘܣ	ܫܡ̈ܗܐ ܕܡ̈ܠܟܐ[2]	ܐܘܣܒܝܘܣ	ܐܦܪܝܩܢܘܣ
ܩܩܪܘܦܘܣ.	·ܢ·	·ܢ·	ܩܪܐܢܐܘܣ.	·ܛ·	·ܛ·
ܐܡܦܝܩܛܝܐܘܢ.	·ܝ·	·ܝ·	ܐܪܝܟܬܘܢܝܘܣ.	·ܢ·	·ܢ·
ܦܐܢܕܝܢ[3] ܩܕܡܝܐ.	·ܡ·	·ܡ·	ܐܪܝܟܬܐܘܣ.	·ܢ·	·ܢ·
ܩܩܪܘܦܘܣ.	·ܡ·	·ܡ·	ܦܐܢܕܝܢ[3] ܬܪܝܢܐ.	·ܟܗ·	·ܟܗ·
ܐܝܓܘܣ.	·ܡܚ·	·ܡܚ·	ܬܣܐܘܣ.	·ܠ·	·ܠ·
ܡܐܢܣܬܐܘܣ.	·ܟܓ·	·ܟܓ·	ܕܡܘܦܘܢ.	·ܠܓ·	·ܠܓ·

[1] Supplevit Delaporte. Textus arabicus usque ad finem huius sectionis legi non potest. — [2] Minio scr. — [3] Arab. فناديون.

ܐܘܟܣܘܢܛܝܣ. ܝܒ· ܝܒ· ܐܦܝܕܐܘܣ. ܐ· ܐ·
ܬܘܡܝܛܘܣ. ܚ· ܚ· ܡܠܢܬܘܣ. ܠܙ· ܠܙ·
ܩܘܕܪܘܣ.[1] ܟܐ· ܟܐ· ܡܐܕܘܢ. ܟ· ܟ·
ܐܩܣܛܘܣ. ܠܘ· ܠܘ· ܐܪܟܝܦܘܣ. ܝܛ· ܝܛ·
5 ܬܪܣܝܦܘܣ. ܡܐ· ܡܐ· ܦܘܪܒܣ. ܠܐ· ܠܐ·
ܡܓܩܠܝܣ. ܠ· ܠ· ܕܝܘܓܢܝܛܘܣ. ܟܚ· ܟܚ·
ܦܪܩܠܝܣ. ܝܛ· ܝܛ· ܐܪܝܦܪܘܢ. ܟ· ܟ·
ܬܣܦܝܣ. ܟܙ· ܟܙ· ܐܓܡܣܛܘܪ. ܟ· ܟ·
ܐܣܟܘܠܘܣ. ܟܓ· ܟܓ· ܐܠܩܡܐܘܢ. ܒ· ܒ·
10 ܘܗܕܝܢ ܗܘܬ ܫܠܡܘܬܐ ܠܐܬܘܢܝܐ ܕܢܩܝܡܘܢ ܒܟܠ
ܥܣܪ ܫ̈ܢܝܢ ܚܕ ܪܫܢܐ. ܘܐܩܝܡܘ ܗܠܝܢ ܪ̈ܫܢܐ..
ܟܪܘܦܣ ܝ· ܫ̈ܢܝܢ ܀ ܐܣܝܡܝܕܝܣ ܝ· ܫ̈ܢܝܢ.
ܩܠܝܕܝܩܘܣ ܝ· ܫ̈ܢܝܢ ܀ ܐܝܦܘܡܢܝܣ ܝ· ܫ̈ܢܝܢ.
ܐܠܐܘܩܪܐܛܝܣ ܝ· ܫ̈ܢܝܢ ܀ ܐܦܣܢܕܪܘܣ ܝ· ܫ̈ܢܝܢ.
15 ܐܪܘܟܣܝܐܣ[2] ܝ· ܫ̈ܢܝܢ ܀ ܘܫܠܡܬ ܡܠܟܘܬܐ
ܕܐܬܘܢܝܐ[3]. ܗܘܝ ܕܝܢ ܫܢܝܐ ܕܗܠܝܢ ܡ̈ܠܟܐ ܘܪ̈ܫܢܐ ܐܝܟ
ܡܢܝܢܐ ܕܐܘܣܒܝܘܣ ܬܫܥܡܐܐ ܘܫܬܝܢ ܘܬܠܬ ܫ̈ܢܝܢ.
ܘܐܝܟ ܡܢܝܢܐ ܕܐܢܕܪܘܢܝܩܘܣ ܬܫܥܡܐܐ ܘܫܬܝܢ
ܘܬܡܢܐ ܫ̈ܢܝܢ ܀

20 ܡܢܝܢܐ ܕܫ̈ܢܝܐ ܕܡ̈ܠܟܐ ܠܛܝ̈ܢܝܐ ܕܗ̣ܢܘܢ ܪ̈ܗܘܡܝܐ.

ܪ̈ܗܘܡܝܐ ܕܝܢ ܩܕܡ ܠܛܝ̈ܢܝܐ ܡܬܩܪܝܢ ܗܘܘ ܒܫܡ
ܠܛܝܢܘܣ ܡܠܟܐ ܩܕܡܝܐ ܕܐܡܠܟ ܥܠܝܗܘܢ: ܘܡܛܠ
ܕܠܝܬ ܗܘܐ ܠܗ ܒܪܐ ܕܟܪܐ: ܐܡܠܟ ܒܬܪܗ
25 ܐܝܢ[ܝ]ܐ[ܣ] ܒܥܠܐ ܕܒܪܬܗ. ܘܡܢ ܫܘܪܝ، ܡܠܟܘܬܗ
ܕܐܝܢܝܐܣ ܘܒܢܘܗܝ ܠܫܘܪܝ، ܡܢܝܢܐ ܕܐܠܟܣܢܕܪܘܣ ܐܝܟ
ܡܢܝܢܐ ܕܐܘܣܒܝܘܣ ܬܫܥܡܐܐ ܘܫܬܝܢ ܘܫܬ ܫ̈ܢܝܢ.

[1] Arab. قوردوس. — [2] Ms. ''ܐܘܪܘܟܣ; ex arab. et Eus. corr. —
[3] Vox alia manu addita; in textu arab. stat.

ܘܐܝܟ ܡܘܫܒܢܐ ܕܐܢܕܪ[ܘ]ܢܝܩ[ܘܣ] ܬܫܥܡܐܐ ܘܫܒܥܝܢ ܘܬܠܬ ܫ̈ܢܝܢ. ܘ[ܗܠܝܢ] ܫ̈ܢܝ[ܗܐ] ܕܡ̈ܠ[ܟܝܗܘܢ] ܢ· ܘܫ̈ܢܝܐ ܕܐܡܠܟ ܒܠܚܘܕ ܒܝܘܡܝ̈ܗܘܢ ܐܝܟ ܡܘ[ܫܒܢ]ܐ ܕܐܘܣܒܝܘܣ ܘܕܐܢ[ܕܪ]ܘܢܝܩܘܣ ܀

ܐ[ܝ]ܢܝܐܘܣ ܒܠܡܐ ܡܕܒܪܢܐ ܐܡܠ[ܟ] ܐ[ܝ]ܟ ܪ]ܒܝܥܝܐ ܕܐܘ[ܣܒܝܘܣ] ܓ· ܫ̈ܢܝܢ ܘܐ[ܝ]ܟ ܪܒܝܥܝܐ ܕ]ܐܢܕܪܘ[ܢܝܩ]ܘܣ ·ܝ· ܫ̈ܢܝܢ.

ܐܣܩܐܢܝܘܣ ܒܪ ܐ[ܝܢܝܐ]ܘܣ.	·ܠܚ· ܫ̈ܢܝܢ.
ܣ[ܝ]ܠܘܝܐܘܣ ܒܪ ܐܝ[ܢܝܐ]ܘܣ.	·ܟܛ· ܫ̈ܢܝܢ.
ܐܢܝܘܣ ܒܪ ܣܝܠܘܝܐ[ܘܣ].	·ܠܐ· ܫ̈ܢܝܢ.
ܘܐ[ܦ]ܝܟ ܪܒܝܥܝܐ ܕܐܝܢ[ܝܐ]ܘܣ.	·ܠܕ· ܫ̈ܢܝܢ.
[ܠ]ܛ[ܝ]ܢܘܣ.	·ܢ· ܫ̈ܢܝܢ.
ܐܠܒ[ܘ]ܣ.	·ܠܛ· ܫ̈ܢܝܢ.
ܐܛܝ[ܘܣ] ܕܗܘ ܐܟܦܛ[ܘܣ].	·ܟܘ· ܫ̈ܢܝܢ.
[ܐܟܦܘܣܘܣ][1].	·ܟܚ· ܫ̈ܢܝܢ.
ܩܠܦܛ[ܘܣ][1].	·ܝܓ· ܫ̈ܢܝܢ.
*ܛܝܒܪܝܢܘܣ.	·ܚ· ܫ̈ܢܝܢ.
ܐܓܪܝܦܘܣ.	·ܟܐ· ܫ̈ܢܝܢ.
ܐܪܡܘܠܘܣ ܗܘ ܕܝܗܒ ܒܒܪܩܐ.	·ܝܛ· ܫ̈ܢܝܢ.
ܐܘܢܛܝܢܘܣ.	·ܠ· ܫ̈ܢܝܢ.
ܦܪܘܩܘܣ.	·ܟܓ· ܫ̈ܢܝܢ.
ܐܡܘܠܝܘܣ.	·ܡܓ· ܫ̈ܢܝܢ.
ܪܘܡܘܠܘܣ ܗܘ ܕܒܢܐ ܪܗܘܡܐ ܡܕܝܢܬܐ.	·ܠܚ· ܫ̈ܢܝܢ.
ܦܦܝܠܝܘܣ ܗܘ ܕܣܡ ܪ̈ܝܫܐ ܕܫܢܬܐ ܘܕܝܪܚܐ.	·ܡܓ· ܫ̈ܢܝܢ.
ܛܘܠܘܣܘܣ ܕܗܘ ܛܘܠܝܘܣ.	·ܠܓ· ܫ̈ܢܝܢ.
ܐܢܩܘܣ ܡܪܩܘܣ.	·ܟܕ· ܫ̈ܢܝܢ.
ܛܪܩܘܢܝܘܣ.	·ܠܚ· ܫ̈ܢܝܢ.
ܣܪܘܐܝܘܣ.	·ܡܕ· ܫ̈ܢܝܢ.
ܛܪܩܘܢܝܘܣ.	·ܟܗ· ܫ̈ܢܝܢ.

* Fol. 9 r°.

[1] Ex arab. suppl.

ܗܢܐ ܗܘܝܘ ܡܕܒܪܢܐ ܕܐܬܚܫܒ ܒܐܘܪ̈ܚܐ ܕܫ̈ܢܝܐ ܐܝܟ
ܡܠܟ̈ܐ ܘܫ̈ܢܝܬܐ ܘܡܫ̈ܬܠܡܢܐ ܘܩܘܦܐ ܘܕܪ̈ܕܝܢ ܠܗܠܝܢ.
ܘܒܗ ܒܟܠܗ̇ ܕܡܠܟܘܬܐ ܕܪ̈ܗܘܡܝܐ. ܗܠܝܢ ܕܝܢ ܫ̈ܢܝܐ
ܕܗܠܝܢ ܡ̈ܠܟܐ ܐܝܟ ܚܘܫܒܢܐ ܕܐܘܣܒܝܘܣ: ܫܬܡܐܐ
5 ܘܫܒܥܝܢ ܘܬܠܬ ܫ̈ܢܝܢ. ܘܐܝܟ ܚܘܫܒܢܐ ܕܐܢܕܪܘܢܝܩܘܣ
ܫܬܡܐܐ ܘܬܡܢܐܝܢ ܫ̈ܢܝܢ :·:

ܚܘܫܒܢܐ ܕܫ̈ܢܝܐ ܕܡ̈ܠܟܐ ܕܡܩ̈ܕܘܢܝܐ.

ܡܩܕܘܢܝܐ ܒܗ ܡܢܝܢ: ܐܦܝܐܪܟܐ ܒܬ[ܡܢܝܐ ܗܘ]ܬ.
ܘܒܬܪ ܡܠܟܘܬܐ ܕܒܢ̈ܝ ܗܪܩܠܝܕܘ ܠܦܝܠܝܦ[ܘܣ]ܣ
10 ܐܬܦܪܫ ܡܢܗܘܢ ܡܩܕܘܢ ܒܪ ܙܘܣ ܘܐܙܠ ܠܐܦܝܐܪܟܐ
ܘܐܡܠܟ ܒܗ̇ ܘܩܪܗ̇ ܒܫܡܗ ܡܩܕܘܢܝܐ. ܘܡܢ ܫܘܪ
ܡܠܟܘܬܗ ܕܗܢܐ ܡܩܕܘܢ ܘܡܕܡܐ ܠܫܘܪ ܡܢܝܢܐ
ܕܐܠܟܣܢܕܪܘܣ: ܐܝܟ ܚܘܫܒܢܐ ܕܐܠܟܣܢܕܪ̈ܝܢܐ
ܘܕ[ܝܘܣܒ] ܐܘܪܗ[ܝܢ]ܐ ܬܫܥܡܐܐ ܘܬܠܬܝܢ ܫ̈ܢܝܢ.
15 ܘ[ܗ]ܠܝܢ ܫܢ̈[ܝ]ܐ ܕܡ̈ܠܟ[ܝ]ܗܘܢ ܘܫ̈[ܢܝ]ܐ ܕܐܡܠܟܘ
ܒܠ[ܚܘܕ] ܡܢܗܘܢ.

ܡܩܕܘܢ ܒܪ ܙ[ܘ]ܣ.	·ܠܒ·	ܫ̈ܢܝܢ	·ܠܒ·
ܒܐܪܘܣ ܘܦܠܘ[ܦ]ܐܘܣ ܒܢܘ̈ܗܝ.	·ܟ·	ܫ̈ܢܝܢ	·ܢܒ·
ܩܪܩܢܐ[ܘ]ܣ ܒܪ ܦܠܘܦܐܘܣ.	·ܟܕ·	ܫ̈ܢܝܢ	·ܥܘ·
20 ܡܩܕܘܢ ܒܪ ܦܐܪܘܣܘܣ.	·ܝܗ·[1]	ܫ̈ܢܝܢ	·ܨ[ܐ]·[2]
ܐܬܪܘܣ ܒܪ ܩܪܩܢܐܘܣ.	·ܟܚ·	ܫ̈ܢܝܢ	·ܩܝܛ·
ܐܪܣܒܠܘܣ [ܒܪ] ܐܬ[ܪܘ]ܣ.	·ܟܐ·	ܫ̈ܢܝܢ	·ܩܡ·
ܦܠܘܦܐܪܒܘܣ ܒܪ ܐܪܣܒܘܣ.	·ܠܗ·	ܫ̈ܢܝܢ	·ܪܗ·
ܩܪܩܢܐܘܣ ܒܪ ܦܠܘܦܐܪ[ܒܘܣ.]	·ܝܒ·[3]	ܫ̈[ܢܝܢ]	·ܪܢܛ·
25 ܕܘܩܐܠܘܣ ܒܪ ܩܪܩܢܐܘܣ.	·ܗ·	ܫ̈[ܢܝܢ]	·ܪܕܒ·
ܒܐܠܐܩܪܘܣ ܒܪ ܠܐܘܩܐܦܘܣ.	·ܝ·	ܫ̈[ܢܝܢ]	·ܪܠܐ·
ܡܐܦܐܠܝ ܒܪ ܒܐܠܐܩܪܘܣ.	·ܝܒ·	ܫ̈ܢܝܢ	·ܪܡܛ·

[1] Sic ambo textus; Iac. Edess. ·ܗ·. — [2] Ex arab. et I. E. suppl. — [3] Sic ambo textus; I. E. ·ܝܐ·.

ܣܡܐܘܣ ܒܪ ܡܐܦܐܠܝܢ.	·ܟܘ· ܫ̈ܢܝ[ܢ]	·ܪܨܕ·[1]
ܐܠܘܐܛܛܘܣ ܒܪ ܣܡܐܘܣ.	·ܠ· ܫ̈ܢܝܢ	·ܫܘ·
ܩܘܣܘܣ ܒܪ ܐܠܘܐܛܛܘܣ.	·ܒ· ܫ̈ܢܝܢ	·ܫܢ·
ܛܐܪܘܓܘܣ ܒܪ ܩܘܣܘܣ.	·ܝ· ܫ̈ܢܝܢ	·ܫܣ·
5 ܐܪܐܝܘܣ ܒܪ ܐܣܛܘܕܐܡܝܘܣ.	·ܝܓ· ܫ̈ܢܝܢ	·ܫܥܢ·

ܒܬܪ ܗܠܝܢ ܐܡܠܟܘ ܡܩܕܘܢܝܐ ܘܗܠܝܢ ܕܐܬ[ܡܢܝܘ] ܒܡܢܝܢܐ ܕܐܘܣܒܝܘܣ ܘܒܡܢܝܢܐ ܕܐܢܕܪܘܢ[ܝܩܘܣ].

*ܡܩܕܘܢܝܐ.	·ܟܢ· ܫ̈ܢܝܢ	·ܟܢ·
10 ܩܘܢܘܣ ܒܪ ܡܩܕܘܢܝܐ.	·ܝܒ· ܫ̈ܢܝܢ	·ܠ·
ܛܘܪܝܡܐܘܣ ܒܪ ܡܩܕܘܢܝܐ.	·ܠܢ· ܫ̈ܢܝܢ	·ܟܢ·
ܦܐܪܕܝܩܐܘܣ ܒܪ ܡܩܕܘܢܝܐ.	·ܢܐ· ܫ̈ܢܝܢ	·ܩܟܛ·
ܐܪܓܐܘܣ ܒܪ ܦܐܪܕܝܩܐܘܣ.	·ܠܢ· ܫ̈ܢܝܢ	·ܩܦ·
ܦܝܠܝܦܘܣ ܒܪ ܐܐܪܘܦܘܣ.	·ܠܢ· ܫ̈ܢܝܢ	·ܪܗ·
15 ܐܐܪܘܦܘܣ ܒܪ ܦܝܠܝܦܘܣ.	·ܟܘ· ܫ̈ܢܝܢ	·ܪܠܐ·
ܐܠܩܐܛܐܘܣ ܒܪ ܐܐܪܘܦܘܣ.	·ܟܛ· ܫ̈ܢܝܢ	·ܪܣ·
ܐܡܘܢܛܐܘܣ ܒܪ ܐܠܟܣܢܕܪܘܣ.	·ܢ· ܫ̈ܢܝܢ	·ܫܙ·
ܐܠܟܣܢܕܪܘܣ ܒܪ ܐܡܘܢܛܐܘܣ.	·ܡܛ· ܫ̈ܢܝܢ	·ܫܢܛ·
ܦܪܕܝܩܐܘܣ ܒܪ ܐܠܟܣܢܕܪܘܣ.	·ܟܢ· ܫ̈ܢܝܢ	·ܫܦܐ·
20 ܐܪܟܐܠܐܘܣ ܒܪ ܦܐܪܕܝܩܐܘܣ.	·ܟܕ· ܫ̈ܢܝܢ	·ܬܗ·
ܐܘܪܣܛܝܣ ܒܪ ܦܐܪܕܝܩܐܘܣ.	·ܓ· ܫ̈ܢܝܢ	·ܬܢ·
ܐܪܟܠܐܘܣ[2] ܒܪ ܐܘܪܣܛܝܣ.	·ܕ· ܫ̈ܢܝܢ	·ܬܝܒ·
ܐܡܘܢܛܐܘܣ ܒܪ ܐܪܟܐܠܐܘܣ.	·ܐ· ܫܢܬܐ[3]	·ܬܝܓ·
ܐܐܘܪܘܦܘܣ ܒܪ ܦܐܘܣܢܝܐܣ.	·ܓ· ܝ̈ܪܚܝܢ[4]	·ܬܝܓ·
25 ܦܐܘܣܐܢܝܐܣ ܒܪ ܐܐܘܪܘܦܘܣ.	·ܐ· ܫܢܬܐ[3]	·ܬܝܕ·
ܐܡܘܢܛܐܘܣ ܒܪ ܐܪܓܐܘܣ.	·ܘ· ܫ̈ܢܝܢ	·ܬܟ·

* Fol. 9 v°.

[1] Sic ambo textus; I. E. ·ܪܨܛ·. — [2] ܠܐ ab ܐܠ corr. in ms.; arab. ارخالاوس. — [3] Ms. ܫ̈ܢܝܢ; arab. سنة. — [4] Ms. ܫ̈ܢܝܢ; arab. شهور.

ܐܪܓܐܘܣ ܒܪ ܐܡܘܢܛܐܘܣ. .ܒ. ܫܢ̈ܝܢ .ܬܟܒ.
ܐܡܘܢܛܐܘܣ ܒܪ ܐܪܓܐܘܣ. .ܝܐ. ܫܢ̈ܝܢ .ܬܠܓ.
ܐܠܟܣܢܕܪܘܣ ܒܪ ܐܡܘܢܛܐܘܣ. .ܐ. ܫܢܬܐ[1] .ܬܠܕ.
ܦܛܠܡܐܘܣ ܐܠܘܪܝܛܐܘܣ. .ܓ. ܫܢ̈ܝܢ .ܬܠܙ.
5 ܦܐܪܕܝܩܐܘܣ ܒܪ ܐܡܘܢܛܐܘܣ. .ܗ. ܫܢ̈ܝܢ .ܬܡܒ.
ܦܝܠܝܦܘܣ ܒܪ ܐܡܘܢܛܐܘܣ. .ܟܐ. ܫܢ̈ܝܢ .ܬܣܓ.
ܐܠܟܣܢܕܪܘܣ ܒܪ ܦܝܠܝܦܘܣ. .ܝܒ. ܫܢ̈ܝܢ .ܬܥܗ.

ܘܒܬܪ ܡܘܬܗ ܕܐܠܟܣܢܕܪܘܣ ܐܬܦܠܓܘ ܥܠ ܡܩ̈ܕܘܢܝܐ. ܗܠܝܢ ܡ̈ܠܟܐ.

10 ܦܛܠܡܐܘܣ ܐܚܘܗܝ ܕܐܠܟܣܢܕܪܘܣ .ܝ. ܫܢ̈ܝܢ .ܝ.
ܐܠܟܣܢܕܪܘܣ ܕܗܘ ܚܙܬ ܚܙܬ ܕܐܠܗ ܡܚܙܝܐ ܡܚܙܝܐ [ܕܩܪ̈ܢܬܐ][2] .ܝܒ. ܫܢ̈ܝܢ .ܟܒ.
ܦܛܠܡܐܘܣ ܒܪ ܐܠܟܣܢܕܪܘܣ ܘܗܘܐ ܐܚܘܗܝ .ܠ. ܫܢ̈ܝܢ .ܢܒ.
ܕܡܛܪܝܘܣ .ܗ. ܫܢ̈ܝܢ .ܢܙ.
ܦܘܪܘܣ .ܐ. ܫܢܬܐ[3] .ܢܚ.
15 ܠܘܣܝܡܟܘܣ .ܗ. ܫܢ̈ܝܢ .ܣܓ.
ܦܛܠܡܐܘܣ ܩܪ[ܘܢ]ܘܣ .ܒ. ܫܢ̈ܝܢ .ܣܗ.
ܡܐܠܐܓܪܘܣ .ܒ. [ܝ̈ܪܚܝܢ] .ܣܗ.
ܐܢܛܝܦܛܪܘܣ ܒܪ ܠ[ܘܣܝ]ܡܟ[ܘ]ܣ .ܡܗ. ܝ̈ܘܡܝܢ .ܣܗ.
ܣܘܣܬܢܣ .ܒ. ܫܢ̈ܝܢ .ܣܙ.
20 ܘܦܫܘ ܡܩ̈ܕܘܢܝܐ ܕ[ܠܐ ܡܠܟܐ][4] .ܒ. ܫܢ̈ܝܢ .ܣܛ.
ܐܢܛܝܓ[ܘ]ܢ[ܘ]ܣ ܓܘܢ[ܛܐ]ܛ[ܐ]ܣ .ܠܕ. ܫܢ̈ܝܢ .ܩܓ.
ܕܡܛܪܝܘܣ [.ܝ.] ܫܢ̈ܝܢ .ܩܝܓ.
ܐܢܛܝܓܘܢܘܣ ܦ[ܘ]ܣܩܘܣ[5] .ܝܗ. ܫܢ̈ܝܢ .ܩܟܚ.
ܦܝܠܝܦܘܣ [.ܝܒ. ܫܢ̈ܝܢ] .ܩܡ.
25 ܦܐܪ[ܣܘܣ] .ܝܐ. ܫܢ̈ܝܢ .ܩܢܐ.
[ܘܒܛܠܬ ܡܠܟܘܬܐ ܕܡܩܕ̈ܘܢܝܐ ܒܫܢ]ܬ ܡܐܐ

[1] Ms. ܫܢ̈ܝܢ; arab. سنة. — [2] Arab. القرنين [ذى]. — [3] Ms. ܫܢ̈ܝܢ; arab. سنة. — [4] Arab. بلا ملك. — [5] Ex arab. suppl.

ܘ[ܚܟܝܡ ܘܡܬܚܫܒ]¹ ܕܦ[ܛ]ܠ[ܡܐ]ܘܣ [ܕܐܝ]ܬ[ܝ]ܗ̇ ܫܢܝܬ ܡܠܟ[ܐ]
ܘܐܪ̈ܟܢܝܢ ܘܡܫܒܚ ¹ ܕ[ܡܠܟܘ]ܬܐ² ܕܐܠܟܣܢܕ[ܪ]ܘܣ ܀

*Fol. 10 r°. ܟܢܘܢܐ ܕܫܢ̈ܝܐ ܕܡ̈ܠܟܐ ܕܒܒܠ ܘܕܡܕ̈ܝܐ܆
ܐܝܟ ܚܘܫܒܢܐ ܕܦܛܠܡܐܘܣ ܚܟܝܡܐ.

Line	Name	Years		Total
5	ܢܒܘܟܕܢܨܪ ܡܕܝܢܐ ܕܗܘ ܢܒܘܢܐܣܪܘܣ	ܝܕ.	ܫ̈ܢܝܢ	ܝܕ.
	ܢܕܘܬ	ܒ.	ܫ̈ܢܝܢ	ܝܘ.
	ܟܝܪܝܦܘܪ³	ܗ.	ܫ̈ܢܝܢ	ܟܐ.
	ܐܝܠܘܠܝܘ	ܗ.	ܫ̈ܢܝܢ	ܟܘ.
	ܡܪܕܘܩܢܦܕ⁴	ܝܒ.	ܫ̈ܢܝܢ	ܠܚ.
10	ܐܪܩܝܢܘ	ܗ.	ܫ̈ܢܝܢ	ܡܓ.
	ܐܦܣܝܠܝܛܘܣ ܩܕܡܝܐ	ܒ.	ܫ̈ܢܝܢ	ܡܗ.
	ܒܝܠ	ܓ.	ܫ̈ܢܝܢ	ܡܚ.
	ܐܘܦܪܐܢܕܢܘ	ܘ.	ܫ̈ܢܝܢ	ܢܕ.
	ܐܪܝܣܒܝܠ	ܐ.	ܫܢܬܐ⁵	ܢܗ.
15	ܡܣܝܣܝܡܘܪܕܘܟ	ܕ.	ܫ̈ܢܝܢ	ܢܛ.
	ܐܦܣܝܠܝܛܘܣ ܕܬܪܝܢ	ܚ.	ܫ̈ܢܝܢ	ܣܙ.
	ܐܪܕܢܝܘ	ܝܓ.	ܫ̈ܢܝܢ	ܦ.
	ܣܣܕܘܟܝܢ	ܟ.	ܫ̈ܢܝܢ	ܩ.
	ܩܝܠܕܘܢ	ܟܒ.	ܫ̈ܢܝܢ	ܩܟܒ.
20	ܢܒܘܦܠܐܣܪ ܕܗܘ ܢܒܘܦܐܠܐܣܘܪ	ܟܐ.	ܫ̈ܢܝܢ	ܩܡܓ.
	ܢܒܘܟܕܢܨܪ ܒܪܗ ܘܗܘܝܘ ܕܐܘܣܕ ܠܐܘܪܫܠܡ	ܡܓ.	ܫ̈ܢܝܢ	ܩܦܘ.
	ܢܪܓܠܐܠܝܦܘ	ܒ.	ܫ̈ܢܝܢ	ܩܦܚ.
	ܒܠܛܫܨܪ	ܕ.	ܫ̈ܢܝܢ	ܩܨܒ.
	ܕܪܝܘܫ ܡܕܝܐ	ܝܙ.	ܫ̈ܢܝܢ	ܪܛ.
25	ܟܘܪܫ ܦܪܣܝܐ	ܛ.	ܫ̈ܢܝܢ	ܪܝܚ.
	ܩܡܒܘܣܘܣ	ܚ.	ܫ̈ܢܝܢ	ܪܟܘ.
	ܕܪܝܘܫ ܕܬܪܝܢ	ܠܘ.	ܫ̈ܢܝܢ	ܪܣܒ.

¹ Ex arab. suppl. — ² Ms. [ܕ]ܡܠܟܘܬܐ. — ³ Arab. كيربافور. — ⁴ Arab. مردوقنباد. — ⁵ Ms. ܫ̈ܢܝܢ; arab. سنة.

ܐܚܫܝܪܫ ·ܟܐ· ܫ̈ܢܝܢ ·ܪܦܗ·

ܐܪܛܚܫܫܬ ܡܩܕܡܝܐ ·ܡܐ· ܫ̈ܢܝܢ ·ܫܟܘ·

ܕܪܝܘܫ ܕܬܠܬܐ ·ܝܛ· ܫ̈ܢܝܢ ·ܫܡܗ·

ܐܪܛܚܫܫܬ ܕܬܪܝܢ ·ܡܘ· ܫ̈ܢܝܢ ·ܫܨܐ·

ܐܘܟܘܣ ·ܟܐ· ܫ̈ܢܝܢ ·ܬܝܒ·

ܦܪܘܢ ·ܒ· ܫ̈ܢܝܢ ·ܬܝܕ·

ܕܪܝܘܫ ܒܪ ܐܪܫܡ ·ܕ· ܫ̈ܢܝܢ ·ܬܝܚ·

ܐܠܟܣܢܕܪܘܣ ܒܪ ܦܝܠܝܦܘܣ ·ܚ· ܫ̈ܢܝܢ ·ܬܟܘ·

ܘܒܬܪ ܡܘܬܗ ܕܐܠܟܣܢܕܪܘܣ ܐܡܠܟܘ ܥܠ ܡܨܪܝܢ ܗܠܝܢ ܡ̈ܠܟܐ.

ܦܝܠܝܦܘܣ ܐܚܘܗܝ ܕܐܠܟܣܢܕܪܘܣ ·ܙ· ܫ̈ܢܝܢ ·ܙ·

ܐܠܟܣܢܕܪܘܣ ܗܘ ܒܪ ܐܠܟܣܢܕܪܘܣ

ܕܡܬܩܪܐ ܕܐܫܬܠܛ ܒܡܨܪܝܢ ܒܠܚܘܕܘܗܝ ·ܝܒ· ܫ̈ܢܝܢ ·ܝܛ·

ܦܛܠܡܐܘܣ ܒܪ ܠܐܓܘܣ ܡܢ ܒܬܪ ܐܡܠܟ ܒܡܨܪܝܢ ·ܟ· ܫ̈ܢܝܢ ·ܠܛ·

ܦܛܠܡܐܘܣ ܦܝܠܕܠܦܘܣ ·ܠܚ· ܫ̈ܢܝܢ ·[ܥܙ]·

ܦܛܠܡܐܘܣ ܐܘܪܓܛܝܣ ܡܩܕܡܝܐ ·ܟܗ· ܫ̈ܢܝܢ ·ܩܒ·

ܦܛܠܡܐܘܣ ܦܝܠܘܦܛܘܪ ·ܝܙ· ܫ̈ܢܝܢ ·ܩܝܛ·

ܦܛܠܡܐܘܣ ܐܦܝܦܢܘܣ[1] ·ܟܕ· ܫ̈ܢܝܢ ·ܩܡܓ·

ܦܛܠܡܐܘܣ ܦܝܠܘܡܛܘܪ ·ܠܗ· ܫ̈ܢܝܢ ·ܩܥܚ·

ܦܛܠܡܐܘܣ ܐܘܪܓܛܝܣ ܕܬܪܝܢ ·ܟܛ· ܫ̈ܢܝܢ ·ܪܙ·

ܦܛܠܡܐܘܣ ܣܘܛܪ ·ܠܘ· ܫ̈ܢܝܢ ·ܪܡܓ·

ܦܛܠܡܐܘܣ ܕܝܘܢܘܣܘܣ ·ܟܛ· ܫ̈ܢܝܢ ·ܪܥܒ·

*ܩܠܐܘܦܛܪܐ ·ܟܒ· ܫ̈ܢܝܢ ·ܪܨܕ· * Fol. 10 v°.

ܘܟܫܝܛ ܫܢ̈ܝܐ[2] ܕܡܠܟܘܬܗ ܕܩܠܐܘܦܛܪܐ ܕܐܝܬܝܗ̇ ܫܢܝܢ ܕܟܐܬܝܢ ܘܬܘܒ ܘܫܢ̈ܝܐ[2] ܕܐܠܟܣܢܕܪܘܣ: ܐܡܠܟܘ ܠܪ̈ܗܘܡܝܐ ܘܠܘܩܐ ܡܠܟܐ ܡܕܒܪܢܐ ܕܪ̈ܗܘܡܝܐ. ܘܒܬܪ ܕܐܡܠܟܘ ܫܢ̈ܝܐ ܫ̈ܢܝܢ ܐܬܟܢܫ ܘܐܡܠܟܘ ܒܬܪܗ

[1] Ms. ܦܝܦܢܘܣ″; ex arab. corr. — [2] In rasura.

ܐܢܛܘܢܝܢܘܣ. ܘܒܫܢܬ ܐܪܒܥܣܪܐ[1] ܕܐܢܛܘܢܝܢܘܣ
ܐܬܡܠܟ ܩܠܐܘܦܛܪܐ ܒܡܠܟܘܬܐ ܕܪ̈ܗܘܡܝܐ ܘܫܩܠܗ̇
ܐܢܛܘܢܝܢܘܣ ܠܡܠܟܘܬܐ ܕܪ̈ܗܘܡܝܐ ܀

ܒܫܢܬܐ ܕܫܢ̈ܝܐ ܕܡ̈ܠܟܐ ܕܪ̈ܗܘܡܝܐ ܕܒܬܪ
ܝܘܠܝܘܣ ܩܣܪ ܘܥܕܡܐ ܠܟܠܗ ܗܢܐ: ܐܝܟ
ܝܘܣܒܝܘܣ ܕܦܡܦܝܠܐܘܣ ܘܕܐܬܘ
ܘܕܝܥܩܘܒ ܐܘܪܗܝܐ ܘܕܡܟܬ̈ܒܢܐ ܣܘܪ̈ܝܝܐ.

ܫܘܠܛܢ ܫܢܝܐ ܕܡܠܟܘܬܐ ܬܘܪܓܡܬܐ ܕܪ̈ܗܘܡܝܐ: ܒܫܢܬ
ܕܐܬܡ ܘܫܬܡ ܘܝܘܒܫ ܕܐܠܟܣܢܕܪܘܣ. ܘܗܠܝܢ ܫܢ̈ܝܗܐ
ܕܡ̈ܠܟܝܗܘܢ ܘܫܢ̈ܝܐ ܕܐܡܠܟܘ ܟܠ ܚܕ ܡܢܗܘܢ.

ܓܐܝܘܣ ܝܘܠܝܘܣ	·ܗ· ܫ̈ܢܝܢ	·ܗ·
ܐܓܘܣܛܘܣ	·ܢܘ· ܫ̈ܢܝܢ	·ܣܐ·
ܛܒܪܝܘܣ	·ܟܒ· ܫ̈ܢܝܢ	·ܦܓ·
ܓܐܝܘܣ	·ܕ· ܫ̈ܢܝܢ	·ܦܙ·
ܩܠܘܕܝܘܣ	·ܝܕ· ܫ̈ܢܝܢ	·ܩܐ·
ܢܐܪܘܢ	·ܝܕ· ܫ̈ܢܝܢ	·ܩܝܗ·
ܐܣܦܣܝܢܘܣ	·ܝ· ܫ̈ܢܝܢ	·ܩܟܗ·
ܛܛܘܣ	·ܒ· ܫ̈ܢܝܢ	·ܩܟܙ·
ܕܘܡܛܝܢܘܣ[2]	·ܝܗ· ܫ̈ܢܝܢ	·ܩܡܒ·
ܢܐܪܘܣ	·ܐ· ܫܢܬܐ[3]	·ܩܡܓ·
ܛܪܝܢܘܣ	·ܝܛ· ܫ̈ܢܝܢ	·ܩܣܒ·
ܐܕܪܝܢܘܣ	·ܟܐ· ܫ̈ܢܝܢ	·ܩܦܓ·
ܐܢܛܘܢܝܢܘܣ[4]	·ܟܒ· ܫ̈ܢܝܢ	·ܪܗ·
ܡܪܩܘܣ ܐܘܪܝܠܝܘܣ	·ܝܛ· ܫ̈ܢܝܢ	·ܪܟܕ·
ܩܘܡܕܘܣ	·ܝܓ· ܫ̈ܢܝܢ	·ܪܠܛ·
ܦܪܛܝܢܟܘܣ	·ܒ· ܝܪ̈ܚܝܢ	·ܪܠܛ·
ܣܐܘܪܘܣ	·ܝܚ· ܫ̈ܢܝܢ	·ܪܢ[ܙ]·

[1] ܐܪܒ in rasura. — [2] Arab. دومطيبيانوس. — [3] Ms. ܫܢ̈ܬܐ (sic). — [4] Arab. انطنوماوس.

ܐܢܛܘܢܝܢܘܣ	ܝ. ܫ̈ܢܝܢ	·ܪܣܓ·
ܡܩܪܝܢܘܣ	ܐ. ܫܢܬܐ	·ܪܣܕ·
ܐܢܛܘܢܝܢܘܣ	ܕ. ܫ̈ܢܝܢ	·ܪܣܚ·
ܐܠܟܣܢܕܪܘܣ ܒܪ ܡܐܡܝ	ܝܓ. ܫ̈ܢܝܢ	·ܪܦܐ·
5 ܡܟܣܡܝܢܘܣ[1]	ܓ. ܫ̈ܢܝܢ	·ܪܦܕ·
ܓܘܪܕܝܢܘܣ	ܘ. ܫ̈ܢܝܢ	·ܪܨ·
ܦܝܠܝܦܘܣ	ܘ. ܫ̈ܢܝܢ	·ܪܨܘ·
ܕܩܝܘܣ	ܐ. ܫܢܬܐ	·ܪܨܙ·
ܓܐܠܘܣ	ܓ. ܫ̈ܢܝܢ	·ܫ·
10 ܘܠܪܝܢܘܣ ܘܓܐܠܝܢܘܣ	ܝܕ. ܫ̈ܢܝܢ	·ܫܝܕ·
ܩܠܘܕܝܘܣ	ܒ. ܫ̈ܢܝܢ	·ܫܝܘ·
ܐܘܪܠܝܐܢܘܣ	ܘ. ܫ̈ܢܝܢ	·ܫܟܒ·
ܛܩܝܛܘܣ	ܘ. ܝܪ̈ܚܝܢ	·ܫܟܓ·
ܦܪܘܒܘܣ	ܘ. ܫ̈ܢܝܢ	·ܫܟܛ·
15 ܩܐܪܘܣ ܘܒ̈ܢܘܗܝ *	ܒ. ܫ̈ܢܝܢ	·ܫܠܐ·
ܕܝܩܠܛܝܢܘܣ[2]	ܟܐ. ܫ̈ܢܝܢ	·ܫܢܒ·
ܩܘܣܛܢܛܝܢܘܣ ܪܒܐ	ܠܒ. ܫ̈ܢܝܢ	·ܫܦܕ·
ܩܘܣܛܢܛܝܢܘܣ[3] ܒܪܗ	ܟܕ. ܫ̈ܢܝܢ	·ܬܚ·
ܝܘܠܝܢܘܣ ܚܢܦܐ	ܒ. ܫ̈ܢܝܢ	·ܬܝ·
20 ܝܘܒܝܢܘܣ ܡܗܝܡܢܐ	ܐ. ܫܢܬܐ	·ܬܝܐ·
ܘܠܢܣ ܒܝܫܐ	ܝܕ. ܫ̈ܢܝܢ	·ܬܟܗ·
ܬܐܕܘܣܝܘܣ ܪܒܐ	ܝܙ. ܫ̈ܢܝܢ	·ܬܡܒ·
ܐܪܩܕܝܘܣ ܒܪܗ	ܝܓ. ܫ̈ܢܝܢ	·ܬܢܗ·
ܬܐܕܘܣܝܘܣ ܙܥܘܪܐ	ܡܒ. ܫ̈ܢܝܢ	·ܬܨܙ·
25 ܡܪܩܝܢܘܣ	ܗ. ܫ̈ܢܝܢ	·ܢ̇ܒ·
ܠܐܘܢ	ܝܛ. ܫ̈ܢܝܢ	·ܢ̇ܟܐ·
ܙܢܘܢ	ܝܙ. ܫ̈ܢܝܢ	·ܢ̇ܠܚ·
ܐܢܣܛܣܝܘܣ	ܟܙ. ܫ̈ܢܝܢ	·ܢ̇ܣܗ·
ܝܘܣܛܝܢܘܣ	ܛ. ܫ̈ܢܝܢ	·ܢ̇ܥܕ·

* Fol. 11 r°.

[1] Arab. مخسميانوس. — [2] Ms. "ܩܠܝܛܝܢܘܣ"; arab. ذوقليطينوس. — [3] Arab. قوسطنطينوس.

	ܝܘܣܛܝܢܝܢܘܣ[1]	·ܠܚ· ܫ̈ܢܝܢ	·ܫܡܐ·
	ܝܘܣܛܝܢܘܣ[2]	·ܝܓ· ܫ̈ܢܝܢ	·ܫܡܗ·
	ܛܒܪܝܘܣ	·ܕ· ܫ̈ܢܝܢ	·ܫܡܛ·
	ܡܘܪܝܩܝܘܣ	·ܟ· ܫ̈ܢܝܢ	·ܫܡܛ·
5	ܦܘܩܐ	·ܚ· ܫ̈ܢܝܢ	·ܫܢܚ·
	ܗܪܩܠܝܘܣ ܘܒܢ̈ܘܗܝ	·ܠܒ· ܫ̈ܢܝܢ	·ܫܦܛ·
	ܩܘܣܛܢܛܝܢܘܣ	·ܟܚ· ܫ̈ܢܝܢ	·[ܫܨ]ܘ·
	ܩܘܣܛܢܛܝܢܘܣ ܘܛܒܪܝܘܣ ܘܗܪܩܠܝܘܣ ܒܢ̈ܘܗܝ	·ܛ· ܫ̈ܢܝܢ	·[ܫ]ܨܗ·
	ܩܘܣܛܢܛܝܢܘܣ ܒܠܚܘܕܘܗܝ	·ܝ· ܫ̈ܢܝܢ	·ܬܝܒ·
10	ܝܘܣܛܝܢܘܣ	·ܝ· ܫ̈ܢܝܢ	·ܬܟܒ·
	ܠܐܘܢܛܝܘܣ	·ܓ· ܫ̈ܢܝܢ	·ܬܟܗ·
	ܐܦܣܝܡܪܘܣ	·ܗ· ܫ̈ܢܝܢ	·ܬܠ·
	ܝܘܣܛܝܢܘܣ ܬܢܝܢܘܬ	·ܘ· ܫ̈ܢܝܢ	·[ܬܠ]ܘ·
	ܦܝܠܝܦܝܩܘܣ	[·ܒ·][3] ܫ̈ܢܝܢ	[·ܬܠܚ·]
15	ܐܢܣܛܣܝܘܣ	[·ܒ·][4] ܫ̈ܢܝܢ	[·ܬܡ·]
	ܬܐܕܘܣܝܘܣ[5]	[·ܒ·][4] ܫ̈ܢܝܢ	[·ܬܡܒ·]
	ܠܐܘܢ	[·ܟܘ·] ܫ̈ܢܝܢ	[·ܬܣܚ·][4]
	ܩܘܣܛܢܛܝܢܘܣ	[·ܠܕ·] ܫ̈ܢܝܢ	[·ܬܨܒ·][4]
	ܠܐܘܢ	[·ܗ·] ܫ̈ܢܝܢ	[·ܬܨܛ·][4]
20	ܩܘܣܛܢܛܝܢܘܣ	[·ܝܘ·] ܫ̈ܢܝܢ	[·ܬܩܗ·][4]
	ܐܝܪܝܢܝ ܐܡܗ	[·ܛ·] ܫ̈ܢܝܢ	[·ܬܩ·][4]
	[ܢ]ܝܩܦܘܪܘܣ	[·ܗ·] ܫ̈ܢܝܢ	[·ܬܩܗ·][4]
	ܣܛܘܪܩܝܘܣ	[·ܗ· ܝܪ̈[ܚܝܢ][4]	·[ܬܩ]ܛ·
	ܡܝܟܐܝܠ	·ܒ· [ܫ̈ܢ]ܝܢ	·ܬܩܐ·
25	ܠܐܘܢ	·ܝ· ܫ̈ܢܝܢ	·ܬܩܝܐ·
	ܡܝܟܐܝܠ	_[6] ܫ̈ܢܝܢ	[·ܬ_·][6]
	ܬܐܘܦܝܠܐ	·ܝܒ·[7] ܫ̈ܢܝܢ	[·ܬ_·][6]

[1] Arab. يوسطيانيانوس. — [2] In ܣܛܝܢܘܣ″ corr.; arab. يوسطينيوس; cf. Can. ann. 886, 890. — [3] Ex arab. suppl. — [4] Ex arab. suppl. — [5] Ms. ܬܐܕܘܣܝܘܣ; arab. تادوسى. — [6] Ambo textus evanuerunt. — [7] Sic syr.; textus arab. legi non potest.

ܐܣܬܬܗ ܕܐܬܘܦܝܠܐ ܘܡܬܚܫܒܐ ܒܪܫ · ܚܘ· ܫ̈ܢܝܢ [·ܢܙ·][1]
ܒܣܝܠܝܘܣ — [1] ܫ̈ܢܝܢ [·ܢܙ·][1]
ܠܐܘܢ ܒܪ ܒܣܝܠܝܘܣ — [1] ܫ̈ܢܝܢ [·ܢܙ·][1]
ܐܠܟܣܢܕܪܘܣ ܐܚܘܗܝ ·ܐ· ܫܢܬܐ ·ܢܙ·[1]
5 ܩܘܣܛܢܛܝܢܘܣ ܒܪ ܠܐܘܢ ܘܪܘܡܢܘܣ[2] ܚܡܘܗܝ — [1] ܫ̈ܢܝܢ ·ܢ[ܦܚ]·
ܩܘܣܛܢܛܝܢܘܣ ܘܒܢܘܗܝ ܪܘܡܢܘܣ ·ܗ· ܝܪ̈ܚܝܢ[3] ·ܢ[ܦܘ·]
*ܩܘܣܛܢܛܝܢܘܣ ܒܠܚܘܕܘܗܝ ·ܝܗ· ܫ̈ܢܝܢ ·ܐܦ· * Fol. 11 v°.
ܪܘܡܢܘܣ ܒܪ ܩܘܣܛܢܛܝܢܘܣ ·ܕ· ܫ̈ܢܝܢ ·ܐܢ·
ܢܝܩܦܘܪܘܣ ܒܪ ܠܐܘܢ ·ܘ· ܫ̈ܢܝܢ ·ܐܪܕ·
10 ܝܘܐܢܣ ܒܪ ܫܡܫܩܝܩ[4] ·ܗ· ܫ̈ܢܝܢ ·ܐܦ·
ܒܣܝܠܝܘܣ ܒܪ ܪܘܡܢܘܣ ܒܫܢܬܐ ܠܪܫ[5] ܫܢܬܐ
ܗܪܐ ܕܐܬܬܚܝܢ ܫܢܬ ܐܠܦ ܘܬܠܬܡܐܐ
ܘܬܠܬܝܢ ܕܝܘܢܝܐ ·ܕܗ· ܫ̈ܢܝܢ ·:·

ܫܪ̈ܒܐ ܕܡ̈ܠܟܐ ܦܪ̈ܣܝܐ ܒܢܝ̈ ܣܐܣܢ.
15 ## ܘܫܢ̈ܝܗܘܢ ܐܝܟ ܕܡܢܝܢ[7] ܒܚܘܫܒܐ ܥܒܪ̈ܝܐ.[6]

ܫܘܪܝ ܫܘܪܝܐ ܕܡܠܟܘܬܐ ܕܦܪ̈ܣܝܐ ܒܢܝ̈ ܣܐܣܢ ܒܫܢܬ
ܚܡܫܡܐܐ ܘܬܠܬܝܢ ܘܬܡܢܝܐ ܕܐܠܟܣܢܕܪܘܣ. ܘܗܠܝܢ
ܫܪ̈ܒܐ ܕܡ̈ܠܟܝܗܘܢ ܘܡܢܝܢܐ ܕܫ̈ܢܝܗܘܢ.
ܐܪܕܫܝܪ ܒܪ ܦܒܟ[7].. ·ܝܗ· ܫ̈ܢܝܢ ·ܝܗ·
20 ܫܒܘܪ ܒܪ ܐܪܕܫܝܪ.. ·ܠ· ܫ̈ܢܝܢ ·ܟܗ·
ܗܘܪܡܙܕ ܒܪ ܫܒܘܪ.. ·ܒ· ܫ̈ܢܝܢ ·ܟܙ·
ܘܪܗܪܢ[8].. ·ܓ· ܫ̈ܢܝܢ ·ܢ·[9]
ܘܪܗܪܢ[8] ܒܪ ܘܪܗܪܢ[8] ܒܪ ܘܪܗܪܢ[8] ܣܓܢܫܗ.. ·ܝܙ· ܫ̈ܢܝܢ ·ܣ·
ܢܪܣܝ ܟܪܡܢܫܗ[10].. ·ܛ· ܫ̈ܢܝܢ ·ܟܘ·

[1] Ambo textus evanuerunt. — [2] Ms. ܚܡܘܗܝ̈; arab. om. nomen. [3] Ms. ܝܪ̈ܚܝܢ. — [4] Arab. [الشمشقيق]. — [5] Supra lineam insertum; textus arab. legi non potest. — [6] Arab. على حساب يعقوب الرهاى. — [7] Arab. فباد. — [8] Arab. ورهاران. — [9] In ambobus textibus haec linea serius eadem manu inserta est. — [10] Arab. كرمنشاه.

ܗܘܪܡܙܕ ܒܪ ܢܪܣܗ.. ·ܙ· ܫ̈ܢܝܢ ·ܦܓ·
ܫܒܘܪ ܒܪ ܗܘܪܡܙܕ.. ·ܥ· ܫ̈ܢܝܢ ·ܩܢܓ·
ܐܪܕܫܝܪ ܒܪ ܫܒܘܪ.. ·ܕ· ܫ̈ܢܝܢ ·ܩܢܙ·
ܫܒܘܪ ܒܪ ܫܒܘܪ.. [·ܗ·] ܫ̈ܢܝܢ ·ܩ[ܣ]ܒ·
5 ܘܪܗܪܢ[1] ⌜ܕܗܘ ܟܪܡܢܫܗ ܒܪ⌝[2] ܫܒܘܪ.. ·ܝܐ· ܫ̈ܢܝܢ ·ܩܥܓ·
ܝܙܕܓܪܕ ܒܪ ܫܒܘܪ.. ·ܟܐ· ܫ̈ܢܝܢ ·ܩܨܕ·
ܘܪܗܪܢ[1] ܒܪ ܝܙܕܓܪܕ.. ·ܝܛ· ܫ̈ܢܝܢ [·ܪܝܓ·]
ܝܙܕܓܪܕ ܒܪ ܘܪܗܪܢ[1].. ·ܝܚ· ܫ̈ܢܝܢ ·ܪܠܐ·[3]
ܦܝܪܘܙ ܒܪ ܝܙܕܓܪܕ.. ·ܟܘ· ܫ̈ܢܝܢ [·ܪܢ]ܙ·
10 ܒܠܫ ܒܪ ܝܙܕܓܪܕ.. ·ܕ· ܫ̈ܢܝܢ [·ܪܣ]ܐ·
ܩܘܕ ܒܪ ܦܝܪܘܙ.. [·ܝܐ·][4] ܫ̈ܢܝܢ [·ܪܥ]ܒ·
ܕܐܡܣܦ ܒܪ ܦܝܪܘܙ.. [·ܒ·] ܫ̈ܢܝܢ [·ܪܥ]ܕ·
ܩܘܕ ܒܪ ܦܝܪܘܙ ܬܘܒ[ܐ]ܬ.. [·ܠ·] ܫ̈ܢܝܢ [·ܫ]ܕ·[4]
ܟܣܪܘ ܒܪ ܩܘܕ.. ·ܡܚ· [ܫ̈ܢ]ܝܢ ·[ܫܢ]ܒ·
15 ܗܘܪܡܙܕ ܒܪ ܟܣ[ܪ]ܘ.. ·ܝܒ·] ܫ̈ܢܝܢ [·ܫܣ]ܕ·
ܟ[ܣ]ܪܘ ܒܪ ܗܘܪܡܙܕ.. ·[ܠܙ]· ܫ̈ܢܝܢ ·[ܬ]ܐ·[1]
ܫܐܝܪܘܝ [ܘܩܛܠ]ܗ ܩ̈ܘܕ ܒܟ[ܣܪ]ܘ.. ·ܐ· ܫ[ܢ]ܬܐ ·[ܬ]ܒ·
ܐܪܕܫܝܪ ܒܪ ܫܐ[ܪܘ]ܝ.. ·ܒ· ܫܢܝܢ [·ܬܕ·]
ܫܐܗܪܝܪ[5] ܕܗܘ [ܫ]ܗܪܒܪܙ ܘܡܠܟܘ̱ ܒܢ̈ܬ ܟܣܪܘ.
20 ܦ̇ܘܪܢ ܘܐܙܪܡ[ܝ]ܕܘܟܬ ܒܢ̈ܬ ܟܣܪܘ ܘܟܣܪܘ ܒܪ
ܟܣܪܘ.. ·ܒ· ܫ̈ܢܝܢ [·ܬܘ·]
ܝܙܕܓܪܕ ܒܪ ܫܗܪ[ܝ]ܪ.. ·ܝܒ·] ܫ̈ܢܝܢ ·ܬܝܚ·
ܗ̈ܘܝ ܕܝܢ ܫ̈ܢܝܐ ܕܡܠܟܘ ܡ̈ܠ[ܟ]ܐ ܐܪ̈ܟܒܒܝܐ
ܘܬܫܥܡܐܐ ܫ̈ܢܝܢ. ܘܫܠܡܬ ܗܕܐ ܡܠܟܘܬܐ [ܒܫܢ]ܬ
25 ܬܫܥܡܐܐ ܘܫܒܥܝܢ ܘܫܬ ܕܐܠܟܣ[ܢܕܪ]ܘܣ ܀]

(*Hic nonnulla folia desiderantur.*)

[1] Arab. ورهاران. — [2] Voces serius insertae; arab. بن tantum. — [3] In textu arab. haec linea in marg. addita est. — [4] Ex arab. suppl. — [5] Ms. ܫܐܗܪܝܪ; arab. شاهرير.

ܦܛܪܝܪܟܐ* ܕ..ܒ.. ܘܐܚܪܢܝܬܐ ....ܐ. ܕ........ ܐ: * Fol. 12 r°.

.....ܦ. ܀

فطا[ركة.....] الآخر...........ح... ۞

[ܐܒܪܝܣ.]

ܐܒ[ܪ]ܝܣ ܗܢܐ [ܥܒܪܝܐ ܗܘ]ܐ [ܒܝܘܡ]ܝ ܫܡܥܘܢ. ܘܒ[ܝ]ܘܡܘܗܝ 5
ܫܡܥ[ܘ]ܢ ܒܪ [ܩܠܝ]ܘ[ܦܐ ܐ]ܦ[ܝ]ܣܩ[ܘ]ܦܐ ܕܐܘ[ܪ]ܫ[ܠ]ܡ
ܐܫܬܕܪ [ܠܡܕܢܚܐ ܀]

ابريس

ابريس هذا كان اصله عبرانيّا وفى ايّام شمعون بن قليوفا اسقف اورشليم
ا... الى المشرق ۞ 10

ܐܒ[ܪ]ܗܡ.

ܗ]ܢܐ ܐ[ܝ]ܬ[ܘܗܝ ܗܘ]ܐ ܓܒܪܐ ܩܕܝܫܐ. ܘܐܬܥܢܝ
ܒܨܠܘܬܐ [ܠܒܪܐ] ܕܡܠܟܐ ܕܗ.ܐ..ܒ.ܗ ܡܢ ܕܝܘܐ
ܡ...ܗܘܐ... ܘܒܡܕܝܢܬܐ ܚܠܬܐ ܐܬܥܕܪ ܘ[ܒܦܫ]ܝ[ܛ]ܘܬܐ.
[ܘܚܝܐ] ܡܕܡ ܫܦܝܪ ܡܫܠܡܘܬܐ ܕܦܪܣܝܐ ܀ 15

ابرهام

هذا كان [ر]جلا قدّيسا واش[ت]غل بصلاة ابن ملك ....ال..ين ع‍ر....
كان دع.... لنفا .... ال[نصا]رى وتوفّى قبل ....ى ملك
الفرس ۞

[ܝܥܩܘܒ 20

ܡܚܣܝܐ ܚܢܢܝܫܘܥ ܐܦܝܣ[ܩ]ܘ[ܦ]ܐ ܕܚܝܪܬܐ. ܕܗܢܐ
ܝܥܩܘܒ..........] ܡܫܝܚܝܐ ܘܫܡܫܐ
ܘܐܦ[ܝ]ܣ[ܩ]ܘܦܐ ܐܬܥ[ܒܕ] ܒܝܘܡܝ ܢܥܡܢ. ܘܡܚܣܝܐ
ܢܫܡܥܘܢ] [ܡܠ]ܦ[ܢ]ܘܬܐ ܕܡܕܝܢܬܐ ܕܒܝ[ܬ]ܐ ܡܬܠ
ܐܡܠܟܝ] ܐܢ[ܬܬܫܝ]ܪ ܒܪ ܦܩܡ ܡܠܟܐ [ܩ]ܕܝܡܐ 25
[ܕܦܪ]ܣܝܐ ܀

يعقوب

[....حننيشوع] اسقف الحيرة ان هذا يعقوب [..........شمّ]اسا

وقسيسا واسقفا [...... فى] يوم واحد [و... يـ]شوعدنح مطران [الـبـصـ]ـرة
ان فى ايّامه] ملك [اردشير بن فـ]باك الملك الاوّل [من الفرس ۞]

ܐܚܐ ܕܐܒܘܗܝ.

ܗܢܐ ܐ[ܚܘ]ܗܝ، ܩܬܘܠܝܩܐ ܩܕܡܝܐ ܕܐܬܬܣܝܡ ܒܝܘ̈ܡܝ
5 ܡ̈[ܠ]ܟܐ ܕܦ̈ܪܣܝܐ ܀]

اخو ا[بوه]

هـ[ـذا] ا[لجاثليق الاوّل اسيم فى] ايّام ملوك الفرس ۞

ܫܚܠܘܦܐ.

ܗܢܐ ܐܬ[ܬ]ܣܝܡ ܒܫܢ[ܬ] ܐܪܒܥ ܕܫ[ܒ]ܘܪ [ܒܪ ܐܪܕܫܝܪ
10 ܡܠܟܐ [ܕܦ̈ܪܣܝܐ. ܕ]ܐ[ܝܬܝܗ̇] ܫܢܬ [ܚܡ[ܫ]ܡ]ܐܐ
[ܘܚܡܫܝܢ] ܘܫܒܥ ܕ[ܝܘ̈ܢ]ܝܐ ܀

[شـ]ـحلوفا

[هذا اسيم] فى سـ[ـنة] اربع لسبـ[ـور بـ]ـن اردشير [ملك الـفـرس وهى سـنـة
خمسما]ئة وسبع وخمسين لذى القرنين ۞

15 [ܦܦܐ]

ܒܝܘܡܐ ܠܡܬܐܡܪܘ ܩܬܘܠ[ܝܩ]ܐ [ܕ]ܐ[ܬ]ܬ[ܣܝܡ ܦ[ܦ]ܐ]
ܦܛܪܝܪܟܐ ܒܫܢܬ [....... ܕܫܒܘܪ ܒܪ ܐܪ]ܕ[ܫܝܪ.]
ܘܒ[ܫܢ] ܒܫܢܬ ܒܫܢܝܢ ܕܫ[ܒ]ܘܪ ܒܪ [ܗܘܪܡܙܕ. ܒܠܗܝܢ]
ܕܝܢ [ܫ̈ܢ]ܝܐ [ܕ]ܦ[ܛ]ܪܝܪܟܘܬܗ ܐ....... ܐ ....
20 ܫܢ̈ܝܢ. ܝܫܘܥܕܢܚ ܕܝܢ ܡܝܛ[ܪ]ܦܘܠܝܛܐ [ܕܦܪ]ܬ ܐ ܐܡܪ
ܕܟܠܗ[ܝܢ] ܫ̈[ܢ]ܝܐ [ܕܚ]ܝܐ [ܦܦ]ܐ ܒܪܝܫܘܬܐ ܐܝ[ܬ]ܝܗ[ܝܢ]
[ܫ]ܬܝܢ [ܘ]ܫܒܥ [ܫ̈ܢܝܢ ܀]

[فـ]ـافا

.... طيماثاوس] الجاثليق ان فافا الفطرك اسيم [فى سنـة ... لـسـابـور
25 بن] اردشير وانّه توفّى فى سنة [عشرين لسا]بور بن هـ[ـور]مـ[ـزد] فـتـكـان
سنى جثلقته .... سنة فامّا يشوعدنح [مطران الـبـصـرة
قال ان جميـ]ع ما عاش فافا فى الر[ئاسة سبع وستّين] سنة ۞

ܫܡܥܘܢ [ܒܪ ܨ̈ܒܥܐ.]

ܗܢܐ ܐܬܬܣܝܡ ܡܛܪܘܦܘܠܝܛܐ ܒܬܪ ܦܦܐ. ܒܫܢܬ ܕܝܢ ܚܕܐ
ܬܠܬܝܢ ܘܣܗܕ ܕܫܒܘܪ ܒܪ ܗܘ[ܪ]ܡ[ܙ]ܕ ܀

[شمعون بن[1] صبا]عى

[هذ]ا ا[سيلم [جا]ثليق بعد فافا وتوفّى] فى سنة احدى وثلثين [لسابور 5
بن هورمزد ۞]

[ܫ]ܗ[ܕܘܣܬ.][2]

ܗܢܐ ܐܬܬܣ[ܝܡ ܡ]ܛܪܘܦܘܠܝܛܐ ܒܬܪ ܩܛܠܗ ܕܫܡܥܘܢ
ܬܠܬܐ ܝܪ̈ܚܝܢ [ܘܒܬ]ܪ ܬܪ[ܬܝܢ] ܫ̈[ܢܝܢ] ܐܬܟ[ܠܠ] ܒܗ
10 [ܣܗ]ܕܘܬܐ [ܘܐܬ]ܩܛܠ ܀

[شهدوست

هذا اسيم .... بعد قتل شمعون بثلاث ا]ش[هر وبعد [سنتين .....
سابور فقـ]ـتله ۞

[ܒܪ ܒܥܫܡܝܢ.][3]

15 ܗܢܐ ܐܚܘܗܝ ܗܘܐ ܒܪ ܚܬܗ ܕܫܡܥܘܢ ܒܪ
ܨ̈ܒܥܐ ܘܒܬܪ ...ܗ[4] ܕ[ܫܗ]ܕܘܣܬ ܐܬܬܣܝܡ
ܦܛܪܝܪܟܐ ܕܩܬܘܠܝܩܘܬܐ. ܘ[ܒܬ]ܪ ܫܒܥ ܫ̈ܢܝܢ ܐܬܟܠܠ ܒܗ
ܣܗ[ܕ]ܘܬܐ [ܘܐܬ]ܩܛܠ. ܘܦܩܕ ܫܒܘܪ ܕܠܐ ܢܩ[ܘ]ܡ ܪܫܐ
[ܠܒ̈ܢܝ ܩܛܝܠܐ]. ܘܦܫܬ ܒܠ[ܕ]ܬܐ ܕܡܫܝܚܝܐ ܕܠܐ
20 ܡܛܪܘܦܘܠܝܛܐ ܬܠܬܝܢ [ܘܫ]ܒܥ ܫ̈ܢܝܢ ܕܫܒܘܪ ܒܕܡܐ
ܕܐܡܠܟ ܘܗܘܪ ܒܗ ܀

[ابن بعشمين]

هذا كا[ن ابن اخت شمعون بن صبا]عى [وبـ]ـعد ام..سهدوست [اسيم .
فطرك ....] وبـ[ـعد سبع] سنـ[ـين .... سابور فقتله وامر سابور

[1] Comparato nomine اخو ابوه (p. 45, l. 6), بن potius quam بر scripsi; similiter sub catholico ܒܪ ܒܥܫܡܝܢ. — [2] Cf. Marī, ed. Gismondi, p. 19. — [3] Cf. *op. cit.*, p. 20. — [4] ܡܬܠܠܗ vix legi potest, nec cum arab. quadrat.

الّا يقام رئيس للنصارى وبقيت بيعة المسيح بلا جاثليق سبع وثلثين
سنة لسابور حتى ملك ورهاران ابنه ۞]

[ܬܘܡܪ]ܨܐ

ܗܢܐ ܐܬܬ[ܣܝ]ܡ ܒܫܢܬܐ ܩ[ܕ]ܡܝܬܐ ܕܡܠܟܘܬܗ
5 [ܕܘ]ܪ[ܗܪ]ܢ ܒܪ ܫܒܘܪ. ܘܚ[ܝ]ܐ ܒܪܝܫܘܬܐ ܬܡܢܐ
ܫܢܝ̈ܢ[1] ܘܡܝܬ ܒܫܢܬ ܬܡܢ[ܝܐ] ܕ[ܘ]ܪܗ[ܪ]ܢ ܀

[تومرصا]

ه[ذا اسيم فى السنة الاولى من ملك ورهارا]ن بن سابور [وعاش فى الرئاسة
ث]مان سنين وتوفّى فى سنة [ثم]ان لورها[ر]ان ۞

10 [ܩܝܘ]ܡܐ

ܗܢܐ ܐܬܬܣܝܡ ܒܫܢܬܐ ܕܒܗ ܡܝܬ ܬܘܡܪܨܐ. [ܘܟܕ]
ܒܛܠ ܪܕܘܦܝܐ ܡܢ ܟܪ̈ܣܛܝܢܐ ܐܫܬܐܠ ܘܐܦܝܣ
*ܕܢܬܬܣܝܡ ܩܬܘܠܝܩܐ ܚܠܦܘܗܝ ܡܛܠ ܣܝܒܘܬܗ. (*Fol. 12 v°.)
ܗܘܘ ܕܝܢ ܫ̈ܢܘܗܝ ܒܩܬܘܠܝܩܘܬܐ ܐܪܒܥ ܫܢܝ̈ܢ. ܘܚܝܐ
15 ܒܬܪ ܡܫܬܐܠܢܘܬܗ ܬܠܬ ܫܢܝ̈ܢ ܀

[قيو[ما

[هذا اسيم فى الّسنة] التى تو[فّى فيها] تومرصا [ولمّا بطل الجور من النصارى
استع]فى [وطلب] ان يسام جاثليق غيره بسبب شيخوخته [و]كا[ن] مدّته
فى الجثلقة اربع سنين وعاش بعد استعفائه ثلث سنين ۞

20 ܐܝܣܚܩ.

ܗܢܐ ܐܬܬܣܝܡ ܒܫܢܬܐ ܩܕܡܝܬܐ ܕܡܠܟܘܬܗ
ܕܝܙܕܓܪܕ ܒܪ ܘܪܗܪܢ[2]. ܘܚܝܐ ܒܪܝܫܘܬܐ ܚܕܥܣܪܐ
ܫܢܝ̈ܢ. ܘܡܝܬ ܒܫܢܬ ܬܪܬܥܣܪܐ ܕܝܙܕܓܪܕ ܀

ايسحق

25 هذا اسيم فى السنة الاولى من ملك يز[دجرذ] بن ورهاران وعاش فى
الرئاسة احدى [عشرة سنة] وتوفّى فى سنة اثنتى عشرة ليزدجرد ۞

[1] Puncta plur. desunt. — [2] In rasura.

ܐܚܐ.

ܗܢܐ ܐܬܬܣܝܡ ܒܫܢܬ ܬܪܬܥܣܪܐ ܕܝܙܕܓܪܕ ܒܪ
[ܘܪܗܪ]ܢ[1]. ܘܚܝܐ ܒܪܝܫܘܬܐ ܐܪܒܥ ܫܢܝܢ ܘܚܡܫܐ
ܝܪ̈ܚܝܢ. ܘܫܢܝ ܒܫܢܬ ܫܒܥܣܪܐ ܕܝܙܕܓܪܕ ܀

اخ

هذا اسيم فى سنة اثنتى عشرة ليزدجرد بن ورهار[ان] وعاش فى الرئاسة
اربع سنين وخمسة اشهر وتوفّى فى سنة سبع عشرة ليزدجرد ۞

ܝܗܒܐܠܗܐ.

ܗܢܐ ܐܬܬܣܝܡ ܒܫܢܬ ܫܒܥܣܪܐ ܕܝܙܕܓܪܕ ܒܪ
ܘܪܗܪܢ[2]. ܘܚܝܐ ܒܪܝܫܘܬܐ ܚܡܫ ܫܢܝܢ[3]. ܘܫܢܝ ܒܫܢܬ
ܥܣܪܝܢ ܘܚܕܐ ܕܝܙܕܓܪܕ. ܘܒܬܪ ܫܘܢܝܗ ܐܬܬܣܝܡ
ܡܥܢܐ ܡܝܛܪܦܘܠܝܛܐ ܕܦܪܣ ܩܬܘܠܝܩܐ ܘܒܬܪ
ܝܘܡܬܐ ܙܥܘܪ̈ܐ ܚܡܬ ܥܠܘܗܝ ܝܙܕܓܪܕ ܡܠܟܐ. ܘܦܩܕ ܕܢܗܦܘܟ
ܠܐܬܪܗ. ܘܗܦܟ ܡܥܢܐ ܠܦܪܣ. ܘܐܚܪܡ ܕܠܐ ܐܢܫ
ܢܩܪܝܘܗܝ ܩܬܘܠܝܩܐ ܠܐ ܒܚܝܘܗܝ ܘܠܐ ܒܬܪ ܡܘܬܗ.
ܘܒܬܪ ܝܘܡܬܐ ܡܝܬ ܝܙܕܓܪܕ ܡܠܟܐ ܘܐܡܠܟܘܗܝ ܘܪܗܪܢ
ܒܪܗ. ܘܐܙܠ ܦܪܘܟܒܒܝܬ ܐܦܣܩܘܦܐ ܘܐܬܟܠ ܗܘ
ܒܡܗܪܫܒܘܪ ܪܒܚܝܠܐ. ܘܐܬܬܣܝܡ ܩܬܘܠܝܩܐ
ܒܩܛܝܪܐ. ܘܡܢ ܐܬܟܢܫܘ ܐܒܗ̈ܬܐ ܘܐܬܪܫܘܗܝ.

[يبا]لّاها

هذا اسيم فى سنة سبع عشرة ليزدجرد بن ورهاران وعاش فى الرئاسة خمس
سنين وتوفّى فى سنة احدى وعشرين [لي]زدجرد وبعد وفاته اسيم معنا
مطران فارس جاثليقا وبعد ايّام سخط عليه يزدجرد الملك وامر بعوده
الى بلده وعاد معنا الى فارس وحرم الّا يسمّيه احد جاثليقا لا فى حياته
ولا بعد موته وبعد ايّام مات يزدجرد الملك وولى ورهاران ابنه ومضى
فروخ[ب]بخت الاسقف وتعوّز بميهرسابور صاحب الجيش واسيم جاثليقا
قهرا ثمّ اجتمع الاباء فقثرسوه ۞

[1] Vox erasa. — [2] In rasura. — [3] Puncta plur. desunt.

ܕܕ[ܝ]ܫܘܥ.

ܗܢܐ ܐܬܬܣܝܡ ܒܝܘܡܝ ܘܪܗܪܢ ܒܪ ܝܙܕܓܪܕ. ܘܚܝܐ
ܒܡܬܠܬܝܘܬܐ ܬܠܬܝܢ ܘܚܡܫ ܫܢܝܢ. ܘܒܝܘܡܬܗ ܗܘܐ
ܫܓܫܐ ܕܒܝܬ ܩܘܪܝܠܘܣ ܘܢܣܛܘܪܝܘܣ.

داديشوع

هذا اسيم فى ايّام ورهاران بن نزدجرد وعاش فى الجثلقة خمس وثلثين
سنة وفى ايّامه كان الشقاق بين قورلوس ونسطوريس ۞

ܒܒܘܝ.

ܗܢܐ ܐܬܬܣܝܡ ܒܝܘܡܝ ܡܪܩ[ܝ]ܢܘܣ ܡܠܟܐ ܕܪܗܘܡܝܐ.
ܘܒܫܢܬ ܥܣܪܝܢ ܘܫܬ ܕܦܝܪܘܙ ܡܠܟܐ ܕܦܪܣܝܐ ܐܙܕܩܦ
ܒܨܦܪܗ ܒܨܒܥܐ ܘܡܝܬ.

بابويه

هذا أُسيم فى ايّام مرقينوس ملك الروم وفى سنة ستّ و[عشرين] لفيروز
م[لك] الفرس صلّب معلّقا بخنصره و[تو]فّى ۞

ܐܩܩ.

ܗܢܐ ܐܬܬܣܝܡ ܒܫܢܬ ܫܒܥܡܐܐ ܘܬܫܥܝܢ ܘܚܡܫ
ܕܝܘܢܝܐ. ܘܫܢܝ ܒܝܘܡܝ ܩܘܕ ܡܠܟܐ ܕܦܪܣܝܐ.

[ا]قاق

هذا أُسَيم فى سنة سبع مائة وخمس وتسعين لذى القرنين وتوفّى فى ايّام
قواذ ملك الفرس ۞

ܒܒܝ.

ܗܢܐ ܐܬܬܣܝܡ ܒܝܘܡܝ ܙܡܐܣܦ ܒܪ ܦܝܪܘܙ ܡܠܟܐ
ܕܦܪܣܝܐ. ܘܐܝܬ ܗܘܐ ܠܗ ܐܢܬܬܐ ܘܒܢܝܐ. ܘܚܝܐ
[ܒܡܬ]ܠܬܝܘܬܐ ܚܡܫ ܫܢܝܢ ܀

بابى

هذا اسيم فى ايّام زماساف بن فيروز ملك الفرس وكان له امراة
واولاد وعاش فى الجثلقة خمس سنين ۞

ܫܝܠܐ.

ܗ[ܢܐ] ܐܬ[ܬܣܝ]ܡ [ܒܫܢ]ܬ ܫܬܬܥ[ܣܪ]ܐ ܕܩܘܕ
ܡܠܟܐ [ܕܦܪ]ܣܝܐ[. ܘܐܝܬ ܗܘ]ܐ ܠ[ܗ] ܐܢܬܬܐ ܘܒܪܬܐ.[1]
ܘܐܢܬܬܗ ܡܟܠܝܐ ܗܘܬ ܠܗ ܡܢ [ܥܒܕ]ܐ ܫܦܝܪܐ.
5 ܘܚܝܐ ܒܩ[ܬܘ]ܠ[ܝܩܘ]ܬ[ܐ] ܬܡܢܥܣܪܐ ܫܢܝܢ. ܘܫܢܝ ܒܫܢܬ
ܬ[ܠ]ܬܝܢ ܘܐ[ܪܒܥ ܕܩܘܕ. ܘ]ܒܬܪ ܡܘܬܗ ܗܘܬ
ܦܠ[ܓܘܬܐ] ܒܝܬ ܟܪܣܛܝܢܐ [ܡܛܠ] ܡ[ܬܠ]ܬܝܘܬܐ.
[ܘ]ܡܢܗܘܢ [ܨܒܘ] ܠܢܪܣܝ ܣܦ[ܪ]ܐ ܚܬ[ܢ]ܗ ܕܫܝܠܐ
[ܘܥܒܕ[ܘ]ܗܝ [ܩܬ]ܘܠܝܩܐ. ܘܐܚܪܢܐ ܨܒܘ ܠܐܠܝܫܥ
10 ܩܫܝܫܐ ܘܥܒܕܘܗܝ ܩܬܘܠܝܩܐ]. ܘܟ[ܠ ܚܕ ܡܢܗܘܢ
[ܡ]ܩܝܡ ܗܘܐ [ܠܟܠ] ܡܕܝܢ[ܬ]ܐ ܐܦܝܣܩ[ܘܦ]ܐ. ܘܗܘܝܐ
*ܕ[ܐ]ܫܬܟܚ ܗܘܐ ܒܟܠ ܟܘܪܣܝܐ ܬܪܝܢ ܐܦܝܣܩܘܦܐ
ܘܒܟܠ ܒܝܬܐ ܬܪܝܢ ܡܕܒܚܐ. ܘܦܫܬ ܦܠܓܘܬܐ ܒܥܕܬܐ
ܬܪܬܥܣ[ܪ]ܐ ܫܢܝܢ. ܘܡܝܬ ܢܪܣܝ [ܘܐܫܬܪܝ ܐܠ[ܝ]ܫܥ .:.

* Fol. 13 r°.

15 [شـ]ـيلا

هـ[ـذا] اسيم فى سنة ستّ عشرة لقواذ ملك الفرس وكان له امراة وبنت
وكانت امراته تمنعه من الفعال الجميلة وعاش فى الجثلقة [ثمـ]ـان عـ[ـشرة]
سنة وتوفّى فى سنة اربع وثلثين لقواذ و[بـ]ـعـد وفـاتـه وقـع الخـلـف مـن[2]
النصارى فى معنى الجثلقة فبعض[هم] اختاروا نرسا الـكـاتـب صـهـر شـيـلا
20 وجعلوه جاثليقا وبعضهم اختاروا اليشع القسّ وجعلوه جـاثـلـيـقـا وكـلّ
واحد منـ[ـهم] كان يسـ[ـم] لكلّ مد[ينة] اسقفا من د... و. ه.......
.... حصل فى كـلّ كرسى اسقفين وفى كلّ بيعة مذ[بحـ]ـين] وبقى
هذا الخلف فى البيعة اثنتى عشرة سنين ومات نرسى وخُلع اليشع ۞

ܦܘܠܘܣ.

25 ܗܢܐ ܐܬܬܣܝܡ ܒܫܢܬ ܫܬ ܕܟܘܣܪܘ ܒܪ ܩܘܕ ܡܠܟܐ
ܕܦܪ[ܣ]ܝܐ. ܕܐܝܬܘܗܝ ܫܢܬ ܬܡܢܡܐܐ ܘܐܪܒܥܝܢ ܘܫܒܥ

[1] ܬ ex ܐ corr. — [2] Sic ms.

ܕܝܘ̈ܢܝܐ. ܘܚܝܐ ܒܩܬܘܠܝܩܘܬܐ ܬܪܝܢ ܝܪ̈ܚܝܢ. ܘܥܢܕ
ܒܝܘܡ ܚܕܒܫܒܐ ܕܐܘܫܥܢܐ ܀

فولوس

هذا اسيم فى سنة ستّ لكسرى بن قواذ ملك الفرس وهى سنة ثمان مائة
5 وسبع واربعين لذى القرنين وعاش فى الجثلقة شهرين وتوفّى فى يوم الاحد
الشعانين ۞

ܐ[ܒ]ܐ.

ܗܢܐ ܐܬܬܣܝܡ ܒܗ̇ [ܒܫܢ]ܬܐ ܕܥܢܕ ܒܗ̇ ܦܘܠܘܣ.
ܘܚܝܐ [ܒ]ܩܬܘܠܝܩܘܬܐ ܚܡܫܬܥܣܪ̈ܐ ܫܢ̈ܝܢ ܘܥܢܕ
10 ܒܫܢܬ ܬܡܢܡܐܐ ܘܫܬܝܢ ܘܬܠܬ ܕܝܘ̈ܢܝܐ ܀

ابّا

هذا اسيم فى السنة الّتى توفّى فيها فولوس وعاش فى الجثلقة خمس عشرة
سنين وتوفّى فى سنة ثمان مائة وثلث وستّين لذى القرنين ۞

[ܝܘܣ]ܦ.

15 ܗܢܐ ܐܬܬܣܝܡ ܒܗ̇ ܒܫܢܬܐ ܕ[ܥܢ]ܕ ܒܗ̇ ܐܒܐ.
ܘܕܒܪܗ̇ ܠܥܕܬܐ ܬܠܬ ܫ̈ܢܝܢ ܐܝܟ ܕܙܕܩ. ܒܪ ܡܫܬܒܚ
ܡܢ ܟܠܗܘܢ ܐܦܝ̈ܣܩܘܦܐ ܘܡܗܝ̈ܡܢܐ. ܘܡܢ ܐܬܓܠܓܠ
ܠܡܣܒ ܫܘ̈ܚܕܐ[1]. ܘܠܡܫܬܒܠܢܘ ܒܠ ܐܒܗ̈ܬܐ.
ܘܐܬܒܥܝܘ ܡܛܠܦܘܠ[ܛ]ܐ ܘܐܦܝ̈ܣܩܘܦܐ ܘܡܬܪ̈[ܣ]ܝܢܘܗܝ
20 ܒܝܪܚ ܫܒܛ [ܕܫܢܬ ܬܠܬܝܢ] ܘܫܬ ܕܟܣܪܘ. ܕܒܪܗ̇ ܕܝܢ
ܠܥܕܬܐ ܐܝܟ ܕܙܕܩ ܬܠܬ ܫ̈ܢܝܢ. ܘܡܫܡܠܐܝܬ ܬܪܬܥܣܪܐ
ܫ̈ܢܝܢ. [ܘܫ]ܢܝܐ ܒܬܪ ܕܐܬܬܣܝܡ ܐܝܟ ܬܠܬ [ܫ̈ܢܝ]ܢ ܘܠܐ
ܐܬܬܣܝܡ [ܒܗ]ܝ ܩܬܘܠܝܩܐ ܀

يوسف

25 هذا اسيم فى السنة الّتى توفّى فيها ابّا ودبّر البيعة ثلث سنين كما واجب
وهو مشكورا من سائر الاساقفة والمؤمنين ثمّ مال الى اخذ البراطيل

[1] Puncta plur. desunt.

والى التعدّى على الاباء فاجتمع المطارنة والاساقفة وقترسوه فى شهر شباط
من سنة ستّ وثلثين لكسرى ودبّر البيعة على ما ينبغى ثلث سنين
وبالجهل اثنتى عشرة سنة وعاش بعد ان قترس نحو من ثلث سنين ولم
يسام فيها جاثليق ۞

[ܚܙ]ܩܝܐܝܠ.

ܗܢܐ ܐܬܬܣܝܡ [ܒ]ܫܢܬܐ ܕܬܠܬ ܒܗ̇ ܢܘܣܦ. ܕܐܝܬ[ܝ]ܗ̇
ܫܢܬ ܬܠܬܝܢ ܘܬ[ܫ]ܥ [ܕ]ܟܘܣ[ܪ]ܘ ܒܪ ܩܘܕ. [ܘ]ܒܬܪ
ܕܕܒܪ ܠܥܕܬܐ ܬܫܥ ܫܢܝܢ ܐܣ[ܬ]ܟܠܘ. [ܘܚ]ܝܐ
[ܒܬܪ] ܗ[ܕܐ] ܬܪ̈ܬܝܢ [ܫܢܝܢ] ܐ[ܚܪ̈]ܢ [ܘ]ܥܢܕ [ܒܫ]ܢܬ
ܬܠܬ ܕܗܘܪܡܙܕ ܒܪ ܟܘܣܪܘ.:.

حزقيا[يل]

هذا اسيم فى السنة الّتى توفّى فيها يوسف وهى سنة [تسع وثلـ]ثين
لكسرى بن قواذ و[بـ]ـعد ان دبّر البيعة [تسع [سنين تعـ]ـمّـى وعاش
بعد ذلك سنتين اخرتين وتوفّى [فى سنـ]ـة ثلـ]ـث لهرمزد بن كسرى ۞

[ܝܫܘܥܝܗܒ] ܐܪ[ܙܢܝܐ.][1]

ܗܢܐ ܐܬܬܣܝܡ ܒܫܢܬ ܐܪܒܥ [ܕܗܘܪܡܙܕ] ܒ[ܪ] ܟܘܣܪܘ.
ܘܚܝܐ ܒܪ[ܫܢ]ܘܬܐ ܐܪܒܥܣܪܐ ܫܢܝܢ. ܘܥܢܕ ܒܫܢܬ
ܚܡܫ ܕܟܘܣܪܘ ܒܪ ܗܘܪܡܙܕ.:.

[ايشوعي]هب [الارزنى]

هذا اسيم فى سنة] ا[ر]بع [لهر]مزد بن كسرى وعاش فى الـ[ـرّياسة اربـ]ـع
عشر[ة سنة وتو]فّى فى [سنة خمس لكسرى بن هـ]ـرمزد ۞

ܣܒܪܝܫܘܥ.

ܗܢܐ ܐܬܬܣܝܡ ܒܫܢܬ ܫܬ ܕܟܘܣܪܘ ܒܪ ܗ[ܘ]ܪܡܙܕ.
ܘܚܝܐ ܒܪܫܢܘܬܐ ܬܡܢܝܐ [ܫܢܝܢ. ܘܥܢܕ ܒܫܢܬ
ܚܡܫܣܪܐ ܕܡܠܟܘܬܗ ܕܟܘܣܪܘ ܒܪ ܗܘܪܡܙܕ.:.]

[1] Cf. Can. sub ann. 906.

[سبريشوع

هذا اسيم فى سنة ستّ لكسرى بن هر]مزد وعاش فى الـ[ـرئـاسـ]ـة [ثمـان
سنين] وتوفّى [فى السنة] الخامسة عشر من [ملك كسرى بن هرمزد] ۞

[ܓܪܝܓܘܪ.][1]

ܗܢܐ ܐܬܬܣܝܡ ܒܫ[ܢܬܐ ܕܡܝܬ ܒܗ ܣܒܪ]ܝܫܘܥ.
[ܘܚܝ]ܐ ܒܩܬܘܠܝܩܘܬܐ ܐܪܒܥ [ܫ̈ܢܝܢ. ܘܡܝܬ ܒ[ܫܢ]ܬ
ܥܣ[ܪܝܢ ܕܟܣܪܘ. ܘܒܬܪ [ܡܘܬܗ] ܦ[ܩܕ ܟܣ]ܪܘ
ܕܠܐ [ܢܬ[ܩܝܡ ܪܫܐ ܠܟܪ̈ܣܛ[ܝܢܐ]. ܘܦܫܛ ܒܥܕܬܐ ܕܠܐ
ܩܬܘܠܝܩܐ ܫܒܥܣܪܐ [ܫ̈ܢܝܢ] ܥܕܡܐ [ܠ[ܩܘܛ]ܠܗ
[ܕܟܣܪܘ :.]

[جريغور]

هذا اسيم فى السنة الّتى توفّى فيها سبريشوع وعاش فـ[ى]الجـثـلـقـة اربع
سـ[نين] وتوفّى فى [سنة عشـ[رين لكسرى [وبـ[عـ[د] وفاته [ا]مـ[ـر] كـ[سـرى
الّا يقام رييس] للنصارى [وبـ[قـ[يـ]ت البيعة بلا جا[ثـ]ليق [سبـ[ع عـ[شرة
سنة الى قتل كـ[سرى ۞

[ܝܫܘܥܝܗܒ.]

ܗܢܐ ܐܬܬܣܝܡ[ܢ ܒܫܢܬ] ܬܫܥܡܐܐ ܘܬܠܬܝܢ ܘܬ[ܫ]ܥ
ܕܝܘ̈ܢܝܐ. ܕܐܝܬܝܗ̇ ܫܢܬ ܫܒܥ ܕܛܝܝ̈ܐ. ܘܚܝܐ
ܒܩܬܘܠܝܩܘܬܐ ܫܒܥܣܪܐ ܫܢ̈ܝܢ. ܘܡܝܬ ܒܫܢܬ ܥܣܪܝܢ
ܘܚܡܫ ܕܛ[ܝܝ̈]ܐ :.

[يشوعيهب]

هـ[ـذا] اسيم [فى سنة تسع مائة وتسع وثلثين لذى القرنيـن وهى سـنـة
سبـ[ع للـ[هجرة وعاش بالجثلقة سبـ[ع عـ[شرة سـ[نة وتـو[فّى فى سـنـة خمـس
وعشرين للعرب ۞]

[1] Cf. Can. sub ann. 917.

ܡܪܐ[ܡܗ.][1]
ܗܢܐ ܐܬܬܣܝܡ ܒܫܢܬܐ ܕܒ[ܗ̇] ܥܢܕ ܝܫܘܥܝܗܒ.
ܘܚܝܐ ܒܪܝܫܘܬܐ ܬܠܬ ܫ̈ܢܝܢ. ܘܥ[ܢ]ܕ ܒܫܢܬ [ܥܣܪ]ܝܢ
ܘܫܒܥ ܕܛܝ̈ܝܐ ܀

5 [مرامه

هذا اسيم فى السنة الّتى توفّى فيها يشوعيهب وعاش بالرّئاسة ثلث سنين
وتوفّى فى سنة سبـ]ـع وعشرين [للعرب ۞]

*ܝܫܘܥܝܗܒ ܚܕܝܒܝܐ.
ܗܢܐ ܐܬܬܣܝܡ ܒܫܢܬ ܐܪܒ[ܥ] ܕܡܠܟܘܬܗ ܕܥܘܬܡܢ
10 ܒܪ ܥܦܢ. ܘܚܝܐ ܒܩܬܘܠܝܩܘܬܐ ܬܫܥ ܫ̈ܢܝܢ ܘܬܠܬܐ
ܝܪ̈ܚܝܢ. ܘܥܢܕ ܒܫܢܬ ܬܠܬ ܕܡܠܟܘܬܗ ܕܥܠܝ ܒܪ
ܐܒܘܛܠܒ ܀

* Fol. 13 v°.

ايشوعيهب الحزتى

هذا اسيم فى سنة اربع [لـ]ـلخلافة عثمن بن عفّان وعاش فى الجثلقة تسع
15 سـ[ـنيـ]ـن وثلثة اشهر وتوفّى فى سنة ثلث من خلـ[ـا]فة [علـ]ـىّ بن ابى
طللب[2] ۞

ܓܘܪܓܝܣ.
ܗܢܐ ܐܬܬܣܝܡ ܒܬܪ ܥܢܝܕܗ ܕܝܫܘܥܝܗܒ ܘܚܝܐ
ܒܩܬܘܠܝܩܘܬܐ[3] ܥܣܪܝܢ ܫ̈ܢܝܢ ܀

20 جورجيس

هذا اسيم بعد وفاة يشوعيهب وعاش فى الجثلقة عشرين سنة ۞

ܝܘܚܢܢ ܒܪ [ܡܪ]ܬܐ.
ܗܢܐ ܐܬܬܣܝܡ ܒܫܢܬܐ ܬܪܬܝܢܬܐ ܕܡܠܟܘܬܗ ܕܝܙܝܕ
ܒܪ ܡܥܐܘܝܐ. ܘܚܝܐ ܒܩܬܘܠܝܩܘܬܐ ܬܪܬܝܢ ܫܢܝܢ[4]
25 ܘܥܢܕ ܒܫܢܬ ܬܠܬܝܢ ܘܫܬ ܕܥܪ̈ܒܝܐ ܀

[1] Cf. Marī, p. 22. — [2] Sic ms. — [3] Hic sequitur punctum in ms. — [4] Puncta plur. desunt.

يوحنّا بن مرتا

هذا اسيم فى [السنة الثانية] من خلافة يز[يد] بن معوية وعاش فى الجثلقة سنتين وتوفّى فى سنة ستّ و[ستّ]ين للعرب ۞

ܚܢܢܝܫܘܥ.

ܗܢܐ ܐܬܬܣܝܡ ܒܫܢܬ ܫܬܝܢ ܘܫܒܥ ܕܗܓܪ̈ܝܐ.
ܘܒܬܪ ܕܕܒܪܗ̇ ܠܥܕܬܐ ܫܒܥ ܫܢ̈ܝܢ܆ ܐܙܠ ܝܘܚܢܢ
ܡܝܛܪܘܦܘܠܝܛܐ ܕܢܨܝܒܝܢ ܠܘܬ ܥܒܕܠܡܠܟ ܒܪ ܡܪܘܢ܂
ܘܐܬܟܫ ܥܡܗ ܕܢܗܘܐ ܩܬܘܠܝܩܐ ܚܠܦ ܚܢܢܝܫܘܥ.
ܘܦܩܕ ܥܒܕܠܡܠܟ ܕܢܬܪܚܩ ܚܢܢܝܫܘܥ ܘܢܬܬܣܝܡ
ܝܘܚܢܢ. ܘܗܘܐ ܝܘܚܢܢ ܩܬܘܠܝܩܐ ܒܩܛܝܪܐ. ܒܫܢܬ
ܫܒܥܝܢ ܘܐܪܒܥ ܕܗܓܪ̈ܝܐ. ܘܚܝܐ ܒܪܝܫܘܬܐ ܫܢܬܐ
ܚܕܐ ܘܥܣܪ̈ܐ ܝܪ̈ܚܝܢ ܘܡܝܬ. ܘܒܬܪ ܡܘܬܗ ܦܩܕ
ܚܓܓ ܐܡܝܪܐ ܕܒܝܬ ܐܪ̈ܡܝܐ ܕܠܐ ܢܬܬܣܝܡ
ܩܬܘܠܝܩܐ. ܘܦܫ ܒܪܘܡܐ ܦܛܪܝܪܟܝܐ ܕܒܣܠܝܩ ܕܠܐ
ܪܫܐ ܒܫܢ̈ܝܢ ܬܫܥ. ܒܥܕܢܐ ܕܡܠܟܘܬ ܘܠܝܕ. ܚܢܢܝܫܘܥ
ܕܝܢ ܡܐܬܬܣܝܡܐ ܟܕ ܐܬܬܕܝܚ ܡܢ ܩܬܘܠܝܩܘܬܐ܆ ܐܬܐ
ܠܕܝܪܐ ܕܡܪܝ ܝܘܢܢ ܕܥܠ ܓܢܒ ܡܘܨܠ[1] ܡܕܝܢܬܐ. ܘܚܝܐ
ܟܠܗ ܐܒܝܠܘܬܗ ܫܒܥ ܫܢܝܢ[2]. ܘܡܝܬ ܒܫܢܬ ܬܡܢܝܢ
ܘܬܪܬܝܢ ܕܗܓܪ̈ܝܐ܀

حننيشوع

هذا اسيم فى سنة سبع وستّين للهجرة وبعد ان دبّر البيعة سبع سنين مضى [ي]وحنّا مطران نصيبين الى عبد الملك بن مرون والتمس منه ان يكون جاثليق بعد ح[نن]يشوع وامر ع[بد] الملك ان يزال حننيشوع ويولّى يوحنّا وصار يوحنّا جاثليق قهرا فى سنة اربع وسبعين للهجرة وعاش فى الرئاسة سنة واحدة وعشرة اشهر ومات وبعد موته امر الحجّاج امير العراق الّا يس[م] جاثليقا وبقى كرسى الغطركة بالمدائن [ب]لا رئيس

[1] Ms. ܡܘܨܠ. — [2] Puncta plur. desunt.

[ع]شرين سنة الى ان مات الحجّاج فامّا حننيشوع الجاثليق بانه [كـ]ـا[ن]
ابعد من كرسيه صار الى دير مار يونان بناح[يـ]ـة مـ[ـد]يـنـة الموصل
وعاش بعد ابعاده سبع [سنـ]ـين وتوفّي فى سنة اثنتين وثم[نـ]ـين للهجرة ✿

ܨܠܝܒܐ ܙܟܐ.

5 ܗܢܐ ܐܬܬܣܝܡ ܒܫܢܬ ܬܫܥܝܢ ܘܚܡܫ ܕܛܝܝܐ. ܘܚܝܐ
ܒܪܝܫܘܬܐ ܫܒܥܣܪܐ ܫܢܝܢ. ܘܡܝܬ ܒܫܢܬ ܡܐܐ
ܘܚܕܥܣܪܐ ܕܛܝܝܐ.:.

صليبا زخا

[هذا] اسيم فى س[نـ]ـة [خـ]ـمس وتسعين للعرب وعاش فى [الرئـ]ـاسة سبع
10 عشرة سنة وتوفّي فى [سـ]ـنة مائـ[ـة] واحدى [عشرة] للعرب ✿

ܦܬܝܘܢ.

ܗܢܐ ܐܬܬܣܝܡ ܒܬܪ ܥܢܝܕܗ ܕܨܠܝܒܐ ܙܟܐ. ܘܚܝܐ
ܒܪܝܫܘܬܐ ܫܒܥܣܪܐ ܫܢܝܢ. ܘܡܝܬ ܒܫܢܬ ܡܐܐ
ܘܥܣܪܝܢ ܘܬܪܬܝܢ ܕܛܝܝܐ. ܘܐܡܪ ܝܫܘܥܕܢܚ ܒܫܢܬ
15 ܡܐܐ ܘܥܣܪܝܢ ܘܬܠܬ.:.

فثيون

هذا ا[سيم] بعد وفـ[ـا]ة صليبا زخا وعاش فى الرئاسة سبع عش[ر]ة سنـ[ـة]
وتو]فّي فى سنة مائة واثنتين وعشرين للـ[عـ]ـرب وقال يشوعد[نـ]ـح فى سنة
مائة وثلث وعشرين ✿

20 ܐܒܐ.

ܗܢܐ ܐܬܬܣܝܡ ܒܫܢܬ ܐܠܦ ܘܚܡܫܝܢ ܘܬܪܬܝܢ ܕܝܘܢܝܐ.
ܕܐܝܬܘܗܝ ܫܢܬ ܡܐܐ ܘܥܣܪܝܢ ܘܬܠܬ ܕܛܝܝܐ. ܘܚܝܐ
ܒܪܝܫܘܬܐ ܚܡܫ ܫܢ̈ܝܢ ܘܦܠܓ ܝܪܚܐ. ܘܡܝܬ ܒܫܢܬܐ
ܬܪܬܝܢܬܐ ܕܡܠܟܘܬܗ ܕܐܒܘܐܠܥܒܐܣ ܡܠܟܐ ܩܕܡܝܐ
25 ܕܒܢ̈ܝ ܗܐܫܡ. ܘܒܬܪ ܒܘ[ܢܝ]ܗ ܐܬܠܟܘܣ ܩܘܪܝܣ
ܕܡܛܪܘܦܘܠܝܛܐ ܕܚܠܘܢ ܒܐܝܕܝ ܫܠ[ܝ]ܛܐ [ܕܢ]ܗܘܐ
ܡܬܠܚܨܐ. ܘܕܒܪ ܐܢܘܢ ܠܐܪ̈ܥܬܐ ܒܥܘܬܪܐ

[ܘܦ]ܩܕܗ̇ ܠܦܘܠܘܣ ܡܫܠ[ܡܢ]ܘܬܐ ܒ[ܢ]ܡܘܣܐ ܕܡܫܡܫܢܘܬܐ
ܕܪ̈ܐ[ܘ]ܐ ܕܐܚܝܕ ܐܢ[ܬ] ܘ[ܐ]ܫܬܡܫ ܘܐܬܠܬ ܕܩܫܝܫܘܬܐ. ܘܒܬܪ
ܝܘܡ̈ܬܐ ܕܒܐܕܪܐ ܐܬܟ[ܢ]ܫܘ ܐܒܗ̈ܬܐ ܘܐܙܠܘ ܠܟܘܦܐ
ܡܕܝܢܬܐ. ܠܘܬ ܐܒ[ܘ]ܐܠܥܒܐܣ [ܡܠ]ܟܐ ܛܝ̈ܝܐ
ܘܐܘ[ܕ]ܥ[ܘ]ܗܝ ܫܪܒܗ[ܘ]ܢ. ܘܡ[ܛܠ ܕܐ] ܫܪܒܗ ܠܐܒܢ
ܡܢ ܫܘܠܛܢܗ. ܘܐܦܣ ܠܐܒ̈ܗܬܐ ܕܢܣܡܟܘܢ ܠܣܘܪܝܢ
ܒܟܦ[ܘ]ܪܝ. ܘܣܡ[ܟܘ]ܗܝ ܒܥܕܬܐ ܕܡܕܝܢܬܐ ܕܒܬܪ
ܦܢܛܩܘܣܛܐ ܕܗܕܐ ܫܢܬܐ :·:

[ا]بّا

هذا ا[سيا]م فى سنة الف وا[ثنتيا]ن وخمسين لذى القرنين وهى سنة
ما[ئة و]ثلث وعشرين للعرب [وعا]ش فى الرئاسة عشر [سنيا]ن وشهرا
واحدا و[تا]وفّى فى السنة الثا[نية] من خلافة ابو العبّاس اوّل ملكا
بنى هاشم وبعد وفاته تعوّز سورين مطران حلوان بابان الوالى ليكون
جاثليق فاخذ ابان الاباء بالعنف وساموا سورين جاثليقا فى يوم الخميس
الفصح سنة الف وثلث وستّين لذى القرنين [وبا]عد ايّام العيد اجتمع
الاباء ومضوا الى مدينة الكوفة الى ابى العبّاس الخليفة وشرحوا له قصّتهم
وامر فى الحال [وعا]زل ابان من ولايته واطلق الاباء ان يبلغون [مرا]حهم
فى سورين فقثرسوه فى يوم الاحا[د] التالى السلّاق من [هذا] السنة ۞

* Fol. 14 r°.

ܣܘܪܝܢ*.

ܒܬܪ ܕܐܬܬܦܪܥ ܦܘܠܘܣ ܐܬܓܒܝ ܣܘܪܝܢ ܡܛܪܦܘܠܝܛܐ[1]
ܕܚܠܘܢ. ܘܐܬܬܚܝܕ ܒܡܕܒܪܢܘܬܐ ܕܥܕܬܐ ܕܡܕܢܚ̈ܐ[2]
ܕܓ̈ܠܝܣܐ. ܕܫܢܬ ܐܠܦ ܘܫܬܝܢ ܘܬܠܬ[3] ܕܝ̈ܘܢܝܐ. ܘܢܦܫܐ
ܒܡܬܠܡܢܘܬܐ ܬܫܡܫܬܐ ܫܢ̈ܝܢ ܘܝܪܚܐ ܚܕ[4] :·:

[1] Ms. ܡܛܪܦܘ̈ (ita spatii gratia abbreviatum). — [2] Puncta plur. desunt. — [3] Vox deleta. — [4] E ܫܢܝܢ corr.; tres voces praeced. in rasura.

يعقوب

بعد ان قُثرس سورين اختير يعقوب مطران جنديسابور واسيم يوم الاحد السادس من سابوع [1] السليحين من سنة الف وثلث وستّين لذى القرنين وعاش فى الجثلقة ⌐خمس شهور وتسع عشرة [2] سنة ۞ [3]

ܚܢܢܝܫܘܥ.

ܗܢܐ ܐܬܬܣܝܡ ܒܫܢܬ ܐܠܦ ܘܬܡܢܝܢ ܘܫܒܥ ܕܝ̈ܘܢܝܐ.
ܕܐܝܬܝܗ̇ ܫܢܬ ܡܐܐ ܘܚܡܫܝܢ ܘܬܫܥ ܕܛܝ̈ܝܐ. ܘܚܝܐ
ܒܡܬܠܝܢܘܬܐ ܐܪܒܥ ܫܢ̈ܝܢ ܀

حننيشوع

هذا اسيم فى سنة الف وسبع وثمنين لذى القرنين وهى سنة مائة وتسع وخمسين للعرب وعاش فى الجثلقة اربع سنين ۞

ܛܝܡܬܐܘܣ.

ܐܬܬܣܝܡ ܛܝܡܬܐܘܣ ܒܝܘܡ ܚܕܒܫܒܐ ܫܒܝܥܝܐ
ܒܐܝܪ ܕܫܢܬ ܐܠܦ ܘܬܫܥܝܢ ܘܚܕܐ ܕܝ̈ܘܢܝܐ. ܘܐܝܬܘܗܝ ܗܘܐ
ܝܘܡܐ ܕܥܣܪܝܢ ܘܫܒܥܐ ܒܫܒܥܢ ܕܫܢܬ ܡܐܐ ܘܫܬܝܢ
ܘܬܠܬ ܕܛܝ̈ܝܐ. ܘܚܝܐ ܒܡܬܠܝܢܘܬܐ ܐܪܒܥܝܢ ܘܬܪ̈ܬܝܢ
ܫ̈ܢܝܢ ܘܣܘܪ̈ܚܐ ܘܬܡܢܝܐ ܝܪ̈ܚܝܢ ܘܬܪ̈ܝܢ ܝܘ̈ܡܝܢ. ܘܒܬܪ
ܒܝܘܡ ܥܪܘܒܬܐ ܕܫܒܬܐ ܒܟܢܘܢ ܐܚܪܝ ܕܫܢܬ ܐܠܦ
ܘܡܐܐ ܘܬܠܬܝܢ ܘܐܪܒܥ ܕܝ̈ܘܢܝܐ. ܘܐܝܬܘܗܝ ܗܘܐ ܫܢܬܐ
ܕܥܣܪܝܢ ܘܬܠܬܐ ܒܫܒܥܢ ܕܫܢܬ ܡܐܬܝܢ [4] ܘܫܒܥ
ܕܛܝ̈ܝܐ ܀

طيماتاوس

اسيم طيماتاوس يوم الاحد السابع من ايّار سنة الف واحدى وتسعين لذى القرنين وكان ذلك اليوم السابع والعشرين من شعبان سنة مائة

[1] Sic ms. — [2] Seriore, ut videtur, manu in rasura incerta. — [3] Sequitur eadem manu qua insertio ...بغ ادود..لخ — [4] E ܡܐܐ corr.

وثلث وستّين للعرب وعاش فى الجثلقة اثنتين واربعين سنة سريانيّة
وثمنية اشهر ويومين وتوفّى يوم الجمعة التاسع من كانون الثانى سنة الف
ومائة واربع وثلثين لذى القرنين وكان ذلك اليوم الثالث [و]العشرين
من شعبان سنة سبع ومائتين للعرب ۞

ܝܫܘܥܒܪܢܘܢ.

ܐܬܬܣܝܡ ܝܫܘܥܒܪܢܘܢ ܒܝܘܡ ܚܕܒܫܒܐ ܫܬܐ
ܒܬܡܘܙ ܕܫܢܬ ܐܠܦ ܘܡܐܐ ܘܬܠܬܝܢ ܘܐܪܒܥ ܕܝܘܢܝܐ[1].
ܘܐܝܬܘܗܝ ܗܘܐ ܝܘܡܐ ܕܥܣܪܝܢ ܘܬܪܝܢ ܒܨܦܪ ܕܫܢܬ
ܡܐܬܝܢ ܘܬܡܢܐ ܕܛܝ̈ܝܐ. ܘܚܝܐ ܒܦܛܪܝܪܟܘܬܐ
ܐܪ̈ܒܥ ܫܢܝܢ ܘܬܡܢܝܐ ܝܪ̈ܚܝܢ ܘܥܣܪܝܢ ܘܬܠܬܐ ܝܘ̈ܡܝܢ.
ܘܡܝܬ ܒܝܘܡ ܬܪܝܢܒܫܒܐ ܪܝܫܗ ܕܢܝܣܢ ܕܫܢܬ ܐܠܦ
ܘܡܐܐ ܘܬܠܬܝܢ ܘܬܡܢܐ ܕܝܘܢܝܐ. ܘܐܝܬܘܗܝ ܗܘܐ ܝܘܡܐ
ܕܪܝܫܗ ܕܡܚܘܪܡ ܕܫܢܬ ܡܐܬܝܢ ܘܬܪ̈ܬ[ܥܣ]ܪܐ
ܕܛܝ̈ܝܐ :.:

ايشوعبرنون

اسيم ايشوعبرنون يوم الاحد الخامس من تمّوز سنة الف ومائة واربع
وثلثين لذى القرنين وكان ذلك [اليو]م الثانى والعشرين من صفر سنة
ثمان ومائتين للعرب وعاش فى الجثلقة ثلث سنين وثمانية اشهر وستّة
وعشرين يوما وتوفّى يوم الاثنين اوّل نيسان من سنة [الف] وم[ائة]
وثلثين لذى القرنين وكان ذلك يوم [مس]تهلّ المحرّم سنة مائتين واثنى
عشرة للعرب ۞

ܓܝܘܪܓܝܣ.

ܐܬܬܣܝܡ ܓܝܘܪܓܝܣ ܒܝܘܡ ܚܕܒܫܒܐ ܫܬܬܥܣܪ
ܒܚܙܝܪܢ ܕܫܢܬ ܐܠܦ ܘܡܐܐ ܘܬܠܬܝܢ ܘܬ[ܡܢ]ܐ
ܕ[ܝܘܢ̈ܝ]ܐ. ܘܐܝܬܘܗܝ ܗܘܐ ܝܘܡܐ ܕܫܒܬܥܣܪ ܒܝܪܐ

[1] Puncta plur. desunt.

ܪ[ܒܝ]ܥ ܩܕܡܝܐ ܕܫܢܬ ܡܐܬܝܢ ܘܬܪܬܥܣܪܐ ܕܐܪ̈ܒܝܐ.
ܘ[ܚܝ]ܐ ܒܪܝܫܘܬܐ ܬܠܬ ܫܢ̈ܝܢ ܘܬܡܢܝܐ ܝܪ̈ܚܝܢ
ܘܫܒ[ܬ]ܥܣܪ ܝܘ̈ܡܝܢ. ܘܡܝܬ ܒܝܘܡ ܥܪܘܒܬܐ ܬܠܝܬܝܐ
ܒܐܕܪ ܕܫܢܬ ܐܠܦ ܘܡܐܐ ܘܐ[ܪܒ]ܥܝܢ ܘܬܪ̈ܬܝܢ ܕܝܘ̈ܢܝܐ.
5 ܘܐܝܬܘܗܝ ܗܘܐ ܝܘܡܐ ܕܚܡܫܬܥܣܪ ܒܡܘܚܪܡ ܕܫܢܬ
ܡܐܬܝܢ ܘܫܬܬܥܣܪܐ ܕܐܪ̈ܒܝܐ :.

[جـ]ـيورجيس

اسـ[ـم] جيـ[ـور]جـ[ـيـ]ـس يوم الاحد السادس عشر من حزيران سنة الـف
ومائة و[ثمـ]ـان وثلثين لذى القـ[ـر]نـ[ـين وكان [ذلك اليوم الـ[ـسا]بع عـ[ـشر
10 من شهر ربيع الاوّل سنة ما[ئتيـ]ـن [و]اثنتى عشرة [لـلـعـر]ب وعـاش فى
الرئاسة ثلث سـ[ـنين وثمانـ[ـية أ]شهـ[ـر و]سبعة عشر يوما وتوفّى فـى يـوم
[الجمعة] الثالـ[ـث] من [اذ]ار سـنـة الـف ومائة واثـنـتى واربـعـيـن لـذى
القرنين وكان ذلـ[ـك] اليوم الخامس عشر من للـ[ـمحرّم] سنة مائتين وستّ
عشرة للعرب ✿

15 ܣܒܪܝܫ[ܘ]ܥ.
ܐܬܬܣܝܡ ܣܒܪܝܫܘܥ ܒܝܘܡ [ܚ]ܕܒܫܒܐ ܫܬܐ ܒܐܒ
ܕܫܢܬ ܐܠܦ ܘܡܐܐ ܘܐܪܒܥܝܢ ܘܬܪ̈ܬܝܢ ܕܝܘ̈ܢܝܐ.
ܘܐܝܬܘܗܝ ܗܘܐ ܝܘܡܐ ܕܥܣܪܝܢ ܘܬܠܬܐ ܒܓܘܡܕܐ
ܐܚܪܝܬܐ ܕܫܢܬ ܡܐܬܝܢ ܘܫܬܬܥܣܪܐ ܕܐܪ̈ܒܝܐ.
20 ܘܚܝܐ ܒܪܝܫܘܬܐ ܐܪܒܥ ܫܢܝܢ ܘܬܠܬܐ ܝ[ܪ]ܚܝܢ ܘܐܪܒܥܐ
ܝܘ̈ܡܝܢ. ܘܡܝܬ ܒܝܘܡ ܐܪܒܥܒܫܒܐ ܒܥܣܪܐ ܒܬܫܪܝܢ
ܐܚܪܝ ܕܫܢܬ ܐܠܦ ܘܡܐܐ ܘܐܪܒܥܝܢ ܘܫܒܥ ܕܝܘ̈ܢܝܐ.
ܘܐܝܬܘܗܝ ܗܘܐ ܝܘܡܐ ܕܚܡܫܬܥܣܪ ܒܪܘܒܝܥܗ ܕܫܢܬ
ܡܐܬܝܢ ܘܥܣܪܝܢ ܕܐܪ̈ܒܝܐ :.

25 [سبـ]ـريـ[ـشـ]ـوع

اسم سبريشوع يوم الاحد السادس من آب سنة الف ومائة واثنـ[ـتـيـن]
و[ا]ربعين لذى القرنين [و]كا[ن] ذلك الـ[ـيوم الثالث] والعـ[ـشر]يـن مـن
جمـ[ـا]دى الآخرة سنة مائتين وستّ [عـ]ـشرة للـ[ـعـ]ـرب وعاش فى الـرئـاسـة]

اربع سنين وثلثة اشهر واربعة ايّام [و]توفّى يوم [الاربـ]ـعاء العاشر من
تشـ[ـر]ين الآخر سنة الف ومائة [وسبع] واربعين لذى القرنين وكان
ذ[لك] ا[لـ]ـيوم] الخامس ع[شر] من ذى القعدة سنة مائـ[ـتيـ]ـن [واربـ]ـع
[وعشرين للعرب ۞]

5 ܐܒܪܗܡ.

ܐܬܬܣܝܡ ܐܒܪܗܡ ܒܝܘܡ ܚܕܒܫܒܐ. ܒܬܫܥܣܪ
ܒܐܝܠܘܠ. ܕܫܢܬ ܐܠܦ ܘܡܐܐ ܘܐܪܒܥܝܢ ܘܬܡܢܐ
ܕܝܘܢܝܐ. ܘܐܝܬܘܗܝ ܗܘܐ ܝܘܡܐ ܕܬܪܥܣܪ ܒܫܘܐܠ
ܕܫܢܬ *ܡܐܬܝܢ ܘܥܣܪܝܢ ܘܬܪܬܝܢ ܕܛܝܝܐ. ܘܚܝܐ *Fol. 14 v°.
10 ܒܪܝܫܘܬܐ ܬܠܬܥܣܪܐ ܫܢܝܢ ܘܝܪܚ ܚܕ ܘܥܣܪܝܢ
ܘܬܠܬܐ ܝܘܡܝܢ. ܘܡܝܬ ܒܝܘܡ ܚܕܒܫܒܐ ܬܫܥܐ
ܒܬܫܪܝܢ ܐܚܪܝ ܕܫܢܬ ܐܠܦ ܘܡܐܐ ܘܫܬܝܢ ܘܬܪܬܝܢ
ܕܝܘܢܝܐ. ܘܐܝܬܘܗܝ ܗܘܐ ܫܘܠܡܗ ܕܝܪܚ ܪܒܝܥ (ܐܚܪܝܐ)[1]
ܕܫܢܬ ܡܐܬܝܢ ܘܬܠܬܝܢ ܘܫܬ ܕܛܝܝܐ܀

15 [ابرهيم]

اسيـ[ـم] ابرهـ[ـيـ]ـم [يوم الاحد السادس] عشر من ايلول سـ[ـنـة] الف
ومـ[ـا]ئـة وثمـ[ـا]ن واربعين لذ[ى القرنين و]كا[ن ذ]لك [اليوم الاثنى] عشر
من [شوّال سنة مائـ[ـتين واثنتين وعشـ[ـر]ين للعرب وعا[ش فى الـ]ـرئاسة
[ثـ]ـلث عشرة سنة وشهرا واحدا وثلثة وعشرين يوما وتوفّى يوم الاحد
20 التاسع من تشرين الآ[خـ]ـر سنة الف ومائة واثنين وستّين لذى القرنين
وكان ذلك [يوم] سلخ شهر ربيع الآخر سنة مائتين وستّ وثلـثـ[ـيـ]ـن
للعرب ۞

ܬܐܘܕܘܣܝܘܣ.

ܐܬܬܣܝܡ ܬܐܘܕܘܣܝܘܣ ܒܝܘܡ ܚܕܒܫܒܐ ܒܥܣܪܝܢ ܘܬܠܬܐ
25 ܒܬܡܘܙ[2] ܕܫܢܬ ܐܠܦ ܘܡܐܐ ܘܫܬܝܢ ܘܐܪܒܥ ܕܝܘܢܝܐ.

[1] Ms. om.; ex arab. suppl. — [2] In rasura alia, ut videtur, manu additum.

ܘܐܝܬܘܗܝ ܗܘܐ ܝܘܡܐ ܕܬܠܬܬܥܣܪ ܒܨܦܪ ܕܫܢܬ ܡܐܬܝܢ
ܘܬܠܬܝܢ ܘܬܫܥ ܕܐܪ̈ܒܝܐ. ܘܚܝܐ ܒܪܝܫܘܬܐ ܚܡܫ ܫ̈ܢܝܢ
ܘܬܠܬܐ ܝ̈ܪܚܝܢ. ܘܐܪܒܥܬܥܣܪ ܝܘ̈ܡܝܢ ܘܡܝܬ ܒܝܘܡ
ܚܕܒܫܒܐ ܫܬܐ ܒܬܫܪܝܢ ܐܚܪܝ. ܕܫܢܬ ܐܠܦ ܘܡܐܐ
ܘܫܒܥܝܢ ܕܝ̈ܘܢܝܐ. ܘܐܝܬܘܗܝ ܗܘܐ ܝܘܡܐ ܕܚܡܫܐ 5
ܘܥܣܪܝܢ ܒܪܓܒ. ܕܫܢܬ ܡܐܬܝܢ ܘܐܪ̈ܒܥܝܢ ܘܐܪܒܥ
ܕܛܝ̈ܝܐ :·:

ثاذاسَيسَ[1]

اسيم ثاذاسيس يوم الاحد [1]الثالث والعشرين[2] من تمّوز سنة الـ[ـف]
ومائة واربع وستّين لذى القرنين وكان ذلك اليوم الثالث عشر من صفر 10
سنة مائتين وتسع وثلثين للعرب وعاش فى الرئاسة خمس سنين وثلثة
اشهر وخمسة ايّام وتوفّى يوم الاحد السادس من تشرين الثانى سنة الف
ومائة وسبعين لذى القرنين وكان ذلك اليوم الخامس والعشرين[3] من رجب
سنة مائتين واربع واربعين للعرب ۞

ܣܪܓܝܣ. 15

ܐܬܬܣܝܡ ܣܪܓܝܣ ܒܝܘܡ ܚܕܒܫܒܐ ܒܫܒܥܐ ܘܥܣܪ
ܒܬܡܘܙ ܕܫܢܬ ܐܠܦ ܘܡܐܐ ܘܫܒܥܝܢ ܘܚܕܐ ܕܝ̈ܘܢܝܐ.
ܘܐܝܬܘܗܝ ܗܘܐ ܝܘܡܐ ܕܫܒܥܐ ܘܬܠܬܝܢ ܒܪܒܝܥ ܩܕܡ
ܐܚܪܝܐ ܕܫܢܬ ܡܐܬܝܢ ܘܐܪ̈ܒܥܝܢ ܘܫܬ ܕܐܪ̈ܒܝܐ. ܘܚܝܐ
ܒܪܝܫܘܬܐ ܬܪܬܥܣܪܐ ܫ̈ܢܝܢ ܘܬܪܝܢ ܝ̈ܪܚܝܢ. ܘܚܕ ܝܘܡܐ. 20
ܘܡܝܬ ܒܝܘܡ ܚܕܒܫܒܐ ܒܫܒ̈ܬܐ ܘܚܕ ܒܐܝܠܘܠ. ܕܫܢܬ
ܐܠܦ ܘܡܐܐ ܘܬܡܢܝܢ ܘܬܠܬ ܕܝ̈ܘܢܝܐ. ܘܐܝܬܘܗܝ ܗܘܐ
ܝܘܡܐ ܕܬܠܬܬܥܣܪ ܒܕܘ[ܠ]ܚܓܗ ܕܫܢܬ ܡܐܬܝܢ ܘܚܡܫܝܢ
ܘܬܡܢܝܐ ܕܛܝ̈ܝܐ. ܘܩܒܝܪ ܒܕܝܪܐ ܒܬܪ ܒܡܘܬܗ ܕܠܐ
ܬܘܠܡܣܐ ܐܪܒܥ ܫ̈ܢܝܢ ܘܬܠܬܐ ܝ̈ܪܚܝܢ. ܘܥܣܪܝܢ ܘܬܪܝܢ 25
ܝܘ̈ܡܝܢ :·:

[1] Sic punctuatum. — [2] In marg. addita. — [3] وا e من corr.

سرجيس

اسيم سرجيس يوم الاحد الحادى والعشرين من [تمّوز] سنة الف ومائة
واحدى وسبعين لذى القرنين وكان ذلك اليوم الثامن والعشرين من
شهر ربيع الآخر سنة مائتين وستّ واربعين للعرب وعاش فى الرئاسة
5 اثنتى عشرة سنة وشهرين ويوما واحدا وتوفّى يوم الاحد الحادى
والعشرين من ايلول سنة الف ومائة وثلث وثمنين لذى القرنين وكان
ذلك اليوم الثالث عشر من ذى القعدة سنة مائتى وثمان وخمسين
للعرب وبقيت البيعة بلا جاثليق اربع س[ن]ين وثلثة اشهر واثنين
وعشرين يوما ۞

10 ܐܢܘ[ܫ.]

ܐܬܬܣܝܡ ܐܢܘܫ ܒܝܘܡ ܚܕܒܫܒܐ ܬܠܬܬܥܣܪ ܒܟܢܘܢ
ܐܚܪܝ ܕܫܢܬ ܐܠܦ ܘܡܐܐ ܘܬܡܢܝܢ ܘܬܡܢܐ ܕܝܘܢܝܐ.
ܘܐܝܬܘܗܝ ܗܘܐ ܝܘܡܐ ܕܥܣܪܝܢ ܘܬܠܬܐ ܒܝܪܚ ܪܒܝܥ
ܐܚܪܝܐ ܕܫܢܬ ܡܐܬܝܢ ܘܫܬܝܢ ܘܬܠܬ ܕܛܝܝܐ. ܘܚܝܐ
15 ܒܪܝܫܘܬܐ ܫܒܥ ܫܢܝܢ ܘܐܪܒܥܐ ܝܪܚܝܢ ܘܬܫܥܣܪ ܝܘܡܝܢ.
ܘܫܢܝ ܒܝܘܡ ܬܪܝܢܒܫܒܐ ܪܝܫܗ ܕܚܙܝܪܢ ܕܫܢܬ ܐܠܦ
ܘܡܐܐ ܘܬܫܥܝܢ ܘܚܡܫ ܕܝܘܢܝܐ. ܘܐܝܬܘܗܝ ܗܘܐ ܝܘܡܐ
ܕܬܠܬܐ ܒܕܘܠܚܓܗ ܕܫܢܬ ܡܐܬܝܢ [ܘ]ܫܒܥܝܢ ܕܐܪܒܝܐ.:·

[انوش]

20 اسيم انوش يوم الاحد الثالث عشر من كانون الثانى سنة الف
ومائة وثمان وثمنين لذى القرنين وكان [ذ]لك اليوم الثالث والعشرين
من شهر [ر]بيع الآخر سنة مائتين وثلث وستّين للعرب وعاش فى
الرئاسة سبع سنين واربعة اشهر وتسعة عشر يوما وتوفّى يوم الاثنين اوّل
حزيران سنة الف ومائة وخمس وتسعين لذى القرنين وكان ذلك اليوم
25 الثالث من ذى [الحـ]ـجّة س[ـنة] مائتين وسبعين للعرب ۞

ܝܘ[ܚܢ ܒܪ [ܢ]ܪ[ܣܝ.]

ܝܘܚܢ ܒܪ ܢܪܣܝ ܐܬܬܣܝܡ ܒܝܘܡ ܚܕܒܫܒܐ ܬܠܬܬܥܣܪ

ܒܟܢܘܢ ܩܕܡ ܕܫܢܬ ܐܠܦ ܘܡܐܐ ܘܬܫܥܝܢ ܘܫܬ ܕܝܘܢܝܐ.
ܘܐܝܬܘܗܝ ܗܘܐ ܝܘܡܐ ܕܥܣܪܝܢ ܘܚܕ ܒܓܘܡܕܝ
ܐܚܪܝܬܐ. ܕܫܢܬ ܡܐܬܝܢ ܘܫܒܥܝܢ ܘܚܕܐ ܕܥܪ̈ܒܝܐ.
ܘܚܝܐ ܒܪܫܢܘܬܐ ܬܡܢܐ ܫܢܝܢ ܘܬܪܬܥܣܪ[1] ܝܘ̈ܡܝܢ. ܘܫܢܝ
ܒܥܐܕܐ ܕܝܠܕܐ ܕܫܢܬ ܐܠܦ ܘܡܐܬܝܢ ܘܐܪܒܥ
ܕܝܘܢܝܐ. ܘܐܝܬܘܗܝ ܗܘܐ ܫܠܡܗ ܕܪܡܕܢ ܕܫܢܬ ܡܐܬܝܢ
ܘܫܒܥܝܢ ܘܬܫܥ ܕܥܪ̈ܒܝܐ[2] .:.

[يوحنّا بن نرسى]

اسم يوحنّا بن نرسى [يو]م [الا]حد الثالث عشر من كانون الاوّل سنة
الف و[مائ]ة وستّ وتسعين لذى القرنين وكان ذلك اليوم الحادى
والعشرين من جمدى الآخرة سنة مائ[تين] واحدى وسبعين للعرب
وعاش فى الرئاسة ثمان سنين واثنا[3] ع[شر] يوما وتوفّى يوم العيد الميلاد
سنة الف ومائتين واربع لذى القرنين وكان ذلك سلخ رمضان سنة
مائتين وتسع وسبعين للعرب ۞

ܝ[ܘ]ܐ[ܢܝܣ.]

ܐܬܬܣܝܡ ܝܘܐ[ܢܝܣ] ܦܛ[ܪ]ܝܪܟܐ ܒܝܘܡ ܚܕܒܫܒܐ
ܚܡܫܬܥܣܪ ܒܬܡܘܙ ܕܫܢܬ ܐܠܦ ܘܡܐܬܝܢ ܘܐܪܒܥ
ܕܝܘܢܝܐ.[4] *ܘܐܝܬܘܗܝ ܗܘܐ ܝܘܡܐ ܕܥܣܪܝܢ ܘܚܡܫܐ
ܒܝܪܚ ܪܒܝܥ ܐܚܪܝܐ ܕܫܢܬ ܡܐܬܝܢ ܘܬܡܢܝܢ ܕܛܝܝ̈ܐ.
ܘܚܝܐ ܒܪܫܢܘܬܐ ܫܬ ܫܢܝܢ ܘܚܕ ܝܪܚܐ ܘܥܣܪܝܢ ܘܚܡܫܐ
ܝܘ̈ܡܝܢ. ܘܫܢܝ ܒܝܘܡ ܚܕܒܫܒܐ ܬܫܥܐ ܒܐܝܠܘܠ ܕܫܢܬ
ܐܠܦ ܘܡܐܬܝܢ ܘܚܡܫܐ ܕܝܘܢܝܐ. ܘܐܝܬܘܗܝ ܗܘܐ ܫܪܝܗ
ܕܫܥܒܢ ܕܫܢܬ ܡܐܬܝܢ ܘܬܡܢܝܢ ܘܫܬ ܕܥܪ̈ܒܝܐ .:.

* Fol. 15 r°.

يوانّيس الاوّ[ل]

اسم يوانّيس [الا]وّل يوم الاحد الخامس عشر من تمّوز سنة الف
و[م]ائتين واربع لذى القرنين وكان ذلك اليوم الخامس والعشرين من شهر

[1] In rasura alia manu additum. Sequitur vox erasa. — [2] Ms. ܕܥܪ̈ܒ'. — [3] اثنا in rasura. — [4] In rasura.

ربـ[ـيـ]ـع الآخـ[ـر] سنة مائتين وثمنين للعرب وعاش فى الجثلقة ستّ سنين
وشهرا واحدا وخمسة وعشرين يوما وتوفّى يوم الاحد التاسع من ايلول
سنة الف ومائتين وعشر لذى القرنين وكان ذلك سلخ شعبان سنة
مائتين وستّ وثمنين للعرب ۞

ܝܘܚܢܢ ܒܪ ܐ[ܒܓܪܐ].

ܐܬܬܣܝܡ ܝܘܚܢܢ ܒܪ ܐܒܓܪܐ ܒܝܘܡ ܚܡܫܒܫܒܐ
ܚܕܥܣܪ ܒܐܝܠܘܠ. ܕܫܢܬ ܐܠܦ ܘܡܐܬܝܢ ܘܚܕܥܣܪܐ
ܕܝܘܢܝܐ. ܘܐܝܬܘܗܝ ܗܘܐ ܝܘܡܐ ܕܬܠܬܥܣܪ ܒܝܪܚ
ܪܡܙܢ ܕܫܢܬ ܡܐܬܝܢ ܘܬܡܢܝܢ ܘܫܒܥ ܕܛܝܝܐ. ܘܚܝܐ
ܒܪܫܝܘܬܐ ܐܪܒܥ ܫܢܝܢ ܘܬܡܢܝܐ ܝܪܚܝܢ ܘܚܡܫܐ ܝܘܡܝܢ.
ܘܫܢܝ ܒܝܘܡ ܚܡܫܒܫܒܐ ܫܬܬܥܣܪ ܒܐܝܪ ܕܫܢܬ
ܐܠܦ ܘܡܐܬܝܢ ܘܫܬܬܥܣܪܐ ܕܝܘܢܝܐ. ܘܐܝܬܘܗܝ ܗܘܐ
ܝܘܡܐ ܕܬܡܝܢܝܐ ܒܪܓܒ ܕܫܢܬ ܡܐܬܝܢ ܘܬܫܥܝܢ ܘܬܪܬܝܢ
ܕܛܝܝܐ ܀

يوحنّا بن الاعرج

اسيم يوحنّا بن الاعرج يوم الخميس الحادى عشر من ايلول سنة الف
ومائتين واحدى عشرة لذى القرنين وكان ذلك اليوم الثالث عشر من
شهر رمضان سنة مائتين وسبع وثمنين للعرب وعاش فى الجثلقة اربع
سنين وثمنية اشهر وخمسة ايّام وتوفّى يوم الخميس السادس عشر من ايّار
سنة الف ومائتين وستّ عشرة لذى القرنين وكان ذلك اليوم الثامن
من رجب سنة مائتين واثنتين وتسعين للعرب ۞

ܐܒܪܗܡ (ܐܦܣܩܘܦܐ)[1] ܕܡܪܓܐ.

ܐܬܬܣܝܡ ܐܒܪܗܡ ܐܦܣܩܘܦܐ ܕܡܪܓܐ ܩܬܘܠܝܩܐ:
ܒܝܘܡ ܥܪܘܒܬܐ ܒܥܣܪܐ ܒܟܢܘܢ ܐܚܪܝ. ܕܫܢܬ ܐܠܦ
ܘܡܐܬܝܢ ܘܥܣܪܝܢ ܕܝܘܢܝܐ. ܘܐܝܬܘܗܝ ܗܘܐ ܝܘܡܐ

[1] Ms. om.; ex arab. suppl.

ܕܚܕܥܣܪ ܒܝܪܚ ܪܒܝܥ ܩܕܡܝܐ ܕܫܢܬ ܡܐܬܝܢ ܘܬܫܥܝܢ
ܘܬܠܬ ܕܛܝ̈ܝܐ. ܘܫܢܝܐ ܒܪܫܝܘܬܐ ܬܠܬܝܢ ܘܬܪܬܝܢ
ܫܢ̈ܝܢ ܘܫܒܥܐ ܝܪ̈ܚܝܢ ܘܚܡܫܬܥܣܪ[1] ܝܘ̈ܡܝܢ. ܘܥܢܕ ܒܝܘܡ
ܚܕܒܫܒܐ ܒܚܡܫܐ ܘܥܣܪܝܢ ܒܚܙܝܪܢ̱ ܕܫܢܬ ܐܠܦ
ܘܡܐܬܝܢ ܘܐܪܒܥܝܢ ܘܬܡܢܐ ܕܝܘ̈ܢܝܐ. ܘܐܢܚܬܘܗܝ ܗܘܐ
ܝܘܡܐ ܕܬܠܬܥܣܪ ܒܫܥܒܢ. ܕܫܢܬ ܬܠܬܡܐܐ ܘܥܣܪܝܢ
ܘܚܡܫ ܕܛܝ̈ܝܐ ܀

ابرهيم اسقف المرج

اسيم ابرهيم اسقف المرج جاثليقا يوم الجمعة العاشر من كانون الثانى
سنة الف ومائتين وسبع عشرة لذى القرنين وكان ذلك اليوم الحادى
عشر من شهر ربيع الاوّل سنة مائتين وثلث وتسعـ[ـين] للعرب وعاش فى
الجثلقة احدى وثلثين سنة وستّة اشهر وخمسة عشر [يوما] وتوفّى يوم
الاحد الخامس والعشرين من حز[يـ]ران سنة الف ومائتين وثمان واربعين
[لذى القرنيـ]ـن وكان ذلك اليوم الثالث عشر من شعبان سنة ثلثمائة
وخمس وعشرين للعرب ۞

ܥܡܢܘܐܝܠ.

ܐܬܬܣܝܡ ܥܡܢܘܐܝܠ ܒܝܘܡ ܥܪܘܒܬܐ ܒܥܣܪܝܢ
ܘܬܠܬܐ ܒܫܒܛ. ܕܫܢܬ ܐܠܦ ܘܡܐܬܝܢ ܘܐܪܒܥܝܢ ܘܬܫܥ
ܕܝܘ̈ܢܝܐ. ܘܐܢܚܬܘܗܝ ܗܘܐ ܝܘܡܐ ܕܫܬܬܥܣܪ ܒܝܪܚ ܪܒܝܥ
ܐܚܪܝܐ ܕܫܢܬ ܬܠܬܡܐܐ ܘܥܣܪܝܢ ܘܫܬ ܕܛܝ̈ܝܐ. ܘܫܢܝܐ
ܒܪܫܝܘܬܐ ܥܣܪܝܢ ܘܬܪܬܝܢ ܫܢ̈ܝܢ ܘܐܪܒܥܝܢ ܘܐܪܒܥܐ
ܝܘ̈ܡ[ܝܢ]. ܘܥܢܕ ܒܝܘܡ ܫܒܬܐ. ܫܒܥܐ ܒܢܝܣܢ.
ܕܫܢܬ ܐܠܦ ܘܡܐܬܝܢ ܘܫܒܥܝܢ ܘܬܪܬܝܢ ܕܝܘ̈ܢܝܐ. ܘܐܢܚܬܘܗܝ
ܗܘܐ ܝܘܡܐ ܕܫܒܥܐ ܒܐܝܪ ܕܫܢܬ ܬܠܬܡܐܐ ܘܐܪܒܥܝܢ
ܘܬܫܥ ܕܛܝ̈ܝܐ ܀

عمانو[ا]يل

اسيم عمانو[ا]يل [يوم ا]لجـ[ـمعة] الثالث والعشرين من شباط سنة [الف

[1] In rasura, alia, ut videtur, manu.

ومائتين] وتسع واربعين لذى القرنين وكان ذلك اليوم [السادس] عشر
من شهر ربيع الآخر سنة ثلثمائة وستّ [وعـ]ـشرين للعرب وعاش فى
الجثلقة اثنتين وعشر[ين سنة و]اربعة واربعين يوما وتوفّى يوم السبت
السابع من نيسان سنة الف ومائتين واحدى وسبـ[ـعـ]ـين لذى القرنين
5 وكان ذلك اليوم السابع من صفر سنة ثلـ[ـثـ]ـمائة وتسع واربعين للعرب ۞

ܝܘܣܦ.

ܐܬܬܢܝܚ ܝܘܣܦ ܒܝܘܡ ܚܡܫܒܫܒܐ ܬܠܬܝܢ ܒܐܝܪ
ܕܫܢܬ ܐܠܦ ܘܡܐܬܝܢ ܘܫܒܥܝܢ ܘܬܪܬܝܢ ܕܝܘܢܝܐ.
ܘܐܝܬܘܗܝ ܗܘܐ ܝܘܡܐ ܕܚܕܒܫܒܐ ܒܝܪܚ ܪܒܝܥ ܐܚܪܝܐ
10 ܕܫܢܬ ܬܠܬܡܐܐ ܘܚܡܫܝܢ ܕܛܝܝܐ. ܘܚܝܐ ܒܪܫܢܘܬܐ
ܡܐܐ ܘܥܣܪܐ ܝܘܡܝܢ ܘܫܢܝ ܒܠܠܝܐ ܕܬܠܬܒܫܒܐ
ܫܒܥܣܪ ܒܐܝܠܘܠ ܘܬܠܬܐ ܒܫܥܒܢ ܕܗܝ ܕܫܢܬܐ :·.

[اسـ]ـر[ا]ئيل

اسيم اسرائيل يوم الخميس لثلثين [1] من ايّار سنة الف ومائتين
15 واثنتين وسبعين لذى الـ[ـقر]نين وكان ذلك ا[ليو]م الاحدى عشر من
شهر ربيع الآخـ[ـر] سنة ثلثما[ئـ]ـة وخمسين للعرب وعاش فى الجثلقة
مائة وعشرة ايّام وتوفّى ليلة الثلاثاء الـ[ـسابع] عشر من ايلول والثالث
من [شـ]ـعـ[ـبـ]ـان من هذه السـ[ـنة ۞]

ܒܟܪ [ܝܘܣ]ܦ.

20 ܐܬܬܢܝܚ ܒܟܪ ܝܘܣܦ ܒܝܘܡ ܐܪܒܥܒܫܒܐ ܒܥܣܪܝܢ
ܘܬܪܝܢ ܒܢܝܣܢ ܕܫܢܬ ܐܠܦ ܘܡܐܬܝܢ ܘܫܒܥܝܢ *ܘܐܪܒܥ   * Fol. 15 v°.
ܕܝܘܢܝܐ. ܘܐܝܬܘܗܝ ܗܘܐ ܝܘܡܐ ܕܥܣܪܝܢ ܘܐܪܒܥ
ܒܝܪܚ ܪܒܝܥ ܩܕܡܝܐ ܕܫܢܬ ܬܠܬܡܐܐ ܘܫܬܝܢ
ܘܬܪܬܝܢ ܕܛܝܝܐ. ܘܚܝܐ ܒܪܫܢܘܬܐ ܥܣܪܝܢ ܘܬܠܬ
25 ܫܢܝܢ. ܘܐܪܒܥܝܢ ܘܚܕ [2] ܝܘܡܝܢ. ܘܫܢܝ ܒܝܘܡ

[1] Sic ms. — [2] ܚܕ in rasura.

ܐܪܒܥܒܫܒܐ ܬܪܝܢ ܒܚܙܝܪܢ ܕܫܢܬ ܐܠܦ ܘܡܐܬܝܢ
ܘܬܫܥܝܢ ܘܫܒܥ ܕܝܘܢܝܐ. ܘܐܝܬܘܗܝ ܗܘܐ ܝܘܡܐ ܕܥܣܪܝܢ
ܘܚܕ ܒܡܘܚܪܡ. ܕܫܢܬ ܬܠܬܡܐܐ ܘܫܒܥܝܢ ܘܫܬ
ܕܡܗܓܪܝܐ :.

5 عبد[د] يشوع

اسيم عبد يشوع يوم الاربعاء الثان[1] والعشرين من نيسان سنة الف
ومائتى واربع لذى القرنين وكان ذلك اليوم الاربع والعشرين من شهر
ربيع الاوّل سنة ثلثمائة واثنتين وخمسين للعرب وعاش فى الجثلقة ثلث
وعشرين سنة واحد واربعين يوما وتوفّى يوم الاربعاء الثانى من حزيران
10 سنة الف ومائتين وسبع وتسعين لذى القرنين وكان ذلك اليوم الحادى
والعشرين من المحرّم سنة ثلثمائة وستّ وسبعين للعرب ۞

ܡܐܪܝ.

ܐܬܬܣܝܡ ܡܐܪܝ ܒܝܘܡ ܚܕܒܫܒܐ ܕܫܬܐ ܒܨܘܡܐ
ܒܥܣܪܐ ܒܢܝܣܢ ܕܫܢܬ ܐܠܦ ܘܡܐܬܝܢ ܘܬܫܥܝܢ ܘܬܡܢܝܐ
15 ܕܝܘܢܝܐ. ܘܐܝܬܘܗܝ ܗܘܐ ܝܘܡܐ ܕܬܡܢܝܐ ܒܕܘܠܚܓܗ.
ܕܫܢܬ ܬܠܬܡܐܐ ܘܫܒܥܝܢ ܘܫܬ ܕܛܝܝܐ. ܘܚܝܐ
ܒܪܫܝܘܬܐ ܬܠܬܥܣܪܐ ܫܢܝܢ ܘܬܡܢܝܐ ܝܪܚܝܢ
ܘܬܡܢܬܥܣܪ[2] ܝܘܡܝܢ. ܘܫܢܝ ܒܠܠܝܐ ܕܫܒܬܐ ܠܥܣܪܝܢ
ܘܬܡܢܝܐ ܒܟܢܘܢ[3] ܩܕܡ[4] ܕܫܢܬ ܐܠܦ[5] ܘܬܠܬܡܐܐ
20 ܘܬܪܬܥܣܪܐ ܕܝܘܢܝܐ. ܘܐܝܬܘܗܝ ܗܘܐ ܝܘܡܐ ܕܥܣܪܝܢ
ܘܬܡܢܝܐ ܒܡܘܚܪܡ ܕܫܢܬ ܬܠܬܡܐܐ ܘܬܫܥܝܢ ܘܚܕܐ
ܕܥܪܒܝܐ :.

ماری

اسيم مارى يوم الاحد السادس من الصوم وهو العاشر من نيسان سنة
25 الف ومائتين وثمان وتسعين لذى القرنين وكان ذلك اليوم الثامن من

[1] Sic ms. — [2] ܘܬܡܢܬ in rasura. — [3] ܟܢܘܢ in rasura. — [4] Ms. ܩܕܝܡ. — [5] In rasura, voce ܬܠܬܡܐܐ prius scripta et erasa.

ذى الحجّة سنة ثلثمائة وستّ وسبعين للعرب وعاش فى الجثلقة ثلث عشرة
سنة وثمنية عشر يوما وتوفّى فى ليلة السبت الثامن والعشرين من كانون
الاوّل سنة الف وثلثمائة واثنتى عشرة وكان ذلك اليوم الثامن والعشرين
من المحرّم سنة ثلثمائة واحدى وتسعين للعرب ✡

5 ܝܘܐܢܝܣ.

ܐܬܬܣܝܡ ܝܘܐܢܝܣ ܕܬܪܝܢ ܒܝܘܡ ܚܕܒܫܒܐ ܒܥܣܪܝܢ
ܘܫܬܐ ܒܬܫܪܝ ܩܕܝܡ. ܕܫܢܬ ܐܠܦ ܘܬܠܬܡܐܐ
ܘܬܠܬܥܣܪ ܕܝܘܢܝܐ. ܘܐܝܬܘܗܝ ܗܘܐ ܒܙܒܢܐ ܕܐܣܟܝܡܐ
ܒܪܘܠܝܓܘܣ ܕܫܢܬ ܬܠܬܡܐܐ ܘܫܒܥܝܢ ܘܫܬܐ ܕܛܝܝܐ.
10 ܘܫܠܡ ܒܪܫܢܘܬܐ ܬܠܬܥܣܪ ܫܢܝܢ[1] ܘܝܘܡܝܢ ܬܡܢܬܥܣܪ[2]
ܘܢܚ ܒܠܠܝ ܫܒܬܐ ܒܬܡܢܝܐ ܘܥܣܪܝܢ[3] ܒܟܢܘܢ
ܩܕܡܝ. ܕܫܢܬ ܐܠܦ ܘܬܠܬܡܐܐ ܘܬܪܬܥܣܪ ܕܝܘܢܝܐ.
ܘܐܝܬܘܗܝ ܗܘܐ ܝܘܡܐ ܕܬܡܢܝܐ ܘܥܣܪܝܢ ܒܡܘܚܪܡ ܐܚܪܢܐ
ܕܫܢܬ ܐܪܒܥܡܐܐ ܘܬܪܬܝܢ ܕܛܝܝܐ.:.

15 يوانّيس الثاني

اسم يوانّيس الثانى يوم الاحد السادس والعشرين من تشرين الاول سنة
الف وثلثمائة وثلث عشرة لذى القرنين وكان ذلك اليوم الخامس من
ذى الحجّة سنة ثلثمائة واحدى وتسعين للعرب وعاش فى الجثلقة عشر
سنين وشهرين وثلثة[4] عشر يوما وتوفّى بوم الثلثاء الثامن[5] من كانون
20 الثانى سنة الف وثلثمائة وثلث وثلثين لذى القرنين وكان ذلك اليوم
الحادى عشر من جمدى الآخرة سنة اثنتين واربعمائة للعرب ✡

[ܝܘܚܢܢ.]

ܐܬܬܣܝܡ ܝܘܚܢܢ ܐܦܣܩܘܦܐ ܕܚܝܪܬܐ ܡܬܘܠܡܐ
ܒܝܘܡ ܐܪܒܥܒܫܒܐ ܒܫܬܬܥܣܪ ܒܟܢܘܢ ܐܚܪܝ. ܕܫܢܬ
25 ܐܠܦ ܘܬܠܬܡܐܐ ܘܬܠܬܝܢ ܘܐܪܒܥ ܕܝܘܢܝܐ. ܘܐܝܬܘܗܝ

[1] Puncta plur. desunt. — [2] ܬܠ in rasura. — [3] In rasura. —
[4] ثلـ in rasura. — [5] In rasura.

ܗܘܐ ܝܘܡܐ ܬܪܝܢܐ ܒܠܘܒܕܪܐ ܡܕܒܪܢܝܬܐ ܕܫܢܝܬ
ܐܪܒܥܡܐܐ ܘܬܠܬ ܕܐܪ̈ܡܢܐ. ܘܡܢ ܒܗ ܐܬܬܣܝܡ
ܘܡܕܝܢܐ ܠܫܝܢܬܐ ܗܕܐ ܕܒܗ ܐܬܒܢܝܬ
ܒܡܠܟܘܬܐ ܗܕܐ ܕܐܬܝܬܗ ܫܢܝܬ ܐܠܦ
5 ܘܬܠܬܡܐܐ ܘܬܠܬܝܢ ܕܫܢ̈ܝܐ: ܗܐ ܡܕܒܪ ܠܗ ܠܒܪܬܗ
ܕܡܫܝܚܐ ܒܟܠܗ ܢܦܩܬܐ ܘܡܕܒܪܢܘܬܐ. ܐܠܗܐ ܢܘܪܝ
ܫ̈ܢܘܗܝ، ܘܢܦܩܘܕ ܫܝܢܐ ܒܝܘܡ̈ܬܗ. ܘܐܢ ܒܢܝܐ ܒܥܓܠ
ܫ̈ܢܐ: ܢܥܒܕ ܐܢܐ ܢܝ̈ܫܢܘܗܝ. ܘܢܝ̈ܫܢܐ ܕܐܒܗ̈ܬܐ ܕܒܢ
ܡܕܒܪܢܘܗܝ. ܘܬܫܒ̈ܚܬܐ ܕܫ̈ܠܝܚܐ ܘܢ̈ܒܝܐ ܘܡ̈ܠܦܢܐ
10 ܘܡܛ[ܪ̈]ܘܦܘܠܝܛܐ ܘܐܦܝܣ̈ܩܘܦܐ ܘܟ̈ܗܢܐ ܘܡܫܡ̈ܫܢܐ
ܘܥܡ̈ܡܐ ܘ[ܡ]ܗܝ̈ܡܢܐ ܕܗܘܘ ܡܢ ܝܘܡ̈ܝ ܡܪܢ، ܐܒܪܗܡ
ܡܬܘܬܠܝܘܬܐ ܘܡܕܒܪܐ ܠܒܢܝܐ ܗܢܐ ܒܡܠܬܐ
ܕܐܘܠܘܣܦܝܢܐ. ܕܒ[ܗܝ] ܡܫܪܝܐ ܐܢܐ ܡܢ ܐܒܘܢܐ
[ܕ]ܫܠܡ ܐܠܝܐ ܐܦܣܩܘܦܐ ܕܦܝܪܘܙܫܒܘܪ ܐܢ
15 ܐܝܟ ܡܪܢ ܀

⌜ܒܗܢܐ ܕܝܢ ܙܒܢܐ[1] *ܐܝܬܘܗܝ، ܡܝܛܪܦܘܠܝܛܐ ‎* Fol. 16 rº.
ܕܥܝܠܡ. ܒܓܒܪܐܝܠ[1] ܕܐܝܬܘܗܝ، ܗܘܐ ܡܢ ܡܕܝܢ
ܐܦܣܩܘܦܐ ܕܒܝܬ ܗܘ̈ܪܐ ܀ ܘܒܦܪܬ ܕܡܝܫܢ: ܐܒܪܗܡ[1]
ܕܐܝܬܘܗܝ، ܗܘܐ ܡܢ ܡܕܝܢ ܐܦܣܩܘܦܐ ܕܫܘܫܬܪ ܀
20 ܘܒܐܬܘܪ: ܐܠܝܐ[1] ܕܐܝܬܘܗܝ، ܗܘܐ ܡܢ ܡܕܝܢ
ܐܦܣܩܘܦܐ ܕܦܝܪܘܙܫܒܘܪ. ܘܐܬܬܣܝܡ ܡܝܛܪܦܘܠܝܛܐ
ܠܒܪܣܡܘܡ. ܘܒܗ ܐܬܬܒܝܪ ܒܝܡܘܢܐ ܕܪܕܘܦܝܐ ܒܟܠ
ܒ̈ܪܘܣܦܝܐ ܕܡܕܡܪܢܐ ܓ̇ܪܡ ܘܢܦܠܬ ܠܡܕܝܢܬ ܫܠܡܐ.
ܘܐܬܠܒܟ ܘܐܫܬܠܝ ܠܐܬܘܪ ܀ ܘܡܒܝܢܬ ܠܒ̈ܢܝܢ.
25 ܫܡܥܘܢ[1] ܕܐܝܬܘܗܝ، ܗܘܐ ܡܢ ܡܕܝܢ ܐܦܣܩܘܦܐ ܕܒܝܬ
ܕܪ̈ܝܐ ܘܡܢ ܐܫܬܠܝ ܠܟܫܟܪ ܀ ܘܒܣܠܘܟ: ⌜ܡܐܪܝ،
ܦܘܣܝܐ[1] ܕܐܝܬܘܗܝ، ܗܘܐ ܡܢ ܡܕܝܢ ܐܦܣܩܘܦܐ
ܕܢܘܪ ܀ ܘܒܦܪܣ: ܢܘܚ[1] ܕܐܝܬܘܗܝ، ܗܘܐ ܡܢ ܡܕܝܢ
ܐܦܣܩܘܦܐ ܕܡܝܪܘܢ ܀ ܘܒܡܪܘ: ܒܪܒܥܫܡܝܢ[1] ܕܐܝܬܘܗܝ،

[1] In rasura.

ܗܘܐ ܐܦܝܣܩܘܦܐ ܕܐܘܦܘܗܝ ܀ ܘܒܡܣܪܘܚܐ[1]. ܐܒܪܗܡ[2]
ܕܐܬܘܗܝ ܗܘܐ ܚܣܝܐ ܒܥܘܡܪܐ ܕܡܪܝ ܓܒܪܐܝܠ
ܕܒܪܬܐ ܀ ܘܒܡܕܒܪܢܘܬܗ ܐܠܝܐ[2] ܕܐܬܘܗܝ ܗܘܐ ܡܢ
ܡܛܝܢ ܐܦܝܣܩܘܦܐ ܕܡܝܦܪܩܛ ܀ ܗܠܝܢ ܕܝܢ ܟܠܗܘܢ
5 ܐܒܗ̈ܬܐ ܒܗܢ ܟܠ ܐܦܝܣܩܘܦܐ ܕܬܫܥܬ ܐܢ̈ܫܝܢܘܗܝ ܀
ܕܡܐܢܬ ܘܐܝܟ ܚܝܠܐ ܘܠܦܘܬ ܕܒܢܐ ܗܘܐ ܡܕܒܪܝܢ
ܠܡܪ̈ܥܝܬܗܘܢ. ܒܪܡ ܒܡܘܫܚܬܗܘܢ ܘܫ̈ܢܬܐ ܕܪ̈ܝܫܘܬܐ
ܘܒܡܘܡ̈ܪܐ ܕܒܐܘܫ̈ܕܝܢܗܘܢ ܫܦܝܪ ܡܫܠܡܝܢ.
ܐܦܝܣܩܘܦܐ ܕܝܢ ܕܝܠܗ ܒܡܠܦܢܘܬܐ ܒܒܢܝܐ ܗܢܐ
10 ܐܬܝܗܘܢ ܀ ܗܠܝܢ. ܐܠܝܐ[2] ܐܦܝܣܩܘܦܐ ܕܛܝܪܗܢ.
ܓܒܪܐ ܚܪܝܦ ܘܩܫܝܐ ܘܡܗܝܪ ܒܡܠܦܢܐ ܕܒܥܕܬܐ
ܘܒܥܕ̈ܬܐ ܕܡܠܝܠܘܬܐ. ܘܢܘܚܝܢ[2] ܕܐܬܘܗܝ ܗܘܐ
ܐܦܝܣܩܘܦܐ ܕܚܪ̈ܢ. ܘܐܫܬܝܢ ܠܐܣܒܪܐ. ܗܢܐ ܕܐܝܟ
ܕܡܬܐܡܪܐ. ܘܠܦܘܬ ܕܝܠܗ ܡܢ ܐܓܪ̈ܬܗ ܚܪܝܦܝܢ
15 ܘܫ̈ܒܚܘܗܝ ܘܢܗܪ ܡܕܒܚܗ ܘܡܠܠܗ ܀ ܫܪܒܐ ܕܝܢ
ܕܐܦܝܣܩܘܦܐ ܡܕܒܪܐ ܠܗܘܢ ܒܫܡܫܬܗ ܕܒܒܢܐ ܡܢ
ܕܦܪܫܐ ܕܒܝܠܦܢܐ. ܒܪܡ ܕܝܢ ܒܕܚܠܬ ܐܠܗܐ ܕܝܠܗ ܗܘ
ܪܫ ܡܕܒܪܢܘܬܐ ܠܦܘܬ ܕܒܢܐ ܘܒܢܝܘ ܕܒܢܐ ܢܗܘܘܢ ܢܬܒܝܢ.
ܘܢܒܢܐ ܗܕܐ ܡܢ ܗܝ ܕܠܐ ܒܢܪ ܐܢܫ ܡܢܗܘܢ ܘܡܐܡܪ
20 ܒܕܘܒܪܗ ܒܪ ܦܢܝܗܘ. ܐܠܐ ܕܠܠܐܝܬ ܘܢܕܐ ܠܒܡܟܐ.
ܡܪܢܐ ܢܡܘܣ ܐܝܟ ܘܠܪܫܝܗܘܢ ܪܒܐ ܦܛܪܝܪܟܝܣ.
ܘܢܪܘܒ ܥܢܐ ܘܥܠܡܐ ܒܟܠܗܘܢ ܡܫܦܢܝܢ ܕܐܪܒܥܐ
ܒܬܚܠܝܬܗܘܢ. ܘܢܦܪܘܩ ܐܢܫܝܢܗܘܢ ܘܢܪܓ ܟܠܗܘܢ ܒܒܢ̈ܝܫܐ
ܗܝ[3] ܕܒܕܪܐ ܠܚܕ ܚܕ ܡܢܗܘܢ. ܘܢܚܒܪ ܠܗ ܘܠܟܠܗܘܢ
25 ܬܫܠܝܐ ܣܓܝܐܬܐ ܠܒܢܝܐ ܒܬܚܠܬܐ ܕܩܕܝܫܐ ܐܡܝܢ ܀

يوحنّا

اسيم يوحنّا اسقف لحيرة جاثليقا يوم الاربعاء التاسع عشر من تشرين
الثانى سنة الف وثلثمائة واربع لذى القرنين وكان ذلك اليوم الثانى من

[1] Ms. ܕܪܗܘܡܣܡܣܐ". — [2] In rasura. — [3] Ms. ܗܝ.

جمدى الاولى سنة ثلث واربعمائة للعرب ومذ اسمِ والى هذه السنة الّتى الّف
فيها هذا الكتاب وهى سنة الف وثلثمائة وثلثين لذى القرنين هوذا
يدبّر بيعة المسيح بغاية ما يكون من السكون والتواضع الله يطيل بقاءه
ويديم السلامة فى ايّامه وان اع[طا] الله لحيوة قليل اشرح مناقبه
ومناقب الاباء الّذين من قبله واخبار الملوك والسلاطين والمطا[رنـ]ـة 5
والاساقفة والعلماء والرهيبان [1] والكتاب والمؤمنين الّذين منذ ايّام
مار ابرهام الجاثليق والى زماننا هذا فى كتاب الاقلاسسطيقى الّذى اجعل
ابتداءه تاليا لما صنفه اليا اس[قف] الانبار ان شاء الله ۞
وامّا المطران بجنديسابور فى هذا الزمان فهو عنوايال [1] كان قديما اسقف
الاهواز ۞ وبالبصرة ابراهيم كان قديما اسقف شاهقرت ۞ وبالموصل اليا 10
كان قديما اسقف الانبار واسمِ مطرانا على دمشق ولمّا هاج موج الجور على
النصارى فى الغرب هرب وانحدر الى مدينة السلم واختاره اهل الموصل
ونقل اليهم ۞
وبباجرمى شمعون كان قديما اسقف بادرايا ثمّ نقل الى كسكر ۞ وبحلوان
مارى الفارسى كان قديما اسقف الدينور ۞ وبفارس يوحنّا كان قديما 15
اسقف مصر ۞ وبمرو عبديشوع كان اسقف اصبهان ۞ وبسمرقند ابراهم
كان راهب بعمر مار جبريال دكرسا [2] ۞
وبدمشق اليا كان قديما اسقف ميّافرقين بجميع هاولى [1] الاباء وكلّ
الاساقفة الّذين تحت ايديهم قد يسوسون رعاياهم كما ينبغى وحسب
الطاقة وعلى موجب الوقت وامّا كراسيهم والاديرة والاعمار الّتى فى بلادهم 20
فمختلّة جدّا ۞ وامّا الاساقفة الموصوفين بالعلم فى هذا الزمان فهم اليا
اسقف الطيرهان رجلا ذكيّا ماهرا فى علم البيعة والمنطق ويوحنّا الّذى
كان اسقفا على حرّان ونقل الى عكبرا فانّه على ما يقال وحسب ما عرفناه
من رسائله ذكيّا جيّد القريحة عالما وامّا باقى الاساقفة فان صعوبة

[1] Sic ms. — [2] Sic ms. Hae 8 voces in rasura, litt. minoribus scr.

الزمان يقطعهم عن حرس العا[لم] والمبالغة فيه واما فى القدس ومخافة
الله التى هى رأس الحكمة فعلى قدر الزمان هم افضل اهل زمانهم وتعلم
ذلك من انّه ليس يعدم احد فيقوم فى موضعه نظيره الّا بالنادر وفى
كلّ كم الله يشدّهم ورئيسنا الكبير الفطرك ويبثّ الامن والسلا[مـ]ـة فى
5 كلّ اقطار الارض بصلواتهم ويوفّق لهم ولكلّ المخلوقين ما فيه الخيرة
و[يفـ]ـعل لنا ولكلّ ا[لـ]ـخطايين[1] آخرة خيرة بصلوات القدّيسين ۞

* Fol. 17 r°.

*ܫܢܬ ܬܠ[ܬ]ܡܐܐ ܘܬܠܬܝܢ ܘܚܕܐ.
ܛܘܒܠܐ [ܕ]ܬ̈[ܠܒܐ] ܕܐܘܪܗܝ.
ܒܗ ܐܡܠܟ ܐܒܓܪ ܐܘܟܡܐ ܒܐܘܪܗܝ. ܐܪܒܥܝܢ ܘܫ̈ܢܝܢ.
10 [ܘ]ܕܝܠܗ ܕܗܘ ܐܒܓܪ ܚܘܪܐ ܘܐܡܠܟܝ ܥܠܬ ܫ̈ܢܝܢ :·:[2]

ܫܢܬ ܬܠܬܡܐܐ ܘܬܠ[ܬܝܢ ܘܬܫܥ.]
ܡܘܬܢܐ [ܕܦ̈ܫܝܐ] ܕ[ܐ]ܦܣܘܣ.
ܒܗ ܫܕܪ ܛܒܪܝܘܣ [ܩܣܪ] ܠܦܝܠܛܘܣ ܠܐܘܪܫܠܡ :·:[2]

ܫܢܬ ܬܠܬ[ܡܐܐ ܘܐܪ]ܒܥܝܢ.
15 ܐܘ[ܟܝܬ]ܝ ܡܢܝܢܐ ܕܝܘܢܝܐ.
ܒܗܕܐ ܫܢ[ܬ]ܐ ܕܐܝܬܝܗ̇ ܚܡܫܬܥܣܪܐ ܕܛܒܪܝܘܣ
ܐܬ[ܥܡܕ] ܡܪܢ ܡܫܝܚܐ :·:
B فى هذا السنة وهى خامسة عشر لطيباريوس تعمّد سيّدنا المسيح ۞

ܫܢܬ ܬܠܬܡܐܐ [ܘܐ]ܪܒܥܝܢ [ܘܬܪܬܝܢ.]
. . . .
20 ܒܗ ܚܫ ܡܫܝܚܐ ܘܡܝܬ ܘܩܡ ܘܣܠܩ ܠܫܡܝܐ :·:
B فيها تالّم المسيح ومات وقام وصعد الى السماء ۞[3]

[1] Sic ms. — [2] Textus arab. deest. — [3] Hinc ad annum 353 textus arab. deest.

ܫܢܬ [ܬܠ]ܬܡܐܐ ܘܐܪܒܥܝܢ ܘܬܠܬ.
[ܦ]ܘ[ܠܓ]ܐ ܕܡ̈ܠܟܐ ܕܐܘܪܗܝ.
ܒܗ̇ ܡܝܬ ܐܒܓܪ ܚܘܪܐ ܡܠܟܐ ܕܐܘܪܗܝ. ܘܡܠܟ ܐܒܓܪ
ܐܘܟܡܐ ܗܘ̇ ܕܐܬܗܝܡܢ ܗܘܐ ܘܐܡܠܟܢ ܒܕܘܟܬܗ[1] ⁘

ܫ[ܢ]ܬ [ܬܠ]ܬܡܐܐ [ܘ]ܐܪ[ܒ]ܥܝܢ ܘܐܪܒܥ.
ܡܢܝܢܐ ܕܫ̈ܢܝܐ [ܕܐܘ]ܓ[ܘܣܛ]ܘܣ.
ܒܗ̇ [ܩ]ܛ[ܠ] ܦ[ܝ]ܠ[ܝ]ܦܘܣ ܠ[ܡܠ]ܟܐ ܕܗܘܪܘܣ ܒܒܥܠܒܟܐ
ܕܐܘܪܫܠܡ. ܘܗ̣ܘܐ ܘܗܘܐ ܟܦܢܐ ܘܫܝܚܘܬܐ ܒܝܗܘܕܝܐ ⁘

ܫܢܬ ܬܠܬ[ܡ]ܐܐ ܘܐܪܒܥܝܢ ܘܚܡܫ.
ܡ[ܢ]ܝ[ܢ]ܐ [ܕ]ܫ̈ܢܝܐ ܕܐܘܓ[ܘܣܛ]ܘܣ.
ܒܗ̇ ܡܝܬ ܦܝܠܝܦܘܣ ܒܪܗ ܕܗܪܘܕܣ ⁘

[ܫ]ܢ[ܬ] ܬܠܬ[ܡ]ܐ[ܐ] ܘܐܪܒ[ܥ]ܝܢ [ܘܫܬ.]
ܡ[ܢ]ܝܢܐ ܕܫ̈ܢܝܐ ܕܐܘܓܘܣܛܘܣ.]
ܒܗ̇ ܐܙܠ[2] ܐܓܪܦܘܣ ܒܪ ܗܪܘܕܣ ܡ[ܠܟܐ ܠܪܗܘܡܐ]
ܕܢܩ[ܛ]ܪܓ ܠܗܪܘ[ܕ]ܣ ܛܛܪܟܐ. ܘܦܩܕ ܛܒ[ܪ]ܝ[ܘ]ܣ
ܕ[ܢܬ]ܐܣܪ ܘܢܬ[ܛ]ܪܕ ܒ[ܓ]ܠ[ܘ]ܬܐ ⁘

[ܫܢ]ܬ [ܬܠܬܡ]ܐܐ ܘܐܪܒܥܝܢ ܘܫܒܥܐ.]
ܫܢ̈ܝ ܕܡܠܟܐ [ܕ]ܦܝܠܛܘܣ.]
ܒܗ̇ ܐܫܬܠܡ ܠܐܢܝܘܣ [ܡܠܟܐ] ܕܪܗܘܡܝܐ ⁘

ܫܢܬ [ܬܠܬܡ]ܐܐ ܘܐܪܒܥܝܢ ܘܬܡܢܐ.
ܡܢ[ܝ]ܢܐ [ܕܫ̈ܢܝܐ ܕܐܘܓܘܣܛ]ܘܣ.
ܒܗ̇ ܫܕܪ ܛܝܒ[ܪܝܘܣ] [ܩܣܪ] ܠܐ[ܓܪܦ]ܘܣ ܡܢ ܐܣܘ[ܪ]ܐ
ܘܐܡܠ[ܟ]ܗ ܡܠܟܐ ܥܠ [ܝܗܘܕܝܐ ⁘]

ܫܢܬ [ܬܠܬܡ]ܐܐ ܘܐܪܒ[ܥ]ܝܢ ܘܬܫܥ.
ܡܢܝܢܐ ܕܫ̈ܢܝܐ ܕ[ܓ]ܐ[ܝ]ܘܣ [ܩܣܪ.]
ܒܗ̇ ܩܛܠ [ܦܝܠ]ܛܘܣ ܢܦܫܗ ܒܐܝܕ [ܢܩ̈ܡܬܐ] ܩܫ̈ܝܬܐ
ܕܐܬܬ ܥܠܘܗܝ ⁘

[1] Ms. ܗ̇ܬ″. — [2] Ms., ut videtur, ܐܠ.

ܫܢܬ ܬܠ[ܬ]ܡܐܐ ܘܫ[ܒܥ]ܝ[ܢ] ܘܚܕܐ.
[ܘ]ܫܢ[ܐ ܕܡܫܝܚܐ ܕܐܘ]ܣܒ[ܝܘܣ.]
ܒܗ̇ ܦܩܕ ܓܐܝܘܣ ܩܣܪ ܠܦܝܠܛܘܣ ܗܓܡܘܢܐ ܕܢܩܛܘܠ
ܢܦܫܗ ܒܡܕܝܢܬܐ ܕܐܘܪܫܠܡ ∙ [ܘܒܒ]ܬܪ ܗܒܢܐ[1] ∴

[ܫܢܬ ܬܠܬܡܐܐ ܘܫܒܥܝܢ ܘܬܪܬܝܢ. 5
ܫ[ܢܐ ܕܡܫܝܚܐ ܕܐܘܣܒ]ܝܘܣ.
ܒܗ̇ ܐܡܠܟ [ܩ]ܠܘܕܝܘܣ ܡܠܟܐ ܕܪ̈ܗܘܡܝܐ ∴

[ܫܢܬ] ܬ[ܠܬܡܐܐ ܘܫܒܥܝܢ [ܘܬܠ]ܬ.
[ܘܫܢܐ ܕܡܫܝܚܐ ܕܐܘܣܒܝܘܣ.]
ܒܗ̇ ܫܡ ܦܛܪܘܣ ܫܠܝܚܐ ܫܬܐܣܬܐ ܕܥܕܬܐ 10
ܕܐܢܛܝܘܟܝܐ. ܘܐܙܠ ܠܪܗܘܡܐ. ܘܗܘܐ ܬܡ[ܢ]
ܐܦܝܣ[ܩܘ]ܦܐ ܥܣܪܝܢ ܘ[ܚܡܫ ܫܢ̈ܝܢ ∴]
B [فيها سام فطروس السليح اساس بيعة انطاكية] ومضى الى رومية [وكان
ثمّ اسقف خمس وعشرين سنة] ۞[2]

[ܫܢܬ ܬܠܬܡܐܐ ܘܫܒܥܝܢ ܘܐܪܒܥ. 15
ܘܫܢܐ ܕܡܫܝܚܐ ܕܐ......[3].]
ܒܗ̇ ܗܘܐ ܡܪܩܘܣ ܟܪܘܙܐ ܐܦܝ[ܣܩܘܦܐ]
ܒܐܠܟܣܢܕܪܝܐ ∴

[ܫܢܬ ܬ[ܠ]ܬܡܐܐ ܘܫܒܥܝܢ ܘܚܡܫ.
ܘܫܢܐ ܕܡܫܝܚܐ ܕܐܘܣܒܝܘܣ.] 20
ܒܗ̇ ܩܡ ܐܢܕܪܘܢܝܩܘܣ ܐ[ܦܝܣܩܘ]ܦ[ܐ] ܩ[ܕܡܝ]ܐ
ܒܐܢܛܝܘܟܝܐ ܡܕܝܢܬܐ ∴

ܫܢ[ܬ] ܬ[ܠܬܡܐܐ ܘܫܒܥܝܢ ܘܫܬ.
ܘܫܢܐ ܕܡܫܝܚܐ ܕܐܘܣܒܝܘܣ.
ܒܗ̇ ܡܝ[ܬ] ܐܓ[ܪ]ܦܘܣ [ܡܠܟ]ܐ ܕ[ܝܗܘ]ܕܝܐ ܘܦܣܩ 25
ܩܠܘܕܝܘܣ ܕܢܬ]ܡܠܟ ܒܬ[ܪܗ ܐܓܪ]ܦܘܣ [ܒܪܗ ∴]

[1] Vox dubia : litterae ܒܢ valde indistinctae. — [2] Hinc ad ann. 366 textus arab. deest. — [3] Cum Eus. non dicat Marcum episc. fuisse, dubium est utrum ei an Andronico adscr. sit notitia.

ܫ]ܢܬ ܬܠܬܡܐܐ ܘܫܒܥܝܢ ܘܚܡܫ.

. . . .

ܒܗ ܩ[ܛ]ܠ ܐܓ[ܪ]ܦܘܣ ܠܝܥܩܘܒ ܐܚܘܗܝ [ܕܝܘܚܢܢ] ܘܚܒܫ
ܠܫܡ[ܥ]ܘܢ ܒܐܣܘܪܐ ܀

ܫܢܬ [ܬܠܬ]ܡܐܐ [ܘܫܒܥܝܢ ܘܬܡܢܐ.
ܣܘܟܐ ܕܫ̈ܢܝܐ ܕܐܘܣܒܝܘܣ.]
ܒܗ ܗܘܬ ܠܘ[ܡܘܣ] ܒ[ܪ]ܗܘܡܐ ܘܐܬܩܛܠ[ܘ]
ܒܡܢܝ[ܢܐ] ܫܬܡܐܐ ܘܬܫܥܝܢ ܘܐܪܒܥ ܪ̈ܒܘ[ܢ
ܘܐ]ܪܒܥܐ ܐܠܦ̈ܝܢ ܀

ܫܢܬ [ܬܠܬܡܐܐ ܘܫܒܥܝܢ ܘܬܫܥ.
ܣܘܟܐ ܕܫ̈ܢܝܐ ܕܐܘܣܒܝܘܣ.]
ܒܗ ܗܘܬ ܐܣܛ[ܣܝܣ] ܒܐܘܪܫܠܡ ܘܐܬܬܕܝܫܘ ܒܟܢܫܐ
ܡܢ ܚ̈ܕܕܐ. ܘܡܝܬܘ ܒܗܘܢ ܐܝܟ ܬܠܬ[ܐ ܐܠܦ̈ܝܢ
ܢ̈ܦܫܢ ܀

[ܫܢܬ ܬܠܬܡܐܐ ܘܬܡܢܝܢ.
ܣܘܟܐ ܕܫ̈ܢܝܐ ܕܐܘܣܒܝܘܣ.]
ܒܗ[1] [ܫ]ܕܪ[2] ܩܠܘܕܝܘܣ [ܩܣܪ ܡܕܒ]ܪܢܐ ܠܝܗܘܕ
[ܠܦܝܠܟܣ]. ܗܘ ܕܒܝ̈ܘܡܘܗܝ ܐܬܐܣܪ [ܦܘܠܘܣ] ܀

*ܫܢܬ ܬܠܬܡܐܐ ܘܬܡܢܝܢ ܘܚܕ.
ܫܢܝܐ[3] ܕܡ̈ܠܟܐ ܕܦܛܠܡܐܘܣ.
ܒܗ[1] ܐܡܠܟ ܢܐܪܘܢ ܡܠܟܐ ܕܪ̈ܗܘܡܝܐ ܀

* Fol. 17 v°.

B فيه[ا] ملك نارون] ملك الروم ✿

ܫܢܬ ܬܠܬܡܐܐ ܘܬܡܢܝܢ ܘܚܡܫ.
ܣܘܟܐ ܕܫ̈ܢܝܐ ܕܐܢܕܪܘܢܝܩܘܣ.
ܒܗ ܩܒܠ ܦܗܣܛܘܣ ܡܕܒܪܢܘܬܐ ܕܐܬܪܐ ܕܝܗܘܕ
ܚܠܦ ܦܝܠܟܣ ܀

B فيه[ا] ولى فهسطوس ......] بلد [ا]ليهود بعد فيلكس ✿

[1] Ms. ܗܒ. — [2] Prima littera ܡ potius quam ܫ esse videtur. — [3] Puncta pluralis desunt.

ܫܢܬ ܬܠ[ܬ]ܡ[ܐ]ܐ [ܘ]ܫ[ܬ]ܝܢ ܘܬܫܥ.
ܡܢܝܢܐ ܕܫ̈ܢܝܐ ܕܐܒܪ̈ܗܡܝܐ.
ܒܗ ܗܘܬ ܙܘܥܐ ܪܒܐ ܒܪܗܘܡܐ ܘܐܩܠܝܦܣܝܣ
ܕܫܡܫ[ܐ] ⁘

B فيهـ]ا كانت زلزلة عظيمة برومية و]كسـ[وف] ا[لشـ]مس ۞

ܫܢܬ ܬܠܬܡܐܐ ܘܫܒܥܝܢ.
ܡܢܝܢܐ ܕܫ̈ܢܝܐ ܕܐܒܪ̈ܗܡܝܐ.
ܒܗ ܩܛܠ ܢܐܪܘܢ ܡܠܟܐ ܕܪ̈ܗܘܡܝܐ ܠܐܓܪܝܦܝܢܐ ܐܡܗ
ܘܠܕܒܝܬܗ.. ܘܒܗ ܩܡ ܗܓܡܘܢܐ ܒܝܗܘܕ ܚܠܦ
ܦܗܣܛܘܣ ܐܠܒܝܢܘܣ ⁘

B فيها [قتل نارون ملك الروم اغريفينا امّه وعمّته وفـ]يها حصل الوالى
بـ]يهود] الـ[بـ]ينوس [بعد فهسطوس] ۞

ܫܢܬ ܬܠܬܡܐܐ ܘܫܒܥܝܢ ܘܚܕܐ.
ܡܢܝܢܐ ܕܫ̈ܢܝܐ ܕܐܒܪ̈ܗܡܝܐ.
ܒܗ ܪ̈ܓܡܘ ܝܗܘ̈ܕܝܐ ܠܝܥܩܘܒ ܕܡܬܩܪܐ ܗܘܐ ܐܚܘ[ܗ]ܝ
ܕܡܪܢ. ܘܩܒܠ ܐܦܣܩܘܦܘܬܐ ܒܬܪܗ ܫܡܥ[ܘܢ]
ܕܡܬ[ܩܪܐ] ܗܘܐ ܣܝܡܘܢ ⁘

B فيها ر[جم اليهود يعقوب الّذى كان يسمّى اخو سيّد]نا وولى الاسقـ[فـة]
بعد[ه شمعون الّذى كان يسمّى سيمون] ۞

[ܫܢ]ܬ ܬܠܬܡܐܐ ܘܫܒܥܝܢ ܘܬܠܬ.
ܒܗ [1] [ܫܢܝ ܡܪܩܘܣ ܐܘܢܓܠܣܛܐ ܘܩܒܠ ܠܟܘܪܣ]ܝ[ܗ
ܐܢ]ܝܢ[ܘܣ] ⁘

B [فيها توفّى مرقوس البشير وولى اسقفته ان]ينو[س] ۞

ܫܢܬ ܬܠܬܡܐܐ ܘܫܒܥܝܢ ܘܐܪܒܥ.
ܡܢܝܢܐ ܕܫ̈ܢܝܐ ܕܐܒܪ̈ܗܡܝܐ.
ܒܗ ܗܘܐ ܙܘܥܐ ܪܒܐ ܒܐܬܪܐ ܕܐܣܝܐ. ܘܢܦܠ[ܝ] ܬܠܬ
ܡܕܝܢ̈ܬܐ ⁘

B [فيها كانت زلزلة عظي]مة في [بلد اسيا ووقع]ت ثلث مد[ن ۞]

[1] Haec notitia alia cursiva manu scr. est, et nomen fontis abest.

ܫܢܬ ܬܠܬܡܐܐ ܘܫܒܥܝܢ ܘܚܡܫ.
ܡܢܝܢܐ ܕܫ̈ܢܝܐ ܕܐܘܣܒܝܘܣ.
ܒܗ ܩܒܠ ܐܦܣܩܘܦܘܬܐ ܕܐܠܟܣܢܕܪܝܐ ܒ[ܬܪ ܡ]ܪܩܘܣ
ܡܒܣܪܢܐ܃ ܐܢܝܢܘܣ. ܘܫ[ܡ]ܫ ܒܐܦܣܩܘܦܘܬܐ [ܥܣܪܝܢ]
ܘܬܪܬܝܢ ܫ̈ܢܝܢ ܀

B [فيها ولى اسقفة الاسكندريّة بعد مرقوس البـ]ـشير انيـنـو[س] وعـاش
[بالاسقفة اثنتين وعشرين سنـ]ـة ۞

ܫܢܬ ܬܠܬܡܐܐ ܘܫܒܥܝܢ ܘܫܬ.
ܡܢܝܢܐ ܕܫ̈ܢܝܐ ܕܐܘܣܒܝ[ܘܣ] ܘܡܠܟܐ ܕ[ܡ̈ܠܟ]ܐ ܕܐܘܪܗܝ.
ܒܗ [1] ܗܘܐ [ܗ]ܓܡܘܢܐ ܒܝܗܘܕ ܦܠܘܪ[ܘ]ܣ ܚܠܦ
ܐܠ[ܒ]ܝܢܘܣ܃ ܘܒܗ ܐܡܠܟ ܡܥ[ܢܘ] ܒܪ ܐܒܓܪ [ܒܬ]ܪ
ܐܒܘܗܝ ܒܐܘܪܗܝ] ܬܪܬܝܢ ܫ̈ܢܝܢ ܀

B [فيها كان الوالى بيهود فلوروس بعد البينوس و]فيهـ[ـا ملك مـعـنـو بـن
ابغر بعد ابوه بالرها سنتين ۞]

ܫܢܬ ܬܠܬܡܐܐ ܘܫܒܥܝܢ ܘܫܒܥ.
ܘܡ[ܠܟ]ܐ ܕܡ̈ܠ[ܟܐ] ܕܐܘܪܗܝ.
ܒܗ . . . ܗܘ̈ܝ ܡ . . . . ܐ [. . ܘܐܡܠܟ ܒ[ܐܘ]ܪܗ
[ܡܥܢܘ ܒܪ ܐ. . . . . [2] ܀

B [فيها . . . . وملك بعده م]ـعنو بن . . . .
. . . . . . ۞ [2]

ܫܢܬ ܬܠܬܡܐܐ ܘܬܡܢܝܢ.
ܘ̈ܫܢܝܐ [3] ܕܡ̈ܠ[ܟܐ] ܕܦܠܛܡܐܘ[ܣ] – ܡ[ܢ]ܝܢܐ ܕܫ̈ܢ[ܝܐ] ܕܐܘܣܒܝ[ܘܣ.]
[ܒܗ ܐܡܠܟ] ܐܣܦ[ܣ]ܝܢܘܣ ܡܠܟܐ ܕܪ̈ܗܘܡܝܐ. ܘܒܗ . .
. . . .]ܐ ܀

[فيها ملك اسفسينوس ملك الروم وفيها . . . . ولـ]ـى اسقفة . . .
. . . . ۞ [2]

[1] Ms. ܗܘ. — [2] Quantum hic scriptum sit incertum. — [3] Puncta plur. desunt.

ܫܢܬ ܬܠܬܡܐܐ [ܘ]ܬܡܢܝܢ [ܘ]ܚܕ[ܐ.]
ܡܘܬܐ ܕܚܣ̈ܝܐ ܕ[ܐܘܣܒܝ]ܣ.
ܒܫܢ̈ܬ[.......... ܐ] .... ܀ [1] [2]

ܫܢܬ [ܬܠܬܡܐܐ ܘܬܡܢܝܢ ܘܐܪܒܥ.]
....

5 ܒܗ̇] ....[ܬ.... ܗܘ̇ ...
.... ܀

فيها] ....]رماد و ......
... ع . لا ....اى و .... و .... ۞ [3]

* Fol. 18 r°.

*ܫܢܬ ܬܠܬܡܐܐ ܘܬܫܥܝܢ ܘܚܡܫ.
ܡܘܬܗ ܕܚܣ̈ܝ[ܢ]ܐ [4] ܕܐ[ܢ]ܛ[ܘܢ]ܝܘܣ.
10 ܒܗ̇ [ܗܘܐ] ܙܘܥܐ ܒܩܘܦܪܘܣ ܠܚܪܒܬܐ ܘܢܦ̈ܠܝ ܒܗ ܬ[ܠܬ]
ܡܕ̈ܝ[ܢ]ܢ [5] ܀

ܫܢܬ ܬ[ܠ]ܬܡܐܐ ܘܬܫ[ܥ]ܝ[ܢ ܘܫ]ܒ[ܥ]ܐ.
[ܡܘܬܐ ܕܚܣ̈ܝܐ ܕܐ]ܦܪܗܛܘܣ.
ܒܗ̇ ܗܘܐ ܡܘܬܢܐ ܒܪܗܘܡܐ ܒܐܝܢܐ ܕܐܝܬܐ ܐܠ[ܦ]ܐ [6]
15 ܕ[ܐ]ܡܬܝܢܘܬܐ ܕܡܬܚܢ ܒܡܢܝܢܐ ܘܚܕ ܡܢ ܒܡܟܬܐ ܐ̈ܠܦܝܢ
ܕܡ̈ܝܬܝܢ ܀

ܫܢܬ [ܬ]ܠܬ[ܡܐܐ] ܘܬܫܥܝܢ.
ܐܣܝܐ ܕܦܠ̈ܚܐ ܕܦܠܛܝܢܐܘܣ — ܡܘܬܐ ܕܚܣ̈ܝܐ ܕܐܘ[ܣ]ܒܝܘܣ.]
ܒܗ̇ ܐܬܩܠܝܘ ܠܠܝܘܣ [ܡܠܟܐ] ܕܪ̈ܗܘܡܝܐ [7]. ܘܒܗ̇
20 ܐܪ̈ܟܢܝ ܒܡܕܝ[ܢܬܐ] ܠܛܘܪܐ [ܕܩ]ܠ[ܝܪ]ܡܘ ܘܢܦܠܬܗ [8] ܠܗܘܪܐ
ܘܐܬܘܣܦ ܕܡ̈ܝܬܝܐ [7] ܦܫܝܢܐ ܐܬܐ ܀

[1] Quantum hic scriptum sit incertum. — [2] Textus arab. deest. — [3] Hinc ad ann. 410 textus arab. deest. — [4] Puncta plur. desunt. — [5] Ex Eus. suppl. — [6] Facilius, sed contra grammaticam, legas ܐܝܟ. — [7] Puncta plur. desunt. — [8] E Chron. Min., p. 118, suppl.

ܫܢܬ ܬܠܬܡܐܐ ܘܫܬܝܢ ܘܫܒܥܐ.
ܗܘܝܐ ܣ[ܘ]ܢܗܕܘܣ ܕܐܢܩܘ[ܪ]ܐܣ.
ܒܗ ¹ ܩܒܠ ܐ[ܢ]ܛ[ܘ]ܢܝܘܣ ܐܦ[ܝ]ܣܩܘܦܘܬܐ ܕܪܗܘܡܐ
ܘܕܒܪ ܬܪܬܥܣ[ܪ]ܐ ܫ[ܢܝ]ܢ ܀

5 ܫܢܬ ܬܠܬܡܐܐ ܘܫܬܝܢ [ܘ]ܬܡܢܐ.
ܘܐܬ[ܢ]ܝܚ ܡܠܟܐ ܕܘ[ܠ]ܢܛܝܢܝܐܢܘܣ] — ܗܘܝܐ ܕܫܢܝܐ ܕܐܘܣܒܝܘܣ².
ܒܗ ¹ ܐܡܠܟ [ܕܘ]ܠ[ܢܛ]ܝܢܘܣ ܡܠܟܐ ܕܪܗܘܡܝܐ³. ܘܦܩܕ
ܕ[ܠܐ] ܐܢܫ ܢܢܟܪ ܠܡܗ[ܝ]ܡܢܐ⁴ ܀

ܫܢܬ ܬܠܬܡܐܐ ܘܫܬܝܢ ܘܐܪܒܥ.
10 ܗܘܝܐ ܕܫܢܝܐ ܕܐܘܣܒܝܘܣ.
ܒܗ [ܪܕܦ]⁵ ܕܘ[ܠܢܛܝܘܣ] ܠܥ[ܕ̈]ܬܐ ܕܪܗܘܡܝܐ ܘܡܛܠ
ܬܘܒ ܦܠ[ܝ]ܛܐܐ ܀]

ܫܢܬ ܬܠܬܡܐܐ ܘܫܬܝܢ ܘܚܡܫ.
ܗܘܝܐ ܕܫܢܝܐ ܕܐܘܣܒܝܘܣ.
15 ܒܗ ܩܒܠ ܐܒܠܝܘܣ ܐܦܣܩܘܦܘܬܐ [ܕܐܠ]ܟܣܢܕܪܝܐ
ܒܬܪ ܐܬܢ[ܣ]ܝܘܣ ܀

ܫܢܬ [ܬܠܬܡ]ܐܐ [ܘܫ]ܬܝܢ [ܘܫ]ܬܐ.
ܗܘܝܐ ܕܫܢܝܐ ܕܐܢܕܪܘܢܝܩܘܣ.
ܒܗ ܪܕܦ ܘܠܢܛܝܘܣ ܠܩ[ܠ]ܝܪܘܣ ܦ[ܠ]ܝ[ܛ]ܩܐ ܘܩܛܠܐ
20 ܕܐܝܬ ܗܘܘ ܒܪܗܘܡܐ ܘܛܪܕ ܐܢܘܢ ܀

ܫܢܬ ܐ[ܪܒ]ܥܡܐܐ.
ܗ[ܘ]ܝܐ ܕܫܢܝܐ [ܕܐܘܣܒܝܘܣ].
ܒ[ܗ] ܦܩܕ ܘܠܢܛܝܘܣ ܕܠܐ ܬܬ[ܙܒ]ܢ ܒܦܠܛܐ [ܡܕ]ܝ
[ܢܬܐ]⁵ ܠܚܡܪ ܀

25 ܫܢܬ ܐܪܒܥܡܐܐ ܘ[ܚܕ]ܐ.
[ܗܘܝܐ ܕܫܢܝܐ ܕܐܘܣܒܝܘܣ.
ܒܗ] ܐ[ܬܒܪ] ܘ[ܠܢܛ]ܝܢܘܣ ܕܪܕܦܐ ܥܠ ܟ[ܪ̈]ܣܛܝܢܐ ܀

[1] Ms. ܒܗ. — [2] Ms. ″ܘܣ. — [3] Puncta plur. desunt. — [4] E Chron. Min., p. 118, suppl. — [5] E Chron. Min., p. 119, suppl.

ܫܢܬ [ܐܪܒܥܡܐܐ ܘܬܪܬܝܢ.

ܡܢܝ[ܢܐ ܕܫ̈ܢܝܐ ܕܐܪܩܕܝܘܣ.]

ܒܗ ܐ[ܫܬܕܝ] [ܦܘܣܝ] ܫܠܝܚܐ ܠܦܛܡܘܣ]¹ ܠܓܙܪܬܐ .:.

ܫܢܬ [ܐܪܒܥܡܐܐ ܘܬܠܬ.]

ܡܢܝ[ܢܐ ܕܫ̈ܢܝܐ ܕܐܘܢܘܪܝܘܣ.²]   5

ܒܗ ܫܢܝ ܐ[ܢܣܛ]ܘܣ ܐ[ܦܝܣܩܘܦܐ] ܕܪܗܘܡܐ. ܘܩܡ

[ܒܬܪܗ ܐܝܢܘܩܢܛܝܘܣ [ܗ]ܘ̇ ܕܡܕܒܪ ܠܗ ܦܘܠܘܣ .:.

ܫܢܬ ܐ[ܪ]ܒܥܡܐܐ ܘܚܡܫ.

ܡܢܝ[ܢܐ ܕܫ̈ܢ]ܝܐ ܕܐܘܢܘܪܝܘܣ.

ܒ[ܗ ܦܠܓ ܕܡܟܣܝܡܘܣ] ܕܐܬܛܠܩܘܢ [ܒ[ܬ]ܠܬܗܘܢ ܐܢܫܝܢ]¹   10

ܕܡܢ [ܫܪܒܬܗ ܕܕܘ]ܝܕ¹ ܕ[. . . . . ܠܚܡܣ]ܐ³ [ܕܟ̈ܠܒܐ]³ .:.

ܫܢܬ ܐ[ܪܒ]ܥܡܐܐ [ܘܫ]ܬܐ.

ܪ[ܫ̈ܐ ܕܡܠܟܐ ܕܦܛܠܡܐܘܣ.]

ܒܗ ܐܬܟܠܝ [ܠܐܪܘܣ] ܕܡܠܟܐ ܕܪܗ[ܘܡ]ܝܐ .:.

ܫܢܬ ܐܪ[ܒܥ]ܡܐܐ ܘܫܒܥ.   15

ܪ[ܫ̈ܐ] [ܕ]ܡܠܟܐ ܕܦܛܠ[ܡܐ]ܘܣ.]

ܒܗ ܐܬܟܠܝ ܛܪܘܣ ܕܡܠܟܐ ܕܪܗܘܡ[ܝ]ܐ .:.

ܫܢܬ [ܐܪ]ܒܥܡܐܐ ܘܬܡܢܐ.

ܡܢܝܢܐ ܕܫ̈ܢܝܐ ܕܐܪܩܕܝܘܣ.

ܒܗ⁴ ܡܝܬ ܡܪ[ܕ]ܘܢ [ܐ]ܦܝܣܩܘܦܐ ܕܐܠܟ[ܣ]ܢܕܪܝܐ   20

ܘܐܪܣܛܘܣ ܐܦܝ[ܣ]ܩܘܦܐ ܕܪ[ܗܘ]ܡܐ⁵ .:.

B [فيها ولى اسقفة الاسكندريّة قردون واسق[فـ]ـة] رومية [ارسطوس] ۞

[1] E Chron. Min., p. 119, suppl. — [2] Ab Eus. antea posita est haec notitia. — [3] Ex Eus. suppl. — [4] Ms. ܒܗ. — [5] Infra in marg. scr. est . . . . ܛ . . ܘ . . . . ܣ . . . . ܒܗ.

*[ܫܢܬ ܐܪܒܥܡܐܐ ܘܫܒܥܣܪܐ. * Fol. 18 v°

ܡܠܘܟܐ ܕܗ̈ܢܘܪܝܐ ܕܐܪ]ܩܕܝܘܣ.

ܒܗ ܗ[ܘ]ܬ ܙ[ܘܥ]ܬܐ ܘܐܬܦ̈ܟܝ ܬܠܬ ܡ̈ܕܝܢܬܐ ܒܐܬܪܐ ܕܐܣܝ[ܐ]܀

E فيها [كا]نت زلزلة وانخسفت ثل[ث] مدن فى [بلد اسيا] ۞

ܫܢܬ ܐܪܒܥܡܐܐ ܘܬܡܢܬܥܣܪܐ.

ܐܪܟܐܕܝܘܣ ܒܠܚܘܕܘܗܝ.

ܒܗ ܒܫܢܬ ܫܒܥ ܕܛܪܝܢܘܣ ܚܢܢ ܢܘܚ ܐܘܣܛܘܡܘܣܐ܀

E [فيها فى سنة سبع لطرينوس تو]فّى يوحنّا الحبر ۞

ܫܢܬ ܐܪܒܥܡܐܐ ܘܥܣܪܝܢ.

ܡܠܘܟܐ ܕܒ̈ܢܝܐ ܕܬܐܘܕܘܣܝܘܣ.

ܒܗ ܩܒܠ ܦܪܝܡܘܣ ܐܦܝܣܩܘܦܘܬܐ ܕܐܠܟܣܢܕܪܝܐ܀

E فيها ولى فريموس اسقفة الاسكندريّة ۞

ܫܢܬ ܐܪܒܥܡܐܐ ܘܥܣܪܝܢ ܘܚܕܐ.

ܡܠܘܟܐ ܕܒ̈ܢܝܐ ܕܬܐܘܕܘܣܝܘܣ.

ܒܗ ܗܘܬ ܙܘܥܐ ܘܐܬܦ̈ܟܝ[1] ܬܠܬ ܡ̈ܕܝܢܬܐ ܒܐܬܪܐ ܕܓܠܛܝܐ. ܘܒܗ ܐܣܗܕ ܐܝܓܢܛܝܘܣ ܐܦܝܣܩܘܦܐ [ܕ]ܐܢܛ[ܝܘ]ܟܝܐ ܘܩܡ ܒܬܪܗ ܗܪܘܢ܀

E فيها كا[نت ز]لزلة وانخسفت ثلث مدن فى بلد جالاطيا وفيها استشهد ا[يغ]ناطيس اسقف ا[نطا]كية وقام بعده هرون ۞

ܫܢܬ ܐܪܒܥܡܐܐ ܘܥܣܪܝܢ ܘܬܠܬ.

ܡܠܘܟܐ ܕܒ̈ܢܝܐ ܕܬܐܘܕܘܣܝܘܣ.

ܒܗ ܩܒܠ ܐܠܟܣܢܕܪܘܣ ܐܦܝܣܩܘ[ܦܘ]ܬܐ ܕܪܗ[ܘܡ]ܐ܀

فيها ولى الكسندروس اسقفة رومية ۞

ܫܢܬ ܐܪܒܥܡܐܐ ܘܥܣܪܝܢ ܘܐܪܒܥ.

ܡܠܘܟܐ ܕܒ̈ܢܝܐ ܕܬܐܘܕܘܣܝܘܣ.

ܒܗ ܐܦܪܟܘ ܢܗ̈ܘܪܐ ܕܒܒܪܝܢ ܗܘܘ [ܒܡܪܝܢ]

[1] Puncta plur. desunt.

ܘܐܠܟܣܢܕܪ[ܝ]ܐ ܥܡ[1] ܝܘܢܝܐ. [ܘܙܟܘ] ܐ[ܢ]ܘܢ ܝܘܢܝܐ ܀

E فيها قاتل اليهود بمصر والاسكندريّة اليونانيّين وغلبهم اليو[نانيّين] ۞

ܫܢܬ ܐܪܒܥܡܐܐ ܘܥܣܪܝܢ ܘܚܡܫ.

ܡܢܘܬܐ ܕܬܫܥܐ ܕܐܘܣܒܝܘܣ.

5 ܒܗ ܒܟܪܘ ܝܗܘ̈ܕܝܐ ܕܒܓܙܪܬܐ ܢܗ[ܘ̈ܪ]ܬܐ ܐܫ[ܬܓ]ܫܘ.]

ܘܦܩܕ ܩܣܪ ܠܠܘܣܝܐ ܕܢܕܒܐ ܐܢܘܢ ܡܢ [ܗܦܪܟܝܐ][2]

ܘܩܛܠ ܡܢܗܘܢ [ܪ̈]ܒܘܬܐ ܣ[ܓ̈ܝ]ܐܬܐ ܀

E فيها خرج [اليهود] بالجـ[ـزيرة] فتنة وامر قصر لوسيا بان [يـ]ـنكفـ[ـهم عن ....ـ]ـغر فقتل منهم ربوات عدّة ۞

10 ܫܢܬ ܐܪܒܥܡܐܐ ܘܥܣܪܝܢ ܘܫܬ.

ܡܢܘܬܐ ܕܬܫܥܐ ܕܐܘܣܒܝܘܣ.

ܒܗ ܩܒܠ ܙܟܝ ܐܦܣܩܘܦܘܬܐ ܕܐ[ܘܪܫܠܡ ܒܬܪ

ܝܘܣܛܘܣ ܀]

E فيها [ولى ز]كى اسقفة بيت المقدّس [بعـ]ـد يوسـ[ـطـ]ـوس ۞

15 ܫܢܬ ܐܪܒܥܡܐܐ ܘܥܣܪܝܢ ܘܫܒܥ.

ܡܢܘܬܐ ܕܬܫܥܐ ܕܐܘܣܒܝܘܣ.

ܒܗ ܐܩܪܒܘ ܝܗܘ̈]ܕܝܐ ܕܡܥܡܪܝܢ ܗܘܘ ܒ[ܩܘ]ܦܪܘ[ܣ]

ܓܙܪܬܐ ܥܡ ܒܢ̈ܝ [ܣܠܐܡܝܢ]ܐ[2] ܡܕܝܢܬܐ. ܘܩܛܠܘ

ܠܝܘ̈ܢܝܐ ܣܓ̈ܝܐܐ ܀

E فيها قـ[ـا]تل الـ[ـيهود] الّذ[يـ]ـن كانوا [يسـ]ـكنون جزيرة قـ[ـبـ]ـرس ا[هـ]ـل مدينة [سـ]ـالا[مينا] و[قتلوا عدّة من اليونا[نيـ]ـن ۞

ܫܢܬ ܐܪܒܥܡܐܐ ܘܥܣܪܝܢ ܘܬܡܢܐ.

ܘܫܢܐ ܕܡ̈ܠܟܐ ܕܦܛܠܡܐܘܣ.

ܒܗ ܐܡܠܟ ܐܕܪܝܢܘܣ ܡܠܟܐ ܕܪ̈ܗܘܡܝܐ ܀

E فيها ملك ادريانـ[ـو]س مـ[ـلـ]ـك الروم ۞

[1] Ms. ܥܡܗ cum puncto praecedente. Videtur scriba ܘܙܟܘ scripsisse et postea corrigere voluisse. — [2] E Chron. Min., p. 122, suppl.

ܫܢܬ ܐܪܒܥܡܐܐ ܘܥܣܪܝܢ ܘܬܫܥ.
ܡܢܝܢܐ ܕܡܫܝܚܐ ܕܐܘܣܒܝܘܣ.
ܒܗ ܫܥ[ܒܕ] ܐܕܪܝܢܘܣ ܠܝܗܘܕܝܐ ܕܡܪܕܘ [ܥܠ]
ܪ̈ܗܘܡ[ܝ]ܐ ܀

E [فيها . . . .] ادريانوس اليه[و]د [الّـ]ذى كانوا عصوا [على] الروم ۞ 5

ܫܢܬ [ܐܪܒܥ]ܡܐܐ [ܘܬܠܬܝܢ.]
ܡܢܝܢܐ ܕܡܫܝܚܐ ܕ[ܐܘܣܒܝܘܣ.
ܒܗ ܫܒ[ܩ] ܐܕܪܝܢܘܣ ܚܘ̈ܒܬܐ ܘܐܘܩ[ܕ] ܒ̈ܝ]ܬ [ܓܢ]ܙܐ [1]
. . . . ܢܡܘܣ ܫܩ̈ܠܐ ܀

E فيها[ص]فح ادريانوس [الديون واحر]ق الديوان و . . خس . . . . ۞ 10

ܫܢܬ [ܐܪܒܥܡܐܐ ܘܬܠܬܝܢ ܘܚܕܐ.
ܡܢܝܢܐ ܕܡܫܝܚܐ ܕܐܘܣܒܝܘܣ.]
ܒܗ [ܩܒܠ ܟܣܘܣܛܘܣ ܐܦܣܩܘܦܘܬܐ ܕܪܗܘܡܐ ܀]

E [فيها ولى اسقفة رومية] كسوس[ط]و[س] ۞

ܫܢܬ [ܐܪܒܥܡܐܐ ܘܬܠܬܝܢ ܘܬܪܬܝܢ. 15
ܡܢܝܢܐ ܕܡܫܝܚܐ ܕܐܘܣܒܝܘܣ.
ܒܗ ܩܒܠ ܝܘܣܛܘܣ ܐܦܣܩܘܦܘܬܐ ܕܐܠܟܣܢܕܪ]ܝܐ
ܘܩܡ [ܚܕ]ܥܣ[ܪܐ] [1] ܫ[ܢ]ܝܢ ܀]

E [فيها ولى اسقفة الاسكند]ر[يّة] يوسطوس [وقام احدى عشرة سنة] ۞

ܫܢܬ [ܐܪܒܥܡܐܐ ܘܬܠܬܝܢ ܘܐܪܒܥ. 20
ܡܢܝܢܐ ܕܡܫܝܚܐ ܕܐ. . . . . .ܣ]
ܒܗ [ܩܒܠ ܐܢܩܘܣ [2] ܐܦܣܩܘܦܘܬܐ ܕܐܘܪܫ[ܠ]ܡ ܀

E [فيها ولى اس[قف]ة بي[ت] المق[دّ]س [انقس] ۞

ܫܢܬ [ܐܪܒܥܡܐܐ ܘܬܠܬܝܢ ܘܫܒܥ.
. . . .]
ܒܗ ܐܬܐܗ [. . . . . ܒܝܘ]ܗ̇ ܠܬܬ̈[ܪ]ܐ ܒܒܬܪ̈، 25

[1] E Chron. Min., p. 122, suppl. — [2] Ex Eus. suppl.

ܒ. . . . . ܡܢ ܐܬܪ[ܐ] ܕܫܒܐ ܘܥܡܪ[ܘ] ܒܗ.
ܘܐܩܝܡܘ ܠܗܘܢ ܡܠܟܐ . . .] ܪ. . .ܕܝ ܒܪ [ܢܨ]ܪ ܒܪ
[ܟ]ܗ[ܦ] :܀

E [فيها . . . .]وه ابتناه[ا] العرب كانوا يسكنون . . . ى

5 الد. . .ر[. . من بلد سبا وسكنوها واقاموا لهم ملك . . .ا . . بن .د[ى

بن نصر بن كهف ۞

* Fol. 19 r°.

*ܫܢܬ ܐܪܒܥܡܐܐ ܘܬܠܬܝܢ ܘܫܬ.
[ܒܫ]ܢܐ [ܕܡܫ]ܝܚܢܘܬܐ.
ܒܗ ܚܫܟ ܫܡܫܐ ܒܠܠܝܐ ܕܚܡܫܒܫܒܐ ܫܬܐ
10 ܒܢܝܣܢ :܀

B فيها انكسفت الشمس فى ليلة الخميس سادس نيس[ان] ۞ [1]

ܫܢܬ ܐܪܒܥܡܐܐ [ܘ]ܬܠܬ[ܝ]ܢ ܘܫ[ܒ]ܥ.
ܢܦܠܐ ܕܡ̈ܠܟܐ ܕܐܘܪܗܝ.
ܒܗ ܐܬܚܠܦ ܡܢܢܘ ܒܪ ܐܒܓܪ ܡܠܟܐ ܕܐܘܪܗܝ :܀

15 ܫܢܬ [ܐܪܒܥ]ܡܐܐ ܘܬܠܬܝܢ ܘܬܡܢܐ.
ܡܢܝܢܐ ܕܫ̈ܢܝܐ ܕܐܢܛܝܘܟܣ.
ܒܗ ܗܘܐ ܙܘܥܐ ܘܢܦܠܬ ܢܝܩܘܦܘܠܝܣ ܘܩܣܪܝܐ :܀

ܫܢܬ ܐܪܒܥܡܐܐ ܘܐܪܒܥܝܢ.
ܡܢܝܢܐ ܕܫ̈ܢܝܐ ܕܐܢܛܝܘܟܣ.
20 ܒܗ ܡܝܬ ܦܠܝܩܪܦܘܣ ܐܦܝܣܩܘܦܐ ܕܪܗܘܡܐ ܒܬܪ
ܟܣܣܛܘܣ :܀

ܫܢܬ ܐܪܒܥܡܐܐ ܘܐܪܒܥܝܢ ܘܬܪܬܝܢ.
ܡܢܝܢܐ ܕܫ̈ܢܝܐ ܕܐܘܣܒܝܘܣ.
ܒܗ ܩܒܠ ܡܪܩܝܘܣ ܐܦܝܣܩܘܦܘܬܐ ܕܐܘܪܫܠܡ :܀

25 ܫܢܬ ܐܪܒܥܡܐܐ ܘܐܪܒܥܝܢ ܘܬܠܬ.
ܥܠܬܐ ܕܡܫܝܚܝܘܬܐ ܘܡܢܝܢܐ ܕܫ̈ܢܝܐ ܕܐ[ܘ]ܣܒܝܘܣ.
ܒܗ ܚܒܫ ܦܠܝܩܪܦܘܣ ܢܛܘܪܬܐ ܒܐܠܟܣܢܕܪܝܐ

[1] Hinc ad ann. 444 textus arab. deest.

ܘܐܫܟܚ ܠܫܡܫܐ ܕܟܬܒ ܠܗܘܦܪܬܐ ܕܫܡܘܫܬܐ ܗܬܘܬܐ
ܒܝܘܡ ܐܪܒܥܒܫܒܐ ܒܗ̇. ܐܝܬܠܗ ܒܬܪ ܦܠܓܗ
ܕܐܝܡܡܐ ܒܬܪܬܝܢ ܫܥܝܢ ܀

ܫܢܬ ܐܪܒܥܡܐܐ ܘܐܪܒܥܝܢ ܘܐܪܒܥ.
ܟܬܒܐ ܕܡܣܝܚܬܐ.
ܒܗ̇ ܚܫܟ ܣܗܪܐ ܒܠܠܝܐ ܕܐܪܒܥܒܫܒܐ ܫܒܥܐ
ܒܐܝܪ ܀

B فيها انكسف القمر فى ليلة الاربعاء سابع ايّر ☆

ܫܢܬ ܐܪܒܥܡܐܐ ܘܐܪܒܥܝܢ ܘܚܡܫ.[1]
ܒܗ̇ ܐܬܝܠܕ ܒܪܕܝܨܢ ܗܪܛܝܩܐ ܒܝܘܡܐ ܕܚܕܥܣܪ
ܒܬܡܘܙ ܀

B فيها ولد بر ديصن النصرانىّ فى احد عشر يوما من تمّوز ☆

ܫܢܬ ܐܪܒܥܡܐܐ ܘܐܪܒܥܝܢ ܘܫܬ.
ܟܬܒܐ ܕܡܣܝܚܬܐ.
ܒܗ̇ ܚܫܟ ܣܗܪܐ ܒܠܠܝܐ ܕܐܪܒܥܒܫܒܐ ܒܥܣܪܝܢ ܘܚܕ
ܒܬܫܪܝܢ ܩܕܝܡ ܀

B فيها انكسف القمر فى ليلة الاربعاء حادى عشرين تشرين الاوّل ☆

ܫܢܬ ܐܪܒܥܡܐܐ ܘܐܪܒܥܝܢ ܘܫܒܥ.
ܟܬܒܐ ܕܡܣܝܚܬܐ.
ܒܗ̇ ܚܫܟ ܣܗܪܐ ܒܠܠܝܐ ܕܬܪܝܢܒܫܒܐ ܫܬܐ ܒܐܝܪ ܀

B فيها انكسف القمر فى ليلة الاثنين سادس ايّار ☆[2]

ܫܢܬ ܐܪܒܥܡܐܐ ܘܐܪܒܥܝܢ [ܘ]ܬܡܢܐ.
ܘܟ̈ܢܐ ܕܡ̈ܬܠܒܐ ܕܦܛܠܡܐܘܣ ܘܩܢܘܢܐ ܕܓ̈ܕܝܐ ܕ[ܐܘ]ܣܒܝܘܣ.
ܒܗ̇ ܐܡܠܟ ܐܢܛܘܢܝܢܘܣ ܡܠܟܐ ܕܪ̈ܗܘܡܝܐ.. ܘ[ܒܗ̇]
ܩܒܠ ܡܪܩܘܣ ܐܦܣܩܘܦܘܬܐ ܕܐܘܪܫܠܡ. ܕܗܘܝܘ
ܐܦܣܩܘܦܐ ܩܕܡܝܐ ܕܗܘܐ ܒܐܘܪܫܠܡ ܡܢ ܥ̈ܡܡܐ ܀

[1] Nomen fontis non datur. — [2] Hinc ad ann. 454 textus arab. deest.

ܫܢܬ ܐܪܒܥܡܐܐ [ܘ]ܫܒܥܝܢ.
ܡܠܟܐ ܕܦܝܠܝܦܘܣ.
ܒܗ ܒܗܕܐ ܦܠܛܝܢܘܣ [ܦܝ]ܠܘܣܘܦܐ ܕܫܒܝܚܐ
ܒܐܠܟܣܢܕܪܝܐ ܘܐܡܘܢܝܘܣ ܕܩܪܝܢ ܠܣ[ܩ]ܩܐܣ ܕܫܘܐܬܐ
5 ܡܬܬܚܒ[ܐ ܒܗܘܢ] ܒܪܘܟܬܐ ܒܗܢܝܢ ܘܫܡܥܬܐ ܒܐܠܠܠ
ܒܬܪ ܟܗܘܢܗ ܕܫ[ܡܥ]ܘܢܐ ܒ[ܚܕܐ] ܫ[ܢ]ܬܐ :·:

ܫܢܬ ܐܪܒܥܡܐܐ ܘܫܒܥܝܢ ܘܚܕܐ.
ܡܠܟܐ ܕܦܝܠܝܦܘܣ.
ܒܗ ܒܗܕܐ ܦܠܛܝܢܘܣ ܦܝܠܘܣܘܦܐ ܒܐܠܟܣܢܕܪܝܐ.
10 ܘܐܡܘܢܝܘܣ ܠܣܩܩܐܣ ܕܩܪܝܢ ܠܣܩܩܐܣ ܕܫܘܐܬܐ ܬܪܬܝܢ
ܒܗܘܢ ܬܪ[ܬ]ܝ[ܢ] ܫܢܝܢ ܘܬܪܝܢ ܒܬܪ ܒܬܪ
ܦܠܓܗ ܕܐܢܛܝܘܟܝܐ ܒܫܢܬ ܫܢܝܐ :·:

ܫܢܬ ܐܪܒܥܡܐܐ ܘܫܒܥܝܢ ܘܐܪܒܥ.
ܡܢܘܢܐ ܕܩܢܘܢܐ ܕܐܘܣܒܝܣ.
15 ܒܗ ܢܦܩ ܡܪܩܝܘܢ ܡܢ ܥܕܬܐ ܘܐܟܒ ܗܪܣܝܣ :·:
B فـ[يـ]ـها [خرج مرقيون من البيعة و. . .]ك عر. . . . ۞

ܫܢܬ ܐܪܒܥܡܐܐ ܘܫܒܥܝܢ ܘܫܒܥ.
ܡܢܘܢܐ ܕܩܢܘܢܐ ܕܐܘܣܒܝܣ.
ܒܗ ܩܒܠ ܦܝܘܣ ܐܦܝܣܩܘܦܘܬܐ ܕܪܗܘܡܐ :·: [1]

20 ܫܢܬ ܐܪܒܥܡܐܐ ܘܫܒܥܝܢ ܘܫܬ.
ܡܢܘܢܐ ܕܩܢܘܢܐ ܕܐܘܣܒܝܣ.
ܒܗ ܩܒܠ ܐܪܘܣ ܐܦ[ܝܣܩܘ]ܦܘܬܐ ܕܐܢ[ܛ]ܝ[ܘܟ]ܝܐ]
ܘܡܪܩܘ[ܣ] ܐܦܝܣܩܘ[ܦܘܬܐ ܕܐ]ܠܟܣܢܕܪ[ܝ]ܐ :·:
B [فيهـ]ـا قبل [اروس اسقفة انطاكية ومرقوس] اسقفة الاسـ[ـكندرية] ۞

*Fol. 19 v°.

25 *ܫܢܬ ܐܪܒܥܡܐܐ ܘܬܡܢܝܢ ܘܬܪܬܝܢ.
ܫܢܝܐ ܕܡ̈ܠܟܐ ܕܗܢܘܢ ܐܠܟܣܢܕܪܝܐ.
ܒܗ ܐܡܠܟ ܡܪܩܘܣ ܐܘܪܠܝܘܣ ܡܠܟܐ ܕܪ̈ܗܘܡܝܐ :·:
E فيها ملك مرقوس اوريليوس ملك الروم ۞

[1] Textus arab. deest.

ܫܢܬ ܐܪܒܥܡܐܐ ܘܚܡܫܝܢ ܘܬܠܬ.
ܡܘܢܐ ܕܫ̈ܢܝܐ ܕܐܘܣܒܝܘܣ.
ܒܗ ܚܪܒ ܘܠܓܫ ܡܠܟܐ ܕܦܪ̈ܬܘܝܐ[1] ܠܩܘ[ܪ̈ܝ]ܐ
[ܕ]ܪ̈ܗܘ[ܡܝܐ .:.]
5 E فيها [2] ولغاش ملك الفرتويّين وهم الارمن قرى الر[و]م ✿

ܫܢܬ ܐܪܒܥܡܐܐ ܘܚܡܫܝܢ ܘܐܪܒܥ.
ܡܘܢܐ ܕܫ̈ܢܝܐ ܕܐܘܣܒܝܘܣ.
ܒܗ ܐܘܩܕ ܦܪܓܪܝܢܘܣ ܦܝ[ܠܘܣܘ]ܦܐ ܢܘܪܐ [ܒܡܨ]ܥܬܐ
ܘܐܘܩܕ ܢܦܫܗ .:.
10 E فيها اشعل فرغارينوس الفيلسوف نار فى وسط جمع كنش واحرق نفسه ✿

ܫܢܬ ܐܪܒܥܡܐܐ ܘܚܡܫܝܢ ܘܚܡܫ.
ܡܘܢܐ ܕܫ̈ܢܝܐ ܕܐܘܣܒܝܘܣ ܘܡܘܒܠܐ ܕܡ̈ܠܟܐ ܕܐܘܪܗܝ.
ܒܗ ܡܒܠ ܐܓܪܝܦܝܢܘܣ ܐܦܣܩܘܦܘܬܐ ܕܐܠܟܣܢܕܪܝܐ.
ܘܒܗ ܐܡܠܟ ܡܥܢܘ ܒܪ ܡܥܢܘ ܡ[ܠܟ]ܐ ܕܐܘܪܗܝ .:.
15 E فيها ولى اغريفينوس اسقفة الاسكندريّة ✿ [3]

ܫܢܬ [ܐܪܒ]ܥܡܐܐ [ܘܚܡܫܝܢ ܘܫܬ.]
ܡܘܢܐ [ܕܫ̈ܢܝ]ܐ [ܕܐܘܣܒܝܘ]ܣ.
ܒܗ ܡܒ[ܠ] ܣܘܛܝܪ ܐܦܣܩܘ[ܦ]ܘܬܐ [ܕܪܗܘ]ܡܐ
ܘܬܐ[ܘ]ܦ[ܝܠ]ܘܣ ܐܦܣܩܘ[ܦܘ]ܬ[ܐ ܕ]ܐܢܛ[ܝ]ܘܟܝܐ .:.]
20 E [فـ]ـيها [ولى] سوطير اسقـ[ـفة] ر[وميـ]ـة وتاوفيلوس اسقفة [انـ]ـطاكية ✿

ܫܢܬ ܐ[ܪܒ]ܥܡܐܐ ܘܚܡܫܝܢ [ܘ]ܫܒܥ.
ܡ[ܘ]ܢܐ ܕ[ܫ̈ܢܝ]ܐ [ܕܐ]ܘ[ܣܒܝ]ܘܣ.
ܒܗ ܐܒܕܥ ܒܪ ܕܝܨܢ ܗܪܣܝܣ .:.
E [فـ]ـيها ابتدع [ابـ]ـن [ديصـ]ـان مذ[هب] ✿

[1] In ″ܠܦܪ̈ perperam correctum. — [2] Verbum deest, spatio vacuo in ms. relicto. — [3] Altera notitia arabice non datur.

ܫܢܬ ܐܪܒܥܡܐܐ ܘܬܡܢܐܝܢ ܘܬܫܥ.
ܫܘܠܡܐ ܕܡ̈ܠܟܐ ܕܐܘܪܗܝ.
* ܒܗ ܐܡܠܟ ܐܒܓܪ ܒܪ ܡܥܢܘ ܡܠܟܐ ܕܐܘܪܗܝ :·:

* Fol. 20 r°.

B فيها ملك الابجر[1] بن معنو ملك الرها ۞[2]

5 ܫܢܬ ܐܪܒܥܡܐܐ ܘܬܫܥܝܢ.
ܡܢܝܢܐ ܕܫ̈ܢܝܐ ܕܐܘܣܒܝܣ.
ܒܗ ܩܒܠ ܐܠܘܬܪܝܘܣ ܐܦܝܣܩܘܦܘܬܐ ܕܪ̈ܗܘܡܝܐ :·:

ܫܢܬ ܐܪܒܥܡܐܐ ܘܬܫܥܝܢ ܘܚܕܐ.
ܫ̈ܢܝܐ ܕܡ̈ܠܟܐ[3] ܕܬܐܘ̱ ܘܠܣܣܛܘܪܐ ܕܐܘܣܒܝܣ.
10 ܒܗ ܐܡܠܟ ܩܘܡܘܕܘܣ ܒܡܠܟܐ ܕܪ̈ܗܘܡܝܐ. ܘܒܫܢܬܐ
ܬܡܝܢܝܬܐ ܕܡܠܟܘܬܗ ܫܢܝ ܐܓܪܝܦܝܢܘܣ ܐܦܝܣܩܘܦܐ
ܕܐܠܟܣܢܕܪܝܐ ܘܗܘܐ ܒܬܪܗ ܝܘܠܝܢܘܣ :·:

ܫܢܬ ܐܪܒܥܡܐܐ ܘܬܫܥܝܢ ܘܬܠܬ.
ܡܢܝܢܐ ܕܫ̈ܢܝܐ ܕܐܢܕܪܘܢܝܩܘܣ.
15 ܒܗ ܩܒܠ ܕܝܡܛܪܝܘܣ ܐܦܝܣܩܘܦܘܬܐ ܕܐܠܟܣܢܕܪܝܐ :·:

ܫܢܬ ܚ[ܡܫ]ܡܐܐ ܘܬܠܬ.
ܐܓܪ̈ܬܐ ܕܚܘܫܒ ܐ[ܘܪܗܝܐ.]
ܒܗ ܐܡܠܟ ܦܪ[ܛܝܢܩܣ] ܥܠ ܪ̈ܗܘܡܝܐ ܫܬܐ ܝܪ̈ܚܝܢ
ܘܐܬܩܛܠ :·:

20 ܫܢܬ ܚܡܫܡܐܐ ܘܐܪܒܥ.
ܫ̈ܢܝܐ[3] ܕܡ̈ܠܟܐ ܕܬܐܘ̱.
ܒܗ[4] ܐܡܠܟ ܣܐܘܝܪܘܣ ܒܡܠܟܐ [ܕܪ̈]ܗ[ܘܡܝܐ :·:]

ܫܢܬ ܚܡܫܡܐܐ ܘܬܫܥ.
ܡܢܝܢܐ ܕܫ̈ܢܝܐ ܕܐܘܣܒܝܣ.
25 ܒܗ ܐܣܬܗܕ ܐܒܘܗܝ ܕܐܘܪܝܓ[ܢܣ.]

[1] Sic ms. — [2] Hinc ad ann. 512 textus arab. deest. — [3] Puncta plur. desunt. — [4] Ms. ܒܗ.

* ܫܢܬ ܫܒܥܡܐܐ ܘܬܪܬܥܣܪܐ.　　　　* Fol. 20 v°.

ܩܢܘܢܐ ܕܫ̈ܢܝܐ ܕܐܘܣܒܝܘܣ:

ܒܗ̇ ܗܘܬ ܒܥܬܐ ܠܐܦܝܣܩܘ̈ܦܐ ܡܛܠ ܐܪܒܥܣܪܐ ܕܦܨܚܐ ܀

E فيها وقعت المشاجرة بين الاساقفة فى معنى اربعسرا الفصح ۞

ܫܢܬ ܫܒܥܡܐܐ ܘܥܣܪܝܢ ܘܬܪܬܝܢ.

ܫܢ̈ܝܐ [1] ܕܡ̈ܠܟܐ ܕܝܘܢܝ̈ܐ.

ܒܗ̇ ܐܡܠܟ ܐܢܛܘܢܝܢܘܣ ܩܪܩܠܘܣ ܡܠܟܐ ܕܪ̈ܗܘܡܝܐ ܀

E فيها ملك انطونيانوس قرقلوس ملك الروم ۞

ܫܢܬ ܫܒܥܡܐܐ ܘܥܣܪܝܢ ܘܬܠܬ.

ܩܢܘܢܐ ܕܫ̈ܢܝܐ ܕܐܢܕܪܘܢܝܩܘܣ.

ܒܗ̇ ܩܒܠ ܐܣܩܠܝܦܝܕܘܣ ܐܦܝܣܩܘܦܘܬܐ ܕܐܢܛܝܘܟܝܐ ܀

E فيها ولى اسقليفيدوس اسقفة انطاكية ۞

ܫܢܬ ܫܒܥܡܐܐ ܘܥܣܪܝܢ ܘܐܪܒܥ.

ܩܢܘܢܐ ܕܫ̈ܢܝܐ ܕܐܢܕܪܘܢܝܩܘܣ.

ܒܗ̇ ܩܒܠ ܐܠܟܣܢܕܪܘܣ ܐܦܝܣܩܘܦܘܬܐ ܕܐܘܪܫܠܡ ܀

E فيها ولى الكسندروس اسقفة بيت المقدّس ۞

ܫܢܬ ܫܒܥܡܐܐ ܘܥܣܪܝܢ ܘܬܡܢܐ.

ܫܢ̈ܝܐ ܕܡ̈ܠܟܐ ܕܝܘܢܝ̈ܐ.

ܒܗ̇ ܐܡܠܟ ܡܪܩܝܢܘܣ ܡܠܟܐ ܕܪ̈ܗܘܡܝܐ ܀

E فيها ملك مرقيا[نـ]وس ملك الروم ۞

ܫܢܬ ܫܒܥܡܐܐ ܘܥܣܪܝܢ ܘܬܫܥ.

ܫܢ̈ܝܐ ܕܡ̈ܠܟܐ ܕܝܘܢܝ̈ܐ.

ܒܗ̇ ܐܡܠܟ ܐܢܛܘܢܝܢܘܣ ܡܠܟܐ ܕܪ̈ܗܘܡܝܐ ܀

E [فيـ]ـها ملك انطونينوس ملك الروم ۞

[1] Puncta plur. desunt.

ܫܢܬ ܚܡܫܡܐܐ ܘܬܠܬܝܢ.
ܫܢܝܐ ܕܡ̈ܠܟܐ ܕܐܘܪܗܝ.
ܒܗ ܐܡܠܟ ܐܒܓܪ ܫܦܝܪܐ ܒܡܠܟܐ ܕܐܘ[ܪܗ]ܝ ܀

E فيها ملك ابجر الحسن على الرها ۞

5 ܫܢܬ ܚܡܫܡܐܐ ܘܬܠܬܝܢ ܘܬܪܬܝܢ.
ܡܢܝܢܐ ܕܫ̈ܢܝܐ ܕܐܘܣܒܝܣ.
ܒܗ ܐܬ[ܒܢܝܬ ܢܝܩܘ]ܦܘ[ܠܝܣ ܡܕܝܢܬܐ . . . ܗܝ ܕܡܬ]ܝܕܥܐ
ܗܘ]ܬ ܡܢ [ܩܕܝܡ ܒܥܡܐ]ܘ[ܣ ܀]

E فيها ابتنيت مدينة نيقافوليس المعروفة كانت[1] قديما بعماوس ۞

10 ܫܢܬ ܚܡܫܡܐܐ ܘܬܠܬܝܢ ܘܬܠܬ.
ܘܫܢܝܐ[2] ܕܡ̈ܠܟܐ ܕܬܐܘܢ.
ܒܗ ܐܡܠܟ ܐܠܟܣܢܕܪܘܣ ܒܪ ܡܐܡܐ ܒܡܠܟܐ
ܕܪ̈ܗܘܡܝܐ ܀

E فيها ملك الاسكندر بن مامى ملك الروم ۞[3]

Fol. 21 r°.

15 *ܫܢܬ ܚܡܫܡܐܐ ܘܬܠܬܝܢ ܘܫܒܥ.
ܡܢܝܢܐ ܕܫ̈ܢܝܐ ܕܐܘܣܒܝܣ.
ܒܗ ܡܝܬ ܐܘܪܒܢܘܣ ܐܦܣܩܘܦܐ ܕܪܗܘܡܐ ܀

ܫܢܬ ܚܡܫܡܐܐ ܘܬܠܬܝܢ ܘܬܡܢܐ.
[ܦ]ܘܠܓ ܒ̈ܢܝ ܘܫܢܐ[2] ܕܡ̈ܠܟܐ ܕܦܪ̈ܣܝܐ.
20 ܒܗ ܐܡܠܟ ܐܪܕܫܝܪ ܒܪ ܦܒܓ ܒܡܠܟܐ ܡܕܒܪܢܐ
ܕܦܪ̈ܣܝܐ ܀

ܫܢܬ ܚܡܫܡܐܐ ܘܐܪܒܥܝܢ.
ܡܢܝܢܐ ܕܫ̈ܢܝܐ ܕܐܘܣܒܝܣ.
ܒܗ ܡܝܬ ܙܒܝܢܘܣ ܐܦܣܩܘܦܐ ܕܐܢܛܝܘܟܝܐ ܀

25 ܫܢܬ ܚܡܫܡܐܐ ܘܐܪܒܥܝܢ ܘܚܕܐ.
ܡܢܝܢܐ ܕܫ̈ܢܝܐ ܕܐܘܣܒܝܣ.
ܒܗ ܡܝܬ ܗܪܩܠܣ ܐܦܣܩܘܦܐ ܕܐܠܟܣܢܕܪܝܐ ܀

[1] Sic ms. — [2] Puncta plur. desunt. — [3] Hinc ad ann. 549 textus arab. deest, sed in loco ann. 538-548 scr. est arabice historia quaedam de Iesu et Maria cum 2 versibus.

ܫܢܬ ܚܡܫܡܐܐ ܘܐܪܒܥܝܢ ܘܐܪܒܥ.
ܫܢܝܐ ܕܫܢܝܐ ܕܐܘܣܒܝܘܣ.
ܒܗ ܢܦܩ ܐܘܪܓܢܣ ܡܢ ܐܠܟܣܢܕܪܝܐ ܘܐܬܐ
ܠܩܣܪܝܐ.

5 ܫܢܬ ܚܡܫܡܐܐ ܘܐܪܒܥܝܢ ܘܫܬ.
ܡܠܟܐ[1] ܕܪ̈ܗܘܡܝܐ ܕܐܬܘ.
ܒܗ ܐܡܠܟ ܡܟܣܡܝܢܘܣ ܡܠܟܐ ܕܪ̈ܗܘܡܝܐ܀

ܫܢܬ ܚܡ[ܫܡ]ܐܐ ܘܐܪܒܥܝܢ ܘܫܒܥ.
ܫܢܝܐ ܕܫܢܝܐ ܕܐܘܣܒܝܘܣ.
10 ܒܗ ܡܝܬ ܦܘܢܛܝܢܘܣ ܐܦܣܩܘܦܐ ܕܪ̈ܗܘܡܝܐ܀

ܫܢܬ ܚܡܫܡܐܐ ܘܐܪܒܥܝܢ ܘܬܡܢܐ.
ܡܠܟܐ[1] ܕܪ̈ܗܘܡܝܐ ܕܐܬܘ.
ܒܗ ܐܡܠܟ ܓܘܪܕܝܢܘܣ ܡܠܟܐ ܕܪ̈ܗܘܡܝܐ܀

B فيها ملك جاردينوس ملك الروم ☆

15 ܫܢܬ ܚܡܫܡܐܐ ܘܚܡܫܝܢ ܘܚܕܐ.
ܬܫܥܝܬܐ ܕܡܠܟܐ ܕܝܘܢܝܐ ܘܫܢܝܐ ܕܫܢܝܐ ܕܐܘܣܒܝܘܣ.
ܒܗ ܐܬܟܠܠ ܒܣܗܕܘ ܦܘܢܛܝܢܐ. ܘܒܗ ܩܡ ܐܢܛܪܘܣ
ܐܦܣܩܘܦܘܬܐ ܕܪ̈ܗܘܡܝܐ. ܘܫܠܛ ܒܪܫܝܢܘܬܐ ܚܕ ܝܪܚܐ
ܘܩܡ ܒܬܪܗ ܦܒܝܢܘܣ܀[2]

20 ܫܢܬ ܚܡܫܡܐܐ ܘܚܡܫܝܢ ܘܬܠܬ.
ܘܟܠ ܡܠܟܐ ܕܦܪ̈[ܣ]ܝܐ.
ܒܗ ܐܡܠܟ ܫܒܘܪ ܒܪ ܐܪܕܫܝܪ ܡܠܟܐ ܕܦܪ̈ܣܝܐ܀

B (?) فيها [م]لك سابور بن اردشير ملك الفرس ☆

ܫܢܬ ܚܡܫܡܐܐ ܘܚܡܫܝܢ ܘܚܡܫ.
25 ܡܠܟܐ[1] ܕܪ̈ܗܘܡܝܐ ܕܐܬܘ.
ܒܗ ܐܡܠܟ ܦܝܠܝܦܘܣ ܡܠܟܐ ܕܪ̈ܗܘܡܝܐ܀

B ف[ي]ها مل[ك] فيليفّوس ملك الروم ☆

[1] Puncta plur. desunt. — [2] Textus arab. deest.

* Fol. 21 v°.

*ܫܢܬ ܚܡܫܡܐܐ ܘܫܬܝܢ ܘܚܕܐ.

ܘܫܢܝ̈ܐ[1] ܕܡ̈ܠܟܐ ܕܬܐܪܘܢ ܘܣܠܘܩܘܣܛܝܐ ܕܝܫܘܥ ܕܢܝܢ.

ܒܗ ܐܡܠܟ ܕܩܝܘܣ ܡܠܟܐ ܕܪ̈ܗܘܡܝܐ ܘܒܗ ܡܝܬ
ܐܘܓ[ܢ]ܝܣ ܐܠܟܣ[ܢܕܪ]ܝܐ .:.

E فيها ملك داقيوس ملك الروم وفيها مات اوجا[نيـ]ـس [2]
الا[سكندرىّ] ۞

ܫܢܬ ܚܡܫܡܐܐ ܘܫܬܝܢ ܘܬܪ̈ܬܝܢ.

ܘܫܢܝ̈ܐ[1] ܕܡ̈ܠܟܐ ܕܬܐܪܘܢ.

ܒܗ ܐܡܠܟ ܓܐܠܘܣ ܡܠܟܐ ܕܪ̈ܗܘܡܝܐ .:.

E فيها مات [2] جالوس ملك الروم ۞

ܫܢܬ ܚܡܫܡܐܐ ܘܫܬܝܢ ܘܚܡܫ.

ܘܫܢܝ̈ܐ[1] ܕܡ̈ܠܟܐ ܕܬܐܪܘܢ[3] ܘܡܢܝܢܐ[4] ܕܫ̈ܢܝܐ ܕܐܘܣܒܝܘܣ.

ܒܗ ܐܡܠܟ ܘܠܪܝܢܘܣ ܡܠܟܐ ܕܪ̈ܗܘܡܝܐ ܘܒܗ ܗܘܐ
ܡܘܬܢܐ ܘܡܚܘܬܐ ܪܒܬܐ ܒܡܨܪܝܢ ܘܒܐܠܟܣܢܕܪܝܐ .:.

E فيها ملك ولارينوس ملك الروم وفيها كان الوجع العظيم بمصر
والاسكندريّة ۞

ܫܢܬ ܚܡܫܡܐܐ ܘܫܬܝܢ ܘܫܒܥ.

ܡܢܝܢܐ ܕܫ̈ܢܝܐ ܕܐܘܣܒܝܘܣ.

ܒܗ̇[5] ܢܦܩ ܢܘܛܘܣ ܡܢ ܥܕܬܐ ܘܐܫܪܝ ܬܘܕܝܬܐ
ܕܢܘ̈ܛܝܢܐ. ܗܢܘܢ[6] ܕܡܘܕܝܢ ܕܠܝܬ ܬܝܒܘܬܐ ܒܬܪ
ܡܥܡܘܕܝܬܐ .:.

E فيها خرج نوطوس من البيعة وابتدع مذهب النوطينين [2] الّذين
يعتقدون ان ليس توبة بعد المعموديّة ۞

[1] Puncta plur. desunt. — [2] Sic ms. — [3] Ms. ܕܬܐܘܢ. — [4] Ms. (spatii causa) ܡܢ″. — [5] Ms. ܒܗ. — [6] Ms. ″ܗܢ.

ܫܢܬ [ܚܡܫܡܐܐ ܘܫܒ]ܥܝܢ.
ܡܢܝܢܐ ܕܫ̈ܢܝܐ ܕܐܘܣܒܝܘܣ.
ܒܗ̇ ܚܪ̇ܒ ܫܒܘܪ ܡܠܟܐ ܕܦܪ̈ܣܝܐ ܠܐܬܪ̈ܘܬܐ[1] ܕܣܘܪܝܐ
ܘܕܩܝܠܝܩܝܐ ܘܕܩܦܕܘܩܝܐ ܀
E فيها اخلى سابور ملك الفرس بلاد سوريا وقيليقيا وقافّاذوقيا ۞

ܫܢܬ [ܚ]ܡܫܡ[ܐܐ]ܐ ܘܫܒܥܝ[ܢ] ܘ[ܚ]ܡܫ.
فيها انعزل فولى الشمشاطىّ اسقف انطاكية لانه كان يعترف ان المسيح
انسان مطلق. وقام من بعده دومانوس ۞[2]

ܫܢܬ [ܚ]ܡܫܡܐܐ ܘ[ܫܒ]ܥܝܢ ܘܫܬ.]
ܡܢܝܢܐ ܕܫ̈ܢܝܐ ܕܐܘܣܒܝܘܣ.
ܒܗ̇ ܐܬܡܫܩܪܗ ܦܘܠܐ ܫܡܫܛܝܐ ܐܦܣܩܘܦܐ
ܕܐܢܛܝܘܟܝܐ ܒܗ̇ ܕܡܘܕܐ ܗܘܐ ܕܒܪܢܫܐ ܗܘ ܫܚܝܡܐ
ܡܪܢ. ܘܩܡ ܒܕܘܟܬܗ ܕܘܡܢܘܣ ܀
E فيها قثرس فولى الشمشاطىّ اسقف انطاكية لانه كان يعتقد ان المسيح
انسان مُطلق وقام فى موضعه دومننوس ۞

ܫܢܬ [ܚܡܫ]ܡܐܐ ܘ[ܫ]ܒܥܝܢ ܘܬ[ܡܢܐ.]
ܡܢ[ܝ]ܢܐ ܕܫ̈ܢܝܐ ܕܐܘܣܒܝܘܣ.
ܒܗ̇ ܩܒܠ ܡܟܣܝܡܘܣ ܐܦܣܩܘܦܘܬܐ ܕܐܠܟܣܢܕܪܝܐ
ܘܕܝܘܢܘܣܝܘܣ ܐܦܣܩܘܦܘܬܐ ܕܪܗܘܡܐ ܀
E فيها ولى مخسيموس اسقفة الاسكندريّة وديونوس[يوس] اسقفة رومية ۞

ܫܢܬ ܚܡܫܡܐ[ܐ] ܘܫ[ܒ]ܥܝܢ ܘܬܫܥ.]
ܡܢܝܢܐ ܕܫ̈ܢܝܐ ܕܐܘܣܒܝܘܣ.[3]
ܒܗ̇ ܩܒܠ ܗܘܡܢܐܘܣ ܐܦܣܩܘܦܘܬܐ ܕܐܘܪܫܠܡ. ܘܒܗ̇
ܐܬܚܙܝ ܡܐܢܝ ܡܛܥܝܢܐ ܀
E فيها ولى هوميناوس ا[سقفة بيت] المقدّس وفيها اظهر مانى ال[دجّا]ل ۞

[1] Ms. ܐܬܪ̈ܘܬܐ. — [2] Alia manu scr. Vide p. 95, n. 2. Nomen fontis et textus syr. desunt. — [3] Ms. ″ܕܘܣ.

ܫܢܬ [ܚܡܫܡܐܐ ܘܬܡܢܝ]ܢ.
ܙܒܢܐ¹ ܕܡܠܟܐ ܕܬܐܘܢ.
ܒܗ ܐܡܠܟ ܩܠܘܕܝܘܣ ܡܠܟܐ ܕܪ̈ܗܘܡܝܐ .:.

E [فيها ملك قلوديوس ملك ال]روم ۞

ܫܢܬ ܚܡܫܡܐܐ ܘܬܡܢܝܢ ܘܚܕܐ.
ܙܒܢܐ¹ ܕܡܠܟܐ ܕܬܐܘܢ ܐܠܟܣܢܕܪܝܐ.
ܒܗ ܐܡܠܟ ܐܘܪܠܝܢܘܣ ܡܠܟܐ ܕܪ̈ܗܘܡܝܐ .:.

E [فيها ملك اوريلين]وس ملك الروم ۞

ܫܢܬ [ܚ]ܡܫܡܐܐ ܘܬܡܢܝ[ܢ] ܘܬܠܬ.
ܘܟܠ ܙܒܢܐ¹ ܕܡܠܟܐ ܕܦ̈[ܪ]ܣܝܐ.
ܒܗ ܐܡܠܟ ܗܘܪܡܙܕ ܒܪ ܫܒܘܪ ܡܠܟܐ ܕܦ̈ܪܣܝܐ .:.

E فيها ملك هرمزد بن سابور ملك الفرس ۞

ܫܢܬ ܚܡܫܡܐܐ ܘܬܡܢܝܢ ܘܐܪܒ[ܥ.]
ܘܟ[ܠ] ܙܒܢܐ [ܕܡܠܟܐ] ܕܦ̈ܪܣܝܐ.
ܒܗ ܐܡܠܟ ܘܪܗܪܢ ܡܠܟܐ ܕܦ̈ܪܣܝܐ .:.

E فيها ملك ورهران ملك الفرس ۞ [2]

* Fol. 22 r°.

*ܫܢܬ ܚܡܫܡܐܐ ܘܬܡܢܝܢ ܘܫܒܥ.
ܙܒܢܐ¹ ܕܡܠ[ܟ]ܐ [ܕܬܐ]ܘܢ ܐܠܟܣܢܕܪܝܐ.
ܒܗ ܐܡܠܟ ܦܪܘܒܘܣ ܡܠܟܐ ܕܪ̈ܗܘܡܝܐ .:.

ܫܢܬ ܚܡܫܡܐܐ ܘܬܡܢܝܢ ܘܬܡܢܐ.
ܘܟܠ ܙܒܢܐ¹ ܕܡܠܟܐ ܕܦ̈ܪܣܝܐ.
ܒܗ ܐܡܠܟ ܘܪܗܪܢ ܒܪ ܘܪܗܪܢ ܡܠܟܐ ܕܦ̈ܪܣܝܐ .:.

[1] Puncta plur. desunt. — [2] Hinc ad ann. 612 textus arab. deest; sed contra ann. 590-597 eadem manu qua notitia anni 575 scr. est : (sic) اسكندريّة ٥٦٥. فيها خرج نوطوس من البيعة وابدع متهب النوطونيّين الّذين يعتقدون اذ (sic) ليس توبة بعد المعموديّة اسكندر ٥٦٤. فيها ملك والربانوس ملك الروم وفيها كان الوجع فى مصر والاسكندريّة.

ܫܢܬ ܚܡܫܡܐܐ ܘܬܡܢܐܝܢ ܘܬܫܥ.
ܣܘܟܐ ܕܫ̈ܢܝܐ ܕܐܘܣܒܝܘܣ.
ܒܗ ܩܒܠ ܦܠܝܟܣ ܐܦܣܩܘܦܘܬܐ ܕܪ̈ܗܘܡܝܐ ܀

ܫܢܬ ܚܡܫܡܐܐ ܘܬܫܥܝܢ.
ܣܘܟܐ ܕܫ̈ܢܝܐ ܕܐܘܣܒܝܘܣ.
ܒܗ ܐܬܚܙܝ ܢܘܦܠܐ ܕܟ̈ܘܟܒܐ ܀

ܫܢܬ ܚܡܫܡܐܐ ܘܬܫܥܝܢ ܘܬܠܬ.
ܣܘܟܐ ܕܫ̈ܢܝܐ ܕܐܘܣܒܝܘܣ.
ܒܗ ܡܪܝ ܣܡܦܠܝܩܝܘܣ ܪܚܡܠܐ ܕܪ̈ܗܘܡܝܐ ܘܩܒܠܐ
ܕܐܝܣܘܕ ܡܠܟܘܬܐ ܘܐܬܦܩܠ ܒܐܦܣܩܐ ܀

ܫܢܬ ܚܡܫܡܐܐ ܘܬܫܥܝܢ ܘܐܪܒܥ.
ܒܢܝܐ ܕܡ̈ܠܟܐ ܕܬܐܘ ܐܠܟܣܢܕܪܝܐ.
ܒܗ ܐܡܠܟ ܩܐܪܘܣ ܡܠܟܐ ܕܪ̈ܗܘܡܝܐ ܀

ܫܢܬ ܚܡܫܡܐܐ ܘܬܫܥܝܢ ܘܚܡܫ.
ܒܢܝܐ[1] ܕܡܠܟܐ[1] ܕܬܐܘ ܐܠܟܣܢܕܪܝܐ.
ܒܗ ܐܡܠܟ ܕܩܠܝܦܛܘܣ ܡܠܟܐ ܕܪ̈ܗܘܡܝܐ ܀

ܫܢܬ ܫܬܡܐܐ ܘܫܒܥ.
ܢܦܠ ܒܢܝܐ[1] ܕܡܠܟܐ[1] ܕܦܪ̈ܣܝܐ.
ܒܗ ܐܡܠܟ ܘ[ܗܪ]ܝ ܫܝܪܘܝ]ܗ ܡܠܟܐ ܕܦܪ̈]ܣܝܐ
ܐܪܒܥܐ [ܝܪ̈ܚܝܢ] ܘܡܝܬ ܘܐܡܠܟ [ܒ]ܬ[ܪ]ܗ ܐܪܕܫ[ܝܪ ܀]

ܫܢܬ ܫܬܡܐܐ ܘܬܡܢܐ.
ܐܒܘܣܗ ܐܠܟܣܢܕܪܝܐ.
ܒܗ ܐܬܒܢܝ ܐܪܒܥܣܪܐ ܕܦܠܓܐ ܒܡܕܝܢܬܐ ܕܒܥܠ[ܒܫ]ܝܢ
ܘܫܒܥܐ ܒܐܕܪ. ܘܣܘܥܪܢܐ ܕܒܗ ܡܬܥܒܕ ܒܝܘ ܗ[ܠܐ]
ܘܒܢܐ ܡܒܘܥ ܕܢܬܒܢ ܒܗ̇ ܫܢܬܐ ܒܫܘܠܡܐ ܕܒܬ[ܫܪ]ܝܢ
ܘܐܪܒ[ܥ]ܐ ܒܐܕܪ ܀

[1] Puncta plur. desunt.

ܫܢܬ ܫܬܡܐܐ ܘܬܫܥ.

ܐܟܘܕܣ ܐܠܟܣܢܕܪܝܐ.

ܗܘ ܐܬܠܒܒ ܐܪܟܒܣܘܪܐ ܕܦܪܝܫܐ ܒܫܘܡܠܐ ܕܬܫܒܚܬܐ
ܒܐܬܪ. ܘܡܫܒܚܢܐ ܕܒܗ ܡܬܚܫܚ ܒܢܝ¹ ܗܢܐ ܗܘܐ ܘܒ̈ܢܝܐ
ܡܢܝܢ ܕܢܬܒܢ ܒܗ̇، ܫܢܬܐ ܒܥܘܡܪܐ ܕܐܬܪܟܡܪ ܒܢܝܢ :·:

*Fol. 22 v°.

*ܫܢܬ ܫܬܡܐܐ ܘܬܪܬܥܣܪ.

ܫܘܠ ܘܒ̈ܢܝܐ ܕܡܛܪ̈ܦܘܠܝܛܐ ܕܢܨܝܒܝܢ.

ܗܘ ܐܬܬܣܝܡ ܒܒܘ ܐܦܝܣܩܘܦܐ ܩܕܡܝܐ ܕܢܨܝܒܝܢ
ܘܡܛܠ ܕܠܝܬ ܗܘܐ ܠܗ ܕܪܓܐ ܕܡܛܪܦܘܠܝܛܘܬܐ
ܐܬܟܬܒ ܫܡܗ ܒܕܝܦܛܘܟܝܢ ܒܬܪ ܫܡܗ ܕܡܪܝ
ܝܥܩܘܒ :·:

E فيها اسيم ببو الاسقف الاوّل [بـ]نصيبين ومن اجل [انـ]ـه لم تكن لـه
منزلة المطرنة رتب اسمه فى الديوفطاخين بعد اسم مار يعقوب ۞

ܫܢܬ ܫܬܡܐܐ ܘܐܪܒܥܣܪ.

ܐܩܠܝܣܛܝܩܐ ܕܐܘܣܒܝܘܣ ܘܫܢܝܐ¹ ܕܡܠܟܐ¹ ܕܦܛܪܝܩܐ.

ܒܫܢܬ ܬܫܥܣܪܐ ܕܕܝܘܩܠܛܝܢܘܣ ܐܥܝܪ ܪܕܘܦܝܐ ܥܠ
ܟܪ̈ܣܛܝܢܐ ܘܦܩܕ ܕܢܬܚܪ̈ܒܢ ܥܕ̈ܬܐ ܘܐܣܗܕ ܦܛܪܘܣ
ܐܦܝܣܩܘܦܐ ܕܐܠܟܣܢܕܪܝܐ.. ܘܒܗ² ܐܡܠܟ ܗܘܪܡܙܕ
ܡܠܟܐ ܕܦܪ̈ܣܝܐ :·:

E فى سنة تسع عشرة لدوقلطيانوس اثار الادبة[3] على النصارى وامر بقلع
البيع واستشهد فطروس فطرك الاسكندريّة وفيها ملك هرمزد ملك
الفرس ۞

ܫܢܬ [ܫܬܡܐ]ܐ ܘܫܒܥܣܪܐ.

ܘܫܢܝܐ [ܕܡܠܟܐ] ܕ[ܬ]ܐܘܢ ܐܠܟܣܢܕܪܝܐ.

ܗܘ ܐܡܠܟ ܩܘܣܛܢܛܝܢܘܣ ܡܠܟܐ ܕܪ̈ܗܘܡܝܐ :·:

E فيها ملك قوسطنطينوس ملك الروم ۞

[1] Puncta plur. desunt. — [2] Haec serius eadem manu inserta esse videntur. — [3] Sic ms.

ܫܢܬ ܫܬܡܐܐ ܘܥܣܪܝܢ.
ܐܦܝܣܩܘܦܐ ܕܡܛܪܦܘܠܝܛܐ[1] ܕܢܨܝܒܝܢ.

ܒܗ ܒܗ ܢܚ ܒܒܘ ܐܦܝܣܩܘܦܐ ܕܢܨܝܒܝܢ ܘܐܬܓܒܝ ܡܪܝ
ܝܥܩܘܒ ܕܒܛܘܪܐ ܗܘܐ ܒܫܠܝܐ ܥܡ ܡܪܝ ܐܘܓܝܢ.
ܘܐܬܬܣܝܡ ܒܗ ܒܥܕܬܐ ܕܢܨܝܒܝܢ ܐܦܝܣܩܘܦܐ ܀ 5

E فيها توفّى ببو اسقف نصيبين واختير مار يعقوب كان يسكن الجبل مع
مار اوجين واسيم اسقف فى بيعة نصيبين ۞

ܫܢܬ ܫܬܡܐܐ ܘܥܣܪܝܢ ܘܚܕܐ.
ܫܘܪܝܐ ܕܡܠܟܐ ܕܦܪ̈ܣܝܐ.

10 ܒܗ ܐܡܠܟ ܫܒܘܪ ܒܪ ܗܘܪܡܝܙ ܡܠܟܐ ܕܦܪ̈ܣܝܐ ܀[2]

ܫܢܬ ܫܬܡܐܐ ܘܥܣܪܝܢ ܘܬܠܬ.
ܐܘܠܨܢܐ ܕܡܟܣܢܛܝܘܣ.

ܒܫܢܬ ܫܒܥ ܕܡܠܟܘܬܗ ܕܩܘܣܛܢܛܝܢܘܣ ܐܬܥܡܕ
ܘܗܘܐ ܟܪܝܣܛܝܢܐ. ܘܦܩܕ ܕܢܬܒܢܝܢ ܒ̈ܥܕܬܐ ܘܢܬܝܩܪܘܢ
15 ܟܪ̈ܝܣܛܝܢܐ. ܘܒܗ[3] ܙܟܐ ܩܘܣܛܢܛܝܢܘܣ ܠܡܟܣܢܛܝܘܣ
ܛܪܘܢܐ ܀

E فى سنة سبع لملك قوسطنطينوس تعمّد وصار نصرانيّا وامر ببنئ البيع
واكرام النصارى وفيها ظفر قوسطنطينوس بمخسنطيس الخارجىّ ۞

ܫܢܬ ܫܬܡܐܐ ܘܥܣܪܝܢ ܘܐܪܒܥ.
20 ܐܦܝܣܩܘܦܐ ܕܡܛܪܦܘܠܝܛܐ[4] ܕܢܨܝܒܝܢ.

ܒܗ ܫܪܝ ܡܪܝ ܝܥܩܘܒ ܐܦܝܣܩܘܦܐ ܕܢܨܝܒܝܢ ܒܡܒܢܝܢܐ
ܕܗܝܟܠܐ ܪܒܐ ܘܫܡܠܝܗ ܠܫܘܠܡܐ ܕܫܒܥ ܫܢܝܢ ܀

E فيها ابتدى مار يعقوب اسقف نصيبين ببنى الهيكل الكبير واكمله لتمام
سبع سنين ۞

[1] Ms. ܦܘ″. — [2] Textus arab. deest. — [3] Ms. ܒܗ. — [4] Ms. ܦܛܪ″.

ܫܢܬ ܫܬܡܐܐ ܘܥܣܪܝܢ ܘܫܬ.
ܐܘܠܘܡܦܝܐ ܕܡܘܡܪܛܝܢܘܣ.
ܒܗ ܥܒܕ ܩܘܣܛܢܛܝܢܘܣ ܡܠܟܐ ܠܩܘܣܛܢܛܝܢܘܣ ܒܪܗ
ܡܠܟܐ ܥܠ ܦܢܝܬܐ ܕܡܥܪܒܐ :.

E فيها جعل قوسطنطينوس الملك قوسطنطينوس ابنه ملكا على ناحية المغرب ۞

* Fol. 23 r°.

*ܫܢܬ ܫܬܡܐܐ ܘܬܠܬܝܢ ܘܫܬ.
ܐܘܠܘܡܦܝܐ ܕܡܘܡܪܛܝܢܘܣ.
ܒܗ ܐܬܟܢܫܬ ܣܘܢܗܕܘܣ ܕܬܠܬܡܐܐ ܘܬܡܢܬܥܣܪ
10 ܐܦܝܣܩܘܦܐ ܒܢܝܩܝܐ[1] ܡܕܝܢܬܐ ܘܐܚܪܡܘ ܠܐܪܝܘܣ
ܪܫܝܥܐ. ܘܒܗ ܥܒܕ ܩܘܣܛܢܛܝܢܘܣ ܠܩܘܣܛܢܛܝܢܘܣ[2]
ܒܪܗ ܡܠܟܐ ܥܠ ܡܕܢܚܐ :.

B? فيها اجتمع السنهدوس[3] ثلث مائة وثمنية عشر اسقفا بمدينة نيقيّة واحرموا اريوس الاثم وفيها جعل قسطنطين لقسطنطين ابنه ملكا على
15 المشرق ۞[4]

ܫܢܬ ܫܬܡܐܐ ܘܐܪܒܥܝܢ ܘܬܠܬ.
ܐܘܠܘܡܦܝܐ ܕܡܘܡܪܛܝܢܘܣ.
ܒܗ ܡܝܬ ܡܪܩܘܣ ܦܛܪܝܪܟܘܬܐ ܕܪܗܘܡܝܐ :.[5]

ܫܢܬ ܫܬܡܐܐ ܘܐܪܒܥܝܢ ܘܫܬ.
20 ܗܘܝܐ ܕܫܢܬܐ ܕܐܢܕܪܘܢܝܩܘܣ ܘܐܘܠܘܡܦܝܐ ܕܡܘܡܪܛܝܢܘܣ.
ܒܗ ܗܘܐ ܙܘܥܐ ܒܩܘ ܠܒܪܬܐ. ܘܢܦܠܬ ܕܡܝܢܬܐ
ܦܠܐܛܝܐ. ܘܒܗ ܥܒܕ ܩܘܣܛܢܛܝܢܘܣ ܡܠܟܐ
ܠܩܘܣܛܢܣ ܒܪܗ ܡܠܟܐ :.

ܫܢܬ ܫܬܡܐܐ ܘܐܪܒܥܝܢ ܘܬܡܢܐ.
25 ܐܘܠܘܡܦܝܐ ܕܡܘܡܪܛܝܢܘܣ.
ܒܗ ܥܒܕ ܩܘܣܛܢܛܝܢܘܣ ܡܠܟܐ ܕܪܗܘܡܝܐ ܒܢܘܡܣܐ

[1] Ms. ''ܢܝܩ. — [2] E ܛܢܛܝܢܘܣ'' corr. — [3] Sic ms. — [4] Hinc ad ann. 660 textus arab. deest. — [5] Sub anno 644 scr. est : ܗܘܝܐ ܕܫܢܬܐ ܕܐܢܕܪܘܢܝܩܘܣ (sic) ܘܐܘܠܘܡܦܝܐ ܕܡܘܡܪܛܝܢܘܣ, sed nulla notitia data est. Sunt fortasse fontes anni 646 (Delaporte).

ܕܒܥܣܪܝܢ ܘܬܪܝܢ ܒܐܝܪ. ܘܐܫܬܠܡ ܒܬܪܗ
ܒܩܘܣܛܢܛܝܢܘܦܘܠܝܣ ܩܘܣܛܢܛܝܢܘܣ ܒܪܗ ܕܡܠܟܐ ܀

ܫܢܬ ܫܬܡܐܐ ܘܐܪܒܥܝܢ ܘܫܒܥ.
ܬܫܥܝܬܐ[1] ܕܩܘܣܛܢܛܝܢܘܦܘܠܝܣ[1] ܕܝܘܢܝܐ.
ܒܗ ܒܗ ܡܟܝܠ ܢܦܩܘ ܡܢ ܩܘܣܛܢܛܝܢܘܦܘܠܝܣ ܕܝܘܢܝܐ. 5
ܘܐܬܬܣܝܡ ܒܬܪܗ ܘܠܟܠ ܕܒܥܒܪ ܗܘܐ ܢܦܩܬܐ
ܒܦܘܪܐ ܕܐܘܪܗܝ ܀

ܫܢܬ ܫܬܡܐܐ ܘܚܡܫܝܢ ܘܚܕܐ.
ܐܘܛܘܩܪܛܘܪܐ ܕܩܘܣܛܢܛܝܢܘܣ.
ܒܗ ܐܬܩܛܠ ܩܘܣܛܢܛܝܢܘܣ ܒܪ ܩܘܣܛܢܛܝܢܘܣ 10
ܡܠܟܐ. ܘܒܗ ܒܗ ܐܠܒܫܘܪܗܝ ܦܘܪܦܘܪܐ ܡܕܒܚܐ
ܕܩܘܣܛܢܛܝܢܘܦܘܠܝܣ ܀

ܫܢܬ ܫܬܡܐܐ ܘܚܡܫܝܢ ܘܬܪܬܝܢ.
ܐܘܛܘܩܪܛܘܪܐ ܕܩܘܣܛܢܛܝܢܘܣ.
ܒܗ ܐܬܒܥܬ ܩܘܣܛܢܛܝܢܘܣ ܒܐܝܠܝܢܘܦܘ[ܠ]ܐ [ܡ]ܕܝܢܬܐ 15
ܘܫܪܪܬ ܬܘܕܝܬܐ ܕܬܠܬܐܝܬܐ ܘܬܡܢܬܐ ܕܘܟܪܢܐ. ܐܦܝܣܩܘ[ܦܐ]
ܕܐܬܒܥܘ ܒܗ ܗܘܝܢ ܗܘܘ[2] ܬܫܥܝܢ ܀

ܫܢܬ ܫܬܡܐܐ ܘܚܡܫܝܢ ܘܬܠܬ.
ܐܘܛܘܩܪܛܘܪܐ ܕܩܘܣܛܢܛܝܢܘܣ.
ܒܗ ܦܩܕ ܩܘܣܛܢܛܝܢܘܣ ܡܠܟܐ ܕܢܬܩܪܐ ܦܘܠܐ 20
ܦܛܪ[ܝܪܟܐ] ܕܩܘܣܛܢܛܝܢܘܦܘܠܝܣ[3] ܡܛܠ ܕܫܠܝܚ ܗܘܐ
ܡܠ[ܟ]ܐ ܒܬܘܕܝܬܐ ܠܐܪܝܣ ܀

ܫܢܬ ܫܬܡܐܐ ܘܚܡܫܝܢ ܘܐܪܒܥ.[4]
ܒܗ ܐܬܟܢܫ ܘܠ[ܟܠ] ܩܘܣܛܢܛܝܢܘܦܘܠܝܣ ܢܝܚܝܢ[5] ܀

[1] Puncta plur. desunt. — [2] Supra lineam, alia fortasse manu, additum. — [3] Ms. ܘܦܘܠܝ″. — [4] Nomen fontis non datur, et notitia alia cursiva manu scr. est. — [5] Sic ms.



ܫܢܬ ܬܠܬܡܐܐ ܘܫܬܝܢ ܘܬܡܢܐ.
ܐܘܠܘܡܦܝܐܣ ܕܩܘܣܛܢܛܝܘܣ.
ܡܢ ܐܬܒܢܝܬ ܩܘܣܛܢܛܝܢܘܦܘܠܝܣ ܒܩܘܪܝܐ ܕܒܝܙܢܛܝܐ ܘܐܝܬ
ܗܘܐ ܒܗ ܐܦܝܣܩܘܦܐ ܠܬܬܟܐ ܫܢܝܢ ܢܦܩܝܢ.:.

5 ܫܢܬ ܬܠܬܡܐܐ ܘܫܒܥܝܢ.
ܘܗܘܐ ܕܒܥܝܪܐ ܕܢܫܡܫ ܐܦܪܗܛ.
ܡܢ ܒܬܪ ܩܘܣܛܢܛܝܣ ܠܐܦܪܗܛ ܕܒܥܝܪܬܐ.:.

B? فيها[بنى] قسطنطين م[دينة] امد۞

* Fol. 23 v°.

ܫܢܬ ܬܠܬܡܐܐ ܘܫܒܥܝܢ ܘܚܕܐ.
10 ܐܘܠܘܡܦܝܐܣ ܕܩܘܣܛܢܛܝܘܣ.
ܡܢ ܐܬܩܛܠ ܩܘܣܛܐܣ ܒܪ ܩܘܣܛܢܛܝܢܘܣ ܡܠܟܐ
ܘܗܘܬ ܟܠܗ ܡܠܟܘܬܐ ܕܪܗܘܡܝܐ ܠܩܘܣܛܢܛܝܘܣ.:.

E فيها قُتل قوسطوس بن قوسطنطينوس الملك وحصلت المملكة باسرها
لقوسطنطيس۞

15 ܫܢܬ ܬܠܬܡܐܐ ܘܫܒܥܝܢ ܘܬܪܬܝܢ.
ܐܘܠܘܡܦܝܐܣ ܕܩܘܣܛܢܛܝܘܣ.
ܡܢ ܐܬܟܢܫܬ ܣܘܢܗܕܘܣ ܒܣܝܪܡܝܘܡ ܘܐܬܚܪܡܬ
ܠܦܘܛܝܢܐ ܐܦܝܣܩܘܦܐ ܕܣܝܪܡܝܘܡ ܗܘܐ ܕܐܡܪ ܗܘ
ܡܫܝܚܐ ܕܒܪܢܫܐ.:.

E فيها اجتمعت سونهادوس بسيميريون وقثرست فوطينا الاسقف الّذى
كان يعتقد فى المسيح انه انسان سادج۞

ܫܢܬ ܬܠܬܡܐܐ ܘܫܒܥܝܢ ܘܬܠܬ.
ܘܗܘܐ ܕܒܥܝܪܐ ܕܢܫܡܫ ܐܦܪܗܛ.
ܡܢ ܐܬܚܙܝ ܨܠܝܒܐ ܒܡܕܢܚܐ ܒܫܡܝܐ ܒܚܡܫܐ
25 ܒܐܝܪ.:.

E فيها راى الصليب فى المشرق فى السماء فى اليوم الخامس من آيّار۞

ܫܢܬ ܬܠܬܡܐܐ ܘܫܒܥܝܢ ܘܐܪܒܥ.
ܐܘܠܘܡܦܝܐܣ ܕܩܘܣܛܢܛܝܘܣ.
ܡܢ ܫܕܪ ܩܘܣܛܢܛܝܘܣ ܚܝܠܘܬܐ ܥܠ ܡܓܢܢܛܝܘܣ

ܛܪܘܢܐ. ܘܒܬܪ ܕܪܕܦܘܗ ܘܐܕܪܟܘܗܝ، ܘܟܕ ܚܙܐ ܕܐܬܚܝܒ
ܩܛܠ ܠܐܡܗ ܘܠܐܚܘܗܝ، ܘܐܦ ܠܢܦܫܗ.:.

E فيها [جـ]ـرّد قوسطنطيس عسكر الى مغناطيس الخارجىّ وهرب مغناطيس ولحقوه ولمّا راى انه قد خائب قتل امّه واخيه ثمّ نفسه ۞

5 ܫܢܬ ܫܬܡܐܐ ܘܫܬܝܢ ܘܚܡܫ.
ܐܘܠܘܡܦܝܐ ܕܗܡܣܪܛܘܣ.

ܒܗ [1] ܡܪܕ ܓܠܠܘܣ ܐܚܘܗܝ ܕܝܘܠܝܢܘܣ ܥܠ ܩܘܣܛܢܛܝܘܣ
ܘܫܕܪ ܡܠܟܐ ܚܝܠܘܬܐ (ܘܐܕܪܟܘܗܝ)[2] ܘܩܛܠܘܗܝ
ܒܦܠܐܘܢ ܓܙܪܬܐ.:.

E فيها عصا جلّوس اخى يوليانوس على قوسطنطيس وجرّد اليه الملك عسكر وقصدوه وقتلوه بجزيرة فلايون ۞ 10

ܫܢܬ ܫܬܡܐܐ ܘܫܬܝܢ ܘܫܬ.
ܐܘܠܘܡܦܝܐ ܕܗܡܣܪܛܘܣ.

ܒܗ ܐܬܬܣܝܡ ܕܡܐܣܘܣ ܦܛܪܝܪܟܐ ܕܪܘܡܝܐ. ܘܒܗ
15 (ܗܘܬ)[2] ܘܙܘܥܐ ܪܒܐ ܘܢܦܠܬ ܢܝܩܘܡܕܝܐ ܒܝܘܡܐ
ܕܥܣܪܝܢ ܘܬܡܢܝܐ ܒܐܒ.:.

E فيها اسيم داماسوس فطرك رومية وفيها كانت زلـزلـة عـظـيـمـة ووقـعـت نيقامودّية فى اليوم الثامن والعشرين من آب ۞

ܫܢܬ ܫܬܡܐܐ ܘܫܒܥܝܢ.
20 ܐܘܠܘܡܦܝܐ ܕܗܡܣܪܛܘܣ.

ܒܗ ܐܬܟܢܫܬ ܣܘܢܗܕܘܣ ܒܣܠܘܩܝܐ ܡܕܝܢܬܐ.:.

E فيها اجتمعت سونهادوس بمدينة سلوقيّة ۞

ܫܢܬ ܫܬܡܐܐ ܘܫܒܥܝܢ ܘܚܕܐ.
ܐܘܠܘܡܦܝܐ ܕܗܡܣܪܛܘܣ.

25 ܒܗ ܐܫܬܪܝ ܡܩܕܘܢܝܘܣ ܦܛܪܝܪܟܐ ܕܩܘܣܛܢܛܝܢܘܦܘܠܝܣ

[1] Ms. ܒܗ. — [2] Ms. om.; ex arab. supplevi.

ܘܩܡ ܒܕܘܒܪܗ ܐܘܕܘܟܣܝܣ ܘܬܪ̈ܝܗܘܢ ܐܪ̈ܝܢܐ
ܐܝܬܝܗܘܢ ܗܘܘ ܀

E فيها قثرس ماقيدونيس فطرك القسطنطينيّة وولى موضعه اودكسيوس
وكانا معا اريوسيّين ۞

5 ܫܢܬ ܫܬܡܐܐ ܘܫܒܥܝܢ ܘܬܪܬܝܢ.
ܬܫܥܝܬܐ ܕܡܛܪܦܘܠܝܛܐ ܕܢܨܝܒܝܢ.

ܒܗ ܫܟܒ ܘܠܓܫ ܡܛܪܦܘܠܝܛܐ ܕܢܨܝܒܝܢ ܘܐܬܬܩܝܡ
ܒܬܪܗ ܐܒܪܗܡ ܀

E فيها توفّى ولغش مطران نصيبين واسيم بعده ابرهيم ۞

10 ܫܢܬ ܫܬܡܐܐ ܘܫܒܥܝܢ ܘܬܠܬ.
ܐܘܠܘܡܦܝܐܣ ܕܣܘܣܪܦܣ.

ܒܗ ܡܝܬ ܩܘܣܛܢܛܝܣ ܡܠܟܐ ܕܪ̈ܗܘܡܝܐ ܒܝܘܡܐ
ܕܬܠܬܐ ܒܬܫܪܝܢ ܐܚܪܝ. ܘܐܡܠܟ ܒܬܪܗ ܝܘܠܝܢܘܣ ܀

E فيها مات قوسطنطيس ملك الروم فى اليوم الثالث من تشرين الثانى وملك
15 بعده يوليانوس ۞

ܫܢܬ ܫܬܡܐܐ ܘܫܒܥܝܢ ܘܐܪܒܥ.
ܐܘܠܘܡܦܝܐܣ ܕܣܘܣܪܦܣ.

ܒܗ ܢܚܬ[1] ܝܘܠܝܢܘܣ ܠܐܬܪܐ ܕܦ̈ܪܣܝܐ ܘܐܬܩܛܠ
ܒܝܘܡܐ ܕܥܣܪܝܢ ܘܫܬܐ ܒܬܡܘܙ ܘܐܡܠܟ ܒܬܪܗ
20 ܝܘܒܝܢܝܢܘܣ ܡܗܝܡܢܐ ܫܒܥܐ ܝܪ̈ܚܝܢ ܘܫܟܒ ܀

E فيها انحدر يوليانوس الى بلد الفرس وقُتل فى اليوم السادس والعشرين
من تمّوز وملك بعده يبينيانوس المؤمن سبعة اشهر وتوفّى ۞

ܫ[ܢ]ܬ ܫܬܡܐܐ ܘܫܒܥܝܢ ܘܚܡܫ.
ܐܘܠܘܡܦܝܐܣ ܕܣܘܣܪܦܣ.

25 ܒܗ ܐܡܠܟ ܘܠܢܣ ܡܠܟܐ ܕܪ̈ܗܘܡܝܐ. ܘܒܗ ܗ̇ܘ ܗܘܐ

[1] Ante ܢ̈ ܐ deletum est.

ܙܘܥܐ ܪܒܐ ܘܢܦܠ ܡܕܝܢܬܐ ܣܓܝܐܬܐ. ܘܝܡܐ ܥܒܪ
ܬܚܘܡܗ ܘܝܒܝܫܬܐ ܗܘܬ ܝܡܐ ܘܝܡܐ ܝܒܫܐ.:.

E فيها ملك وليس ملك الروم وفيها كانت زلزلة عظيمة اخربت مدن كثيرة
وفيها زال البحر عن حدّه حتى صارت الارض اليابسة بحر والبحر ارض
5 تسلك ۞

ܫܢܬ ܬܠܬܡܐܐ ܘܫܬܝܢ ܘܫܒܥ.
ܐܘܠܘܡܦܝܐܣ ܕܩܘܣܪܛܘܣ.

ܒܗ ܒܫܢܬ ܦܪܘܩܘܦܝܘܣ ܛܪܘܢܐ ܥܠ ܘܠܝܣ ܡܠܟܐ
ܘܐܚܕܗ ܡܠܟܐ. ܘܐܣܪܗ ܒܪܓܠܘܗܝ ܒܬܪܝܢ ܐܝܠܢܝܢ
10 ܕܡܩܪܒܝܢ ܠܚܕܕܐ ܠܘܩܒܠ ܪܓܠܗ ܒܚܕ ܐܝܠܢܐ ܘܐܬܦܠܓ
ܛܪܘܢܐ.:.

E فيها عصى فروقوفيس الخارجّ على وليس الملك فاخذه الملك وشدّ رجليه
الى شجرتين متقاربة كلّ رجل فى شجرة وانقسم بنصفين ۞

ܫܢܬ ܬܠܬܡܐܐ ܘܫܬܝܢ ܘܬܡܢܐ.
15 ܐܘܠܘܡܦܝܐܣ ܕܩܘܣܪܛܘܣ.

ܒܗ[1] ܢܚܬ ܒܪܕܐ ܒܩܘܣܛܢܛܝܢܘܦܘܠܝܣ ܐܝܟ ܟܐܦܐ
ܪܘܪܒܬܐ ܒܝܘܡܐ ܕܬܪܝܢ ܒܬܡܘܙ. ܘܒܗ ܥܒܕ
ܘܠܢܛܝܢܘܣ ܡܠܟܐ ܠܒܪܗ ܓܪܛܝܢܘܣ ܡܠܟܐ.:.

E فيها وقع البرد بالقسطنطينيّة مثل الحجارة العظيمة فى اليوم الثانى من
20 تمّوز وفيها جعل ولنطينوس الملك جرطيانوس ابنه ملكا ۞

ܫܢܬ ܬܠܬܡܐܐ ܘܫܒܥܝܢ.
ܐܘܠܘܡܦܝܐܣ ܕܩܘܣܪܛܘܣ.

ܒܗ ܗܘܐ ܙܘܥܐ ܪܒܐ ܒܒܝܬܘܢܝܐ. ܘܐܬܗܦܟܬ ܢܝܩܐܐ
ܡܕܝܢܬܐ. ܒܝܘܡܐ ܕܚܕܥܣܪ ܒܬܫܪܝܢ ܩܕܡ.:.

E فيها كانت زلزلة عظيمة ببيثونيا وانخسفت نيقيّة فى اليوم الحادى عشر 25
من تشرين الاوّل ۞

[1] Supra lineam alia fortasse manu additum.

ܫܢܬ ܫܬܡܐܐ ܘܬܡܢܝܢ ܘܚܕܐ.
ܐܘܠܘܡܦܝܐܣ ܕܣܘܣܪܦܛܘܣ.

ܒܗ ܡܝܬ ܐܘܕܘܟܣܝܘܣ ܐܪܝܢܐ ܐܦܝܣܩܘܦܐ
ܕܩܘܣܛܢܛܝܢܘܦܘܠܝܣ. ܘܩܡܘ ܐܪ̈ܝܢܐ ܒܬܪܗ ܠܕܡܘܦܝܠܘܣ
ܘܐܪܬܕܘܟܣܘ ܩܡܘ ܠܐܘܓܪܝܣ ܀

فيها مات اودكسيس الاريوسىّ اسقف القسطنطينيّة واسام الاريوسيّين
بعده دمفيلوس والارثادوكسيّين اوغريس ۞

ܫܢܬ ܫܬܡܐܐ ܘܬܡܢܝܢ ܘܬܪܬܝܢ.
ܐܘܠܘܡܦܝܐܣ ܕܣܘܣܪܦܛܘܣ.

ܒܗ [ܢܚ][1] ܐܬܢܣܝܘܣ ܐܦܝܣܩܘܦܐ ܕܐܠܟܣܢܕܪܝܐ
ܒܬܪ ܕܣ[ܒܠ. .]ܘܢܐ[2] ܘܕܒܪ ܠܥܕܬܐ ܐܪ̈ܒܥܝܢ ܘܫܬ
ܫܢܝܢ. ܘ[ܩܡ] [ܒ]ܬ[ܪ]ܗ ܩ[ܕ]ܝ[ܫ]ܐ ܦܛܪܘܣ ܀

فيها توفّى اثاناسيس اسقف الاسكندريّة بعد ان قاسا شد[ا]يد عظيمة
ودبّر البيعة ستّ واربعين سنة وقام بعده القدّيس فطروس ۞

ܫܢܬ ܫܬܡܐܐ ܘܬܡܢܝܢ ܘܐܪܒܥ.
ܡܘܢܐ ܕܫ̈ܢܝܐ ܕܢܣܘܒ ܐܘܪܗܝܐ.

ܒܗ ܢܚ ܩܕ[ܝܫ]ܐ ܡܪܝ ܐܦܪܝܡ ܡܠܦܢܐ ܣܘܪܝܝܐ
ܒܝܘܡܐ ܕܬܫܥܐ ܒܚܙܝܪܢ ܀

فيها توفّى القدّيس مار افريم العالم السريانىّ فى اليوم التاسع من
حزيران ۞[3]

* Fol. 24 r°.

*[ܫܢ]ܬ [ܫܬܡܐ]ܐ [ܘܬܡܢܝܢ ܘܫܬ.]
ܐܘܠܘܡܦܝܐܣ ܕܣܘܣܪܦܛܘܣ.

ܒܗ ܒܫܢܬ ܘܠܢܛܝܢܘܣ ܡܠܟܐ ܒܗ ܕܡܣܪܒ ܒܝܬ
ܣܪ̈ܡܛܐ. ܘܡܢ ܒܬܪ ܕܡܝܬ ܐܬܡܠܟܘ ܒ̈ܢܘܗܝ
ܘܐܬܬܪܒܘ ܓܪ̈ܛܝܢܘܣ ܘܢܦܩ ܕܒܗ ܘܡܠܟ ܒܐܢܛܝܘܟܝܐ
ܒܐܬܪܝܐ ܐܪܝܢ ܀

[1] Supra lineam insertum : nunc legi non potest. — [2] ܐܓܘܢܐ vix legi potest; Socr. : *μετὰ πολλοὺς ἀγῶνας.* — [3] In pag. seq. textus arab. deest exc. ann. 690. 696. 709.

ܫܢܬ ܬܫܥܡܐܐ ܘܬܡܢܝܢ ܘܫܒܥ.
ܐܘܠܘܡܦܝܐ ܕܬܐܘܕܘܣܝܘܣ.
ܒܗ ܢܦܩ ܘܠܝܗ ܡܠܟܐ ܡܢ ܐܢܛܝܘܟܝܐ ܘܐܙܠ
ܠܩܘܣܛܢܛܝܢܘܦܘܠܝܣ ܘܚܙܐ ܕܘܟܝܐ ܡܢ ܐܪ̈ܬܕܘܟܣܘ.
ܘܡܦܩܗ ܐܘܢܘܡܝܘܣ ܐܪܝܢܐ ܘܣܡ ܒܕܘܟܬܗ ܕܐܪܬܕܘܟܣܘ ܀ 5

ܫܢܬ ܬܫܥܡܐܐ ܘܬܡܢܝܢ ܘܬܡܢܐ.
ܐܘܠܘܡܦܝܐ ܕܬܐܘܕܘܣܝܘܣ.
ܒܗ ܡܝܬ ܘܠܝܗ ܡܠܟܐ ܕܗ̈ܘܢܝܐ ܒܝܕ ܐܪܬܝܘܬܗ،
ܒܡܪܒܐ ܕܒܢ ܒܢ̈ܝܐ ܒܡܘܬܐ ܕܬܫܥܐ ܒܐܒ ܀

10 ܫܢܬ ܬܫܥܡܐܐ ܘܬܫܥܝܢ.
ܐܘܠܘܡܦܝܐ ܕܬܐܘܕܘܣܝܘܣ.
ܒܗ ܐܡܠܟ ܬܐܘܕܘܣܝܘܣ ܪܒܐ ܒܝܘܡܐ ܕܫܬܬܥܣܪ
ܒܟܢܘܢ ܐܚܪܝ ܀

B فيها ملك تاودسيس الكبير ستّة عشر من [كـ]انون الآخر

15 ܫܢܬ ܬܫܥܡܐܐ ܘܬܫܥܝܢ ܘܚܕܐ.
ܐܘܠܘܡܦܝܐ ܕܬܐܘܕܘܣܝܘܣ — ܫܢ̈ܝܐ ܕܡ̈ܠܟܐ ܕܦ̈ܪܣܝܐ.
ܒܗ ܐܬܟܢܫ ܟܢܘܫܝܐ ܐܦܝܣܩܘܦܐ ܕܐܬܐܝܢ. ܘܐܬܚܫܒ
ܠܩܘܣܛܢܛܝܢܘܦܘܠܝܣ. ܘܒܗ ܩܠܝܠ ܕܒܬܪܗ ܠܒܝܬܐ
ܐܫܬܐܠ ܘܗܦܟ ܠܒܪܬܗ. ܘܒܗ[1] ܐܡܠܟ ܐܪܟܕܝܘܣ
20 ܒܪ ܫܢܝܢ ܡܠܟܐ ܕܦ̈ܪܣܝܐ ܀

ܫܢܬ ܬܫܥܡܐܐ ܘܬܫܥܝܢ ܘܬܪܬܝܢ.
ܐܘܠܘܡܦܝܐ ܕܬܐܘܕܘܣܝܘܣ.
ܒܗ ܐܬܒܢܝܬ ܩܘܣܛܢܛܝܢܐ ܕܡܠܟܐ ܘܢܚܬܝܢ ܐܦܝܣܩܘܦܐ
ܒܩܘܣܛܢܛܝܢܘܦܘܠܝܣ ܘܐܚܪܢܐ ܠܪܫܢܐ ܒܡܕܝܢܬܐ
25 ܕܡܕܝܢܬܐ ܗܘܐ ܕܒܢܬܐ ܗܘ ܪܘܚܐ ܕܩܘܕܫܐ. ܘܗܦܟܘ
ܠܗ ܠܡܕܝܢܬܐ ܢܣܛܪܝܘܣ ܦܛܪܝܪܟܐ ܀

[1] Ms. ܘܒܗ.

ܫܢܬ ܫܬܡܐܐ ܘܬܫܥ[ܝ]ܢ ܘܐܪܒܥ.
ܐܘܠܘܡܦܝܐ ܕܡܐܬܝܢ ܘܬܫܥܝܢ.
ܒܗ ܒܝܛ ܐܬܕܘܣܝܘܣ ܡܠܟܐ ܠܒܪܗ ܐܪܩܕܝܘܣ ܡܠܟܐ
ܒܝܘܡܐ ܕܐܬܬܣܝܡ ܒܟܢܘܢ ܐܚܪܝ. ܘܒܗ ܐܬܩܛܠ
5 ܓܪܛܝܢܘܣ ܡܠܟܐ ·:·

ܫܢܬ ܫܬܡܐܐ ܘܬܫܥܝܢ ܘܚܡܫ.
ܐܘܠܘܡܦܝܐ ܕܡܐܬܝܢ ܘܬܫܥ[ܝܢ]
ܘܫܢܐ[1] ܕܡ̈ܠܟܐ ܕܦܪ̈ܣܝܐ ܘܚܡܫܝܢ.
ܒܗ ܐܬܝܠܕ ܐܢܘܪܝܘܣ ܒܪ ܬܐܕܘܣܝܘܣ ܡܠܟܐ ܒܝܘܡܐ
10 ܕܬܫܥܐ ܒܐܝܠܘܠ. ܘܒܗ ܕܡܟ ܐܓܠܝܘܣ ܐܦܝܣܩܦܐ
ܕܐܢܛܝܘ. ܘܒܗ ܐܬܚܠܦ ܫܒܘܪ ܡܠܟܐ ܕܦܪ̈ܣܝܐ. ܘܒܗ
ܐܬܬܣܝܡ ܬܘܒܢܝܐ ܒܡܠܟܘܬܐ ·:·

ܫܢܬ ܫܬܡܐܐ ܘܬܫܥܝܢ ܘܫܬ.
ܐܘܠܘܡܦܝܐ ܕܡܐܬܝܢ ܘܬܫܥܝܢ.
15 ܒܗ ܕܡܟ ܛܝܡܬܐܘܣ ܦܛܪܝܪܟܐ ܕܐܠܟܣܢܕܪܝܐ.
ܘܩܡ ܒܬܪܗ ܬܐܘܦܝܠܘܣ ·:·

B فيها مات طيمتاوس فطرك اسكندريّة[2] وقام بعده تاوفلوس ۞

ܫܢܬ ܫܬܡ[ܐ]ܐ ܘܬܫܥܝܢ ܘܫܒܥ.
ܐܘܠܘܡܦܝܐ ܕܡܐܬܝܢ ܘܬܫܥܝܢ.
20 ܒܗ ܕܡܟ ܐܡܦܝܠܘܟܝܘܣ ܦܛܪܝܪܟܐ ܕܐܝܩܘܢܝܘ
ܕܩܦܦܕܘܩܝܐ ܘܩܡ ܒܬܪܗ ܡܪܘܣܐ ·:·[3]

ܫܢܬ ܫܬܡܐܐ ܘܬܫܥܝܢ ܘܬܡܢܐ.
ܐܘܠܘܡܦܝܐ ܕܡܐܬܝܢ ܘܬܫܥܝܢ.
ܒܗ ܐܬܚܪ ܬܐܕܘܣܝܘܣ ܠܡܟܣܝܡܘܣ ܛܪܘܢܐ ܘܩܛܠܗ.
25 ܒܝܘܡܐ ܕܥܣܪܝܢ ܘܫܒܥܐ ܒܐܒ. ܘܒ[ܗ] ܚܠܝܐ ܗܘ
ܕܩܛܠܗ ܠܛܪܘܢܘܣ ܓܒܐ ܢܦܩ ܒܫܡܝܐ [ܘ]ܐܬܚܙܝ ·:·

[1] Puncta plur. desunt. — [2] Sic ms. — [3] Sub ann. 698 scr. est : ܩܝܘܡܐ ܕܫܡܫܐ (sic) ܕܝܘܣܡܒ ܐܘܪܗܐ; sed notitia nulla in · ms. stat.

ܫܢܬ ܫܒܥܡܐܐ.

ܘܕܢܚܐ[1] ܕܡ̈ܠܟܐ[1] ܕܦ̈ܪܣܝܐ[1].

ܒܗ ܐܡܠܟ ܗܘܪܡܝܙܕ ܒܪܗ ܕܟܣܪܐ[2] ܡܠܟܐ ܕܦ̈ܪܣܝܐ ܀

ܫܢܬ ܫܒܥܡܐܐ [ܘܬ]ܪܬܝܢ.

5 ܐܘܠܘܡܦܝܐܣ ܕܡܐܬܪܦܝܣ.

ܒܗ ܒܢܐ ܬܐܘܕܘܣܝܘܣ ܡܠܟܐ ܠܟ̈ܢܘܫܬܐ ܕܝܣܛܘܪܝܐ ܕܐܝܬ
ܗܘܘ ܒܪܗܘܡܐ ܡܕܝܢܬܐ. ܘܫܒܩ ܒܗ ܠܘܠܢܛܝܢܝܢܘܣ
ܡ̈ܠܟܐ ܀

ܫܢܬ ܫܒܥܡܐܐ ܘܬܠܬ.

10 ܐܘܠܘܡܦܝܐܣ ܕܡܐܬܪܦܝܣ:

ܒܗ ܥܠ ܬܐܘܕܘܣܝܘܣ ܡܠܟܐ ܘܡܒܒܗ ܒܪܗ ܐܪܩܕܝܘܣ
ܠܩܘܣܛܢܛܝܢܘܦܘܠܝܣ ܡܕܝܢܬܐ ܒܝܘܡܐ ܕܫܒܬܐ ܒܬܫܪܝ
ܐܚܪܝ ܀

ܫܢܬ ܫܒܥܡܐܐ ܘܐܪܒܥ.

15 ܐܘܠܘܡܦܝܐܣ ܕܡܐܬܪܦܝܣ.

ܒܗ ܒܝܘܡ ܬܐܘܕܘܣܝܘܣ ܡܠܟܐ ܠܒܪܗ ܐܪܩܕܝܘܣ ܡܠܟܐ
ܒܝܘܡܐ ܕܫܒܬܐ ܒܬܫܪܝ ܐܚܪܝ. ܘܫܒܩܗ . ܪ[3]
ܐܪܩܕܝܘܣ ܐܚܘܗܝ، ܒܩܘܣܛܢܛܝܢܘܦܘܠܝܣ ܘܐܙܠ ܠܡܕܝܢܬܐ
ܠܪܗܘܡܐ ܥܡ ܐܘܢܘܪܝܘܣ ܦܪ[ܝܐ ܀]

20 ܫܢܬ ܫܒܥܡܐܐ ܘܚܡܫ.

ܐܘܠܘܡܦܝܐܣ ܕܡܐܬܪܦܝܣ.

ܒܗ ܒܝܘܡ ܡܪܒܐ ܬ[ܐܘܕ]ܘܣ[ܝ]ܘܣ ܥܡ ܐܘܢܘܪܝܘܣ ܦܪܝܐ.
ܘܒܗ ܒܢܐ ܦܪܝܐ ܕܐܬܚܫܒ ܪܘܦܝ ܡܢ ܡܫܪܬܗ ܘܢܦܠ
ܡܢܗ ܬ̈ܠܬ[ܗܝ] ܕܡܠܟܐ. ܘܪ̈ܗܘܡܝܐ ܡܫܪܫܠ ܦܫܘ
25 ܪܫܗ ܥܠ ܩ[ܢܝ]ܐ ܬ̈ܠܬ[ܗܝ] ܀

ܫܢܬ ܫܒܥܡܐܐ ܘܫܬ.

ܐܘܠܘܡܦܝܐܣ ܕܡܐܬܪܦܝܣ.

ܒܗ ܒܫܒܬ ܬܐܘܕܘܣܝܘܣ ܡܠܟܐ ܒܝܘܡܐ ܕܫ[ܒ]ܬܒܫܪ

[1] Puncta plur. desunt. — [2] Litteris maioribus scr. — [3] Aliter legere non valeo; requiritur ܠ tantum. Fortasse ܐܚܪ bis scr. est.

ܒܝܪܚ ܐܝܪ. ܘܐܡܠܟ ܐܪܩܕܝܘܣ ܒܪܗ ܒܐܬܪ̈ܘܬܐ
ܕܡܕܢܚܐ. ܘܐܢܘܪܝܘܣ ܒܐܬܪ̈ܘܬܐ ܕܡܥܪܒܐ.

ܫܢܬ ܫܒܥܡܐܐ ܘܫܒܥ.
ܐܘܠܘܡܦܝܐ ܕܣܣܘܪܦܝܘܣ.
ܒܗܕܐ ܫܢܬܐ ܒܝܘܡܐ ܕܬܡܢܝܐ ܒܬܫܪܝܢ ܩܕܝܡ 5
[ܐ]ܬܬܝܬܝ ܦܓܪܗ ܕܬܐܕܘܣܝܘܣ ܡܠܟܐ ܠܩܘܣܛܢܛܝܢܘܦܘܠܝܣ
ܘܐܬܬܣܝܡ . . . . . ܘܒܗ ܒܝܪܚ ܒܪܘܢܝܐ ܐܦܝܣܩܘܦܐ
ܕܐܘܪܗܝ. ܘܩܡ ܒܬܪܗ ܣܣܝܘܣ.

ܫܢܬ ܫܒܥܡܐܐ ܘܬܡܢܐ.
ܐܘܠܘܡܦܝܐ ܕܣܣܘܪܦܝܘܣ. 10
ܒܗ̇ ܫܢܝ ܢܩܛܪܝܘܣ ܐܦܝܣܩܘܦܐ ܕܩܘܣܛܢܛܝܢܘ[ܦ]ܘܠܝܣ
ܒܝܘܡܐ ܕܥܣܪܝܢ ܘܫܒܥܐ ܒܐܝܠܘܠ.

ܫܢܬ ܫܒܥܡܐܐ ܘܬܫܥ.
ܐܘܠܘܡܦܝܐ ܕܣܣܘܪܦܝܘܣ.
ܒܗ̇ ܐܬܬܣܝܡ ܝܘܚܢܢ ܦܘܡܐ ܕܕܗܒܐ ܐܦܝܣܩܘܦܐ 15
ܠܩܘܣܛܢܛܝܢܘܦܘܠܝܣ ܒܝܘܡܐ ܕܥܣܪܝܢ ܘܫܬܐ ܒܫܒܛ.

B ....ا ....بىرق او.. ال..........

... ܘ[1]

ܫܢܬ ܫܒܥܡܐܐ ܘܥܣܪ.
ܐܘܠܘܡܦܝܐ ܕܣܣܘܪܦܝܘܣ.
ܒܗ̇ ܙܒܢܐ ܐܘܛܪܘܦܝܘܣ ܗܘܦܛܘܣ ܡܗܝܡܢܐ ܗܘ ܕܒܠ 20
ܕܡܠܟܘܬܗ ܒܒܥܒܕܬܐ ܢܟܦܘܬܐ. ܘܐܬܥܒܕ ܕܝܢ ܗܕܐ
ܠܦܛܪܝܩܝܐ[2]. ܘܒܗ̇ ܒܫܢܬܐ ܪܓܙ ܡܠܟܐ ܥܠܘܗܝ
ܕܐܘܛܪܘܦܝܘܣ ܘܫܕܪܗ ܠܓܠܘܬܐ. ܘܦܩܕ ܡܠܟܐ ܘܐܬܦܣܩ
ܪܫܗ.

*ܫܢܬ ܫܒܥܡܐܐ ܘܚܕܥܣܪ. 25

* Fol. 24 v°.

ܐܘܠܘܡܦܝܐ ܕܣܣܘܪܦܝܘܣ — ܘܫܢܐ[2] ܕܡ̈ܠܟܐ ܕܦܪܣܝܐ.
ܒܗ̇ ܐܬܩܛܠ ܠܓܝܢܘܣ ܦܪܘܢܐ ܒܪܒܪܐ ܒܬܪܥܐ

[1] Lectiones dubiae, quas cum textu syr. conciliare non valeo. — [2] Puncta plur. desunt.

ܡܕܝܢܬܐ. ܘܒܗ ܐܡܠܟ ܝܙܕܓܪܕ ܒܪ ܫܒܘܪ ܡܠܟܐ
ܕܦܪ̈ܣܝܐ :.

E فيها قتل جاينوس الخارجيّ البربريّ بمدينة ترقى وفيها ملك يزدجرد بن سابور ملك الفرس ۞

5 ܫܢܬ ܫܒܥܡܐܐ ܘܬܪܬܥܣܪܐ.
ܐܘܠܘܡܦܝܐ ܕܣܘܣܪܦܘܣ.
ܒܗ ܐܬܝܠܕ ܬܐܘܕܘܣܝܘܣ ܒܪ ܐܪܩܕܝܘܣ ܡܠܟܐ ܒܝܘܡܐ
ܕܥܣܪ̈ܝܢ ܒܢܝܣܢ :.

E فيها ولد تاداسيس بن ارقاديس الملك فى اليوم العشرين من نيسان ۞

10 ܫܢܬ ܫܒܥܡܐܐ ܘܫܬܥܣܪܐ.
ܐܘܠܘܡܦܝܐ ܕܣܘܣܪܦܘܣ.
ܒܗ ܐܬܬܪܝܡ ܝܘܐܢܢܝܣ ܦܘܡܐ ܕܕܗܒܐ ܒܥܠܘܠܬܐ.
ܘܐܫܬܕܝ ܠܐܓܣܘܪܢܐ. ܘܩܡ ܒܬܪܗ ܐܪܣܩܝܘܣ ܐܚܘܗܝ
ܕܢܩܛܪܝܘܣ :.

15 E فيها قثرس يوانيس فم الذهب جورا ونفى وقام بعده ارساقيس اخ نقطاريس ۞

ܫܢܬ ܫܒܥܡܐܐ ܘܫܒܥܣܪܐ[1].
ܐܘܠܘܡܦܝܐ ܕܣܘܣܪܦܘܣ.
ܒܗ ܡܝܬ ܐܪܣܩܝܘܣ ܦܛܪܝܪܟܐ ܕܩܘܣܛܢܛܝܢܘܦܘܠܝܣ
20 ܒܝܘܡܐ ܕܚܕܥܣܪ ܒܬܫܪܝܢ ܐܚܪܝ. ܘܒܬܪ ܐܪܒܥܐ
ܝܪ̈ܚܝܢ ܐܬܬܣܝܡ ܒܕܘܟܬܗ ܐܛܝܩܘܣ :.

E فيها مات ارساقيس فطرك القسطنطينيّة فى اليوم الحادى عشر من تشرين الثانى وبعد اربعة اشهر اسيم الى موضعه اطّيقوس ۞

ܫܢܬ ܫܒܥܡܐܐ ܘܬܡܢܥܣܪܐ[2].
25 ܐܘܠܘܡܦܝܐ ܕܣܘܣܪܦܘܣ.
ܒܗ ܢܚ ܝܘܐܢܢܝܣ ܦܘܡܐ ܕܕܗܒܐ ܒܗ ܗܘ ܒܐܓܣܘܪܝܐ[3]
ܒܡܕܝܢܬܐ ܕܐܪܒܣܘܣ ܒܐܪܡܢܝܐ :.

[1] Ms. ″ܘܬܡܢܥܣܪܐ, anno 717 omisso; arab. وسبع عشرة. — [2] Ms. ܘܬܫܥܣܪܐ; arab. وثمان عشرة. — [3] Ms. ܒܐܓܘܣܪܝܐ.

E فيها توفّى يوانّيس فم الذهب وهو منفى فى اليوم الرابع عشر من ايلول ۞

ܫܢܬ ܫܒܥܡܐܐ ܘܬܫܥܣܪܐ.[1]
ܐܘܠܘܡܦܝܐܕܐ ܕܡܘܡܪܦܝܢ.
ܒܗ ܡܝܬ ܐܪܩܕܝܘܣ ܡܠܟܐ ܕܪ̈ܗܘܡܝܐ ܒܪܝܫ ܕܢܝܣܢ.
5 ܘܗܘܐ ܐܢܘܪܝܘܣ ܐܚܘܗܝ، ܡܠܟܐ ܒܐܬܪ̈ܘܬܐ ܕܡܥܪܒܐ.
ܘܬܐܕܘܣܝܘܣ ܒܪܗ ܡܠܟܐ ܒܐܬܪ̈ܘܬܐ ܕܡܕܢܚܐ.:.

E فيها مات ارقاديس ملك الروم فى اوّل نيسان وحصل انوريس اخوه الملك
فى بلاد الغرب وتاداسيس ابنه الملك فى بلاد الشرق ۞

ܫܢܬ ܫܒܥܡܐܐ ܘܥܣܪܝܢ ܘܚܕܐ.
10 [ܐܘܠܘܡܦܝܐܕܐ ܕܡܫܥܝܢ.][2]
ܒܗ ܐܬܟܢܫܬ ܣܘܢܗܕܘܣ ܕܡܪܝ ܐܝܣܚܩ ܩܬܘܠܝܩܐ.
ܘܕܡܪܝ ܡܪܘܬܐ ܐܦܝܣܩܘܦܐ ܕܡܝܦܪܩܛ. ܘܫܪܪܘ
ܠܩܢܘܢܐ ܕܥܕܬܐ ܘܚܕܬܘ ܐܢܘܢ ܒܝܘܡ ܬܠܬܫܒܐ
ܪܫܗ ܕܫܒܛ.:.

E فيها اجتمعت سونهادوس مار اسحق الجاثليق ومار مروثا اسقف ميّفارقين
وثبّتوا القوانين البيعيّة وجدّدوها فى يوم الثلثاء اوّل شباط ۞

ܫܢܬ ܫܒܥܡܐܐ ܘܥܣܪܝܢ ܘܬܠܬ.
ܫܢܬܐ ܕܫܢܝܐ[3] ܕܝܚܘܫ ܐܒܪܗܡ.
ܒܗ ܩܡ ܪܒܘܠܐ ܐܦܝܣܩܘܦܐ ܕܝܥܩܘܒܝܬܐ ܒܐܘܪܗܝ
20 ܡܕܝܢܬܐ.:.

E فيها ولى ربولا اسقف اليعاقبة اسقفة مدينة الرها ۞

ܫܢܬ ܫܒܥܡܐܐ ܘܥܣܪܝܢ ܘܐܪܒܥ.
ܫܢܬܐ ܕܗܘܦܪܛܘܣ.
ܒܗ ܡܝܬ ܬܐܘܦܝܠܘܣ ܦܛܪܝܪܟܐ ܕܐܠܟܣܢܕܪܝܐ ܘܩܡ
25 ܒܬܪܗ ܩܘܪܝܠܘܣ ܒܪ ܐܚܘܗܝ.:.

E فيها مات تاوفيلوس فطرك الاسكندريّة وولى بعده قورلوس بن اخيه ۞

[1] Ms. ܘܬܫܥ (sic); arab. وتسع عشرة. — [2] Ita supplendum videtur; cf. ann. 561, 695. — [3] Puncta plur. desunt.

ܫܢܬ ܫܒܥܡܐܐ ܘܬܠܬܝܢ ܘܬܪܬܝܢ.
ܫܢ̈ܝܐ ܕܡܠܟܐ[1] ܕܦܪ̈ܣܝܐ.
ܒܗ[2] ܐܡܠܟ ܘܪܗܪܢ ܡܠܟܐ ܕܦܪ̈ܣܝܐ ܀

E فيها ملك ورهاران ملك الفرس ۞

5 ܫܢܬ ܫܒܥܡܐܐ ܘܬܠܬܝܢ ܘܬܠܬ.
ܫܢܬܐ ܕܣܗ̈ܕܘܬܐ.
ܒܗ ܐܣܬܗܕ ܡܪܝ ܝܥܩܘ[ܒ] ܡܦܣܩܐ ܕܡܢ ܒܝܬܠܦܛ
ܡܕܝܢܬܐ ܀

E فيها استشهد مار يعقوب المفسقا من مدينة جند ياسابور[3] ۞

10 ܫܢܬ ܫܒܥܡܐܐ ܘܬܠܬܝܢ ܘܚܡܫ.
ܡܫܡܠܝܘܬ ܫܢ̈ܝܐ[1] ܕܗܢܘܪܝܘܣ ܐܪܘܗܐ.
ܒܗ ܡܝܬ ܐܢܘܪܝܘܣ ܡܠܟܐ ܕܪ̈ܗܘܡܝܐ ܒܝܘܡܐ
ܕܚܡܫܬܥܣܪ ܒܐܒ ܀

E فيها مات انوريس ملك الروم فى اليوم الخامس عشر من آب[4] ۞

15 *[ܫ]ܢܬ ܫ[ܒܥ]ܡܐܐ [ܘܬ]ܠܬܝܢ [ܘ]ܫܬܐ. — * Fol. 25 r°.
ܐܦܝܣܩܘܦܐ ܕܩܘܣܛܢܛܝܢܘܦܘܠܝܣ.
ܒܗ ܢܚ ܐܛܛܝܩܘܣ ܦܛܪܝܪܟܐ ܕܩܘܣܛܢܛܝܢܘܦܘܠܝܣ
ܒܝܘܡܐ ܕܬܫ̈ܥܐ ܒܬܫܪܝܢ ܩܕܝܡ ܘܒܝܘܡܐ ܕܬܫܪܝܢ
ܘܥܣܪܝܢ ܒܫܒܬ ܐܬܬܣܝܡ ܣܝܣܝܢܝܘܣ ܚܠܦܘܗܝ ܀

20 ܫܢܬ ܫܒܥܡܐܐ ܘܐܪܒܥܝܢ.
ܐܦܝܣܩܘܦܐ ܕܩܘܣܛܢܛܝܢܘܦܘܠܝܣ.
ܒܗ ܢܚ ܣܝܣܝܢܝܘܣ ܦܛܪܝܪܟܐ ܕܩܘܣܛܢܛܝܢܘܦܘܠܝܣ
ܒܥܣܪܝܢ ܘܐܪ̈ܒܥܐ ܒܝܪܚ ܐܝܪ. ܘܐܬܬܣܝܡ ܒܬܪܗ
ܢܣܛܘܪܝܘܣ ܒܫܢܬܐ ܒܗܝ ܀

25 ܫܢܬ [ܫܒ]ܥܡܐܐ [ܘ]ܐ[ܪܒܥ]ܝܢ ܘܬܪܬܝܢ.
ܐܦܝܣܩܘܦܝ ܕܩܘܣܛܢܛܝܢܘܦܘܠܝܣ.
ܒܗ ܐܬܡܢܝ ܢܣܛܘܪܝܘܣ ܒܐܦܣܩܘܦܘܬܐ ܕܡܕܝܢܬܐ ܚܕܬܐ

[1] Puncta plur. desunt. — [2] Ms. ܒܗ. — [3] Sic ms. — [4] Hinc ad ann. 748 textus arab. deest.

ܕܟܠܗ̇ ܦܘܪܩܢܗ ܠܡܦܪܩܢܢ ܘܐܚܝܕ ܦܘܪܩܢܗ ܘܡܫܒ̈ܚܘܗܝ،
ܠܡܦܪܩܢܢ. ܘܡܦܪܩܢܢ ܘܡܫܒ̈ܚܘܗܝ، ܠܦܘܪܩܢܗ ܀

ܫܠܡ ܥܢܝܢܐ ܕܐܪܒܥܝܢ ܘܬܠܬ.
ܐܘܣܛܘܟܣܘܣ ܕܩܘܪܝܩܘܣ.

5 ܒܗ̇ ܐܬܬܣܝܡ ܕܩܘܣܛܢܛܝܢܘܣ ܦܛܪܝܪܟܐ
ܕܩܘܣܛܢܛܝܢܦܘܠܝܣ ܒܝܘܡܐ ܕܚܡܫܝܢ ܘܫܒܥܐ
ܒܬܫܪܝ ܩܕܡ ܀

ܫܠܡ ܥܢܝܢܐ ܕܐܪܒܥܝܢ ܘܚܡܫ.
ܐܘܣܛܘܟܣܘܣ ܕܩܘܪܝܩܘܣ.

10 ܒܗ̇ ܒܝܘܡ ܕܡܟܣܝܡܘܣ ܦܛܪܝܪܟܐ ܕܩܘܣܛܢܛܝܢܦܘܠܝܣ
ܒܝܘܡ ܫܬܥܣܪܐ ܬܫܪܝ ܒܬܪܝܢ ܕܩܝܡ ܒܐܘܪܐ
ܕܡܕܝܢܬܐ ܘܦܩܕ ܬܐܕܘܣܝܘܣ ܡܠܟܐ ܕܢܬܬܣܝܡ
ܦܪܘܩܠܘܣ[1] ܒܗ ܩܝܡ ܕܢܬܡܢܐ ܕܡܟܣܝܡܘܣ ܀

ܫܠܡ ܥܢܝܢܐ ܘ[ܐ]ܪܒܥܝܢ ܘܫܬ.
15 ܢܘܚܐ ܕܩܕܝܫܐ ܝܥܩܘܒ ܐܘܪܗܝܐ.

ܒܗ̇ ܒܝܘܡ ܢܒܘܠܐ ܐܦܣܩܘܦܐ ܕܐܘܪܗܝ، ܘܩܒܝܪ ܒܬܪܗ
ܗܝܟܠܐ ܀

ܫܠܡ ܥܢܝܢܐ [ܘ]ܐܪܒܥܝܢ [ܘܫܒ]ܥܐ.
ܐܘܣܛܘܟܣܘܣ ܕܝܘܚܢ ܢܒܘܟܐ.

20 ܒܗ̇ ܐܬܢܝܚܘ ܫܒܥܐ ܛ̈ܠܝܐ ܕܡܢ ܐܦܣܘܣ ܒܡܥܪܬܐ
ܒܬܪ ܕܫܒܩܘ[2] ܒܡܫܢܬܐ ܡܐܐ ܘܬܡܢܝܢ ܘܬܡܢܐ
ܫܢܝܢ[3] ܀

D فيها قاموا السبعة الصبيان[4] من مدينة افسوس بعد هجعتهم بالمغار
مائة وثمنية[5] وثمنين سنة ۝

[1] Hic voces ܒܬܪ ܕܡܟܣܝܡܘܣ deletae sunt. — [2] Ms. ܫܒ″. — [3] Puncta plur. desunt. — [4] Sic ms. — [5] Ms. وثمبية.

ܫܢܬ ܫܒܥܡܐܐ ܘܐܪܒܥܝܢ ܘܬܫܥ.
ܕܝܘ̈ܢܝܐ [1] ܕܡ̈ܠܟܐ ܕܦܪ̈ܣܝܐ [1] ..

ܒܗ ܐܡܠܟ ܝܙܕܓܪܕ ܡܠܟܐ ܕܦܪ̈ܣܝܐ .:. [2]

D فيها ملك يزدجرد ملك الفرس ۞

ܫܢܬ ܫܒܥܡܐܐ ܘܚܡܫܝܢ ܘܫܬ. [3]

ܒܗ ܩܡ ܕܝ[ܘܣܩܘܪܘܣ ܦܛܪܝܪ]ܟܐ ܕ[ܝܥܩܘܒܝ]ܐ
ܒܐܠܟܣ[ܢܕ]ܪܝܐ ܡܕܝܢܬܐ .:.

[فيها قام ديوسقو]روس فطرك اليعاقبة فى مدينة اسكندريّة [4] ۞

* ܫܢܬ ܫܒܥܡܐܐ ܘܫܬܝܢ ܘܚܕܐ.
ܟܡܬܬܘܬ ܕܝܘ̈ܢܝܐ ܕܡܣܟܢܝܢ [5] ܐܘܪܗܝܐ.

ܒܗ ܡܝܬ ܬܐܕܘܣܝܘܣ ܡܠܟܐ ܕܪ̈ܘܡܝܐ ܒܝܘܡܐ
ܕܚܕܥܣܪ ܒܬܡܘܙ ܘܐܡܠܟ ܒܬܪܗ ܡܪܩܝܢܘܣ .:.

B فيها مات تاداسيس ملك الروم فى اليوم الحادى عشر من تمّوز وملك بعده مرقينوس ۞

ܫܢܬ ܫܒܥܡܐܐ ܘܫܬܝܢ ܘܬܪܬܝܢ.
ܥܠܬܐ ܕܣܘܢܗܕܘܣ.

ܒܗ ܐܬܟܢܫܬ ܣܘܢܗܕܘܣ ܕܟܠܩܝܕܘܢܐ ܘܐܚܪܡܬ ܠܟܠ
ܕܠܐ ܡܘܕܐ ܒܡܫܝܚܐ ܬܪ̈ܝܢ ܟܝ̈ܢܝܢ ܚܕ ܩܢܘܡܐ ܘܗܘܝܢ
ܗܘܘ ܐܦ̈ܝܣܩܘܦܐ ܕܐܬܟܢܫܘ ܫܬܡܐܐ .:.

E فيها اجتمعت سونهادوس خلقيدونيّة وحرمت [كلّ] من لا يقول فى المسيح جوهرين اقنوم واحد وكان الاساقفة المجتمعين ستّمائة ۞ [6]

ܫܢܬ ܫܒܥܡܐܐ ܘܫܬܝܢ ܘܬܠܬܐ.
ܟܡܬܬܘܬ ܕܝܘ̈ܢܝܐ [1] ܕܡܣܟܢܝܢ [7] ܐܘܪܗܝܐ.

ܒܗ ܡܝܬ ܡܪܩܝܢܘܣ ܡܠܟܐ ܕܪ̈ܘܡܝܐ ܒܝܘܡܐ

* Fol. 25 v°.

[1] Puncta plur. desunt. — [2] Alia manu scr. — [3] Nomen fontis non datur. — [4] Sic ms. — [5] Ms. ″ܕܡܣܟܢ (ita abbr.). — [6] Ad ann. 644 in marg. scr. est : ܢܣܛܘܪܝܘܣ, et ad ann. 667 : ܐܬܬܣܝܡ ܒܪ (sic) ܐܦܣ ܕܢܝܚܡ. — [7] Ms. ܕܡܣܟ.

ܕܚܡܫܬܥܣܪ ܒܟܢܘܢ ܐܚܪܝ. ܘܐܡܠܟ ܒܬܪܗ ܠܐܘܢ ܀

E فيها مات مرقينوس ملك الروم فى اليوم الخامس عشر من كانون الثانى وملك بعده لاون ۞

ܫܢܬ ܫܒܥܡܐܐ ܘܫܬܝܢ ܘܬܡܢܐ.
ܪ̈ܫܐ ܕܡ̈ܠܟܐ ܕܦܪ̈ܣܝܐ.
5 ܒܗ̇ ܐܡܠܟ ܦܝܪܘܙ ܡܠܟܐ ܕܦܪ̈ܣܝܐ ܀

E فيها ملك فيروز ملك الفرس ۞

ܫܢܬ ܫܒܥܡܐܐ ܘܫܒܥܝܢ.
ܢܒܘܥ ܐܘܪܗܝܐ.[1]
10 ܒܗ̇ ܡܝܬ ܗܝܒܐ ܐܦܝܣܩܘܦܐ ܕܐܘܪܗܝ، ܘܩܡ ܒܬܪܗ ܢܘܢܐ ܀

ܫܢܬ ܫܒܥܡܐܐ ܘܫܒܥܝܢ ܘܚܕܐ.
ܐܢܛܝܘܟܝܐ ܕܢܘܣܝܡ[2] ܢܒܘܥܝܐ.
ܒܗ̇ ܫܢܝ ܡܪܝ ܫܡܥܘܢ ܕܐܣܛܘܢܐ ܒܝܘܡ
15 ܐܪܒܥܒܫܒܐ ܬܪܝܢ ܒܐܝܠܘܠ ܀

E فيها توفّى القدّيس شمعون الصومعىّ فى يوم الاربعاء الثانى من ايلول ۞[3]

[ܫܢ]ܬ ܫܒ[ܥܡ]ܐܐ ܘܫܒܥܝ[ܢ] ܘܬܠܬ. (Fol. 26 r°.)
ܡܬܬܒܗܬ ܪ̈ܫܐ[4] ܕܢܒܘܥ ܐܘܪܗܝܐ.
ܒܗ̇ ܡܝܬ ܠܐܘܢ ܡܠܟܐ ܕܪ̈ܗܘܡܝܐ ܒܝܘܡܐ ܕܫܒܥܣܪ
20 ܒܟܢܘܢ ܐܚܪܝ. ܘܐܡܠܟ ܒܬܪܗ ܠܐܘܢ ܒܪ ܒܪܬܗ
ܡܠܟ ܗܘ ܫܢܬܐ ܚܕܐ. ܘܐܡܠܟ ܒܬܪܗ ܙܝܢܘܢ ܀[5]

[1] Nomen fontis et ipsa notitia seriore manu scr. sunt, nec nomen fontis minio, ut solet, scr. est. Textus arab. deest. — [2] Ms. ܕܢܘܣܝܡ, quod ex alio quodam nomine corr. esse videtur. — [3] In loco textus syr. ann. 774-778 scr. est : في ثلثة ايّام من تشرين الاوّل حلت(sic) زلزلة عظيمة وخرّبت خلاط وارجيش وقلعت الجوز وظياع كلّها] فى سنة الف وخمسمائة و]سبع [وثمانين يونانيّة. — — [4] Puncta plur. desunt. — [5] Textus arab. deest.

ܫܢܬ ܫܒܥܡܐܐ ܘܬܫܥܝܢ ܘܚܡܫ.
ܐܢܛܝܘܟܝܐ ܕܣܘܪܝܐ[1] ܒܪܥܐ.
ܒܗ ܚܫܟ ܫܡܫܐ ܒܝܘܡ ܫܒܬܐ ܐܪܒܥܬܥܣܪ
ܒܟܢܘܢ ܐܚܪܝ، ܒܫܥܬܐ ܕܬܠܬ ܫܥܝܢ ܕܐܝܡܡܐ ܘܐܬܚܙܝܘ
ܟܘܟܒܐ. ܘܒܗܘܢ ܒܝܘܡܬܐ ܐܬܡܠܟ ܦܝܪܘܙ ܡܠܟܐ 5
ܕܦܪܣܝܐ[2] .:.

B فيها بطلت الشمس فى يوم ال[سبت الرا]بع عشر من كانون الآخر فى [ستّ سا]عات من النهار وظهر النجم[3] ال[.]فى [تـ]ـلك ايّام فيروز ملك الفرس ۞[4]

10 ܫܢܬ ܫܒܥܡܐܐ ܘܬܫܥܝܢ ܘܫܬ.
ܫܢܝܐ ܕܡܠܟܐ ܕܦܪܣܝܐ.
ܒܗ ܐܡܠܟ ܒܠܫ ܡܠܟܐ ܕܦܪܣܝܐ .:.

ܫܢܬ ܫܒܥܡܐܐ [ܘ]ܬܫܥܝܢ [ܘ]ܫܒܥ.[5]
ܒܗ ܚܫܟ ܫܡܫܐ ܒܝܘܡ ܬܪܝܢܒܫܒܐ ܬܫܥܬܥܣܪ
ܒܐܝܪ ܒܫܥܬܐ ܕܬܫܥ ܫܥܝܢ ܕܐܝܡܡܐ ܘܐܬܚܙܝܘ 15
ܟܘܟܒܐ .:.

ܫܢܬ ܬܡܢܡܐܐ.
ܫܢܝܐ[1] ܕܡܠܟܐ ܕܦܪܣܝܐ.
ܒܗ ܐܡܠܟ ܩܘܒܕ ܒܪ ܦܝܪܘܙ ܡܠܟܐ ܕܦܪܣܝܐ .:.

20 ܫܢܬ ܬܡܢ[ܡ]ܐܐ ܘܬܪܬܝܢ.
ܬܘܬܒܡ ܫܢܝܐ ܕܢܡܘܣ ܐܪܘܡܝܐ.
ܒܗ ܡܝܬ ܙܢܘܢ ܡܠܟܐ ܕܪܗܘܡܝܐ. ܘܐܡܠܟ ܒܬܪܗ
ܐܢܣܛܣܝܘܣ .:.

ܫܢܬ ܬܡܢܡܐܐ ܘܚܡܫ.[6]
ܒܗ[7] ܡܪܕ ܙܡܐܣܦ ܒܪ ܦܝܪܘܙ ܥܠ ܩܘܒܕ ܐܚܘܗܝ 25

[1] Puncta plur. desunt. — [2] Circiter 12 litterae deletae sunt. — [3] Lectio dubia. Cetera vix sana sunt. — [4] Hinc ad ann. 812 textus arab. deest. — [5] Nomen fontis non datur. — [6] Ab hoc anno ad ann. 823 fontes non dantur. — [7] Ms. ܒܗ.

ܘܒܪܡ ܗܘܐ ܘܐܡܠܟ ܙܡܐܣܦ ܬܪ̈ܬܝܢ ܫ̈ܢܝܢ.. ܘܒܗ̇
ܐܬܬܣܝܡ ܒܒܝ ܡܬܘܠܝܬܐ ܀[1]

* Fol. 26 v°.

*ܫܢܬ ܬܡܢܡܐܐ ܘܬܪܬ[ܥܣ]ܪ.

ܒܗ̇ ܦܢܐ ܗܘܐ ܡܢ ܥܪܘܩܝܗ ܘܐܚܕ ܠܙܡܐܣܦ ܐܚܘܗܝ
5 ܘܩܛܠܗ ܘܐܡܠܟ ܀

E فيها عاد قواد من هربه وقبض على زماساف اخيه وقتله وولى الملك ۞

ܫܢܬ ܬܡܢܡܐܐ ܘܬܠܬܥܣܪ.

ܒܗ̇ ܗܘܬ ܟܦܢܐ ܪܒܐ ܘܩܡܨܐ ܣܓܝܐܐ ܘܚܒܠ ܠܟܠܗ̇
ܐܪܥܐ ܕܪ̈ܗܘܡܝܐ ܀

E فيها كان [2] مجاعة عظيمة وجراد كثير وافسد الروم جميعها ۞

ܫܢܬ ܬܡܢܡܐܐ ܘܐܪܒܥܣܪ.

ܒܗ̇ ܣܠܩ ܗܘܐ ܡܠܟܐ ܕܦܪ̈ܣܝܐ ܥܠ ܐܡܕ ܡܕܝܢܬܐ
ܘܫܒܥܐ ܥܠܝܗ̇ ܬܫܥܝܢ ܘܫܒܥܐ ܝܘܡܝܢ ܘܦܬܚܗ̇. ܘܩܛܠ
ܡܢ ܒܢ̈ܝܗ̇ ܬܡܢܝܢ ܐܠܦܝܢ ܀

E فيها اصعد قواد ملك الفرس الى مدينة امد وحاصر عل[يها] سبعة
وتسعين يوما وفتحها وقتل من اهلها ثمنين الف نفس ۞

ܫܢܬ ܬܡܢܡܐܐ ܘܚܡܫܥܣܪ.

ܒܗ̇ ܒܢܐ ܐܢܣܛܣܝܘܣ ܡܠܟܐ ܕܪ̈ܗܘܡܝܐ ܠܕܪܐ
ܡܕܝܢܬܐ ܀

E فيها ابتنى انسطاس ملك الروم مدينة دارا ۞

[1] Sub dextra col. scr. est : ܒܗ̇ ܒܗ ܒܪܨܘܡܐ ܡܛܪܦܘܠܝܛܐ ܕܢܨܝܒܝܢ ܘܐܬܬܣܝܡ ܒܬܪܗ ܗܘܫܥ ܘ[ܒ]ܗ̇ ܦܠܘܣ ܗܘܫܥ ܡܩܪܝܢܐ ܠܐܣܟܘܠܐ ܕܒܝܬ ܒܢܬܘܩܐ; et sub sinistra col. : [ܕܣ]ܩܘ[ܣ]ܘܗܝ ... ܡ . . ܘ . . . ܠ . . ܐ . ܫܢܝ . ܒ . ܙ . ܐ . Super dextram col. pag. seq. scr. est : ܒܗ̇ ܐܬܡܢܝܬ ܐܘܣܛܘܕܝܘܣ [ܕܒܒܝ] ܡܬܘܠܝܬ[ܐ] ܘܫܪܪܬ ܠܐܘܣܛܘܕܝܘܣ ܕܒܠܦܛ. — [2] Sic ms.

ܫܢܬ ܬܡܢܡܐܐ ܘܥܣܪܝܢ ܘܬܠܬ.
ܒܗ ܐܬܬܣܝܡ ܣܐܘܪܐ ܦܛܪܝܪܟܐ ܕܐܢܛܝܘܟܝܐ
ܒܝܘܡܐ ܕܫܬܬܥܣܪ ܒܬܫܪܝܢ ܐܚܪܝ .܀.

E فيها اسيم ساورا فطرك اليعاقبة فى اليوم السادس عشر من تشرين
5 الثانى ✿[1]

ܫܢܬ ܬܡܢܡܐܐ ܘܥܣܪܝܢ ܘܬܫܥ.
ܕܡܠܟܘܬ ܙ̈ܢܝܐ ܕܝܘܣܛ ܐܘܪܗܝܐ.
ܒܗ [2] ܕܡܝܬ ܐܢܣܛܣܝܘܣ ܡܠܟܐ ܕܪ̈ܗܘܡܝܐ [ܒܬ]ܬ[ܫܥܐ]
ܒܬܡܘܙ. ܘܐܡܠܟ ܒܬܪܗ ܝܘܣܛܝܢܘܣ .܀.

10 E [فيها ما]ت انسطاس ملك الروم فى اليوم التاسع من تمّوز [وملك بع]د[ه]
يوسطينوس ✿

ܫܢܬ ܬܡܢܡܐܐ ܘܬܠܬܝܢ ܘܚܕܐ.
ܐܠܡܣܛܣܐ ܕܗܘܐ ܢܣܘܒܐ.
ܒܗ ܣܠܩ ܡܘܢܕܪ ܡܠܟܐ ܕܛܝܝܐ [ܠܐ]ܬ[ܪ]ܐ ܕܪ̈ܗܘܡܝܐ
15 ܘܫܒܐ ܠܟܠܗ ܐܬܪܐ ܕܠܝܡ[ܝ]ܛܘܢ .܀.

E فيها ا[صعد المنذر ملك] العرب الى بلد الروم و[سبى جميع ب]لد
لي[ميـ]طون ✿

ܫܢܬ ܬܡܢܡܐܐ ܘܬܠܬܝܢ ܘܬܪܬܝܢ.[3]
ܒܗ ܕܡܝܬ ܝܥܩܘܒ ܡܠܦ[ܢ]ܐ ܕܝܥܩܘ̈ܒܝܐ. [ܗ]ܘܐ [ܕܝܢ]
20 ܐܦܝܣܩܘܦܐ [ܬܪ]ܬܝܢ ܫ̈ܢܝܢ [4] ܘܦ[ܠ]ܓܐ .܀.

E [فيها] مات يعقوب ملفان اليعاقبة وكانت مدّته فى الاسقفة سنتين
ونصف ✿

ܫܢܬ ܬܡܢܡܐܐ ܘܬܠܬܝܢ ܘܬܠܬ.
ܒ[ܗ ܕ]ܐ ܫܢܬܐ ܕܡܝܬ ܝܥܩܘܒ ܣܪܘܓܝܐ .܀.

25 E فيها م[ا]ت يعقوب السروجّ ✿[5]

[1] Sub ann. seq. scr. est : برع روع. — [2] Ms. ܡܢ. — [3] Huius et seq. notitiarum fontes non dantur. — [4] Puncta plur. desunt. — [5] In loco textus arab. annalis 835 stant 12 circiter litterae pessime formatae. Sub col. scr. est : ...... ܒܫܢܬ. In pag. seq. textus syr. ob lacerationem deperiit : numeros annorum restitui.

* Fol. 27 r°.

*ܫܢܬ ܬܡܢܡܐܐ ܘܬܠܬܝܢ ܘܫܬ.

A فيها كان مدّ عظيم بمدينة الرها من النهر المعروف بالديصان وكان ليلا والناس ينام وغرق فيها نحو من ثلثين الف نفس ۞

ܫܢܬ ܬܡܢܡܐܐ ܘܬܠܬܝܢ ܘܫܒܥ.

A فيها كانت زلزلة عظيمة وانخسفت انطاكية وكشف المندفنين تحت الوقع فبلغ عددهم خمسين الف نفس ۞

ܫܢܬ ܬܡܢܡܐܐ ܘܬܠܬܝܢ ܘܬܡܢܐ.

A فيها مات يوسطينوس ملك الروم فى اليوم الثانى من تمّوز وملك بعده يوسطنيانوسَ بن اخته ۞

10 ܫܢܬ ܬܡܢܡܐܐ ܘܐܪܒܥܝܢ ܘܚܕܐ.

A فيها انقطع قطع عظيم من جبل فوق مدينة قلوديّة ووقع فى الفرات وعمل فساد عظيم مقابلة ارمينية عند وقوف الماء وعوده الى خلف ولمّا انحرف جرى السدّ اكثر ۞

ܫܢܬ ܬܡܢܡܐܐ ܘܐܪܒܥܝܢ ܘܬܠܬ.

A? فيها مات قواد ملك الفرسَ وولى بعده كسرى ابنه ۞ [1]

ܫܢܬ ܬܡܢܡܐܐ ܘܐܪܒܥܝܢ ܘܫܒܥ.

A فيها ابتدت الشمس بالنهار يظلم والقمر ياالليل من اليوم الرابع والعشرين من اذاز الى اليوم الرابع العشرين [2] من حزيران من السنة الّتى بعده ۞ وفيها مات سرجس الراسعينىّ الطبيب ۞

20 ܫܢܬ ܬܡܢܡܐܐ ܘܐܪܒܥܝܢ ܘܬܡܢܐ.

A فيها كان مدّ عظيم بمدينة طرسوس من نهر فى وسطها وغرقت . . . ۞

ܫܢܬ ܬܡܢܡܐܐ ܘܐܪܒܥܝܢ ܘܬܫܥ.

A فيها مات ساورى فطرك اليعاقبة فى اليوم الثامن من شباط ۞

[1] Haec notitia sub ann. seq. alia manu iterata est. — [2] Sic ms.

ܫܢܬ ܬܫܥܡܐܐ ܘܬܫܥܝܢ.

٨ فيها مات يوحنّا بن افثونيا ملفان اليعاقبة ۞

ܫܢܬ ܬܫܥܡܐܐ ܘܬܫܥܝܢ ܘܚܕܐ.

١ فيها صعد كسري ملك الفرس الى بلاد الروم وفتح قنّسرين وحلب واهل
انطاكية بحيلة وهرب الروم من بين يديه ۞ 5

ܫܢܬ ܬܫܥܡܐܐ ܘܬܫܥܝܢ ܘܬܪܬܝܢ.

٨ فيها عصا انسان رومي بمدينة دارا وانفذ اليه يوسطنيانوسَ جيوش وما
خالفهم اهل البلد وقتلوه ولذلك صار االالحس الى ا[هل . . . . . .[1] ۞

ܫܢܬ ܬܫܥܡܐܐ ܘܬܫܥܝܢ ܘܬܠܬ.

٨ [فيـ]ـها صعد كسري الى بلد الروم ثانية وسبى سبيا عظيما 10
. . .رثه وقلعها واخرب بلد قرقيسَيا والخابور ۞

ܫܢܬ ܬܫܥܡܐܐ ܘܬܫܥܝܢ ܘܐܪܒܥ.

١ [فيها كانـ]ـت زلزلة بمدينة قورنثوس ووقع اكثر سورها ۞

ܫܢܬ ܬܫܥܡܐܐ ܘܬܫܥܝܢ ܘܚܡܫ.

٨ [فيها صعد كسرى مـ]ـلك الفرس الى بلد الروم ونزل على الرها [. 15
. . . وما فـ]ـتحها بل اخذ من اهلها مالا وبلغه . . . .[2] ۞

ܫܢܬ ܬܫܥܡܐܐ ܘܬܫܥܝܢ ܘܫܬ.

٨ [فيها . . . .] ا. .ر من امر الفسح والصوم وخاصّة
. . . .[2] ۞

ܫܢܬ ܬܫܥܡܐܐ ܘܬܫܥܝܢ ܘܫܒܥ.

٨ [فيها . . . .] كثيرة وفعل طعام با. .[3] ۞ 20

[1] Puncta supplere non valeo. — [2] Quantum hic scr. sit incertum. — [3] An quidquam secutum sit incertum. In pag. seq. textus arab. ob lacerationem deperditus est.

* Fol. 27 v°.

*ܬܘܒ ܬܫܒܚܬܐ ܘܚܡܫܝܢ ܘܚܕܐ.[1]

ܡܢ ܗܕܐ ܗܘܐ ܕܡܠܐܟܐ ܒܦܪܨܘܦܐ ܕܒܪܢܫܘܬܐ ܕܡܢ ܢܣܒܐ
ܕܒ[ܐܠ] ܒܗ. ܘܣܘܓܐܐ[2] ܐܬܒܛܠ ܘܐܫܬܘܕܥ.
ܘܣܘܪ[ܕ]ܐ ܣܓܝܐܬܐ ܐܬܦܪܩܘ ⁘

ܬܘܒ ܬܫܒܚܬܐ ܘܚܡܫܝܢ ܘܬܠܬ.
ܣܘܢܗܕܘܣ ܕܝܘܣܦ ܩܬܘܠܝܩܐ.
ܡܢ ܒܬܪ ܡܪܝ ܐܒܐ ܩܬܘܠܝܩܐ.[3] ܘܐܬܬܣܝܡ ܝܘܣܦ
ܩܬܘܠܝܩܐ ܒܬܪܗ ⁘

ܬܘܒ ܬܫܒܚܬܐ ܘܚܡܫܝܢ ܘܐܪܒܥ.
ܣܘܢܗܕܘܣ ܕܝܘܣܦ ܩܬܘܠܝܩܐ.
ܡܢ ܐܬܟܢܫܘ ܕܐܦܝܣܩܘܦܐ ܘܡܝܛܪܦܘܠܝܛܐ ܠܘܬ
ܝܘܣ[ܦ] ܩܬܘܠܝܩܐ ܕܢܬܪܨܘܢ ܩܢܘܢܐ ܕܒܥܕܬܐ
ܘܐܬܟܬܒܘ ⁘

ܬܘܒ ܬܫܒܚܬܐ ܘܚܡܫܝܢ ܘܚܡܫ.
ܣܘܢܗܕܘܣ ܕܝܘܣܦ ܩܬܘܠܝܩܐ.
ܡܢ ܐܬܟܢܫܘ ܣܘܢܗܕܘܣ ܕܝܘܣܦ ܩܬܘܠܝܩܐ ܘܐܬ[ܬܣ]
ܒܡܠܟܘܬܐ ܕܗܘܘ ܒܥܕܬܐ ⁘

ܬܘܒ ܬܫܒܚܬܐ ܘܚܡܫܝܢ ܘܫܬܐ.
ܐܘܠܣܦܩܐ ܕܝܘܚܢ ܢܣܛܘܪܐ.
ܡܢ[4] ܢܦܩ ܐܢܫ ܢܣܛܘܪܝܐ ܡܦܪܫܢܐ[5] ܕܝܢ ܐܦܝܣܩܘܦܐ
ܕܒܝܬܐ ܕܒܬܠܠ ܗܘܐ ܒܡܕܝܢܬܐ ܕܝܘܢܐ ܘܐܟܠ
ܬܘܕܝܬ[ܐ] ܦܪܝܫܬܐ. ܗܘ ܕܝܢ ܕܐܝܟ ܟܢܫܐ ܕܦܘܠܘܣܐ[6]
ܗܘܝܐ ܐܦ ܕܫܪܪܐ ⁘]

ܬܘܒ ܬܫܒܚܬܐ ܘܚܡܫܝܢ ܘܫܒ[ܥܐ.]
ܐܘܠܣܦܩܐ ܕܝܘܚܢ ܢܣܛܘܪܐ.
ܡܢ ܐܬܝܢ, ܒܐܠܗܐ ܒܬܪ ܕܦܪܝܐ ܪܒܐ ܕܗܘܐ ܗܘܐ ܒܗ
ܬܘܒܐ ܚܝܝ ܒܫܢܬܐ ܕܢܒܝܢ ܐܝܟ ܟܠܗܐ. ܘܦܢܝܢ ܐܝܟ

[1] Nomen fontis non datur. — [2] Rasura post ܐ. — [3] Hic voces ܘܒܗ ܒܫܢܬܐ ܒܗ deletae sunt. — [4] Ms. ܒܗ. — [5] In ms. stat punctum post vocem. — [6] Puncta plur. desunt.

5

10

15

20

25

ܫ̈ܢܝܐ ܘܐܝܟ ܡܬܚ̈ܬܐ ܘܡܪܝܡ ܐܝܟ ܬܪ̈ܬܠܐ ܘܫܘܪܝܡ
ܒܐܦ̈ܐ :·

ܫܢܬ ܬܡܢܡܐܐ ܘܫܬܝܢ ܘܫܒܥ.
ܐܘܠܘܡܦܝܐ ܕܗܘܝܢ ܢܡܘܣܝܐ.

5 ܒܗ ܐܬܚܙܝ ܣܘܟܐ ܕܢܘܪܐ ܪܒܐ ܘܕܚܝܠܐ [ܒܦܢܝܬܐ][1]
ܕܓܪ̈ܒܝܐ ܒܡܕܒܪܘܬ ܪܘܡܝܐ. ܘܒܗܘܢ ܒܢܘ̈ܡܬܐ [ܚܙܝ]
ܡܠܟܐ ܕܪ̈ܗܘܡܝܐ. ܘܐܡܠܟ ܒܬܪܗ ܛ[ܝܒܪܝܣܘܣ[2] :·]

ܫܢܬ ܬܡܢܡܐܐ ܘܫܬܝܢ ܘܬܡܢܐ.
ܐܘܠܘܡܦܝܐ ܕܗܘܝܢ ܢܡܘܣܝܐ.

10 ܒܗ ܗܘܐ ܙܘܥܐ ܪܒܐ ܒܝܘܡ ܚܕܒܫܒ[ܐ ܒܬܫܪܝܢ[3]]
ܩܕܝܡ. ܘܡܠܟܐ ܕܦܪ̈ܣܝܐ ܠܡܕܝܢ[ܬܐ. ܘܚܪܒܗ̇[3]] ܡܢ
ܐܐܪ ܫܘܪ̈ܝܐ ܐܝܟ ܦܪ̈ܚܐ [ܡܢ ܐܬ̈ܪܐ :·]

ܫܢܬ ܬܡܢܡܐܐ ܘܫܬܝܢ ܘܬܫܥ.
ܡܬܬܡܠܝܢ ܫ̈ܢܝܐ ܕܫܒܘܥܐ ܢܡܘܣܝܐ.

15 ܒܗ ܒܝܕ ܢܡܘܣ ܪܘܫ .... ܕܐܦܪܝܢ ܡܠܐܟܐ
ܘܬܪܝ[ܢ] ܐ............ ܐܦܝܣܩܘܦܐ ܘܬܪܝܢ ....
.... [4] :·]

ܫܢܬ ܬܡܢܡܐܐ ܘܫܒܥܝܢ ܘܚܕܐ.
ܐܘܠܘܡܦܝܐ ܕܗܘܝܢ ܢܡܘܣܝܐ.

ܒܗ [5] ܢܦܠ ܦܘܠܓܐ ܘܚܪܝܢܐ ܒܝܬ ܒܪ̈ܘܩܣܛܝܢܐ[6]
20 ܒܡܫܟܢܝܐ ܕܦܝܣܐ ܘܕܓܘܡܐ. ܘܒܗܘܢ ܠܒܢܝܢܘ
ܠܥܒܕܐ ܕܩܢܘܡܬܐ ܒܢܘܡܐ ܕܫܬܐ ܒܢܝܗܘܢ.
ܘܒܗܘܢ ܒܢܘܡܐ ܕܬܠܬܝܢ ܒܢܝܢ :·[7]

[1] E Chron. Michaelis Syri, p. 331, suppl. — [2] Ita nomen infra scr. est. — [3] Ex op. cit., p. 332, suppl. — [4] Quantum hic scr. sit incertum. — [5] Haec notitia in Cod. Berol. continetur. In Cod. Brit. voces ܢܦܠ (sic) ܒܗ, ܕܦܝܣܐ et ܒܢܘܡܐ tantum manent. — [6] Ms. ܒܝܬ ܒܪܩܣܛ; ad orthographiam Cod. Brit. correxi. — [7] Sub anno 882 nec notitia nec fons datur; sub 883 et 884 fons non datur, sed an notitia ibi steterit incertum; sub 885 nihil nisi anni numerus superest.

* Fol. 28 r°. *ܫܢܬ ܬܡܢܡܐܐ ܘܬܡܢܝܢ ܘܫܒܥ.
ܡܫܬܠܡܬ ܫܢ̈ܝܐ ܕܝܥܩܘܒ ܐܘܪܗܝܐ.
ܒܗ ܐܫܬܘܬܦ ܝܘܣܛܝܢܘܣ ܩܣܪ ܥܡܗ ܠܡܠܟܘܬܐ
ܠܛܒܪܝܘܣ ܩܣܪ ܒܫܒܥܐ ܒܟܢܘܢ ܩܕܡ ܀

A فيها اشرك يوسطينيوس قيصر معه فى الملك طيباريوس قيصر وذلك فى
اليوم السابع من كانون الاوّل ۞

ܫܢܬ ܬܡܢܡܐܐ ܘܬܫܥܝܢ.
ܝܥܩܘܒ ܐܘܪܗܝܐ[1] ܘܝܘܒܠ [ܕ]ܫܢ̈ܝܐ[2] ܕܡܠܟ̈ܐ ܕܦܪ̈ܣܝܐ[3].
ܒܗ ܡܝܬ ܝܘܣܛܝܢܘܣ ܡܠܟܐ ܕܪ̈ܗܘܡܝܐ ܒܐܪܒܥܐ
10 ܒܬܫܪܝܢ ܩܕܡ. ܘܐܡܠܟ ܒܬܪܗ ܛܒܪܝܘܣ. ܘܒܗ
ܐܡܠܟ ܗܘܪܡܙܕ ܒܪ ܟܣܪܘ ܡܠܟܐ ܕܦܪ̈ܣܝܐ ܀

A فيها مات يوسطينيوس ملك الروم فى اليوم الرابع من تشرين الاوّل وملك
بعده طيباريوسَ ۞ وفيها ملك هرمزد بن كسَرى ملك الفرسَ ۞

ܫܢܬ ܬܡܢܡܐܐ ܘܬܫܥܝܢ ܘܬܠܬ.
15 ܡܫܬܠܡܬ ܫܢ̈ܝܐ ܕܝܥܩܘܒ ܐܘܪܗܝܐ.
ܒܗ ܡܝܬ ܛܒܪܝܘܣ ܡܠܟܐ ܕܪ̈ܗܘܡܝܐ. ܘܐܡܠܟ
ܒܬܪܗ ܡܘܪܝܩܘܣ ܀

A فيها مات طيباريوس ملك الروم وملك بعده موريقوسَ ۞

ܫܢܬ ܬܫܥܡܐܐ ܘܬܪܬܝܢ.
20 ܝܘܒܠ[4] ܫܢ̈ܝܐ ܕܡܠܟ̈ܐ ܕܦܪ̈ܣܝܐ.
ܒܗ ܐܡܠܟ ܟܣܪܘ ܒܪ ܗܘܪܡܙܕ ܡܠܟܐ ܕܦܪ̈ܣܝܐ.
ܘܒܗ ܡܝܬ ܦܛܪܐ ܦܛܪܝܪܟܐ ܕܝܥܩܘ̈ܒܝܐ ܀

A فيها ملك كسَرى بن هرمزد ملك الفرسَ وفيها توفّى فطرا فطرك اليعاقبة ۞

ܫܢܬ ܬܫܥܡܐܐ ܘܫܬ.
25 ܐܣܛܘܣܝܐ ܕܡܕܢܚܐ.
ܒܗ ܡܝܬ ܝܫܘܥܝܗܒ ܩܬܘܠܝܩܐ ܐܪܙܢܝܐ ܀

A فيها توفّى ايشوعيهب الجاثليق الارزنىّ ۞

[1] Ms., spatio deficiente, ܐܘܪ. — [2] Ms., spat. def., [ܕ]ܒ. — [3] Ms., spat. def., ܦܪ̈". — [4] Ms. ܝܘܒܠ.

ܫܢܬ ܬܫܥܡܐܐ ܘܥܣܪ.

ܐܘܠܘܡܦܝܐܕܐ ܕܡܫܝܚܐ — ܐܘܠܘܡܦܝܐܕܐ ܕܐܠܗܐ ܘܪܒܥ.

ܒܗ ܐܬܬܣܝܡ ܣܒܪܝܫܘܥ ܐܦܝܣܩܘܦܐ ܕܠܫܘܡ
ܩܬܘܠܝܩܐ ܒܝܘܡܐ ܕܚܡܫܒܫܒܐ ܕܦܨܚܐ. ܘܒܗܘܢ
ܒܝܘܡܬܐ ܐܬܬܣܝܡ ܠܓܪܝܓܘܪ ܡܝܛܪܦܘܠܝܛܐ ܕܢܨܝܒܝܢ ܀

A فيها اسيم سبريشوع اسقف لاشوم جاثليق فى اليوم[1] الخميس الفسح وفى
تلك الايّام اسَيم جريغور مطران نصيبين ۞

*ܫܢܬ ܬܫܥܡܐܐ ܘܚܕܥܣܪܐ.

ܐܘܠܘܡܦܝܐܕܐ ܕܐܠܗܐ ܘܪܒܥ.

ܒܗ ܗܘܐ ܟܐܒܐ ܕܫܪܘܛܐ ܘܡܘܬܢܐ ܒܣܘܓܐܐ.
ܘܦܫܘ ܒܬܐ ܣܓܝܐܐ[2] ܕܠܐ ܥܡܘܪܐ ܘܚܩܠܬܐ
ܣܓܝܐܬܐ ܕܠܐ ܡܬܚܨܕ̈ܢ ܀

A فيها كان وجع الطاعون والموت الجارف وبقى بيوت كثيرة بلا ساكن واراضى
كثيرة مزروعة لم تحصد ۞

* Fol. 28 v°.

ܫܢܬ ܬܫܥܡܐܐ ܘܬܪܬܥܣܪܐ.

ܐܘܠܘܡܦܝܐܕܐ ܕܐܠܗܐ ܘܪܒܥ.

ܒܗ ܚܫܟ ܫܡܫܐ ܒܝܘܡ ܥܪܘܒܬܐ ܒܥܣܪܐ ܒܐܕܪ
ܒܦܠܓܗ ܕܐܝܡܡܐ ܘܐܬܚܙܝܘ ܟܘܟܒ̈ܐ ܘܗܘܬ ܪܘܚܐ
ܩܫܝܬܐ ܀

A فيها انكسفت الشمس يوم الجمعة العاشر من اذار فى انتصف النهار
وظهرت الكواكب وكانت ريح عظيمة ۞

ܫܢܬ ܬܫܥܡܐܐ ܘܐܪܒܥܣܪܐ.

ܒܬܫܒܘܬ ܫܢ̈ܝܐ ܕܐܘܠܘܡܦ ܐܚܪܝܬܐ.

ܒܗ ܐܬܩܛܠ ܡܘܪܝܩܝܣ ܡܠܟܐ ܕܪ̈ܗܘܡܝܐ. ܘܐܢܬܬܗ
ܘܒܢܘ̈ܗܝ ܒܥܣ̈ܪܝܢ ܘܬܠܬܐ ܒܬܫܪܝܢ ܐܚܪܝ. ܘܐܡܠܟ
ܒܬܪܗ ܦܘܩܐ ܀

A فيها قتل موريقوس ملك الروم ومرته واولاده فى اليوم الثالث والعشرين
من تشرين الثانى وملك بعده فوقا ۞

[1] Sic ms. — [2] Puncta plur. desunt.

ܫܢܬ ܬܫܥܡܐܐ ܘܬܫܥܣܪܐ.

ܒܪܘܫܡܐ ܕܦܘܩܐ ܐܪܗܘܡܝܐ.

ܒܗ ܚܫܟ ܣܗܪܐ ܒܠܠܝܐ ܕܚܡܫܒܫܒܐ ܫܬܬܥܣܪ
ܒܬܡܘܙ :·.

A فيها انكسف القمر ليلة الخميس السادس عشر من تموز ✿

ܫܢܬ ܬܫܥܡܐܐ ܘܚܡܫܬܥܣܪܐ.

ܐܘܠܘܡܦܝܐܣ ܕܡܕܝܢܬܐ.

ܒܫܢܬ ܚܡܫܬܥܣܪܐ ܕܟܣܪܐ. ܡܝܬ ܣܒܪܝܫܘܥ
ܩܬܘܠܝܩܐ ܒܢܨܝܒܝܢ ܡܕܝܢܬܐ ܒܝܪܚ ܐܒ ܒܚܕ
ܒܫܒܐ :·. 10

A فى سنة خمس عشرة لكسرى توفّى سبريشوع الجاثليق بمدينة نصيبين فى
آب يوم الاحد ✿

ܫܢܬ ܬܫܥܡܐܐ ܘܫܬܬܥܣܪܐ.

ܐܘܠܘܡܦܝܐܣ ܕܐܠܗܐ ܙܒܐ.

15 ܒܫܢܬ ܫܬܬܥܣܪܐ[1] ܕܟܣܪܐ ܐܬܬܣܝܡ ܓܪܝܓܘܪ
ܩܬܘܠܝܩܐ ܒܚܠܘܢ ܡܕܝܢܬܐ ܒܝܘܡ ܫܒܬܐ ܕܐܘܫܥܢܐ[2] :·.

A فى سنة ستّ عشرة لكسرى اسيم جريغور الجاثليق بمدينة حلوان فى يوم
السبت الشعانين ✿

ܫܢܬ ܬܫܥܡܐܐ ܘܥܣܪܝܢ[3].

20 ܒܫܢܬ ܬܫܥܣܪܐ ܕܟܣܪܐ ܡܝܬ ܓܪܝܓܘܪ ܩܬܘܠܝܩܐ :·.

A فى سنة تسع عشرة لكسرى توفّى جريغور الجاثليق ✿

ܫܢܬ ܬܫܥܡܐܐ ܘܥܣܪܝܢ ܘܚܕܐ.

ܡܫܬܡܫܬ ܫܢܬܐ ܕܦܘܩܐ ܐܪܗܘܡܝܐ.

ܒܗ ܐܬܩܛܠ ܦܘܩܐ ܡܠܟܐ ܕܪܗܘܡܝܐ. ܘܐܡܠܟ
ܗܪܩܠܝܣ :·. 25

A فيها قتل فوقا ملك الروم وملك بعده هرقليس ✿ [4]

[1] Ms. ܫܬ″. — [2] Puncta plur. desunt. — [3] ܘܚܕܐ hic erasum est. Nomen fontis non datur. — [4] Sub ann. 925 in col. sinistra sunt circiter 11 litterae pessime formatae.

ܫܢܬ ܬܫܥܡܐܐ ܘܬܠܬܝܢ ܘܬܠܬ.

ܒܬܫܥܐ ܕܩܘܒܠܐ ܕܝܘܢܝܐ.

ܒܗ ܫܘܠܡܗ ܫܘܪܝܐ ܡܠܟܘܬܐ ܕܛ̈ܝܝܐ ܕ[ܡ]ܫܬ[ܡ]ܗ̈ܢܝܢ ܡ[ܫ]ܠ[ܡ]ܢܐ]
ܘܡܢܗ ܡܫܪܐ ܡܢܝܢܗܘܢ ܘܗܘܐ ܡܢܝܢܐ ܐܢܐ ܠܟܠܠܐ
5 ܕܟܠ ܫܢܬܐ ܡܢܗ ܒܐܝܢܐ ܝܘܡܐ ܐܬܦܓܥ ܡܢ [ܫ]ܒ̈ܥܬܐ
ܕܫܒܬܐ ܘܒܐܝܢܐ ܝܪܚܐ ܣܘܪܝܝܐ ܘܒܟܡܐ ܡܢܗ
ܘܒܐܝܕܐ ܫܢܬܐ ܡܢ ܡܢܝܢܐ ܕܐܠܟܣܢܕܪܘܣ ܘܗܘ ܡܢܐ
ܕܐܫܬܡܫ ܒܗ ܒܫܢܬܐ ܗܝ. ܘܐܢ ܐܝܬ ܡܕܡ
ܕܐܫܬܡܫ ܒܫܢܬܐ ܗܝ ܣܘܪܝܝܬܐ [ܕ]ܐܠܟܣܢܕܪܘܣ:
10 ܘܠܐ ܝܕܝܥܐ ܕܒܐܝܢܐ ܝܪܚܐ ܐܫܬܡܫ. ܪ̈ܚܡ ܐܢܐ ܐܢܫ ܠܗ
ܒܦܪܘܣ ܀

A فيها ابتدى ملك العرب ومنها يبتدى تاريخهم وانا ابيّن مدخل كلّ
سنة منه فى اىّ يوم اتّفق من الايّام السبعة وفى اىّ شهر من شهور
السريانيّين وفى كم منه وفى اىّ سنة من تاريخ ذى القرنين وما جرى
15 فيها من الحوادث وان كان قد جرى فى تلك السنة السريانيّة لذى
القرنين[1]

*ܫܢܬܐ ܩܕܡܝܬܐ ܠܡܠܟܘܬ ܒܢ̈ܝܘܬܐ · ܝܗ· ܬܡܢܝܘ * Fol. 29 r°.

ܕܫܢܬ ܓܠ̇ܓ· ܕܝܘܢܝܐ.

ܘܟܠ ܙܒ̈ܢܐ ܕܡ̈ܠܟܐ ܕܛ̈ܝܝܐ.

20 ܒܗ ܥܠ ܡܘܚܡܕ ܒܪ ܥܒܕܐܠܗ ܢܒܝܐ ܕܛ̈ܝܝܐ
ܘܡܕܒܪܢܐ ܕܡ̈ܠܟܝܗܘܢ[2] ܠܡܕܝܢܬܐ ܝܬܪܒ. ܘܐܡܠܟ
ܒܗ. ܒܝܘܡ ܬܪܝܢܒܫܒܐ ܬܡܢܝܐ ܒܝܪܚ ܪܒܝܥ ܩܕܡܝܐ.
ܘܒܗ ܐܬܝܠܕ ܥܒܕܐܠܗ ܒܪ ܙܘܒܝܪ ܒܝܪܚ ܫܘܐܠ ܀

A فيها هاجر محمّد بن عبد الله نبىّ المسلمين واوّل ملوكهم الى مدينة
25 يثرب وملكها يوم الاثنين الثامن من شهر ربيع الاوّل وفيها وُلد عبد الله
بن الزبير فى شوّال ۞

[1] Nihil amplius scr. est. — [2] Puncta plur. desunt. Sequitur punctum.

ܫܢܬ ܬܪܬܝܢ ܥܠܬ ܒܬܠܬܐ ܒܫܒܐ ·ܗ· ܒܬܡܘܙ ܕܫܢܬ ·ܨܠܗ· ܕܝܘܢܝܐ.
ܗܘܬ ܕܝܢ ܫܢܬܐ ܕܡܠܟܐ ܕܦܫܝܛܬܐ.

ܒܗ̇ ܢܦܩ ܡܘܚܡܕ ܒܪ ܥܒܕܐܠܗ ܠܡܩܪܒ ܩܪܒܐ ܥܡ
ܒ̈ܢܝ ܩܘܪܝܫ. ܘܦܓܥܘ ܒܚ̈ܕܕܐ ܒܕܘܟܬܐ ܕܡܬܩܪܝܐ
ܒܕܪ. ܘܗ̤ܘܐ ܩܪܒܐ ܒܝܢܬܗܘܢ. ܒܝܘܡ ܥܪܘܒܬܐ
ܬܡܢܬܥܣܪ ܒܝܪܚ ܪܡܙܢ. ܘܙܟܐ ܡܘܚܡܕ. ܘܫܒܐ
ܘܩܛܠ ܠܣܓܝܐܐ. ܘܟܠܗܘܢ ܓܒܪ̈ܐ ܕܐܝܬ ܗܘܘ ܥܡܗ
ܕܡܘܚܡܕ ܬܠܬܡܐܐ ܘܬܪܬܥܣܪ ܓܒܪ̈ܝܢ ܀

A فيها خرج محمّد بن عبد الله لمحاربة بنى قريش والتقوا فى موضع يعرف
ببدر وكانت الحرب بينهم يوم الجمعة الثامن عشر من شهر رمضان
وغلب محمّد وسبى وقتل خلقا عظيما وكان جميع اصحابه ثلثمائة واثنا
عشر رجالا ۞

ܫܢܬ ܬܠܬ ܥܠܬ ܒܚܕܒܫܒܐ ·ܟܕ· ܒܚܙܝܪܢ ܕܫܢܬ ·ܨܠܘ· ܕܝܘܢܝܐ.
ܡܬܡܢܚ ܡܛܪܦܘܠܝܛܐ[1] ܕܬܓܪܐ.

ܒܗ̇ ܐܬܟܢܫܘ ܝܥܩܘܒܝܐ ܕܒܐܬܘܪܝܐ ܕܦܪ̈ܣܝܐ ܠܕܝܪܐ
ܕܡܪܝ ܡܬܝ ܕܒܐܬܪܐ ܕܢܝܢܘܐ. ܘܣܡܘ ܡܪܘܬܐ
ܡܛܪܦܘܠܝܛܐ[2] ܩܕܡܝܐ ܠܬܓܪܝܬ ܒܫܠܡܘܬܐ
ܕܐܬܢܣܝܣ ܦܛܪܝܪܟܐ. ܘܣܡܘ ܬܚܝܬ ܫܘܠܛܢܗ ܥܣܪܐ
ܐܦܝܣܩܘܦܐ. ܘܡܢ ܒܬܪܟܢ ܐܫܬܡܠܝܘ ܬܪܬܥܣܪ ܒܬܪ ܒܢܝܢܐ
ܕܒܓܕܕ ܘܕܓܙܪܬܐ ܀

A فيها اجتمع اليعاقبة فى بلد الفرسَ الى دير متّى فى بلد نينوى واسَاموا
مروثا اوّل مطارنة تكريت بمولفيّة اثاناسيس الفطرك وجعلوا تحت يده
عشرة اساقفة ثمّ تمّموها اثنا عشر اسقفا بعد بنى بغداذ والجزيرة ۞

ܫܢܬ ܐܪܒܥ ܥܠܬ ܒܚܡܫܒܫܒܐ ·ܝܓ· ܒܚܙܝܪܢ ܕܫܢܬ ·ܨܠܙ· ܕܝܘܢܝܐ.
ܗܘܬ ܕܝܢ ܫܢܬܐ ܕܡ̈ܠܟܐ ܕܦܫܝܛܬܐ.

ܒܗ̇ ܟܒܫ ܡܘܚܡܕ ܒܪ ܥܒܕܐܠܗ ܩܪܒܐ ܥܡ ܒ̈ܢܝ
ܢܘܝܪ ܘܙܟܐ ܐܢܘܢ ܘܐܦܩܗܘܢ ܕܢܦܩܘܢ ܠܗܘܢ ܕܢܫܒܘܢ

[1] Ms. "ܡܛܪܦܘ (ita abbr.). — [2] Ms. ܦܘ".

ܡܢ ܒܝܬ ܡܕܒܪܢܘܬܗܘܢ ܒܫܢ̈ܝܐ ܕܡ̈ܠܟܝܗܘܢ ܘܕܫܪܒܐ
ܢܫܠܡܘܗܝ. ܘܐܦܩ ܠܗܘܢ. ܘܫܒܩ ܒܠܚܘܕ ܕܐܫܬܚܪ
ܠܗܘܢ ܡܢ ܪ̈ܟܫܐ ܘܒܥܝܪܐ. ܘܥܢܐ ܘܩܢܝܢܐ. ܘܗܕܐ
ܗܘܬ ܒܝܪܚ ܪܒܝܥ ܩܕܡܝܐ܀

A فيها حارب محّمد بن عبد الله بنى نصير وهزمهم وسالوه ان يطلق لهم الانتقال بلدهم[1] باجمال جمالهم وياخذ الباقى وفعل واخذ جميع ما خلّفوه من الخيول والدوابّ والغنم والمال وكان فى شهر ربيع الاوّل ۞

ܫܢܬ ܚܡܫ ܥܠܬ ܒܐܪܒܥܒܫܒܐ ·ܒ· ܚܙܝܪܢ ܕܫܢܬ ·ܛܠܙ· ܕܝܘ̈ܢܝܐ.
ܘܟܠ ܙ̈ܒܢܐ ܕܡ̈ܠܟܐ ܕܛܝ̈ܝܐ.
ܒܗ ܐܫܬܘܕܝܘ ܝܗܘ̈ܕܝܐ ܘܒܢ̈ܝ ܩܘܪܝܫ ܠܡܩܪܒܘ ܥܡ
ܡܘܚܡܕ ܒܪ ܥܒܕܠܗ. ܘܢܦܩ ܡܘܚܡܕ ܘܐܩܪܒ
ܥܡܗܘܢ ܒܕܘܟܬܐ ܕܡܬܩܪܝܐ ܐܠܚܢܕܩ. ܘܙܟܐ
ܐܢܘܢ. ܘܩܛܠ ܥܠܝ ܒܪ ܐܒܘܛܐܠܒ ܠܥܡܪ ܒܪ
ܥܒܕܘܪ܀

A فيها تعصّب اليهود مع بنى قريش على محاربة محّمد بن عبد الله وخرج محّمد وحاربهم فى الموضع المعروف بالخندق وهزمهم وقتل علىّ بن ابى طالب عمرو بن العدور ۞

ܫܢܬ ܫܬ ܥܠܬ ܒܝܘܡ ܫܒܬܐ ·ܟܒ· ܐܝܪ: ܕܫܢܬ ·ܛܠܚ· ܕܝܘ̈ܢܝܐ.
ܫܢ̈ܝܗܘܢ ܕܡܫܡܫܢܐ ܢܨܘܒܝܐ.
ܒܗ ܫܒܘ ܦܪ̈ܣܝܐ ܠܐܘܪܗܝ. ܘܥܠܘ ܬܘܒ ܐܦ ܠܪܘܕܘܣ
ܓܙܪܬܐ ܘܫܒܐܘܗ܀

A فيها سَبى الفرسَ مدينة الرها ودخلوا ايضا الى خزيرة رودوسَ وسبوها ۞

ܫܢܬ ܫܒܥ ܥܠܬ ܒܝܘܡ ܐܪܒܥܒܫܒܐ[2] ·ܝܐ· ܐܝܪ
ܕܫܢܬ ·ܛܠܛ· ܕܝܘ̈ܢܝܐ.
ܫܢ̈ܝܗܘܢ ܕܩܘܣܛܢܛܝܢܐ[3] ܘܟܣܪܐ.
ܒܗ ܐܬܩܛܠ ܟܣܪܘ ܡܠܟܐ ܕܦܪ̈ܣܝܐ. ܘܐܡܠܟܘ

[1] Sic ms. — [2] Ms., spatio deficiente, ܫܒ". — [3] Ms. ܩܘܣܛܢ" (ita abbr.).

ܒܫܢܬܗ ܫܐܝܪܘ ܒܪܗ. ܘܒܫܘܪܝ ܡܠܟܘܬܗ ܦܩܕ
ܕܢܬܓܒܐ ܝܫܘܥܝܗܒ ܓܕܠܝܐ ܐܦܝܣܩܘܦܐ ܕܒܠܕ
ܘܢܬܬܣܝܡ ܩܬܘܠܝܩܐ܀

A فيها قتل كسَرى ملك الفرس وملك بعده شيرويه ابنه وفى اوّل ملكه امـر
5 بان يختار ايشوعيهب الجدالىّ اسقف بلد ويسَام جاثليقا ۞

ܫܢܬ ܬܡܢܐ ܥܠܬ ܒܚܕܒܫܒܐ ·ܠ· ܚܣܝܡ ܕܫܢܬ ·ܝܙ· ܕܦܪܣܝܐ.
ܘܟܠ ܫ̈ܢܝܐ ܕܡܠܟܐ ܕܛ̈ܝܝܐ.

ܒܗ̇ ܫܕܪ ܡܘܚܡܕ ܒܪ ܥܒܕܐܠܗ ܙܝܕ ܒܪ ܚܐܪܬܗ.
ܘܥܡܗ ܚܝܠܐ ܣܓܝܐܐ ܠܐܬܪܐ ܕܣܘܪܝܐ. ܘܦܓܥ
10 ܒܗܘܢ ܗܪܩܠܝܣ ܡܠܟܐ ܕܪ̈ܗܘܡܝܐ ܟܕ ܐܝܬ ܥܡܗ
ܡܐܬܝܢ ܐ̈ܠܦܝܢ ܓܒܪ̈ܝܢ ܘܙܟܐ ܐܢܘܢ ܠܛ̈ܝܝܐ. ܘܩܛܠܗ
ܠܙܝܕ ܒܪ ܚܐܪܬܗ ܘܗܦܟܘ ܛ̈ܝܝܐ ܒܟܪܝܘܬܐ܀

A فيها انفذ محمّد بن عبد الله زيد بن حارثة ومعه جيش كثير الى بلد
الشام ولقيه هرقليس ملك الروم ومعه مائتى الف رجل وظفر بالعرب وقتل
15 زيد بن خارثة وعاد المسلمين حازنين ۞

ܫܢܬ ܬܫܥ ܥܠܬ ܒܐܪܒܥܬܐ ·ܝ· ܚܣܝܡ ܕܫܢܬ ·ܝܚ· ܕܦܪܣܝܐ.
ܘܟܠ ܫ̈ܢܝܐ ܕܡ̈ܠܟܐ ܕܛ̈ܝܝܐ.

ܒܗ̇ ܐܬܐ ܝܘܚܢܢ ܒܪ ܪܘܒܐ ܡܪܗ ܕܐܝܠܗ ܠܘܬ
ܡܘܚܡܕ ܒܪ ܥܒܕܐܠܗ. ܘܝܗܒ ܠܗ ܡܕܐܬܐ. ܘܐܬܘ
20 ܬܘܒ ܠܘܬܗ ܒ̈ܢܝ ܐܕܪܚ. ܘܦܣܩܘ ܥܠ ܢܦܫܗܘܢ
ܕܢܬܠܘܢ ܠܗ ܡܐܐ ܐ̈ܠܦܝܢ ܕܝܢܪ̈ܐ. ܘܟܬܒ ܠܗܘܢ[1]
ܘܠܝܘܚܢܢ ܬܪܝܢ ܦܘ[ܩ]ܕ[ܢ]ܐ ܟܠ ܕܒܥܘ ܡܢܗ܀

A فيها قدم نجبة بن روبة صاحب ايلة على محمّد بن عبد الله وحمل له
الخراج وقدم ايضا عليه اهل اذرخ وقطعوا على نفوسهم ان يحملون اليه
25 مائة الف دينار وكتب لهم ولنجبة منشورين بجميع ما التمسوا منه ۞

[1] In ms. sequitur punctum.

ܫܢܬ ܥܣܪ ܥܠܬ ܒܬܠܬܫܒܐ. ܝܛ. ܢܝܣܢ ܕܫܢܬ ܬܡܒ. ܕܝܘ̈ܢܝܐ.
ܝܥܩܘܒ ܐܘܪܗܝܐ — ܡܚܠ ܙܒ̈ܢܐ ܕܛܝ̈ܝܐ.

ܒܗ̇ ܢܚ ܐܬܢܣܝܘܣ ܦܛܪܝܪܟܐ ܕܝܥܩܘ̈ܒܝܐ[1]. ܘܒܗ̇
ܐܬܩܛܠܬ ܐܙܪܡܝܕܘܟܬ ܡܠܟܬܐ ܕܦܪ̈ܣܝܐ. ܘܐܡܠܟ
5 ܒܬܪܗ̇ ܗܘܪܡܝܙܕ ܙܒܢܬܐ ܒܨܝܪܬܐ ܘܫܩܠܘܗܝ ܦܪ̈ܣܝܐ
ܡܢ ܡܠܟܘܬܐ ܀

E فيها توفّى اثاناسيوس فطرك اليعاقبة[1]. وفيها قتلت ازرميدوخت ملكة
الفرس وملك بعدها هرمزد عدّة يسيرة وخلعه الفرس عن الملك ۞

ܫܢܬ ܚܕܥܣܪܐ ܥܠܬ ܒܝܘܡ ܫܒܬܐ. ܒܝܚ. ܐܕܪ
10 ܕܫܢܬ ܬܡܓ. ܕܝܘ̈ܢܝܐ.
ܡܘܚܡܕ ܒܪ ܡܘܣܐ ܐܠܟܘܐܪܙܡܝ.

ܒܗ̇ ܡܝܬ ܡܘܚܡܕ ܒܪ ܥܒܕܠܗ ܒܝܘܡ ܬܪܝܢܒܫܒܐ
ܫܘܠܡܗ ܕܨܦܪ. ܘܐܡܠܟ ܒܬܪܗ ܒܗ ܒܝܘܡܐ
ܐܒܘܒܟܪ ܥܒܕܐܠܗ ܒܪ ܥܘܬܡܢ ܕܡܬܩܪܐ ܐܠܨܕܝܩ.
15 ܘܒܗ̇ ܐܡܠܟ ܝܙܕܓܪܕ ܒܪ ܫܗܪܝܪ ܡܠܟܐ ܕܦܪ̈ܣܝܐ.
ܘܒܗ̇ ܡܝܬܬ ܦܐܛܡܗ ܒܪܬ ܡܘܚܡܕ ܀

B فيها مات محمّد بن عبد الله بكرة يوم الاثنين آخر صفر وملك بعده فى
ذلك اليوم ابو بكر عبد الله بن عثمن المعروف بالصدّيق وفيها ملك
يزدجرد بن شهريار ملك الفرس وفيها ماتت فاطمة ابنة محمّد ۞

20 ܫܢܬ ܬܪܬܥܣܪܐ ܥܠܬ ܒܚܡܫܒܫܒܐ. ܝܚ. ܐܕܪ
ܕܫܢܬ ܬܡܕ. ܕܝܘ̈ܢܝܐ.
ܡܘܚܡܕ ܒܐܘܪܙܡܝܐ.

ܒܗ̇ ܦܬܚ ܚܐܠܕ ܒܪ ܘܠܝܕ ܐܬܪܐ ܕܝܡܐܡܗ. ܘܒܗ̇
ܐܬܥܒܕ ܩܪܒܐ ܒܝܢ ܪ̈ܗܘܡܝܐ ܒܐܬܪܐ ܕܣܘܪܝܐ ܀

25 B فيها فتح خالد بن الوليد صقع اليمامة وفيها وقع الحرب بين الروم
والمسلمين فى ارض الشام ۞

[1] Minio scr.

*Fol. 29 v°. *ܫܢܬ ܬܠܬܬܥܣܪܐ ܫܪܝܬ ܒܬܪܝܢܒܫܒܐ ܝ. ܐܕܪ
ܕܫܢܬ ܬܬܡܗ. ܕܝܘܢܝܐ.
ܘܠܪܗܘܡܝܐ.

ܒܗ ܚܒܪܘ ܩܪܒܐ ܛܝܝܐ ܥܡ ܪ̈ܗܘܡܝܐ ܒܐܬܪܐ
ܕܦܠܣܛܝܢܐ. ܘܐܙܕܟܘ ܪ̈ܗܘܡܝܐ. ܘܐܬܩܛܠܘ ܡܢܗܘܢ
ܣܓܝܐܐ. ܘܒܗ ܡܝܬ ܐܒܘܒܟܪ ܐܠܨܕܝܩ. ܘܐܡܠܟ
ܒܬܪܗ ܥܘܡܪ ܒܪ ܚܛܐܒ ܒܝܘܡ ܬܪܝܢܒܫܒܐ
ܬܡܢܝܐ ܒܓܡܐܕܝ ܐܚܪܬܐ. ܘܒܗ ܐܬܩܛܠ
ܐܒܘܥܒܝܕ ܒܪ ܡܣܥܘܕ ܬܩܦܝܐ ܀

١ فيها كانت الوقعة بين العرب والروم فى بلد فلسطين وان[هـ]زم الروم وقتل جماعة منهم ۞ وفيها توفّى ابو بكر الصدّيق وولى بعده عمر بن الخطّاب يوم الاثنين الثامن من جمادى الآخرة ۞ وفيها قتل ابو عبيد بن مسعود الثقفىّ ۞

ܫܢܬ ܐܪܒܥܣܪܐ ܫܪܝܬ ܒܫܒܬܐ ܝܗ. ܫܒܛ ܕܫܢܬ ܬܬܡܘ. ܕܝܘܢܝܐ.
ܘܠܪܗܘܡܝܐ.

ܒܗ ܦܬܚܘ ܛܝܝܐ ܠܕܪܡܣܘܩ ܡܕܝܢܬܐ. ܒܬܪ ܕܐܠܨܘܗ̇
ܫܬܐ ܝܪ̈ܚܝܢ. ܘܥܠܘ ܠܗ̇ ܒܝܪܚ ܪܓܒ. ܘܒܗ ܟܬܒ
ܥܘܡܪ ܒܪ ܚܛܐܒ ܠܛܝܝܐ ܕܒܟܠ ܐܬܪ ܕܢܨܘܡܘܢ
ܝܪܚܐ ܪܡܕܢ. ܘܒܝܪܚ ܕܐܠܩܥܕܗ ܦܬܚܘ ܛܝܝܐ ܠܚܡܨ
ܘܠܒܥܠܒܟ ܀

١ فيها فتح العرب مدينة دمشق بعد حصارها ستّة اشهر ودخلوها فى رجب ۞ وفيها كاتب عمر بن الخطّاب المسلمين فى كلّ بلد بان يصوموا شهر رمضان ۞ وفى ذى القعدة فتح المسلمون حمص وباعلبك ۞

ܫܢܬ ܚܡܫܬܥܣܪܐ ܫܪܝܬ ܒܐܪܒܥܒܫܒܐ ܝܕ. ܫܒܛ
ܕܫܢܬ ܬܬܡܙ. ܕܝܘܢܝܐ.
ܘܠܪܗܘܡܝܐ.

ܒܗ ܚܒܪܘ ܛܝܝܐ ܩܪܒܐ ܥܡ ܪ̈ܗܘܡܝܐ ܒܦܩܥܬܐ
ܕܡܬܩܪܝܐ ܝܪܡܘܟ. ܘܗܘܝܢ ܗܘܘ ܪ̈ܗܘܡܝܐ ܡܐܬܝܢ

ܐܠܦܝܢ. ܘܐܬܙܟܝܘ. ܘܥܪܩ ܗܪܩܠܝܣ ܡܠܟܐ ܕܪ̈ܗܘܡܝܐ
ܡܢ ܐܢܛܝܘܟܝܐ. ܘܥܠ ܠܩܘܣܛܢܛܝܢܘܦܘܠܝܣ ܀

A فيها كانت الوقعة بين المسلمين والروم فى الموضع المعروف باليرموك وكان
الروم مائتى الف وانهزموا وهرب هرقليس ملك الروم من انطاكية ودخل
الى القسطنطينيّة ۞

ܫܢܬ ܫܬܬܥܣܪܐ ܥܠܝܗ̈ ܒܚܕܒܫܒܐ ·ܒ· ܫܒܛ
ܕܫܢܬ ·ܨܡܙ· ܕܝܘܢܝܐ.
ܒܐܕܪܥܝܐ.
ܒܗ ܦܬܚ ܣܥܕ ܒܪ ܐܒܘ ܘܩܐܨ ܩܕܫ ܘܩܛܠܗ
ܠܪܘܣܬܡ ܦܪܣܝܐ ܒܝܪܚ ܓܡܕܝܐ ܩܕܡܝܬܐ. ܘܦܬܚ
ܠܡܕܝܢ ܘܩܛܝܣܦܘܢ ܒܓܡܕܝܐ ܐܚܪܝܬܐ. ܘܒܗ ܥܠ
ܡܝܣܪܗ[1] ܐܡܝܪܐ ܥܡ ܚܝܠܐ ܕܛܝ̈ܝܐ ܠܐܬܪܐ
ܕܪ̈ܗܘܡܝܐ. ܘܗܘܐ ܚܝܠܐ ܩܕܡܝܐ ܕܥܠ ܠܒܝܬ
ܪ̈ܗܘܡܝܐ ܡܢ ܛܝ̈ܝܐ. ܘܒܗ ܦܬܚ ܥܘܡܪ ܒܪ ܚܛܐܒ
ܠܐܘܪܫܠܡ. ܘܒܗ ܐܬܦܬܚܝܢ ܣܪܘܓ ܘܐܘܪܗܝ. ܘܒܗ
ܐܫܬܬܐܣܬ[2] ܟܘܦܗ ܘܒܨܪܐ ܀

A فيها فتح سعد بن ابى وقّاص القادسيّة وقتل رستم الفارسىّ فى جمادى الاولى
وفتح المدائن فى جمادى الآخرة ۞ وفيها دخل ميسرة الامير و[معه] جيوش
العرب الى بلد الروم وهو اوّل جيش دخل من المسلمين بلد الروم وفيها
فتح عمر بن الخطّاب بيت المقدّس وفيها فتحت سروج والرها وفيها اختطّت
الكوفة والبصرة ۞

ܫܢܬ ܫܒܥܬܥܣܪܐ ܥܠܝܗ̈ ܒܥܪܘܒܬܐ[3] ·ܟܒ· ܒܟܢܘܢ ܐܚܪܝ
ܕܫܢܬ ·ܨܡܚ· ܕܝܘܢܝܐ.
ܘܥܒܕܝܢ ܒܬܪܦܘܠܝܛܐ[4] ܕܒܝܪܚܐ.
ܒܗ ܢܦܩ ܥܘܡܪ ܒܪ ܚܛܐܒ ܡܢ ܝܬܪܒ[5] ܡܕܝܢܬܐ
ܘܐܬܐ ܠܐܘܪܫܠܡ. ܘܥܠ ܠܗ ܘܐܬܟܠܝ ܒܗ. ܘܒܢܐ

[1] Ms. ܢܣܪ″; ex arab. correxi. — [2] Ms. ″ܐܫܬܐܣܬ. — [3] Sequitur rasura. — [4] Ms. ܦܘ″. — [5] Ms. ܐܬܪܒ.

ܡܣܓܕܐ ܒܕܘܟܬ ܗܝܟܠܐ ܕܫܠܝܡܘܢ ܡܠܟܐ. ܘܗܘܐ
ܒܐܘܪܫܠܡ ܥܣܪܐ ܝܘ̈ܡܝܢ ܘܫܒܩܗ ܠܡܥܐܘܝܐ ܒܪ
ܐܒܘܣܦܝܢ ܫܠܝܛܐ ܒܐܘܪܫܠܡ ܘܗܦܟ ܠܝܬܪܒ .:.

فيها خرج عمر بن الخطّاب من المدينة ووافا الى بيت المقدّس ودخلها
وملكها وابتنى مسجدا فى موضع هيكل سليمن الملك واقام ببيت المقدّس
عشرة ايّام وجعل الوالى هُناك معاوية بن ابى سفيان وعاد الى المدينة ۞

ܫܢܬ ܬܡܢܬܥܣܪܐ ܥܠܬ ܒܬܠܬܡܫܒܥܐ ܢܒ. ܒܝܘܡ ܐܚܪܝ
ܕܫܢܬ ܝܚ. ܕܝܘܢܝܐ.
ܒܐܪܒܥܐ — ܫܘܪܝܐ ܕܫܢܬܐ ܕܗܓܪܐ ܐܘܪܡܐ.

ܒܗ ܦܬܚ ܥܝܐܕ[1] ܒܪ ܓܢܡ ܠܪܩܘܣ ܘܐܡܕ ܘܬܠܐ
ܕܡܘܙܠܬ. ܘܒܗ ܦܬܚ ܥܡܝܪ ܒܪ ܣܥܕ ܪܫܥܝܢܐ.
ܘܒܗ ܗܘܐ ܡܘܬܢܐ ܥܙܝܙܐ ܒܟܠܗܘܢ ܐܬܪ̈ܘܬܐ
ܕܣܘܪܝܐ[2] .:.

فيها فتح عياض بن غنم[3] الرقّة وامد وتلّ موزن وفيها فتح عمير بن سعد
راس عين وفيها كان موتان عظيم فى سائر بلاد الشام ۞

ܫܢܬ ܬܫܥܣܪܐ ܥܠܬ ܒܝܘܡ ܫܒܬܐ ܐ. ܒܝܘܡ ܐܚܪܝ
ܕܫܢܬ ܝܛ. ܕܝܘܢܝܐ.
ܒܐܪܒܥܐ.

ܒܗ ܦܬܚ ܡܥܐܘܝܐ ܒܪ ܐܒܘܣܦܝܢ ܩܣܪܝܐ
ܡܕܝܢܬܐ ܘܩܛܠ ܐܢܫ ܡܐܐ ܐ̈ܠܦܝܢ ܢܦܫ̈ܢ. ܘܒܗ
ܦܬܚ ܥܝܐܕ[1] ܒܪ ܓܢܡ ܢܨܝܒܝܢ ܘܛܘܪܥܒܕܝܢ ܘܩܪܕܘ.
ܘܒܗ ܡܝܬ ܗܪܩܠܝܣ ܡܠܟܐ ܕܪܗܘܡܝܐ .:.

فيها فتح معاوية بن ابى سفيان مدينة قيساريّة وقتل من اهلها نحو من
مائة الف انسان وفيها فتح عياض بن غنم[3] نصيبين وطور عبدين وقردى
وفيها مات هرقليس ملك الروم ۞

ܫܢܬ ܥܣܪܝܢ ܥܠܬ ܒܝܘܡ ܚܡܫܒܫܒܐ ܟܐ. ܒܝܘܡ ܩܕܡ
ܕܫܢܬ ܟ. ܕܝܘܢܝܐ.

[1] ܝ erasum est. — [2] Minio scr. — [3] E غانم corr.

ܒܘܐܪܗܡܢܐ — ܢܣܘܒܘܣ ܡܛܪܘܦܘܠܝܛܐ[1] ܕܩܝܪܐ.
ܒܗ ܦܬܚ ܥܡܪ ܒܪ ܥܐܨ ܠܐܠܟܣܢܕܪܝܐ ܘܡܨܪܝܢ. ܘܒܗ
ܐܦܩ ܥܘܡܪ ܒܪ ܚܛܐܒ ܠܝܗܘܕܝܐ ܡܢ ܢܓܪܢ. ܘܫܟܢ
ܐܢܘܢ ܠܟܘܦܗ. ܘܒܗ ܡܝܬ ܗܪܩܠܝܣ (ܒܪ ܗܪܩܠܝܣ)[2]
5 ܡܠܟܐ ܕܪ̈ܗܘܡܝܐ ܘܐܡܠܟ ܒܬܪܗ ܩܘܣܛܢܛܝܢܘܣ
ܒܪܗ .:.

E فيها فتح عمرو بن العاص الاسكندرّية ومصر وفيها اخرج عمر بن الخطّاب
اليهود من نجران ونقلهم الى الكوفة وفيها مات هرقليس بن هرقليس ملك
الروم وملك بعده قوسطنطينوس ابنه ۞

10 ܫܢܬ ܥܣܪܝܢ ܘܚܕܐ ܥܠܬ ܒܬܪ̈ܝܢܒܫܒܐ ·ܝܘ· ܒܟܢܘܢ ܩܕܝܡ
ܕܫܢܬ ·ܛܢܓ· ܕܝܘܢܝܐ.
ܒܘܐܪܗܡܢܐ.
ܒܗ ܥܪܩ ܝܙܕܓܪܕ ܡܠܟܐ ܕܦܪ̈ܣܝܐ ܠܡܪܘ. ܘܒܗ ܦܬܚ
ܥܡܪ ܒܪ ܥܐܨ ܠܒܪܩܗ ܡܕܝܢܬܐ .:.

15 E فيها هرب يزدجرد ملك الفرس الى مرو وفيها فتح عمرو بن العاص مدينة
برقة ۞

ܫܢܬ ܥܣܪܝܢ ܘܬܪܬܝܢ ܥܠܬ ܒܚܡܫܒܫܒܐ ·ܠ· ܒܬܫܪܝܢ ܐܚܪܝ
ܕܫܢܬ ·ܢܝܕ· ܕܝܘܢܝܐ.
ܒܘܐܪܗܡܢܐ.
20 ܒܗ ܦܬܚ ܐܒܘܡܘܣܐ ܐܠܐܫܥܪܝ، ܐܬܪ̈ܘܬܐ ܕܒܝܬ
ܗܘ̈ܙܝܐ. ܘܒܗ ܐܬܦܬܚܬ ܐܕܘܪܒܝܓܢ ܥܠ ܐܝ̈ܕܝ، ܡܓܝܪܗ
ܒܪ ܫܥܒܗ .:.

E فيها فتح ابو موسى الاشعرىّ بلاد الاهواز وفيها فُتحت اذربيجان على يد
المغيرة بن شعبة ۞

25 ܫܢܬ ܥܣܪܝܢ ܘܬܠܬ ܥܠܬ[3] ܒܐܪܒܥܒܫܒܐ ·ܝܛ· ܒܬܫܪܝܢ ܐܚܪܝ[4]
ܕܫܢܬ ·ܢܝܗ· ܕܝܘܢܝܐ.

[1] Ms. ܦܘ″. — [2] Ms. om.: ex arab. supplevi. — [3] Ms. ܥܠ cum ܘ seq. deleto. — [4] Ms., spatio deficiente, ܐܚܪ.

ܘܐܪܡܘܢܝܐ — ܢܣܒܘܗܝ ܡܬܦܪܣܛܘܢܝܐ[1] ܕܟܪܟܐ.
ܒܗ ܦܬܚ ܐܒܘܡܘܣܐ ܐܠܐܫܥܪܝ, ܘܥܘܬܡܢ ܒܪ
ܐܒܘܐܠܥܐܨ ܠܐܨܛܟܪ ܡܕܝܢܬܐ. ܘܒܗ ܐܬܦ̈ܬܚܬ
ܗܡܕܐܢ ܘܐܨܦܗܐܢ ܘܪܝ. ܘܒܗ ܐܬܩܛܠ ܥܘܡܪ
ܒܪ ܟܛܐܒ. ܩܛܠܗ ܐܒܘܠܘܠܘ. ܘܐܡܠܟ ܒܬܪܗ
ܥܘܬܡܢ ܒܪ ܥܦܐܢ ܒܝܘܡ ܥܪܘܒܬܐ ܒܬܡܢܝܐ
ܘܥܣܪܝܢ ܒܕܘܠܚܓܐ. ܘܒܗ ܢܚܬ ܝܫܘܥܝܗܒ ܩܬܘܠܝܩܐ
ܓܕܠܝܐ ܀

فيها فتح ابو موسى الاشعرىّ وعثمن بن العاص[2] مدينة اصطخر وفيها
فُتحت همذان واصبهان والرىّ وفيها قتل عمر بن الخطّاب قتله ابو لولوة وولى
بعده عثمن بن عفّان يوم الجمعة الثامن والعشرين من ذى الحجّة ۞ وفيها
توفّى ايشوعيهب الجاثليق الجدالىّ ۞

ܫܢܬ ܥܣܪܝܢ ܘܐܪܒܥ ܕܠܗ ܒܚܕܒܫܒܐ ·ܝ· ܬܫܪܝܢ ܐܚܪܝ
ܕܫܢܬ ·ܨܢܘ· ܕܝܘܢܝܐ.
ܢܘܒܠ ܪ̈ܒܐ ܕܛܝ̈ܝܐ.
ܒܗ ܦܬܚ ܡܓܝܪܗ ܒܪ ܫܘܥܒܗ ܗܡܕܐܢ ܡܕܝܢܬܐ
ܒܓܘܡܕܐ ܩܕܡܝܬܐ. ܘܦܬܚ ܪܝ ܡܕܝܢܬܐ ܒܕܘܠܚܓܐ ܀

فيها فتح المغيرة بن شعبة مدينة همذان فى جمدى الاولى وفتح مدينة الرى
فى ذى الحجّة ۞

*ܫܢܬ ܥܣܪܝܢ ܘܚܡܫ ܕܠܗ ܒܥܪܘܒܬܐ ·ܚܕ· ܬܫܪܝܢ ܩܕܡ[3]
ܕܫܢܬ ·ܨܢܙ· ܕܝܘܢ̈ܝܐ.
ܘܐܪܡܘܢܝܐ — ܢܘܒܠ ܪ̈ܒܐ ܕܛܝ̈ܝܐ.
ܒܗ ܐܬܝܠܕ ܝܙܝܕ ܒܪ ܡܥܐܘܝܗ. ܘܒܗ ܫܪܐ ܥܘܬܡܢ
ܠܥܡܪ ܒܪ ܥܐܨ ܡܢ ܐܡܝܪܘܬܐ ܕܐܬܪܐ ܕܡܨܪܝܢ
ܘܕܐܠܟܣܢܕܪܝܐ ܘܐܩܝܡ ܚܠܦܘܗܝ, ܠܥܒܕܐܠܗ ܒܪ
ܣܥܕ. ܘܒܗ ܫܕܪ ܥܘܬܡܢ ܠܘܬ ܡܥܐܘܝܗ ܕܢܫܕܪ
ܠܚܒܝܒ ܒܪ ܡܣܠܡܗ ܠܐܪܡܢܝܐ. ܘܐܙܠ ܘܟܒܫ
ܒܢܘܬܐ ܀

* Fol. 30 r°.

[1] Ms. ܦܘ". — [2] Sic ms. — [3] Ms., spat. def., ܩܕ.

E فيها ولد يزيد بن معاوية وفيها عزل عثمن عمرو بن العاص عن امارة مصر والاسكندريّة وولّا بدله عبد الله بن سعد وفيها كتب عثمن الى معاوية لينفذ حبيب بن مسلمة الى ارمينية ومضا وعاد غانما منصورا ۞

ܫܢܬ ܥܣܪܝܢ ܘܫܒܥ ܫܪܝܬ ܒܬܠܬܒܫܒܐ ·ܝ· ܬܫܪܝܢ ܩܕܡ
5 ܕܫܢܬ ·ܛܢܛ· ܕܝܘ̈ܢܝܐ.
ܘܟܠ ܫ̈ܢܝܐ ܕܥܠܡܐ.
ܒܗ̇ ܦܬܚ ܥܘܬܡܢ ܒܪ ܐܒܘܐܠܥܐܨ ܫܐܒܘܪ ܡܕܝܢܬܐ.
ܘܒܗ̇ ܐܬܐ ܡܥܐܘܝܐ ܠܘܬ ܥܘܬܡܢ. ܘܒܗ̇ ܐܪܘܚ
ܥܘܬܡܢ ܠܡܣܓܕܐ ܪܒܐ ܗ̇ܘ ܕܩܪܝܢ ܠܗ ܐܠܚܪܐܡ ܀

10 E فيها فتح عثمن بن ابى العاص مدينة سابور وفيها قدم معاوية الى عثمن وفيها وسّع عثمن المسجد الكبير المعروف بالحرام ۞

ܫܢܬ ܥܣܪܝܢ ܘܬܡܢܐ ܫܪܝܬ ܒܝܘܡ ܫܒܬܐ ·ܘ· ܬܫܪܝܢ ܩܕܡ
ܕܫܢܬ ·ܛܣ· ܕܝܘ̈ܢܝܐ.
ܘܟܠ ܫ̈ܢܝܐ ܕܥܠܡܐ.
15 ܒܗ̇ ܥܠ ܥܒܕܐܠܠܗ ܒܪ ܣܥܕ ܠܐܬܪܐ ܕܐܦܪܝܩܝ.
ܘܦܣܩܘ ܒܢ̈ܝ ܐܬܪܐ ܥܠ ܢܦܫܗܘܢ. ܕܢܬܠܘܢ ܠܗ
ܬܪܝܢ ܐܠܦܝܢ ܕܝܢܪ̈ܐ. ܘܗܦܟ ܘܐܬܐ ܥܒܕܐܠܠܗ ܒܪ ܙܘܒܝܪ
ܠܘܬ ܥܘܬܡܢ ܒܣܒܪܬܐ ܀

E فيها دخل عبد الله بن سعد الى بلد افريقيّة وقطع اهل البلد على
20 نغوسهم ان يحملون اليه الفى دينار وعاد ووافا عبد الله بن الزبير الى عثمن بالبشارة ۞

ܫܢܬ ܥܣܪܝܢ ܘܬܫܥ ܫܪܝܬ ܒܚܡܫܒܫܒܐ ·ܟܘ· ܐܝܠܘܠ
ܕܫܢܬ ·ܛܣ· ܕܝܘ̈ܢܝܐ.
ܘܟܠ ܫ̈ܢܝܐ ܕܥܠܡܐ.
25 ܒܗ̇ ܐܬܦܬܚܬ ܦܪܣ ܥܠ ܐܝ̈ܕܝ ܥܒܕܐܠܠܗ ܒܪ ܥܐܡܪ.
ܘܒܗ̇ ܥܠ ܡܥܐܘܝܐ ܠܩܘܦܪܘܣ. ܘܦܣܩܘ ܥܡܗ ܒܢ̈ܝܗ̇
ܥܠ ܢܦܫܗܘܢ ܕܢܬܠܘܢ ܠܗ ܟܠ ܫܢܬܐ ܡܕܐܬܐ
ܫܒܥܐ ܐܠܦܝܢ ܘܡܐܬܝܢ ܕܝܢܪ̈ܐ ܘܗܦܟ ܠܕܪܡܣܘܩ ܀

E فيها فتحت فارس على يدى هشام بن عامر وفيها دخل معاوية الى قبرس
وقطع اهلها على نفوسهم بان يحملوا اليه جزية فى كلّ سنة سبعة الف
ومائتين دينار ومثلها الى الروم ۞

ܫܢܬ ܥܣܪܝܢ ܘܫܒܥ ܥܠܬ ܒܬܪܝܢܒܫܒܐ ܝܘ. ܐܝܠܘܠ
5 ܕܫܢܬ ܢܙܘ· ܕܝܘܢܝܐ.
ܘܟܠ ܝܘܡܝܐ ܕܫܢܬܐ.
ܒܗ ܫܪܐ ܥܘܬܡܢ ܠܐܒܘܡܘܣܐ ܡܢ ܐܡܝܪܘܬܐ
ܕܒܨܪܐ. ܘܐܫܠܛ ܚܠܦܘܗܝ ܠܥܒܕܐܠܗ ܒܪ ܥܐܡܪ.
ܘܒܗ ܦܬܚܗ ܥܒܕܐܠܗ ܒܪ ܥܐܡܪ ܠܓܘܪ ܡܕܝܢܬܐ.:.

E فيها عزل عثمن ابا موسى عن امارة البصرة وولّا بدله عبد الله بن عامر
وفيها فتح عبد الله بن عامر مدينة الجور ۞

ܫܢܬ ܬܠܬܝܢ ܥܠܬ ܒܚܕܒܫܒܐ ܟ. ܐܝܠܘܠ ܕܫܢܬ ܢܣܚ· ܕܝܘܢܝܐ.
ܒܐܪܒܥܐ.
ܒܗ ܦܬܚ ܣܥܝܕ ܒܪ ܥܐܨ ܠܐܬܪܐ ܕܛܒܪܣܬܢ. ܘܒܗ
15 ܦܬܚ ܥܒܕܐܠܗ ܒܪ ܥܐܡܪ ܣܘܓܐܗ ܕܐܬܪܐ ܕܦܪܣ.:.

E فيها فتح سعيد بن العاص بلد طبرستان وفيها فتح عبد الله بن عامر
اكثر بلد فارس ۞

ܫܢܬ ܬܠܬܝܢ ܘܚܕܐ ܥܠܬ ܒܐܪܒܥܒܫܒܐ ܝܒ. ܐܒ
ܕܫܢܬ ܢܣܒ· ܕܝܘܢܝܐ.
20 ܘܟܠ ܝܘܡܝܐ ܕܫܢܬܐ.
ܒܗ ܥܠ ܥܒܕܐܠܗ ܒܪ ܣܥܕ ܠܐܬܪܐ ܕܪܗܘܡܝܐ. ܘܒܗ
ܡܝܬ ܐܒܘܣܦܝܢ ܒܪ ܚܪܒ. ܘܒܗ ܦܬܚ ܚܒܝܒ ܒܪ
ܡܣܠܡܗ ܐܪܡܢܝܐ ܪܒܝܥܝܬܐ.:.

E فيها دخل عبد الله بن سعد الى بلد الروم وفيها مات ابو سفيان بن
25 حرب وفيها فتح حبيب بن مسلمة ارمينية الرابعة ۞

ܫܢܬ ܬܠܬܝܢ ܘܬܪܬܝܢ ܥܠܬ ܒܚܡܫܒܫܒܐ ܝܒ. ܐܒ
ܕܫܢܬ ܢܣܓ· ܕܝܘܢܝܐ.

ܒܐܘܪ̈ܘܡܝܐ — ܢܘܡܒܪܝܢ ܕܛܪܦܘܠܝܛܐ[1].
ܒܗ̇ ܦܬܚ ܐܚܢܦ ܒܪ ܩܝܣ ܗܪܝܘ ܘܡܪܘ ܘܪܘܕ. ܘܦܬܚ
ܥܒܕܐܠܗ ܒܪ ܚܐܙܡ[2] ܣܪܚܣ.. ܘܒܗ̇ ܫܢܝ ܪܒܢ
ܩܡܝܫܘܥ ܬܠܡܝܕܗ ܕܡܪܝ ܝܥܩܘܒ ܗܘ ܕܒܢܐ ܒܥܘܡܪܐ
ܕܒܝܬܥܒܐ ܀

E فيها فتح احنف بن قيس هراة ومرو وروذ وفتح عبد الله بن خازم سرخس وفيها توفّى ربّن قاميشوع تلميذ مار يعقوب الّذى ابتنا عمر باعابى ۞

ܫܢܬ ܬܠܬܝܢ ܘܬܠܬ ܫܪܝܬ ܒܚܕܒܫܒܐ ·ܒ· ܐܒ ܕܫܢܬ ·ܨ̈ܣܕ· ܕܝܘ̈ܢܝܐ.
ܒܐܘܪ̈ܘܡܝܐ.
ܒܗ̇ ܦܬܚ ܡܥܐܘܝܗ ܒܪ ܐܒܘܣܦܝܢ ܠܐܢܩܘܪܐ
ܡܕܝܢܬܐ ܕܪ̈ܗܘܡܝܐ. ܘܒܗ̇ ܥܠ ܡܥܐܘܝܗ ܒܐܪܥܐ
ܠܡܪܓܐ ܕܬܪܒܐ ܀

E فيها فتح معاوية بن ابى سفيان مدينة انقرة من بلد الروم وفيها دخل معاوية الى مرج الشحم ۞

ܫܢܬ ܬܠܬܝܢ ܘܐܪܒܥ ܫܪܝܬ ܒܬܠܬܒܫܒܐ ·ܟܒ· ܬܡܘܙ
ܕܫܢܬ ·ܨ̈ܣܗ· ܕܝܘ̈ܢܝܐ.
ܢܘܡܒܪܝܢ ܕܛܪܦܘܠܝܛܐ[1] ܕܒܪܐ.
ܒܗ̇ ܫܢܬܐ ܡܥܐܘܝܗ ܐ̈ܠܦܐ ܣܓܝ̈ܐܬܐ ܒܛܪܝܦܘܠܝܣ
ܡܕܝܢܬܐ ܕܥܠ ܣܦܪ ܝܡܐ. ܘܟܢܫ ܚܝ̈ܠܘܬܐ ܣܓܝ̈ܐܐ
ܕܢܬܒܘܢ ܒܗܝܢ ܘܢܥܠܘܢ ܥܡܗ ܠܒܝܬ ܪ̈ܗܘܡܝܐ. ܘܐܝܬ
ܗܘܘ ܥܡܗ ܬܪܝܢ ܐܚ̈ܐ ܕܐܫܬܒܝܘ ܡܢ ܪ̈ܗܘܡܝܐ.
ܘܡܚܒܒ ܗܘܐ ܠܗܘܢ ܘܬܟܝܠ ܗܘܐ ܥܠܝܗܘܢ. ܘܐܝܬ
ܗܘܐ ܒܛܪܝܦܘܠܝܣ ܪ̈ܗܘܡܝܐ ܐܣܝܪ̈ܐ ܕܡܫܥܒܕܝܢ ܒܝܬ
ܐܣܝܪ̈ܐ. ܘܐܬܦܣܘ ܐܚ̈ܐ ܬܪ̈ܝܢ ܗܠܝܢ ܘܐܘܩܕܘ ܠܐ̈ܠܦܐ
ܘܢܦܩܘ ܒܡܕܝܢܬܐ ܘܥܪܩܘ ܠܩܘܣܛܢܛܝܢܘܦܘܠܝܣ[3] ܀

E فيها اعدّ معاوية مراكب كثيرة بمدينة طرابلسَ على الساحل واعدّ جيوش كثيرة للجلوس فيها والدخول معه الى بلد الروم وكان فى جملته

[1] Ms. ܘܦ″. — [2] Punctum sequitur in ms. — [3] Ms. ″ܛܢܛܝ″.

E غلامين حدثين من سبى الروم وكان يحبّهما ويثق اليهما وكان بطرابلس من الروم المحبسَين خلق عظيم فاخرجهم هذان الغلامان واحرقوا المراكب وركبوا بعضها وهربوا الى القسطنطينيّة ۞

ܫܢܬ ܬܠܬܝܢ ܘܚܡܫ ܥܠܬ ܒܝܘܡ[1] ܫܒܬܐ ܝܒ. ܒܬܡܘܙ
5 ܕܫܢܬ ܐ̈ܨܗܘ ܕܝܘ̈ܢܝܐ.
ܘܒܐܪܗܘܡܝܐ.

ܒܗ ܐܬܩܛܠ ܥܘܬܡܢ ܒܪ ܥܦܐܢ. ܘܐܡܠܟ ܒܬܪܗ ܥܠܝ ܒܪ ܐܒܘܛܐܠܒ ܒܝܘܡ ܥܪܘܒܬܐ ܬܡܢܬܥܣܪ ܒܕܘܠܚܓܗ .:.

E قيها قُتل عثمن بن عفّان وولى بعده علىّ بن ابى طالب يوم الجمعة الثامن عشر من ذى الحجّة ۞

ܫܢܬ ܬܠܬܝܢ ܘܫܬ ܥܠܬ ܒܚܡܫܒܫܒܐ ܠ. ܒܚܙܝܪܢ
ܕܫܢܬ ܐ̈ܨܗܙ ܕܝܘ̈ܢܝܐ.
ܘܫܘܒܚܝ ܡܛܪܦܘܠܝܛܐ[2] ܕܒܨܪܐ.

15 ܒܗ ܐܬܟܢܫܘ ܛܝܝܐ ܠܘܬ ܥܐܝܫܗ ܡܛܠ ܩܛܠܗ ܕܥܘܬܡܢ. ܘܐܬܝܬ ܗܝ ܘܛܠܚܗ ܘܙܘܒܝܪ ܠܒܨܪܐ ܡܕܝܢܬܐ. ܘܡܚܐܘܗܝ ܠܐܡܝܪܐ ܕܒܨܪܐ ܕܐܫܬܕܪ ܡܢ ܥܠܝ. ܘܟܕ ܫܡܥ ܥܠܝ ܐܬܐ ܠܒܨܪܐ ܘܩܛܠ ܠܛܠܚܗ ܘܠܙܘܒܝܪ ܘܠܥܒܕܗ ܠܥܐܝܫܗ. ܘܫܕܪ ܫܠܝܛܢܐ ܠܟܘܪܣܐܢ
20 ܘܠܐܕܘܪܒܝܓܢ ܘܠܡܕܝܢܬܐ ܣܓܝܐܬܐ .:.

E فيها اجتمع العرب الى عايشة بسبب قتلة عثمن ووافت هى وطلحة والزبير الى مدينة البصرة واوقعوا بالوالى الّذى كان انفذه علىّ الى هناك ولمّا اتّصل ذلك بعلىّ وافا البصرة وقتل طلحة والزبير وقبض على عايشة وانفذ الولاة الى خراسان واذربيجان وبلاد كثيرة ۞

25 *ܫܢܬ ܬܠܬܝܢ ܘܫܒܥ ܥܠܬ ܒܬܪܝܢܒܫܒܐ ܝܛ. ܒܚܙܝܪܢ — * Fol. 30 v°.
ܕܫܢܬ ܐ̈ܨܗܚ ܕܝܘ̈ܢܝܐ.
ܘܒܐܪܗܘܡܝܐ.

ܒܗ ܗܘܐ ܩܪܒܐ ܒܝܬ ܥܠܝ ܒܪ ܐܒܘܛܐܠܒ

[1] Alia manu additum. — [2] Ms. ܦܘ″.

ܘܡܥܐܘܝܐ ܒܪ ܐܒܘ ܣܦܝܢ ܒܨܦܝܢ ܕܥܠ ܦܪܬ ܢܗܪܐ.
ܘܐܬܩܛܠ ܡܢ ܥܡܐ ܬܪ̈ܝܗܘܢ ܡܫܪ̈ܝܬܐ ܣܓܝ̈ܐܐ.
ܘܗܦܟ ܥܠܝ ܠܥܩܘܠܐ ܘܡܥܐܘܝܐ ܠܦܠܣܛܝܢܐ.:.

E فيها كانت الوقعة بين علىّ بن ابى طالب ومعاوية بن ابى سفيان بصفّين
على نهر الفرات وقُتل من الفريقين[1] خلق عظيم وعاد علىّ الى الكوفة
ومعاوية الى فلسطين ۞

ܫܢܬ ܬܠܬܝܢ ܘܬܡܢܝܐ ܫܪܝܐ ܒܚܕܒܫܒܐ ·ܚ· ܚܙܝܪܢ
ܕܫܢܬ ·ܨܣܛ· ܕܝܘ̈ܢܝܐ.
ܘܗܠܠ ܝܪ̈ܚܐ ܕܛܝ̈ܝܐ.
ܒܗ ܫܕܪ ܡܥܐܘܝܐ ܠܥܡܪ ܒܪ ܥܐܨ ܠܡܨܪܝܢ. ܟܕ ܐܝܬ
ܥܡܗ ܐܪܒܥܐ ܐܠܦܝܢ ܓܒܪ̈ܝܢ. ܘܐܙܠ ܘܩܛܠ ܡܚܡܕ
ܒܪ ܐܒܘܒܟܪ ܚܒܪܗ ܕܥܠܝ ܒܪ
ܐܒܘܛܐܠܒ. ܘܥܪܩ ܡܚܡܕ ܘܐܬܛܫܝ ܘܐܫܬܟܚ ܡܢ
ܐܬܪܐ ܕܐܬܛܫܝ ܘܐܬܩܛܠ ܘܐܬܬܣܝܡܬ ܫܠܕܗ ܒܓܘܐ
ܕܚܡܪܐ ܘܐܬܐܘܩܕ ܒܢܘܪܐ.:.

E فيها انفذ معاوية عمرو بن العاص الى مصر ومعه اربعة الف رجل ومضى
وقاتل محمّد بن ابى بكر صاحب علىّ بن ابى طالب وهرب محمّد واستتر
فطُلب واخذ من حيث كان استتر وقُتل وجُعلت جثّته فى جوف حمار
واحرق بالنار ۞

ܫܢܬ ܬܠܬܝܢ ܘܬܫܥ ܫܪܝܐ ܒܐܪܒܥܒܫܒܐ ·ܟܛ· ܐܝܪ
ܕܫܢܬ ·ܨܥ· ܕܝܘ̈ܢܝܐ[2].
ܘܡܚܪܡ ܕܬܫܪܝܢܘܠܝܛܐ[3] ܕܕܟܪܐ.
ܒܗ ܥܠ ܩܘܣܛܘܣ ܡܠܟܐ ܕܪ̈ܗܘܡܝܐ ܠܐܬܪܘܬܐ
ܕܐܩܠܒܪܝܐ ܘܟܒܫ ܡܕܝܢܬܐ ܒܥܡ ܡܠܟܘܬܗܘܢ ܘܥܒܕܗܝ
ܘܢܦܩ ܒܥܒܕܘܬܐ. ܘܒܗ ܩܛܠܗ ܩܘܣܛܘܣ ܡܠܟܐ
ܠܬܐܕܘܣ ܐܚܘܗܝ. ܡܛܠ ܕܚܫܕ ܕܪܓܐ ܕܢܫܠܘܛ

[1] Haec vox, quam coni. Baethgen. in ms. manifesto stat. Ḍamma quod supra litteram 3am apparere adfirmat B. non discerno. — [2] Puncta plur. desunt. — [3] Ms. ܕܟܪ̈.

ܠܡܠܟܘܬܐ ܕܝܠܗ. ܘܒܢܝܣܢ ܗܘܐ ܓܠܝܕܐ ܥܫܝܢܐ
ܘܝܒܫܘ ܙܪ̈ܥܐ ܘܟܪ̈ܡܐ ܘܐܝ̈ܠܢܐ. ܘܒܚܙܝܪܢ ܗܘܐ
ܙܘܥܐ ܘܢܦܠ ܣܘܓܐܗ ܕܦܠܣܛܝܢܐ ܘܕܘܟܝܬܐ
ܣܓܝܐܬܐ ܀

E فيها دخل قوسطوس ملك الروم الى بلاد الصقالبة وقاتل ملكهم وهزمه وخرج وهو منصورا وفيها قتل قوسطوس تادوروس اخاه لانّه اتّصل به انّه قد عُوّل على اخذ الملك منه ۞ وفى شهر نيسان كان جليد عظيم وجفّت الزروع والكروم والشجر ۞ وفى حزيران كانت زلزلة ووقع اكثر فلسطين ومواضع كثيرة ۞

10 ܫܢܬ ܐܪܒܥܝܢ ܫܪܝܐ ܒܚܡܫܒܫܒܐ .ܝ. ܐܝܪ ܕܫܢܬ ܢ̈ܓܐ. ܕܝܘܢܝܐ.
ܕܐܘܪܗܝܐ.
ܒܗ ܐܬܩܛܠ ܥܠܝ ܒܪ ܐܒܘܛܐܠܒ ܡܩܛܠܗ
ܕܥܒܕܐܠܪܚܡܢ ܒܪ ܡܠܓܡ. ܘܐܡܠܟ ܒܬܪܗ ܚܣܢ
ܒܪܗ. ܒܝܘܡ ܬܠܬܒܫܒܐ ܬܫܥܣܪ ܒܪܡܕܢ ܀

E فيها قُتل علىّ بن ابى طالب قتله عبد الرحمان بن ملجم وولى بعده الحسن ابنه يوم الثلثاء التاسع عشر من شهر رمضان ۞

ܫܢܬ ܐܪܒܥܝܢ ܘܚܕܐ ܫܪܝܬ ܒܚܡܫܒܫܒܐ .ܘ. ܐܝܪ
ܕܫܢܬ ܢ̈ܓܒ. ܕܝܘܢܝܐ.
ܘܟܠ ܝ̈ܘܡܝܐ ܕܫܢܬܐ ܕܛܝܝ̈ܐ.
20 ܒܗ ܐܫܠܡܗ ܚܣܢ ܒܪ ܥܠܝ ܠܡܠܟܘܬܐ ܠܡܥܐܘܝܐ
ܒܪ ܐܒܘܣܦܝܢ. ܒܝܘܡ ܚܕܒܫܒܐ ܒܥܣܪܝܢ ܘܚܕ ܒܝܪܚ
ܪܒܝܥ ܩܕܡܝܐ ܀

E فيها سَلّم الحسن بن علىّ الخلافة الى معاوية بن ابى سفيان يوم الاحد الحادى والعشرين من شهر ربيع الاوّل ۞

25 ܫܢܬ ܐܪܒܥܝܢ ܘܬܪܬܝܢ ܫܪܝܬ ܒܬܠܬܒܫܒܐ .ܟܗ. ܒܢܝܣܢ
ܕܫܢܬ ܢ̈ܓܓ. ܕܝܘܢܝܐ.
ܕܐܘܪܗܝܐ — ܘܟܠ ܝ̈ܘܡܝܐ ܕܛܝܝ̈ܐ.
ܒܗ ܥܒܕ ܡܥܐܘܝܐ ܫܝܢܐ ܥܡ ܪ̈ܗܘܡܝܐ. ܘܒܗ ܥܒܕ

ܚܒܝܒ ܒܪ ܡܣܠܡܗ. ܟܕ ܐܝܬܘܗܝ, ܒܐܪܡܢܝܐ
ܪܒܝܥܝܬܐ. ܘܒܗ ܐܬܩܛܠ ܐܒܘ ܠܝܠܐ ܚܪܘܪܝܐ ܒܐܬܪܐ
ܕܟܘܦܗ ܀

E فيها صالح معاوية الروم وفيها مات حبيب بن مسلمة وهو اذ ذاك بارمينية
5 الرابعة وفيها قُتل ابو ليلى الخارجيّ بنواحى الكوفة ۞

ܫܢܬ ܐܪܒܥܝܢ ܘܬܠܬ ܥܠܬ ܒܫܒܬܐ ·ܝܗ· ܒܢܝܣܢ
ܕܫܢܬ ·ܨܥܕ· ܕܝܘܢܝܐ.
ܘܐܪ̈ܗܘܡܝܐ — ܢܦܠ ܙܟܝܐ ܕܛ̈ܝܝܐ.
ܒܗ ܐܫܬܝ, ܒܫܪ ܒܪ ܐܪܛܐܗ ܒܐܬܪܐ ܕܪ̈ܗܘܡܝܐ.
10 ܘܒܗ ܡܝܬ ܥܡܪܘ ܒܪ ܥܐܨ ܒܝܘܡܐ ܕܥܐܕܐ ܕܫܪܝ,
ܨܘܡܐ ܕܛܝܝܐ. ܘܩܡ ܚܠܦܘܗܝ, ܒܐܡܝܪܘܬܐ ܕܡܨܪܝܢ
ܥܒܕܐܠܗ ܒܪ ܥܡܪ ܀

E فيها اشتنا بشر بن ارطاة فى بلد الر[و]م وفيها مات عمرو بن العاص فى
يوم عيد فطر المسلمين [وولى] ام[ا]رة مصر بعده عبد الله بن عمرو ۞

15 ܫܢܬ ܐܪܒܥܝܢ ܘܐܪܒܥ ܥܠܬ ܒܚܡܫܒܫܒܐ ·ܕ· ܒܢܝܣܢ
ܕܫܢܬ ·ܨܥܗ· ܕܝܘܢܝܐ.
ܘܐܪ̈ܗܘܡܝܐ — ܢܦܠ ܙܟܝܐ ܕܛܝܝܐ.
ܒܗ ܐܫܬܝ, ܥܒܕܐܠܪܚܡܢ ܒܪ ܚܐܠܕ ܒܐܬܪܐ
ܕܪ̈ܗܘܡܝܐ. ܘܒܗ ܐܫܠܛ ܡܥܐܘܝܗ ܠܙܝܐܕ ܒܪ ܐܒܘܗܝ
20 ܥܠ ܐܬܪ̈ܘܬܐ ܕܒܝܬ ܐܪ̈ܡܝܐ ܀

E فيها اشتنا عبد الرحمان بن خلد فى بلد الروم وفيها ولّا معاوية زياد بن
ابيّة[1] بلاد العراق ۞

ܫܢܬ ܐܪܒܥܝܢ ܘܚܡܫ ܥܠܬ ܒܬܪܝܢܒܫܒܐ ·ܟܕ· ܐܕܪ
ܕܫܢܬ ·ܨܥܘ· ܕܝܘܢܝܐ.
25 ܘܐܪ̈ܗܘܡܝܐ — ܢܦܠ ܙܟܝܐ ܕܛܝܝܐ[2].
ܒܗ ܦܬܚ ܥܒܕܐܠܪܚܡܢ ܒܪ ܣܡܪܗ ܠܟܐܒܘܠ

[1] Ita cum tašdīd scripta est vox; vide notam ad versionem. — [2] Ms., spat. def., ܕܛ̈ܝܝ.

ܡܕܝܢܬܐ. ܘܒܗ ܐܫܬܝ ܣܘܝܕ ܒܪ ܟܠܬܘܡ ܒܐܬܪܐ
ܕܪ̈ܗܘܡܝܐ. ܘܒܗ ܡܝܬ ܙܝܕ ܒܪ ܬܐܒܬ. ܘܒܗ ܐܫܬܠܛ
ܪܒܝܥ ܒܪ ܙܝܐܕ ܥܠ ܟܘܪܣܐܢ ܐܬܪܐ ܀

E فيها فتح عبد الرحمان بن السمرة مدينة كابل وفيها اشتنا سويد بن
5 كلثوم فى بلد الروم وفيها مات زيد بن ثابت وفيها ولى الربيع بن زياد
بلد خراسان ۞

ܫܢܬ ܐܪܒܥܝܢ ܘܫܬ ܥܠܬ ܒܥܪܘܒܬܐ ܟܚ. ܐܕܪ ܕܫܢܬ ܐܬ̈ܥܙ. ܕܝܘܢܝܐ.
ܘܐܪ̈ܡܝܐ.
ܒܗ ܐܫܬܝ ܥܒܕܐܠܪܚܡܢ ܒܪ ܚܠܕ ܒܪ ܘܠܝܕ ܒܐܬܪܐ
10 ܕܪ̈ܗܘܡܝܐ ܀

E فيها اشتنا عبد الرحمان بن خلد بن الوليد فى بلد الروم ۞

ܫܢܬ ܐܪܒܥܝܢ ܘܫܒܥ ܥܠܬ ܒܐܪܒܥܒܫܒܐ ܝܙ. ܐܕܪ
ܕܫܢܬ ܐܬ̈ܥܚ. ܕܝܘܢܝܐ.
ܘܐܪ̈ܡܝܐ ـــ ܫܢܬ ܬܫܥܐ ܕܩܘܣܛܐ.
15 ܒܗ ܐܫܬܝ ܡܐܠܟ ܒܪ ܗܘܒܝܪܗ ܒܐܬܪܐ ܕܪ̈ܗܘܡܝܐ.
ܘܒܗ ܫܪܐ ܡܥܐܘܝܐ ܠܥܒܕܐܠܠܗ ܒܪ ܥܡܪܘ ܒܪ ܥܐܨܝ
ܡܢ ܐܡܝܪܘܬܐ ܕܡܨܪܝܢ. ܘܐܫܠܛ ܚܠܦܘܗܝ ܠܡܥܐܘܝܐ
ܒܪ ܚܕܝܓ ܀

E فيها اشتنا ملك بن هبيرة فى بلد الروم وفيها عزل معاوية عبد الله بن
20 عمرو بن عاص عن امارة مصر وولّا بدله معاوية بن خديج ۞

ܫܢܬ ܐܪܒܥܝܢ ܘܬܡܢܝܐ ܥܠܬ ܒܚܕܒܫܒܐ ܘ. ܐܕܪ
ܕܫܢܬ ܐܬ̈ܥܛ. ܕܝܘܢܝܐ.
ܘܐܪ̈ܡܝܐ.
ܒܗ ܐܫܬܝ ܒܪ ܡܟܪܪ ܒܐܬܪܐ ܕܪ̈ܗܘܡܝܐ ܀

E فيها اشتنا ابن مكرّر فى بلد الروم ۞

*ܫܢܬ ܐܪ̈ܒܥܝܢ ܘܬܠܬ ܥܐܠܬ ܒܡܚܪܡ ܒܚܡܫܒܫܒܐ .ܝܐ. ܫܒܛ * Fol. 31 r°.
ܕܫܢܬ .ܢܦ. ܕܝܘ̈ܢܝܐ.
ܘܐܪ̈ܗܘܡܝܐ.
ܒܗ ܐܫܬܝ ܦܕܐܠܗ ܒܪ ܥܒܝܕ ܒܐܬܪܐ ܕܪ̈ܗܘܡܝܐ.:.

E فيها اشتا فضالة بن عبيد فى بلد الروم ۞

ܫܢܬ ܣܪܒܥܝܢ ܥܐܠܬ ܒܬܠܬܒܫܒܐ .ܟܛ. ܒܝܘܡ ܐܚܪ̈ܝ[1]
ܕܫܢܬ .ܢܦܐ. ܕܝܘ̈ܢܝܐ.
ܘܐܪ̈ܗܘܡܝܐ.
ܒܗ ܐܪܥ ܚܨܝܢ ܒܪ ܢܡܝܪ ܠܚܝܠܐ ܟܠܗ ܕܪ̈ܗܘܡܝܐ
ܟܕ ܐܝܬ ܥܡܗ ܬܠܬܐ ܐܠܦܝܢ ܛܝ̈ܝܐ. ܘܙܟܐ ܐܢܘܢ
ܠܪ̈ܗܘܡܝܐ. ܘܒܗ ܡܝܬ ܚܣܢ ܒܪ ܥܠܝ.:.

E فيها لقى الحصين بن نمير جيش الروم جميعه وهو فى ثلثة الف رجل من العرب وهزم الروم ۞ وفيها توفّى الحسن بن علىّ ۞

ܫܢܬ ܣܪܒܥܝܢ ܘܚܡܫ ܥܐܠܬ ܒܫܒܬܐ .ܝܚ. ܒܝܘܡ ܐܚܪ̈ܝ[2]
ܕܫܢܬ .ܢܦܒ. ܕܝܘ̈ܢܝܐ.
ܘܐܪ̈ܗܘܡܝܐ.
ܒܗ ܐܫܬܝ ܒܫܪ ܒܪ ܐܪܛܐܗ ܒܐܬܪܐ ܕܪ̈ܗܘܡܝܐ.
ܘܒܗ ܥܠ ܝܙܝܕ ܒܪ ܡܥܐܘܝܐ ܠܐܬܪܐ ܕܪ̈ܗܘܡܝܐ
ܘܡܛܐ ܥܕܡܐ ܠܩܘܣܛܢܛܝܢܘܦܘܠܝܣ.:.

E فيها اشتا بشر بن ارطاة فى بلد الروم ۞ وفيها دخل يزيد بن معاوية الى بلد الروم وبلغ الى القسطنطينيّة ۞

ܫܢܬ ܣܪܒܥܝܢ ܘܫܬܬ ܥܐܠܬ ܒܫܒܫܒܐ .ܙ. ܒܝܘܡ ܐܚܪ̈ܝ
ܕܫܢܬ .ܢܦܓ. ܕܝܘ̈ܢܝܐ.
ܘܐܪ̈ܗܘܡܝܐ — ܢܦܠ ܙܘܥܐ ܕܐܪ̈ܥܐ.
ܒܗ ܐܫܬܝ ܡܚܡܕ ܒܪ ܥܒܕܐܠܪܚܡܢ ܒܐܬܪܐ
ܕܪ̈ܗܘܡܝܐ. ܘܒܗ ܡܝܬ ܐܒܘ ܡܘܣܐ ܐܠܐܫܥܪܝ.:.

E فيها اشتا محمّد بن عبد الرحمان فى بلد الروم ۞ وفيها مات ابو موسى الاشعرىّ ۞

[1] Ms. ܐܚܪܝ. — [2] Ms., spat. def., ܐܚܪ.

ܫܢܬ ܚܡܫܝܢ ܘܬܠܬ ܫܪܝܐ ܒܬܪܝܢܒܫܒܐ ·ܟܐ· ܒܟܢܘܢ ܩܕܝܡ
ܕܫܢܬ ·ܨ̈ܦܕ· ܕܝܘܢܝܐ[1].
ܒܐܪܗܘܡܝܐ.
ܒܗ ܐܫܬܝ، ܣܦܝܢ ܒܪ ܥܘܦ ܒܐܬܪܐ ܕܪ̈ܗܘܡܝܐ.
5 ܘܒܗ ܐܬܩܛܠ ܚܓܪ ܒܪ ܥܕܝ. ܘܒܗ ܡܝܬ ܙܝܕ ܒܪ
ܐܒܘܗܝ܀

E فيها اشتا سفيان بن عوف فى بلد الروم وفيها قُتل حجر بن عدىّ وفيها
مات زياد بن ابيّة ۞

ܫܢܬ ܚܡܫܝܢ ܘܐܪܒܥ ܫܪܝܐ ܒܚܕܒܫܒܐ ·ܝܘ· ܒܟܢܘܢ ܩܕܝܡ
10 ܕܫܢܬ ·ܨ̈ܦܗ· ܕܝܘܢܝܐ.
ܒܐܪܗܘܡܝܐ.
ܒܗ ܐܫܬܝ، ܥܒܕܐܠܪܚܡܢ ܒܪ ܡܣܥܘܕ ܒܐܬܪܐ
ܕܪ̈ܗܘܡܝܐ. ܘܒܗ ܡܝܬ ܓܪܝܪ ܒܪ ܥܒܕܐܠܠܗ܀

E فيها اشتا عبد الرحمان بن مسعود فى بلد الروم وفيها مات جرير بن
15 عبد الله ۞

ܫܢܬ ܚܡܫܝܢ ܘܚܡܫ ܫܪܝܐ ܒܐܪܒܥܒܫܒܐ ·ܘ· ܒܟܢܘܢ ܩܕܝܡ
ܕܫܢܬ ·ܨ̈ܦܘ· ܕܝܘܢܝܐ.
ܒܐܪܗܘܡܝܐ.
ܒܗ ܐܫܬܝ، ܥܒܕܐܠܠܗ ܒܪ ܩܝܣ ܒܐܬܪܐ ܕܪ̈ܗܘܡܝܐ܀

E فيها اشتنا عبد الله بن قيس فى بلد الروم ۞

ܫܢܬ ܚܡܫܝܢ ܘܫܬ ܫܪܝܐ ܒܚܡܫܒܫܒܐ ·ܟܗ· ܬܫܪܝܢ ܐܚܪܝ
ܕܫܢܬ ·ܨ̈ܦܙ· ܕܝܘܢܝܐ.
ܒܐܪܗܘܡܝܐ — [ܢܛ]ܘܡܒ ܐܪܘܡܝܐ.
ܒܗ ܐܫܬܝ، ܡܐܠܟ ܒܪ ܥܒܕܐܠܠܗ ܒܐܪܥܐ
25 ܕܪ̈ܗܘܡܝܐ. ܘܒܗ ܐܬܚܙܝ ܟܘܟܒܐ ܕܫܒܛܐ ܕܢܘܪܐ.
ܘܩܡ، ܡܢ ܣܛܪܐ ܕܡܕܢܚܐ ܘܐܬܦܢܝ ܠܓܪܒܝܐ. ܘܗܘ، ܕܡܝܐ
ܠܫܘܒܐ ܕܡܕܢܚܐ ܘܡܛܐ ܠܡܥܪܒ ܩܕܡ܀

[1] Puncta plur. desunt.

E فيها اشتا ملك بن عبد الله فى بلد الروم ۞ وفيها رُاى كوكب ذوابىّ مهول صباحىّ وابتدى من اليوم الثامن والعشرين من آب وبقى الى اليوم السادس والعشرين من تشرين الاوّل ۞

ܫܢܬ ܚܡܫܝܢ ܘܫܒܥ ܥܠܬ ܒܚܡܫܫܒܐ ·ܝܚ· ܬܫܪܝܢ ܐܚܪܝ
ܕܫܢܬ ·ܨܦܚ· ܕܝܘ̈ܢܝܐ.
ܘܐܪ̈ܡܝܐ.
ܒܗ̇ ܐܣܬܝ ܝܙܝܕ ܒܐܪܥܐ ܕܪ̈ܗܘܡܝܐ .:.

E فيها اشتا يزيد فى بلد الروم ۞

ܫܢܬ ܚܡܫܝܢ ܘܬܡܢܐ ܥܠܬ ܒܬܠܬܫܒܐ ·ܙ· ܬܫܪܝܢ ܐܚܪܝ
ܕܫܢܬ ·ܨܦܛ· ܕܝܘ̈ܢܝܐ.
ܘܐܪ̈ܡܝܐ.
ܒܗ̇ ܡܝܬܬ ܥܝܫܐ ܒܪܬ ܐܒܘܒܟܪ ܐܢܬܬܗ ܕܡܘܚܡܕ
ܒܪ ܥܒܕܐܠܗ. ܘܒܗ̇ ܐܣܬܝ ܥܡܪ ܒܪ ܡܪܘܗ
ܒܐܪܥܐ ܕܪ̈ܗܘܡܝܐ .:.

E فيها ماتت عائشة بنت ابى بكر زوجة محمّد بن عبد الله وفيها اشتا عمرو بن مرّة فى بلد الروم ۞

ܫܢܬ ܚܡܫܝܢ ܘܬܫܥ ܥܠܬ ܒܫܒܬܐ ·ܟܙ· ܬܫܪܝܢ ܩܕܡ
ܕܫܢܬ ·ܨܨ· ܕܝܘ̈ܢܝܐ.
ܘܐܪ̈ܡܝܐ.
ܒܗ̇ ܐܣܬܝ ܓܢܐܕܗ ܒܪ ܐܒܘܐܘܡܝܗ ܒܪܘܕܘܣ
ܒܐܬܪܐ ܕܪ̈ܗܘܡܝܐ .:.

E فيها اشتا جنادة بن ابى اميّة برودوس من بلد الروم ۞

ܫܢܬ ܫܬܝܢ ܥܠܬ ܒܐܪܒܥܒܫܒܐ ·ܝܘ· ܬܫܪܝܢ ܩܕܡ[1]
ܕܫܢܬ ·ܨܨܐ· ܕܝܘܢܝܐ[2].
ܘܐܪ̈ܡܝܐ.
ܒܗ̇ ܡܝܬ ܡܥܐܘܝܗ ܒܪ ܐܒܘܣܦܝܢ ܒܕܡܣܘܩ
ܡܕܝܢܬܐ. ܘܐܡܠܟ ܒܬܪܗ ܝܙܝܕ ܒܪܗ. ܒܝܘܡ

[1] Ms. ܩܕ″ (ita abbr.). — [2] Puncta plur. desunt.

ܒܥܪܘܒܬܐ ܕܚܡܫܬܥܣܪ ܒܪܓܒ. ܘܥܪܩ ܚܘܣܝܢ ܒܪ
ܥܠܝ ܠܡܟܐܒ ⁘

E فيها مات معاوية بن ابى سفيان بمدينة دمشق وولى بعده يزيد ابنه يوم الجمعة الخامس عشر من رجب وهرب الحسين بن علىّ الى مكّة ۞

* Fol. 31 v°. *ܫܢܬ ܫܬܝܢ ܘܚܕܐ ܥܠܝܗ ܒܬܪܝܢܒܫܒܐ ·ܐ· ܬܫܪܝܢ ܩܕܡ
ܕܫܢܬ ·ܨܨܐ· ܕܝܘܢܝܐ.
ܒܐܝܪܘܟܐ.
ܒܗ ܐܬܩܛܠ ܚܘܣܝܢ ܒܪ ܥܠܝ. ܘܩܛܠܗ ܥܡܪ ܒܪ
ܣܥܕ ܒܪ ܐܒܘܘܩܐܨ. ܒܐܘܪܚܐ ܕܡܟܐܒ. ܒܝܘܡܐ
ܕܥܣܪܐ ܒܡܘܚܪܡ ⁘

E فيها قُتل الحسين بن علىّ قتله عمرو بن سعد بن ابى وقّاص [فـ]ـى طريق مكّة في اليوم العاشر من المحرّم ۞

ܫܢܬ ܫܬܝܢ ܘܬܪܬܝܢ ܥܠܝܗ ܒܚܕܒܫܒܐ ·ܝܛ· ܐܝܠܘܠ
ܕܫܢܬ ·ܨܨܐ· ܕܝܘܢܝܐ.
ܝܘܒܠ ܙ̈ܒܢܐ ܕܛܝܝܐ.
ܒܗ ܫܪܐ ܝܙܝܕ ܒܪ ܡܥܐܘܝܐ ܘܠܝܕ ܒܪ ܥܘܬܒܗ ܡܢ
ܐܡܝܪܘܬܐ ܕܝܬܪܒ ܡܕܝܢܬܐ. ܘܐܫܠܛ ܥܠܝܗ
ܥܘܬܡܢ ܒܪ ܡܘܚܡܕ. ܘܓܒܪܘ ܒ̈ܢܝ[1] ܡܕܝܢܬܐ ܪܘܒܐ
ܥܠܘܗܝ ܕܡܘܚܡܕ ܘܐܦܬܩܘ ܒ̈ܢܝ[1] ܐܘܡܝܝܗ ܡܢ
ܕܡܕܝܢܬܐ ⁘

E فيها عزل يزيد بن معاوية الوليد بن عتبة عن امارة المدينة وولّا عليه عثمن بن محمّد فشغب اهل المدينة على محمّد واخرج بنى اميّة من المدينة ۞

ܫܢܬ ܫܬܝܢ ܘܬܠܬ ܥܠܝܗ ܒܐܪܒܥܒܫܒܐ ·ܝܐ· ܐܝܠܘܠ
ܕܫܢܬ ·ܨܨܓ· ܕܝܘܢܝܐ.
ܝܘܒܠ ܙ̈ܒܢܐ ܕܛܝ[ܝ]ܐ.
ܒܗ ܫܕܪ ܝܙܝܕ ܒܪ ܡܥܐܘܝܐ ܡܫܠܡ ܒܪ ܥܘܩܒܗ

[1] Puncta plur. desunt.

ܠܡܩܪܒܘ ܥܡ ܥܒܕܐܠܗ ܒܪ ܙܘܒܝܪ. ܘܐܙܠ ܡܣܠܡ
ܠܡܕܝܢܬܐ ܕܢܒܝܐ ܘܐܩܪܒ ܥܡ ܥܡܡܘܗܝ ܘܙܟܐ ܐܢܘܢ
ܘܩܛܠ ܡܢܗܘܢ ܦܠܓܘܬܐ. ܘܚܪܒܗ̇ ܘܒܙܗ̇ ܬܠܬܐ
ܝܘܡܝܢ :.

E فيها انفذ يزيد بن معاوية مُسلم بن عقبة ليقاتل عبد الله بن الزبير 5
ومضى مسلم الى المدينة وقاتل اهلها وظفر بهم وقتل منهم جماعة واطلق
فيها السيف وانتهب[1] ثلثة ايّام ۞

ܫܢܬ ܫܬܝܢ ܘܐܪܒܥ ܥܠܝܗ̇ ܒܚܕܥܣܪܐ ܠ. ܐܒ ܕܫܢܬ ܨܨܕ. ܕܝܘܢܝܐ.
ܒܡܐܪܕܘܬܐ.
10 ܒܗ̇ ܐܬܬܘܩܕܬ ܒܒܝܬܐ ܟܥܒܬܗ ܕܡܟܐ. ܘܒܗ̇ ܡܝܬ
ܝܙܝܕ ܒܪ ܡܥܐܘܝܗ. ܘܐܬܩܒܪ ܒܕܪܡܣܘܩ ܘܐܡܠܟ
ܒܬܪܗ ܡܥܐܘܝܐ ܒܪܗ. ܒܝܘܡ ܬܠܬܫܒܐ ܐܪܒܥܬܥܣܪ
ܒܝܪܚ ܪܒܝܥ ܩܕܡܝܐ. ܘܡܝܬ ܒܬܪ ܬܪܝܢ ܝܪܚܝܢ ܘܥܣܪܝܢ
ܝܘܡܝܢ. ܘܐܡܠܟ ܒܬܪܗ ܥܒܕܐܠܗ ܒܪ ܙܘܒܝܪ :.

E فيها احرقت الكعبة فى سلخ صفر وفيها مات يزيد بن معاوية ودفن 15
بدمشق وولى بعده معاوية[2] ابنه يوم الثلثاء الرابع عشر من شهر ربيع
الاوّل ومات بعد شهرين وعشرين يوما وولى بعده عبد الله بن الزبير ۞

ܫܢܬ ܫܬܝܢ ܘܚܡܫ ܥܠܬ ܒܚܡܫܬܥܣܪܐ ܚܙ. ܐܒ
ܕܫܢܬ ܨܨܗ. ܕܝܘܢܝܐ.
20 ܒܡܐܪܕܘܬܐ.
ܒܗ̇ ܐܬܟܢܫܘ ܥܠܝܗܘܢ ܒܢܝ ܩܘܪܝܐ ܘܦܠܣܛܝܢܐ ܒܬܪ
ܡܪܘܢ ܒܪ ܚܟܡ ܘܐܡܠܟܘܗܝ ܡܠܟܐ ܒܝܘܡ ܬܠܬܫܒܐ
ܫܬܐ ܒܡܘܚܪܡ ܘܡܝܬ ܒܝܘܡ ܚܕܒܫܒܐ ܠܥܣܪܝܢ
ܘܫܒܥܐ ܒܝܪܚ ܪܡܕܢ. ܘܐܡܠܟ ܒܬܪܗ ܥܒܕܠܡܠܟ
25 ܒܪܗ. ܘܒܗ̇ ܢܦܩ ܡܠܟܐ ܕܪܗܘܡܝܐ ܠܡܘܦܣܘܣܛܝܐ
ܘܥܒܕ ܥܡܗ ܥܒܕܐܠܡܠܟ ܒܪ ܡܪܘܢ ܫܠܡܐ
ܒܫܢܝܐ ܕܫܒܥܐ ܫܢܝܢ :.

[1] Ms. والنهب. — [2] Ms. معاو".

E فيها مال جميع اهل الشام وفلسطين الى مرون بن الحكم واقاموا له الدعوة يوم الثلثاء السادس من المحرّم ومات يوم الاحد السابع والعشرين من شهر رمضانْ وولى بعده عَبد الملك ابنه وفيها خرج ملك الروم الى المصّيصة ووقع الصلح بينه وبين عبد الملك بن مرون فى اليوم السابع من
5 تمّوز ۞

ܫܢܬ ܫܬܝܢ ܘܚܡܫ ܫܪܝܬ ܒܬܠܬܒܫܒܐ ܝܚ܆ ܐܒ ܕܫܢܬ ܨܨܘ܆ ܕܝܘܢܝܐ.
ܘܗܝ ܙܒܢܐ ܕܦܪ̈ܣܝܐ — ܢܘܚܕܢ ܐܪܗܝܐ.
ܒܗ ܐܫܠܛ ܠܥܒܕܐܠܗ ܒܪ ܙܒܝܪ ܠܥܒܕܐܠܗ ܒܪ
ܡܛܝܥ ܥܠ ܟܘܦܐ ܡܕܝܢܬܐ. ܘܒܗ ܐܡܠܟ
10 ܦܣܘܡܝܪܘܣ ܡܠܟܐ ܕܪ̈ܗܘܡܝܐ[1] ܀

E فيها ولّا عبد الله بن الزبيرعبد الله بن المطيع على مدينة الكوفة وفيها
B ملك فسوميروس ملك الروم ۞

ܫܢܬ ܫܬܝܢ ܘܫܬ ܫܪܝܬ ܒܫܒܬܐ ܒܚ܆ ܬܫܪܝܢ ܕܫܢܬ ܨܨܙ܆ ܕܝܘܢܝܐ.
ܒܐܪ̈ܗܝܐ — ܢܘܚܕܢ ܕܡܬܦܠܘܬܐ[2] ܕܒܢܝܐ.
15 ܒܗ ܐܬܐ ܥܒܕܐܠܡܠܟ ܒܪ ܡܪܘܢ ܠܪܝܫܥܝܢܐ
ܘܟܒܫܗ ܘܐܫܒܠ ܡܢܗ ܘܐܬܐ ܠܢܨܝܒܝܢ. ܘܗܦܟ
ܠܕܪܡܣܘܩ. ܘܒܗ ܐܬܬܣܝܡ ܡܪܝ ܚܢܢܝܫܘܥ
ܩܬܘܠܝܩܐ ܀

E فيها وافا عبد الملك بن مرون الى راسِ عين وفتحها ودخل عنها الى
20 نصيبين ثمّ عاد الى دمشق ۞ وفيها اسيم مار حنانيشوع الجاثليق ۞

ܫܢܬ ܫܬܝܢ ܘܫܒܥ ܫܪܝܬ ܒܐܪܒܥܒܫܒܐ ܝܚ܆ ܬܫܪܝ
ܕܫܢܬ ܨܨܚ܆ ܕܝܘܢܝܐ.
ܘܗܝ ܙܒܢܐ ܕܦܪ̈ܣܝܐ.
ܒܗ ܡܝܬ ܥܒܕܐܠܗ ܒܪ ܥܒܣ. ܘܒܗ ܗܘܐ ܟܦܢܐ
25 ܪܒܐ ܘܡܘܬܢܐ ܒܟܠܗܝܢ ܡܕ̈ܝܢܬܐ ܀

[1] Minio scr. — [2] Ms. ܦܘ″.

E فيها مات عبد الله بن العبّاس وفيها كان جوع عظيم هلك فيه خلق عظيم من الناس ۞

ܫܢܬ ܫܬܝܢ ܘܬܡܢܐ ܥܠܬ ܒܬܪܝܢܒܫܒܐ ܀ ܘ ܀ ܒܬܡܘܙ
ܕܫܢܬ ܀ ܨܨܛ ܀ ܕܝܘܢܝܐ.
5 ܣܟܘܡ ܙܒܢܐ ܕܛܝܝܐ.
ܒܗ̇ ܢܦܩ ܥܒܕܐܠܡܠܟ ܠܪܝܫܥܝܢܐ ܠܡܩܪܒܘ ܥܡ
ܡܨܥܒ ܒܪ ܙܒܝܪ. ܘܒܗ̇ ܗܘܐ ܫܝܢܐ ܒܝܢܬ
ܥܒܕܐܠܡܠܟ ܘܡܠܟܐ ܕܪ̈ܗܘܡܝܐ. ܥܠ ܗܿܝ ܕܢܬܠ ܠܗ
ܥܒܕܐܠܡܠܟ ܠܡܠܟܐ ܕܪ̈ܗܘܡܝܐ ܒܟܠ ܫܒܬܐ ܐܠܦܐ
10 ܕܝܢ̈ܪܐ܀

E فيها خرج عبد الملك الى راس عين ليقاتل مصعب بن الزبير وفيها وقع الصلح بين عبد الملك وملك الروم على ان يحمل عبد الملك الى ملك الروم فى كلّ اسبوع الف دينار ۞

ܫܢܬ ܫܬܝܢ ܘܬܫܥ ܥܠܬ ܒܥܪܘܒܬܐ ܀ ܟܗ ܀ ܒܚܙܝܪܢ
15 ܕܫܢܬ ܐܠܦܐ ܗܝ ܕܝܘܢܝܐ.
ܣܟܘܡ ܙܒܢܐ ܕܛܝܝܐ.
ܒܗ̇ ܩܛܠ ܥܒܕܐܠܡܠܟ ܒܪ ܡܪܘܢ ܠܥܡܪ ܒܪ
ܣܥܝܕ ܒܪ ܥܐܨ ܒܕܪܡܣܘܩ ܡܕܝܢܬܐ. ܡܛܠ ܕܥܒܕܗ
ܗܘܐ ܐܚܝܕܗ ܕܕܪܡܣܘܩ ܘܡܪܕ ܒܠܘܗܝ܀

20 E فيها قتل عبد الملك بن مرون عمرو بن سعيد بن العاص بمدينة دمشق لانّه كان ولّاه عمالة دمشق فعصى عليه ۞

ܫܢܬ ܫܒܥܝܢ ܘܚܕܐ ܥܠܬ ܒܬܠܬܒܫܒܐ ܀ ܝܗ ܀ ܒܚܙܝܪܢ
ܕܫܢܬ ܀ ܐܐ ܀ ܕܝܘܢܝܐ.
ܣܟܘܡ ܙܒܢܐ ܕܛܝܝܐ.
25 ܒܗ̇ ܐܫܩܠ ܥܒܕܐܠܡܠܟ ܒܪ ܡܪܘܢ ܠܡܩܪܒܘ ܥܡ
ܡܨܥܒ ܒܪ ܙܒܝܪ. ܘܫܕܪ ܩܕܡ ܦܪ̈ܫܘܗܝ ܠܡܘܚܡܕ
ܐܚܘܗܝ. ܘܫܕܪ ܡܨܥܒ ܩܕܡ ܦܪ̈ܫܘܗܝ ܐܒܪܗܝܡ ܒܪ
ܐܫܬܪ. ܘܐܩܒܠ ܡܘܚܡܕ ܠܐܒܪܗܝܡ ܒܡܩܪܒܬܐ
ܕܕܝܪܐ ܕܓܬܠܝܩܐ ܘܐܬܩܛܠ ܐܒܪܗܝܡ ܒܪ ܐܫܬܪ

ܘܐܬܒܪܪܘ ܚܒܪܘܗܝ. ܘܐܬܩܛܠ ܡܨܥܒ ܘܐܫܬܩܠ
ܪܫܗ ܘܐܬܝܗܒ ܠܘܬ ܥܒܕܐܠܡܠܟ ܀

E فيها مضى عبد الملك بن مرون ليقاتل مصعب بن الزبير وانفذ على
مقدّمته محمّد اخاه وانفذ مصعب على مقدّمته أبرهيم بن الاشتر والتقى
5 محمّد وابرهيم بالغرب من دير الجاثليق وقتل ابرهيم بن الاشتر وتبدّد
اصحابه وقُتل مصعب واُخذ راسه وحُمل الى عبد الملك ۞

ܫܢܬ ܫܒܥܝܢ ܘܬܪܬܝܢ ܕܛܝ̈ܐ ܒܫܒܥܣܪܐ ܼܒܼ ܚܙܝܪܢ
ܕܫܢܬ ܐܒ. ܕܝܘ̈ܢܝܐ[1].
ܘܗܘ ܥܐܕܐ ܕܦܛܪܐ.

10 ܒܗ ܫܕܪ ܥܒܕܐܠܡܠܟ ܒܪ ܡܪܘܢ ܚܓܓ ܒܪ ܝܘܣܦ
ܠܡܩܪܒܘ ܥܡ ܒܪ ܙܘܒܝܪ. ܘܐܙܠ ܚܓܓ ܒܡܕܝܢܬܐ
ܠܡܟܐ. ܘܒܗ ܐܫܠܛ ܥܒܕܐܠܡܠܟ ܒܪ ܡܪܘܢ
ܐܡܘܝܗ ܒܪ ܥܒܕܐܠܗ ܒܪ ܟܐܠܕ ܒܪ ܐܣܝܕ ܒܪ
ܐܒܘ ܐܠܥܐܨ ܒܪ ܥܒܕ ܫܡܣ ܥܠ ܟܘܪܣܐܢ
15 ܘܣܓܣܬܐܢ ܀

E فيها انفذ عبد الملك بن مرون الحجّاج بن يوسف ليقاتل بن[2] الزبير فمضى
الحجّاج الى مكّة ۞ وفيها ولّا عبد الملك بن مرون اُميّة بن عبد الله بن
خلد بن اسَيد بن ابى العاص بن عبد شمس على خراسان وسجستان ۞

* Fol. 32 r°. ܫܢܬ ܫܒܥܝܢ ܘܬܠܬ ܕܛܝ̈ܐ ܒܫܒܥܣܪܐ ܼܒܚܕ. ܐܝܪ
20 ܕܫܢܬ ܐܓ. ܕܝܘ̈ܢܝܐ.
ܒܐܪܒܥܐ.

ܒܗ ܐܬܩܛܠ ܥܒܕܐܠܗ ܒܪ ܙܘܒܝܪ ܒܝܘܡ ܬܪܝܢܒܫܒܐ
ܫܒܥܣܪ ܒܓܘܡܕܐ ܐܚܪܝܐ. ܘܒܗ ܥܠ ܡܚܡܕ
ܒܪ ܡܪܘܢ ܠܢܨܝܒܝܢ ܡܕܝܢܬܐ ܕܡܘܨܠܐ. ܘܓܒܐ
25 ܘܢܦܩ ܒܥܕܘܬܐ ܀

B فيها قتل عبد الله بن الزبير فى يوم الاثنين سابع عشر جمادى الآخرة

[1] Puncta plur. desunt. — [2] Sic ms.

وفيها دخل محمّد بن مروان لسوسطيّة مدينة الروم وغَلب وخرج فرحانا ۞

ܫܢܬ ܫܒܥܝܢ ܘܐܪܒܥ ܕܥܠܬ ܒܬܠܬܫܒܐ .ܝܚ. ܐܝܪ
(ܕܫܢܬ)[1] .ܐܕ. ܕܝܘܢܝܐ.
ܘܡܐܡܪܐ — ܝܫܘܥܕܢܚ ܡܝܛܪܦܘܠܝܛܐ[2].
ܒܗ̇ ܚܫܟܬ ܫܡܫܐ ܒܝܘܡܐ ܕܥܣܪܝܢ ܘܬܫܥܐ ܒܓܘܡܕܐ
ܩܕܡܝܬܐ. ܘܚܡܫܐ ܒܬܫܪܝܢ ܩܕܝܡ ܘܐܬܚܙܝܘ ܟܘܟܒܐ.
ܘܒܗ̇ ܐܫܬܪܝ ܚܢܢܝܫܘܥ ܩܬܘܠܝܩܐ ܠܐܟܣܘܪܝܐ
ܘܐܬܬܣܝܡ ܚܠܦܘܗܝ ܩܬܘܠܝܩܐ ܒܥܘܠܐ ܘܒܛܘܠܡܢܐ
10 ܝܘܚܢܢ ܕܓܪܒܐ ܀

B فيها انكسفت (الشمس)[1] فى تسعه وعشرين من جمدى الاولى وخمسة ايّام من تشرين الاوّل وشهيدت[3] الكواكب وفيها اخلع حنانيشوع الجاثليق واسيم عوضه جاثليق غصبا وتعدّى يوحنّا الباغض ۞

ܫܢܬ ܫܒܥܝܢ ܘܚܡܫ ܕܥܠܬ ܒܫܒܬܐ .ܒ. ܐܝܪ ܕܫܢܬ .ܐܗ. ܕܝܘܢܝܐ.
15 ܘܡܐܡܪܐ — ܝܥܩܘܒ ܐܘܪܗܝܐ.
ܒܗ̇ ܐܬܩܒܥ ܚܓܓ ܒܪ ܝܘܣܦ ܫܠܝܛܐ ܥܠ ܒܝܬ
ܐܪܡܢܝܐ. ܘܒܗ̇ ܗܘܐ ܩܪܒܐ ܠܪ̈ܗܘܡܝܐ ܥܡ ܛܝܝܐ.
ܘܐܙܟܝܘ ܪ̈ܗܘܡܝܐ.. ܒܗ̇ ܗܘܬ ܐܩܠܝܦܣܝܣ ܟܠܝܠܝܬܐ
ܕܫܡܫܐ ܒܝܘܡ ܚܕܒܫܒܐ ܒܚܡܫܐ ܒܬܫܪܝܢ ܩܕܝܡ.
20 ܒܫܥܬܐ ܕܚܡܫ ܕܐܝܡܡܐ[4] ܀

B فيها جعل الحجّاج بن يوسف واليا على بلاد الارمن[3] وفيها كان حرب بين الروم والمُسلمين وَغُلبوا الروم وفيها انكسفت الشمس انكسافا كلّيّ فى يوم الاحد خَامس تشرين الاوّل خمَس ساعات من النهار ۞

ܫܢܬ ܫܒܥܝܢ ܘܫܬ ܕܥܠܬ ܒܐܪܒܥܫܒܐ .ܟܐ. ܢܝܣܢ
25 ܕܫܢܬ .ܐܘ. ܕܝܘܢܝܐ.
ܘܡܐܡܪܐ — ܝܫܘܥܕܢܚ ܡܝܛܪܦܘܠܝܛܐ[5].
ܒܗ̇ ܦܩܕ ܥܒܕܐܠܡܠܟ ܒܪ ܡܪܘܢ ܕܢܬܛܒܥܘܢ

[1] Ms. om. — [2] Ms. ܦܪ″. — [3] Sic ms. — [4] Minio scr. — [5] Ms. ܦܘ″.

ܙ̈ܘܙܐ ܘܕܝܢܪ̈ܐ ܒܡܘܢܝܬܐ ܐܪܒܝܬܐ. ܘܒܗ̇ ܒܫܢܬ ܝܘܚܢܢ
ܕܣܝܢܝܐ ܗܘ ܕܢܣܒܗ̇ ܠܩܬܘܠܝܩܘܬܐ ܒܛܠܘܡܝܐ. ܘܦܩܕ
ܚܓܓ ܕܠܐ ܢܩܘܡ ܪܝܫܐ ܠܟܪ̈ܣܛܝܢܐ. ܘܦܫܬ ܥܕܬܐ
ܕܒܝܬ ܐܪ̈ܡܝܐ ܕܠܐ ܪܝܫܐ ܥܕܡܐ ܠܡܡܬܗ ܕܚܓܓ. ܗܢܘ
5 ܕܝܢ ܬܡܢܥܣܪܐ ܫܢܝܢ ܀

B فيها امر عبد الملك بن مروان بضرب الدراهم والدنانير على اسماء العرب وفيها مات[1] يوحنّا من سنيا الّذى اخذ الجثلقة غصبا وامر الحجّاج الّا يقوم رئس للنصارى وبقيت البيعة بلا رئيس الى ان مات الحجّاج مدود ثمنية عشر سنة ۞

10 ܫܢܬ ܫܒܥܝܢ ܘܫܒܥ ܥܠܬ ܒܬܠܬܒܫܒܐ ·܀· ܢܝܣܢ
ܕܫܢܬ ·ܐܙ· ܕܝܘܢܝܐ.
ܝܘܒܠ ܙܒ̈ܢܐ ܕܦܨܚܐ.
ܒܗ̇ ܫܕܪ ܥܒܕܐܠܡܠܟ ܒܪ ܡܪܘܢ ܘܠܝܕ ܐܚܘܗܝ
ܠܒܝܬ ܪ̈ܗܘܡܝܐ. ܘܒܗ̇ ܫܕܪ ܚܓܓ ܒܪ ܝܘܣܦ ܣܦܝܢ
15 ܒܪ ܓܐܒܪ ܠܡܩܪܒܘ ܥܡ ܫܒܝܒ ܚܪܘܪܝܐ ܘܐܙܕܟܝ
ܫܒܝܒ. ܘܢܦܠ ܒܢܗܪܐ ܘܛܒܥ ܘܡܝܬ. ܘܒܗ̇ ܐܬܬܣܝܡ
ܬܡܝܫܘܥ ܡܛܪܦܘܠܝܛܐ ܕܢܨܝܒܝܢ ܘܚܝܐ ܒܪܝܫܢܘܬܐ
ܐܪܒܥܝܢ ܘܬܫܥܐ ܝܘ̈ܡܝܢ ܘܡܝܬ. ܘܐܬܬܣܝܡ ܒܬܪܗ
ܣܒܪܝܫܘܥ[2] ܀

B فيها ارسل عبد الملك بن مروان الوليد اخوه الى ولاية الروم وفيها ارسل الحجّاج بن يوسف سفيان بن جابر لمقاتلة شبيب الحَرُوريّ[3] وَغُلّب شبيب ووقع[4] فى النهر وغاص ومات وفيها اسيم تميشوع مِطران نصيبين وعاش في الرئاسة تسعة واربعين يوما ومِات واسيم بعده سبريشوع ۞

ܫܢܬ ܫܒܥܝܢ ܘܬܡܢܐ ܥܠܬ ܒܬܪܝܢܒܫܒܐ ·ܠ· ܐܕܪ
25 ܕܫܢܬ ·ܐܚ· ܕܝܘܢܝܐ.
ܝܘܒܠ ܙܒ̈ܢܐ ܕܦܨܚܐ.
ܒܗ̇ ܥܠ ܫܒܝܒ ܒܪ ܝܘܒܝܡ ܠܟܘܦܐ ܒܟܘܦܬܗ

[1] Ms. ما. — [2] Minio scr. — [3] Ita cum tašdīd supra و scripta est vox. — [4] Ms. وقع.

ܕܡܕܐܬܠܠܝ ܒܪ ܡܪܘܢ ܠܒܝܬ ܪ̈ܗܘܡܝܐ. ܘܢܦܩ
ܒܥܘܬܐ. ܘܦܓܥ ܒܗ ܡܠܟܘܬܐ ܕܒܪ̈ܒܪܝܐ ܘܢܨܚܘܗ
ܘܠܟܠ ܕܥܡܗ. ܘܥܪܩ ܚܣܐܢ ܡܢܗ ܘܟܠ ܕܥܡܗ
ܐܒܕܘ ܘܐܬܩܛܠܘ܀

5 B فيها دخل حسّان ابن نعمان .....[1] بامر عبد الملك ابن مروان بلاد
الروم وعاد غالبا وصادفه ملوك .....[1] وغلبوه ولجماعته وهرب حسّان
منهم واصحابه هلكوا وقتلوا ۞

ܫܢܬ ܫܒܥܝܢ ܘܫܒܥ ܥܠܬ ܒܬܠܬܥܣܪܐ ·ܝܓ· ܐܕܪ
ܕܫܢܬ ·ܐܚ· ܕܝܘ̈ܢܝܐ.
10 ܣܟܠ ܙ̈ܒܢܐ ܕܛܝ̈ܝܐ.
ܒܗ ܗܘܐ ܒܐܬܪܐ ܕܣܘܪܝܐ ܟܐܒܐ ܕܫܪܒܘܛܐ
ܘܡܝܬ ܣܓܝ. ܘܐܒܕ ܒܗ ܥܡܐ ܣܓܝܐܐ. ܘܐܘܒܕ
ܡܠܟܐ ܕܪ̈ܗܘܡܝܐ ܠܣܓܝܐܐ ܡܢ ܒܢ̈ܝ ܐܢܛܝܘܟܝܐ.
ܘܒܗ ܐܫܠܛ ܚܓܓ ܒܪ ܝܘܣܦ ܠܡܗܠܒ ܒܪ ܐܒܘܨܦܪܗ
15 ܥܠ ܐܬܪܐ ܕܟܘܪܣܐܢ܀

B فيها كان فى ولاية الشام مرض طاعون عظيم وهلك به جماعة كثيرة واهلك
ملك الروم جماعة من اهل انطاكية وفيها ولّا الحجّاج ابن يوسف المُهلّب ابن
ابى صفرة ولاية خراسان ۞

ܫܢܬ ܬܡܢܝܢ ܥܠܬ ܒܚܕܒܫܒܐ ·ܝܓ· ܐܕܪ ܕܫܢܬ ·ܐܝ· ܕܝܘ̈ܢܝܐ.
20 ܒܐܪܒܥܐ.
ܒܗ ܗܘܐ ܡܠܐܐ ܪܒܐ ܒܐܘܪܚܐ ܕܡܟܐܒ. ܘܓܪܦ
ܠܣܘܣܘܬܗܘܢ ܕܚܓܓܐ ܘܐܝܟ ܬܩܢܣܗܘܢ ܘܟܠ ܕܩܢܝܢ
ܗܘܘ. ܘܐܬܩܪܝܬ ܕܘܟܬܐ ܗܝ[2] ܐܠܓܚܦܗ. ܘܒܗ ܒܗܕܐ
ܫܢܬܐ ܗܘܐ ܟܐܒܐ ܕܫܪܒܘܛܐ ܘܐܘܒܕ ܠܣܓܝܐܐ܀

25 B فيها كان مدّ عظيم في طريق مكّه واهلك اكثر الحجّاج وطاف رحلهم
وجميع قناياتهم وسمّيت تلك البقعة الجحفة وفى تلك السنة كان مرض
الطاعون واهلك جماعة ۞

[1] Spatium vacuum in ms. — [2] Ms. ܗܘ.

ܫܢܬ ܬܡܢܝܢ ܘ[ܚ]ܕܐ ܥܠܬ ܒܚܡܫܒܫܒܐ ·ܒܗ· ܫܒܛ
ܕܫܢܬ ·ܐܝܐ· ܕܝܘܢܝܐ.
ܫܢܕ ܝܘܡܝܐ ܕܫܢܬܐ.
ܒܗ̇ ܡܝܬ ܡܚܡܕ ܒܪ ܚܢܦܝܗ ܟܕ ܐܝܬܘܗܝ ܒܪ ܫܬܝܢ
ܘܚܡܫ ܫܢ̈ܝܢ ܀

B فيها توفّى محمّد بن حنفيّة[1] وهو ابن خمس وستّين[2] سنة ۞

ܫܢܬ ܬܡܢܝܢ ܘܬܪܬܝܢ ܥܠܬ ܒܬܠܬܒܫܒܐ ·ܝܗ· ܫܒܛ
ܕܫܢܬ ·ܐܝܒ· ܕܝܘܢܝܐ.
ܘܡܬܩܪܝܐ ܡܛܪܦܘܠܝܛܐ[3] — ܫܢܕ ܝܘܡܝܐ ܕܫܢܬܐ.
ܒܗ̇ ܡܝܬ ܚܢܢܝܫܘܥ ܩܬܘܠܝܩܐ. ܘܐܬܩܒܪ ܒܥܘܡܪܐ
ܕܡܪܝ ܝܘܢܢ.. ܘܒܗ̇ ܫܕܪ ܚܓܓ ܒܪ ܝܘܣܦ ܠܥܒܕܐܠܗ ܒܪ
ܡܚܡܕ ܒܪ ܐܫܥܬ ܠܣܓܣܬܢ. ܘܡܪܕ ܒܪ
ܐܫܥܬ ܥܠ ܚܓܓ ܘܗܦܟ ܡܢ ܣܓܣܬܢ. ܘܫܕܪ ܚܓܓ
ܥܠܘܗܝ ܚܝܠܘܬܐ ܣܓܝܐܐ ܘܐܫܟܠ ܗܘ ܒܬܪܗܘܢ.
ܘܐܬܩܛܠ ܬܡܢܝܐ ܐ̈ܠܦܝܢ ܡܢ ܚܝܠܘܬܗ ܕܚܓܓ ܘܗܦܟ
ܒܚܘܣܪܢܐ ܀

B فيها توفّى حنانيشوع الجاثليق ودفن فى دير مار يونان . . وفيها انفذ الحجّاج
ابن يوسف عبد الله بن محمّد بن اشعث حامى لسجستان وعصا ابن
اشعث على الحجّاج وعاد من سجستان وانفذ الحجّاج جيوش كثيرة اليه
ودخل هو من بعدهم وقتل ثمنية الف من جيوش الحجّاج وعاد
مغلوب ۞

ܫܢܬ ܬܡܢܝܢ ܘܬܠܬ ܥܠܬ ܒܫܒܬܐ ·ܓ· ܫܒܛ
ܕܫܢܬ ·ܐܝܓ· ܕܝܘܢܝܐ.
ܘܐܪܒܥܡܐܐ — ܫܢܕ ܝܘܡܝܐ ܕܫܢܬܐ.
ܒܗ̇ ܒܢܐ ܚܓܓ ܒܪ ܝܘܣܦ ܠܘܐܣܛ ܡܕܝܢܬܐ ܘܫܪܐ
ܒܗ̇. ܘܒܗ̇ ܥܠ ܥܒܕܐܠܡܠܟ ܒܪ ܡܪܘܢ ܠܐܬܪܐ
ܕܗܘܡܢܝܐ. ܘܐܝܟ ܕܐܡܪܝܢ ܕܫܕܪ ܒܪܗ ܥܒܕܐܠܗ ܘܗܘ

[1] Ms. ܚܢܦܝܐ. — [2] Pro ستّين linea tantum in ms. stat. — [3] Ms. ܦܛܪ″.

ܠܐ ܒܠ. ܘܒܗ ܐܬܐ ܒܪ ܐܫܥܬ ܠܒܨܪܐ. ܘܡܢ ܒܨܪܐ
ܐܫܬܠ ܠܟܘܦܐ ܘܠܚܪܬܐ ܐܙܕܟܝ ܀

B فيها عمر الحجّاج ابن يوسف مدينة واسط وجلس فيها وفيها دخل عبد
الملك بن مروان بلاد الروم وقوم قالوا انّه ارسل ولده عبد الله وهو ما
5 دخل وفيها وصل بن[1] اشعث البصرة ومن بصرة دخل الكوفة وفى
الاخير غلب ۞

ܫܢܬ ܬܡܢܝܢ ܘܐܪܒܥ ܥܠܬ ܒܐܪܒܥܒܫܒܐ ·ܝܒ· ܒܝܘܡ ܐܚܪܝ
ܕܫܢܬ ·ܐܝܕ· ܕܝܘܢܝܐ.
ܘܐܪܒܥܐ ـــ ܡܘܒܠ ܙܒܢܐ ܕܛܝܝܐ.

10 ܒܗ ܚܕܬ ܥܒܕܐܠܡܠܟ ܒܪ ܡܪܘܢ
ܠܡܦܣܘܣܛܐ ܡܕܝܢܬܐ. ܘܒܗ ܥܠ ܚܣܢ ܒܪ
ܢܥܡܢ ܠܐܬܪܐ ܕܐܦܪܝܩܝ ܘܢܦܩܬ ܡܠܟܬܐ ܕܒܪܒܪܝܐ
ܠܡܩܪܒܘ ܥܡܗ. ܘܐܬܩܛܠܬ ܗܝ ܘܣܓܝܐܐ ܡܢ ܚܝܠܐ
ܕܥܡܗ ܀

15 B فيها جدّد عبد الملك[1] بن مروان مدينة ....[2] فيها دخل
حسّان ابن النعمان بلاد افريقيّة وخرجت ملكة الروم لمحاربته وقتلت
وجماعة من اصحابها ۞

*ܫܢܬ ܬܡܢܝܢ ܘܚܡܫ ܥܠܬ ܒܬܪܝܢܒܫܒܐ ·ܝܗ· ܒܝܘܡ ܐܚܪܝ[3]
ܕܫܢܬ ·ܐܝܗ· ܕܝܘܢܝܐ.
20 ܡܘܒܠ ܙܒܢܐ ܕܛܝܝܐ.

ܒܗ ܡܝܬ ܥܒܕܐܠܥܙܝܙ ܒܪ ܡܪܘܢ. ܘܐܝܬܘܗܝ ܗܘܐ
ܗܘܐ ܐܡܝܪܐ ܕܡܨܪܝܢ. ܘܐܩܝܡ ܥܒܕܐܠܡܠܟ
ܚܠܦܘܗܝ ܠܥܒܕܐܠܗ ܒܪܗ ܀

* Fol. 32 v°.

B فيها توفّى عبد العزيز ابن مروان وكان امير مصر واقام عبد الملك مكانه
25 عوضا عنه عبد الله ولده ۞

[1] Sic ms. — [2] Spatium vacuum in ms. — [3] Ms., spat. def., ܐܚܪ.

ܫܢܬ ܬܡܢܝܢ ܘܫܬ ܥܠܬ ܒܥܪܘܒܬܐ ܒ̇ ܒܟܢܘܢ ܐܚܪܝ[1]
ܕܫܢܬ ܐܝܘ ܕܝܘܢܝ̈ܐ.
ܒܘܐܪܙܡܝܐ.

ܒܗ ܡܝܬ ܥܒܕܐܠܡܠܟ ܒܪ ܡܪܘܢ. ܘܐܡܠܟ ܒܬܪܗ
5 ܘܠܝܕ ܐܚܘܗܝ ܒܝܘܡ ܚܡܫܒܫܒܐ ܐܪܒܬܥܣܪ ܒܫܘܐܠ.
ܘܒܗ ܥܠ ܡܣܠܡܗ ܒܪ ܥܒܕܐܠܡܠܟ ܠܐܬܪܐ
ܕܪ̈ܗܘܡܝܐ ܘܦܬܚ ܬܪ̈ܝܢ ܚܣܢ̈ܐ ܘܫܒܐ ܘܒܙ ܘܗܦܟ
ܒܙܟܘܬܐ ܀

B فيها توفّى عبد الملك ابن مروان وملك بعده وليد اخوه فى يوم الخميس
10 رابع عشر شوّال وفيها دخل مسلمة ابن عبد الملك بلاد الروم وفتح قلعتين
ونهب وسبا وعاد غالبا ۞

ܫܢܬ ܬܡܢܝܢ ܘܫܒܥ ܥܠܬ ܒܬܠܬܒܫܒܐ ܟܒ̇ ܒܟܢܘܢ ܩܕܡ[2]
ܕܫܢܬ ܐܝܙ ܕܝܘܢܝ̈ܐ.
ܘܟܠ ܙܒ̈ܢܐ ܕܛܝ̈ܝܐ.

15 ܒܗ ܐܫܠܛ ܘܠܝܕ ܒܪ ܥܒܕܐܠܡܠܟ ܠܥܘܡܪ ܒܪ
ܥܒܕܐܠܥܙܝܙ ܥܠ ܝܬܪܒ ܡܕܝܢܬܐ. ܘܒܗ ܥܠ ܩܘܬܝܒܗ
ܒܪ ܡܣܠܡ ܠܐܬܪܐ ܕܒܘܟܐܪܗ ܘܦܬܚ ܡܕܝܢܬܐ
ܚܕܐ ܪܒܬܐ. ܘܐܫܟܚ ܒܒܝܬ ܦܬܟܪ̈ܐ ܕܐܝܬ ܗܘܐ ܒܗ
ܬܪܬܝܢ ܡܪ̈ܓܢܝܬܐ ܪܘܪ̈ܒܬܐ ܘܫܕܪ ܐܢܝܢ ܠܘܬ ܚܓܓ
20 ܘܬܗܪ ܒܗܘܢ ܀

B فيها ولّا وليد ابن عبد الملك عُمر ابن عبد العزيز على مدينة يثرب
وفيها دخل قُتيبة ابن مسلم بلاد بخارا وفتح مدينة واحدة كبيرة ووجد
فى بيت الاصنام الّذى كان فيها جوهرتين كبيرتين وانفذهم الى الحجاج
ابن يوسف واعجب منهم ۞

25 ܫܢܬ ܬܡܢܝܢ ܘܬܡܢܐ ܥܠܬ ܒܚܕܒܫܒܐ ܝܒ̇ ܒܟܢܘܢ ܩܕܡ[2]
ܕܫܢܬ ܐܝܚ ܕܝܘܢܝ̈ܐ.
ܒܘܐܪܙܡܝܐ.

ܒܗ ܒܢܐ ܘܠܝܕ ܡܣܓܕܐ ܕܕܪܡܣܘܩ ܡܕܝܢܬܐ. ܘܒܗ

[1] Ms., spat. def., ܐܚܪ. — [2] Ms., spat. def., ܩܕ.

ܥܠ ܡܚܡܕ ܒܪ ܡܪܘܢ ܠܐܪܡܢܝܐ ܘܢܦܩ
ܒܙܟܘܬܐ .:.

فيها عمر الوليد جامع دمشق وفيها دخل مُحمّد بن مروان ارمينية وخرج
غالبا ۞

ܫܢܬ ܬܫܥܝܢ ܘܬܠܬ ܫܪܝܬ ܒܚܕܒܫܒܐ ·ܐ· ܒܝܘܡ ܡܕܡ
ܕܫܢܬ ·ܐܟܗ· ܕܝܘܢܝܐ.
ܡܠܟܐ ܕܗܘܐ ܒܙܒܢܐ — ܗܘܐ ܒܙܒܢܐ ܕܦܛܪܝܪܟܐ ܕܝܥܩܘܒܝܐ.
ܒܗ̇ ܥܠ ܡܣܠܡܗ ܒܪ ܥܒܕܐܠܡܠܟ ܘܥܒܣ ܒܪ
ܘܠܝܕ ܠܒܝܬ ܪ̈ܗܘܡܝܐ ܘܢܦܩܘ ܒܙܟܘܬܐ. ܘܒܗ̇ ܥܠ
ܩܘܬܝܒܗ ܒܪ ܡܣܠܡ ܠܐܬܪܐ ܕܒܘܟܐܪܐ. ܘܒܗ̇
ܐܫܠܛ ܘܠܝܕ ܡܘܣܐ ܒܪ ܢܨܝܪ ܥܠ ܐܬܪܐ ܕܐܦܪܝܩܝ.
ܘܒܗ̇ ܫܟܒ ܝܘܠܝܢܐ ܦܛܪܝܪܟܐ ܕܝܥܩܘܒܝܐ ܘܝܥܩܘܒ
ܐܘܪܗܝܐ[1] .:.

فيها دخل مسلمة بن عبد الملك وعبّاس ابن وليد الى بلاد الروم وعادوا
غالبين وفيها دخل قُتيبة ابن مسلم بلاد بخارا وفيها ولّا وليد موسى
بن نُصير على بلاد افريقيّة وفيها توفّى يوليانى فطرك اليعاقبة ويعقوب
الرهاوىّ ۞

ܫܢܬ ܬܫܥܝܢ ܚܠܝܦ ܒܬܪܝܢܒܫܒܐ ·ܝܚ· ܬܫܪܝܢ ܐܚܪܝ[2]
ܕܫܢܬ ·ܐܟܘ· ܕܝܘܢܝܐ.
ܗܘܐ ܒܙܒܢܐ ܕܦܛܪܝܪܟܐ.
ܒܗ̇ ܐܫܠܛ ܘܠܝܕ ܒܪ ܥܒܕܐܠܡܠܟ ܠܩܘܪܗ ܥܠ
ܡܨܪܝܢ. ܘܒܗ̇ ܫܒܘ ܪ̈ܗܘܡܝܐ ܠܟܐܠܕ ܒܪ ܟܝܣܐܢ
ܐܡܝܪܐ ܕܝܡܐ. ܘܒܗ̇ ܥܠ ܥܒܕܐܠܥܙܝܙ ܒܪ ܘܠܝܕ ܠܒܝܬ
ܪ̈ܗܘܡܝܐ .:.

فيها ولّا وليد بن عبد الملك لقرّه على مصر وفيها نهبوا الروم خالد بن
كيشان[3] امير البحر وفيها دخل عبد العزيز ابن وليد بلاد الروم ۞

[1] Minio scr. — [2] Ms., spat. def., ܐܚܪ. — [3] Sic ms.

ܫܢܬ ܬܫܥܝܢ ܘܫܒܥܐ ܕܥܠܬ ܒܫܒܬܐ ·ܓ̄· ܬܫܪܝܢ ܐܚܪܝ[1]
ܕܫܢܬ ·ܐܠܦܐ· ܕܝܘܢܝܐ.
ܒܐܪܡܢܝܐ — ܠܘܩܝܠܐ.
ܒܗ ܦܬܚ ܩܘܬܝܒܐ ܒܪ ܡܘܣܠܡ ܠܛܒܪܝܣܬܢ
5 ܘܠܒܘܟܐܪܐ ܘܣܡܪܩܢܕ. ܘܒܗ ܥܠ ܥܒܕܘܡܢ ܒܪ ܘܠܝܕ
ܠܒܝܬ ܪ̈ܗܘܡܝܐ. ܘܗܦܟ ܒܫܠܡܘܬܐ. ܘܒܗ ܝܠܕܬ ܐܢܬܬܐ
ܒܩܠܝܩܝܐ ܓܘܪܝܐ ܠܚܘܪܐ ܕܟܠܒܐ. ܘܒܬܪ
ܠܘܚܡܐ ܘܕܘ̈ܢܝܐ ܣ̈ܓܝܐܐ ܐܘܕܝܬ ܕܟܠܒܐ ܫܘܝܦܬ
ܒܒܗ̇[2] ⁘

B فيها فتح قُتيبه بن مُسلم طبرستان وبخارا وسمرقند وفيها دخل عثمن بن
وليد بلاد الروم وعاد غالبا وفيها ولدت امراة جرو كلب ومن بعد الخوف
والعقوبة والتهديد الكثير اعترفت بانّها وطئها كلب ۞

ܫܢܬ ܬܫܥܝܢ ܘܬܡܢܐ ܕܥܠܬ ܒܐܪܒܥܒܫܒܐ[3] ·ܒܠ· ܬܫܪܝܢ ܩܕܡ[4]
ܕܫܢܬ ·ܐܠܦܐ· ܕܝܘܢܝܐ.
15 ܒܐܪܡܢܝܐ.
ܒܗ ܥܠ ܥܒܣ ܒܪ ܘܠܝܕ ܠܒܝܬ ܪ̈ܗܘܡܝܐ. ܘܒܗ ܡܝܬ
ܡܚܡܕ ܒܪ ܝܘܣܦ ܫܠܝܛܐ ܕܬܝܡܢ. ܘܩܡ ܒܬܪܗ
ܐܝܘܒ ܒܪ ܝܚܝܐ ܒܪ ܐܒܘܠܥܐܨܝ ⁘

B فيها دخل عبّاس ابن وليد بلاد الروم وفيها توفّى محمّد بن يوسف والى
20 اليمّن[5] وصار بعده ايّوب ابن يحيى بن ابو العاص ابن حكم ۞

ܫܢܬ ܬܫܥܝܢ ܘܬܫܥ ܕܥܠܬ ܒܬܪܝܢܒܫܒܐ ·ܝܚ· ܬܫܪܝܢ ܩܕܡ[6]
ܕܫܢܬ ·ܐܠܦܐ· ܕܝܘܢܝܐ[7].
ܒܐܪܡܢܝܐ.
ܒܗ ܥܠ ܘܠܝܕ ܒܪ ܗܫܐܡ ܒܪ ܥܩܒܗ ܠܒܝܬ
25 ܪ̈ܗܘܡܝܐ ܘܡܛܐ ܒܕܒܟܐ ܠܡܪܓܐ ܕܬܪܒܐ ⁘

B فيها دخل وليد بن هشام بن عقبة بلاد الروم ووصل الى مرج الشحم ۞

[1] Ms., spat. def., ܐܚܪ. — [2] Ms. ܡܒܒܗ. — [3] Ms. ܒܫ̈. — [4] Ms. ܩܕ (ita abbr.), ex ܐܚܪ corr. — [5] Sic ms. — [6] Ms. ܩܕ (ita abbr.). — [7] Puncta plur. desunt.

ܫܢܬ ܬܫܥܝܢ ܘܐܪ̈ܒܥ ܥܠܬ ܒܚܕܒܫܒܐ ·ܐ· ܒܬܫܪ̈ܝܢ ܩܕܡ[1]
ܕܫܢܬ ·ܐܟܓ· ܕܝܘ̈ܢܝܐ.
ܒܗܐܪ̈ܘܡܝܐ.
ܒܗ̇ ܥܠ ܥܒܣ ܒܪ ܘܠܝܕ ܠܒܝܬ ܪ̈ܗܘܡܝܐ ܘܦܬܚܗ̇
ܠܐܢܛܝܘܟܝܐ ܓܘܝܬܐ. ܘܒܗ̇ ܗܘܐ ܙܘܥܐ ܐܪ̈ܒܥܝܢ
ܝܘ̈ܡܝܢ ܘܢܦܠܬ ܐܢܛܝܘܟܝܐ. ܘܒܗ̇ ܦܬܚ ܡܚܡܕ ܒܪ
ܩܣܡ ܐܬܪܐ ܕܗܢܕܘ.܀

B فيها دخل العبّاس بن وليد بلاد الروم وفتح انطاكية الداخلانيّة[2]
وفيها صار زلزلة اربعين يوما ووقعت انطاكية وفيها فتح محمّد بن قاسم
بلاد الهند ۞

ܫܢܬ ܬܫܥܝܢ ܘܚܡܫ ܥܠܬ ܒܬܠܬܒܫܒܐ ·ܟܗ· ܐܝܠܘܠ
ܕܫܢܬ ·ܐܟܕ· ܕܝܘܢܝܐ[3].
ܒܗܐܪ̈ܘܡܝܐ — ܘܡܫܒܚ ܒܦܪܘܦܘܠܝܛܐ[4].
ܒܗ̇ ܥܠ ܥܒܣ ܒܪ ܘܠܝܕ ܠܒܝܬ ܪ̈ܗܘܡܝܐ. ܘܣܠܡܗ
ܒܪ ܥܒܕܐܠܡܠܟ ܠܐܪܡܝܢܝܐ. ܘܒܗ̇ ܡܝܬ ܚܓܓ ܒܪ
ܝܘܣܦ ܒܡܕܝܢܬܐ ܕܘܣܛ. ܘܒܗ̇ ܐܬܬܣܝܡ ܨܠܝܒܐܙܟܐ
ܩܬܘܠܝܩܐ.܀

B فيها دخل العبّاس بن الوليد وسلامة بن عبد الملك الى بلد
ارمينية وفيها مات الحجّاج بن يوسف بمدينة واسط وفيها اسيم سليبزخا
الجاثليق ۞

ܫܢܬ ܬܫܥܝܢ ܘܫܬ ܥܠܬ ܒܚܡܫܒܫܒܐ ·ܝܗ· ܐܝܠܘܠ
ܕܫܢܬ ·ܐܟܗ· ܕܝܘܢܝܐ[3].
ܒܗܐܪ̈ܘܡܝܐ.
ܒܗ̇ ܡܝܬ ܘܠܝܕ ܒܪ ܥܒܕܐܠܡܠܟ ܘܐܡܠܟ ܒܬܪܗ
ܣܠܝܡܢ ܐܚܘܗܝ. ܒܝܘܡ ܚܕܒܫܒܐ ܐܪܒܥܬܥܣܪ
ܒܓܡܕܐ ܐܚܪܝܐ. ܘܒܗ̇ ܐܬܟܒܫ ܣܝܢ ܡܢ ܡܫܠܡܢ
ܐܬܪܐ ܕܒܝܬ ܐܪ̈ܡܝܐ.܀

[1] Ms. ܩܕ (ita abbr.). — [2] Sic ms. — [3] Puncta plur. desunt. — [4] Ms. ܦܪ″.

B فيها توفّى الوليد بن عبد الملك وملك بعده سليمن اخوه فى يوم الواحد
رابع عشر جمدى[1] الآخرة وفيها جُعل يزيد بن المهلّب امير على ولاية
ارمينية[2] ۞

* Fol. 33 r°. *ܫܢܬ ܬܫܥܝܢ ܘܫܒܥ ܕܥܠܬ ܒܫܒܥܣܪܐ ·ܗ· ܐܝܠܘܠ
5 ܕܫܢܬ ·ܐܟܘ· ܕܝܘ̈ܢܝܐ.
ܒܐܪܡܢܝܐ.
ܒܗ̇ ܒܗ ܡܣܠܡܗ ܒܪ ܥܒܕܐܠܡܠܟ ܠܒܝܬ ܪ̈ܗܘܡܝܐ
ܘܟܒܫ ܬܪ̈ܬܝܢ ܡܕܝ̈ܢܬܐ ܘܬܠܬܐ ܚܣ̈ܢܐ :·

B فيها دخل مسلمة بن عبد الملك بلاد الروم وفتح مدينتين وثلاث
10 حصون ۞

ܫܢܬ ܬܫܥܝܢ ܘܬܡܢܐ ܕܥܠܬ ܒܬܪܝܢܒܫܒܐ ·ܒܕ· ܐܒ
ܕܫܢܬ ·ܐܟܙ· ܕܝܘ̈ܢܝܐ.
ܒܐܪܡܢܝܐ.
ܒܗ̇ ܒܗ ܡܣܠܡܗ ܒܪ ܥܒܕܐܠܡܠܟ ܠܒܝܬ ܪ̈ܗܘܡܝܐ
15 ܘܫܪܐ ܥܠ ܩܘܣܛܢܛܝܢܘܦܘܠܝܣ ܘܐܣܬܝ ܬܡܢ. ܘܙܪܥܘ
ܛܝ̈ܝܐ ܚܛ̈ܝܬܐ ܘܚܨܕܘ ܐܢܝܢ ܘܐܟܠܘ ܡܢ ܗ̇ܘ ܡܕܡ
ܕܙܪܥܘ. ܘܒܗ̇ ܢܦܩܘ ܪ̈ܗܘܡܝܐ ܒܝܡܐ ܘܫܒܘ ܘܒܙܘ
ܠܠܕܩܝܐ ܡܕܝܢܬܐ ܘܐܘܩܕܘܗ̇ ܘܗܦܟܘ :·

B فيها دخل مسلمة بن عبد الملك بلاد الروم ونزل على قسطنطينيّة واشتى
20 هُناك وزرعوا المسلمين غلّة وحصدوها واكلوا ما زرعوا وفيها خرجوا الروم
فى البحر وسبوا ونهبوا مدينة اللاذقيّة واحرقوها وعادوا ۞

ܫܢܬ ܬܫܥܝܢ ܘܬܫܥ ܥܠܬ ܒܥܪܘܒܬܐ ·ܝܓ· ܐܒ ܕܫܢܬ ·ܐܟܚ· ܕܝܘ̈ܢܝܐ.[3]
ܒܐܪܡܢܝܐ.
ܒܗ̇ ܡܝܬ ܣܘܠܝܡܢ ܒܪ ܥܒܕܐܠܡܠܟ. ܘܐܡܠܟ
25 ܒܬܪܗ ܥܘܡܪ ܒܪ ܥܒܕܐܠܥܙܝܙ ܒܝܘܡ ܬܠܬܒܫܒܐ
ܬܫ̈ܥܐ ܒܐܝܪ. ܘܒܗ̇ ܗ̣ܘܐ ܙܘܥܐ ܒܥܕܢ ܢܓܗܝ ܒܝܘܡ

[1] Pro مدى linea tantum in ms. stat. — [2] Sic ms. — [3] Puncta plur. desunt.

ܒܪܘܟܬܐ ܦܠܓܗ ܕܓܘܡܕܐ ܐܚܪܝܐ ܘܢܦܠܘ ܒ̈ܬܐ
ܣܓܝ̈ܐܐ. ܘܗܘܘ ܙܘ̈ܥܐ ܐܡܝܢܐ ܫ̈ܬܐ ܝܪ̈ܚܝܢ ܀

B فيها مات سليمن بن عبد الملك وملك بعده عُمر بن عبد العزيز فى يوم
الثلثاء ثامن صفر وفيها كان زلزلة فى ارض نصيبين وبين النهرين فى يوم
5 الجمعة النصيف [1] جمدى الآخرة ووقع بيوت كثيرة وصار خوف شامل
مدّة ستّة شهور ۞

ܫܢܬ ܡܐܐ ܠܛܝܝ̈ܐ ܒܐܪܒܥܒܫܒܐ [2] ·ܠ· ܐܒ
ܕܫܢܬ ·ܐܟܛ· ܕܝܘ̈ܢܝܐ.
ܒܐܪ̈ܗܡܝܐ.
10 ܒܗ ܐܬܥܒܕ ܝܙܝܕ ܒܪ ܥܩܝܠ ܐܡܝܪܐ ܕܒܝܬ ܢܗܪ̈ܝܢ ܀

B فيها جُعل يزيد بن عقيل امير بين النهرين ۞

ܫܢܬ ܡܐܐ ܘܚܕܐ ܠܛܝܝ ܒܚܕܒܫܒܐ ·ܒܝ· ܬܫܪܝ
ܕܫܢܬ ·ܐܠ· ܕܝܘ̈ܢܝܐ.
ܒܐܪ̈ܗܡܝܐ.
15 ܒܗ ܡܝܬ ܥܘܡܪ ܒܪ ܥܒܕܐܠܥܙܝܙ. ܘܐܡܠܟ ܒܬܪܗ
ܝܙܝܕ ܒܪ ܥܒܕܐܠܡܠܟ. ܒܝܘܡ ܥܪܘܒܬܐ ܒܚܡܫܐ
ܘܥܣܪܝܢ ܒܪܓܒ. ܘܒܗ ܦܩܕ ܠܐܘܢ ܡܠܟܐ
ܕܪ̈ܗܘܡܝܐ ܕܢܥܡܕܘܢ ܟܠܗܘܢ ܝܗܘ̈ܕܝܐ ܕܐܝܬ
ܒܫܘܠܛܢܗ [3] ܀

20 B فيها مات عُمر بن عبد العزيز وملك بعده يزيد بن عبد الملك فى يوم
الجمعة خامس والعشرين [4] من رجب وفيها امر لاون ملك الروم ان يسلموا
اليهود فى ولايته ۞

ܫܢܬ ܡܐܐ ܘܬܪ̈ܬܝܢ ܠܛܝܝ ܒܥܪܘܒܬܐ ·ܝܒ· ܬܫܪܝ
ܕܫܢܬ ·ܐܠܐ· ܕܝܘ̈ܢܝܐ.
25 ܒܐܪ̈ܗܡܝܐ.
ܒܗ ܐܩܪܒ ܡܣܠܡܗ ܒܪ ܥܒܕܐܠܡܠܟ ܥܡ ܝܙܝܕ

[1] Sic ms. — [2] Ms. ܒܐ″. — [3] Minio scr. — [4] Ms. والعين, ceteris litteris omissis.

ܒܪ ܡܗܠܒ. ܘܐܬܩܛܠ ܝܙܝܕ. ܘܒܗ ܗܘܐ ܥܘܡܪ ܒܪ
ܗܘܒܝܪܗ ܐܡܝܪܐ ܕܒܝܬ ܐܪ̈ܡܢܝܐ ܀

B فيها حارب مسلمة بن عبد الملك ليزيد بن المهلّب وقتل نزيد[1] وفيها
صَار عُمر بن هبيرة امير ارمينية[1] ۞

5 ܫܢܬ ܡܐܐ ܘܬܠܬ ܥܠܬ ܒܬܠܬܒܫܒܐ ܐ. ܬܡܘܙ
ܕܫܢܬ ܐܠܓ. ܕܝ̈ܘܢܝܐ.
ܘܐܪ̈ܗܡܝܐ.
ܒܗ ܥܠ ܥܒܣ ܒܪ ܘܠܝܕ ܠܒܝܬ ܪ̈ܗܘܡܝܐ ܘܐܙܕܟܝܘ
ܛܝ̈ܝܐ ܀

B فيها دخل عبّاس بن وليد بلاد الروم وغلبوا المسلمين ۞

ܫܢܬ ܡܐܐ ܘܐܪܒܥ ܥܠܬ ܒܚܕܒܫܒܐ ܟ. ܚܙܝܪܢ
ܕܫܢܬ ܐܠܕ. ܕܝ̈ܘܢܝܐ.
ܘܐܪ̈ܗܡܝܐ.
ܒܗ ܥܠ ܓܪܐܚ ܒܪ ܥܒܕܐܠܗ ܠܐܬܪܐ ܕܛܘܪ̈ܟܝܐ
15 ܘܟܒܫܗ̇ ܠܡܕܝܢܬ ܫܒܐ ܀

B فيها دخل جرّاح ابن عبد الله بلاد النرك وفتح مدينة شبا ۞

ܫܢܬ ܡܐܐ ܘܚܡܫ ܥܠܬ ܒܬܪܝܢܒܫܒܐ ܛ. ܐܝܪ
ܕܫܢܬ ܐܠܗ. ܕܝܘܢܝܐ[2].
ܘܐܪ̈ܗܡܝܐ.
20 ܒܗ ܡܝܬ ܝܙܝܕ ܒܪ ܥܒܕܐܠܡܠܟ. ܘܐܡܠܟ ܒܬܪܗ
ܗܫܐܡ ܐܚܘܗܝ. ܒܝܘܡ ܐܪܒܥܒܫܒܐ ܒܥܣܪܝܢ ܘܐܪܒܥܐ
ܒܫܥܒܢ ܀

B فيها توفّى يزيد ابن عبد الملك وملك بعده هشام اخوه فى يوم الاربعاء
رابع وعشرين شعبان ۞

25 ܫܢܬ ܡܐܐ ܘܫܬ ܥܠܬ ܒܬܪܝܢܒܫܒܐ ܟܛ. ܐܝܪ
ܕܫܢܬ ܐܠܘ. ܕܝ̈ܘܢܝܐ.
ܘܐܪ̈ܗܡܝܐ — ܫܘܠ ܐܚܝܐ ܕܦܛܪܝܪܟܐ ܕܢܣܛܘܪ̈ܝܢܐ[3].
ܒܗ ܐܫܬܪܝ ܥܘܡܪ ܒܪ ܗܘܒܝܪܗ ܡܢ ܐܡܝܪܘܬܐ

[1] Sic ms. — [2] Puncta plur. desunt. — [3] Ms. ܒܡ″.

ܕܒܢܬ ܐܪ̈ܡܝܐ. ܘܩܡ ܒܕܘܟܬܗ ܚܐܠܕ ܒܪ ܥܒܕܐܠܠܗ.
ܒܗ̇ ܫܢܬ ܐܠܝܐ ܦܛܪܝܪܟܐ ܕܝܥܩܘ̈ܒܝܐ. ܘܐܬܬܩܝܡ
ܒܬܪܗ ܐܬܢܣܝܘܣ ܬܠܡܝܕܗ[1] :.

B فيها اعزل عُمر ابن هبيره من الامراة[2] .....[3] فصار مكانه خالد بن
عبد الله وفيها توفّى اليا فطرك اليعاقبة واسيم بعده اثاناسيس تلميذه ۞

ܫܢܬ ܡܐܐ ܘܫܒܥ ܚܠܝܦ ܒܡܫܒܥܬܐ ·ܩܙ· ܐܝܟ ܕܫܢܬ ·ܐܠܠܗ· ܕܝܘ̈ܢܝܐ.
ܒܐܘܪ̈ܗܝܐ.
ܒܗ̇ ܫܢܬ ܡܫܠܡܗ ܒܪ ܥܒܕܐܠܡܠܟ ܟܒܫܗ̇ ܠܩܣܪܝܐ
ܡܕܝܢܬܐ. ܘܒܗ̇ ܗܘܐ ܟܐܒܐ ܕܫܪܒܘܛܐ ܒܐܬܪܐ
ܕܣܘܪܝܐ. ܘܐܘܒܕ ܣܘܓܐܐ ܕܒܢܝ̈ܢܫܐ ܘܕܒܥܝܪܐ :.

B فيها فتح مسلمة ابن عبد الملك مدينة قيسَاريّة وفيها كان وجع المعَا[2]
فى بلاد الشام واهلك جماعة من الناس والدوابّ ۞

ܫܢܬ ܡܐܐ ܘܬܡܢܝܐ ܚܠܬ ܒܐܪܒܥܒܫܒܥܐ[4] ·ܩܚ· ܐܝܟ
ܕܫܢܬ ·ܐܠܠܘ· ܕܝܘ̈ܢܝܐ.
ܒܐܘܪ̈ܗܝܐ.
ܒܗ̇ ܥܠ ܡܥܐܘܝܗ ܒܪ ܗܫܐܡ ܠܐܬܪܐ ܕܪ̈ܗܘܡܝܐ :.

B فيها دخل معاوية بن هشام بلاد الروم ۞

*ܫܢܬ ܡܐܐ ܘܬܫܥ ܚܠܝܦ ܒܡܫܒܥܬܐ ·ܩܛ· ܒܡܢܝܢ
ܫܢܬ ·ܐܠܠܙ· ܕܝܘ̈ܢܝܐ[5].
ܒܐܘܪ̈ܗܝܐ — ܠܘܩܒܠܐ.
ܒܗ̇[6] ܥܠ ܡܫܠܡܗ ܒܪ ܥܒܕܐܠܡܠܟ ܠܐܕܘܪܒܝܓܢ
ܘܠܐܪܡܢܝܐ ܘܥܠ ܠܐܬܪܐ ܕܬܘܪ̈ܟܝܐ ܘܐܘܩܕ
ܒܟܘܗ̈ܘܢ ܘܩܛܠ ܐܢܘܢ. ܘܒܗ̇ ܐܬܬܢܝܚ ܕܘܝܕ
ܐܦܝܣܩܘܦܐ ܕܐܡܕ. ܠܒܬܪܗ ܡܕܝܢܐ ܘܩܘܪܐ ܬܢܝܢܐ.
ܚܒܪ ܕܝܢ ܒܗܘܢ ܫܒܬܐ ܕܐܪܒܥ ܕܟܘܡܬܐ ܐܬܬܠܒܫ
ܒܐܕܪ :.

* Fol. 33 v°.

[1] Minio scr. — [2] Sic ms. — [3] Spatium vacuum in ms. — [4] Ms. add. ܕܫܢܬ. — [5] Puncta plur. desunt. — [6] Ms. ܒܗ.

B فيها دخل مسلمة بن عبد الملك الى اذربيجان وارمينية ودخل الى ولاية الترك وحاربهم وغلبهم وفيها استناح داؤود اسقف السنّ رجل قدّيس يعمل الآيات توفّى فى يوم [السبت] الرابع من الصوم ثالث عشر اذار ۞

ܫܢܬ ܡܐܐ ܘܫܒܥ ܥܠܬ ܒܥܪܘܒܬܐ . ܝܘ . ܢܝܣܢ
5 ܕܫܢܬ ܐܠܘ . ܕܝܘ̈ܢܝܐ .
ܒܐܪ̈ܘܡܝܐ .
ܒܗ̇ ܥܠ ܡܣܠܡܗ ܒܪ ܥܒܕܐܠܡܠܟ ܬܢܝܢܘܬ ܠܐܬܪܐ ܕܛܘܪ̈ܟܝܐ ܘܐܬܟܬܫ ܥܡܗܘܢ ܘܙܟܐ ܐܢܘܢ ⁘

B فيها دخل مسلمة بن عبد الملك ثانيا بلاد الاتراك وحاربهم وغلبهم ۞

10 ܫܢܬ ܡܐܐ ܘܬܡܢܐ ܥܠܬ ܒܬܠܬܒܫܒܐ . ܗ . ܢܝܣܢ
ܕܫܢܬ ܐܠܙ . ܕܝܘ̈ܢܝܐ .
ܒܐܪ̈ܘܡܝܐ — ܗܘܐ ܙܘܥ̈ܐ ܕܬܚܘܬܝܬܐ .
ܒܗ̇ ܫܪܝ ܕܢܚܐ ܫܘܠܛܢܐ ܕܒܢ̈ܝ[1] ܥܒܐܣ ܒܐܬܪܐ ܕܟܘܪܣܢ ܘܪܫܗܘܢ ܣܘܠܝܡܢ ܒܪ ܟܬܝܪ . ܘܒܗ̇ ܡܝܬ
15 ܨܠܝܒܙܟܐ ܩܬܘܠܝܩܐ ⁘

B فيها ابتدا سلطنة بنى العبّاس فى بلاد خراسان وشريفهم سليمن ابن كثير وفيها توفّى صليبزخا الجاثليق ۞

ܫܢܬ ܡܐܐ ܘܬܫܥ ܥܠܬ ܒܚܕܒܫܒܐ . ܟܗ . ܐܕܪ
ܕܫܢܬ ܐܠܚ . ܕܝܘܢܝܐ[1] .
20 ܒܐܪ̈ܘܡܝܐ .
ܒܗ̇ ܩܛܠܘ ܛܘܪ̈ܟܝܐ ܠܓܪܐܚ ܒܪ ܥܒܕܐܠܠܗ . ܘܫܒܘ ܐܢܘܢ ܠܛܝܝ̈ܐ ܘܒܙܘ ܐܢܘܢ ܒܡܪܓܐ ܕܐܪܒܝܠ . ܘܥܠ ܣܥܝܕ ܒܪ ܥܡܪ . ܘܐܙܟܝ ܘܦܨܐ ܐܢܘܢ ܠܛܝܝ̈ܐ ܘܐܗܦܟ ܠܫܒܝܬܐ ܕܛܝܝ̈ܐ ܡܢܗܘܢ ⁘

B فيها قتلوا الاتراك لجرّاح ابن عبد اللهَ وسبوا العرب ونهبوهم فى مرج اربل[2] ودخل سعيد بن عُمر وغلب الاتراك وخلّص ما كانوا نهبوا من العرب منهم ۞

[1] Puncta plur. desunt. — [2] Sic ms.

ܫܢܬ ܡܐܐ ܘܬܠܬܬܥܣܪܐ ܠܘܬ ܒܚܫܒܫܒܐ ·ܝܗ· ܐܕܪ
ܕܫܢܬ ·ܐܡܕ· ܕܝܘ̈ܢܝܐ[1].
ܒܐܪܡܢܝܐ.

ܒܗ̇ ܐܩܪܒ ܡܣܠܡܗ ܒܪ ܥܒܕܐܠܡܠܟ ܥܡ ܚܐܩܢ
ܡܠܟܐ ܕܛܘܪ̈ܟܝܐ ܘܩܛܠܗ ܠܚܐܩܢ. ܘܒܗ̇ ܐܫܬܠܛ 5
ܡܪܘܢ ܒܪ ܡܚܡܕ ܥܠ ܐܪܡܢܝܐ ܘܐܕܘܪܒܝܓܢ ܀

B فيها قاتل مسلمة بن عبد الملك لكاقن ملك التُرك وقتل كاقن وفيها ملك
مروان بن محمّد ارمينية واذربيجان ۞

ܫܢܬ ܡܐܐ ܘܐܪܒܥܣܪܐ ܠܘܬ ܒܛܝܝܒܫܒܐ ·ܟ· ܐܕܪ
ܕܫܢܬ ·ܐܡܗ· ܕܝܘ̈ܢܝܐ[1]. 10
ܒܐܪܡܢܝܐ.

ܒܗ̇ ܥܠ ܡܥܐܘܝܐ ܒܪ ܗܫܐܡ ܠܐܬܪܐ ܕܪ̈ܗܘܡܝܐ
ܘܫܒܐ ܫܒܝܬܐ ܘܢܦܩ ܥܡ ܡܪ̈ܘܕܝܐ ܕܢܦܩܘ ܡܢ
ܛܝ̈ܝܐ. ܘܐܝܠܝܢ ܕܐܫܬܒܩܘ ܡܢ ܛܝ̈ܝܐ ܢܦܩܘ ܥܠܝܗܘܢ
ܪ̈ܗܘܡܝܐ ܘܐܘܒܕܘ ܐܢܘܢ ܀ 15

B فيها دخل معاوية ابن هشام بلاد الروم ونهب غنيمة وخرجت مع الاوّلين
الخارجين من العرب والّذين بقيبيوا[2] من العرب خرجوا عليهم الروم
واهلكوهم ۞

ܫܢܬ ܡܐܐ ܘܚܡܫܬܥܣܪܐ ܠܘܬ ܒܡܫܒܬܐ ·ܒܐ· ܫܒܛ
ܕܫܢܬ ·ܐܡܘ· ܕܝܘ̈ܢܝܐ[1]. 20
ܒܐܪܡܢܝܐ.

ܒܗ̇ ܥܠ ܒܟܝܪ ܒܪ ܡܗܐܢ ܠܐܬܪܐ ܕܟܘܪܣܐܢ
ܕܢܩܪܐ ܠܐܢܫܐ ܠܘܬ ܡܠܟܘܬܐ ܕܒܢܝ[1] ܥܒܣ ܘܐܫܬܡܥܗ
ܐܒܘ ܥܘܢ ܥܟܝܐ ܀

B فيها دخل بكير ابن ماهان الى بلاد خراسان ليدعو الناس الى ملكة بنى 25
العبّاس واطاعه ابو عون العكّوى ۞

[1] Puncta plur. desunt. — [2] Sic ms.

ܫܢܬ ܡܐܐ ܘܫܬܬܥܣܪܐ ܥܠܝܗ̇ ܒܐܪܒܥܒܫܒܐ ·ܝ· ܫܒܛ
ܕܫܢܬ ·ܐܡܗ· ܕܝܘܢܝܐ [1].
ܒܐܘܪܗܝܐ.
ܒܗ̇ ܥܠ ܡܥܐܘܝܐ ܒܪ ܗܫܐܡ ܠܒܝܬ ܪ̈ܗܘܡܝܐ ܀

B فيها دخل معاوية ابن هشام بلاد الروم ۞

ܫܢܬ ܡܐܐ ܘܫܒܥܣܪܐ ܥܠܬ ܒܚܕܒܫܒܐ ·ܠ· ܒܝܘܡ ܐܝܪ
ܕܫܢܬ ·ܐܡܘ· ܕܝܘܢܝܐ [1].
ܒܐܘܪܗܝܐ.
ܒܗ̇ ܥܠ ܡܥܐܘܝܐ ܒܪ ܗܫܐܡ ܠܒܝܬ ܪ̈ܗܘܡܝܐ ܀

B فيها دخل معاوية ابن هشام بلاد الروم ۞

ܫܢܬ ܡܐܐ ܘܬܡܢܬܥܣܪܐ ܥܠܝܗ̇ ܒܬܪܝܢܒܫܒܐ ·ܟ· ܒܝܘܡ ܐܝܪ
ܕܫܢܬ ·ܐܡܙ· ܕܝܘܢܝܐ [1].
ܒܐܘܪܗܝܐ.
ܒܗ̇ ܥܠ ܡܥܐܘܝܐ ܒܪ ܗܫܐܡ ܠܒܝܬ ܪ̈ܗܘܡܝܐ ܀

B فيها دخل معاوية ابن هشام بلاد الروم ۞

ܫܢܬ ܡܐܐ ܘܬܫܥܣܪܐ ܥܠܝܗ̇ ܒܬܠܬܒܫܒܐ ·ܝܛ· ܒܝܘܡ ܐܝܪ[2]
ܕܫܢܬ ·ܐܡܚ· ܕܝܘܢܝܐ [1].
ܒܐܘܪܗܝܐ.
ܒܗ̇ ܢܦܩ ܡܥܐܘܝܐ ܒܪ ܗܫܐܡ. ܘܒܗ̇ ܥܠ ܡܪܘܢ
20 ܠܐܪܥܐ ܕܛܘܪ̈ܟܝܐ ܘܙܟܐ ܐܢܘܢ ܀

B فيها توفّي معاوية ابن هشام وفيها دخل مروان الى ارض الترك وغلبهم ۞

ܫܢܬ ܡܐܐ ܘܥܣܪܝܢ ܥܠܬ ܒܫܒܬܐ ·ܟܚ· ܒܝܘܡ ܡܪܡ[3]
ܕܫܢܬ ·ܐܡܛ· ܕܝܘܢܝܐ [1].
ܒܐܘܪܗܝܐ.
25 ܒܗ̇ ܐܬܥܒܕ ܝܘܣܦ ܒܪ ܥܘܡܪ ܫܠܝܛܐ ܕܒܝܬ
ܐܪ̈ܡܢܝܐ ܀

B فيها جُعل يوسف ابن عُمر والي على ارنية[4] ۞

[1] Puncta plur. desunt. — [2] Ms., spat. def., ܐܝܪ. — [3] Ms. ܡܪ″ (ita abbr.). — [4] Vel اربية : stat punctum et supra et infra.

*ܫܢܬ ܡܐܐ ܥܣܪܝܢ ܘܫܒܥ ܫܪܝܬ ܒܚܡܫܒܫܒܐ ·ܚܙ· ܒܟܢܘܢ ܩܕܡ ܕܫܢܬ ·ܐܢ· ܕܝܘܢܝܐ[1]. *Fol. 34 r°.

ܘܐܬܪܗܪܝܐ.

ܒܗ ܐܬܩܛܠ ܙܝܕ ܒܪ ܥܠܝ ܩܛܠܗ ܝܘܣܦ ܒܪ ܥܡܪ ܒܟܘܦܐ ܡܕܝܢܬܐ. ܘܒܗ ܡܝܬ ܡܣܠܡܗ ܒܪ ܥܒܕܐܠܡܠܟ ܀

B فيها قتل زيد ابن علّي قتله يوسف ابن عُمر في مدينة الكوفة وفيها مات مُسلمة[2] ابن عبد الملك ۞

ܫܢܬ ܡܐܐ ܥܣܪܝܢ ܘܬܡܢܐ ܫܪܝܬ ܒܬܪܝܢܒܫܒܐ ·ܝ· ܒܟܢܘܢ ܩܕܡ ܕܫܢܬ ·ܐܢܐ· ܕܝܘܢܝܐ.

ܡܕܒܪܢܐ ܕܫܡܫܐ ܪܒܐ — ܕܢܚܐܠ ܒܪ ܡܘܫܐ ܢܣܛܘܪܝܢܐ[3].

ܒܗ ܕܝܢ ܦܬܝܘܢ ܩܬܘܠܝܩܐ. ܒܗ ܕܝܢ ܐܬܢܐܣܝܘܣ ܦܛܪܝܪܟܐ ܕܝܥܩܘܒܝܐ ܘܐܬܟܢܫܘ ܐܦܝܣܩܘܦܐ ܘܐܬܬܪܥܘ ܕܢܪܡܘܢ ܦܣܐ ܘܐܫܠܡܘܗܝ ܠܫܘܒܪܢܐ ܠܐܬܢܐܣܝܘܣ ܕܡܢܦܪܩܛ ܘܗܘ ܐܨܛܢܥ ܘܟܬܒ ܒܬܠܬܐ ܦܬܩܝܢܐ ܫܡܗ ܕܝܘܐܢܝܣ ܐܦܝܣܩܘܦܐ ܕܚܪܢ ܘܣܡ ܥܠ ܡܕܒܚܐ ܘܟܕ ܨܠܝܘ ܐܡܪ ܠܦܬܩܝܢܐ. ܘܐܡܪ ܐܬܢܐܣܝܘܣ ܕܬܠܬ ܙܒܢܝܢ ܢܦܩܘܢ. ܘܟܕ ܗܘܬ ܗܕܐ ܬܠܬ ܙܒ̈ܢܝܢ ܢܦܩ ܫܡܗ ܠܝܘܐܢܝܣ[4] ܀

B فيها توفّى فثيون الجاثليق وفيها مات اثاناسيوسَ فطرك اليعاقبة واجمعوا الاساقفة واشتوروا[2] ان يطرحوا قرعة واودعوا الامر لاثاناسيوسَ الفارقّي وهو عمل بكيدة[2] وكتب في ثلاث رقاع اسم يوانّيس اسقف حرّان ووضعه على المذبح ولمّا صلّوا قال اثاناسيوس ثلاث مرار يخرجون ولمّا صار هذا ثلاث مرار اسامه ليوانّيس ۞

ܫܢܬ ܡܐܐ ܥܣܪܝܢ ܘܬܫܥ ܫܪܝܬ ܒܫܒܬܐ ·ܟܘ· ܒܬܫܪܝܢ ܐܚܪܝ[5] ܕܫܢܬ ·ܐܢܒ· ܕܝܘܢܝܐ[6].

ܘܐܬܪܗܪܝܐ — ܡܕܒܪܢܐ ܕܫܡܫܐ ܪܒܐ.

ܒܗ ܥܠ ܫܘܠܛܢܐ ܒܪ ܡܪܘܐܢ ܠܚܡܨ ܡܕܝܢܬܐ ܘܢܟܣ

[1] Ms., spat. def., ܕܢ̈ܐ. — [2] Sic ms. — [3] Ms. ܢܣ″. — [4] Minio scr. — [5] Ms., spat. def., ܐܚܪ. — [6] Puncta plur. desunt.

ܒܥܒܕܘܬܐ. ܘܒܗ ܡܝܬ ܠܐܘܢ ܡܠܟܐ ܕܪ̈ܗܘܡܝܐ.
ܘܐܡܠܟ ܒܬܪܗ ܩܘܣܛܢܛܝܢܘܣ ܒܪܗ. ܘܒܗ ܐܬܓܒܝ
ܐܒܐ ܐܦܣܩܘܦܐ ܕܟܫܟܪ ܘܐܬܬܣܝܡ ܩܬܘܠܝܩܐ.
ܘܒܗ ܐܬܬܣܝܡ ܩܘܦܪܝܢܘܣ ܡܝܛܪܘܦܘܠܝܛܐ ܕܢܨܝܒܝܢ ܀

B فيها دخل سليمن ابن هشام بلاد الروم وعاد غالبا وفيها مات لوان[1] ملك الروم وملك بعده قسطنطين ولده وفيها اسيم واختير ابّا اسقفا[1] واسط واسيم[2] جاثليقا وفيها اسيم قوفريانوس مطران نصيبين ۞

ܫܢܬ ܡܐܐ ܥܣܪ̈ܝܢ ܘܐܪܒܥ ܥܠܬ ܒܐܪܒܥܒܫܒܐ ·ܝܗ· ܒܬܫܪܝܢ
ܐܚܪܝ[3] ܕܫܢܬ ·ܐܢܓ· ܕܝܘ̈ܢܝܐ.
ܘܐܪ̈ܡܢܝܐ.
ܒܗ ܥܠ ܣܘܠܝܡܢ ܒܪ ܗܫܐܡ[4] ܠܒܝܬ ܪ̈ܗܘܡܝܐ ܘܦܓܥ
ܒܒܪܗ ܕܠܐܘܢ ܀

B فيها دخل سليمن ابن هشام بلاد الروم ولقى لابن لاون ۞

ܫܢܬ ܡܐܐ ܥܣܪ̈ܝܢ ܘܚܡܫ ܥܠܬ ܒܚܕܒܫܒܐ ·ܕ· ܒܬܫܪܝܢ ܐܚܪܝ
ܕܫܢܬ ·ܐܢܕ· ܕܝܘ̈ܢܝܐ[5].
ܘܐܪ̈ܡܢܝܐ.
ܒܗ ܢܚ ܗܫܐܡ ܒܪ ܥܒܕܐܠܡܠܟ ܘܐܡܠܟ ܒܬܪܗ
ܘܠܝܕ ܒܪ ܝܙܝܕ ܒܝܘܡ ܐܪܒܥܒܫܒܐ ܫܬܐ ܒܝܪܚ ܪܒܝܥ
ܐܚܪܝ ܀

B فيها مات هشام ابن عبد الملك وملك بعده وليد ابن يزيد فى يوم الاربعاء سادس شهر ربيع[6] الآخر ۞

ܫܢܬ ܡܐܐ ܥܣܪ̈ܝܢ ܘܫܬ ܥܠܬ ܒܬܪܒܫܒܐ ·ܟܓ· ܬܫܪܝܢ ܩܕܡ[7]
ܕܫܢܬ ·ܐܢܗ· ܕܝܘ̈ܢܝܐ[5].
ܘܐܪ̈ܡܢܝܐ.
ܒܗ ܐܬܩܛܠ ܘܠܝܕ ܒܪ ܝܙܝܕ ܘܐܡܠܟ ܒܬܪܗ ܝܙܝܕ
ܒܪܗ. ܒܝܘܡ ܚܡܫܒܫܒܐ ܒܥܣܪܝܢ ܘܚܡܫܐ ܒܚܙܝܪܢ

[1] Sic ms. — [2] Ms. bis. — [3] Ms., spat. def., ܐܚܪܝ. — [4] In ms. sequitur punctum. — [5] Puncta plur. desunt. — [6] Pro ربيع linea curvata tantum in ms. stat. — [7] Ms. ″ܩܕ (ita abbr.).

ܐܚܪܝܬܐ ܘܚܝܐ ܒܡܠܟܘܬܐ ܡܐܐ ܘܫܬܝܢ ܘܬܪܝܢ
ܝ̈ܘܡܝܢ ܘܡܝܬ. ܘܐܡܠܟ ܒܬܪܗ ܐܒܪܗܝܡ ܒܪ ܘܠܝܕ
ܒܝܘܡ ܥܪܘܒܬܐ ܬܪܥܣܪ ܒܕܘܠܚܓܗ ܀

فيها قتل وليد ابن يزيد وملك بعده يزيد ولده فى يوم الخميس خامس
وعشرين جمدى الآخرة وعاش فى الملكة مائة اثنين وستّين ايّاما
ومات وملك بعده ابرهيم ابن وليد فى يوم الجمعة ثانى عشر ذو الحجة[1] ۞

ܫܢܬ ܡܐܐ ܥܣܪܝܢ ܘܫܒܥ ܥܠܬ ܒܬܠܬܫܒܐ ·ܝܓ· ܬܫܪܝܢ ܩܕܡ
ܕܫܢܬ ·ܐܢܘ· ܕܝܘ̈ܢܝܐ.
ܒܐܪܡܢܝܐ — ܕܥܐܪܠ ܢܡܘܣܝܐ.
ܒܗ̇ ܥܠ ܡܪܘܢ ܒܪ ܡܚܡܕ ܠܕܪܡܣܘܩ. ܘܫܪܝܗܝ
ܠܐܒܪܗܝܡ ܒܪ ܘܠܝܕ ܡܢ ܡܠܟܘܬܐ ܘܐܡܠܟ ܗܘ
ܒܝܘܡ ܬܪܝܢܒܫܒܐ ܥܣܪܝܢ ܘܫܬܐ ܒܨܦܪ. ܘܡܪܕܘ
ܥܠܘܗܝ ܚ̈ܡܨܝܐ[2] ܘܐܙܠ ܠܘܬܗܘܢ ܘܦܬܚܗ̇
ܠܡܕܝܢܬܗܘܢ.. ܘܒܗ̇ ܐܬܚܙܝ ܒܝܘܡܐ ܒܠܠܝܐ ܩܕܡܝܐ
ܕܡܢ ܟܢܘܢ ܐܚܪܝ ܘܪܒ ܗܘܐ ܘܡܫܟܚܢ ܡܢ ܟܠܗܘܢ
ܟܘ̈ܟܒܐ ܘܩܘܝ ܬܡܢܝܐ ܝ̈ܘܡܝܢ ܘܡܢ ܐܬܟܣܝ ܀

فيها دخل مروان ابن مجّد دمشق واعزل ابرهيم ابن وليد من الملك
وملك هو فى يوم الاثنين سادس عشرين صفر وعصوا عليه اهل حمص
ومضا اليهم وفتح مدينتهم وفيها شُهيد[3] الكوكب فى الليلة الاولة[3] من
كانون الاخير وكبير وله مسوخ من جميع الكواكب وبقى ثمنية ايّام
ومن بَعد اختفى ۞

ܫܢܬ ܡܐܐ ܥܣܪܝܢ ܘܬܡܢܝܐ ܥܠܬ ܒܫܒܬܐ ·ܒ· ܬܫܪܝܢ ܩܕܡ[4]
ܕܫܢܬ ·ܐܢܙ· ܕܝܘ̈ܢܝܐ[2].
ܒܐܪܡܢܝܐ.
ܒܗ̇ ܐܗܦܟ ܡܪܘܢ ܒܪ ܡܚܡܕ ܥܡ ܕܚܐܟ ܒܪ ܩܝܣ

[1] ل non scr. est. — [2] Puncta plur. desunt. — [3] Sic ms. — [4] Ms. ܒܕ.

ܚܪܘܪܝܐ ܒܒܝܬ ܢܗܪܝܢ ܘܩܛܠܗ. ܘܒܗ ܐܫܬܠܛ ܠܥܘܡܪ
ܒܪ ܗܘܒܝܪܗ ܥܠ ܐܬܪܘܬܐ ܕܒܝܬ ܐܪܡܝܐ.:

B فيها تقاتل مروان ابن محمّد وضحّاك ابن قيس الحروريّ بين النهرين وقتله
وفيها ولّي لعمر ابن هبيرة على ولاية بلاد ارميّة ۞

5 ܫܢܬ ܡܐܐ ܥܣܪܝܢ ܘܬܫܥ ܥܠܝܗ ܒܫܒܥܣܪܐ ·ܝܙ· ܐܝܠܘܠ
ܕܫܢܬ ·ܐܢܚ· (ܕܝܘܢܝܐ)[1].
ܕܐܘܪܗܝܐ.
ܒܗ ܡܪܕܘ ܒܢܝ ܚܡܨ ܥܠ ܡܪܘܢ ܒܪ ܡܚܡܕ ܘܐܬܐ
ܥܠܝܗܘܢ ܘܫܪܐ ܥܠ ܡܕܝܢܬܗܘܢ ܐܪܒܥܐ ܝܪ̈ܚܝܢ
10 ܘܥܣܪܝܢ ܘܬܪܝܢ ܝܘܡܝܢ ܘܦܬܚܗ ܘܚܪܒܗ. ܘܒܗ ܢܦܩ
ܐܒܘܡܣܠܡ ܒܐܬܪܐ ܕܡܪܘ ܟܕ ܡܩܪܐ ܠܒܢܝ̈ܢܫܐ ܥܠ
ܡܠܟܘܬܐ ܕܒܢܝ ܥܒܐܣ.:

B فيها عصوا اهل حمص على مروان ابن محمّد ونزل على مدينتهم اربعة
شهور اثنين عشرين[2] يوما وفتحها وحربها وفيها خرج ابو مُسلم فى ارض
15 مَرو يدعى الناس ظاهرا لملك بنو العبّاس ۞

ܫܢܬ ܡܐܐ ܘܬܠܬܝܢ ܥܠܝܗ ܒܬܪܬܥܣܪܐ ·ܝܒ· ܐܝܠܘܠ
ܕܫܢܬ ·ܐܢܚ· ܕܝܘܢܝܐ[3].
ܕܐܘܪܗܝܐ.
ܒܗ ܥܠ ܐܒܘܡܣܠܡ ܠܡܪܘ. ܘܒܗ ܩܛܠ ܐܒܘܡܣܠܡ
20 ܐܒܘܕܐܘܕ ܘܥܘܬܡܢ ܒܢܝ ܟܪܡܢܝܐ.:

B فيها دخل ابو مسلم الى مرو وفيها قتل ابو مسلم ابو داود وعثمن اولاد[4] ۞

ܫܢܬ ܡܐܐ ܬܠܬܝܢ ܘܚܕܐ ܥܠܝܗ ܒܬܠܬܝܢ ·ܠ· ܐܒ
ܕܫܢܬ ·ܐܢܛ· ܕܝܘܢܝܐ.
ܕܐܘܪܗܝܐ ـ ܕܚܝܠ ܢܡܘܣܝܐ.
25 ܒܗ ܗܘܐ ܙܘܥܐ ܩܫܝܐ ܘܬܩܝܦܐ ܕܐܪܥܐ ܡܫܝܚܝܬܐ.
ܘܐܫܬܩܠܬ ܡܕܝܢܬܐ ܚܕܐ ܪܒܐ ܛܘܪ ܬܒܘܪ ܡܢ ܕܒܬܪܗ
ܐܪܒܥܐ ܡܝܠܐ ܒܫܠܡܗ ܘܒܫܝܢܗ ܟܕ ܐܝܠܢܐ ܚܕ

[1] Ms. om. — [2] Pro شرين linea tantum in ms. stat. — [3] Puncta plur. desunt. — [4] Nihil amplius scr. est.

ܡܘܠܟܐ ܕܡܕܒܪܐ ܢܦܠ ܡܢ ܒܬܘܠܬܗ. ܘܠܐ ܡܦܣܬ ܒܗ
ܐܝܟ ܘܠܐ ܒܫܝܪܐ ܘܐܦܠܐ ܬܪܘܓܠܐ. ܘܒܗ ܢܦܠܬ
ܥܕܬܐ ܕܝܥܩܘܒܝܐ ܒܡܒܘܓ ܡܕܝܢܬܐ ܒܝܘܡܐ
ܕܚܕܒܫܒܐ ܒܥܕܢܐ ܕܐܪ̈ܙܐ ܘܐܡܒܪܘ ܒܗ[1] ܥܡܐ
5 ܣܓܝܐܐ[2] ܀

B فيها كان زلزلة ووقع مواضع كثيرة ونغيت قرية واحدة عند جبل تابور
من موضعه[3] اربعة اميال ببيوتها ومواشيها بحيث ان لم يزول منها
قلاعة واحدة ولا مات فيها انسان ولا دابّة ولا ديك وفيها وقعت بيعة
اليعاقبة فى مدينة منّبج في يوم الاحد وقت الرازين واهلك[3] جماعة
10 كثيرة ۞

ܫܢܬ ܡܐܐ ܬܠܬܝܢ ܘܬܪܬܝܢ (ܠܥܠ)[4] ܠܐܪܒܥܡܐܐ[5] ·ܩܝ· ܐܒ
ܕܫܢܬ ·ܐܣܗ· ܕܝܘܢܝܐ.
ܠܘܐܪ̈ܡܝܐ.
ܒܗ ܫܠܛ ܡܘܚܡܕ ܒܪ ܚܐܠܕ ܠܟܘܦܗ ܡܕܝܢܬܐ[6]
15 ܠܒܢ̈ܝ ܥܒܣ. ܘܒܗ ܥܠ ܐܒܘܐܠܥܒܣ ܘܐܚܘ̈ܗܝ ܘܒܢ̈ܝ
ܒܝܬܗ ܠܟܘܦܗ ܡܕܝܢܬܐ. ܘܒܗ ܐܡܠܟ ܐܒܘܐܠܥܒܣ
ܘܐܫܬܡܗ ܐܠܣܦܐܚ ܒܝܘܡ ܥܪܘܒܬܐ ܒܚܡܫܐ ܪܒܝܥ
ܩܕܡܝܐ ܒܝܪܚܐ ܗܘ ܀

B فيها اخذ محّمد بن خالد مدينة الكوفة لبنو العبّاس وفيها دخل ابو
20 العبّاس واخوته واهل بيته الى مدينة الكوفة وفيها ملك ابو العبّاس وسّمى
السفّاح فى يوم الجمعة خامس شهر ربيع[7] الاوّل ۞

ܫܢܬ ܡܐܐ ܬܠܬܝܢ ܘܬܠܬ ܠܥܠܝ ܒܚܕܒܫܒܥܝܢܐ ·ܩܠ· ܐܒ (Fol. 34 v°.)
ܕܫܢܬ ·ܐܣܘ· ܕ[ܝ]ܘ̈ܢܝܐ[8].
ܕܡܘܚܡܕ ܒܪ ܚܢܐ ܐܠܝܘܠܝ — ܠܘܐܪ̈ܡܝܐ.
25 ܒܗ ܐܫܠܛ ܐܒܘܐܠܥܒܣ ܚܠܒܐ ܠܐܒܘ ܓܥܦܪ
ܐܚܘܗܝ ܥܠ ܒܝܬ ܢܗܪ̈ܝܢ ܘܡܘܨܠ ܘܐܕܪܒܝܓܢ ܘܐܪܡܢܝܐ.

[1] Ms. ܗܒ. — [2] ܐܐ serius addita. — [3] Sic ms. — [4] Ms. om. — [5] Ms. ܐܒ″. — [6] In ms. sequitur punctum. — [7] Pro بيع linea curvata tantum in ms. stat. — [8] Puncta plur. desunt.

ܘܐܫܠܛ ܠܐܚܘܗܝ ܣܘܠܝܡܢ ܥܠ ܒܨܪܐ ܘܥܘܡܪܗ ܕܟܠ
ܕܡܠܬ ܘܥܘܡܪܐ ܘܐܠܥܡܝܢ.. ܘܒܗ ܡܝܬ ܕܐܘܝܕ ܒܪ
ܥܠܝ. ܘܒܗ [1] ܢܦܩ ܩܘܣܛܢܛܝܢܘܣ ܡܠܟܐ ܕܪ̈ܗܘܡܝܐ
ܘܫܪܐ ܥܠ ܡܠܝܛܝܢܐ ܘܐܠܨܗ̇ ܒܗ̇ ܕܐܬܬܠܝܗ̇ ܗܘܬ
5 ܒܐܝܕܝ ܛܝܝܐ. ܘܦܬܚܗ̇ ܀

B فيها اقطع الملك ابو العبّاس لابو جا[عـ]فر اخوه على ولاية بين النهرين
والموصل واذربيجان وارمينية واقطع لعمّه سليمن على البصرة وولادتها
التى على ال[نهـ]رين وعمان والبحرين وفيها مات داود بن علىّ وفيها خرج
ق[سـ]طنطين ملك الروم ونزل على ملطيّة وظايقها[2] وفتحها لانّها كـ[ـانت]
10 فى يدى ال[عـ]رب ۞

ܫܢܬ ܡܐܐ ܬܠܬܝܢ ܘܐܪܒܥ ܥܠܝܗ̇ ܒܒܪܘܟܬܐ ·ܠ· ܬܡܢܝ
ܕܫܢܬ ·ܐܩܒ· ܕܝ̈ܘܢܝܐ [3].
ܡܘܚܡܕ ܒܪ ܚܢܐ — ܒܐܘܪܗܡܝܐ.

ܒܗ̇ ܐܫܬܢܝ ܐܒܘܐܠܥܒܣ ܡܠܟܐ ܡܢ ܟܘܦܗ ܡܕܝܢܬܐ
15 ܠܐܢܒܪ. ܘܫܪܝ ܒܡܒܢܝܗ̇ ܒܝܘܡ ܚܕܒܫܒܐ ܚܡܫܬܥܣܪ
ܒܕܘܠܚܓܗ. ܘܒܢܐ ܡܢܝܚܬܐ ܒܐܘܪܚܐ ܡܢ ܟܘܦܗ
ܘܥܕܡܐ ܠܡܟܟܐ ܀

B فيها انتقل ابو العبّاس من مدينة الكوفة الى الا[نبا][ر] وابتدا ببنا[ئها]
فى يوم الاحد خامس عشر ذو الحجّة وبنى علام من طريق الكوفة والى مكّة.[4]
20 ليهدى بها السالكين فيها ۞

ܫܢܬ ܡܐܐ ܬܠܬܝܢ ܘܚܡܫ ܥܠܝܗ̇ ܒܬܠܬܒܫܒܐ ·ܝܚ· ܬܡܢܝ
ܕܫܢܬ ·ܐܩܓ· ܕܝ̈ܘܢܝܐ.
ܒܐܘܪܗܡܝܐ.

ܒܗ̇ ܗܘܐ ܪܫܐ ܕܚܓܐ ܣܘܠܝܡܢ ܒܪ ܥܠܝ ܀

B فيها صار رئيس الحجّاج سليمن بن علي ۞

[1] Ms. ܘܒܗ. — [2] Sic ms. — [3] Puncta plur. desunt. — [4] Hic sequitur ܕ.

ܫܢܬ ܡܐܐ ܬܠܬܝܢ ܘܫܬ ܥܠܬ ܒܫܒܬܐ ·ܙ· ܬܡܘܙ
ܕܫܢܬ ·ܐܣܗ· ܕܝܘܢܝܐ.
ܕܡܘܫܕ ܒܪ ܚܢܐ.
ܒܗ ܐܙܠ ܐܒܘܓܥܦܪ ܠܚܓܐ ܘܡܝܬ ܐܒܘܐܠܥܒܐܣ
ܡܠܟܐ ܒܝܘܡ ܫܒܬܐ ܬܪܥܣܪ ܒܕܘܠܚܓܗ. ܘܡܠܟ
ܡܛܐ ܠܘܬ ܐܒܘܓܥܦܪ ܐܚܘܗܝ ܒܝܘܡ ܫܒܬܐ ܒܥܣܪܝܢ
ܘܫܬܐ ܒܗ ܒܝܪܚܐ. ܘܐܡܠܟܘܗܝ ܘܐܬܩܪܝ ܐܠܡܢܨܘܪ ܀

B فيها مضا ابو جعفر الى الحجّ ومات الملك ابو العبّاس فى يوم السبت ثانى عشر ذو الحجّة[1] ووصل الخبر الى ابو جعفر اجوه فى يوم السبت سادس وعشرين الشهر وملك[2] وسمّى المنصور ۞

ܫܢܬ ܡܐܐ ܬܠܬܝܢ ܘܫܒܥ ܥܠܬ ܒܚܡܫܒܫܒܐ ·ܟܘ· ܚܙܝܪܢ
ܕܫܢܬ ·ܐܣܘ· ܕܝܘܢܝܐ[3].
ܒܐܪܡܠܘܬܐ.
ܒܗ ܫܪܐ ܥܒܕܐܠܗ ܒܪ ܥܠܝ ܥܠ ܚܪܢ ܘܟܒܫܗ.
ܘܒܗ ܩܛܠ ܐܒܘܓܥܦܪ ܠܐܒܘܡܘܣܠܡ. ܘܢܦܩ ܚܝܠܐ
ܕܒܢܝ ܫܐܒܘܪ ܠܡܬܒܥ ܒܬܒܥܬܗ ܕܐܒܘܡܘܣܠܡ.
ܘܟܢܫ ܚܡܫܝܢ ܐ̈ܠܦܝܢ ܓܒܪ̈ܝܢ ܘܐܬܩܪܒ ܥܡܗ ܠܓܗܘܪ
ܒܪ ܡܪܐܪ ܘܩܛܠܗ. ܘܒܗ ܢܦܩ ܡܠܒܕ ܒܪ ܚܪܡܠܗ
ܫܝܒܢܝܐ ܚܪܘܪܝܐ ܀

B فيها نزل عبد الله بن علىّ (على)[4] حرّان وفتحها وفيها قتل ابو جعفر لابو مُسَلم وخرج جيش بنو سابور فطلبوا ثأر ابى مُسَلم وجمع خمسين الف رجلا وقاتلوا جهور ابن مرّار وفيها خرج ...[5] ابن حرملة الشيبنىّ الحرورىّ ۞

ܫܢܬ ܡܐܐ ܬܠܬܝܢ ܘܬܡܢܐ ܥܠܬ ܒܬܪܝܢܒܫܒܐ ·ܝܗ· ܚܙܝܪܢ
ܕܫܢܬ ·ܐܣܙ· ܕܝܘܢܝܐ[3].
ܒܐܪܡܠܘܬܐ — ܕܝܘܣܦܣ ܦܛܪܝܪܟܐ ܕܐܢܛܝܘܟܝܐ.
ܒܗ ܐܬܩܛܠ ܡܠܒܕ ܒܪ ܚܪܡܠܗ ܚܪܘܪܝܐ. ܩܛܠܗ

[1] ل non scr. est. — [2] Ms. وملغ. — [3] Puncta plur. desunt. — [4] Ms. om. — [5] Spat. vac. in ms. relictum.

ܒܐܘܪ ܒܪ ܒܘܚܬܡ. ܘܒܗ ܥܠ ܦܕܠ ܒܪ ܨܠܚ ܠܒܝܬ
ܪ̈ܗܘܡܝܐ. ܘܥܠ ܥܒܣ ܒܪ ܡܚܡܕ ܠܚܘܪܣܢ. ܘܒܗ
ܫܢܝ ܝܘܐܢܝܣ ܦܛܪܝܪܟܐ ܕܝܥܩܘܒܝܐ[1] .:.

B فيها قتل . . .[2] ابن حرملة الحروريّ قتله خازم ابن خزيمة وفيها دخل فضل
5 بن صلّاح بلاد الروم ودخل عبّاس ابن محمّد خراسان وفيها مات يوانّيس
فطرك اليعاقبة ۞

ܫܢܬ ܡܐܐ ܬܠܬܝܢ ܘܬܫܥ ܥܠܝܗ ܒܪܘܡܝܬܐ ·ܗ̇· ܫܢܝܢ
ܕܫܢܬ ·ܐܠܦ· ܕܝ̈ܘܢܝܐ[3].
ܒܐܪܡܢܝܐ.
10 ܒܗ ܐܬܚܕܬ ܘܐܬܪܘܚ ܡܣܓܕܐ ܕܟܥܒܬܐ. ܘܗܘܐ
ܪܫܐ ܕܚ̈ܓܓܐ ܒܗܕܐ ܫܢܬܐ ܥܒܣ ܒܪ ܡܚܡܕ ܒܪ
ܥܠܝ .:.

B فيها جدّد واوسع في مسجد الكعبة وصار رئيس الحُجّاج فى تلك السنة
عبّاس بن محمّد بن عليّ ۞

15 ܫܢܬ ܡܐܐ ܘܐܪܒܥܝܢ ܥܠܝܗ ܒܐܪܒܥܝܢܐ ·ܒܗ· ܐܝܪ
ܕܫܢܬ ·ܐܠܦܐ· ܕܝ̈ܘܢܝܐ.
ܒܐܪܡܢܝܐ — ܕܝܘܣܘܣ ܦܛܪܝܪܟܐ ܕܝܥܩܘܒܝܐ.
ܒܗ ܐܙܠ ܐܠܡܢܨܘܪ ܠܚܓܐ.
ܘܒܗ ܢܦܩ ܩܘܣܛܢܛܝܢܘܣ ܡܠܟܐ ܕܪ̈ܗܘܡܝܐ
20 ܠܩܐܠܝܩܠܐ ܡܕܝܢܬܐ ܕܐܪ̈ܡܢܝܐ ܘܟܒܫܗ ܘܫܒܐ
ܠܟܠ ܕܒܗ ܘܒܙܗ ܘܗܦܟ ܒܙܟܘܬܐ[1] .:.

B فيها مضا المنصور الى الجّ. وفيها خرج قسطنطين ملك الروم الى قلنقيلا[4]
مدينة الارمن وكبسها وجميع اهلها ونهبها وعاد غالبا ۞

ܫܢܬ ܡܐܐ ܐܪܒܥܝܢ ܘܚܕܐ ܥܠܝܗ ܒܝܘܢܝܐ ·ܝܒ· ܐܝܪ
25 ܕܫܢܬ ·ܐܠܦ· ܕܝ̈ܘܢܝܐ[5].
ܡܘܬܒܐ ܒܪ ܝܘܢܐ — ܘܥܠ ܩܢܝܐ ܕܡܛܪܦܘܠܝܛܐ[6].
ܒܗ ܐܙܠ ܐܠܡܢܨܘܪ ܡܠܟܐ ܠܐܘܪܫܠܡ ܘܨܠܝ ܒܗ

[1] Minio scr. — [2] Spat. vac. in ms. relictum. — [3] Puncta plur. desunt. — [4] Sic ms. — [5] Ms., spat. def., ܕܝ̈ܘ. — [6] Ms., spat. def., ܡܛ".

ܘܗܦܟ ܠܩܠܝܢܝܩܘܣ.. ܘܒܗ ܐܫܬܟܠܠ ܒܢܝܢܐ ܕܡܕܒܚܐ
ܘܡܕܒܚܢܐ ܕܗܝܟܠܐ ܪܒܐ ܕܒܥܕܬܐ ܕܢܨܝܒܝܢ. ܒܝܕܝܗܝ
ܕܩܘܦܪܝܢܘܣ ܡܝܛܪܦܘܠܝܛܐ. ܘܐܦܩ ܥܠܘܗܝ ܚܡܫܝܢ
ܘܫܬܐ ܐ̈ܠܦܝܢ ܕܝܢܪ̈ܐ. ܘܩܕܫܗ ܒܚܕܒܫܒܐ
5 ܕܦܢܛܩܘܣܛܐ ::

B فيها مضا المنصور . . . [1] الى بيت القدّس وصلّى فيه وعاد الى قلانيقوس وفيها كمّل بنيان مذبح وقنكى الهيكل الكبير لبيعة نصيبين بنا[ه] قوفريانوس المـ[ـطـ]ـران واخرج عليه ستّة وخمسين الف دينار انفقه وقدّسه فى العنـ[ـصرة ۞]

10 ܫܢܬ ܡܐܐ ܐܪܒܥܝܢ ܘܬܪܬܝܢ ܠܛܝ̈ܝܐ ܒܡܕܒܪܢܘܬܐ ·ܕ· ܐܝܟ
ܕܫܢܬ ·ܐܥ· ܕܝܘܢܝܐ[2].
ܒܐܪ̈ܡܝܐ — ܕܝܘܣܩܘܪܘܣ ܦܛܪܝܪܟܐ.
ܒܗ ܡܪܕܘ ܒܢܝ̈ ܛܒܪܣܬܢ ܘܐܙܠ ܪܘܚ ܒܪ ܚܐܬܡ
ܘܚܙܡ ܒܪ ܚܙܝܡܗ ܘܟܒܫܘܗ.
15 ܒܗ ܐܬܬܣܝܡ ܓܝܘܪܓܝ ܦܛܪܝܪܟܐ ܕܝܥܩܘܒܝܐ
ܘܐܢܫܝܢ ܡܢ ܐܦܝܣܩܘܦܐ ܕܝܠܗܘܢ ܣܡܘ ܠܗܘܢ
ܦܛܪܝܪܟܐ ܐܚܪܢܐ ܗܘ ܕܝܢ ܝܘܚܢܢ ܐܦܝܣܩܘܦܐ
ܕܩܠܝܢܝܩܘܣ. ܘܥܠ ܗܕܐ ܢܦܠ ܦܠܓܘܬܐ ܒܝܢܬܗܘܢ[3] ::

B فيها عصوا اهل طبرستان ومضا روح بن حاتم وخازم بن خزيمة وفتحها
20 وفيها اسيم جيورج فطرك اليعاقبة واناس من اساقفتهم اساموا لهم فطرك آخر وهو يوحنّا اسقف قلانيقوس ولهذا وقع الشقاق بينهم ۞

ܫܢܬ ܡܐܐ ܐܪܒܥܝܢ ܘܬܠܬ ܠܛܝ̈ܝܐ ܒܡܕܒܪܢܘܬܐ ·ܒܓ· ܢܝܣܢ
ܕܫܢܬ ·ܐܥܐ· ܕܝܘܢܝܐ[4].
ܒܐܪ̈ܡܝܐ.
25 ܒܗ ܐܬܐ ܡܗܕܝ ܡܢ ܟܘܪܣܢ ܘܢܦܩ ܐܒܘܗܝ
ܐܒܘܓܥܦܪ ܡܠܟܐ ܠܐܘܪܚܗ ::

B فيها قدم المهدى من خراسان وخرج ابوه ابو جعفر الملك التقاه ۞

[1] Spat. vac. in ms. relictum. — [2] Puncta plur. desunt. — [3] Minio scr. — [4] Ms. ܕܝܘ.

ܫܢܬ ܡܐܐ ܐܪܒܥܝܢ ܘܐܪܒܥ ܟܠܗ̇ ܒܡܫܒܥܬܐ. ܐ̇ܢ. ܢܝܣܢ
ܕܫܢܬ ܐ̇ܥܒ. ܕܝܘܢܝܐ[1].
ܒܐܪܡܢܝܐ.

ܒܗ̇ ܐܬܐ ܡܗܕܝ، ܡܢ ܚܘܪܣܢ ܘܢܦܩ ܐܒܘܓܥܦܪ
5 ܠܐܘܪܥܗ. ܘܒܗ̇ ܐܫܬܪܝ، ܡܚܡܕ ܒܪ ܚܠܕ ܡܢ
ܐܡܝܪܘܬܐ ܕܝܬܪܒ ܡܕܝܢܬܐ. ܘܐܫܬܠܛ ܚܠܦܘܗܝ،
ܪܒܐܚ ܒܪ ܥܬܡܢ ܀

B فيها قدم المهدى من خراسان وخرج ابو جعفر التقاه وفيها اعـزل محمّد
بن خالد من الامراة [2] على مدينة يـثـرب وصار عـوضه رباح ابـن
10 عثمن ۞

*ܫܢܬ ܡܐܐ ܐܪܒܥܝܢ ܘܚܡܫ ܟܠܗ̇ ܒܡܫܒܥܬܐ. ܐ̇. ܢܝܣܢ[ܚ]
ܕܫܢܬ ܐ̇ܥܓ. ܕܝܘܢܝܐ.
ܒܐܪܡܢܝܐ.

* Fol. 35 r°.

ܒܗ̇ ܫܪܝ، ܐܠܡܢܨܘܪ ܒܒܢܝܢܐ ܕܒܓܕܐܕ ܡܕܝܢܬܐ
15 ܘܫܡܗ̇ ܡܕܝܢܬ ܫܠܡܐ.. ܘܒܗ̇ ܢܦܩ ܡܚܡܕ ܒܪ
ܥܒܕܐܠܗ ܒܪ ܚܣܢ ܘܩܛܠܗ ܥܝܣܐ ܒܪ ܡܘܣܐ.
ܘܢܦܩ ܐܒܪܗܝܡ ܒܪ ܥܒܕܐܠܗ ܒܪ ܚܣܢ ܒܒܨܪܐ
ܘܩܛܠܗ ܬܘܒ ܥܝܣܐ ܒܪ ܡܘܣܐ ܀

B فيها ابتدى المنصور في عمارة بغداذ وسمّاها مدينة السلم وفيـهـا خـرج
20 محّمد بن عبد الله ابن حسن وقتله عيسى بن موسى وخرج ابرهيم ابـن
عبد الله بن حسن فى البصرة وقتله ايضا عيسى بن موسىَ ۞

ܫܢܬ ܡܐܐ ܐܪܒܥܝܢ ܘܫܬ ܟܠܗ̇ ܒܬܪܝܢܒܫܒܐ. ܒ̇ܐ. ܐܕܪ
ܕܫܢܬ ܐ̇ܥܕ. ܕܝܘܢܝܐ.
ܒܐܪܡܢܝܐ — ܕܩܘܣܛܘܣ ܦܠ[ܦ]ܪܐ ܕܢܝܩܘܡܕܝܐ.
25 ܒܗ̇ ܫܠܡ ܐܠܡܢܨܘܪ ܒܢܝܢܐ ܕܡܕܝܢܬ ܫܠܡܐ. ܘܫܪܝܐ
ܒܗ̇ ܗܘ ܘܦܠܚܘܗ̇. ܘܒܗ̇ ܡܝܬ ܢܘܚܝ ܗܘ ܕܗܘܐ
ܦܠܦܪܐ ܕܢܝܩܘܡܕܝܐ ܠܐ ܒܡܗܝܡܢܘܬ[3] ܀

[1] Puncta plur. desunt. — [2] Sic ms. — [3] Minio scr.

B فيها لمّل المنصور عمارة مدينة السلم وسكن بها هو وخدمه وفيها مات
يوحنّا الّذى صار فطرك اليعاقبة بغير قانون صحيح ۞

ܫܢܬ ܡܐܐ ܐܪܒܥܝܢ ܘܫܒܥ ܥܠܝܗ̇ ܒܥܪܘܒܬܐ ·ܝܓ· ܐܕܪ
ܕܫܢܬ ·ܐܥܗ· ܕܝܘܢܝܐ.
ܘܐܪܡܝܐ.
ܒܗ̇ ܐܬܘ ܛܘܪܟܝܐ ܠܬܦܠܝܣ ܘܟܒܫܘ ܠܛܝܝܐ ܕܒܗ̇
ܘܩܛܠܘ ܠܚܪܒ ܒܪ ܥܒܕܐܠܗ ܘܫܒܘ ܫܒܝܬܐ
ܪܒܬܐ.:

B فيها جاوا الاتراك الى تغليس وغلبوا العرب الّذين كانوا بها وقتلوا لحرب
ابن عبد اللهَ وسبوا سبى كثيرا ۞

ܫܢܬ ܡܐܐ ܐܪܒܥܝܢ ܘܬܡܢܐ ܥܠܝܗ̇ ܒܐܪܒܥܒܫܒܐ ·ܒܝ· ܫܒܛ
ܕܫܢܬ ·ܐܥܘ· ܕܝܘܢܝܐ.
ܡܚܡܕ ܒܪ ܚܝܐ — ܐܘܣܛܘܣܛܝܩܐ ܕܩܠܦܐ.
ܒܗ̇ ܡܝܬ ܓܥܦܪ ܒܪ ܡܚܡܕ ܐܠܨܐܕܩ. ܘܒܗ̇ ܐܬܟܪܗ
ܐܒܘܓܥܦܪ ܘܐܬܚܒܠ ܐܘܣܛܘܡܟܘܗܝ. ܘܫܕܪ ܒܬܪ
ܓܘܪܓܝܣ ܪܝܫ ܐܣܘܬܐ ܕܓܢܕܝܫܦܘܪ[1] ܘܐܝܬܝܗ. ܘܟܕ
ܐܬܐ ܓܘܪܓܝܣ ܩܕܡ ܡܠܟܐ ܚܕܝܐܝܬ ܘܝܩܪܗ
ܘܒܝܘܡܬܐ ܒܨܝܪܐ ܐܬܐܣܝ ܡܠܟܐ ܘܐܬܚܝܠ ܘܦܩܕ
ܕܢܬܩܒܠ ܫܐܠܬܗ ܕܓܘܪܓܝܣ ܒܟܠܡܕܡ.:

فيها مات جعفر بن محّمد الصادق وفيها مرض ابو جعفر وانفسد مزاجه
وانفذ احضر جيورجيس رئيس الاطباء من حيث كانوا ولمّا حضر
جيورجيس لقيه الملك مسرورا واكرمه وفى ايّام قاليل شُفي وقوى وامر ان
جَميع ما يسال فيه جيورجيس مقبولا[2] ۞

ܫܢܬ ܡܐܐ ܐܪܒܥܝܢ ܘܬܫܥ ܥܠܝܗ̇ ܒܚܕܒܫܒܐ ·ܝܗ· ܫܒܛ
ܕܫܢܬ ·ܐܥܙ· ܕܝܘܢܝܐ.
ܘܐܪܡܝܐ.
ܒܗ̇ ܫܠܡ ܐܠܡܢܨܘܪ: ܘܡܠܟܐ ܠܚܕܬܐ ܡܕܝܢܬܐ.

[1] Ms. ܕܒܠܝܫܦܘܪ. — [2] Sic ms.

ܘܒܗ ܐܫܬܟܠܠ ܒܢܝܢܐ ܕܫܘܪܐ ܕܒܓܕܕ ܘܟܠܗ[1]
ܒܢܝܢܗ ܀

B فيها صعد المنصور ووصل الى مدينة الحديثة وفيها كمّل عمارة سور بغداذ
وجميع . . .[2] بناءها ۞

5 ܫܢܬ ܡܐܐ ܘܫܒܥܝܢ ܚܠܝܦ ܒܫܒܥܫܒܥܐ ·ܗ· ܫܒܛ
ܕܫܢܬ ·ܐܟܒܘ· ܕܝ̈ܘܢܝܐ[3].
ܕܡܘܫܒܐ ܒܪ ܚܢܝܐ — ܒܘܐܪܕܡܝܐ — ܬ[ܫ]ܥܝܢܬܐ ܕܡܘܦܪܣܘ.
ܒܗ ܕܡܝܬ ܐܒܘ ܚܢܝܦܗ ܐܠܢܥܡܢ ܒܪ ܬܐܒܬ.. ܘܒܗ
ܩܛܠ ܚܐܙܡ ܒܪ ܚܘܙܝܡܗ ܐܫܬܐܣ ܒܐܬܪܐ
10 ܕܚܘܪܣܐܢ ܥܡ ܫܒܥܝܢ ܐܠܦܝܢ ܕܗܘܘ ܥܡܗ.. ܘܒܗ
ܫܢܝ ܩܘܦܪܝܢܘܣ ܡܝܛܪܘܦܘܠܝܛܐ ܕܢܨܝܒܝܢ ܀

B فيها مات ابو حنيفة النعمان بن ثابت وفيها قتل خازم ابن خزيمة
اشناسَ في بلاد خراسان مع سبعين الف كانوا معه وفيها توفّي قوفريانوس
مطران نصيبين ۞[4]

15 ܫܢܬ ܡܐܐ ܘܫܒܥܝܢ ܘܚܕܐ ܚܠܝܦ ܒܬܠܬܥܣܪܐ ·ܒܘ· ܒܗܘ ܐܝܪܝ[5]
(ܕܫܢܬ)[6] ·ܐܟܦ· ܕܝ̈ܘܢܝܐ.
ܐܘܠܡܦܝܐܣ ܕܬܠܬܝܢ.
ܒܗ ܫܕܪ ܐܒܘܓܥܦܪ ܡܠܟܐ ܠܓܘܪܓܝܣ ܐܣܝܐ ܒܝܘܡ
ܥܐܕܐ ܕܝܠܕܐ. ܬܠܬ ܐܡ̈ܗܬܐ ܪ̈ܗܘܡܝܬܐ ܫܦܝ̈ܪܬܐ
20 ܘܬܠܬܐ ܐܠܦ̈ܝܢ ܕܝܢܪ̈ܐ. ܘܫܡܥ ܠܕܝܢܪ̈ܐ ܘܐܗܦܟ
ܠܐܡ̈ܗܬܐ. ܘܐܡܪ ܠܡܠܟܐ. ܕܐܝܟܐ ܒܗ ܕܐܝܟ ܗܠܝܢ
ܒܒܝܬܐ ܠܐ ܒܥܐ ܐܢܐ. ܡܛܠ ܕܚܢܢ ܒܪ̈ܝܣܛܝܢܐ ܠܐ
ܦܣܝܩܐ ܠܢ ܗܕܐ ܣܛܪ ܡܢ ܚܕܐ ܐܢܬܬܐ. ܘܗܝ ܐܝܬ
ܠܝ ܐܢܬܬܐ ܒܒܠܦܛ ܘܫܒܩ ܡܠܟܐ ܘܦܠܛܗܝ
25 ܘܐܢܒܗܝ ܀

B فيها انفذ الملك ابو جعفر لجيورجيس الطبيب في يوم عيد الميلاد ثلاث

[1] Ms. ܗܠ". — [2] Spat. vac. longum in ms. relictum. — [3] Puncta plur. desunt. — [4] In marg. : في وفاة ابو حنيفة بن الثابت النعمان. — [5] Ms., spat. def., ܐܝܪ. — [6] Ms. om.

جوار روميّات حسان وثلث[1] الف دينارا فاخذ الدينار واعاد الجوار وقال للملك انّى انا مع هاؤلائي ببيت لا اقيم لانّنا نصارى وما امرنا ان يكون لنا غير زوجة واحدة ولى زوجة ببلدى ولمّا سمع الملك احبّه وشكره ۞

ܫܢܬ ܡܐܐ ܚܡܫܝܢ ܘܬܪܬܝܢ ܥܠܬ ܒܫܒܬܐ ·ܝܗ· ܒܝܪܚ ܐܝܪ[2]
5 ܕܫܢܬ ·ܐܦ· ܕܝܘܢܝܐ[3].
ܒܐܪܡܝܐ — ܕܝܘܣܘܣ ܦܛܪܝܪܟܐ.
ܒܗ ܣܠܩ ܐܠܡܢܨܘܪ ܡܠܟܐ ܒܒܝܬܐ ܠܒܨܪܐ ܡܕܝܢܬܐ
ܘܗܦܟ.. ܘܒܗ ܡܪܕܘ ܐܢܫܝܢ ܡܢ ܡ̈ܓܘܫܐ ܒܐܬܪܐ
ܕܦܪܣ ܥܠ ܡܠܟܘܬܐ ܕܛܝ̈ܝܐ. ܘܫܕܪ ܥܠܝܗܘܢ ܡܗܕܝ
10 ܒܪܗ ܕܡܠܟܐ ܬܠܬܝܢ ܐܠܦ̈ܝܢ ܚܝܠܐ. ܘܙܟܘ ܐܢܘܢ
ܡ̈ܓܘܫܐ ܘܗܦܟܘ ܟܕ ܡܚܒܠܝܢ[4] .:.

B فيها صعد المنصور الى مدينة السنّ وعاد وفيها عصوا ا[نا]س من المجوس فى بلاد فارس على ملك العرب وانفذ اليهم المهدى ابن الملك جيش ثلثين الف وغلبوا للمجوس[1] وعادوا وقد اتلفوهم (؟) ۞

15 [ܫܢ]ܬ ܡܐܐ [ܚܡܫܝܢ ܘ]ܬܠܬ [ܥܠܝܬ ܒܚ]ܡܫܒܫܒܐ ·ܝ· ܒܝܪܚ
ܐܝܪ ܕܫܢܬ ·ܐܦܓ·[5] ܕܝܘܢܝܐ.
ܒܐܪܡܝܐ — ܕܝܘܣܘܣ ܦܛܪܝܪܟܐ ܕܝܥܩܘ̈ܒܝܐ[6].
ܒܗ ܢܦܩ ܐܠܡܢܨܘܪ ܡܠܟܐ ܠܐܘܪܫܠܡ ܡܕܝܢܬܐ.
ܒܗ ܫܕܪ ܡܗܕܝ ܒܪܗ ܕܡܠܟܐ ܚܝܠܐ ܪܒܐ ܥܠ
20 ܡ̈ܓܘܫܐ ܗܢܘܢ ܕܡܪܕܘ ܒܐܬܪܐ ܕܦܪܣ ܘܙܟܘ ܐܢܘܢ
ܠܡ̈ܓܘܫܐ. ܘܩܛܠ[ܘ] ܡܢܗܘܢ ܐܝܟ ܚܡܫܝܢ ܐ̈ܠܦܝܢ
ܓܒܪ̈ܝܢ ܘܫܒܘ ܡܢܗܘܢ ܣܓܝܐܐ: ܥܡ ܪܝܫ ܚܝܠܐ
ܕܝܠܗܘܢ[4] .:.

B فيها خرج المنصور الى مدينة بيت المقدّس وفيها انفذ المهدى ولده
25 جيش عظيم الى المجوس الّذى عصوا عليه فى ارض فارس وغلب

[1] Sic ms. — [2] Ms., spat. def., ܐܝܪ. — [3] Ms. ܝܘ̈ܢ. — [4] Minio scr. — [5] Ex ·ܐܦܒ· corr. — [6] Puncta plur. desunt.

المجوس وقتلوا منهم نحو من عشرين الف رجل وسبوا كثير منهم وقبضوا
على مقدّم جيشهم ۞

ܫܢܬ ܡܐܐ ܫܒܥܝܢ ܘܐܪܒܥ ܫܪܝܬ ܒܬܪܝܢܒܫܒܐ ·ܒܚ· ܒܟܢܘܢ ܩܕܡ
ܕܫܢܬ ·ܐܦܒ· [1] ܕܝ̈ܘܢܝܐ [2].

5 ܚܢܢܝܫܘܥ ܐܦܣܩܘܦܐ [3] ܕܚܝܪܬܐ.

ܒܗ ܐܬܐ ܐܠܡܢܨܘܪ ܡܠܟܐ ܠܒܝܬ ܢܗܪ̈ܝܢ ܘܐܠܨ
ܠܒ̈ܢܝܢܫܐ ܒܬܒ̈ܢܬܐ ܡܢ̈ܝܬܐ. ܘܫܒܩܠܗ ܒܝܢ̈ܬܐ
ܐܘܠܨܢܐ ܒܟܦܢܐ. ܘܢܦܠ ܒܒܝܬ ܢܗܪ̈ܝܢ ܘܣܘܪܝܐ ܘܐܬܘܪ
ܘܒܒܠ ܡܘܬܢܐ ܘܐܘܒܕ ܠܣܘܓܐܗܘܢ ܕܒ̈ܢܝܢܫܐ. ܘܒܬܪ
10 ܦܣܩ ܣܒܪܐ ܗܘܐ ܦܘܪܩܢܐ ܡܢ ܐܠܗܐ.:.

B فيها قدم الملك المنصور الى بين النهرين وظيّق [4] على الناس بطلبات
مرّة وظيّق [4] على الناسَ ووقع فى بين النهرين وبلد الشام والموصل
وبابل موت كثير واهلك جماعة من الناسَ ومن بعد انقطاع الرجا كان
الخلاص ۞

15 ܫܢܬ ܡܐܐ ܫܒܥܝܢ ܘܚܡܫ ܫܪܝܬ ܒܥܪܘܒܬܐ ·ܝܓ· ܒܟܢܘܢ ܩܕܡ
ܕܫܢܬ ·ܐܦܓ· [5] ܕܝ̈ܘܢܝܐ [6].
ܒܐܪܡܢܝܐ.

ܒܗ ܫܪܘ ܒܢ̈ܝ ܟܘܦܐ ܕܢܒܢܘܢ ܫܘܪܐ ܠܡܕܝܢܬܗܘܢ
ܘܕܢܚܦܪܘܢ ܠܗ ܚܪܝܬܐ. ܘܒܗ ܥܠ ܚܣܢ ܒܪ
20 ܩܚܛܒܗ ܠܐܬܪܐ ܕܐܪܡܢܝܐ.:.

B فيها ابتدوا بنو الكوفة يعمرون سور مدينتهم ويحفروا لها خندق وفيها
دخل حسن بن قحطبه الى بلاد ارمينية ۞

ܫܢܬ ܡܐܐ ܫܒܥܝܢ ܘܫܬ ܫܪܝܬ ܒܐܪܒܥܒܫܒܐ ·ܒ· ܒܟܢܘܢ ܩܕܡ
ܕܫܢܬ ·ܐܦܕ· [7] ܕܝ̈ܘܢܝܐ.
25 ܒܐܪܡܢܝܐ.

ܒܗ ܗܘܐ ܪܫܐ ܕܬܚܠܬܐ ܒܒܗ ܒܪ ܡܘܚܒܕ ܒܪ ܥܠܝ.:.

[1] Ex ·ܐܦܓ· corr. — [2] Ms., spat. def., ܝ̈ܘ″. — [3] Ms., spat. def., ܘܦ″. — [4] Sic ms. — [5] Ex ·ܐܦܕ· corr. — [6] Ms. ܘܢܕ. — [7] Ex ·ܐܦܗ· corr.

B فيها كان ريس الحجّاج عبّاس بن محمّد بن عليّ ۞

* ܫܢܬ ܡܐܐ ܚܡܫܝܢ ܘܫܒܥ ܚܠܝܦ ܒܫܒܫܒܬܐ ·ܒܐ· ܬܫܪܝܢ ܐܚܪܝ[1]
ܕܫܢܬ ·ܐܠܦܗ·[2] ܕܝܘܢܝܐ[3].
ܒܐܪܡܢܝܐ.

[5] ܒܗ ܫܢܐ ܐܠܡܗܕܝ ܡܠܟܐ ܠܢܘܩܐ ܕܡܓܕܐ ܠܒܝܪܒܐ.
ܘܒܢܐ ܐܢܘܢ ܒܒܘܩܬܐ ܕܒܗ ܠܗ ܀

B فيها نقل الملك المنصور اسواق بغداذ بخرخ وبنـ[ـاهـا] عـلى ... مـن مخزنه ۞

ܫܢܬ ܡܐܐ ܚܡܫܝܢ ܘܬܡܢܐ ܚܠܦ ܒܫܒܫܒܫܒܬܐ .. ܬܫܪܝܢ ܐܚܪܝ[4]
[10] ܕܫܢܬ ·ܐܠܦ· ܕܝܘܢܝܐ.
ܚܫܚܫܘܒ ܒܪ ܫܒܘܫܘܝ[5] — ܡܘܫܒܫ ܒܪ ܚܫܟ.

ܒܗ ܡܝܬ ܩܘܣܛܢܛܝܢܘܣ ܡܠܟܐ ܕܪܗܘܡܝܐ. ܘܐܡܠܟ
ܒܬܪܗ ܠܐܘܢ ܒܪܗ.. ܘܒܗ ܐܬܟܪܗ ܐܠܡܢܨܘܪ ܡܠܟܐ
ܒܝܪܚ ܕܚܠܝܓܗ. ܘܐܡܪ ܐܬܝܠܕܬ ܒܕܚܠܝܓܗ ܘܐܬܓܙܪܬ
[15] ܒܕܚܠܝܓܗ ܘܐܡܠܟܬ ܒܕܚܠܝܓܗ. ܘܣܒܪ ܐܢܐ ܕܒܗ
ܡܐܬ ܐܢܐ. ܘܡܝܬ ܒܝܘܡ ܥܪܘܒܬܐ ܫܬܐ ܒܗ
ܒܕܚܠܝܓܐ. ܘܡܛܐ ܛܒܐ ܠܘܬ ܡܚܡܕ ܒܪܗ ܕܗܘ
ܐܠܡܗܕܝ ܒܬܪܥܣܪ ܝܘܡܝܢ ܘܐܡܠܟ ܒܝܘܡ
ܐܪܒܥܫܒܐ ·ܝܚ· ܒܕܚܠܝܓܗ ܀

B فيها مات قسطنطين ملك الروم وملك بعده لاون ولده وفيـهـا [مـرض] [20]
الملك الـ[ـمنـ]ـصور فى شهر ذى الحـ[ـجّة] وقال ولدت فى ذى الحجّة واختـتـنـت
فى ذى الحجّة وملكت فى ذى الحجّة واظنّ انى فيها اموت ومات [يوم] الجمعة
سادس ذى الحجّة ووصل الخبر الى [محـ]ـمّد ولده وهو المهدى فى ثانى عـشـرة
(ايّام)[6] وملك فى ا........ة[7] ۞

[1] Ms., spat. def., ܐܚܪ. — [2] Ex ·ܐܠܦ· corr. — [3] Puncta plur. desunt. — [4] Ms., spat. def., ܐܚܪܝ. — [5] Sic ms. — [6] Ms. om. — [7] Ei quod in textu syr. stat spatium non suppetit.

ܫܢܬ ܡܐܐ ܫܬܝܢ ܘܬܫܥ ܫܪܝܬ ܒܬܠܬܒܫܒܐ . ܠܐ . ܬܫܪܝܢ ܩܕܡ[1]
ܕܫܢܬ ܐܠܦܨܙ· ܕܝܘܢܝܐ[2].
ܢܦܠ ܙܩܢܐ ܕܡܬܩܠܣܐ.

ܒܗ ܐܬܓܒܝ ܚܢܢܝܫܘܥ ܐܦܝܣܩܘܦܐ ܕܠܫܘܡ
5 ܘܐܬܬܣܝܡ ܩܬܘܠܝܩܐ. ܘܒܗ ܢܦܩ ܝܘܚܢܢ
ܡܝܛܪܦܘܠܝܛܐ[3] ܕܢܨܝܒܝܢ ܡܢ ܒܝܬ ܚܒܘܫܝܐ ܘܗܦܟ
ܠܟܘܪܣܝܗ ܀

B فيها اختير حننيشوع اسقف لاشم واسيم جا[ثل]يقا وفيها خرج يوحنّا مطران نصيبين من الحبس وعاد الى [كرسيّه] ۞

10 ܫܢܬ ܡܐܐ ܘܫܒܥܝܢ ܫܪܝܬ ܒܚܕܒܫܒܐ . ܝܚ . ܬܫܪܝܢ ܩܕܡ[1]
ܕܫܢܬ ܐܠܦܨܚ· ܕܝܘܢܝܐ[4].
ܒܐܪܕܒܝܐ.

ܒܗ ܐܙܠ ܐܠܡܗܕܝ ܠܚܓܐ ܀

B فيها مضى المهدى الى الحجّ ۞

15 ܫܢܬ ܡܐܐ ܫܒܥܝܢ ܘܚܕܐ ܫܪܝܬ ܒܐܪܒܥܒܫܒܐ[5] . ܝܐ . ܬܫܪܝܢ ܩܕܡ[1]
ܕܫܢܬ ܐܠܦܨܛ· ܕܝܘܢܝܐ[6].
ܒܐܪܕܒܝܐ.

ܒܗ ܗܘܐ ܪܫܐ ܕܚܓܓܐ ܡܘܣܐ ܒܪ ܡܗܕܝ ܀

B فيها كان رئيس الحجّاج موسى بن مهدى ۞

20 ܫܢܬ ܡܐܐ ܫܒܥܝܢ ܘܬܪܬܝܢ ܫܪܝܬ ܒܬܪܝܢܒܫܒܐ . ܟܛ . ܐܝܠܘܠ
ܕܫܢܬ ܐܠܦܨܛ· ܕܝܘܢܝܐ[6].
ܒܐܪܕܒܝܐ.

ܒܗ ܥܠ ܚܣܢ[7] ܒܪ ܩܚܛܒܗ ܠܐܬܪܐ ܕܪ̈ܗܘܡܝܐ ܘܢܦܩ
ܒܙܟܘܬܐ ܀

B فيها دخل حسن ابن قحطبة بلاد الروم وخرج [غالبا] ۞

[1] Ms., spat. def., ܩܕ. — [2] Puncta plur. desunt. — [3] Ms. ܡܝܛܪܦܘ″ (ita abbr.). — [4] Ms. ܝܘ″. — [5] Ms., spat. def., ܒܫ″. — [6] Ms. ܝܘ̈″. — [7] Ms. ܚܣܢ.

ܫܢܬ ܡܐܐ ܫܬܝܢ ܘܬܠܬ ܥܠܬ ܒܥܪܘܒܬܐ ·ܝ· ܐܝܠܘܠ
ܕܫܢܬ ·ܐܨ· ܕܝܘ̈ܢܝܐ.
ܘܒܐܪ̈ܕܘܟܐ — ܢܦܠ [ܪ̈ܒܢܐ ܕܡܬܩܠܝܣܐ].

ܒܗ̇ ܥܠ ܗܪܘܢ ܠܒܝܬ ܪ̈ܗܘܡܝܐ. ܘܠܘܝܗ ܡܗܕܝ
ܡܦܩܬܗ ܕܡܗܕܝ ܐܒܘܗܝ. ܘܢܦܩ ܗܪܘܢ ܒܥܒܪܬܐ ܕܡܢ 5
ܒܝܬ ܪ̈ܗܘܡܝܐ. ܘܐܙܠ ܠܐܘܪܫܠܡ.. ܘܒܗ̇ ܐܬܬܣܝܡ
ܛܝܡܬܐܘܣ ܩܬܘܠܝܩܐ ܒܝܘܡ ܚܕܒܫܒܐ ܒܫܒܥܐ
ܘܥܣܪܝܢ ܒܫܥܒܢ :·

B فيها دخل هرون بلاد الروم و. . .ه عند خروجه وابوه المهدى وعاد هرون
غا[لبا] من بلاد الروم ومضى الى بيت المقدّس وفيها اسيم طيماثِوسَ 10
الجاثليق فى يوم الاحد سابع وعشرين شع[با]ن ۞

ܫܢܬ ܡܐܐ ܫܬܝܢ ܘܐܪܒܥ ܥܠܬ ܒܐܪܒܥܒܫܒܐ ·ܗ· ܐܝܠܘܠ
ܕܫܢܬ ·ܐܨܐ· ܕܝܘܢܝܐ[1].
ܘܒܐܪܕܘܟܐ.

ܒܗ̇ ܢܦܩ ܡܗܕܝ ܕܢܐܙܠ ܠܚܓܐ. ܘܒܬܪ ܕܐܙܠ 15
[ܒܡܕ][ܒܪܐ] ܐܪܒܥܐ ܝܘܡܝܢ ܫܡܥ ܕܠܝܬ ܡ̈ܝܐ ܕܫܬܝܢ
ܚ̈ܓܝܐ ܘܗܦܟ. ܘܒܗ̇ ܥܠ ܥܒܕ ܐܠܟܒܝܪ ܒܪ
ܥܒܕܐܠܚܡܝܕ ܠܒܝܬ ܪ̈ܗܘܡܝܐ :·

B فيها خرج المهدى ليمضى الى الحجّ ومن بعد ما مضى فى البـرّيّـة ا[ربعة]
ايّام سمع ان ليس ماء يشربون الحجّاج وعاد وفي[ها دخل] ع[بد] الـ[ـكبير 20
بن] ع[بد] الحميد بلاد الروم ۞

ܫܢܬ ܡܐܐ ܫܬܝܢ[2] ܘܚܡܫ ܥܠܬ ܒܚܕܒܫܒܐ ·ܟܘ· ܐܒ
ܕܫܢܬ ·ܐܨܒ· ܕܝܘ̈ܢܝܐ.
ܘܒ[ܚܡ]ܪܐ ܒܪ ܚܢܐ — ܥ[ܠ]ܐܪ̈ܗܘܡܝܐ.

ܒܗ̇ ܢܦܠ ܬܠܓܐ ܒܡܓܠܕܐ ܬܪ̈ܬܝܢ ܐܫ̈ܢܝܢ. ܘܒܗ̇ ܥܠ 25
ܗܪܘܢ ܠܒܝܬ ܪ̈ܗܘܡܝܐ. ܘܟܒܫܗ̇ ܚܕܐ ܡܕܝܢܬܐ ܠܟܪܟܐ
ܕܩܘܣܛܢܛܝܢܘܦܘܠܝܣ :·

[1] Puncta plur. desunt. — [2] In ″ܘܫܬܝ corr.

B فيها نزل ثلج ببغداذ ذرا[عين] و[فيـ]ـها [دخل] هـ[ـرون] بن [مهدى بلاد] الروم ووصل الى غدير الـ[ـقسطنـ]ـطـ[ـينيّة] ۞

ܫܢܬ ܡܐܐ ܫܬܝܢ ܘܫܬ ܥܠܬ ܒܚܡܫܒܫܒܐ . ܝܚ . ܒܐܒ
ܕܫܢܬ ܐܨܓ . ܕܝܘܢܝܐ.
ܕܐܪ̈ܘܡܝܐ.

ܒܗ̇ ܢܦܩ ܡܘܫܐ ܒܪ ܡܗܕܝ ܠܐܬܪܐ ܕܓܘܪܓܢ ܀

B [فيـ]ـها خرج موسى بن مهدى الى بلاد جراجان ۞

ܫܢܬ ܡܐܐ ܫܬܝܢ ܘܫܒܥ ܥܠܬ ܒܬܠܬܒܫܒܐ . ܗ . ܒܐܒ
ܕܫܢܬ ܐܨܕ . ܕܝܘܢܝܐ[1].
ܕܐܪ̈ܘܡܝܐ.

ܒܗ̇ ܗܘܐ ܡܘܬܢܐ ܣܓܝܐܐ ܘܡܝܬ ܥܝܣܐ ܒܪ ܡܘܣܐ ܒܡܕܝܢܬ ܟܘܦܐ. ܘܗܘܐ ܚܫܘܟܐ ܪܒܐ ܒܥܠܡܐ ܒܝܘܡܐ ܕܬܪܝܢ ܘܥܣܪܝܢ ܒܕܘܠܩܥܕܗ. ܘܢܚܬ ܗܘܐ ܥܠ ܒܢܝ̈ܢܫܐ ܥܦܪܐ ܣܘܡܩܐ ܀

B فيها كان موت كثير ومات عيسى بن موسى فى [مدينة الكوفة] وصار ظلمة عظيمة على العالم فى ثانى والـ[ـعشرين ذ]ى القعدة وكان ينزل على الناس تراب احمر ۞

ܫܢܬ ܡܐܐ ܫܬܝܢ ܘܬܡܢܐ ܥܠܬ ܒܫܒܬܐ . ܒܝ . ܒܬܡܘܙ
ܕܫܢܬ ܐܨܗ . ܕܝܘܢܝܐ.
ܕܐܪ̈ܘܡܝܐ.

ܒܗ̇ ܗܘܐ ܪܫܐ ܕܚܓܝ̈ܐ ܥܠܝ ܒܪ ܡܗܕܝ ܀

B فيها كان رئيس الحجّاج علىّ بن مهدى ۞[2]

. . . .
. . . .
. . . .

[1] Ms. ܐܩ̈ܕ. — [2] 4 folia deperdita sunt.

*ܫܢܬ ܡܐܬܝܢ ܬܫܥܝܢ ܘܫܒܥ ܥܠܬ ܒܐܪܒܥܒܫܒܐ ܟ. ܐܝܠܘܠ — * Fol. 36 r°.
ܕܫܢܬ ܐܣܛ. ܕܝ̈ܘܢܝܐ[1].
ܘܟܠ ܙܒ̈ܢܐ[2] ܕܦܛܪ̈ܝܪܟܐ[2] ܝܥܩ̈ܘܒܝܐ[2].
ܒܗ̇ ܐܬܬܣܝܡ ܐܝܓܢܛܝܘܣ ܦܛܪܝܪܟܐ ܕܝܥܩܘܒܝܐ
ܒܝܘܡ ܚܡܫܒܫܒܐ ܚܡܫܐ ܒܚܙܝܪܢ. ܘܚܝܐ
ܒܦܛܪܝܪܟܘܬܐ ܐܪܒܥ ܫܢܝܢ ܘܥܣܪܐ ܝܪ̈ܚܝܢ. ܘܣܡ
ܥܣ̈ܪܝܢ ܘܫܬܐ ܐܦܝܣܩܘܦܐ[3] ⁘

B فيها اسيم اغناطيوسَ فطرك اليعَاقبة فى يوم الخميس خامس [حـزيـران]
وعاش فى الفطركة اربعة سنين وعشرة شهور واسام ستّة
وعش[ر]ين اسقفا ۞

ܫܢܬ ܡܐܬܝܢ ܬܫܥܝܢ ܘܫܬ ܥܠܬ ܒ[ܚ]ܕܒܫܒܐ. ܟܓ. ܐܒ
ܕܫܢܬ ܐܣܢ. ܕܝ̈ܘܢܝܐ[1].
ܚܘܒܫ ܐܠܗ ܒܪ ܐܚܘܗ.
ܒܗ̇ ܡܝܬ ܡܣܐܘܪ ܒܪ ܥܒܕܐܠܚܡܝܕ ܚܪܘܪܝܐ ܒܝܪܚ
ܪܡܕܢ. ܘܐܩܝܡܘ ܟܘܪ̈ܕܝܐ ܕܡܬܩܪܝܢ ܝܥܩ̈ܘܒܝܐ ܥܡ
ܘܪ̈ܝܫܢܐ ܚܠܦܘܗܝ ܠܓܒܪܐ ܡܢ ܒܢܝ ܬܓܠܒ. ܘܐܬܩܛܠ
ܘܐܝܠܝܢ ܕܐܝܬܝܗܘܢ ܐܬܒܕܪܘ ⁘

B فيها مات مساور بن عبد الحميد الشاريّ فى شهر رمضان واقاموا الاكراد
الّذين يدعون ايعاقبة[4] مع السوارحاديين[5] عوضه رجلا من بنو تغلب
وقتل والّذين كانوا معه تفرّقوا ۞

ܫܢܬ ܡܐܬܝܢ ܬܫܥܝܢ ܘܬܫܥ ܥܠܬ ܒܫܒܬܐ. ܟܐ. ܬܡܘܙ
ܕܫܢܬ ܐܣܟ. ܕ[ܝ]ܘ̈ܢܝܐ[6].
ܡܘܠܕܗ ܒܪ ܢܘܚܐ.
ܒܗ̇ ܡܪܕ ܠܘܠܘ ܛܠܝܗ ܕܒܪ ܛܘܠܘܢ ܥܠ ܡܪܗ. ܘܢܦܩ
ܠܘܬ ܠܡܘܦܩ ܚܒܪܗ ܕܒܪ ܛܘܠܘܢ. ܘܢܦܩ ܒܪ
ܛܘܠܘܢ ܡܢ ܡܨܪܝܢ. ܒܗ ܐܢܫ ܒܬܪܗ ܡܐܐ ܐ̈ܠܦܝܢ
ܚܝܠܐ ܠܡܘܦܩ ܥܡ ܠܘܠܘ. ܒܬܪ ܕܐܒܕ ܠܒܢܘ̈ܗܝ
ܘܫܒܩ ܢܫ̈ܘܗܝ ܘܕܘ̈ܒܪܘܬܗ. ܘܐܬܐ ܠܘܠܘ ܠܘܬ ܡܠܟܐ ⁘

[1] Ms. ܐܝ̈ܢ". — [2] Puncta plur. desunt. — [3] Minio scr. — [4] Sic ms. — [5] Sic, sine punctis. — [6] Ms. ܝܘ".

B فيها عصا لؤلؤ مملوك بن[1] طولون على مولاه وخرج الى حلب لمقاتلة ابن طولون وخرج بن[1] طولون من مصر ومعه جيش كثير نحو من مائة الف لمقاتلة لؤلؤ من بعد ما اباع اولاده واخذ نساءه وسراريه وجاء لؤلؤ الى الملك ۞

5 ܫܢܬ ܡܐܬܝܢ ܘܫܬܝܢ ܥܠܬ ܒܐܪܒܥܒܫܒܐ ܀ ܬܫܪܝ
ܕܫܢܬ ·ܐܩܨܓ· ܕܝܘ̈ܢܝܐ.
ܘܡܘܠܕܗ ܒܪ ܚܕܐ — ܫܒܥ ܙܒ̈ܢܐ ܕܡܬܩ̈ܠܢܐ.
ܒܗ ܡܝܬ ܒܪ ܛܘܠܘܢ ܫܠܝܛܐ ܕܡܨܪܝܢ ܘܩܡ ܒܕܘܟܬܗ
ܚܘܡܐܪܘܝܗ ܒܪܗ. ܘܒܗ ܡܝܬ ܒܪ ܩܘܬܝܒܗ ܟܬܒܐ
10 ܛܝܝܐ ܘܒܗ ܡܝܬ ܐܠܚܣܢ ܒܪ ܙܝܕ ܥܠܘܝܐ ܫܠܝܛܐ
ܕܛܒܪܣܬܢ. ܘܩܡ ܒܕܘܟܬܗ ܡܘܚܡܕ ܐܚܘܗܝ. ܘܒܗ[2]
ܡܝܬ ܐܢܘܫ ܩܬܘܠܝܩܐ ܒܝܘܡ ܬܪܝܢܒܫܒܐ ܬܠܬܐ
ܒܕܘܠܚܓܗ ܀

B فيها مات بن[1] طولون والى مصر وصار مكانه ولده ....[3] وفيها
15 مات ابن قتيبة الكاتب[4] العربيّ وفيها مات الحسن بن زيد العلويّ والى طبرستان وصار مكانه محمد اخوه وفيها مات انوش الجاثليق فى يوم الاثنين ثالث ذو الحجّة ۞

ܫܢܬ ܡܐܬܝܢ ܘܫܒܥܝܢ ܘܚܕܐ ܥܠܬ ܒܬܪܝܢܒܫܒܐ ·ܒܟ· ܚܙܝܪܢ
(ܕܫܢܬ)[5] ·ܐܩܨܘ· (ܕܝܘ̈ܢܝܐ)[5].
20 ܘܡܘܠܕܗ ܒܪ ܚܕܐ — ܫܒܥ ܙܒܢܐ[6] ܕܡܬܩܠܢܐ[6].
ܒܗ ܐܬܟܒܫ ܐܒܘ ܐܚܡܕ ܗܪܘܢ ܒܪ ܐܒܪܗܝܡ
ܗܫܡܝܐ ܡܘܚܬܣܒ. ܘܩܛܠ ܠܒܢܝ ܟܠܒܐ ܕܐܬܚܡܘܢ
ܒܩ̈ܠܝܡܐ ܕܚܡܫܐ ܘܐܬܚܡܘ ܒܗܘܢ ܫܘܛ̈ܪܐ ܒܫܝ̈ܕܐ
ܒܡܛܪܐ ܘܡܢ ܫܒܩܘ ܐܝܟܢ.. ܘܒܗ ܐܬܟܠܒܘ ܫܘܚܝܢ
25 ܒܪ ܢܨܪܘ ܐܣܩܘܦܐ ܕܦܝܪܘܙܫܒܘܪ ܘܐܬܬܣܝܡ
ܩܬܘܠܝܩܐ ܒܝܘܡ ܚܕܒܫܒܐ ܠܥܣܪܝܢ ܘܚܕ ܒܟܢܘܢ
ܐܚܪܝܐ ܀

[1] Sic ms. — [2] Ms. ܘܒܗܘ. — [3] Spat. vac. in ms. relictum. — [4] Ms. الكاب. — [5] Ms. om. — [6] Puncta plur. desunt.

B فيها جعل ابو ايّوب لهرون[1] بن ابرهيم الهاشمىّ محتسب وامر اهل بغداذ ان ينتعاملوا بالغلوس[1] النحاس وتعاملوا بها ايّام قلايل غصب وحينئذ تركوا معاملتها . وفيها اختير يوحنّا بن نرسي اسقف الانبار واسيم جاثليقا فى يوم الاحد حادى وعشرين جمدى الآخرة ۞

5 ܫܢܬ ܡܐܬܝܢ ܫܒܥܝܢ ܘܬܪܬܝܢ ܥܠܬ ܒܚܕܒܫܒܐ ·ܝܘ· ܚܙܝܪܢ
ܕܫܢܬ ·ܐܩܨܘ· ܕܝܘ̈ܢܝܐ[2].
ܡܘܣܦܢ ܡܢ ܗܢܐ — ܐܒܘܓܥܦܪ ܐܛܒܪܝ.
ܒܗ̇ ܫܓܫܘ ܒܢ̈ܝ ܒܓܕܕ ܘܐܪܝܒܘ ܥܠ ܟܪ̈ܣܛܝܢܐ
ܡܛܠ ܪܟܒܐ ܕܣܘ̈ܣܘܬܐ ܘܐܙܠܘ ܠܕܝܪܐ ܕܟܠܝܠܝܫܘܥ
10 ܘܒܙܘ ܟܠ ܕܒܗ̇. ܘܫܩܠܘ ܡ̈ܐܢܝܐ ܕܕܗܒܐ ܘܕܣܐܡܐ
ܕܐܝܬ ܗܘܘ ܒܗ̇ ܘܣܬܪܘܗ̇ ܘܙܒܢܘ ܩܝ̈ܣܘܗ̇ ܘܟܠܗ
ܡܐܠܐ ܕܒܢܝܢܗ̇. ܘܗܘܬ ܗܕܐ ܐܝܟ ܕܟܬܒ ܕܐܒܘܓܥܦܪ
ܐܛܒܪܝ ܒܫܢܬ ܡܐܬܝܢ ܘܫܒܥܝܢ ܘܚܕܐ.. ܘܒܗ̇ ܗܘܐ
ܙܘܥܐ ܒܡܨܪܝܢ ܘܢܦܠ ܒܗ̇ ܕܘܪ̈ܬܐ ܣܓܝܐܬܐ[3]
15 ܘܡܣܓܕܐ ܪܒܐ. ܘܡܝܬ ܒܗ̇ ܒܚܕ ܝܘܡܐ ܐܠܦ ܢܦ̈ܫܢ ܀

B فيها افتتنوا اهل بغداذ وضجّوا على النصارى لاجل ركوبهم الخيل ومضوا الى دير كليلايشوع ونهبوا جميع ما كان فيه واخذوا آلات الذهب والفضّة الّذى كان فيه ونقضوه واباعوا خشبه وجميع آلاة[1] بناءه وكان هذا من اختبار ابو جعفر الطبرىّ فى سنة مائتى احدى وسبعين[4] وفيها
20 كان زلزلة بمصر وقع فيها دور كثيرة ومساجد والجامع الكبير ومات فى يوم واحد الف نفس ۞

[ܫܢܬ] ܡܐܬܝܢ ܫܒܥܝܢ ܘܬܠܬ ܥܠܬ ܒܐܪܒܥܒܫܒܐ ·ܝ· ܚܙܝܪܢ
ܕܫܢܬ ·ܐܩܨܙ· ܕܝܘ̈[ܢ]ܝܐ.
ܐܒܘܓܥܦܪ ܐܛ[ܒ]ܪܝ — ܐܗܪܘܢ ܒܪ.ܪ....ܕܐ.
25 ܒܗ̇ ܗܘܐ ܙܘܥܐ ܒܝܬ ܡܘܣܦܢ ܡܢ ܐܒܘܐܠܥܒܐܣ ܐܠ
ܘܡܝܬ ܐܪܣܝܣ ܒܪ ܒܘܫܪ. ܒܩܠܝܣܘܣ ܡܕܝܢܬܐ.

[1] Sic ms. — [2] Ms. تو". — [3] Puncta plur. desunt. — [4] Pro hac voce linea tantum in ms. stat.

ܘܙܟܐ ܒܪ ܐܒܘܐܠܣܐܓ ܘܚܒ ܒܪ ܟܘܢܕܓ. ܘܗܕܐ
ܗܘܬ ܒܝܘܡ ܬܠܬܒܫܒܐ ܒܥܣܪܝܢ ܘܚܕ ܒܓܘܡܕܐ
ܩܕܡܝܬܐ.. ܘܒܗ̇ ܐܬܩܛܠ ܒܣܝܠܝܘܣ ܡ[ܠܟ]ܐ
ܕܪ[ܗܘܡ]ܝܐ. ܘܐܡܠܟ ܒܬܪܗ ܠܐܘܢ ܒܪܗ.:.

B فيها صارت المحاربة بين محمّد بن ابو الساج وبين اسحق بن كنداوج فى مدينة قلنيقوس وغلب ابو الساج وخاب بن[1] كنداوج وهذا كان فى يوم الثلثاء حادى والعشرين جمدى الاولي وفيها قتل باسيليوس ملك الروم وملك بعده لاون ولده ۞

ܫܢܬ ܡܐܬܝܢ ܫܒܥܝܢ ܘܐܪܒܥ ܥܠܬ ܒܚܕܒܫܒܐ ·ܒܚܝ· ܐܝܪ
10 ܕܫܢܬ ·ܐܡܦܚ· ܕܝܘ̈ܢܝܐ[2].
ܐܒܘܠܥܒܐܣ ܐܠܡ[ܥ]ܬܡܕ — ܚ]ܠܦ ܡ̈ܠܟܐ ܕܡܫܠ̈ܡܢܐ ܕܡܗܝ̈ܡܢܐ[3].
ܒܗ̇ ܢܦܩ ܐܒܘ ܐܚܡܕ ܠܟܪܡܐܢ ܠܡܩܪܒܘ ܥܡ
ܥܡܪ ܒܪ ܠܝܬ. ܘܒܗ̇ ܥܠܘ ܛܝ̈ܝܐ ܠܐܬܪܘܬܐ
ܕܪ̈ܗܘܡܝܐ ܘܫܒܘ ܘܒܙܘ ܘܢܦܩܘ ܒܙܒܘܬܐ ܘܗܕܐ ܗܘܬ
15 ܒܝܪܚ ܪܡܛܢ ܕܗܕܐ ܫܢܬܐ.. ܘܒܗ̇ ܐܬܬܣܝܡ
ܬܐ[ܘ]ܕ[ܘ]ܪ[ܘ]ܣ [ܦ]ܛܪ[ܝ]ܪܟܐ ܕܝܥܩܘ̈ܒܝܐ ܒܝܘ[ܡ]
[ܬ]ܪܝܢܒܫܒܐ ܚܡܫܐ ܒܫ[ܒ]ܛ[4] .:.

B فيها خرج ابو احمد الى[5] كرمان لمحاربة عُمر[1] بن ليث وفيها دخلوا العرب الى بلاد الروم واخذوا غنيمة كبيرة وعادوا غانمين وهذا كان فى
20 شهر رمضان من هذه السنة وفيها اسيم تاذروس فطرك اليعاقبة فى[6] يوم [الاثنا]ين [خا]مس شباط ۞

ܫܢܬ ܡܐܬܝܢ ܫܒܥܝܢ ܘܚܡܫ ܥܠܬ ܒܚܡܫܒܫܒܐ ·ܝܘ· ܐܝܪ
ܕܫܢܬ ·ܐܡܦܛ· ܕܝܘ̈ܢܝܐ[3].
ܐܒܘܠܥܒܐܣ ܐܠܡܥܬܡܕ.
25 ܒܗ̇ ܢܦܩ ܐܚܡܕ ܒܪܒܝܐ ܕܡܬܩܪܐ ܦܐܪܣ ܘܐܙܠ ܠܬܒܪܝܙ،
ܫܡܣܪܐ ܘܚܠܨܗ. ܘܟܠ ܠܒܪܟܐ ܘܒܙ ܘܫܩܠ ܘܫܒܩ
ܠܡܕܝܢܬܐ ܡܕܝܢܬܐ. ܘܫܩܠ ܒܬܪܗ ܐܚܡܕ ܕܡܬܩܪܐ

[1] Sic ms. — [2] Ms. ܝܚܝ. — [3] Puncta plur. desunt. — [4] Minio scr. — [5] Ms. الب. — [6] Ms. bis.

ܐܠܛܝܐ܆ ܘܐܬܩܪܒܘ ܥܡ ܚܕܕܐ ܘܙܟܐ ܐܠܛܝܐ܆ ܘܚܒ
ܦܐܪܣ. ܘܢܚܬ ܐܠܛܝܐ܆ ܠܕܩܠܬ ܕܢܥܒܪ ܠܓܒܐ ܡܥܪܒܝܐ
ܘܐܪܕܦܘܗܝ܆ ܦܪ̈ܫܘܗܝ܆ ܕܦܐܪܣ ܘܠܒܟܘܗ̇ ܠܐܠܦܗ. ܘܐܪܡܝ
ܢܦܫܗ ܒܣܚܝܐ ܘܐܫܬܘܙܒ ܀

B فيها خرج انسان عَبدىّ يُسّما فارس ومضى الى نواح سَامرّا ودخل الى
الكرخ ونهب واخذ وصعد الى مدينة الحديثة وصعد بعده انسان يَدعا
الطائىّ وحارب بعضهم لبعض وغَلب الطائىّ وخاب فارس ونزل الطائىّ الى
الدجلة ليعبر الى الجانب الغربىّ ولحقوه اصحاب فارس واخذوا [سم]اريّيته
ورما نفسه بِسباحة وخلّص ۞

ܫܢܬ ܡܐܬܝܢ ܫܒܥܝܢ ܘܫܬ ܠܛܝܝܐ ܒܬܠܬܡܫܒܥܐ ·ܘ· ܐܝܪ
ܕܫܢܬ ·ܐܪ· ܕܝܘ̈ܢܝܐ.
ܐܒܘܓܥܦܪ ܐܠܛܒܪܝ.
ܒܗ̇ ܐܬܦܠܓ܆ ܬܠܐ ܕܒܢ̈ܝ ܫܩܝܩ ܘܢܦܩ ܒܡܨܥܬܗ
ܫܒܥܐ ܩܒܪ̈ܝܢ ܘܒܗܘܢ ܫܒܥܐ ܦܓܪ̈ܝܢ ܕ[ܢ]ܛܝܪܝܢ
ܗ̈ܕܡܝܗܘܢ ܐܦ ܣܥܪܗܘܢ ܘܡ̈ܐܢܐ ܕܐܬܟܪܟܘ ܒܗܘܢ.
ܘܚܕ ܡܢܗܘܢ ܢܛܝܪ ܗܘܐ ܣܥܪܐ ܕܬܡܪ̈ܘܗܝ܆ ܘܕܡ̈ܥܐ
ܗܘܐ ܕܒܥܝ̈ܢܘܗܝ ܒܥܝ̈ܢܘܗܝ.. ܘܐܝܬ ܗܘܬ ܡܚܘܬܐ
ܒܒܘܫܪܗ ܘܐܝܬܝܗܘܢ ܗܘܘ ܩܒܪ̈ܐ ܫܒܥܬܝܗܘܢ
ܒܓܘܪܢܐ ܪܒܐ ܕܐܦܩܐ ܕܕܡܐ ܠܡܫܢܐ. ܘܐܝܬ ܗܘܐ
ܥܠ[ܝ]ܗܘܢ ܟܬܝܒܬܐ ܕܠܐ ܐܬ[ܩ]ܪ[ܝ]ܬ ܀

B فيها انشقّ تلّ بنى شقيق وخرج فى وسطه سبع قبور وفيهم سبعة
اجسا[م] محفوظة الاعضاء والشعر وثياب الاكفان وواحد منهم كان
[شعر] اجف[ا]ن عينه سالم وكان عينيه كحلاوين وفى تندؤته ضربة
وا... قبور سبعة اجرنة(؟) وكان عليهم خطّ مكتوب لم ينقرى ۞

*(ܫܢܬ)[1] ܡܐܬܝܢ ܘܫܒܥܝܢ ܘܫܒܥ ܠܛܝܝ̈ܐ ܒܫܒܥܬܐ ·ܒܘ· ܢܝܣܢ
ܕܫܢܬ ·ܐܪܐ· ܕܝܘ̈ܢܝܐ [2].
ܐܒܘܓܥܦܪ ܐܠܛܒܪܝ.
ܒܗ̇ ܗܘܐ ܚܙܘܐ ܒܟܠܢܕ ܒܫܢܬ ܘܝܘܡ ܣܘܪܘܣܐ ܕܒܪ

* Fol. 36 v°.

[1] Ms. om. — [2] Puncta plur. desunt.

ܐܒܘܐܠܨܩܪ ܘܒܝܬ ܒܪ̈ܒܪܝܐ ܚܒ̈ܪܘܗܝ ܕܐܒܘܐܠܨܩܪ.
ܘܐܩܪܒܘ ܥܡ ܚܕܕܐ ܒܬܪܥܐ ܕܫܐܡ. ܘܐܬܩܛܠܘ ܡܢ
ܚܒ̈ܪܘܗܝ ܕܘܨܝܦ ܐܪ̈ܒܥܐ. ܘܡܢ ܒܪ̈ܒܪܝܐ ܫܒܥܐ.
ܘܢܦܩ ܠܘܬܗܘܢ ܐܒܘܐܠܨܩܪ ܘܫܝܢ ܐܢܘܢ ܀

B فيها وقع شقاق فى بغداذ بين وصيف الخادم [لا]بن ابو السا[ج] وبين اصحاب ابن ابو الصقر وتقاتلوا بعضهم مع بعض فى ب[ا]ب الشام وقتل من اصحاب وصيف اربعة ومن الخما .... سبعة وخرج اليهم ابو الصقر واصلح بينهم ۞

ܫܢܬ ܡܐܬܝܢ ܘܫܒܥܝܢ ܘܬܫܥܐ ܚܠܝܦ ܒܐܪܒܥܒܫܒܐ ·ܝܗ· ܢܝܣܢ
ܕܫܢܬ ·ܐܪܓ· ܕܝܘܢܝܐ[1].
ܐܒܘܠܥܒܐܣ ܐܠܡܥܬܡܕ.
ܒܗ̇ ܐܬܟܪܗ ܐܒܘ ܐܚܡܕ ܐܠܡܘܦܩ ܒܪܗ ܕܡܥܬܡܕ
ܡܢ ܟܐܒܐ ܕܦܕܓܪܐ ܘܟܕ ܟܒܫ ܟܐܒܗ ܐܬܥܒܕ ܠܗ
ܥܪܣܐ ܕܛܥܢܝܢ ܠܗ̇ ܥܣܪܝܢ ܓܒܪ̈ܝܢ ܘܐܡܪ ܗܘܐ
ܠܛܥܘ̈ܢܝ ܕܛܥܢܝܢ ܠܗ. ܐܫܬܘܦ ܐܢܐ ܗܘܝܬ ܐܝܟ ܚܕ
ܡܢܟܘܢ ܚܠܝܡܐ ܘܛܥܢ ܗܘܝܬ ܥܠ ܪܝܫܝ. ܘܐܡܪ ܗܘܐ
ܬܘܒ. ܕܡܐܐ ܐ̈ܠܦܝܢ ܢܦ̈ܫܢ ܐܝܬ ܕܐܟ̈ܠܝܢ ܠܚܡܝ
ܘܢܣܒܝܢ ܐܦܣܢܝܬܝ، ܘܠܝܬ ܒܗܘܢ ܕܒܝܫ ܡܢܝ ܘܡܝܬ
ܒܬܪ ܩܠܝܠ ܀

B فيها مرض ابو احمد الموفّق ابن المعتمد من مرض النقرس ولمّا قوى مرضه عمل له تخفّة يحمله فيها عشرين رجلا وقال لحامليه ليت كنت كواحد منكم مُعَافا واحم[ل] على راسى وقال ايضا مائة الف نفس ياكلون خبزى وياخذون راتبى ونائلى ومَا فيهم اسوأ حال عنّى ومن بعد قليل مات ۞

ܫܢܬ ܡܐܬܝܢ ܘܬܡܢܝܢ ܚܠܝܦ ܒܬܪܝܢܒܫܒܐ ·ܟ· ܢܝܣܢ
ܕܫܢܬ ·ܐܪܕ· ܕܝܘܢܝܐ[2].

[1] Puncta plur. desunt. — [2] Ms. ܝܘ̈ܢܝܐ.

ܡܘܚܡܕ ܒܪ ܓܪܝܪ — ܐܒܘܓܥܦܪ ܐܠܛܒܪܝ — ܢܘܟܠ ܕܫ̈ܢܝܐ
ܕܡ̈ܫܠܡܢܐ.
ܒܗ ܡܝܬ ܡܘܥܬܡܕ ܡܠܟܐ ܘܐܡܠܟ ܒܬܪܗ
ܐܠܡܘܥܬܕܝܕ ܘܗܘܝܘ ܐܒܘܐܠܥܒܐܣ ܐܚܡܕ ܒܪ ܡܘܘܦܩ
ܒܝܘܡ ܬܪܝܢܒܫܒܐ ܒܥܣܪܝܢ ܒܪܓܒ. ܘܥܒܕ ܘܙܝܪܗ.
ܠܥܒܕܐܠܠܗ ܒܪ ܣܘܠܝܡܢ ܘܥܠ ܫܪܛܐ ܕܡܕܝܢܬܐ ܒܕܪ
ܛܠܝܗ. ܘܒܗ ܐܚܕ ܐܚܡܕ ܒܪ ܥܝܣܐ ܒܪ ܫܝܚ
ܠܡܕܝܢܬܐ ܡܪܕܝܢ ܡܢ ܡܘܚܡܕ ܒܪ ܐܝܣܚܩ ܒܪ ܟܘܢܕܓܝܩ.
ܘܒܗ ܫܢܝ ܝܘܚܢܢ ܒܪ ܢܪܣܝ ܩܬܘܠܝܩܐ ܒܝܘܡ ܥܐܕܐ
ܕܝܠܕܐ ⁘

B فيها مات المعتمد الملك وملك بعده المعتضد وهو ابو العبّاس احمد بن
الموفّق فيها فى يوم الاثنين العشرين من رجب وجعل وزيره عبد الله بن
سليمن وصاحب الشُرطة بدر غلامه وفيها اخذ احمد بن عيسى الحصن
الرانى(؟) المعروف بماردين من محمّد بن اسحق بن كنداوج وفيها توفّى يوحنّا
بن نرسى الجاثليق فى يوم عيد الميلاد ۞

ܫܢܬ ܡܐܬܝܢ ܘܬܡܢܝܢ ܠܛܝܝܐ ܒܒܪܘܟܬܐ ·ܒܠܟ· ܐܪܕ
ܕܫܢܬ ·ܐܪܕ· ܕܝܘ̈ܢܝܐ[1].
ܐܒܘܓܥܦܪ ܐܠܛܒܪܝ — ܢܘܟܠ ܕܫ̈ܢܝܐ ܕܡ̈ܫܠܡܢܐ.
ܒܗ ܚܫܟ ܣܗܪܐ ܒܠܠܝܐ ܕܝܘܡܐ ܕܐܪܒܥܣܪ
ܒܫܘܐܠ. ܘܐܬܬ ܐܓܪܬܐ ܡܢ ܕܒܝܠ. ܕܒܬܪ ܕܘܒܠܐ
ܕܗܘܪܐ ܢܓܗܬ. ܘܗܘܐ ܚܫܘܟܐ ܥܠ ܐܪܥܐ. ܘܒܥܕܢܐ
ܕܬܫܥ ܫ̈ܥܝܢ ܕܐܝܡܡܐ ܢܚܬܬ ܪܘܚܐ ܚܪܝܦܬܐ. ܘܒܬܪ
ܬܠܬܗ ܕܠܠܝܐ ܗܘܐ ܙܘܥܐ ܪܒܐ. ܘܢܦܠܘ ܒ̈ܬܝܗ̇
ܕܡܕܝܢܬܐ. ܘܡܬܐܡܪܐ ܕܢܦܩ ܡܢ ܬܚܝܬ ܗܕ̈ܡܘܬܐ
ܗܘ[2] ܡܐܐ ܘܫܒܥܝܢ ܐܠܦܝܢ ܦ̈ܓܪܐ. ܘܒܗ ܐܬܬܦܩܕ
ܘܐܚܝܕ ܩܬܘܠܝܩܐ ⁘

B فيها انكسف القمر فى ليلة اليوم الرابع عشر من شوّال ووصل مكاتبة من
. . . . [3] ولمّا اصبحوا بقى الظلام على الارض وفى تسع ساعات من النهار

[1] Puncta plur. desunt. — [2] Ms. ܘܗܘ. — [3] Spat. vac. in ms.

هبّت ريح عظيمة وبعد ثُلث الليل صارت زلزلة عظيمة ووقعت بيوت تَلك المدينة وقيل انّه خرج من تحت الماء مائة وخمسين[1] جسم انسان وفيها اسيم يوانّيس[2] الجاثليق ۞

ܫܢܬ ܡܐܬܝܢ ܬܡܢܝܢ ܘܚܕܐ ܥܠܬ ܒܬܠܬܒܫܒܐ ܝܚ. ܐܕܪ
5 ܕܫܢܬ ܐܪܗ. ܕܝܘܢܝܐ.
ܐܝܘܚܢܢ ܩܬܘܠܝܩܐ — ܥܒܕ ܐܠܗ ܒܪ ܐܒܓܪ.
ܒܗ ܡܝܬ ܐܚܡܕ ܒܪ ܡܘܚܡܕ ܐܠܛܐܝ، ܒܟܘܦܗ
ܡܕܝܢܬܐ ܘܐܬܩܒܪ ܒܗ[3].. ܘܒܗ ܠܗ ܡܒܘܥܐ ܕܡܝ̈ܐ
ܕܒܪܝ، ܘܒܛܒܪܣܬܢ.. ܘܒܗ ܢܦܩ ܡܘܥܬܡܕ ܡܠܟܐ
10 ܥܠ ܒܢ̈ܝ ܫܝܒܢ ܘܙܟܐ ܐܢܘܢ ܘܩܛܠ ܡܢܗܘܢ ܣܓܝܐܐ
ܘܒܙ ܩܢܝܢܗܘܢ ܘܒ̈ܬܝܗܘܢ. ܘܣܠܩ ܠܦܢܝܬܐ ܕܒܝܬ
[ܒܗܕܪܐ ܘܫܩܠ ܠܚܣܢܐ ܕܚܡܕܢ ܒܪ ܚܡܕܘܢ ܕܥܠ]
ܓܢܒ ܥܘܡܪܐ ܕܪܒܢ ܐܦܢܝܡܪܢ ܀

B فيها مات احمد بن محمّد الطائيّ فى مدينة الكوفة ودفن بها وفيها
15 انقطعت ينابيع المياة فى الرىّ وطبرستنان وفيها خرج المعتضد الى بنى شيبان وغلبهم وقتل منهم كثيرونهب معاشهم وبيوتهم وصعد الى ناحية باهُذرا واخذ حصن حمدان بن حمدون الّذى على جانب عُمر ربّن افنيمرن ۞

ܫܢܬ ܡܐܬܝܢ ܬܡܢܝܢ ܘܬܪܬܝܢ ܥܠܬ ܒܚܕܒܫܒܐ ܒ. ܐܕܪ
20 ܕܫܢܬ ܐܪܘ. ܕܝܘܢܝܐ.
ܐܝܘܚܢܢ ܩܬܘܠܝܩܐ.
ܒܗ ܢܣܒ ܡܘܥܬܡܕ ܒܐܢܬܘܬܐ ܒܪܬܗ ܕܚܘܡܐܪܘܝܗ ܒܪ
ܐܚܡܕ ܒܪ ܛܘܠܘܢ[4]. ܘܒܗ ܐܬܩܛܠ ܚܘܡܐܪܘܝܗ
ܩܛܠܗ ܚܕ ܡܢ ܛܠܝ̈ܐ ܕܒܝܬܗ ܒܬܟܘܢܬܗ ܒܕ
25 ܡܫܩ ܒܠܠܝܐ ܕܥܪܘܒܬܐ ܒܕܘܠܚܓܗ. ܘܡܠܟ
ܛܒܐ ܕܩܛܠܗ ܠܘܬ ܡܘܥܬܡܕ ܒܥܘܡܪܐ ܕܐܬܡܠܟܘ
ܒܗ ܒܪܬܐ ܀

[1] Sic ms. — [2] Ms. يونانس. — [3] Ms. ܒܗܘ. — [4] ܛ ex ܐ corr.

B فيها تزوّج المعتضد بابنة خمارويه بن احمد بن طولون وفيها قتل
خمارويه قتله واحد من غلمانه الخواصّ وهو نائم فى فراشه فى ليلة اليوم
الثالث من ذى الحجّة ووصل خبر قتلته الي المعتضد فى يوم الثامن عشر
من الشهر ۞

5 ܫܢܬ ܡܐܬܝܢ ܬܡܢܝܢ ܘܬܠܬ ܠܛܝ̈ܝܐ ܒܚܡܫܒܫܒܐ ·ܝܗ· ܫܪܝܬ
ܕܫܢܬ ·ܐܪܙ· ܕܝܘ̈ܢܝܐ.
ܐܡܘܠܦܪ ܐܠܛܒܪܝ.
ܒܗ̇ ܣܠܩ ܡܘܥܬܛܕ ܠܐܬܪܐ ܕܡܘܨܠ ܡܛܠ ܗܪܘܢ
ܚܪܘܪܝܐ. ܘܫܕܪ ܥܠܘܗܝ ܠܚܘܣܝܢ ܒܪ ܚܡܕܢ. ܘܫܩܠ
10 ܚܘܣܝܢ ܓܒܪ̈ܐ ܩܪ̈ܒܬܢܐ ܕܓܒܐ ܐܢܘܢ ܘܐܙܠ ܒܬܪ
ܗܪܘܢ ܘܪܕܦܗ ܡܢ ܕܘܟ ܠܕܘܟ ܥܕܡܐ ܕܐܚܕܗ ܟܕ ܚܝ.
ܘܐܝܬܝܗ ܠܘܬ ܡܘܥܬܛܕ. ܘܢܚܬ ܡܘܥܬܛܕ ܠܒܓܕܕ.
ܘܦܩܕ ܕܢܛܥܢܘܢ ܦܝܠܐ ܘܢܬܬܣܝܡ ܗܪܘܢ ܠܥܠ ܡܢܗ ܟܕ
ܐܝܬ ܒܪܫܗ ܒܪܢܘܣܐ ܀

15 B فيها اصعد المعتضد الى ارض الموصل لاجل الشُراة الّتى[1] عَصوا عليه
وانفذ الى الشاري حسين بن حمدان واخذ حسين رجال مقاتلين
اختارهم ومضى يطلب هرون واضطهده من موضع الى موضع الي ان لزمه
حيّ واحضره الى المعتضد ونزل المعتضد الي بغداذ وامر ان يُرحّل فيل
ويرَكب هرون فوقه وفى راسه برنس ۞

20 ܫܢܬ ܡܐܬܝܢ ܬܡܢܝܢ ܘܐܪܒܥ ܠܛܝ̈ܝܐ ܒܬܠܬܫܒܐ [·ܝܘ·] ܫܪܝܬ
[ܕܫܢܬ] ·ܐܪܚ· ܕܝܘ̈ܢܝܐ.
ܐܡܘܠܦܪ ܐܠܛܒܪܝ.
ܒܗ̇ ܡܫܬܥܒܕܢܐ ܠܗܘܢ ܘܫܒܒܐ ܒܒܝܬ ܢܗܪ̈ܝܢ
ܡܕܝܢܬܐ ܕܡܢ ܗܕܐ ܫܢܬܐ ܗܘܬ ܢܫܒܐ ܒܡܕܢܚܐ ܡܢ
25 ܬܫܒ ܫܒܥܝܢ ܕܒܕܡܐ ܠܙܡܢܐ ܘܣܘܪܣܝܘܬܐ ܪܒܬܐ
ܒܥܡܡܐ. ܐܝܟܢܐ ܕܡܐ ܕܢܦܠ ܗܘܐ ܐܢܫ ܒܦܪܣܦܐ

[1] Ms. التى.

ܕܚܒܪܗ ܐܘ ܒܐܣܬܐ ܚܙܐ ܗܘܐ ܠܗܘܢ ܒܗ
ܣܘܡܩܝܢ.. ܘܒܗ ܦܫܩܘ ܐܣܛܪܘܠܘܓܘ ܕܗܘܐ ܛܘܦܢܐ
ܒܥܠܡܐ ܘܝܬܝܪܐܝܬ ܒܐܩܠܝܡܐ ܕܒܒܠ ܡܢ ܣܘܓܐܐ
ܕܡܛܪܐ ܘܡܠܝܐܐ ܕܢܗܪܘܬܐ. ܘܐܫܬܒܩܘ ܕܝ̈ܢܐ ܒܗܿ,
5 ܕܚܣܪܘ ܒܗܿ ܡܛܪ̈ܐ.:.

B فى يوم الخميس سابع وعشرين من ربيع الاوّل من هذه السنة كانت
الظلمة في مصر من التسع ساعات والى المغيب وحمرة كبيرة فى السماء
مثل ان الانسان الّى انظر الى وجة صاحبه او الى حائط رأه كحمر وفيها
حكمت النجوم انّه يكون طوفان فى العالم والاكثر فى اقليم بابل من كثرة
10 الامطار ومدود الانهار وبطل حكمها لانّ المطر كان فى تلك السنة قليل ۞

ܫܢܬ ܡܐܬܝܢ ܬܡܢܝܢ ܘܫܒܥ ܠܛ̈ܝܝܐ ܕܫܪܝܐ ·ܒܝ· ܒܝܘܡ ܐܕܪ,[1]
ܕܫܢܬ ·ܐܪܛ· ܕܝ̈ܘܢܝܐ.
ܡܘܣܒܪ ܒܪ ܚܝܐ — ܐܒܘܓܥܦܪ ܐܠܛܒܪܝ.
ܒܗ ܫܕܪ ܡܥܬܕܕ ܠܥܒܕܠܗ ܒܪ ܦܬܚ ܒܪ ܚܐܩܢ
15 ܠܘܬ ܗܪܘܢ ܒܪ ܚܘܡܪܘܝܗ ܫܠܝܛܐ ܕܡܨܪܝܢ. ܘܦܣܩ
ܥܠܘܗܝ ܕܢܫܕܪ ܠܗ[2] ܒܟܠ ܫܢܬܐ ܐܪܒܥܡܐܐ ܘܚܡܫܝܢ
ܐ̈ܠܦܐ ܕܕܝ̈ܢܪܐ.. ܘܒܗ ܡܝܬ ܡܘܚܡܕ ܒܪ ܝܙܝܕ
ܩܪܡܛܝܐ ܛܝܝܐ ܕܡܬܩܪܐ ܐܠܡܘܒܪܕ. ܘܒܗܿ
ܢܫܒܬ[3] ܪܘܚܐ ܐܘܟܡܬܐ ܒܐܬܪܐ ܕܟܘܦܐ ܒܠܠܝܐ
20 ܕܚܕܒܫܒܐ ܒܥܣܪܝܢ ܒܝܪܚ ܩܕܡܝܐ. ܘܢܚܬ
ܡܛܪܐ ܪܒܐ ܒܒܪ̈ܩܐ ܘܒܪ̈ܥܡܐ ܘܢܚܬܝܢ ܟܐܦ̈ܐ
ܚܘ̈ܪܬܐ ܘܐܘ̈ܟܡܬܐ.:.

B فيها انفذ المعتضد لعبد الله بن فتح بن خاقان الى هرون بن خمارويه
والى مصر وقطع عليه ان يحمل فى كلّ سنة اربع مائة وخمسين الف دينارا
25 وفيها مات محمّد بن يزيد القرمطىّ العربىّ المعروف بالمبرّد وفيها هبّت ريح
سَوداء فى ارض الكوفة فى ليلة الاحد العشرين من ربيع الاوّل وجاء مطر
عظيم بالبرق ورعد ونزل حجارة سود وبيض ۞

[1] Ms., spat. def.; ܐܕܪ. — [2] Ms. ܥܠܘܗ. — [3] Ms. ܢܫܒܬ.

ܫܢܬ ܡܐܬܝܢ ܬܡܢܝܢ ܘܫܬ ܚܠܝܦ ܠܡܐܪܒܥܡܐܐ [1] ·ܝܚ· ܒܝܘܡ
ܐܝܪ[2] ܕܫܢܬ ·ܐܪܘ· (ܕܝܘ̈ܢܝܐ)[3].
ܐܒܘܠܥܒܐܣ ܐܠܡܥܬܛܕ — ܡܠܟܘܬܐ ܕܐܠܗܐ ܕܐܝܒܪ.
ܒܗ ܦܬܚ ܡܥܬܛܕ ܠܐܡܕ ܡܕܝܢܬܐ ܒܬܪ ܕܫܪܐ
ܥܠܝܗ ܝܘܡܬܐ ܣܓܝܐܐ ܘܒܬܪ ܕܐܠܨ ܠܒܢܝ̈ ܡܕܝܢܬܗ 5
ܘܐܬܩܪܒ ܥܡ[4] ܡܚܡܕ ܒܪ ܐܚܡܕ ܒܪ ܫܝܚ ܫܝܒܢܝ.
ܘܟܕ ܫܐܠ ܡܚܡܕ ܢܡܝܣܐ ܘܦܬܚ ܬܪܥܐ ܘܥܠ
ܡܥܬܛܕ ܠܡܕܝܢܬܐ ܒܝܘܡ ܚܕܒܫܒܐ ܒܥܣܪܝܢ
ܒܐܝܪ̈ܐ ܩܕܡܝܬܐ. ܘܟܬܒ ܐܓܪ̈ܬܐ ܕܣܒܪ̈ܬܐ
ܠܒܓܕܕ. ܘܡܛܝ ܒܝܘܡܐ ܕܥܣܪܝܢ ܘܚܡܫܐ ܒܗ 10
ܒܝܪܚܐ.. ܘܒܗ ܥܢܕ ܝܘܐܢܝܣ ܩܬܘܠܝܩܐ.:.

B فيها فتح الملك المعتضد مدينة امد من بعد ان نزل عليها ايّام كثيرة
وضاير[5] ساكنها وحارب لمحمّد بن احمد بن شيخ كثير وحينئذ طلب
محمّد ان يحلف له وفتح الباب ودخل المعتضد الى المدينة فى يوم الاحد
العشرين من جمدى الاولى وكتب رسُل الباشر الى بغداذ ووصلت فى 15
الخامس وعشرين[6] من الشهر وفيها توفّى يوانّيس الجاثليق ۞

ܫܢܬ ܡܐܬܝܢ ܬܡܢܝܢ ܘܫܒܥ ܚܠܝܦ ܠܡܐܬܝܢܫܒܥܐ ·ܝ· ܒܝܘܡ ܐܝܪ
ܕܫܢܬ ·ܐܪܝܐ· ܕܝܘ̈ܢܝܐ[7].
ܡܠܟܘܬܐ ܕܐܠܗܐ ܐܦܣܩܘܦܐ ܕܐܝܒܪ.
ܒܗ ܐܬܓܒܝ ܝܘܚܢܢ ܐܦܝܣܩܘܦܐ ܕܙܐܒܐ ܘܐܬܬܣܝܡ 20
ܩܬܘܠܝܩܐ ܒܝܘܡ ܚܡܫܒܫܒܐ ܬܠܬܬܥܣܪ ܒܐܕܪ.
ܘܒܗ ܒܝܘܡܐ ܗܘ ܠܐܒܪܗܡ ܬܠܡܝܕܗ ܐܦܝܣܩܘܦܐ
ܠܕܘܟܬܗ ܗܝܢ ܕܝܢ ܠܙܐܒܐ. ܘܒܗ ܫܢܬܐ ܗ̈ܘܝ ܫܢܝܐ
ܡܕܝܢܬܐ ܠܡܒܥܒܐ ܝܚܝܕܐ ܘܫܡܥܘܢܐ ܕܒܝܬ ܒܪ̈ܟܐ
ܕܢܦܩܬ ܗܘܬ ܒܟܠܗܬܐ ܘܣܒܪܗ ܠܗܘܢ ܐܦܝܣܩܘܦܐ. 25
ܘܒܗ ܐܬܬܣܝܡ ܝܘܚܢܢ ܐܦܝܣܩܘܦܐ ܕܕܪܢ.:.

B فيها اختير يوحنّا اسقف الزاب واسيم جاثليقا فى يوم الخميس ثالث

[1] Arab. يوم السبت. — [2] Ms., spat. def., ܐܝܪ. — [3] Ms. om. — [4] E ܥܡ corr. — [5] Ms. وصابر (sic). — [6] Sic ms. — [7] Ms., spat. def., ܕܝܘ.

عشر رمضان وفى تلك اليوم اسام ابرهيم تلميذه اسقفا لمكانه وفيها اختاروا اهل مدينة السّنّ لمكيخا الراهب [1] رئيس دير عمر باعابا لانّه كان قد (؟) نزل فى الاجبا واسامه اسقفا لهم وفيها اسيم ايسرايل [2] اسقفا لداران ۞

5 ܫܢܬ ܡܐܬܝܢ ܬܡܢܝܢ ܘܬܡܢܐ ܟܠܗ ܕܥܪ̈ܒܝܐ ·ܗܘ· ܫܢܝ̈ ܡܫܝܚ ܕܫܢܬ ·ܐܪܒܥ· ܕܝܘܢܝܐ.[3]
ܡܠܘܟܐ ܒܪ ܚܝܠܐ — ܐܡܝܪܡܘܡܢܝܢ ܐܠܡܥܬܕܪ.
ܒܗ ܡܫܢܬ ܠܘܬܒܪ ܐܠܗ ܒܪ ܣܘܠܝܡܢ ܒܪ ܘܗܒ ܘܙܝܪܐ. ܘܥܒܕ ܡܥܬܕܐ ܩܣܡ ܒܪܗ ܘܙܝܪܐ
10 ܒܕܘܟܬܗ. ܘܒܗ ܗܘܐ ܡܘܬܢܐ ܒܐܕܪܒܝܓܢ ܒܕܡܐ ܕܢܣܦܘ ܡܐܢܐ ܠܟܘܦܝܐ ܕܡܝ̈ܬܐ ܘܡܬܟܪܟܝܢ ܗܘܘ ܒܠܡܛܐ[4] ܘܒܦ̈ܣܘܬܐ ܘܠܐ ܡܕܪܟܝܢ ܗܘܘ ܒܢܝ̈ܢܫܐ ܕܢܩܒܪܘܢ. ܘܒܗ ܢܦܩܘ ܪ̈ܘܡܝܐ ܠܐܬܪܐ ܕܟܝܣܘܡ ܘܫܒܘ ܝܬܝܪ ܡܢ ܚܡܫܬܥܣܪ ܐܠܦܝܢ ܢܦ̈ܫܢ ܕܛܝ̈ܝܐ.:.

B فيها مات عبيد الله بن سليمن بن وهب الوزير وجعل المعتضد لقسم ولده وزيرا مكانه وفيها كان الموت فى اذربيجان [5] الى ان صارت الاكفان لا تجد وكان يكفنون بالمسوح والملالى (؟) وما يلحقون الناس يدفنون وفيها خرجوا [6] الروم الى ارض كيسوم ونهبوا اكثر من خمسة عشر الف من العرب المسلمين ۞

*Fol. 37 r°. 20 *ܫܢܬ [ܡܐ]ܬܝܢ ܬܡ[ܢ]ܝܢ ܘܬܫܥ ܟܠܗ ܕܛܝܝܘܬܐ ·ܗܘ· ܫܢܝ̈ ܡܫܝܚ ܕܫܢܬ ·ܐܪܒܥ· ܕܝܘܢܝܐ.[7]
ܡܠܘܟܐ ܒܪ ܚܝܠܐ.
ܒܗ ܡܫܢܬ ܡܥܬܕܪܐ ܥܒܕ ܛܝܝܒܫܟܐ ܠܣܘܪܝܐ ܘܐܬܬ ܒܝܕ ܒܢܝ ܐܚܪܢܐ. ܘܐܡܠܟ ܒܐܬܪܗ
25 ܐܠܡܘܟܬܦܝ ܒܪܗ. ܘܐܬܬܐ ܡܢ ܩܠܝܡܘܣ ܠܡܠܟܘܬܐ ܕܝܘܢ ܛܝܝܒܫܟܐ ܬܡܝܢܐ ܠܡܠܟܘܬܐ ܩܕܡܝܬܐ.

[1] Ms. الراسب. — [2] Ms. "انسر. — [3] Ms. ܝܘܢ". — [4] Vox correcta. — [5] Ms. ادربان. — [6] Ms. خرخوا. — [7] Ms. "ܝܘܢ (ita abbr.).

ܘܐܫܟܚ ܐܠܡܘܟܬܦܝ ܕܗܘܐ ܐܒܘ ܡܘܚܡܕ ܥܠܝ ܒܒܝܬ
ܓܙܐ ܕܡܠܟܘܬܐ ܥܣܪܐ ܐ̈ܠܦܝܢ ܕܝܢܪܐ ܘܡ̈ܐܢܐ
ܘܒܣ̈ܡܐ ܛܒ̈ܐ ܘܟܪ̈ܘܬܐ ܘܪ̈ܟܫܐ ܘܣܘܣܘ̈ܬܐ
ܣܓܝܐܐ ܀

فيها مات المعتضد فى يوم الاثنين الثالث والعشرين من ربيع الآخر وملك بعده المكتفى ولده وجآء من قلنيقوس الى بغداذ في يوم الاثنين ثامن جمدى الاولي ووجد المكتفى وهو ابو محمّد عليّ فى مخزن الملكة عشرة الف الف دينارا واواني وجواهر وبغال وخيل كثيرة ۞

ܫܢܬ ܡܐܬܝܢ ܘܬܫܥܝܢ ܥܠܬ ܒܚܕܒܫܒܐ ·ܗ· ܒܟܢܘܢ ܩܕܡ
ܕܫܢܬ ·ܐܪܝܗ· ܕܝܘ̈ܢܝܐ[1].
ܕܡܘܚܡܕ ܒܪ ܓܪܝܪ — ܐܒܘܓܥܦܪ ܐܠܛܒܪܝ.
ܒܗ̇ ܐܬܐ ܣܩܝܠܘܢ ܒܣܠܝܩܘܣ ܡܫܕܪܐ ܕܡܠܟܐ
ܕܪ̈ܗܘܡܝܐ ܠܘܬ ܡܘܟܬܦܝ ܟܕ ܐܝܬ ܥܡܗ ܐܕܫ̈ܐ
ܘܕܫ̈ܢܐ ܡܝܩܪ̈ܐ. ܘܗܦܟ ܡܢ ܠܘܬ ܡܘܟܬܦܝ ܟܕ ܐܝܬ
ܥܡܗ ܐܕܫ̈ܐ ܘܕܫ̈ܢܐ ܕܝܬܝܪ ܡܢ ܐܝܠܝܢ ܕܐܝܬܝ..
ܘܒܗ̇ ܢܦܩ ܡܘܟܬܦܝ ܠܐܬܪܐ ܕܣܘܪܝܐ ܡܛܠ ܩܪܡܛܝܐ
ܡܪܘܕܐ ܀

فيها قدم سكيلون بَسليقوسَ رسول ملك الروم الي المكتفى ومعه هدايا وتحف ممّنة عالية وعاد من عند المكتفى ومعه تحف وهدايا اكثر ممّا مضا معه وارفع وفيها خرج المكتفى الى ارض الشام لاجل امر القرمطىّ عصا عليه ۞

ܫܢܬ ܡܐܬܝܢ ܬܫܥܝܢ ܘܫܒܥܐ ܥܠܬ ܒܚܕܒܫܒܐ ·ܒܕ· ܬܫܪܝܢ ܐܚܪܝ
ܕܫܢܬ ·ܐܪܟܐ· (ܕܝܘ̈ܢܝܐ)[2].
ܕܡܘܚܡܕ ܒܪ ܓܪܝܪ — ܐܒܘܓܥܦܪ ܐܠܛܒܪܝ.
ܒܗ̇ ܡܝܬ ܐܠܡܘܟܬܦܝ ܒܪ ܡܘܥܬܐܕܗ ܘܫܢܝܐ. ܘܩܡ
ܒܕܘܟܬܗ ܐܠܡܩܬܕܪ ܒܪ ܐܠܡܘܥܬܡܕ. ܘܒܗ̇ ܡܝܬ ܐܚܡܕ
ܒܪ ܝܚܝܐ ܛܠܝܒ ܕܡܬܩܪܐ ܬܥܠܒ.. ܘܒܗ̇ ܐܬܬܚܕ

[1] Ms. ܕܝܘ̈ܢ. — [2] Ms. om.

ܡܕܒܪܢܘܬܐ ܘܫܘܠܛܢܐ ܡܢ ܚܒܪܘܗܝ ܘܐܬܬܒܠܘ ܠܒܓܕܕ
ܒܒܝܫܐ ܘܐܬܦܣܩܝܢ ܐܝ̈ܕܝܗܘܢ ܘܪ̈ܓܠܝܗܘܢ܆ ܘܡܢ
ܙܩܦܘܗܘܢ ܀

B فيها ماَت القاسم بن عبيد الله الوزير وصار فى رتبته العبّاس بن الحسن
5 وفيها مات احمد بن يحيى تغلب الطقّى العربىّ وفيها اخذ القرمطىّ وجماعة
من اصحابه وادخلوا الى بغداد بالاحقار[1] وقد قطعت ايديهم وارجلهم
ومن بعد قتلوا ۞

ܫܢܬ ܡܐܬܝܢ ܬܫܥܝܢ ܘܬܪܬܝܢ ܫܪܝܬ ܒܬܠܬܒܫܒܐ ·ܝܓ· ܬܫܪܝܢ
ܐܚܪܝ[2] ܕܫܢܬ ·ܐܪܝܘ· (ܕܝܘܢܝܐ)[3].
10 ܡܘܬܒܗ ܒܪ ܫܢܐ — ܐܒܘܠܦܪܓ ܐܠܛܒܪܝ — ܘܡܟܠ ܩܫܝܐ
ܕܡܬܘܠܕܢܘܬܐ.
ܒܗ ܗܘܐ ܡܠܐܐ ܣܓܝܐܐ ܒܒܓܕܕ ܘܥܠܘ ܡ̈ܝܐ
ܕܕܩܠܬ ܠܒ̈ܬܐ ܣܓܝܐܬܐ.. ܘܒܗ ܢܦܩ ܐܢܕܪܘܢܝܩܘܣ
ܪܗܘܡܝܐ ܠܐܬܪܐ ܕܡܪܥܫ. ܘܐܬܟܢܫܘ ܒ̈ܢܝ ܡܨܝܨܬܐ
15 ܘܒ̈ܢܝ ܛܪܣܘܣ ܘܐܩܪܒܘ ܥܡܗ ܘܙܟܐ ܐܢܘܢ ܘܩܛܠ
ܠܐܒܘܐܠܪܓܐܠ ܒܪ ܐܒܘ ܒܟܐܪ ܛܝܝܐ.. ܘܒܗ ܥܢܕ
ܝܘܚܢܢ ܩܬܘܠܝܩܐ ܒܝܘܡ ܚܡܫܒܫܒܐ ܬܡܝܢܝܐ ܒܪܓܒ܀

B فيها صار مدّ عظيم ببغداذ ودخل ماء الدجلة الى دور كثيرة وفيها خرج
اندرونيقوس الروميّ الى بلاد مرعش واجتمعوا اهل المصّيصة واهل طرسوس
20 وقاتلوه وغلبهم وقتل ابو الرجال ابن ابو بكّار العربّي وفيها توفّى يوحنّا
الجاثليق فى يوم الخميس ثامن رجب ۞

ܫܢܬ ܡܐܬܝܢ ܬܫܥܝܢ ܘܬܠܬ ܫܪܝܬ ܒܥܪܘܒܬܐ [·ܒ·] ܬܫܪܝܢ ܐܚܪܝ
ܕܫܢܬ ·ܐܪܝܙ· ܕܝܘܢܝܐ.
ܐܒܘܠܦܪܓ ܐܠܛܒܪܝ.
25 ܒܗ ܐܬܐ ܘܩܒܠܗ ܡܕܒܪܢܘܬܐ ܠܡܘܟܦܝ. ܘܫܠܛ ܒܗ
ܒܡܘ̈ܕܝܗ ܐܝܟ ܒܣܢܝܢ ܠܒܢܝܢ ܘܫܪܪ ܒܡܘܟܒܠܘܬܐ
ܫܘܠܛܐ ܣܘܓܐܐ ܕܦܪܘܣ ܠܒܝܫܘܬܐ. ܘܦܓܥ ܒܗܘܢ

[1] Ms. بالاحراق. — [2] Ms. ܐܚܪ. — [3] Ms. om.

ܘܩܛܠܗ ܒܝܘܡ ܬܪܝܢܒܫܒܐ ܒܥܣܪܝܢ ܘܚܕ ܒܕܘܠܚܓܗ
ܘܗܘܐ ܩܪܒܐ ܒܝܢܬܗܘܢ ܝܘܡܐ ܟܠܗ. ܘܙܟܐ ܙܟܪܘܝܗ
ܘܩܛܠ ܠܟܠܗܘܢ ܚܝܠܘܬܐ ܕܫܘܠܛܢܐ. ܘܩܠܝܠܐ ܐܬܦܠܛܘ
ܘܫܪܟܐ ܒܩܛܝܠܐ ܐܬܚܠܛܘ ܀

B 5 فيها قدم زكيرة القرمطى الى مدينة الكوفة وقتل من اصحابها مقدار
عشرين الف[1] رجلا وا[نفذ المكتفى] جيوش كثيرة ليحفظون
المدينة ولحقهم زكيرة فى يوم الاثنين حادى والعشرين من ذى الحجة
وصار القتال بينهم يوم جميعه وغلب زكيرة وقتل جميع [اصحاب] السلطان
وقليل خلصوا لانهم اخلطوا بالمقتلين ☆[2]

10 ܫܢܬ ܕܡܐܬܝܢ ܘܬܫܥܝܢ ܘܐܪܒܥ ܥܠܬ ܠܡܗܓܪܝܐ [ܒܚܕ. ܒܫܒܐ] ܫܪܝܐ
ܡܚܪܡ[3] ܕܫܢܬ ܐܠܦ. ܐܚܪܢ [ܕܝܘܢܝܐ].
ܐܒܘܠܦܪܓ ܐܠܡܟܬܦܝ.
ܒܗ ܫܢܬ ܙܟܪܘܝܗ ܩܪܡܛܝܐ ܥܠ ܫܝܪܬܐ ܕܚܓܓܐ.
ܘܐܚܪܒ ܘܙܟܐ ܘܩܛܠ ܡܢܗܘܢ ܐܝܟ ܚܡܫܝܢ ܐܠܦܝܢ
15 ܢܦܫܢ. ܘܫܒܐ ܘܢܣܒ ܠܟܠܗܝܢ ܕܢܫܝܗܘܢ ܘܠܒܢܝܗܘܢ
ܕܚܓܓܐ. ܘܫܒܩܐ ܠܩܛܝܠܐ ܥܠ ܐܪܥܐ ܐܝܟ ܕܠܐ ܩܒܪܐ.
ܘܫܕܪ ܡܟܬܦܝ ܠܘܬ ܦܪܫܐ ܘܐܬܩܪܒ ܥܡ ܙܟܪܘܝܗ
ܘܙܟܘܗܝ ܘܩܛܠܘܗܝ ܀

ܫܢܬ ܕܡܐܬܝܢ ܘܬܫܥܝܢ ܘܚܡܫ ܥܠܬ ܠܡܗܓܪܝܐ ܒܚ. ܒܫܒܐ ܫܪܝܐ ܡܚܪܡ[4]
20 ܕܫܢܬ ܐܠܦ.[5] (ܕܝܘܢܝܐ)[6].
ܒܡܘܥܒܕ ܒܪ ܚܢܝܐ — ܐܒܘܠܦܪܓ ܐܠܡܟܬܦܝ.
ܒܗ ܒܫܢܬ ܡܝܬ ܡܟܬܦܝ ܡܠܟܐ. ܘܩܡ ܡܢ ܒܬܪܗ ܒܡܠܟܘܬܗ
ܕܐܚܘܗܝ ܐܒܘܠܦܪܓ ܓܥܦܪ ܗܘܐ ܡܠܟܐ ܒܬܪܗ.
ܘܐܬܩܪܝ ܐܠܡܩܬܕܪ ܘܐܫܬܡܥܬ ܐܠܡܩܬܕܪ ܒܝܘܡ
25 ܚܡܫܬܐ ܕܬܪܬܝܢ ܒܕܘܠܩܥܕܗ. ܘܐܫܬܠܛ ܐܠܡܩܬܕܪ
ܒܫܢܬ ܐܝܟ ܕܡܠܟܘܬܐ ܚܡܫܬܥܣܪ ܐܠܐ ܫܢܝܢ
ܕܫܢܬܐ ܀

[1] Sic ms. — [2] Hinc ad ann. 324 textus arab. deest. — [3] Ms. ܕܡ; arab. الثان. — [4] Ms. ܕܡ. — [5] Ms. ܐܚܪܢ: arab. ut in textu. — [6] Ms. om.

ܫܢܬ ܡܐܬܝܢ ܬܫܥܝ[ܢ] ܘܫܬ ܥܠܬ ܒܥܪܘܒܬܐ ·ܠ· ܐܝܠܘܠ
ܕܫܢܬ ·ܐܪܝܛ·[1] (ܕܝܘܢܝܐ)[2].
ܐܒܘܓܥܦܪ ܐܠܛܒܪܝ.
ܒܗ̇ ܢܦܠܬ ܬܠܓܐ ܒܡܕܝܢܬ ܫܠܡܐ ܒܝܘܡ ܫܒܬܐ
ܒܥܣܪܝܢ ܘܫܬܐ ܒܝܪܚ ܪܒܝܥ ܩܕܡܝܐ ܘܒܥܣܪܝܢ ܘܐܪܒܥܐ
ܒܟܢܘܢ ܩܕܡ ܕܫܢܬ ܐܠܦ ܘܡܐܬܝܢ ܘܥܣܪܝܢ ܕܝܘܢܝܐ.
ܘܢܦܠܬ ܡܢ ܓܪܕܐ ܘܡܕܒܬܐ ܠܬܠܬ ܐܨܒܥܢ ܘܩܡ ܥܠ ܐܪܥܐ
ܐܝܟ ܐܪܒܥ ܝܘܡܝܢ. ܘܐܡܪܘ ܣܒ̈ܐ ܕܠܐ ܚܙܘ ܗܟܢܐ
ܡܬܘܡ ܒܒܓܕܕ ܀

[ܫܢܬ] ܡܐܬܝܢ ܬܫܥܝܢ ܘܫܒܥ ܥܠܬ ܒܬܠܬܒܫܒܐ ·ܝܛ· ܐܝܠܘܠ
(ܕܫܢܬ)[2] ·ܐܪܟ·[3] (ܕܝܘܢܝܐ)[2].
ܐܒܘܓܥܦܪ ܐܠܛܒܪܝ — ܘܟܠ ܙܒ̈ܢܐ ܕܦܛܪ̈ܝܪܟܐ.
ܒܗ̇ ܡܪܕ ܠܝܬ ܒܪ ܥܠܝ ܒܪ ܠܝܬ ܐܠܨܦܐܪ ܥܠ
ܡܩܬܕܪ ܘܫܩܠܗ̇ ܠܦܪܣ. ܘܢܦܩ ܥܠܘܗܝ ܡܘܢܣ ܣܪܝܣܐ
ܘܐܬܩܪܒ ܥܡܗ ܩܪ̈ܒܐ ܘܙܟܝܗܝ ܘܐܚܕܗ ܠܠܝܬ ܘܠܒܢܘܗܝ
ܘܩܛܠ ܣܓܝ̈ܐܐ ܡܢ ܚܝ̈ܠܘܗܝ. ܘܒܗ̇ ܫܢܐ ܕܝܘܢܘܣܝܘܣ
ܦܛܪܝܪܟܐ ܕܝܥܩܘܒܝܐ ܒܝܘܡ ܬܠܬܒܫܒܐ ܬܫܥܣܪ
ܒܢܝܣܢ[4] ܀

ܫܢܬ ܡܐܬܝܢ ܬܫܥܝܢ ܘܬ[ܡܢܐ] ܥܠܬ ܒܚܕܒܫܒܐ ·ܛ· ܐܝܠܘܠ
(ܕܫܢܬ)[2] ·ܐܪܟܐ· (ܕܝܘܢܝܐ)[2].
ܡܘܚܣܕ ܒܪ ܚܢܐ — ܘܟܠ ܙܒ̈ܢܐ ܕܦܛܪ̈ܝܪ[ܟ]ܐ[5] ܕܝܥܩܘܒ̈ܝܐ[5].
ܒܗ̇ ܡܒܥܬ ܐܠܦܝ ܒܡܘܪܢܝܐ ܘܐܬܚܫܕ ܥܠ ܢܦܫܗ ܡܢ
ܡܕܡ ܡܟܘܬܗ ܕܐܝܬ ܥܠܘܗܝ ܠܡܐܫܡ ܦܠܓܘܬܗ ܒܣܦ̈ܐ
ܣܦܠܐܐ ܘܒܪ ܒܢܬ ܐܠܦ ܦܠܓ ܡܐܫܡ ܦܠܓܘܬܗ ܠܒܪ
ܦܘܪܐܬ ܘܢܦܪܐ ܕܡܠܟܐ ܐܠܦܝܢ ܕܝܢܪ̈ܐ ܘܡܫܒܒܢܐܐ
ܬܠܬܐ ܕܝܢܪ̈ܐ. ܘ[ܒ]ܗ̇ ܐܬܬܣܝܡ ܝܘ[ܚ]ܢܢ ܦܛܪܝܪܟܐ
ܕ[ܝ]ܥܩܘ[ܒ]ܝܐ ܒܝܘܡ ܫܒܬܐ [ܒܥܣܪܝܢ] ܘ[ܚ]ܕ ܒܢܝܣܢ[4] ܀

[1] Ms. ·ܐܪܟ·; arab. عسرة ... و. — [2] Ms. om. — [3] Ms. ·ܐܪܒܒ·; arab. ut in textu. — [4] Minio scr. — [5] Puncta plur. desunt.

ܫܢܬ ܬܫܥܡܐܐ ܘܬܫܥܝܢ ܘܬܫܥ ܒܠܝܠܝ ܒܫܒܥܣܪܒܫܒܐ · ܒܐܒ · ܐܒ
ܕܫܢܬ ·ܐܪܟܒ· (ܕܝܘܢܝܐ)[1].
ܕܘܝܕ ܒܪ ܚܢܐ.
ܗܘ ܫܢܝ ܒܪ ܐܒܘܐܠܦܪܓ ܐܣܝܐ ܠܒܝܬ ܡܘܬܒܪ
ܐܪܒܥܡܐܐ ܫܘܫܢܬܐ ܘܬ[ܠܬ]ܝܢ[2] ܐܠܦܝܢ ܕܝܘܢܝܐ.
ܘܦܬܫܐ ܐܪܟܘܝܐ ܫܬܝܢܐ[3] ܘܦܬܫܐ ܚܕ ܐܘܪܒܗ ܫܬܝܢ
ܐܟܡ ܘܦܬܝܗ ܫܬܝܢ ܐܬܝܢ. ܘܐܬܠܒܒ ܒܒܫܪ ܫܬܝܢ.
ܘܗܘ ܐܬܬܠܒ ܒܠܘ ܒܪ ܕܘܝܕ ܒܪ ܦܘܪܐܬ ܘܝܢܐ.
ܘܐܫܬܘܠ ܡܢܗ ܐܠܦ ܐܠܦܝܢ ܕܝܘܢܝܐ ܘܒܠܠܬܗ ܒܒܠ
ܫܢܝܬܐ ܐܠܦ ܐܠܦܝܢ ܕܝܘܢܝܐ ܗܘܝܐ ܗܘ[ܬ]. ܘܗܘܐ ܘܝܢܐ
ܢܠܦܗܝ ܐܒܘ ܒܠܘ ܕܘܝܕ ܒܪ ܒܡܒܪܐܠܗ.:.

ܫܢܬ ܬܠܬܡܐܐ ܒܠܝܠܝ ܒܬܪܝܢܒܫܒܐ ·ܝܢ· ܐܒ
(ܕܫܢܬ)[1] ·ܐܪܟܓ· ܕܝܘܢܝܐ[4].
ܕܘܝܕ ܒܪ ܚܢܐ — ܐܒܘܠܦܪܓ ܐܠܓܒܪܝ.
ܗܘ [5] ܝܠܕܬ ܒܡܕܝܢܬܐ ܒܡܪܕܝܢ ܕܡܕܝܢܬܐ ܒܡܕܝܢܬܐ
ܘܡܪܬܐ ܕܡܫܒܠܢܬܐ ܒܡܕܝܢܬܗ ܘܡܫܝܪܬܐ[6].. ܘܗܘ
ܦܩܪ ܩܠܒܐ ܕܩܒܝܢܐ ܘܐܩܒܐ. ܘܡܢܝܢܬܝܢ ܗܘܘ
ܒܝܬܐ ܘܡܢܝܢܐ. ܘܟܠ ܕܝܕܥܝܢ ܗܘܘ ܠܗ ܡܐܬ ܗܘܐ.:.

*ܫܢܬ ܬܠܬܡܐܐ ܘܝܘܡܐ ܒܠܝܠܬ ܒܫܒܬܐ ·ܝ· ܐܒ *Fol. 37 v°.
ܕܫܢܬ ·ܐܪܟܕ· ܕܝܘܢܝܐ.
ܕܘܝܕ ܒܪ ܚܢܐ — ܐܒܘܠܦܪܓ — ܝܘܚܢܢ ܕܩܦܪܘܦܠܝܛܐ[7].
ܗܘ ܐܫܬܪ، ܕܘܝܕ ܒܪ ܒܡܒܪܐܠܗ[8] ܡܢ ܘܝܢܬܐ.
ܘܗܘܐ ܢܠܦܗܝ، ܒܠܘ ܒܪ ܒܝܫܐ. ܘܗܘ ܐܓܠܒ
ܢܫܡܢ ܒܪ ܡܢܘܪ ܐܠܡܠܟ ܗܘ ܕܡܓܠܒ ܗܘܐ ܒܠ
ܢܦܫܗ ܕܒܫܐ ܗܘ ܘܢܒܝ ܒܝܘܪܐ. ܘܗܘ ܐܬܦܓܠ

[1] Ms. om. — [2] Baethgen ܘܬܪܬܝܢ, sed rell. litt. 3ae cum ܠ magis quadrant. — [3] Ms. ܫܬܝܢܐ. — [4] Ms. ܘܝܢ. — [5] Prima notitia in Cod. Berol. continetur, ubi A. S. 1222 adscribitur. — [6] Sic ambo mss.; perperam legit Baethgen in Cod. Lond. ″ܡܫ. — [7] Ms., spat. def., ܘܪ″. — [8] Ms. ″ܒܝܬܐ; sed vide ann. 299 et Ṭab., iii, 2287.

ܐܚܡܕ ܒܪ ܐܣܡܥܝܠ ܫܠܝܛܐ ܕܒܘܪܣܐ ܘܩܛܠܗ ܚܕ
ܡܢ ܛ̈ܠܝܐ ܒܫܢ̈ܬܐ ܕܝܠܗ. ܘܒܗ ܒܝܕ ܒܡܬܬܫܘܒ
ܕܡܛܪܦܘܠܝܛܐ[1] ܕܐܢܛܝܟܝ ܀

ܫܢܬ ܬܠܬܡܐܐ ܘܬܪ̈ܬܝܢ ܠܥܪ̈ܒܝܐ[2] ܒܐܪܒܥܒܫܒܐ ·ܒܝ· ܬܫܪܝ
5 ܕܫܢܬ ·ܐܪܟܗ· ܕܝ̈ܘܢܝܐ[3].
ܐܒܘܓܥܦܪ ܐܠܦܛܪܝ.
ܒܗ ܐܬܪܒܘ ܓܢ̈ܒܐ ܪ̈ܗܘܡܝܐ ܘܒܙܘ ܓܢ̈ܒܐ ܘܩܛܠܘ ܡܢ
ܪ̈ܗܘܡܝܐ ܡܐܐܐ ܘܫܒܝܘ ܦܓ̈ܪܝܗܘܢ ܘܬܪ̈ܝܢ ܐ̈ܠܦܝܢ
ܫܒܝܬܐ. ܘܒܗ ܒܝܕ ܢܐܣܘ ܦܪܘܣܐ ܠܡܕܝܢܬܐ
10 ܕܒܝܬܢܗܪ̈ܝܢ. ܘܩܛܠ ܡܢܗܘܢ ܫܒܥܐ ܐ̈ܠܦܝܢ ܠܒܪ̈ܝܢ
ܘܒܙ ܫ̈ܒܝܗܘܢ.. ܘܒܗ ܢܦܩܘ ܡܨܪ̈ܝܐ ܥܠ ܛ̈ܝܝܐ ܘܒܙܘ
ܘܩܛܠܘ ܥܠ ܕܗܘܐ ܒܥܡܗܘܢ. ܘܩܛܠܘ ܡܐ̈ܬܝܢ ܘܬܡܢܝܢ
ܬ̈ܫܥ ܢܐ̈ܬܐ ܫܩܠ ܡܢ ܐܚ̈ܕܢܘܬܐ ܀

ܫܢܬ ܬܠܬܡܐܐ ܘܬܠܬ ܠܥܪ̈ܒܝܐ ܒܬܪܝܢܒܫܒܐ ·ܝܚ· ܬܫܪܝ
15 ܕܫܢܬ ·ܐܪܟܘ· ܕܝ̈ܘܢܝܐ[4].
ܡܘܚܡܕ ܒܪ ܝܚܝܐ.
ܒܗ ܐܬܠܒܟ ܚܘܣܝܢ ܒܪ ܚܡܕܢ ܕܡܕܝܪ ܗܘܐ ܥܠ
ܫܘܠܛܢܐ ܠܡܠܟܐ ܡܠܟܐ ܘܐܬܚܒܫ ܠܡܕܝܢܬ ܒܪ ܢܠܝܢ
ܥܠ ܚܡܠܬܐ ܘܐܬܚܪܝ ܒܬܘܩܢܗ ܕܡܕܝܢܬܐ ܒܒܝܫܐ ܀

20 ܫܢܬ ܬܠܬܡܐܐ ܘܐܪܒܥ (ܠܥܪ̈ܒܝܐ)[5] ܒܥܪܘܒܬܐ ·ܗ· ܬܫܪܝ
ܕܫܢܬ ·ܐܪܟܙ· ܕܝ̈ܘܢܝܐ[6].
ܡܘܚܡܕ ܒܪ ܝܚܝܐ.
ܒܗ ܐܫܬܪܝ ܥܠܝ ܒܪ ܥܝܣܐ ܡܢ ܘܙܝܪܘܬܐ ܘܩܡܗܐ
ܚܠܦܘܗܝ ܥܠܝ ܒܪ ܡܘܚܡܕ ܒܪ ܦܘܪܐܬ ܠܘܙܝܪܘܬ.. ܒܗ[7]
25 ܒܗ ܬܪ̈ܝܢ ܢܫ̈ܒܝܐ ܡܫܝܚܝܐ ܘܡܫܡܫܢܐ ܒܒܥܕܬܐ
ܕܪ̈ܚܡ ܠܚܪܘܬܐ ܠܡܫܝܚܐ ܕܢܡܫܚܘܢ ܐܪ̈ܐ. ܘܢܦܩܬ ܢܘܪܐ

[1] Ms., spat. def.. ܦܘ″. — [2] Ms. ܕܫܢܬ. — [3] Puncta plur. desunt. — [4] Ms. ܝܘ″. — [5] Ms. om. — [6] Puncta plur. desunt. — [7] Haec notitia in Cod. Berol. continetur, ubi A. S. 1256 adscribitur.

ܡܢ ܦܘܪܥܢܐ ܕܡܫܡܫܢܐ ܘܕܠܘܬ ܒܟ̈ܐܒܘܗܝ. ܘܦܪܝܫܬ
ܘܕܠܘܬ ܒܟ̈ܐܒܐ ܕܡܫܝܚܐ ܘܢܣܒܘ ܬܪ̈ܝܗܘܢ: ܘܐܬܬܣܝܒܬ
ܕܠܐ ܟܐܝܢ ܗܘܘ :·:

ܥܢܝܬ ܬܠܬܡܐܐ ܘܚܡܫ ܥܠܝܗ̇ ܒܡܬܠܡܫܡܫܢܐ .ܒ̇ܗ̇. ܚܙܝܢ
ܕܥܢܬ ·ܐܪܒܥ· ܕܦ̈ܢܝܬܐ[1].
ܒܡܫܘܚܬ ܒܪ ܚܝܐ.
ܡ̇ܢ ܐܬܐ ܠܘܬ ܒܡܘܬܒܪ ܒܫܪܪܐ ܕܫ̈ܠܒܐ ܕܪ̈ܘܡܝܐ
ܐܝܟ ܚܠܝܡܐ ܘܚܒܝܒܐ ܫܒܩܐ ܘܚܒܝܒܗܘܢ ܒܫܦܪܝܢ
ܦܪܝܫܐ. ܘܒܬܪ ܢܘ̈ܟܪܝܐ ܐܬܬܠܒܠܒ ܩܕܡ ܡܘܬܒܪ
ܒܬܪ ܕܐܬܢܨܚܬܝܢ ܕܬ̈ܪܬܐ ܘܦܠܓܘܬܐ ܘܐܬܦܠܓܒܘ
ܦܠܘܛܐ ܘܡܫܡܫ[ܢܘ]ܬܐ ܘܢܣܒܘ ܦܬܓܡܐ ܘܐܪ̈ܘܬܐ ܫܪ̈ܟܝܢ
ܫܪ̈ܟܝܢ. ܘܢܗܒ ܠܠܝܡܐ ܗ̇ܘ ܘܠܫܡܥܐ ܕܒܝܬܗ ܒܫܪ̈ܟܝܢ
ܒܫܪ̈ܟܝܢ ܐܠܦܝܢ ܙܘܐ[1] ܘܠܦܪܫܐ ܠܚܠܝܨ ܐܝܟ ܦܪܨܘܦܗ :·:

ܥܢܝܬ ܬܠܬܡܐܐ ܘܫܬ ܥܠܝܗ̇ ܒܡܥܕܢܘܬܐ .ܒ̇ܚ̇. ܚܙܝܢ
ܕܥܢܬ ·ܐܪܒܥܝܢ· ܕܦ̈ܢܝܬܐ[2].
ܒܡܫܘܚܬ ܒܪ ܚܝܐ — ܫܡܥܘܢ ܢܨܘܚܐ.
ܡ̇ܢ ܒܚܝܠܬ[3] ܢܦܫܝ ܒܪ ܚܡܪܐ ܒܪ ܐܝܬܘܗܝ، ܒܟܝܢܬ
ܐܦܣܩܝܐ.. ܘܒܗ̇[4] ܗܘܐ ܠܟܠܝܠܐ ܘܫܝܢܐ ܘܠܦܪ ܦܪܬ
ܘܕܘܠܬ ܘܗ̇ܠܝܢ ܒܫܝ̈ܢܐ ܘܒܫܝܪܐ ܠܟܠ ܡܢ ܟܠܝܠܐ :·:

ܥܢܝܬ ܬܠܬܡܐܐ ܘܫܒܥ ܥܠܝܗ̇ ܒܡܫܡܫܡܫܢܐ .ܙ̇ܙ̇. ܚܙܝܢ
ܕܥܢܬ ·ܐܪܙܐ· ܕܦ̈ܢܝܬܐ.
ܒܡܫܘܚܬ ܒܪ ܚܝܐ.
ܡ̇ܢ ܢܦܩ ܒܡܘܬܐ ܐܘܟܝܢܐ ܠܡܪ̈ܝܢ ܠܡܘܪܒܘ ܒܝܩ
ܡܫܝ̈ܚܐ[5] :·:

ܥܢܝܬ ܬܠܬܡܐܐ ܘܬܡܢܐ ܥܠܝܗ̇ ܒܡܫܒܚܬܐ .ܢܒ̇. ܐܢܐ
ܕܥܢܬ ·ܐܪܒܥ· ܕܦ̈ܢܝܬܐ[6].
ܡ̇ܢ ܢܦܠ ܦܘܠܓܐ ܒܝܢܬ ܢܗ̈ܪܝܐ ܕܡܡܢܪܬܐ ܠܢܗ̈ܪܝܐ

[1] Puncta plur. desunt. — [2] Ms. ܝܘ″. — [3] Seriore manu substitutum est : ܐܬܦܠܠ ܒܦܘܢܝܗ ܕܡܘܬܒܪ ܡܠܟܐ. — [4] Ms. ܘܒܗ. — [5] Puncta plur. desunt. — [6] Nomen fontis non datur.

ܕܡܕܒܪܢܘܬܐ ܒܡܫܟܢܐ ܕܐܒܗ̈ܝܗܘܢ. ܘܣܗ̈ܕܘܬܐ ܠܟܝ [1]
ܕܡܕܒܪܢܐ ܒܒܪܘ ܪ̈ܫܐ ܕܫܠܝܚܘܬܗܘܢ ܢܘܗܪܐ ܗܘܐ ܕܬܫܒܘܚܬܐ
ܘܗ̇ܘܝܢ [1] ܕܡܕܒܪܢܘܬܐ ܢܘܗܪܐ ܗܘܐ ܕܡܫܒܚܒܚܬܐ܀

ܥܢܝܬ ܬܠܝܬܝܬܐ ܘܡܫܡܪ ܥܠ ܒܐܪܒܥܒܫܒܐ ·ܐ· ܐܢܝ
5 ܕܥܢܝܬ ·ܐܪܟܐ· ܕܩܕ̈ܝܫܐ [2].
ܡܛ[ܘ]ܕܝܢܘܬܐ ܕܐܠ[ܗ]ܐ — ܫܡܥܘܢ ܢܡܘܣܝܐ.
ܒܗ̇ ܐܘܕܝ، ܐܠܗܐ ܐܦܝܣܩܘܦܐ ܕܦܪܘܩܢ ܫܒܘܪ ܒܡܫܬܡܗ
ܡܕܡ ܐܒܪܗܡ ܡܬܘܠܡܐ ܘܚܬܡ ܒܡܕܝܢܘܬܐ ܕܥܠܡܐ
ܘܦܬܐ ܒܗ̇، ܕܒܬܪܒܐ ܗܘܐ ܕܠܐ ܐܒܠ ܡܢܢ ܡܢ
10 ܠܥܡܐ ܗ̇ܘ ܕܒܪܝ ܘܡܠܟܐ ܘܢܦܩ ܠܬܠܡܝܕܘܗܝ، ܒܝܘܡܐ
ܕܦܨܚܐ. ܘܒܗ̇ ܗ̇ܘܐ ܬܠܬܐ ܡܫܚܐ ܒܒܝܬ ܢܗ̈ܪܝܢ ܘܐܒܕܘ
ܒܢ̈ܝܫܐ ܦܓ̈ܪܝܐ [3] ܘܡܫܝܚܐ ܕܠܐ ܡܢܝܢ܀

ܥܢܝܬ ܬܠܝܬܝܬܐ ܘܫܘܕܪܐ ܥܠ ܒܫܒܝܥܝܐ ·ܒ· ܢܣܩ
ܕܥܢܝܬ [4] ·ܐܪܟܐ· ܕܩܘ̈ܝܐ [5].
15 ܡܘܫܒܚ ܒܪ ܚܝܐ — ܢܣܒ ܪ̈ܒܝܐ ܕܦܬܓܪܡܐ [6] ܕܩܘ̈ܒܥܐ.
ܒܗ̇ ܐܬܢܨܒܬ ܘܪܘܬܐ ܠܟܠ ܒܪ ܡܘܫܒܚ ܒܪ ܦܘܪܐܬ
ܘܡܬܪܓܡ ܠܟܠ ܒܪ ܒܣܪܐ ܐܒܕܢ ܕܐܘܬܗܘܢ، ܪܘܡܒܐ
ܕܡܪܡܬܐ ܘܐܬܬܒܪ ܡܢܗ ܒܡܦܐ ܣܦܝܩܐ ܘܡܢ
ܐܬܦܬܪ ܠܐܬܪܐ ܕܡܢ.. ܘܒܗ̇ ܐܬܬܣܝܡ ܒܣܠܝܘܣ
20 ܦܬܪܓܡܐ ܕ[ܦ]ܠܣܩܘ̈ܒܐ ܒܝܘܡܐ ܕܡܫܬܡܗܪ ܒܐܒ
ܘܢܦܩܐ ܒܦܬܪܓܡܘܬܐ ܢܕܒܪܐ ܓ̈ܢܝܢ. ܘܣܡ ܬܠܬܝܢ
ܘܬܪ̈ܝܢ ܐܦܣܩܘ̈ܦܐ܀

ܥܢܝܬ ܬܠܝܬܝܬܐ ܘܬܪܬܝܢܐ ܥܠ ܒܒܪܘܒܬܐ ·ܓ· ܢܣܩ
ܕܥܢܝܬ ·ܐܪܟܗ· ܕܩܘ̈[ܝ]ܐ.
25 ܡܘ[ܫܒ]ܚ ܒܪ ܚܝܐ.
ܒܗ̇ ܢܦܩ ܐܒܘܣܛܘܣ ܡܪܓܠܐ ܥܠ ܚܙܝܢܐ ܒܕܘܒܬܐ
ܕܡܬܩܪܐ ܐܠܗܘܒܝܢ ܘܡܦܩ ܠܗܝܟܠܐ ܘܐܬܠܝܢ
ܕܐܬܘܪܒܘ ܡܒܝܬܘ [7] ܠܒܦܢܐ ܘܐܬܠܒܝܢ ܐܒܘܐܠܗܝܟܐ

[1] Punctum deest. — [2] Ms. ܐܪܘ″. — [3] Puncta plur. desunt.
— [4] Ms. ܥܢܝܬ. — [5] Ms. ܕܩܘ̈. — [6] Ms. ܒܪ″. — [7] Ms. ܡܒܝܬ.

ܒܪ ܢܨܚܢܐ ܕܐ[ܢ]ܬܬܗ، ܗܘܐ ܫܠܝܚܐ ܕܐܘܪܗܝܐ
ܕܡܕܢܚܐ ܘܢܣܒ ܡܪܓܢܝܬܐ ܡܢ ܬܓܪܐ ܕܗܘܐ ܘܦܐܗܐ
ܒܒܝܬܘܬܐ ܕܐܠܗ ܐܠܗܝܢ ܕܫܪܪܐ ܘܬܓ̈ܪܐ ܘܢܝ̈ܚܐ ܐܫܪܝܐ
ܒܐܠܗ ܐܠܗܝܢ ܕܫܪܪܐ. ܘܒܗ ܒܫܠܒ ܒܪ ܦܘܪܐܬ ܡܢ
ܘܪܘܚܬܐ. ܘܐܬܝܗܒܬ ܠܐܒܘܐܠܝܘܣ ܒܒܕܠܗ ܀

*[ܫܢ]ܬ ܬܠܬܡܐܐ ܘܬܠܬܝܢ ܒܬܠܬܒܫܒܐ ·ܟܦ· ܐܕܪ
ܕܫܢܬ[1] ·ܐܪܠܘ· ܕܝܘܢܝܐ[2].
ܕܘܟܪܢܗ ܒܪ ܚܢܢܐ.
ܒܗ ܐܫܬܪ، ܐܒܘܐܠܝܘܣ ܒܒܕܐܠܗ ܒܪ ܕܘܟܪܢܗ
ܡܢ ܘܪܘܚܬܐ. ܘܐܬܬܢܝܚ ܢܠܦܘܗܝ، ܐܒܘܐܠܒܒܐܘܣ
ܐܫܟܪ ܒܪ ܒܪܝܟ. ܘܢܦܠ ܒܐܪܥܗ، ܡܢ ܐܠܗ ܕܐܬܠܟܕ
ܐܠܗ ܐܠܗܝܢ ܕܫܪܪܐ ܀

ܫܢܬ ܬܠܬܡܐܐ ܘܐܪܒܥܝܢ (ܒܠܝܬ)[3] ܒܫܒܫܒܐ ·ܝܚ· ܐܕܪ
ܕܫܢܬ ·ܐܪܠܙ· ܕܝܘܢܝܐ[2].
ܕܘܟܪܢܗ ܒܪ ܚܢܢܐ — ܠܘܩܦܐ.
ܒܗ ܐܫܬܪ، ܐܒܘܐܠܒܒܘܣ[4] ܘܢܝܪܐ ܡܢ ܘܢܝܪܘܬܐ
ܘܐܬܬܢܝܚ ܗܘ ܘܒܪܗ ܘܐܬܬܢܝܚ ܢܠܦܘܗܝ، ܒܠܘ ܒܪ
ܒܫܢܐ. ܘܐܬܢܝܚܘܗܝ، ܗܘܐ ܗܢܝܢ ܒܐܬܪܐ ܕܦܘܪܢܐ
ܘܐܫܬܪ ܒܬܪܗ ܦܠܐܒܗ ܦܠܘܣܢܐ ܕܢܝܬܝܘܗܝ، ܘܒܕ
ܐܬܬܐ ܦܒܓܘ ܢܠܦܘܗܝ، ܒܒܕܐܠܗ ܒܪ ܕܘܟܪܢܗ ܒܠܘܕܐܢܝ..
ܘܒܗ ܗܘܐ[5] ܠܒܕܐ ܦܫܢܐ ܘܦܓܪܬ ܕܦܠܠܬ ܘܗܠܒܘ
ܒܫ̈ܢܐ ܘܒܢܝܪܐ ܀

ܫܢܬ ܬܠܬܡܐܐ ܘܐܪܒܥܝܢ ܘܫܒܥ (ܒܠܝܬ)[3] ܒܫܒܫܒܐ [·ܝܚ·] ܐ[ܕ]ܪ
ܕܫܢܬ ·ܐܪܠܚ· (ܕܝܘܢܝܐ)[3].
ܕܘܟܪܢܗ ܒܪ ܚܢܢܐ.
ܒܗ ܢܦܩ ܒܪ ܐܒܘܐܠܦܐܠܝ ܡܢ ܘܐܦܣܝܦ ܠܐܦ̈ܝ
ܒܦܠܘ ܕܢܣܪܒ ܒܡ ܡܪܓܢܝܬܐ ܘܦܠܓܘ ܒܫ̈ܢܕܐ ܘܢܒܐ
ܡܪܓܢܝܬܐ[6] ܘܐܚܕܗ ܠܒܪ ܐܒܘܐܠܦܐܠܝ ܘܦܫܠ

[1] Ms. ܫܢܬ. — [2] Ms. ܝܘ̈". — [3] Ms. om. — [4] Ex ܐܒܘܐܠܒܒܘܣ" corr. — [5] Ms. ܗܘ̣ܐ. — [6] Ms. bis.

ܠܦܓܥܐ ܡܢ ܚܒܪܘܗܝ. ܘܒܬܪ ܢܘܟܪܝܬܐ ܩܛܠܗ
ܠܐܒܘܐܠܘܣܝܦ.. ܘܒܗ ܐܫܬܪܝ، ܥܠܝ ܒܪ ܚܣܝܐ ܡܢ
ܘܝܪܬܘܬܐ ܘܐܬܬܘܣܦ ܠܝܠܘܗܝ، ܐܒܘܐܠܘܣܦ ܐܠܦܪܠ
ܒܪ ܠܠܦܪ ܀

5 ܥܢܝܬ ܬܫܡܫܬܐ ܘܫܘܒܚܬܐ [ܥܠܝܗ̇] ܒܫܒܥܬܐ ܒܝ. ܫܒܘܩ
ܕܥܢܝܬ ܐܪܘܡ ܕܝܘܢܝܐ.
ܢܦܠ ܘܢܐ ܕܡܠܟܐ ܕܦܪܝܐ.
ܒܗ ܐܫܬܪܝ ܒܘܣܬܪܝ ܡܢ ܡܠܟܘܬܐ. ܘܐܬܝܗܒܬ
ܠܐܒܘܡܚܝܦܪ ܐܠܘܐܗܪ ܒܐܠܗ ܒܪ ܡܘܒܬܪܝܢ
10 ܒܣܘܢܟܐ ܕܢܐܘܦ. ܘܒܬܪ ܬܪܝܢ ܢܘܟܪܝܢ ܐܬܩܛܠ
ܢܐܘܦ ܘܐܒܘܐܠܘܣܦܐ. ܘܗܦܟ ܡܘܣܬܪܝ ܠܡܠܟܘܬܐ.
ܘܐܫܬܪܝ ܐܒܘܐܠܡܚܝܦܪ ܒܪ ܡܘܒܬܪܝܢ ܘܗܕܐ ܗܘܬ
ܒܝܘܡ ܬܪܝܢܫܒܐ ܫܒܬܡܣܪ ܒܟܢܘܢ ܀

ܥܢܝܬ ܬܫܡܫܬܐ ܘܚܣܪܝܢ [ܥܠܝܗ̇] ܒܪܘܒܬܐ ܝܓ. ܒܢܘܢ ܐܚܪܝ
15 ܕܥܢܝܬ ܐܪܘܟ ܕܢܘܢܐ[1].
ܬܐܒܬ ܒܪ ܗܢܐ.
ܒܗ ܐܬܩܛܠ ܡܘܣܬܪܝ ܡܠܟܐ ܩܛܠܗ ܒܪܗ ܕܢܠܟܡ
ܒܝܘܡ ܐܪܒܒܫܒܐ ܒܚܪܝܢ ܘܫܬܐ ܒܫܘܐܠ.
ܘܐܡܠܟܘ ܒܬܪܗ ܐܠܡܐܡܘܢ ܐܚܘܗܝ، ܘܗܘܘ ܐܒܘܡܚܝܦܪ
20 ܡܘܫܒܕ ܒܪ ܡܘܒܬܪܝܢ ܀

ܥܢܝܬ ܬܫܡܫܬܐ ܘܚܣܪܝܢ ܘܚܕܐ ܥܠܝܗ̇ ܒܬܫܡܫܬܐ ܐ. ܒܢܘܢ
ܐܚܪܝ ܕܥܢܝܬ ܐܪܘܒ (ܕܢܘܢܐ)[2].
[ܬܐܒܬ ܒܪ] ܗܢܐ.
ܒܗ ܐܚܕ ܐܠܡܐܡܘܢ ܠܒܘܣܝ[3] ܘܢܠܟܡ ܘܠܒܢܝ ܒܪܗ
25 ܕܢܠܟܡ ܘܫܒܩ ܐܢܘܢ ܒܒܝܬ ܢܛܘܪܬܐ ܘܒܬܪ ܢܘܟܪܝܬܐ
ܥܠ ܠܐܪܥܐ ܕܡܨܪ ܒܪܗ ܕܢܠܟܡ ܘܩܦܨ ܕܢܬܦܣܘܢ
ܪܫܗ ܘܢܬܬܘܒܠ ܠܘܬ ܐܒܘܗܝ. ܘܟܕ ܚܙܐ ܢܠܟܡ ܠܪܫܐ
ܕܒܪܗ ܐܬܪܗܒ ܘܒܟܐ ܘܡܢ ܐܬܦܣܘ ܪܫܗ ܕܢܠܟܡ

[1] Ms. ܘܢܐ″. — [2] Ms. om. — [3] Ms. ″ܐܠܒ.

ܘܐܬܩܛܠ ܥܡܗ ܪܫܐ ܕܒܪܗ ܠܘܬ ܡܢܘܣ ܘܥܡ ܐܬܩܛܠ
ܡܢܘܣ ܀

ܫܢܬ ܬܠܬܡܐܐ ܬܠܬܝܢ ܘܐܪܒܥ ܥܠܬ ܒܫܒܬܐ ·ܒܒ· ܒܟܢܘܢ
ܩܕܡ ܕܫܢܬ ·ܐܪܢܘ· (ܕܝܘ̈ܢܝܐ)[1].
ܬܐܒܬ ܒܪ ܣܢܐܢ.
ܒܗ ܐܫܬܘܝ ܗܐܠܟܗ ܘܣܘܠܛܢܗ[2] ܘܡܠܟ ܥܠ ܡܐܡܘܢ
ܡܠܟܐ ܘܐܚܝܕܘܗܝ ܘܫܪܝܐܘܗܝ ܡܢ ܡܠܟܘܬܐ ܒܝܘܡ
ܐܪܒܥܒܫܒܐ ܫܬܐ ܟܠܝܘܡܕܐ ܡܕܒܪܬܐ ܘܫܒܩܘܗܝ
ܒܝܬ ܐܣܝܪܐ. ܘܐܩܝܡܘ ܐܒܘܐܠܩܐܣܡ ܦܕܠ ܒܪ
ܡܘܩܬܕܪ ܡܢ ܕܪܬܐ ܕܚܠܝܦܐ ܗܘܐ ܒܗ ܘܐܡܠܟܘܗܝ,
ܘܐܬܩܪܝ, ܐܠܡܛܝܥ ܀

ܫܢܬ ܬܠܬܡܐܐ ܬܠܬܝܢ ܘܚܡܫ ܥܠܬ ܒܐܪܒܥܒܫܒܐ ·ܝܐ· ܒܟܢܘܢ
ܩܕܡ ܕܫܢܬ ·ܐܪܢܙ· (ܕܝܘ̈ܢܝܐ)[1].
ܬܐܒܬ ܒܪ ܣܢܐܢ.
ܒܗ ܐܬܩܛܠ ܡܪܕܐܘܝܓ ܕܝܠܡܝܐ ܦܪܘܫܐ ܫܠܝܛܐ
ܕܐܬܪܘܬܐ ܕܒܝܬ ܗܘܙܝܐ ܒܝܕܗ ܪܟܝܒ ܡܕܒܪܢܐ.
ܘܩܛܠܘܗܝ ܦܠܝܥܘܗܝ ܒܒܥܠܐ. ܘܒܝܕܗ ܚܝܢܝܢ ܗܘܐ
ܡܘܪܫܐ ܘܢܝܫܬ ܡܦܛܪܐ ܗܟܝܢܐܐ.. ܘܒܗ ܒܪܒ
ܐܒܘܐܠܠܝܐ ܒܪ ܚܡܕܐܢ ܠܪܐܙ, ܡܠܟܐ ܕܗܠܡ
ܠܡܘܨܠ. ܠܘܬ ܢܐܨܪ ܐܠܕܘܠܗ ܒܪ ܐܚܘܗܝ, ܘܫܡܗ
ܠܐܬܪܐ ܒܝܘܗ. ܘܫܠܡ ܐܒܘܐܠܠܝܐ ܘܩܛܠܗ ܢܐܨܪ
ܐܠܕܘܠܗ ܀

ܫ[ܢ]ܬ ܬܠܬܡܐܐ ܬܠܬܝܢ ܘܫܬ ܥܠܬ ܒܬܪܝܢܒܫܒܐ ·ܠ· ܬܫܪܝ
ܐܚܪܝ (ܕܫܢܬ)[1] ·ܐܪܢܚ· [ܕ]ܝܘ̈ܢܝܐ[3].
ܬܐܒܬ ܒܪ ܣܢܐܢ — ܢܩܠ ܙܒ̈ܢܐ ܕܦܛܪܝܪܟܐ.
ܒܗ ܐܫܬܪܝ, ܐܒܘܒܟܪ ܡܘܚܡܕ ܒܪ ܡܘܩܬܕܪ ܡܢ
ܘܢܛܘܪܬܐ ܘܗܘܐ ܒܕܘܟܬܗ ܕܡܕܐܠܥܙܝܙ ܒܪ ܒܝܫܐ
ܘܐܫܬܪܝ, ܘܗܘܐ ܒܕܘܟܬܗ ܐܒܘܠܦܪ ܒܪܒܝܐ ܬܠܬܐ

[1] Ms. om. — [2] Ms. ܗ̈. — [3] Puncta plur. desunt.

ܪܚܡ ܘܩܛܠܗ. ܘܩܡ ܒܬܪܗ ܡܫܠܛܢ ܒܪ ܢܨܝܪ ܘܒܗ
ܐܬܩܛܠ ܢܐܘܣܬ ܒܫܘܒܪ ܡܫܘܒܪܡ.. ܘܒܗ ܐܬܬܣܝܡ
ܝܘܚܢܢ ܦܛܪܝܪܟܐ ܕܝܥܩܘܒܝܐ ܒܝܘܡ ܚܕܒܫܒܐ ܒܥܣܪܝܢ
ܘܬܫܥܐ ܒܐܒ .:.

B فيها اعزل ابو علىّ محمّد بن مقلة من الوزارة وصار مكانه عبد الرحمن بن عيسى واعزل وصار مكانه ابو جعفر الكرخىّ ثلثة شهور ونصف وصار بعده سليمن بن حسن وفيها قتل ياقوت فى عسكر مُكرم وفيها اسيم يوحنّا فطرك اليعاقبة فى يوم الاحد تاسع والعشرين آب ۞[1]

* Fol. 38 v°. *ܫܢܬ ܬܠܬܡܐܐ ܘܥܣܪܝܢ ܘܚܡܫ ܥܠܬ ܒܫܒܬܐ ·ܝܚ· ܬܫܪܝܢ
10 ܐܚܪܝ ܕܫܢܬ ·ܐܪܡܚ· ܕܝܘ̈ܢܝܐ[2].
ܬܐܒܬ ܒܪ ܣܢܐܢ.
ܒܗ̇ ܢܦܩ ܪܐܕܝ ܘܒܪ ܪܐܝܩ ܥܡܗ ܠܘܐܣܛ ܕܢܦܠ
ܒܪܝܕܝ ܘܡܢ ܬܡܢ ܫܕܪ ܗܘܐ ܒܐܬܪܐ ܕܒܝܬ ܗܘܙܝܐ. ܘܫܠܚܘ ܠܗ
ܕܡܫܕܪ ܚܝܠܘܬܐ ܕܒܝܬܗ ܠܬܪܒ ܡܠܟܘܬܐ. ܘܦܠܚܘ
15 ܒܡܦܩܐ ܠܒܝܬ ܓܒܐ. ܘܐܠܨܐ ܒܒܪ ܗܕܐ ܕܡܬܦܪܥ ܐܢܘܢ
ܕܫܪܐ. ܘܦܢܝ ܕܒܒܪ ܗܕܐ. ܘܦܠܚܘ ܒܟܠ ܫܢܬܐ ܡܢ
ܒܡܛܘ ܕܒܝܬ ܗܘܙܝܐ ܬܠܬܡܐܐ ܘܫܬܝܢ ܐܠܦܝܢ ܕܝܢܪ̈ܐ
ܘܒܗ̇ ܗܦܟ ܡܠܟܐ ܕܓܠ ܒܪܝܕܝ ܒܐܘܣܕܢܗ .:.

ܫܢܬ ܬܠܬܡܐܐ ܘܥܣܪܝܢ ܘܫܬ ܥܠܬ ܒܐܪܒܥܒܫܒܐ ·ܙ· ܬܫܪܝܢ
20 ܐܚܪܝ[3] ܕܫܢܬ ·ܐܪܡܛ· ܕܝܘ̈ܢܝܐ.
ܬܐܒܬ ܒܪ ܣܢܐܢ — ܢܘܟܠ ܙ̈ܒܢܐ[2] ܕܡܘܬܠܩܝܐ[2].
ܒܗ̇ ܐܬܬܚܕ ܐܒܘܥܠܝ ܒܪ ܡܘܩܠܗ. ܘܐܬܦܣܩܬ
ܐܝܕܗ ܕܝܡܝܢܐ. ܘܒܬܪ ܝ̈ܘܡܬܐ ܦܣܩܘ ܠܫܢܗ.
ܘܐܬܚܒܫ ܘܡܝܬ ܒܚܒܘܫܬ ܐܘܠܨܢܐ ܡܢܝܬ.. ܘܒܗ̇
25 ܐܬܬܣܝܡ ܒܡܢܐܝܠ ܡܛܘܠܢܘܬܐ ܒܝܘܡ ܒܪܘܟܬܐ
ܫܬܒܥܐ ܒܪܒܥ ܐܚܪܢܐ. ܘܐܬܦܫܛܠܘ ܒܥܣܝܡ
ܐܝܕܗ ܬܪܝܢ ܡܛܪ̈ܘܦܘܠܝܛܐ ܒܠܚܘܕ. ܠܘܬܐ ܕܡܒܘܓ

[1] Hinc ad ann. 395 textus arab. deest. — [2] Puncta plur. desunt. — [3] Ms. ܐܚܪ.

ܘܫܘܒܕܕ ܕܡܛܪܦܘܠܝܛܐ[1] ܕܝܠܗܘܢ.[2] ܡܛܠ
ܕܡܛܪ̈ܦܘܠܝܛܐ ܩܬܘܠܝܩܐ ܒܫܕܝܢ ܗܘܘ ܀

ܫܢܬ ܬܠܬܡܐܐ ܚܡܫܝܢ ܘܫܒܥ ܥܠܝܗ̇ ܒܫܒܥܣܪܐ ·ܒܫ· ܬܫܪܝܢ
ܩܕܡ ܕܫܢܬ ·ܐܪܝ· ܕܝܘ̈ܢܝܐ.
ܬܐܒܬ ܒܪ ܣܢܐܢ.
ܒܗ̇ ܗܠܟ ܐܠܬܐܪ,[3] ܡܠܟܐ ܘܕܝܠܡ ܠܡܘܨܠ ܒܝܕ
ܢܐܨܪ ܐܠܕܘܠܗ ܐܡܝܪܐ ܕܡܘܨܠ. ܘܗܘ, ܡܠܟܐ
ܒܬܪܥܗ ܘܫܠܡ ܠܝܗܘܢ. ܘܥܪܩ ܢܐܨܪ ܐܠܕܘܠܗ ܘܦܠܛ
ܒܫܕܐ ܒܟܘܫܠ ܡܪܕܝܬܐ. ܘܐܙܕܒܢ ܢܐܨܪ ܐܠܕܘܠܗ
ܘܗܦܟ ܠܪܘܡܐܝܬ ܘܪܕܦ ܒܕܝܠܡ ܒܬܪܗ ܠܡܕܝܢܬܐ
ܠܢܨܝܒܝܢ. ܘܐܙܠ ܢܐܨܪ ܐܠܕܘܠܗ ܠܐܡܕ. ܘܡ̇ܠܟܐ
ܘܕܝܠܡ ܗܦܟܘ ܠܒܓܕܕ ܀

ܫܢܬ ܬܠܬܡܐܐ ܚܡܫܝܢ ܘܬܡܢܐ ܥܠܝܗ̇ ܒܬܪܥܣܪܬܐ ·ܗܫ· ܬܫܪܝܢ
ܩܕܡ ܕܫܢܬ[4] ·ܐܪܝܐ· ܕܝܘܢܝܐ.[5]
ܬܐܒܬ ܒܪ ܣܢܐܢ.
ܒܗ̇ ܫܢܬܐ ܪܗܛ ܐܠܕܘܠܗ ܠܐܡܝܪ ܕܫܡܠܝܗ̇ ܡܢ
ܫܘܠܛܢܐ. ܘܫܒܩ ܪܐܙܗ, ܘܕܝܠܡ ܕܢܨܝܒܝܢ ܠܒܓܕܕ.
ܘܕܚܠ ܡܢܗܘܢ ܘܐܫܬܠ ܠܐܗܘܙ ܘܡܢ ܬܡܢ ܐܫܬܠ
ܠܐܣܦܗܢ ܘܦܬܚܗ̇ ܘܫܒܩܗ̇[6] ܡܢ ܘܫܡܥܓܪ.. ܘܒܗ̇
ܡܝܬ ܡܬ̇, ܡܦܫܩܢܐ ܕܟܬ̈ܒܐ ܕܡܠܝܠܘܬܐ ܒܝܘܡܐ
ܕܬܫܬܥܣܪ ܒܪܡܫ ܀

ܫܢܬ ܬܠܬܡܐܐ ܚܡܫܝܢ ܘܬܫܥ ܥܠܝܗ̇ ܒܬܠܬܬܥܣܪܐ ·ܘ· ܬܫܪܝܢ
ܩܕܡ ܕܫܢܬ[7] ·ܐܪܝܒ· (ܕܝܘ̈ܢܝܐ)[8].
ܬܐܒܬ ܒܪ ܣܢܐܢ.
ܒܗ̇ ܡܝܬ ܕܘܝܕ ܒܪ ܕܝܠܡ ܐܡܝܪܐ ܒܝܘܡܐ ܕܫܒܬܐ
ܒܡܘܨܠ. ܘܫܩܝ ܗܘܪܐ ܥܠܗ ܟܠܠܝܐ ܕܒܪܘܟܬܐ
ܫܒܫܬܥܣܪ ܒܪܡܫ ܩܕܡܝܐ. ܘܟܠܠܝܐ ܕܫܒܬܐ ܡܝܬ

[1] Ms. ″ܡܛܪܘܦ (ita abbr.). — [2] Ms. cum puncto duplice (finali). — [3] Ms. ܐܠܕܐܪ,. — [4] Ms. ܫܢܬ. — [5] Puncta plur. desunt. — [6] Ms. ܗܠ″. — [7] Ms. ″ܫܕܕ. — [8] Ms. om.

ܐܠܝܐܕ݁ ܡܠܟܐ. ܘܐܡܠܟܘ ܒܬܪܗ ܐܚܘܗܝ ܐܠܟܣܢܕܪܘܣ
ܘܗܘܝܘ ܐܟܘ ܐܚܘܣ ܐܟܣܢܕܪܘܣ ܒܪ ܡܩܘܡܬܕܪ.. ܘܒܗ̇
ܐܬܩܛܠ ܒܝܘܡ ܐܡܘܢܐ ܒܢܝܫ ܢܠܒ :·:

ܫܢܬ ܬܠܬܡܐܐ ܘܬܠܬܝܢ ܚܠܬ ܒܫܒܬܬܐ ·ܒܡ· ܐܝܠܘܠ
ܕܫܢܬ ·ܐܪܒܥ· (ܕܝܘܢܝܐ)[1].
ܬܐܒܘܬ ܒܪ ܫܢܐ.
ܒܗ̇ ܐܬܩܛܠ ܡܐܒܐܢ ܒܪ ܒܐܒܝ ܕܝܠܘܡܒܝܐ ܕܡܠܟ
ܒܐܬܪܐ ܕܦܪܣ ܒܪ ܫܘ ܒܡܪܒܐ. ܘܒܪܫܗ ܩܠܝܘܪܬܐ.
ܘܐܫܒܬܗ݁ ܒܗ ܠܐܬܪܐ ܘܒܠܒܗ݁ ܠܩܠܝܘܪܬܐ ܘܚܒܫ
ܒܪܫܗ ܘܢܦܩ ܠܓܒܐ ܐܚܪܢܐ ܕܩܠܝܘܪܬܐ. ܘܐܙܕܢܚ
ܡܠܟܐ ܒܡܕܝܢܬ ܚܘܩܐ ܕܓܠܕ. ܘܒܗ ܗܘܐ ܟܦܢܐ ܪܒܐ
ܒܓܠܕ :·:

ܫܢܬ ܬܠܬܡܐܐ ܬܠܬܝܢ ܘܬܪܬܝܢ ܥܠܝܗ̇ ܒܫܡܫܡܫܐ ·ܢܡ· ܐܝܠܘܠ
ܕܫܢܬ ·ܐܪܒܥܐ· ܕܝܘܢܝܐ.
ܬܐܒܘܬ ܒܪ ܫܢܐ.
ܒܗ̇ ܒܝܘܡ ܡܠܟܐ ܕܗܘܡܒܝܐ ܐܠܟܬܪܐ ܠܘܬ ܡܠܟܐ
ܕܦܪܣܝܐ ܕܒܗ̇ ܡܟܝܣ ܠܗ ܕܢܫܕܪ ܠܗ ܡܢܝܢܐ ܗ̇ܘ[2]
ܕܫܕܪ ܡܫܝܚܐ ܠܐܒܓܪ ܡܠܟܐ ܕܐܘܪܗܝ. ܘܐܝܬ ܒܗ̇
ܦܘܪܫܢܗ ܕܡܫܝܚܐ. ܐܝܟܢܐ ܕܢܫܪܐ ܠܒܠܗܘܢ ܐܘܪܗܝܐ
ܦܪܝܫܐ ܕܐܝܬ ܒܗ ܕܗܘܡܒܝܐ. ܘܦܩܕ ܒܘܬܘܢ ܡܠܟܐ
ܠܐܚܝܕܐ ܕܐܘܪܗܝ ܕܢܬܠ ܡܢܝܢܐ[3] ܠܡܠܟܐ
ܕܗܘܡܒܝܐ :·:

ܫܢܬ ܬܠܬܡܐܐ ܬܠܬܝܢ ܘܬܪܬܝܢ ܥܠܬ ܒܬܪܡܫܒܥܐ ·ܕ· ܐܝܠܘܠ
ܕܫܢܬ ·ܐܪܒܥ· (ܕܝܘܢܝܐ)[1].
ܬܐܒܘܬ ܒܪ ܫܢܐ.
ܒܗ̇ ܫܠܡ ܡܠܟܘܬܗ ܕܡܠܟܐ ܘܒܪܗ ܘܢܫܘܗܝ. ܘܘܢܪܗ
ܘܒܢܘܗܝ ܠܦܢܝܬܐ ܕܡܢܟܠ ܡܢ ܕܢܠܬܐ ܕܟܡ ܬܘܒ
ܒܪ ܬܘܒ ܡܢܝܢ ܒܡܐܣܬܐ. ܘܢܣܒ ܢܐܙܪ ܐܠܟܘܠܗ

[1] Ms. om. — [2] Ms. ܗܝ. — [3] Sic ms.

14.

ܠܐܘܪܥܗ ܕܡܠܟܐ ܘܦܓܥ ܒܗ ܒܬܟܪܝܬ. ܘܣܠܩ
ܬܘܙܘܢ ܠܒܓܕܕ ܘܒܓܠܐ ܠܬܟܪܝܬ ܘܫܠܡܗ. ܘܣܠܩ
ܡܠܟܐ ܘܢܦܩ ܐܠܚܡܕܐܢ ܠܡܘܨܠ. ܘܗܦܟ ܬܘܙܘܢ
ܠܒܓܕܕ. ܘܒܪܡ ܡܠܟܐ ܠܫܝܚܝܢ ܀

ܫܢܬ ܬܠܬܡܐܐ ܬܠܬܝܢ ܘܬܠܬ ܥܠܬ ܒܚܡܫܬܐ ·ܒܓ· ܐܒ
ܕܫܢܬ ·ܐܪܡܘ· ܕܝܘܢܝܐ.
ܬܐܒܬ ܒܪ ܣܢܐܢ.
ܒܗ ܫܢܬ ܡܘܬܩܝ ܡܠܟܐ ܡܢ ܪܩܗ ܠܒܓܕܕ. ܒܬܪ
ܕܐܘܡܝ ܠܬܘܙܘܢ ܕܢܗܘܐ ܡܫܝܢܐ. ܘܟܕ ܡܛܐ ܠܐܢܒܪ
ܢܦܩ ܬܘܙܘܢ ܠܐܘܪܥܗ ܘܢܦܠ ܣܓܕ ܠܗ ܘܢܫܩ ܐܝ̈ܕܘܗܝ
ܘܪ̈ܓܠܘܗܝ ܘܫܒܩܗ. ܘܟܕ ܡܛܐ ܠܣܢܕܝܗ ܐܚܕܗ ܬܘܙܘܢ
ܠܡܘܬܩܝ ܘܥܘܪ ܥܝ̈ܢܘܗܝ ܘܫܪܝܗܝ ܡܢ ܡܠܟܘܬܐ
ܘܐܡܠܟ ܒܬܪܗ ܐܒܘܐܠܩܐܣܡ ܥܒܕܐܠܗ ܒܪ ܡܘܟܬܦܝ
ܕܗܘ ܐܠܡ[ܘܣ]ܬܟܦܝ ܀

ܫܢܬ ܬܠܬܡܐܐ ܬܠܬܝܢ ܘܐܪܒܥ ܥܠܬ ܒܐܪܒܥܫܒܐ ·ܝܒ· ܐܒ
(ܕܫܢܬ)[1] ·ܐܪܡܙ· (ܕܝܘܢܝܐ)[1].
ܬܐܒܬ ܒܪ ܣܢܐܢ.
ܒܗ ܣܠܩ ܐܒܘܐܠܚܣܝܢ ܒܪ ܒܘܝܗ ܠܒܓܕܕ ܘܩܒܠ
ܠܗ ܐܠܡܘܣܬܟܦܝ ܡܠܟܐ ܒܝܘܡ ܚܕܒܫܒܐ ܒܫܒܥܐ
ܚܕܥܣܪ ܒܓܘܡܕܐ ܩܕܡܝܬܐ ܘܐܬܩܒܠ ܚܕܐܝܬ
ܘܐܬܩܪܝ ܡܥܙ ܐܠܕܘܠܗ. ܘܒܘܝܗ ܡܫܡܫܢܐ ܒܫܡܗ
ܘܫܪ ܒܓܘܡܕܐ ܐܚܪܝܐ ܥܠ ܡܥܙ ܐܠܕܘܠܗ ܘܦܠܛܗ
ܠܡܠܟܐ. ܘܐܡܠܟ ܒܬܪܗ ܐܒܘܐܠܩܐܣܡ ܐܠܦܕܠ ܒܪ
ܡܘܩܬܕܪ ܘܐܬܩܪܝ ܐܠܡܘܛܝܥ ܀

ܫܢܬ ܬܠܬܡܐܐ ܬܠܬܝܢ ܘܚܡܫ ܥܠܬ ܒܚܕܒܫܒܐ ·ܒ· ܐܒ
ܕܫܢܬ ·ܐܪܡܚ· ܕܝܘܢܝܐ.
ܬܐܒܬ ܒܪ ܣܢܐܢ.
ܒܗ ܒܪܡ ܢܦܩ ܐܠܡܘܛܝܥ ܡܢ ܡܕܝܢܬ ܠܫܝܚܝܢ. ܡܢ ܩܕܡ

[1] Ms. om.

ܬܡܢ ܫܪܝܪܬܐ[1] ܘܪܕܦ ܬܡܢ ܒܬܪܗ. ܘܐܫܬܠܡ ܢܗܪ
ܐܠܗܘܬܗ ܠܫܝܘܠ ܘܪܕܦ ܬܡܢ ܒܬܪܗ ܘܢܚܬܬ ܢܗܪ
ܐܠܗܘܬܗ ܠܫܕܬܐ· ܘܬܡܢ ܒܬܪܗ ܘܫܪܐ ܒܗܘܢ ܐܠܗܘܬܗ
ܡܠܘܬܐ ܠܡܕܪܝܢܗ ܕܢܗܪ ܐܠܗܘܬܗ. ܘܦܠܓ ܒܗܘܢ
5 ܒܫܢܐ ܘܦܠܛܘ ܫܘܐܠܬ ܘܐܣܦܪܘ ܒܗܢ ܬܡܢ ܒܫܕܬܐ[2]
ܘܐܘܕܝ ܬܡܢ ܘܓܙܡ ܘܫܠܛܗ، ܚܝܐ ܢܘܗܪ:·

ܫܘܬܦ ܬܫܡܫܬܐ ܬܠܬܝܢ ܘܫܬ ܥܠܝܗ ܒܒܪܘܟܬܐ ·ܒܪܟ· ܬܐܡܪ
(ܕܫܘܬܦ)[3] ·ܐܪܝܚ· (ܕܥܢܝܢܐ)[3].
ܬܐܡܪ ܒܪ ܫܢܐ.
10 ܒܗ̇ ܐܬܚܙܝ، ܒܡܒܟܝܐ ܝܘܚܢܢܐ ܒܡܕܒܪܐ ܒܠܠܝܐ
ܕܒܪܘܒܬܐ ܒܫܢܝܢ ܒܪܦܪ ܘܫܘ، ܒܫܢܬܐ ܢܘ̈ܡܝܢ ܘܡܢ
ܐܬܚܙܝ. ܘܒܗ̇[4] ܢܚܬܬ ܐܠܗܘܬܗ ܠܐܠܒܫܐ ܘܡܫܘܕܥ
ܐܠܗܘܬܗ ܡܢ ܘܐܬܦܫܛ ܠܒܪܢܫܐ ܡܕܝܢܬܐ. ܘܫܠܛܗ̇ ܡܢ
ܐܢܫܐ ܕܒܢܝܘ. ܘܓܙܡ ܒܢܝܘ ܡܢ ܡܕܡܝܗܘܢ:·

15 *[ܫܘܬܦ ܬܫܡܫܬܐ ܬܠܬܝܢ ܘܫܡܫ ܥܠܝܗ ܒ[ܬܫܡܫܬܐ] [·ܒ·]ܐ· ܬܐܡܪ
ܕܫܘܬܦ ·ܐܪܝܟ· ܕܥܢܝܢܐ[5].
ܬܐܡܪ ܒܪ ܫܢܐ.
ܒܗ̇ ܦܠܛ ܡܕܡܝ ܐܠܗܘܬܗ ܠܡܕܒܪ. ܘܓܙܡ ܢܗܪ
ܐܠܗܘܬܗ ܡܢ ܡܕܡܝܗܘܢ، ܠܢܒܝ̈ܐ. ܘܡܢ ܗܘܐ ܫܢܝܐ
20 ܒܫܬܝܬܗܘܢ ܥܠ ܗ̇ܘ ܕܦܠܛ ܢܗܪ ܐܠܗܘܬܗ ܒܟܠ ܫܢܬܐ:
ܬܚܢܝܐ ܐܠܦ ܐ̈ܠܦܝܢ ܘܪ̈ܒܘܐ ܘܒܟܠ ܗ̇ܘ ܕܢܗܒ ܡܡܠܠܐ.
ܘܢܦܩ ܦܪܠ ܘܢܘܫܡ ܒܢ̈ܝܗ، ܡܡܠ̈ܠܐ. ܘܢܚܬܬ ܡܕܡܝ
ܐܠܗܘܬܗ ܠܒܝܬ ܘܗܦܟ ܢܗܪ ܐܠ[ܗ]ܘܬܗ ܠܡܕ[ܒ]ܪ:·

ܫܘܬܦ ܬܫܡܫܬܐ[6] ܬܠܬܝܢ ܘܬܡܢܐ ܥܠܝܗ ܒܫܡܫܬܐ ·ܠ· ܚ[ܝ]ܢ
25 ܕܫܘܬܦ ·ܐܪܝܗ· ܕܥܢܝ[ܢܐ].
ܬܐܡܪ ܒܪ ܫܢܐ.
ܒܗ̇ ܡܒܥܬ ܠܡܐܬܐ ܐܠܗܘܬܗ ܒܪ ܒܫܡܗ ܐܡܪܬܐ ܕܦܪܘܗ.

[1] E ܫܪܝܪܬܐ eadem manu (male) corr. esse videtur. — [2] Hic vox aliqua deleta est. — [3] Ms. om. — [4] Ms. ܘܒܗ. — [5] Ms. ܕܥܢ. — [6] Ms., spat. def., ܐܫ″.

ܘܐܝܟ ܐܒܘܡܠܟ ܪܘܡ ܐܠܗܘܬܗ ܐܚܘܗܝ، ܘܬܪܝܢ ܠܫܘܒܚܐ
ܘܐܫܠܡܗ ܠܐܬܪܐ ܒܐܝܕ̈ܝ، ܐܒܘܐܠܝܟܣܐܒ ܦܘܡܒܘܪܘ
ܒܪܗ܀

ܥܢܝܬ ܬܠܬܡܐܐ ܬܠܬܝܢ ܘܬܫܥ ܥܠܝܟ ܒܫܒܥܣܒܥܐ . ܝܛ . ܚܘܢܝ
ܕܩܢܬ . ܐܪܗܐ . ܕܒܠܝܐ[1].
ܬܐܡܪ ܒܪ ܗܢܐ.
ܒܗ ܒܠ ܗܘܦ ܐܠܗܘܬܗ ܠܒܢܬ ܙ̈ܗܘܒܝܐ ܒܪ ܐܢܬ
ܒܒܗ ܬܠܬܝܢ ܐ̈ܠܦܝܢ ܒܒ̈ܢܝܢ ܘܥܩܒܐ ܥܒܢܬܐ ܪܒܬܐ.
ܘܒܪ ܗܦܟ ܡܙܒܢܗ، ܙ̈ܗܘܒܝܐ ܠܡܬ̈ܠܝܐ[2] ܐ̈ܠܝܢܐ
ܕܦܘ̈ܪܐ ܘܐܡܪܓܘ ܒܒܗ ܘܒܐܘܗ، ܘܡܦܠܓܘ ܠܒܠܗ
ܚܠܗ ܘܐܒܪܢܘ ܒܠܗ ܥܒܢܬܐ ܕܥܩܒܠ ܗܘܐ ܒܝܢܗܘܢ
ܘܐܫܬܘܒ ܗܘ[3] ܘܐܢܫܐ ܕܒܘܪ، ܒܒܢܝܢܐ܀

ܥܢܝܬ ܬܠܬܡܐܐ ܘܐܪܒܥܝܢ ܥܠܝܟ ܒܬܪܝܢܒܫܒܐ . ܟ . ܚܘܢܝ
ܕܩܢܬ[4] . ܐܪܗܒ . ܕܒܠܝܐ[5].
ܬܐܡܪ ܒܪ ܗܢܐ.
ܒܗ ܒܝܬ ܡܪ̈ܐܬܟܝܢ ܛܘܒܐ ܒܐܬܪܐ ܕܦܪܣ ܒܝܢ ܥܠܘ
ܕܠܐ ܒܐܒܐ ܘܕܠܐ ܒܪܘܚܐ ܘܐܒܪܝܢ ܕܐܫܬ، ܢܒܪܐ
ܓ̈ܠܬܐ ܐܢ̈ܒܒܝܢ ܘܥܬܐ ܠܝܠܝܐ ܒܬܪ ܢ̈ܕܕܐ ܘܐܫܒܚܘܗ،
ܒܗܘܒܐ ܥܒܝܢܐ ܒܪ ܒܝܬ.. ܘܒܗ ܒܠ ܪܘܒܝ ܐܠܗܘܬܗ
ܠܪ، ܘܒܗ ܐܘܕܝܢ ܠܢܒܐ ܕܦ̈ܠܓܐ ܒܒܓܕܪ ܒܫܪܝܢ
ܠܦ̈ܠܓܐ ܒܘܠܐ܀

ܥܢܝܬ ܬܠܬܡܐܐ ܐܪܒܥܝܢ ܘܚܕܐ ܥܠܝܟ ܒܬܪܬܝܢܒܫܒܬܐ . ܟܐ . ܐܡܪ
ܕܩܢܬ . ܐܪܗܛ . (ܕܒܠܝܐ)[6].
ܬܐܡܪ ܒܪ ܗܢܐ.
ܒܗ ܢܓܘܗ ܙ̈ܗܘܒܝܐ ܘܓܢܒܘ ܒܪܒܐ ܠܫܪܘܟ ܘܥܒܕܘ
ܥܒܢܬܐ ܪܒܬܐ ܘܐܘܒܕܘ ܒܢܬ ܦ̈ܓܕܬܐ ܕܦ̈ܠܓܝܐ
ܘܗܦܟܘ ܒܒܘܬܐ܀

[1] Ms. ܝܘ″. — [2] Puncta plur. desunt. — [3] Ms. ܘܗ. — [4] Ms. ܥܢܝܬ. — [5] Ms. ܘܩ. — [6] Ms. om.

ܫܢܬ ܬܠܬܡܐܐ ܐܪܒܥܝܢ ܘܬܪܬܝܢ ܥܠܬ ܒܐܪܒܥܒܫܒܐ [·]ܝܚ· ܐܝܪ
ܕܫܢܬ ·ܐܫܣܒ· (ܕܝܘ̈ܢܝܐ)[1].
ܬܐܒܬ ܒܪ ܩܪܐ.
ܒܗ ܥܠ ܡܥܙ ܐܠܕܘܠܗ ܠܚܢܬ ܪ̈ܘܡܝܐ ܘܡܕܒܪܐ
ܥܒܕܬܐ ܪܒܬܐ ܘܢܦܩ ܒܙܒܢܬܐ ܘܡܠܟܐ ܩܘܣܛܢܛܝܢܘܣ
ܒܪ ܕܩܘܡܣܛܝܩܘܣ ܘܒܗ ܐܬܟܠܕ ܐܒܘ ܐܣܚܩ ܒܪ
ܡܥܙ ܐܠܕܘܠܗ ܒܩܘܡܐ ܕܐܫܬܐ ܒܦܘܡܒܪܐ ܐܚܪܬܐ.

ܫܢܬ ܬܠܬܡܐܐ ܐܪܒܥܝܢ ܘܬܠܬ ܥܠܬ ܒܚܕܒܫܒܐ ·ܐ· ܐܝܪ
ܕܫܢܬ ·ܐܫܣܓ· ܕܝܘ̈ܢܝܐ.
ܬܐܒܬ ܒܪ ܩܪܐ.
ܒܗ ܥܒܕ ܡܪܟܐ ܡܥܙ ܐܠܕܘܠܗ ܥܡ ܪ̈ܘܡܝܐ.
ܘܫܕܪ ܡܥܙ ܐܠܕܘܠܗ ܘܗܕܝܐ ܣܓܝܐܐ ܥܡ ܫܠܝܚܘܬܐ
ܕܪ̈ܘܡܝܐ. ܘܡܠܟܐ ܥܒܕ ܐܪܗܘܬܐ ܘܦܪܝܣܐ ܣܓܝܐܐ
ܘܢܦܩ ܒܙܒܢܬܐ.

ܫܢܬ ܬܠܬܡܐܐ ܐܪܒܥܝܢ ܘܐܪܒܥ ܥܠܬ ܒܥܪܘܒܬܐ ·ܟܐ· ܢܝܣܢ
ܕܫܢܬ ·ܐܫܣܕ· ܕܝܘ̈ܢܝܐ.
ܬܐܒܬ ܒܪ ܩܪܐ.
ܒܗ ܐܫܠܡ ܡܥܙ ܐܠܕܘܠܗ ܠܒܪܗ ܒܒܬܪܗ ܥܠ
ܡܠܟܘܬܐ ܘܥܒܕܗ ܐܡܝܪܐ ܕܐܡܝܪ̈ܐ.

[ܫ]ܢܬ ܬܠܬܡܐܐ [ܐܪ]ܒܥܝܢ ܘܚܡܫ [ܥ]ܠܬ ܒܬܠܬܒܫܒܐ ·ܝܗ·
ܢܝܣܢ ܕܫܢܬ ·ܐܫܣܗ· ܕܝܘ̈ܢܝܐ[2].
ܬܐܒܬ ܒܪ ܩܪܐ.
ܒܗ ܢܦܩܘ ܪ̈ܘܡܝ[ܝ]ܐ ܠܛܪܣܘܣ ܘܩܛܠܘ ܡܢ ܥܡܘܪ̈ܝܗ
ܐܠܦܐ ܘܬܡܢܡܐܐ ܓܒܪ̈ܝܢ ܘܫܒܘ ܘܐܘܒܕܘ ܘܗܦܟܘ.
ܘܒܗ ܐܬܪܒ ܡܥܙ ܐܠܕܘܠܗ ܥܡ ܪ̈ܘܡܝܐ ܘܒܥܝܗܝ
ܘܐܚܕܗ ܘܐܣܩܗ ܠܩܠܥܐ ܘܩܛܠܗ ܒܥܘܠܐ. ܘܒܗ ܥܠ
ܡܥܙ ܐܠܕܘܠܗ ܠܚܢܬ ܪ̈ܘܡܝܐ ܘܕܒܪܐ ܒܥܒܕܐ
ܠܒܪܢܫܐ ܘܦܬܚ ܚܩܠܐ ܣܓܝܐܐ ܘܡܠܟܐ ܘܐܘܒܕ ܘܚܪܒ
ܘܗܦܟ ܘܢܦܩ ܒܙܒܢܬܐ.

[1] Ms. om. — [2] Puncta plur. desunt.

ܫܢܬ ܬܠܬܡܐܐ ܐܪ̈ܒܥܝܢ ܘܫܬ ܥܠ ܒܫܒܬܐ ܀ܕ̇܀ ܢܝܣܢ
ܕܫܢܬ ܐܪܣܚ܂ ܕܝ̈ܘܢܝܐ.
ܬܐܟܠ ܒܪ ܣܝܐ.
ܒܗ̇ ܫܢܬܐ ܬ̈ܠܝܐ ܕܝܡܐ. ܘܒܝܪܚ ܬܡܘܙ ܐܬܟܢܫܘ (ܐܢ̈ܫܝܢ)[1]
ܘܐܬܚܫ[ܒ]ܘ ܠܦܪ̈ܐ ܘܠܝܘܬܪ̈ܢܐ ܕܠܐ ܢܦ̈ܩܢ ܗܘ̈ܝ. ܘܗܘܐ
ܘܠܐ ܒܟܦܢܐ ܗܘܘ ܘܙ̈ܘܥܐ[2] ܪܘ̈ܒܐ ܒܪܝ. ܘܐܟܒܪܘ
ܒܢܝ̈ܫܐ ܣܓ̈ܝܐܐ܀

ܫܢܬ ܬܠܬܡܐܐ ܐܪ̈ܒܥ[ܝ]ܢ ܘܫܒܥ ܥܠ ܒܚܡܫܒܫܒܐ ܀ܗ̇܀ ܐܕܪ
ܕܫܢܬ ܐܪܣܛ܂ ܕܝ̈ܘܢܝܐ.
ܬܐܟܠ ܒܪ ܣܝܐ.
ܒܗ̇ ܐܘܫܪ ܢܐܨܪ ܐܠܕܘܠܗ ܡܢ ܦܠܛܢܘܬܐ ܕܡܘܨܠ
ܠܡܥܙ ܐܠܕܘܠܗ. ܘܫܩܠܗ ܥܠܘܗܝ ܡܥܙ ܐܠܕܘܠܗ.
ܘܥܪܩ ܢܐܨܪ ܐܠܕܘܠܗ ܠܚܠܒ. ܘܫܩܠܗ ܡܥܙ ܐܠܕܘܠܗ
ܠܚܠܒ ܘܥܪܩ ܢܐܨܪ ܐܠܕܘܠܗ ܠܡܝܦܪܩܝܛ ܘܡܢ ܬܡܢ
ܫܠܚ ܠܘܬ ܐܚܘܗܝ. ܘܗܦܟ ܡܥܙ ܐܠܕܘܠܗ ܠܒܓܕܕ܀

ܫܢܬ ܬܠܬܡܐܐ ܐܪ̈ܒܥܝܢ ܘܬܡܢܐ ܥܠ ܒܬܪܝܢܒܫܒܐ ܀ܝܚ܀ ܐܕܪ
ܕܫܢܬ ܐܪܥ܂ ܕܝ̈ܘܢܝܐ.[3]
ܬܐܟܠ ܒܪ ܣܝܐ.
ܒܗ̇ ܗ̇ܘܐ ܫܠܡܐ ܒܝܬ ܡܥܙ ܐܠܕܘܠܗ ܠܢܐܨܪ
ܐܠܕܘܠܗ ܒܡܨܥܝܘܬܐ ܘܒܥܘܬܐ ܕܦܣܩ ܐܠܕܘܠܗ.
ܥܠ ܗ̇ܝ ܕܢܬܠ ܒܟܠ ܫܢܬܐ ܬܪܝܢ ܐܠܦ̈ܝܢ ܙܘ̈ܙܐ.
ܘܝܗܒ ܚܠܦ ܐܠܦ ܐܠܦ̈ܝܢ ܙܘ̈ܙܐ ܘܗܦܟ ܡܥܙ ܐܠܕܘܠܗ
ܠܒܓܕܕ ܥܠ ܗܕܐ ܬ[ܘ]ܒ. ܘܒܗ̇ ܐܬܡܗܪ ܒܟܬ[ܝ]ܐܪ
ܒܪ ܐܠܕܘܠܗ. ܘܒܗ̇[4] ܫܩܠܘ ܗ̈ܡܕܢܝܐ ܠܡܗܘܡܝܕ ܒܪ
ܢܐܨܪ ܐܠܕܘܠܗ܀

ܫܢܬ ܬܠܬܡܐܐ ܘܐܪ̈ܒܥܝܢ ܘܬܫܥ ܥܠ ܒܥܪܘܒܬܐ ܀ܒ܀ ܐܕܪ
ܕܫܢܬ ܐܪܥܐ܂ ܕܝ̈[ܘ]ܢܝܐ.
ܬܐܟܠ ܒܪ ܣܝܐ.
ܒܗ̇ ܚܒܪ ܒܒܣܪܐܝܠ ܡܬܬܠܝܨܐ ܒܝܘܡ ܥܒܕܬܐ ܥܒܕܐ

[1] Ms. om., spatio relicto. — [2] Puncta plur. desunt. — [3] Ms. ܝܘ″. — [4] Ms. ܘܒܗ.

ܒܩܪܒ. ܘܒܗ ܟܠ ܗܢܦ ܐܠܗܘܬܗ ܠܒܢܬ ܪ̈ܘܚܢܝܐ
ܘܡܬܠܝܐ ܒܕܡܐ ܠܒܪܝܬܗ ܘܦܬܚ ܢܦ̈ܫܐ ܡܫܬܐܠܐ ܘܐܘܡܕ
ܘܡܒܟܐ. ܘܟܕ ܗܦܟ ܡܕܒܪܢܘܗ، ܪ̈ܘܚܢܝܐ ܠܡܦ̈ܩܢܝܐ
ܘܕܘܒ̈ܪܬܐ ܐܠܗܝ̈ܬܐ ܘܡܛܠܠ ܥܠ ܕܒܢܗ ܐܝܟ ܬܠܬܝܢ
ܫ̈ܢܝܢ. ܘܐܬܡܛܠ ܒܡܘܣܐ ܡܣܐܒܐ ܘܐܒܕܗ ܢܝܫ ܪ̈ܝܫܐ
ܘܐܬܦܠܛ ܗܢܦ ܐܠܗܘܬܗ ܡܢ ܬܠܬܡܐܐ ܦܪ̈ܫܝܢ[1] ܀

ܥܢܝܢܐ ܬܠܬܡܐܐ ܘܫܒܥܝܢ ܥܠ ܒܐܪܒܥܒܥܐ ·ܝ· ܥܒܕ
ܕܥܢܝܢܐ ·ܐܪܒܥ· ܕܘܩ̈ܝܐ.
ܘܟܠ ܐܒ̈ܢܐ ܕܩܘܬܠܡܐ — ܬܐܒܬ ܒܪ ܗܢܐ.
ܟܕ ܐܬܬܗܝܡ ܗܪܝܠ ܡܬܘܠܝܐ ܒܢܘܡ ܣܒܥܒܥܐ
ܣܕܒܗܪ ܒܢܘܢ ܪ̈ܒܒܐ ܐܝܪ. ܘܢܝܐ ܒܪܫܝܬܐ ܕܟܐܐ
ܘܒܗܪܐ ܘܗ̈ܢܝܢ ܘܒܢܝ ܒܠܠܝܐ ܕܬܠܬܡܐܐ ܬܠܬܐ
ܒܫܒܥܝܢ. ܘܟܗ ܒܗܝܐ ܢܪܐ ܒܢܬ ܐܟܘܡܠܐ ܐܦܠܪܘܦܐ
ܕܟܘܒܐ ܐܠܗܘܬܗ. ܘܒܗ ܢܛܬ ܒܪܕܐ ܡܫܝܐ ܒܢܝܪ
ܥܒܛ ܒܦܪܢܒܘܬܐ ܕܟܠܕܐ ܘܬܘܠ ܗܘܐ ܠܐ ܡܘܦܣܐ
ܝܬܪ ܡܢ ܬܪܬܝܢ ܐܘܢܣܝܘ ܘܐܒܕ ܒܒܝܪܐ ܘܦܪ̈ܝܫܬܐ
ܗܦܟܘ ܀

ܥܢܝܢܐ ܬܠܬܡܐܐ ܫܒܥܝܢ ܘܬܪܬܐ ܥܠ ܒܬܪܒܥܒܥܐ ·ܦ· ܥܒܕ
[ܕ]ܥܢܝܢܐ ·ܐܪܒܥ· ܕܘܩ̈ܝܐ.
ܬܐܒܬ ܒܪ ܗܢܐ.
ܟܕ ܐܬܗܦܟ، ܐܒܘܫܘܠܐܒ ܦܢܗܒܘܗܪܘ ܒܝܘܕ[2]
ܐܠܗܘܬܗ. ܘܟܕ ܢܛܬ ܒܪܕܐ ܒܐܬܪܐ ܕܒܠܐܝܢ ܘܬܘܠ
ܗܘܐ ܥܠ ܡܘܦܣܐ ܬܪܬܝܢ ܠܝܠ̈ܦܬܐ. ܘܟܕ ܦܢܛܘ
ܪ̈ܘܚܢܝܐ ܠܝܠܟ[3] ܒܕܝܢܬܐ ܘܥܒܕܘ ܥܒܝܕܬܐ ܪܒܬܐ
ܘܗܦܟܘ ܒܝܒܘܬܐ ܀

ܥܢܝܢܐ ܬܠܬܡܐܐ ܫܒܥܝܢ ܘܬܡܢܐ ܥܠ ܒܪܘܒܬܐ ·ܠ· ܒܗܘܢ ܐܝܪ،
ܕܥܢܝܢܐ ·ܐܪܒܥ· ܕܘܩ̈ܝܐ.[4]
ܘܟܠ ܐܒ̈ܢܐ ܕܩܘܬܠܡܐ[5] — ܬܐܒܬ ܒܪ ܗܢܐ.
ܟܕ ܐܬܬܗܝܡ ܒܒܕܥܘܒ ܡܬܘܠܝܐ ܒܢܘܡ

[1] Ms. ܦܪ̈ܫܝܢ. — [2] Ms. ″ܘܒܝܕ. — [3] In ms. sequitur punctum. — [4] Ms. ″ܕܘܩ̈ (ita abbr.). — [5] Puncta plur. desunt.

ܐܪܒܥܡܐܐ ܒܫܢܝܢ ܘܐܪܒܥܐ ܒܝܪܚ ܐܕܪ ܡܫܒܚܐ.
ܘܒܗ̇ ܐܬܩܛܠ ܪܘܒܝܢܘܣ ܡܠܟܐ ܕܗ̈ܘܪܡܝܢܝܐ ܘܐܡܠܟܘ
ܣܡܒܛܪܘܣ ܒܪ ܠܐܘܢ. ܘܒܗ̇ ܡܝܬ ܡܘܫܠܡܝܢ ܘܙܝܪܐ.
ܘܩܡܘ ܒܕܘܟܬܗ ܐܒܘܐܠܦܕܠ ܫܝܪܐܙܝܐ ܘܐܒܘܐܠܦܪܓ
5 ܒܪ ܦܩܐܝܥܘܣ:·:

ܫܢܬ ܬܠܬܡܐܐ ܫܬܝܢ ܘܬܠܬ ܥܠܝܦ ܒܬܠܬܒܫܒܐ ·ܢܓ· ܒܝܘܡ
ܐܚܪܝ ܕܫܢܬ ·ܐܪܒܥ· ܕܝܘܢܝܐ[1].
ܬܐܒܬ ܒܪ ܣܢܐܢ.
ܒܗ̇ ܩܛܠ ܡܘܥܙ ܐܠܕܘܠܗ ܥܠ ܢܐܨܪ ܐܠܕܘܠܗ ܘܥܪܩ
10 ܢܨܪ ܐܠܕܘܠܗ ܠܚܡܕܢ. ܘܡܢ ܚܡܕܢ ܠܡܝܦܪܩܝܢ. ܘܩܛܠ
ܡܘܥܙ ܐܠܕܘܠܗ ܠܚܡܕܢ. ܘܐܫܟܚ ܒܒܝܬܐ ܬܪ̈ܝܢ
ܐ̈ܠܦܝܢ ܘܫܒܥܡܐܐ ܒܕܪ̈ܝܢ ܙܘ̈ܙܐ ܕܢܐܨܪ ܐܠܕܘܠܗ
ܘܫܩܠ ܐܢܘܢ ܘܗܦܟ ܠܒܓܕܕ ܡܛܠ ܕܫܡܥ ܕܢܐܨܪ
ܐܠܕܘܠܗ ܘܒܢܘܗܝ ܢܣܒܘ ܠܡܘܨܠ. ܘܥܪܩ ܢܐܨܪ ܐܠܕܘܠܗ
15 ܡܢ ܡܘܨܠ ܠܢܨܝܒܝܢ. ܘܗܦܟ ܡܘܥܙ ܐܠܕܘܠܗ ܠܒܓܕܕ:·:

ܫܢܬ ܬܠܬܡܐܐ ܫܬܝܢ ܘܐܪܒܥ ܥܠܝܦ ܒܫܒܬܐ ·ܝ· ܒܝܘܡ ܐܚܪܝ
ܕܫܢܬ ·ܐܪܒܥ· ܕܝܘܢܝܐ.
ܬܐܒܬ ܒܪ ܣܢܐܢ — ܢܦܠ ܒܪ̈ܕ[ܐ] ܕܦܛ̈ܪ[ܝ]ܪ[ܟܐ].
ܒܗ̇ ܢܦܩ ܒܪܕܐ ܒܒܓܕܕ ܕܬܩܠ ܗܘܐ ܟܠ ܩܘܦܣܐ
20 ܡܐܐ ܙܘ̈ܙܐ. ܘܒܗ̇ ܦܬܚ ܡܠܟܐ ܕܗ̈ܘܪܡܝܢܝܐ ܠܛܪܣܘܣ
ܘܠܡܡܦܣܘܣܛܝܐ ܘܫܒܐ ܫܒܝܬܐ ܡܐܬܝܢ ܐܠܦܝܢ
ܢܦ̈ܫܢ ܘܗܦܟܝ ܒܥܕܬܐ.. ܘܒܗ̇ ܐܬܬܣܝܡ ܢܘܚܝܢ
ܦܛܪܝܪܟܐ ܕܐܢܛܝܘܟܝܐ ܒܝܘܡ ܚܕܒܫܒܐ ܬܡܝܢܝܐ
ܒܬܡܘܙ:·:

25 ܫܢܬ ܬܠܬܡܐܐ ܫܬܝܢ ܘܚܡܫ ܥܠܝܦ ܒܚܡܫܒܫܒܐ ·ܗܘ· ܒܝ[ܘܡ]
ܬܡܢ ܕܫܢܬ ·ܐܪܒܥ· ܕܝܘ[ܢ]ܝܐ.
ܬܐܒܬ ܒܪ ܣܢܐܢ.
ܒܗ̇ ܢܦ[ܩ]ܘ ܗ̈ܘܪܡܝܢܝܐ ܠܐܡܕ ܘܩܛܠܘ ܘܫܒܘ ܩܛܝܢܐܐ

[1] Ms. ܕܝܘ.

ܘܢܒܝܬܐ ܠܕܪܐ ܘܠ[ܪܘܡܐ] ܒܬܪ ܢܝܚܝܢ ܡܢ ܡܕܒܚܝܗܘܢ.
ܘܩܠܡ ܐܓܪܐ ܕܢܚܪܐ ܒܬ[ܐ]ܐ ܙܩܪܐ.. ܘܒܗ ܫܪܘ
ܬܫܒܚܬܐ ܒܠ ܐܘܟܘܡܝܐ ܘܠܐ ܦܫܘܬܗ. ܒܪܡ ܡܛܠܠܘ
ܘܒܗ ܦܫܝܛܐܝܬ ܫܒܝܚܬܐ ܢܒܗܬܐ܀

5 ܫܘܚ ܬܠܬܡܐܐ ܢܚܡܝܢ ܘܫܬ ܒܠܝܠ ܒܬܪܥܡܐܒܐ ˙ܝ̈ܒ˙ ܒܒܘܢ[1]
ܡܕܡ ܕܫܒܚ ·ܐܪܒܥ· ܕܩ̈ܢܝܐ[2].
ܬܐܒܬ ܒܪ ܩܢܐ.
ܒܗ ܕܒܝܬ ܩܘܦ ܐܠܗܘܬܗ ܒܪܝܐ ܕܒܘܪܟ. ܘܕܒܝܬ ܕܗܒܒ
ܐܠܗܘܬܗ ܒܒܪܐ ܢܒܝܒ ܐܚܪܝܐ. ܘܐܡܠܟܗ ܒܟܬܪܗ
10 ܒܐܠܗܘܬܗ ܒܪܗ. ܘܒܗ ܐܚܝܕ ܐܒܘܬܓܠܒ ܠܢܐܟܪ
ܐܠܗܘܬܗ ܐܒܘܗܝ܆[3] ܘܐܫܡܥ ܢܒܝܐ ܒܫܡܝܐ ܕܐܪܒܥܡܝܬ.
ܘܪܓܠ ܢܒܕܐܢ ܒܠ ܐܒܘܬܓܠܒ[4] ܐܚܘܗܝ܆ ܘܗܘܬ
ܒܠܒܒܘܬܐ ܒܢܬܗܘܢ܀

ܫܘܚ ܬܠܬܡܐܐ ܢܚܡܝܢ ܘܡܒܒ ܒܠܝܠ ܒܪܘܒܬܐ ·ܘ· ܒܒܘܢ ܡܕܡ
15 ܕܫܒܚ ·ܐܪܒܥ· (ܕܩ̈ܢܝܐ)[5].
ܬܐܒܬ ܒܪ ܩܢܐ.
ܒܗ ܕܒܝܬ ܢܐܟܪ ܐܠܗܘܬܗ ܒܘܡܪ ܒܪܘܒܬܐ ܬܪܒܘܫܪ
ܒܪܝܐ ܪܒܝܒ ܡܕܒܚܐ. ܘܒܗ ܕܒܝܬ ܒܐܦܘܪ ܐܠܐܒܫܐܕ܆
ܐܒܢܝܐ ܕܒܢܝܢ. ܘܐܫܬܠܛ ܒܟܬܪܗ ܐܒܘܐܠܦܐܪܘܫ
20 ܐܚܒܕ ܒܪ ܒܠܝ ܒܪ ܐܒܫܕ.. ܘܒܗ ܗܦܟܐ ܒܘܬܢܐ ܡܢ
ܒܐܒܐ ܕܫܪܒܘܠܐ ܘܕܚܠܘܦܝܐ܀

ܫܘܚ ܬܠܬܡܐܐ ܢܚܡܝܢ ܘܬܡܢܝܐ ܒܠܝܠ ܒܐܪܒܒܫܒܐ ·ܒܗ·
ܬܫܪܡ ܐܚܪ܆[6] ܕܫܒܚ ·ܐܪܦ· ܕܩ̈ܢܝܐ[7].
ܬܐܒܬ ܒܪ ܩܢܐ.
25 ܒܗ ܢܫܝܢ ܩܗܪܐ ܒܠܠܝܐ ܕܬܠܬܒܫܒܐ ܐܪܒܬܒܫܪ
[ܒܘܢܝ]ܪ[ܡ]. ܘܒܗ ܢܦܩܘ ܬܫܒܚܝܐ ܘܕܓܠܘ ܒܕܒܪܐ
ܠܒܦܪܬܘܬܐ ܘܡܛܠܘ ܠܦܓܪܝܐܐ ܘܒܗ ܫܒܝܚܬܐ ܢܒܗܬܐ.

[1] ܒ ܝ e ܒܒܘ corr. est. — [2] Ms. ܕܘܢܝܐ. — [3] Ms. bis. — [4] Ms. ܒܐܠܓ″. — [5] Ms. om. — [6] Ms., spat. def., ܐܚܪ. — [7] Ms. ܩ̈ܢܐ″.

ܘܐܙܠܘ ܠܣܚܦܝ ܘܒܙܘܗ̇ ܘܐܘܩܕܘܗ̇. ܘܫܒܩܘ ܦܓܪܐ ܒܠܗ
ܒܚܪܬܗ ܕܠ[ܠܝܐ ܗ̇ܘ] ܕܫܒܥܣܪܐ ܐܪܒܥܬܒܫܒܐ
ܒܢܝܣܢ ܘܡܢܝܢ ܒܗ̇ [ܝܘܡܐ][1]. ܘܒܗ̇ ܐܬܡܠܟ
ܐܒܘܐܠܒܪܟܐܬ ܒܪ ܐܚ̈ ܐܠܕܘܠܗ [ܒܪ ܐ]ܚܘܗܝ :·:

5 ܫܢܬ ܬܠܬܡܐܐ ܚܡܫܝܢ ܘܬܫܥ ܕܥܠܬ ܒܫܢܝ ܛܝܝܐ ·ܫܢܛ· ܬܫܪܝܢ
ܐܚܪܝ ܕܫܢܬ ·ܐܪܦܐ· (ܕܝܘܢܝܐ)[2].
ܬܐܒܬ ܒܪ ܣܢܐ.
ܒܗ̇ ܦܬܚܘ ܪ̈ܗܘܡܝܐ ܠܚܠܒ ܡܕܝܢܬܐ. ܘܒܗ̇ [ܐ]ܬܩܛܠ
ܢܩܦܘܪ ܡܠܟܐ ܕܪ̈ܗܘܡܝܐ ܘܐܡܠܟܘ ܝܘܐܢܝܣ ܒܪ
10 [ܫ]ܡ[ܫ]ܩܝܩ[3]. ܘܒܗ̇ ܢܦܩ ܟܘܟܒܐ ܒܠܠܝܐ ܒܝܘܡܐ
ܕܚܡܫܐ ܘܬܠܬܐ ܒܢܝܣܢ ܘܪܒܐ ܗܘܐ ܢܘܗܪܗ ܐܝܟ
ܕܣܗܪܐ. ܘܐܫܬܘܕܥ ܒ[ܬܪܝܢ] ܡܠܐ ܐܝܟ ܕܪܒܝܐ
ܒܝܘܡܐ. ܘܒܗ̇ ܐܫܬܠܛ ܒܪ ܚܡܕܢ ܥܠ ܥܒܕܐ
ܕܡܘܪܦܐ :·:

15 ܫܢܬ ܬܠܬܡܐܐ ܘܫܬܝܢ ܕܥܠܬ ܒܫܢܝ ܛܝܝܐ ·ܫܣ· ܬܫܪܝܢ ܐܚܪܝ
ܕܫܢܬ ·ܐܪܦܒ· ܕܝܘܢܝܐ[4].
ܬܐܒܬ ܒܪ ܣܢܐ.
ܒܗ̇ ܡܟܪ ܐܒܘܬܓܠܒ ܒܪܬܗ ܕܒܟܬܝܐܪ ܛܠܝܬܐ
ܒܪܬ ܬܠܬ ܫܢܝܢ. ܘܝܗܒ ܠܗ[5] ܡܗܪܐ ܐ̈ܠܦܝܢ ܕܕܝܢܪ̈ܐ.
20 ܘܒܗ̇ ܐܫܬܪܝ ܐܒܘܐܠܦܪܓ ܡܢ ܘܙܝܪܘܬܐ ܘܐ[ܬ]ܩܝܡ ܒܕܘܟܬܗ
ܠܐܒܘܐܠܦܪܓ ܫܝܪܐܙܝܐ. ܘܒܗ̇ ܐܚܕ ܐܒܘܬܓܠܒ
ܠܐܚܘܗܝ, ܠܡܚܡܕ ܘܚܒܫܗ ܒܚܒܫܐ :·:[6]

. . . .

. . . .

*ܫܢܬ ܬܠܬܡܐܐ ܘܫܒܥܝܢ ܘܫܒܥ ܕܥܠܬ ܒܫܢܝ ܛܝܝܐ ·ܫܥܙ· ܫܒܛ
ܕܫܢܬ ·ܐܪܨܘ· ܕܝܘܢܝܐ. *Fol. 40 r°.
25 ܒܗ̇ ܥܒܕ ܥܨܘܕܐܠܕܘܠܗ ܡܛܪܦܠܝܛܐ ܕܡܢܝܢ ܒܝܘܡ

[1] Suppl. Baethgen ex Ibn al Athīr, viii, 443. — [2] Ms. om. — [3] Ex eodem, viii, 446 suppl. — [4] Puncta plur. desunt. — [5] Hic spatium in ms. relictum est. — [6] Folium deperditum est.

ܫܒܬܐ ܕܬܠܬ ܕܩܘܡܐ. ܘܒܗ ܐܬܬܣܝܡ ܚܠܦܘܗܝ
ܡܒܐܠܗܐ ܐܦܣܩܘܦܐ ܕܒܝܬ ܢܘܗܕܪܐ.. ܘܒܗ[1] ܬܒܝܬ
ܐܠܒܝܫ ܒܠܒܐ ܕܒܪܝܫܢ ܘܐܬܒܠܢ ܒܬܪܗ ܐܠܝܫܐܒܥ
ܒܪܗ .:. [2]

ܥܢܝܬ ܬܫܡܫܬܐ ܘܬܒܢܐܝܢ ܘܥܢܬ ܚܠܦ ܒܫܒܬܐ ·ܗ· ܒܗܘ ܐܚܪܝ
ܕܥܢܝܬ ·ܐܚܝ· ܕܢܦܫܐ.

ܒܗ ܐܬܐ ܒܗܘܠܐ ܘܒܠܝ ܒܢܝ ܒܗܘܢܒ ܠܒܗܝܠ
ܘܐܘܪܒܐ ܒܗܢ ܚܝܠ ܘܒܐܘܗܝ ܘܥܒܠܗ ܠܒܗܝܠ. ܘܢܒܬ
ܚܝܠ ܒܗܘܢ ܐܪܒܒܥܒܐ ܒܗܪܝܢ ܒܩܘܒܪܐ ܩܕܒܬܐ.
ܘܒܢ ܗܕܝܢ ܢܦܩ ܒܗܝܠ ܡܢ ܬܚܬ ܐܪܥܐ ܕܒܠܒܐ.
ܘܐܥܠܬܗ ܒܠܗ ܐܒܝܪܐ ܕܒܘܩܠܐ .:.

ܥܢܝܬ ܬܫܡܫܬܐ ܘܬܒܢܐܝܢ ܘܥܒܕ ܒܠܬ ܒܐܪܒܒܥܒܐ ·ܝܐ· ܒܗܘ
ܐܚܪܝ ܕܥܢܝܬ ·ܐܚܝ· ܕܢܦܫܐ.

ܒܗ ܐܝܠ ܐܒܘܒܠܝ ܒܪ ܒܪܘܢ ܐܒܝܪܐ ܠܐܒܝܕ
ܘܢܦܩܘ ܒܢܝ[3] ܒܕܝܬܐ ܠܐܘܪܒܗ. ܘܒܕ ܒܠ ܒܬܪܒܐ
ܕܒܕܝܬܐ ܩܛܠܗ ܐܝܟ ܕܥܒܗ ܒܒܕܐܠܒܪ ܘܒܝܪ
ܘܐܥܬܠܛ ܒܠܗ ܕܒܕܝܬܐ. ܘܐܬܬܘܗܝ، ܗܘܐ ܗܕܝܢ
ܐܒܘܒܝܘܪ ܩܒܝܕ ܒܪ ܒܪܘܢ ܥܠܝܛܐ ܒܦܪܝܬܐ
ܒܕܝܬܐ. ܘܒܕ ܥܒܕ ܕܐܬܩܛܠ ܐܚܘܗܝ، ܪܗܛ ܒܥܝܠ
ܠܒܕܦܘܪܩ ܘܐܬܒܠܢ ܒܗ ܒܗܘܢ ܚܥܒܥܒܐ ܥܒܕܐ
ܒܕܘܠܩܝܗ. ܘܒܬܪ ܗܕܝܢ ܐܬܘܪ، ܒܗܒܗܪ ܐܠܕܘܠܗ .:.

ܥܢܝܬ ܬܫܡܫܬܐ ܘܬܒܢܐܝܢ ܘܦܬܓܡܐ ܒܠܬ ܒܬܪܝܢܥܒܐ ·ܠ· ܒܗܘ
ܐܚܪܝ ܕܥܢܝܬ ·ܐܥܛܐ· ܕܢܦܫܐ.

ܒܗ ܐܚܕ ܢܘܣܐܝܢ ܐܠܕܘܠܗ ܠܒܐܝܚ ܐܠܕܘܠܗ ܐܚܘܗܝ،
ܘܚܒܥܗ. ܘܐܚܕ ܠܐܒܘܐܠܒܘܦܕܠ ܒܪ ܩܝܕܐ ܩܦܪܐ
ܘܒܗܕܒܒܐ ܚܝܝ[4] ܢܦܥܐ ܕܐܬܬܘܗܝ، ܗܘܐ ܩܘܝܩܠܛܘܣ
ܕܐܚܘܗܝ، ܘܩܛܠܗ ܘܦܓܪܗ ܒܕܒܠܬ .:.

[1] Ms. ܗܒܘ. — [2] Seriore manu addita. — [3] Puncta plur. desunt. — [4] Spat. vacuum in ms. relictum.

ܫܢܬ ܬܠܬܡܐܐ ܘܬܡܢܝܢ ܘܬܫܥ ܥܠܬ ܒܥܪ̈ܘܒܬܐ ·ܓ· ܒܟܢܘܢ
ܩܕܝܡ ܕܫܢܬ ·ܐܫܝ· ܕܝܘ̈ܢܝܐ.
ܒܗ ܢܦܩ ܨܡܨܡ ܐܠܕܘܠܗ ܡܢ ܒܝܬ ܐܣܝܪ̈ܐ ܘܗܦܟ
ܠܟܪܡܢ ܒܝܘܡ ܫܒܬܐ ܒܥܣܪܝܢ ܘܬܪܝܢ ܒܡܘܚܪܡ.
ܘܒܗ ܐܬܩܛܠ ܐܒܘܥܠܝ ܒܪ ܐܠܝܐܣ ܗܦܝܪܐ ܢܝܚ 5
ܢܦܫܐ.. ܘܒܗ[1] ܐܬܩܛܠ ܒܒܕܐܠܒܪ ܦܪܘܢܐ ܗܘ
ܕܒܪ ܗܘܐ ܒܐܡܕ ܩܛܠܗ ܚܕ ܡܢ ܛܠܝ̈ܘܗܝ، ܕܫܒܩܗ
ܠܡܕܝܢܬܐ ܠܗ ܟܕ ܕܒܝܚ ܘܐܫܬܠܛ ܥܠܝܗ ܕܡܕܝܢܬܐ
ܒܝܘܡ ܬܪܝܢܒܫܒܐ ܐܪܒܥܐ ܒܫܘܐܠ.:.

ܫܢܬ ܬܠܬܡܐܐ ܘܬܫܥܝܢ ܥܠܬ ܒܬܠܬܒܫܒܐ ·ܝܒ· ܒܟܢܘܢ ܩܕܝܡ 10
ܕܫܢܬ ·ܐܫܝܐ· ܕܝܘ̈ܢܝܐ.
ܒܗ ܡܝܬ ܕܘܝܕ ܡܠܟܐ ܕܓܘܪ̈ܓܝܐ. ܘܢܦܩ ܒܣܝܠܝܘܣ
ܡܠܟܐ ܕܪ̈ܗܘܡܝܐ ܠܦܢܝܬܐ ܕܓܘܪ̈ܓܝ ܘܟܠ ܠܗܬܗ
ܟܡܟܡܕܗ ܐܠܕܘܠܗ ܘܕܒܪ ܦܪܢܣܗ ܘܦܓܥܠܗ ܡܠܟܐ
ܕܐܝܟܬ ܘܒܒܪܗ ܕܡܓܘܣܛܪܘܣ. ܘܗܘܐ ܫܝܢܐ ܒܝܬ 15
ܬܪ̈ܘܡܟܐ.:.[2]

ܫܢܬ ܬܠܬܡܐܐ ܘܬܫܥܝܢ ܘܚܕܐ ܥܠܬ ܒܫܒܬܐ ·ܐ· ܒܟܢܘܢ ܩܕܝܡ
ܕܫܢܬ ·ܐܫܝܒ· ܕܝܘ̈ܢܝܐ.
ܒܗ ܓܒܪ ܡܟܐܪ، ܡܬܘܠܝܬܐ ܒܠܠܝܐ ܕܫܒܬܐ ܒܥܣܪܝܢ
ܘܬܡܢܝܐ ܒܡܘܚܪܡ. ܘܒܗ ܐܬܩܛܠ ܚܘܣܐܡ 20
ܐܠܕܘܠܗ ܐܡܝܪܐ ܕܥܩ̈ܝܠܝܐ ܒܠܠܝܐ ܕܐܪܒܥܒܫܒܐ
ܒܥܣܪܝܢ ܘܬܠܬܐ ܒܨܦܪ. ܘܩܡ ܒܕܘܟܬܗ ܚܣܢ ܐܚܘܗܝ،
ܕܗܘ ܡܥܝܢ ܐܠܕܘܠܗ. ܘܡܬܩܪܐ ܐܠܕܘܠܗ ܒܪܗ..
ܘܒܗ ܐܬܬܚܝܕ ܘܐܚܘܗ ܡܬܘܠܝܬܐ ܒܝܘܡ ܚܕܒܫܒܐ
ܚܡܫܐ ܒܕܘܠܚܓܗ.:. 25

ܫܢܬ ܬܠܬܡܐܐ ܬܫܥܝܢ ܘܬܪܬܝܢ ܥܠܬ ܒܚܡܫܒܫܒܐ ·ܝ· ܬܫܪܝܢ
ܐܚܪܝ ܕܫܢܬ ·ܐܫܝܓ· ܕܝܘ̈ܢܝܐ.
ܒܗ ܐܬܩܛܠ ܐܒܘܐܠܚܣܢ ܒܪ ܡܗܪܘ، ܡܣܝܢܝܛܝܣ

[1] Ms. ܗܒܘ. — [2] Hinc ad fin. huius pag. scr. sunt in loco textus arab. arabica quaedam non historica. Emptio codicis A. H. 1001 (A. C. 1593) hic commemoratur.

ܕܐܡܝܪܐ ܒܡܘܠܕܗ ܐܠܗܘܬܗ ܒܚܝܝܢ ܐܠܗܐ ܢܦܫܗ.
ܡܓܠܠܗ ܒܪ ܚܪܝ، ܗܦܟܬܐ ܕܠܘܟܐ. ܘܒܬܪ ܫܒܬܒܝܪ
ܘܡܢ ܐܬܦܓܠ ܐܒܘܒܝܪ ܐܚܘܗܝ، ܒܗܕܒܐ ܕܒܝܢ
ܚܠܦ ܒܡܪܒܘܬܐ ܕܟܦܪ ܒܪܚܡܬ ܒܠܒܘܬܐ..[1] ⌝ܘܒܗ̇
5 ܐܬܬܗܝܡ ܒܪ، ܐܠܝܐ ܐܦܣܩܘܦܐ[2] ܒܗܘܢ ܚܕܒܫܒܐ
ܕܒܠܠܘ ܝܘܡܐ ·ܝܗ· ܒܐܒܦ[3] ܀

ܥܢܝܬ ܬܠܬܡܐܐ ܬܫܥܝܢ ܘܬܠܬ ܥܠܬ ܒܬܠܬܡܫܡܐ ·ܝ· ܬܫܥܝܢ ܐܚܪܝ
ܕܥܢܝܬ ·ܐܥܢܝ· ܕܝܘܢܐ.
ܒܗ̇ ܡܪܢ ܐܒܘ ܐܠܗܘܗ ܒܡܫܝܚܐ ܫܠܝܚܐ ܕܒܒܪܐ
10 ܥܠ ܡܗܝܡܢ ܐܠܗܘܬܗ ܐܡܝܪܐ[4] ܕܐܬܬܐ ܕܒܦܐܝܚ
ܘܡܫܠܗ ܠܒܪܬܐ ܡܒܝܢܬܐ ܘܒܢܝܫ ܒܘܬܐ ܘܚܝܠܐ
ܗܦܟܐܐ ܘܡܢ ܘܬܡܦ ܦܒ ܀

ܥܢܝܬ ܬܠܬܡܐܐ ܘܬܫܥܝܢ ܘܐܪܒܥ ܥܠܬ ܒܫܒܬܐ ·ܠ· ܒܬܫܪܝܢ
ܡܢܗܘܢ ܕܥܢܝܬ ·ܐܥܢܝܗ· ܕܝܘܢܐ.
15 ܒܗ̇ ܗܠܡ ܐܒܘܐܠܒܐܘ[5] ܒܘܫܢܐ ܒܫܠܘܬܐ ܦܩܝܕܐܐ
ܡܢ ܒܪܬܐ ܘܐܬܦܐ ܠܒܦܢܝܫܗ. ܘܒܢܝܡ ܡܗܘܕܒ ܡܢ
ܡܕܒܗܘ، ܘܗܠܡ ܠܒܦܕܪ ܘܒܠ ܐܒܘܐܠܒܘ ܠܒܦܢܝܫܗ
ܘܐܡܠܝܢ ܒܗ̇. ܘܒܠ ܡܗܘܕܒ ܠܒܦܕܪ ܒܝܗܘܢ
ܚܡܫܒܫܒܐ ܪܫܗ ܕܪܡܒܝ. ܘܒܗ ܒܗܘܡܐ ܗܢܐ ܢܦܩ
20 ܒܡܢܝ ܐܦܢܝܫ ܡܢ ܒܦܕܪ ܠܡܪܒܐ ܕܒܢ ܒܘܩܝܠܝܐ
ܘܒܕ ܡܦܠܐ ܠܬܦܪܬ ܡܪܝܗܝ، ܡܠܒܐ ܘܢܝܫܬ[6] ܠܘܬܗ ܀

ܥܢܝܬ ܬܠܬܡܐܐ ܘܬܫܥܝܢ ܘܚܡܫ ܥܠܝܗ ܒܐܪܒܒܫܒܐ ·ܝܚ· ܬܫܪܝܢ
ܡܢܗܘܢ ܕܥܢܝܬ ·ܐܥܢܝܗ· ܕܝܘܢܐ.
ܒܗ̇ ܢܒܝܐ ܗܘܪܐ ܒܠܗ ܒܫܒܬܐ ܐܚܪܬܐ ܕܠܠܝܐ
25 ܕܚܕܒܫܒܐ ܐܪܒܬܦܣܪ ܒܝܪܚ ܪܡܒܝ ܘܒܗܪܝܢ
ܘܐܪܒܒܐ ܒܚܪܝ ܀

[1] Ms. ins. وفيها. — [2] Ms. ″ܐܦܣܩܘܦܐ (ita abbr.). — [3] Seriore manu addita. — [4] Spat. longum in ms. relictum. — [5] 1um ܒ e ܠ corr. — [6] Ms. ܘܢܝܫܬ.

فيها ا[ن]كسف القمر في الساعة الآخرة من الليل في يوم الاحد الرابع عشر من رمضان واربع وعشرين من حزيران ۞ [1]

ܫܢܬ ܬܠܬܡܐܐ ܘܬܫܥܝܢ ܘܫܬ ܥܠܝܬ ܒܬܪܝܢܒܫܒܐ ·ܝܚ· ܬܫܪܝܢ
ܩܕܝܡ ܕܫܢܬ ·ܐܫܝܙ· ܕܝܘܢܝܐ.
ܒܗ̇ ܢܦܠܘ ܐܢܫܝܢ ܡܢ ܒܢܝ ܐܡܝܕ ܐܪܙܐ ܥܠ ܒܪ ܕܡܢܗ[2]
ܛܪܘܢܐ ܕܡܣܠܘܣܗ̇ ܘܩܛܠܘܗܝ ܒܗ̇ ܒܡܕܝܢܬܐ ܘܐܫܬܘܒ.
ܘܒܢܐ ܢܣܒܐ ܒܗ̇ ܒܡܕܝܢܬܐ. ܗܘܘ̈ ܛܠܠܬܐ
ܣܓܝܐܬܐ ܒܦܢܝܬܐ ܗ̇ܝ. ܘܐܙܕܒܢ ܩܒܐ ܕܚܛ̈ܐ
ܕܐܝܬܘܗܝ ܬܫ̈ܥܝܢܐ ܡܟܘ̈ܟܐ ܒܚܕ ܙܘܙܐ ܘܩܒܐ ܬܠܬܐ
ܣܥܪ̈ܐ ܒܚܕ ܙܘܙܐ ܘܩܒܐ ܕܫܘ̈ܫܡܐ ܒܡܐܬܐ ܙܘ̈ܙܐ:·

*ܫܢܬ ܬܠܬܡܐܐ ܘܬܫܥܝܢ ܘܫܒܥ ܥܠܬ ܒܥܪܘܒܬܐ ·ܟܒ· ܐܝܠܘܠ
ܕܫܢܬ ·ܐܫܝܚ· ܕܝܘܢܝܐ.

* Fol. 40 v°.

ܒܗ̇ ܡܝ̣ܬ ܡܪܝ ܒܪ ܡܘܣܝܒ ܐܡܝܪܐ ܒܝܘܡ ܚܕܒܫܒܐ
ܐܪܒܥܬܥܣܪ ܒܐܕܪ. ܘܒܗ̇[3] ܗܘܐ ܦܘܠܓܐ[7] ܒܝܬ
ܒܪ̈ܘܣܦܝܢܐ[4] ܕܡܒܪ̈ܟܐ ܠܒܪ̈ܘܣܦܝܢܐ[5] ܕܡܕܢܚܐ
ܒܚܘܫܒܢܐ ܕܨܘܡܐ ܘܕܥܐܕܐ[6]. ܘܡܕܢ̈ܚܝܐ ܐܟܠܘ
ܨܘܡܐ ܒܫܘܒܐ ܕܫܒܬܗܘܢ ܒܫܒܛ. ܘܡܕܢ̈ܚܝܐ
ܒܫܘܒܐ ܕܫܒܥܐ ܘܐܪܒܥܐ ܒܗ ܘܐܬܒܝܢ ܦܨܚܐ ܒܗܘܕܐ
ܥܐܕܐ ܒܦܘܪܫܢܐ ܐܚܪܢܝܬܐ:·

ܫܢܬ ܬܠܬܡܐܐ ܘܬܫܥܝܢ ܘܬܡܢܐ ܥܠܬ ܒܬܠܬܒܫܒܐ ·ܘ· ܐܝܠܘܠ
ܕܫܢܬ ·ܐܫܝܛ· ܕܝܘܢܝܐ.
ܒܗ̇ ܚܒܫ ܢܗܐܠܗܐ ܡܛܪܦܘܠܝܛܐ ܕܐܘܪܫܠܡ ܒܝܘܡ
ܐܪܒܥܒܫܒܐ ܠܣܘܢ ܒܝܪܚ ܪܒܝܥ ܩܕܡܝܐ:·

[1] Hinc ad ann. 399 textus arab. deest. — [2] In ms. sequitur punctum. — [3] Haec notitia ad ܒܗ (l. 18) in Cod. Berol. continetur. — [4] Cod. Ber. ″ܒܝܬ ܒܪ̈ܘܣܦ. — [5] Cod. Ber. ″ܠܒܪ̈ܘܣܦ. — [6] Cod. Ber. sing.

ܫܢܬ ܬܠܬܡܐܐ ܘܬܫܥܝܢ ܘܚܕܐ ܥܠܝܬ ܒܚܕܒܫܒܐ ·ܗ· ܐܝܠܘܠ
ܕܫܢܬ ·ܐܫܝܒ· ܕܝܘ̈ܢܝܐ.
ܒܗ̇ ܐܬܬܣܝܡ ܡܪܝ ܐܠܝܐ ܡܝܛܪܦܘܠܝܛܐ[1] ܠܢܨܝܒܝܢ
ܒܝܘܡ ܚܕܒܫܒܐ ܒܥܣܪܝܢ ܘܫܬܐ ܒܟܢܘܢ ܩܕܝܡ[2] :·:

B فيها اسيم مار اليا مطرانا لنصيبين فى يوم الاحد سادس وعشرين[3] كانون الآوّل ۞[4]

ܫܢܬ ܐܪܒܥܡܐܐ ܥܠܝܬ ܒܚܡܫܒܫܒܐ ·ܒܗ· ܐܒ
ܕܫܢܬ ·ܐܫܟܐ· ܕܝܘ̈ܢܝܐ.
ܒܗ̇ ܦܩܕ ܐܠܚܐܟܡ ܡܠܟܐ ܕܡܨܪܝܢ ܕܬܬܥܩܪ ܒܝܬܐ
10 ܩܒܪܐ ܕܒܐܘܪܫܠܡ ܘܫܪܝ ܒܪܕܘܦܝܐ ܕܟܪ̈ܣܛܝܢܐ
ܘܒܣܘܪܝܐ ܕܥܕ̈ܬܐ ܘܠܐ ܫܒܩ ܒܐܘܚܕܢܗ ܥܕܬܐ
ܠܟܪ̈ܣܛܝܢܐ ܘܠܐ ܟܢܘܫܬܐ ܠܝܗ̈ܘܕܝܐ :·:

ܫܢܬ ܐܪܒܥܡܐܐ ܘܚܕܐ ܥܠܝܬ ܒܬܪܝܢܒܫܒܐ ·ܝܒ· ܐܒ
ܕܫܢܬ ·ܐܫܟܒ· ܕܝܘ̈ܢܝܐ.
15 ܒܗ̇ ܐܬܢܚܠ ܫܪܘܝ ܦܠܘܡܐ ܥܠ ܐܡܝܪܐ ܒܪܝܟܐ
ܡܘܡܡܕ ܐܠܕܘܠܗ ܘܦܠܠܗ ܒܠܠܝܐ ܕܚܡܫܒܫܒܐ[5]
ܫܡܫܐ ܒܦܘܡܪܐ ܡܕܡܝܬܐ ܘܢܦܩ ܡܢ ܒܪܝܐ ܘܒܬܘܬܐ
ܠܐܒܘ ܢܨܪ ܐܚܘܗܝ ܕܡܘܡܡܕ ܐܠܕܘܠܗ ܘܐܫܠܡܗ
ܠܫܪܘܝ ܒܐܝܕܗ ܘܦܠܠܗ. ܘܗܘܐ ܐܡܝܪܐ ܐܒܪܐ ܘܐܬܩܪܝ
20 ܢܨܪ ܐܠܕܘܠܗ :·:

ܫܢܬ ܐܪܒܥܡܐܐ ܘܬܪܬܝܢ ܥܠܝܬ ܒܫܒܬܐ ·ܗ· ܐܒ
ܕܫܢܬ ·ܐܫܟܓ· ܕܝܘ̈ܢܝܐ[6].
ܒܗ̇ ܒܝܪ ܢܘܪܐ ܡܬܠܢܩܐ ܒܝܘܡ ܬܠܬܒܫܒܐ ܒܪܡܫܐ

[1] Ms. ″ܡܝܛܪܦܘܠ (ita abbr.). — [2] Seriore manu scr. Ante hanc notitiam 2 lineae erasae sunt, in quibus legere possum : . . . ܒܗ̇
. . . . ܬ . . . .
ܘܠܐ . . . . ܐ . . . .
ܗ . . ܕ . . . . ܪ̈ . — [3] Pro شرين linea tantum scr. est. — [4] Hinc ad ann. 407 textus arab. deest, sed contra ann. 400-402 scr. sunt syriaca quaedam de emptione codicis. — [5] Spatium in ms. relictum. — [6] Ms. ܝܘ̈ܢܝܐ″.

ܒܦܘܡܗܐ ܐܚܪܢܝܬܐ. ܘܒܗ̇ ܐܙܠ ܐܡܝܪܐ ܪܒܐ ܚܕ
ܐܠܕܘܠܗ ܘܫܪܐ ܥܠ ܐܡܕ. ܘܐܠܨܗ ܠܒܪ ܕܡܝܢܗ. ܘܥܒܕ
ܚܝܠܐ ܒܪ ܕܡܝܢܗ ܕܠܝܬ ܠܗ ܐܝܠܐ ܐܫܬܡܥܘ ܠܢܨܪ
ܐܠܕܘܠܗ ܘܥܠܘ ܐܢܫܝܐ ܘܫܒܘ ܡܕܝܢܬܐ ܘܐܫܬܠܛܘ
ܒܡܕܝܢܬܐ ܘܐܬܟܒܫܘ. ܘܒܗ̇ ܐܬܩܛܠ ܒܪ ܕܚܡܝܗ
ܡܛܠܗ، ܐܢܫܝܢ ܡܢ ܒܢܝ ܐܡܕ ܘܐܫܕܗ̇ ܢܨܪ ܐܠܕܘܠܗ
ܠܡܕܝܢܬܐ ܀

ܥܒܕܬ ܐܪܒܥܡܐܐ ܘܬܠܬ ܥܠܝܗ̇ ܒܐܪܒܥܒܫܒܐ ܒܝܓ. ܬܫܪܝ
ܕܫܢܬ ܐܫܟܝ. ܕܝܘܢܝܐ.

ܒܗ̇ ܐܬܬܣܝܡ ܡܪܝ، ܢܘܚ ܡܝܛܪܦܘܠܝܛܐ ܡܪܢ ܡܪܝ
ܝܫܘܥ، ܒܫܘܡ ܐܪܒܥܡܐܐ ܘܬܠܬ ܒܦܘܡܗܐ ܡܕܝܢܬܐ
ܘܒܗ ܒܫܢܐ ܗܝ ܢܗܘܐ ܐܬܬܣܝܡ ܢܨܝܚܐ ܠܒܪܐܝܠ
ܐܦܣܩܘܦܐ ܕܐܪܙܘܢ ܡܝܛܪܦܘܠܝܛܐ[1] ܠܐܪܒܝܠ
ܘܐܬܘܪ. ܘܒܗ̇ ܒܫܢܬܐ ܗܕܐ ܥܒܕ ܡܢܬ ܐܒܘܢܨܪ ܒܗܐ
ܐܠܕܘܠܗ ܡܠܟ ܡܠܟܐ ܘܐܡܠܟ ܒܬܪܗ ܐܒܘܟܐܠܝܓܪ
ܒܪܗ ܘܐܬܩܪܝ ܥܡܕܐ ܐܠܕܘܠܗ ܀

ܥܒܕܬ ܐܪܒܥܡܐܐ ܘܐܪܒܥ ܥܠܝܗ̇ ܒܬܪܝܢܒܫܒܐ ܒܝܚ. ܬܫܪܝ
ܕܫܢܬ ܐܫܟܗ. ܕܝܘܢܝܐ.

ܒܗ̇ ܐܬܠܒܟ ܒܘܗܐ ܒܪ ܒܠܐܦ ܐܡܝܪܐ ܒܡܘܨܠܐ
ܒܦܪܒܕܡ ܘܐܬܐܣܪ ܒܡܘܦܬܐ ܘܐܬܦܠܛ ܠܗܬ
ܐܡܝܪܐ ܢܨܪ ܐܠܕܘܠܗ. ܘܥܠ ܠܡܝܦܪܩܝܢ ܒܫܘܡܐ
ܕܒܘܐܝܗ ܘܐܡܝܪܐ ܒܕܘܠܬܐܢܘ. ܘܥܒܕ ܥܡܗ ܢܨܪ
ܐܠܕܘܠܗ ܦܠܚܬܐ ܘܢܦܩ ܘܐܕܪܗ ܒܫܠܡܐ ܀

ܥܒܕܬ ܐܪܒܥܡܐܐ ܘܫܒܥ ܥܠܝܗ̇ ܒܚܕܒܫܒܐ ܒܗ. ܚܙܝܪܢ
ܕܫܢܬ ܐܫܟܙ. ܕܝܘܢܝܐ.

ܒܗ̇ ܐܬܢܝܚ ܐܦܝܣܩܘܦܘܣ ܡܝܛܪܦܘܠܝܛܐ ܕܢܨܝܒܝܢ
ܕܡܬܟܪܝܬ ܕܡܕܝܢܬܐ ܒܬܪ ܕܫܠܝ ܩܕܝܫܐ ܘܐܫܬܠܛ
ܕܡܕܝܢܬܐ ܕܬܟܪܝܬ ܘܝܗܒ ܠܡܕܝܢܬ ܫܠܡܐ. ܘܐܣܝܦ

[1] Ms. ܘܦ″.

ܒܒܝܬܐ ܕܩܐܕܪ ܒܐܠܠܗ ܚܠܝܦܬܐ ܕܛܝ̈ܝܐ ܘܐܬܩܪܝ
ܐܒܘܡܘܣܠܡ ܘܢܣܒ ܢܫ̈ܐ ܣܓܝܐܬܐ. ܘܒܗ̇ ܫܢܬ
ܐܒܘܐܠܚܣܢ ܐܠܟܐܦܝ ܘܙܝܪܗ ܕܡܥܬܡܕ
ܐܠܕܘܠܗ .:.

B فيها اسلم اغناطيوس مطران اليعاقبة بمدينة تكر[يت] من بعد ما اخذ
اوانى البيعة ومصاغاتها وجميع بيع تكريت وانحدر الى مدينة السلم واسلم
فى دار القادر بالله الخليفة للعرب والمسلمين[1] وسمّى ابو مُسلم واخذ
نساء كثير وفيها مات ابو الحسن الخافى وزير معتمد الدولة ۞

ܫܢܬ ܐܪܒܥܡܐܐ ܘܬܡܢܝܐ ܫܪܝܬ ܒܚܕܒܫܒܐ ·ܠ· ܐܝܪ
ܕܫܢܬ ·ܐܫܟܛ· ܕ[ܝܘ]ܢ[ܝ]ܐ.
ܒܗ̇ ܐܬܩܛܠ ܐܒܘ ܐܠܚܣܢ ܒܪ ܝܣܪܐܝܠ ܣܦܪܐ
ܕܢܣܛܘܪܝܐ ܚܕ ܢܦܫܐ. ܩܛܠܘܗܝ ܢܨܝܒ̈ܝܢܝܐ ܒܝܘܡ
ܚܕܒܫܒܐ ܫܒܥܬܥܣܪ ܒܓܘܡܕܐ ܐܚܪܝܬܐ. ܘܪܓܙ
ܐܒܘܐܠܦܕܠ ܒܪ ܚܣܐܡ ܐܠܕܘܠܗ ܐܡܝܪܐ ܥܠ
ܒܢ̈ܝ ܢܨܝܒܝܢ. ܘܩܛܠ ܐ̈ܢܫܝܢ ܡܢܗܘܢ ܘܫܩܠ ܟܣܦܐ
ܡܢ ܐ̈ܢܫܝܢ. ܘܫܪܝ ܒܒܢܝܢܐ ܕܚܨܢܐ ܒܗ̇ ܒܢܨܝܒܝܢ ܒܗ̇
ܒܫܢܬܐ .:.

B فيها قُتل ابو الحسن بن يسرايل الكاتب النصرانىّ نيّح الله نفسه قتلوه
النصيبيّون فى يوم الاحد سابع عشرة جم[ا]دى الآخرة وسخط الامير ابو
الفضل بن حسام الدولة على بنى نصيبين وقاتلها وقتل منهم اناس
كثير وصادر اناس واخذ منهم بالكثير وابتدا فى عمارة قلعة نصيبين فى
تلك السنة ۞[2]

*ܫܢܬ ܐܪܒܥܡܐܐ ܘܬܫܥ ܫܪܝܬ ܒܬܪܝܢܒܫܒܐ ·ܝܛ· ܐܝܪ
ܕܫܢܬ ·ܐܫܠ· ܕܝܘ̈ܢܝܐ.
ܒܗ̇ ܡܝܬ ܡܥܬܡܕ ܐܠܕܘܠܗ ܐܡܝܪܐ ܕܐܬܪܐ
ܕܩܪܘܫ. ܘܐܡܠܟ ܒܬܪܗ ܐܒܘܐܠܡܣܝܒ ܒܪܗ

* Fol. 41 r°.

[1] Sic ms. — [2] In marg. inf. stat adnotatio Iosēph II patr. Chaldaeorum catholicorum syriace scr. A. C. 1696 et A. H. 1108.

ܝܘܡ̈ܬܐ ܙܥܘܪ̈ܐ ܘܐܬܩܛܠ. ܘܐܡܠܟ ܒܬܪܗ
ܐܒܘܡܚܡܕ ܥܒܕܐܠܠܗ ܒܪ ܚܬܗ ܕܡܗܕܒ.. ܘܒܗ̇
ܗܦܟ ܒܣܝܠܝܘܣ ܡܠܟܐ ܕܪ̈ܘܡܝܐ ܡ[ܢ] ܐܬܪܐ
ܕܒܘܠܓܪ̈ܝܐ ܠܩܘܣܛܢܛܝܢܘܦܘܠܝܣ ܒܙܟܘܬܐ ܘܚܕܘܬܐ
ܪܒܬܐ.. ܘܒܗ̇ ܥܠ ܐܒܘܫܓܐܥ ܣܘܠܛܐܢ 5
ܐܠܕܘܠܗ ܒܫܘܒܚܐ ܘܗܕܪܐ ܠܒܓܕܕ. ܘܒܗ̇ ܡܝܬ
ܐܠܓܐܠܒ ܒܐܠܗ ܒܪ ܐܠܩܐܕܪ ܒܐܠܗ ܀

B فيها توفّى مهذّب الدولة امير بلد [بطيحة وملك بعده] ا[بـ]و ا[لحسيـ]ن [ابنه] ايّام قليل وقتل وملك [بعده ابو محّمد] عبد الله [ابـ]ن اخت [مهذّب] وفيها عاد باس[يـ]ليوس ملك الروم من بلد بلغار[1] الى 10 [القسطنطيـ]نيّة بغلبة وفرحة عظيمة وفيه[ا] دخل ا[بو شجـ]اع [سلطان الدولة . . . .] الى بغداذ وفيها مات الغالب بالله ابن الـ[ـقادر بالله] ۞[2]

[[ܗܕܐ ܡܠܘܬܗ ܕܡܪܝ، ܐܠܝܐ ܡܝܛܪܦܘܠܝܛܐ ܕܢܨܝܒܝܢ
ܡܟܬܒܢܘܬܗ ܕܙܒܢܐ ܗܢܐ. ܐܬܝܠܕ ܡܠܟܐ ܕܡܫܚܡܫܚܐ 15
·ܢܐ· ܒܫܢܬ ܫܒܥ. ܫܢܝ ܐ̈ܠܦ ܘܡܐܬܝܢ ܘܬܡܐܬܝܢ[1] ܘܫܢܝ
ܠܝ̈ܘܢܝܐ: ܘܐܬܝܠܕ ܗܘܐ ·ܟܗ· ܒܟܢܘܢ ܩܕܡܝܬܐ ܫܢܬ
ܬܠܬܡܐܐ ܘܫܬܝܢ ܘܐܪܒܥ ܕܝ̈ܘܢܝܐ ܀ ܘܐܬܬܣܝܡ ܬܘܒ
ܡܫܝܚܐ ܒܬܪ ܘܐܬܝܗܒ ܐܦܣܘܣܦܐ ܕܫܢܐ ܡܕܝܢܬܐ ܗܘ̇
ܕܗܘܐ ܡܬܘܠܝܐ ܒܬܪܝܢ. ܫܢܝܢ ܡܫܝܚܐ ܒܘܒܪܐ 20
ܒܘܡܪ̈ܐ ܕܐܒܐ ܫܡܥܘܢ ܕܠܘܩܒܠ ܝ̇ܢܐ. ܢܘܡ
ܫܒܬܐ: ܚܡܫܬܥܣܪ ܒܢܝܣܢ ܐܝܠܘܠ ܕܫܢܝ̈ ܐܠܦ
ܘܬܠܬܡܐܐ ܘܫܬܝܢ ܠܝ̈ܘܢܝܐ. ܘܐܬܬܣܝܡ ܗܘܐ ܢܘܡ ܫܒܬܐ
ܒܢܝܣܢ ܫܒܥܣܪ ܫܢܬ ܬܠܬܡܐܐ ܘܬܡܐܬܝܢ[1] ܘܐܪܒܥ
ܕܝ̈ܘܢܝܐ: ܘܐܬܬܣܝܡ ܐܦܣܩܘܦܐ ܒܘܒܪܐ ܕܒܢܝܗ̇ 25
ܕܫܐ̈ܝܠܘ ܡܬܘܠܝܢܐ ܠܡܪܚܡܬܐ ܕܒܝܬ ܢܘܗܕܪܐ ܢܘܡ
ܫܒܥܬܐ ܕܡܬܢܝ ܝܘܡܐ ܪܒܐ ܫܒܥܬܢܘܬ ܒܫܒܬ

[1] Sic ms. — [2] Seqq. ab aliis serius addita sunt.

ܫܢܬ ܐܠܦ ܘܬܠܬܡܐܐ ܘܬܠܬܥܣܪ̈ܐ ܕܝܘ̈ܢܝܐ ܘܐܬܐܘܗܝ،
ܗܘܐ ܢܘܢ ܒܫܢܝܢ ܘܬܫܥܐ ܒܝܪܚ ܡܪܚܫܘܢ ܫܢܬ
ܬܠܬܡܐܐ ܘܬܫܥܝܢ ܘܬܪ̈ܬܝܢ ܕܝܘ̈ܢܝܐ. ܘܗ̤ܘ ܬܘܒ ܒܪ ܗܘ
ܢ̈ܐܝܣ ܡܢܗܘܢ ܕܩܘܣܛܢܛܝܢܐ ܠܢܝܩܝܢ ܗܘܐ ܫܒܥܡܐܐ
ܒܫܢܝܢ ܘܬܫܥܐ ܒܝܘܡܝ ܡܪܝܡ ܫܢܬ ܐܠܦ ܘܬܠܬܡܐܐ
ܘܒܫܢܝܢ ܕܝܘ̈ܢܝܐ. ܘܐܬܐܘܗܝ، ܗܘܐ ܢܘܢ ܒܫܢܝܢ
ܘܐܪܒܥܐ ܒܝܪܚ ܐܝܪ̇ܐ ܫܢܬ ܬܠܬܡܐܐ ܘܬܫܥܝܢ
ܘܬܫܥ ܕܝܘ̈ܢܝܐ.:.
ܒܫܢܬ ܐܠܦ ܠܝܘ̈ܢܝܐ ܥܢܕ̇[1] ܡܪܝ، ܛܝܡܬܐܘܣ
ܕܡܛܪܦܘܠܝܛܐ ܕܐܬܘܪ ܘܢܝܢܘܐ ܘܡܕܝ̈ܢܬܐ ܘܚܣܢܝܐ
ܘܐܘܪܫܠܡ ܒܟܗܢܘܬܐ ܒܗ،[2] ܫܢܬܐ ܗܘܐ ܒܟܗܢܘܬܐ
ܪܒܐ ܡܢ ܕܡܝܟ ܘܒܕܘܟܐ ܠܐܘܪܫܠܡ ܘܫܢܝܢ ܫܒܥܐ
ܘܫܢܬ ܡܕܒܪ ܗܘܟܡ ܐܝܟ ܡܛܠܬܐ ܡܢ ܫܢܝ̈ܐ ܐܢܝ
ܣܒܥܐ ܫܢ̈ܝܐ.:. ܗܢܐ ܡܪܝ، ܛܝܡܬܐܘܣ ܦܫ ܫܬ̇ ܫܢ̈ܝܐ
ܒܪܘܡܐ ܠܘܬ ܦܦܐ..[3] ܗܢܐ ܡܪܝ، ܛܝܡܬܐܘܣ ܐܝܬ،
ܬܪܥܣܪ ܐܠܦ̈ܝܢ ܕܝܢܪ̈ܐ ܕܗܒܐ ܡܢ ܠܘܬ ܦܦܐ
ܘܫܒܥܬܥܣܪ ܐܣܛܠܐ ܕܡܗܝܡܢܘܬܐ ܐܘܓܝܢ ܚܕ̈ܐܟܬ.
ܦ̇ܬܓܡ ܬܓ̈ܐ ܕܗܘܢܐ. ܗܠܝܢ ܬܓܡ ܬܓ̈ܐ ܒܡܢ ܢܒܥ
ܐܣܛܠܐ ܫܒܥܝܢ ܠܘܬܗܘܢ ܒܒܝܬܐ ܕܡܪܝ، ܦܛܪܘܣ
ܕܒܐܡܕ ܒܪ̈ܡܐ ܠܢܘܡܐ. ܢ̇ܘܣܦ ܬܠܒܐܦܐ ܒܬܒ[2]
ܗܠܝܢ ܒܫܢܬ ·ܒܢܝ· ܠܢܘܢ[2].:.

سنة ستّين وستّمائة نزل ملك التتر الى بغداد وكان اسم الملك هولاكو
وفتح بغداد وقتل فيها ثلثة ايّام وقتلو[2] ملك بغداد وكان اسمه
جعفر ۞

ܒܫܢܬ ܐܠܦ ܘܫܒܥܡܐܐ ܘܫܒܥܝܢ ܘܬܠܬ ܕܝܘ̈ܢܝܐ ܒܪܡ
ܒܪ ܒܕܪ̈ܐܠܕܝܢ ܠܡܝܪ̈ܝܢ ܘܒܗ ܒܫܢܬܐ ܗ̇ܝ ܗܘܐ ܙܘܥܐ
ܒܠ ܡܘ̈ܬܢܐ[2] ܘܐܬܡܛܠܠ ܡܢܗܘܢ ܩ̈ܛܝܠܐ[2] ܡܢ ܐܢܫ،
ܒܪܬܘܢܐ.:.

[1] E ܡܝܬ (quod non deletum est) corr. — [2] Sic ms. — [3] Seqq. a Iosēph patriarcha (p. 227. n. 2) addita sunt.

سنة ثلثة [1] وسبعين وخمسمائة والف يونانيّة هرب ملك الصالح ابن
بدر الدين الى م[صر و]رجع جآء الى الموصل واخذوه التترر [1] وقتلوه
فى اردو التتر وكان اسم ملك التتر هولاكو ۞

ܒܫܢܬ ܐܠܦ ܘܫܒܥܡܐܐ ·ܚܕ· ܕܝܘܢܝܐ ܗܘ̈ܐ ܟܦܢܐ ܪܒܐ
ܘܡܘܬܢܐ ܡܢ ܒܟܠ ܡܕܝܢܬܐ ܠܦܪܬ ܢܗܪܐ ܘܗܦܟܘ ܡܢ 5
ܒܢܝܫܐ ܐܪܒܥܐ ܡܢ ܬܫܥܐ ܘܒܢ ܠܒܠܒܐ ܘܐܬܬܬܐ
ܒܢܝܗܘܢ ܘܐܟܠܘ ܠܒܢܝܗܘܢ ܘܒܢܬܗܘܢ ܕܒܢܬܗ ܀

ܒܫܢܬ ·ܐܦܥܚ· ܠܝܘܢܝܐ ܦܛܪܝܪܟܐ ܕܝܥܩܘܒܝܐ[1] ܡܪܝ
ܒܪܗܡ ܘܗܘܐ ܡܫܒܠܢܐ ܠܗ ܡܪܝܐ ܀ ܘܒܗ̇ ܫܢܬܐ
ܡܦܪܘܠܛܐ ܕܐܢܛܝܘܟܝܐ ܐܦ ܗܘ ܡܪܝ ܒܪܗܡ ܘܗܘܐ 10
ܡܫܒܠܢܐ ܀ [1] ܒܡܪܝܐ ܕܡܫܝܚܐ ܀

سنة ثلثة [1] وسبعين وخمسمائة والف يونانيّة فى يوم الاحد الّذى
غنّيّته ܫܘܒܚܪܐ ܕܠܐ ܡܡܟܐ قتلت الاكراد النصاري وهلك منهم الوف
كثيرة بلا عدد ۞ [2]

ܒܫܢܬ[3] ܐܠܦ ܘܬܡܢܡܐܐ ܘܫܒܥܝܢ ܕܝܘܢܝܐ[4]: ܒܝܘܡ 15
ܘܒܥܕܬܐ ܗܘܐ ܦܘܠܚܐ ܘܫܪܝܐ ܒܝܫܬ ܒܐܦܛܪܝܪܟܐ
ܒܡܫܡܫܢܐ ܕܦܓܪܐ ܘܕܡܐ. ܘܡܢܗܘܢ ܒܪܘ ܠܡܫܟܐ″
ܕܡܫܬܐ ܒܢܘܡܐ ܕܫܒܬܐ ܒܢܘܢ. ܘܡܢܗܘܢ ܒܢܘܡܐ
ܕܬܬܠܒܫܪ ܒܢܘܢ ܀ ܘܬܘܒ ܕܒܢܘ ܩܢܕܡܬܐ
ܒܢܘܡܐ ܕܫܒܬܐ ܒܢܘܢ ܀ ܗܠܝܢ ܐܢܘܢ ܀ ܬܗܠܒܝܬܐ ܀ 20
ܘܠܘܦܘܠܐ ܀ ܘܦܪܛܟܐ ܀ ܘܡܡܒܛܠܢܐ ܀ ܘܐܠܝܢ ܕܒܢܘ
ܩܢܕܡܬܐ ܒܢܘܡܐ ܕܬܠܬܒܫܪ ܒܢܘܢ ܀ ܗܠܝܢ
ܐܬܬܗܘܢ ܀ ܢܡܘܦܪܝܐ ܀ ܘܢܡܡܒܢܐ[5] ܀ ܘܐܪܡܢܝܐ[5] ܀

Cod. Berol., fol. 144 v°.

[1] Sic ms. — [2] Sequitur notitia alia arabica de rosis et nucibus quae nihil historicum continet. — [3] Haec notitia in Cod. Berol. notitiam A. S. 1318 (A. H. 397) continuo sequitur. — [4] Minio scr. — [5] Puncta plur. desunt.

ܘܡܫܝܚܐ. ܗܘ ܕܝܢ ܡܫܝܚܐ ܀ ܘܡܗܝܡܢܐ ܀ ܒܬܪ ܡܫܝܚܐ
ܟܗܢܝܗܘܢ ܒܕܒܪܘ ܒܗܝ ܡܘܫ̈ܠܛܢܐ ܗܝ ܕܫܠܛܗܘܢ
ܕܒܬܪ[1] ܒܠܝܗܘܢ ܦܛܪܝܪܟܐ ܕܡܪܝܢ ܀ ܘܡܢܗܘܢ
ܒܕܒܪܘ ܒܗܝ ܗܠܝܢ ܐܚܪܢܐ ܐܝܟ ܫܘܚܠܦܗܘܢ ܀ ܘܫܢܬ
ܫܘܪܝܐ ܕܠ ܬܪܝܗܘܢ ܠܚܕܐ. ܒܬܪܝܢ ܒܐܪܐ ܀ ܐܚܪܢܐ 5
ܕܢܝܘ ܒܗܢܐ ܘܡܫܬܪ" ܀ ܘܫܪܪܐ ܘܡܬܗܪܟܢܐ ܕܐܬܝܠܗ ܗܝ
ܦܠܚܐ ܕܡܫܒܚܢܐ ܫܘܚܠܦܪܢܐ[2] ܘܡܫܩܠܬܢܐ[2] ܀ [[3]

[1] In apographo ܕܒܬܪ. — [2] Puncta plur. desunt. — [3] Sequitur explicatio perturbationis, quam ut prelis darem ab opere alienum visum est.

ADDENDA ET EMENDANDA.

P. 13, n. 3, pro العالماء lege العلماء.
P. 15, l. 9, pro ܐܬܘܬܗܘܢ lege ܐܬܘܬܗܘܢ.
P. 30, l. 13, pro ܒܐܪܥܐ lege ܒܐܪܥܐ.
P. 31, l. 5, post ܕܐ[ܢܛܝܘܟܝܐ] ins. signum relationis [1].
P. 47, l. 17, pro التى lege الّتى.
P. 49, l. 26, زماسان : vox sic scripta est in codice.
P. 53, l. 12, pro الجلثة lege الجُلثة.
P. 54, l. 13, pro الخزي lege الخزّي.
P. 56, l. 11, pro ܦܘܬܝܢ lege ܦܘܬܝܢ.
P. 58, n. 3, pro دغ ابود lege ى ابوغ.
P. 60, l. 11, pro شهر[ا lege شهر[ا].
P. 63, l. 15 : ܬܘܡܫܝܪ, et l. 20 : خانون : voces sic scriptae sunt in cod.
P. 68, l. 11, pro ثلثمائة lege ثلثمائة.
P. 69, l. 16, pro الاول lege الاوّل.

P. 70, l. 19, pro ܕܡܫ̈ܡܗܪܬ lege ܕܡܫܡܗܪܬ.
P. 72, l. 19, pro ينيغى lege ينبغى.
P. 83, l. 21, pro [نيين][اليونا] lege [نيّين][اليونا].
P. 96, l. 19, pro ܥܠܝܚܘܬܗ lege ܫܠܝܚܘܬܗ.
P. 101, l. 8 : قسطنطين : vox sic scripta est in cod.
P. 111, l. 21, pro ربولا lege ربّولا.
P. 111, n. 2, pro «561, 695» lege «695, A. H. 7, 67. 74, 76, 95».
P. 114, n. 6, pro «644» et «667» lege «764» et «767».
P. 118, l. 4 et 21, pro اليعاقبة lege اليعاقبة.
P. 120, l. 8, signum relat. [1] post االخمس reponendum est.
P. 135, l. 18, pro الرى lege الرّى.
P. 149, l. 13, pro ·ܢܙܠܐ· lege ·ܢܙܠ·.
P. 152, l. 11, pro تسعه lege تسعة.
P. 156, l. 15, dele signum relationis [1].
P. 169, l. 8, pro ܒܐܪ̈ܟܕܝܩܘܢܐ lege ܒܐܪܟܕܝܩܘܢܐ.
P. 178, l. 22, pro قاليل lege قلايل.
P. 179, l. 12, pro وفبها lege وفيها; et l. 17, pro ܕܦܬܟܘܢ lege ܕܦܬܟܘܢ.
P. 187, l. 16, pro محد lege محّد.
P. 190, l. 17, pro puncto duplice lege punctum simplex.
P. 192, l. 4, pro . ܘܢܘܪܗ lege ·. ܘܢܘܪܗ; et l. 14, pro الراى lege الرابى.
P. 198, l. 10, pro ·ܐܪܘܣܗ· lege ·ܐܪܘܣ· : sic enim correctum est e ·ܐܪܘܣܗ·.
P. 205, l. 26, pro ܢܓܡ lege ܒܓܡ.
P. 209, l. 1, pro رسم (in quibusdam ex.) lege متسم.
P. 219, l. 26, pro [ܡ]ܪ[ܚܘܡܐ] lege [ܡ]ܪ[ܚܘܡܡܐ].